F
A
H
940

ܟܬܒܐ
ܕܫܘܒܚܐ ܘܗܘܠܠܐ

ܥܠ ܕܡܘܬܐ ܕܪܡܫܐ ܘܨܦܪܐ

French Evans 1900,

FAH
940

K. d(h) ssullāqā hawnānājā

ܟܬܒܐ
ܕܣܘܠܩܐ ܗܘܢܢܝܐ

ܥܠ ܕܡܘܬܐ ܕܪܩܝܥܐ ܘܐܪܥܐ

ܡܢ ܣܝܡܐ

ܕܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܒܪ ܥܒܪܝܐ

Barhebraeus

ܡܦܪܝܢܐ ܕܡܕܢܚܐ

ed Nau   Bibl. Ec. des Hautes Etudes fasc 121

Paris 1899

ܐܬܛܒܥ ܒܦܪܝܣ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܒܝܬ ܦܪܡܝܢ ܕܝܕܘ
ܒܫܢܬ ܐܦܨܛ ܠܡܫܝܚܐ

UNIVERSITY OF LONDON
WARBURG INSTITUTE

f. 1 v *ܒܫܡ ܐܠܗܐ ܡܪܐ ܟܠ(1) ܡܫܪܝܢܢ ܕܢܟܬܘܒ ܟܬܒܐ
ܕܫܘܠܡܐ ܗ̈ܘܦܘܡܢܐ ܥܠ ܕܡܠܬܐ ܕܪܘܡܝܐ ܘܐܪܒܐ ܡܢ ܫܬܡܐ
ܕܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܡܦܫܩܢܐ ܩܕܝܫܐ. ܩܕܡܝܬܐ

ܦܪܘܡܝܘܢ (2)

ܠܥܡܠܐ ܪܒܐ ܕܙܗܝܪܘܬܐ ܕܥܡܠܐ(3) ܡܫܥܒܕܝܢ ܥܡܠܝܗ ܘܪܘܚܢܐ ܡܫܬܘܐ ܒܒܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܕܪܘܚܗ. ܡܫܒܚܝܢ ܘܡܬܡܪܡܪܝܢ ܥܠ ܐܦ̈ܝܢ(4). ܘܡܬܗܕܪܝܢ ܥܠ ܕܪ̈ܓܝ ܒܟܠ ܠܠܫ̈ܢܐ ܠܠܫ̈ܢܝܢ ⁘

ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܡܠܟܝܢ ܡܘܒܠܬܐ ܘܪ̈ܘܚܢܗ. ܡܢܐ ܒܛܠ ܠܡܬܠܡܕܘ. ܘܪܘܡܐ ܒܟܘܢ ܠܡܬܐܠܨܘ ܐܢܬܘܢ. ܠܡܫ̈ܪܝܬܐ ܕܠܒܟܘܢ ܕܐܣܛܘܪ̈ܐ ܘܛܘܦܣܐ ܕܪ̈ܘܚܐ ܥܩܪ̈ܢܝܐ ܘܪܘܚܢܝܐ ܘܪ̈ܒܘܬܐ ܕܢܦܫܬܐ ܒܛܘܦܣܐ ܗܢܐ ܡܥܝܢܐ ܙܥܘܪ ܐܢܐ.

ܒܝ ܠܡܫܬܡܠܝܘܬܐ ܠܐܘܡܢܘܛܪܝܣܛܐ ܕܟܠ ܗܘܐ ܢܫܐ.

---

(1) ܟܠ deest C — (2) ܦܪܘܐܡܝܘܢ B — (3) ܕܥܡ̈ܠܐ C — (4) ܘܡܬܩܕܫܐ ܡܩܕܫܢܐ ܗ̇ AC in marg.

ܒܗ̇ ܡܒܠܒܠܘܬܐ ܣܘܓܗܒܣܢܫܡܬܐ* ܕܡ̈ܢܝܣܡܫܝܢ ܗ̇ܘ f. 2r
ܕܫܠܝܛ ܪܒܐ ܘܪܝܫܢܐ ܡܫܡܫ ܐܢܐ.

ܗܘ̣ܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܠܥܕܢܬܐ ܕܪܒܐ ܕܐܬܗܘܐ ܒܥܠܡܐ. ܘܡܦ̈ܝܣܢܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܘܕܟܘܦܝ ܡܫܝܚ̈ܝ (1). ܡܕܒ̈ܪܢܐ (2) ܕܡܚܫܒܬܐ ܫܒܩܬܐ ܒܚܣ̈ܝܐ. ܘܡܫܒ̈ܠܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܫܪܘܬܐ ܒܙܕܝ̈ܩܐ. ܡܢ ܪܘܚ ܥܡܡܐ ܡܟܝܠ ܐܫܬܐ ܕܡܟܝܠ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܠܡܫܪܝܐ ܠܡܛܪ ܚ̈ܝܐ.

ܘܡܢ ܡܢܝܢܐ ܦ̇ܠܓܐ ܐܢܐ ܡܫܡܫܐ (3) ܘܡܫܘܕܥܢܐ ܒܥܘܡܕܢܐ ܕܢܗܘܐ ܐܬܪܐ ܗܢܐ. ܗܘ ܕܒܠܒܐ ܕܫܘܠܡܐ ܗ̈ܘܢܝܐ ܡܫܠܡ. ܒܪܘܚܐ ܐܝܟ ܕܒܫܬܩܐ ܡܬܟ̈ܠܠܬܐ ܠܪܘܚܢܐ ܕܩܕܝܫܐ ܡܫܬܠܛܢ ܗ̇ܘܐ. ܘܠܫܘܠܡ (4) ܦܠܛܝܗ̇ ܦܠܛܝܗ̇. ܦܠܛܘܬܐ ܦܪܘܫܬܐ ܡܠܟܐ ܕܡܠܬܐ ܕܚܘܫܒܐ. ܘܦܠܛܘܬܐ ܕܠܐܠܡ ܡܠܟܐ ܕܡܠܬܐ ܕܐܪܒܐ.

---

(1) ܘܡܫܝܚ̈ܝ D — (2) ܘܡܫܒܚܢܐ C — (3) C addit : ܘܣܬܪܐ — (4) ܘܠܫܘܠܡ D

ܦܠܓܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ
ܡܛܠ ܕܡܘܬܐ (1) ܕܢܦܫܐ

ܗܢܘ ܐܝܟ ܡܐܡܖ̈ܐ ܬܡܢܝܐ

ܡܐܡܪܐ ܩܕܡܝܐ

f. 2v ܡܛܠ ܠܐܘܖ̈ܝܣ ܕܩܕܡܝܢ ܡܬܒܩܝܢ*. ܗܢܘ ܐܝܟ ܦܣ̈ܩܐ ܚܕܥܣܪ:

ܦܣܩܐ ܩܕܡܝܐ. ܡܛܠ ܡ̈ܫܬܥܝܢܘܬܐ ܠܐܘܡܛܪܝܣܛܐ
ܕܡܬܒܥܝܢ ܒܗܘܢ ܗܢܐ.
ܢܦܫܐ ܡܕܡ ܗܝ ܫܘܡܠܝܐ ܕܦܓܪܐ ܟܝܢܝܐ ܠܗ
ܫܘܪܝܐ ܐܘܪܓܢܐ ܗܘ ܕܠܐ ܦܠܓܐ.
C2 ܫܡܝܫܘܬܐ ܐܘܪܓܢܐ ܗܝ. ܘܦܠܓܐ
ܣܘܦܟܐ ܐܘܪܓܢܐ ܗܘ ܡܬܡܬܚܐ ܘܦܠܓܐ
ܗܘܢܐ ܠܬܚܘܡܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ ܗܘ ܗܘ ܕܡܬܐܡܪ ܡܢ
ܟܠ ܗܘܢܐ ܕܡܬܬܚܡܐ ܒܝܕ ܬܚܘܡܐ ܢܦܫܝ ܒܪܐ.
ܘܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ ܐܡܪ. ܕܗܘܢܐ ܠܬܚܘܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܟܠ
ܢܦܫܐ ܒܡܬܩܢܢܘܬܐ ܗܕܐ.

---

(1) ܕܡ̈ܘܬܐ C

ܫܛܝܚܘܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܗ̇ܝ ܕܥܠ ܣܘܪ̈ܛܐ ܬܪ̈ܝܨܐ
ܘܠܡܩ̈ܒܠܢܐ ܣܡܝܟܐ.

ܦܪ̈ܠܠܝܠܘ ܐܝܬܝܗܘܢ ܣܘܪ̈ܛܐ ܘܫܛܝܚܘܬ̈ܐ ܕܐܦ ܟܠ
ܣܘܦ ܡܬܐܦܩܝܢ ܥܡ ܚ̈ܕܕܐ ܠܐ ܦܓܥܝܢ.

ܡܬܬܘܣܦ ܐܝܬܘܗܝ ܣܘܪܛܐ ܕܡܬܬܚܬܐ ܥܡܗ ܢܘܩܕܬܐ
ܠܐܣܛܪܐ ܐܚܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܣܡܝܟܐ ܠܬܪܝܨܐܝܬ.

ܓܘܢܝܐ ܫܛܝܚܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܕܟܡܟܡܘܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܣܘܪ̈ܛܝܢ
ܕܦܓܥܝܢ ܚ̈ܕܕܐ ܥܠ ܢܘܩܕܬܐ* ܚܕܐ. ܘܗ̇ܝ ܓܘܢܝܐ ܐܘ ܬܪܝܨܬܐ f. 3r
ܗܝ ܐܝܟ ܐܒܓ ܡܢ ܣܘܪ̈ܛܐ ܡܬܬܘܣܦܬܐ (1) ܗܘ ܥܠ ܗܘ̈
ܐܣܛܪܐ ܐܝܟ ܐܟܢ. ܐܘ ܥܒܝܬܐ ܗܝ ܐܝ ܕܪܒܐ ܡܢ ܬܪܝܨܬܐ ܐܝܟ
ܐܒܕ. ܐܘ ܚܪܝܦܬܐ ܗܝ ܐܝ ܕܙܥܘܪܐ ܡܢ ܬܪܝܨܬܐ ܐܝܟ ܕܒܓ.

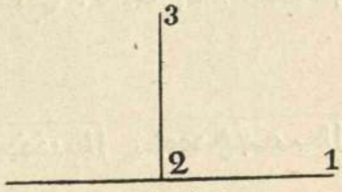

Fig. 1

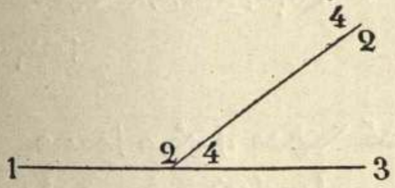

Fig. 2

1. ܐ — 2. ܒ — 3. ܓ — 4. ܕ

ܬܚܘܡܐ ܗܢܘ ܗܘ ܕܣܟܐ.

ܐܣܟܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗ̇ܘ ܕܡܢ ܬܚܘܡܐ ܚܕܐ ܡ̇ܬܚܒܫ.
ܐܘ ܬܚܘ̈ܡܐ ܗܘ. ܐܘ ܡܢ ܬܚܘ̈ܡܐ ܐܘ ܠܟܠܗܘܢ ܗܘ.

ܚܘܕܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܫܛܝܚܘܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܕܡܢ ܣܘܪܛܐ ܚܕܐ
ܡܬܚܒܫܐ. ܘܢܘܩܕܬܐ ܕܒܓܘܗ̇ ܗ̇ܝ ܕܡܢܗ̇ ܣܘܪ̈ܛܐ ܫܘ̈ܝܐ ܟܠܗ̇
ܣܘܪ̈ܛܐ ܢܦܩܝܢ ܠܣܛܪ ܕܣܘܪܛܐ ܡܟܪܟܢܝܬܐ.

ܕܝܐܡܛܪܘܢ ܕܚܘܕܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܣܘܪܛܐ ܬܪܝܨܐ ܕܥܒܪ ܥܠ

---

(1) ܡܬܬܘܣܦܢ C et in marg. altera manu : ܡܬܬܘܣܦܢ ܗܘ

f. 3v ܩܛܪܘܢ ܘܡܒܣܬܡܝܢ ܒܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ܀ ܦܣ̈ܩܐ ܟܠ ܚܘܕܪܐ ܘܡܓܪܐ ܕܬܪܝܢ ܦܣ̈ܩܝܢ ܫܩ̈ܠܐ ܢܦ̈ܩܘܗܝ.

ܡܛܪܐ ܕܒܥܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܣܘܪܬܐ ܠܬܪܝܢܐ ܕܬܪܝܢ ܦܣ̈ܩܝܢ ܠܐ ܫܩ̈ܠܐ ܐܝܟܢ ܕܩ̈ܠܐ ܡܦ̈ܩܝܢ ܠܚܘܕܪܐ. ܘܕܬܪ̈ܝܗܘܢ ܕܩ̈ܠܐ ܡܬܡܪܐ ܬܪܐ.

ܒܝܬ ܫܡܫܐ ܐܝܬܘܗܝ ܦܠܓܬܐ ܬܪܐ ܕܐܒ̈ܘܠܐ ܕܒܥܠܐ ܗܘ ܕܝܠܗ ܗܘ ܒܝܬܐ. ܘܦܠܓܬܐ ܕܡܬܩܛܪܘܢ ܒܝܬܐ ܦܢܝܬܐ ܘܟܠܗ ܒܝܬܐ ܡܬܡܪܐ.

ܒܝܬܐ ܕܡܥܪܒܐ ܐܝܬܘܗܝ ܣܘܪܬܐ ܠܬܪܝܢܐ ܕܣܒܝܢ ܒܝܬ ܦܠܓܬܐ ܒܒܥܠܐ ܠܦܠܓܬܐ ܬܪܘ. ܘܡܬܡܪܐ ܠܗܘ ܓܠܬܐ. ܘܒܗܝ ܐܣܟܡܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܠܝܢ.

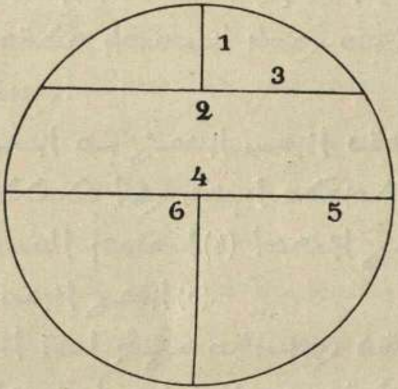

Fig. 3

1. ܒܝܬܐ ܕܡܥܪܒܐ — 2. ܡܛܪܐ — 3. ܒܝܬܐ ܡܕܢܚܐ — 4. ܕܡܬܩܛܪܘܢ — 5. ܒܝܬܐ ܦܢܝܬܐ — 6. ܩܛܪܘܢ.

ܐܣܟܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܣܟܡܐ ܡܫܡܥܢܐ ܚܘܕܪܢܝܐ ܕܣܒܝܢ ܒܢܝܐ ܡܬܚܣܢܬܐ. ܘܢܣܒܬܐ ܕܒܝܬܗ ܗܘ ܕܡܢܗ ܣܘܪ̈ܬܐ f. 4r ܫܩ̈ܠܐ ܟܠ ܚܘܕܪܐ ܢܒܘܥ ܩܛܪܘܢ܀ ܕܐܣܟܡܐ ܡܬܦ̈ܪܫܐ.

ܕܡܬܩܪܝܢ ܕܐܣܦܝܪܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܣܘܪܛܐ ܠܐܡܪܐ ܕܥܒܪ ܟܠ ܡܬܩܪܝܢ ܕܡܛܘ. ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܒܬܪܝܢ ܦܣ̈ܩܐ(1) ܒܟܠ ܚܘܕܪܐ.

ܫܪܝܐ ܕܐܣܦܝܪܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܡܬܩܪܝܢ(2) ܕܐܣܦܝܪܐ ܡܟܠ ܕܚܕܪܐ. ܘܐܬܝܗܘܢ ܫܒܥ ܫܪ̈ܝܐ ܦܠܓܘ ܕܐܣܦܝ̈ܪܐ ܐܝܬܝܗܘܢ.

ܚܘܕܪܐ ܕܝܢ܆ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘ ܕܡܢ ܦܫܛ ܠܐܣܦܝ̈ܪܐ ܟܠ ܥܠ C3 ܡܬܩܪܝܢ ܕܡܛܘ. ܘܟܠܗܝ ܕܒܬܪܝܢ ܦܠܓ̈ܘܬܐ ܫܘܝܐ ܢܦܠܓܝܘܗ. ܘܫܘܝܐ ܢܗܘܐ ܕܘܚܩܗ ܡܢ ܬܪܝܗܘܢ ܦܠܓܘ ܕܥܠ ܩܛܪ̈ܘܗܝ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܐܝܟܢܐ ܕܚܘܕܪܐ ܬܪܝܢܐ ܕܦܫܛ ܠܚܕܪܐ ܒܐܣܦܝܪܐ ܥܠ ܦܣܩܬܐ ܠܬܪܬܝܢ ܐܘ ܠܐ ܠܬܪܬܝܢ. ܗܝ ܢܩܦܬܐ ܦܫܛܗܘܢ ܒܗ̇ܝ ܦܠܓܘܬܐ ܗܝ ܕܟܠܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܘܕܡܬܩܪܝܢ ܕܐܪܒܥ ܒܬܪܬܝܗܘܢ ܢܩܝܦܬܐ ܕܦܫܛܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܗܘ ܕܟܠܚܕ ܡܢܗܘܢ.

ܟܪܘܟܝܐ ܕܐܣܦܝܪܐ ܐܝܟܢܐ ܚܘܕܪܐ ܕܝܢ ܕܩܐܡ ܠܬܡܢܝܐ ܥܠ ܫܪܝܐ ܘܦܠܓܗ ܕܐܣܦܝܪܐ ܗܘܝܢ ܒܝܢ ܗܘܝܢ ܦܠܓܗ ܕܟܪܘܟܝܗ ܐܝܬܝܗܘܢ.

ܥܠ ܐܣܦܝܪܐ ܒܝܢ ܓܡܝܪܐ ܚܘܕܪܐ ܢܩܝܦܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܚܘܕܪ̈ܐ(3) ܕܡܬܟܠܠܝܢ ܐܝܟ ܠܬܪܝܢ ܘܟܪܘܟܝܐ ܟܠܗ.

ܥܠ ܡܫܘܚܬܐ ܕܦܫܛܐ(4) ܐܣܦܝ̈ܪܐ ܓܡܝܪܬܐ ܥܠ ܥܠ ܐܣܦܝܪܐ ܚܘܕܪܐ ܓܡܝܪܐ(5).

ܥܠ ܚܘܕܪܐ ܕܝܢ ܕܦܫܛ ܒܬܪܝܗܘܢ ܦܠܓܘ܀ ܕܚܘܕܪܐ f. 4v ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ. ܐܦ ܗܘ ܐܚܪܢܐ ܒܬܪܝܗܘܢ ܦܠܓܘ ܕܟܠܗ ܦܫܛ ܘܟܠܗ ܕܥܠ ܢܩܝܦܬܐ ܠܬܪܬܝܢ ܢܦܫܛܘܢ ܠܚܕܪܐ. ܒܗܝ ܕܕܡܬܩܪܝܢ(6) ܕܟܠܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܬܬܩܦܐ ܗܘ ܥܠ ܕܡܬܩܪܝܢ(7) ܕܗܘ ܐܚܪܢܐ.

---

(1) ܦܣܩܐ C — (2) ܕܡܬܩܪܝܢ AB — (3) ܚܘܕܪܘܗܝ B — (4) ܦܫܛܐ ܕܦܫܛܐ B — (5) ܘܓܡܝܪܐ B — (6) ܕܕܡܬܩܪܝܢ AB — (7) Item.

ܡܘܙܠܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܓܘܫܡܐ ܐܣܦܝܪܢܝܐ(1) ܕܣܚܝܦ ܒܟܠ ܠܬ̈ܐܡܝ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܦܪ̈ܡܟܡܛܝܩܝܬܐ. ܕܚܕ ܗܘ ܒܠܚܘܕ ܩܠܝܛܙܘܢ. ܒܙܢܬܐ ܒܡܫܬܐܣܢܬܐ ܘܐܘܡܢܘܬܐ ܚܟܝܡܬܐ. ܠܐܦܝܩܘܪܘܣ ܕܝܢ ܒܡܫܬܐ ܟܠܚܘܕ ܕܠܐ ܚܟܝܡܘܬܐ ܡܬܚܫܒܐ. ܘܡܛܠ ܡܘܙ̈ܠܬܐ ܒܟܬܒܐ ܣܦܪ̈ܢܝܐ ܡܢ ܡܦܪܫܢܘܬܐ ܢܩܝܦ ܠܡܬܡܛܝܩܘܬܐ(2) ܩܪܐ ܣܘܕܪ̈ܢܝܐ ܙܥܘܪܐ.

ܩܘܦܘܣ ܣܘܕܪ̈ܢܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܣܟܡܐ ܡܬܚܡܢܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܟ̈ܠܗܘܢ ܣܘܕܪ̈ܢܝܐ. ܘܡܬܚܡܐ ܒܗ̇ ܢܘܩܙܐ ܕܒܪܝܬܐ(3). ܘܡܫܘܚܬܐ ܟܠܗ̇ ܐܪ̈ܥܢܝܬܐ. ܘܡܣܘܪܛܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܒܟܠܗ ܢܘܩܙܬܐ ܕܢܦܩ ܠܟܠܣܛܪ̈ܐ ܕܟ̈ܠܗܘܢ ܡܬܚܫܒ ܗܘ ܕܡܘܬܗ. ܘܗܘܐ ܣܘܕܪܐ ܠܝ ܘܐܬܚܫܒ ܗܘ ܒܟܠ ܡܬܚܫܒ ܕܟ̈ܠܗܘܢ ܠܐܘܪܚ ܠܘܩܒܠ ܗܘ ܡܬܚܫܒ ܘܐܠܐ ܙܥܘܪܬܐ.

ܢܘܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܣܟܡܐ ܡܬܚܡܢܐ ܕܩܠܝܠ ܡܢ ܟ̈ܠܗܘܢ ܗ̈ܘܝܐ ܠܥܠ. ܘܡܬܚܡܐ ܒܗ̇ ܢܘܩܙܐ ܕܒܪܝܬܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܗ̈ܘܝܐ ܠܡܬܚܡܝܢ ܕܒܐܪܐ ܟܠܒ. ܘܗܘܐ* ܟ̈ܠܗܘܢ ܠܝ ܠܬ̈ܚܘܡܘܗܝ ܗܘ ܒܠܚܘܕ ܠܬ̈ܚܘܡܘܗ(4) ܡܬܚܫܒ ܗܘ ܢܘܪܢܐ. ܐܘ ܠܬ̈ܚܘܡܘܗܝ ܗܘ. ܒܐܪܒܥܐ ܠܬ̈ܚܘܡܘܗ. ܘܗܘܝܐ ܒܐܡܝܪܐ(5) ܘܐܝܟ ܐܡܝܢ ܕܒܥܘܪܢܐ ܡܘܬܘܣ ܚܬܝܬܐ ܩܪܝܒ. ܐܠܐ ܦܫܛܐܝܬ ܒܗ ܩܘܡܘܣ ܡܬܐܡܪ ܗܘ ܚܘܕܪ̈ܢܐ ܡܬܚܫܒܐ. f. 5 r

ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܣܟܡܐ ܡܬܚܡܢܐ ܕܣܚܝܦ ܒܟܠ ܠܬ̈ܐܡܝ(6) ܣܘܕܪ̈ܐ ܥܣܪܐ ܦܪ̈ܡܟܡܛܘ(7) ܕܟ̈ܠܗܘܢ ܐܢܘܢ. ܘܡܫܘܚܬܐ ܐܘܪܟܐ ܕܝܠܗ̇ ܠܬ̈ܚܘܡܘܗܝ(8) ܕܟ̈ܠܗܘܢ ܣܦܪܐ ܗܘ ܕܡܕ̈ܝܢܬܐ. ܡܢ ܡܬܦܫܛ ܩܘܡܘܣ. ܐܘ ܡܬܦܫܛܐ

---

(1) ܐܣܦܝܪ̈ܢܐ B — (2) ܒܐܬܡܛܝܩܘܬܐ BC — (3) ܕܒܪ̈ܝܐ BC — (4) ܠܬ̈ܚܘܡܘܗ cod. — (5) B addit ܒܐܡܝܪܐ — (6) ܠܬ̈ܐܡܝ C — (7) ܕܦܪ̈ܡܟܡܛܘ C — (8) ܡܬܚܘܡܘ cod.

ܡܕܘܪܢܝܬܐ ܒܫܛܝܚܘܬܐ ܕܦܓܪܐ ܒܡܙܪܐ ܡܢ ܟܠ ܓܒܝܐ ܟܠܗ. ܒܦܘܢܝܗ ܡܢ ܬܪܝܨܘܬܗ ܗܘܐ. ܘܡܕܘܪܢܝܘܬܐ ܠܬܪܝܨܘܬܗ. ܐܘ ܦܪܠܠܝܠܘܬܐ ܠܘܬ ܠܟܫܝܫܐ ܗܘ ܫܛܝܚܘܬܐ ܕܦܫܛܐ ܠܗܘܢ ܣܘܕܪܐ ܚܒܪܐ.

ܡܬܚܙܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܫܛܝܚܘܬܐ ܕܟܝܢܗ ܐܠܝܬܐ ܦܢܝܬܐ. ܕܟܠ ܠܘܬ ܡܢܗܘܢ ܚܘܝܐ ܚܒܝܫ ܠܘܬܗܐ. ܘܡܬܘܡܬܐ ܡܬܚܙܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܢܗܝܢܐ ܕܡܬܚܙܝܢ* ܡܢ ܒܦܦ ܡܢܗܝܢܐ C4 ܡܢܟ ܗܘ ܠܟܠܗܘܢ (1).

ܘܡܦܘܬ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܩܠܐ ܫܠܝܛܐ ܫܛܝܚܘܬܐ ܫܩܝܠܐ(2) ܕܦܪܠܠܠܟܢ(3) ܠܟܝܕܐ. ܘܟܠܙܡܐ ܡܬܚܙܝܐ ܘܡܦܘܬ ܐܝܬܘܗܝ ܡܢܗܝܢܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܒܦܦܗ ܕܡܬܚܙܝܐ ܟܠ ܟܠܗܘܢ*. f. 5 v

---

ܦܣܘܩܐ ܬܪܝܢܐ· ܡܛܠ ܐܣܦܝܪܝܘܬܐ ܫܡܝܐ.

ܕܐܣܦܝܪܝܐ ܗܘ ܐܣܟܝܡܐ ܕܫܡܝܐ. ܚܕܐ ܡܢ ܦܪܠܠܠܡܡܐ(4) ܚܙܝܐ ܗܘܝ ܕܟܠܗܘܢ ܡܬܐܡܝܢ ܒܩܒܠܐ ܡܢܝܢܐ ܚܕܬܐ ܦܘܠܚܘܗ ܐܘܟܝܬ ܢܩܝܦܐ ܕܠܐ ܡܬܐܡܝܢܐ.

ܘܡܢ ܗܘ ܠܘܬ ܕܡܢܝܢܘܗܝ ܕܢܘܗܪܐ ܟܠܡܢܝܢܘ ܚܠܝܢ. ܘܡܢܝܢܘܗܝ ܕܝܢ ܟܠܡܢܝܢܘ ܡܫܩܠܝܢ. ܘܡܢܝܢܘܗܝ ܙܒܢܐ ܕܡܬܚܙܐ ܐܘ ܒܣܪ ܚܠܝܢ ܠܗܘܢܐ ܐܪܒܐ ܡܢ ܕܪܝܢ. ܟܦܘܬܐ ܕܢܦܩܘܬܐ ܡܬܝܪܬܐ ܐܘ ܒܣܪܬܐ ܕܡܢ ܦܘܠܚܘܗ.

ܘܡܢ ܗܘ ܠܘܬ ܕܗܘ ܡܠܐ ܕܕܝܢ ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܒܟܠܗ ܡܠܝܠ ܡܬܟܠܠ ܒܣܪܐ ܕܡܬܡܠܝܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܦܦܐ ܗܘ ܕܟܠܗܘܢ ܚܕܪ ܠܟܠ ܡܢ ܐܪܒܐ. ܐܝܟܢ ܡܦܩܪܐ ܠܡܬܠܝܣܝܘ ܒܦܠܟܠ ܡܠܝܠ ܒܣܪܐ ܕܚܪܝ.

---

(1) AC in marg. : ܗܘ ܐܝܟ ܣܒܪܐ ܕܫܒܥܬܐ ܦܠܛ ܒܦܪܝܢ ܘܫܡܝܐ ܘܗܘܐ ܡܢܗܝܐ ܡܬܚܙܝܢ ܕܝܢ ܐܪܡܢܡܬܚܙܝܢܘܬ ܡܬܚܙܝܐ — (2) ܫܩܝܠܐ C — (3) ܕܦܪܠܠܟܢ A — (4) ܦܪܠܠܠܟܬܐ B

ܘܡܢ ܗܘ̣ ܠܘܬ ܕܐܡܝܢܐܝܬ ܦܠܓܐ ܕܫܡܝܐ ܠܡܥܪܒܐ ܥܠܐ ܠܥܠܘܗܝ ܟܘܟ̈ܒܐ ܐܪܥܐ ܒܥܠܕܒܒܗ̇. ܘܛܠܠܐ ܕܒܠܘܗܝ ܗܠܝܢ ܘܕܕ̈ܩܝܢ ܠܗܘܢ ܕܡܢܛܩܬܐ ܐܝܟ ܕܐܣܟܡܐ ܚܘܕܪܢܝܐ. ܘܠܐ ܦܣܩܐ ܡܛܝܒܐ ܘܠܟܒܝܒܐ ܠܐ ܡܕܩܝܢ ܠܡܚܡܦ.

ܦܣܘܩܐ ܬܠܝܬܝܐ. ܡܛܠ ܐܣܦܪܝܩܘܬ ܐܪܥܐ ܘܫܡܝܐ.

ܘܠܐܪܥܐ ܠܘܬ ܐܣܦܪܝܩܝ ܐܣܟܡܐ ܚܕܐ ܡܢ ܗܘ̣ ܕܐܝܟܢܐ ܕܛܘܪ̈ܒܢܐ ܛܘܦܐ ܙ̈ܥܘܪܐ ܦܠܘܣ ܘܡܘܫ̈ܟܐ ܕܬܚܘܡ̈ܐ ܣܬܪ ܙ̈ܥܘܪܐ ܘܡܙ̈ܝܢܐ(1) ܡܬܚܙܝܢ. ܘܗܢܘܢ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܣܛܪ* ܠܡܥܪ̈ܒܝܐ ܘܡܕܢ̈ܚܝܐ. f. 6r

ܘܦܢܝ̈ܬܐ ܡܢ ܘܪ̈ܬܐ ܕܐܝܬ ܒܐܪܥܐ ܒܡܝ(2) ܛܘܪ̈ܐ ܘܥܩܒ̈ܬܐ. ܠܐ ܡܥܟܒܝܢ ܠܗ ܠܐܪܥܐ ܡܢ ܐܣܦܪܝܩܘܬܗ̇. ܟܕ ܠܐ ܡܬܚܫܚܢܐܝܬ ܗܘ ܪܒܝܘܬܗܘܢ ܒܦܘܫܩܗ. ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܛܘܪܐ ܕܐܣܛܝܪܐ ܪܘܡ ܒܗ̇ ܐܪܥܐ ܐܝܟ ܦܠܓܗ̇ ܒܦܣܪܐ ܕܦܠܓܐ ܕܚܕܐ ܡܢ ܬܠܬܐ(3) ܒܗ̇ ܕܗܘܐ ܠܡܥܪܒܐ(4) ܐܠܦܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܡܬܚܙܝܐ(5). ܒܝܘܡ ܐܝܟ ܦܪ̈ܕܬܐ ܕܡܬܕܠܐ ܥܠ(6) ܫܘܦܬܐ ܕܒܝܬܐ ܗܘܐ ܗܘ ܒܥܠܡܗ.

ܘܕܫܡܝܐ ܡܬܚܙܐ ܕܟܠ ܐܦ̈ܝ ܐܪܥܐ ܠܘܬ ܐܣܦܪܝܩܝܐ ܚܕܐ ܡܢ ܗܘ̣ ܕܙܘܥܐ ܒܫܡܝܐ ܠܟܘܟ̈ܒܐ ܛܘܪ̈ܐ ܡܒܕܩ ܡܩܘܠܝܗܘܢ ܚܕܐ. ܘܠܗ ܫܘܚܠܦܐ ܘܠܗ ܣܘܓܐܐ ܗܘܐ ܐܫܬܟܚ ܡܢܝܐ. ܦܪ̈ܫ ܕܡܟܬܒ ܘܡܩܦܠܐ ܐܚܪܐ ܐܬܚܙܝ.

ܦܣܘܩܐ ܪܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܕܐܪܥܐ ܒܡܨܥܬܗ̇ ܗܝ̣ ܕܫܡܝܐ.

---

(1) ܘܡܙܝܢܐ C — (2) ܒܝ C et in marg. ܒܡܝ — (3) ܒܦܣܪ̈ܬܐ C — (4) ܠܡܥܪܒܬܐ B — (5) Cf. II ch. vi sect. I. — (6) ܕܥܠ C

ܠܗ ܠܚܕ ܡܢ ܣ̈ܒܐ ܡܘܗܒܬܐ ܙܟܝܬܐ ܗܘܳܐ ܐܪܥܐ. ܠܗ ܒܚܕܐ ܕܟܝܬܐ ܕܠܐ ܡܬܦܣܩܢܐ ܐܡܝܢ ܗܘ ܟܕ ܗܘ ܒܡܘܟܟܐ ܒܨ̈ܘܡܐ ܡܫܬܢܝܢܐ. ܐܠܐ ܟܕ(1) ܕܡܢܚ ܗܘܳܐ ܙܒܢܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܗܘܳܐ ܡܢ ܢܦܫܗ ܗܘܳܐ ܠܒܘܪܐ.

ܡܟܝܠ ܐܘܪܚܗ ܟܠ ܙܒܢܐ ܡܫܬܡܠܝܐ(2) ܢܦܫܐ. ܠܗ ܡܬܠܐ ܕܦܪܫ ܗܘܝܘ. ܐܠܐ ܒܟܝܢ ܗܘ ܕܗܘ ܒܟܝܢܬܐ ܟܠܬܝܐ ܕܡܫܬܠܛܢ ܡܢ ܐܪܥܐ ܙܒܢܐ ܡܬܢܝܚܐ ܠܗ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܦܬܓܡܐ ܒܟܬܒܐ ܡܠܦ ܕܪܘܚܐ ܡܢ ܟܠ ܕܟܝܘܬ ܡܬܚܫܒܢ* f. 6v

ܘܐܘܦ ܠܗ(3) ܠܚܕ ܡܢ ܣ̈ܒܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘܐ ܐܪܥܐ. ܠܐ ܫܦܝܪ ܗܘܐ ܙܟܝܐ ܕܡܢ ܙܒܢܐ ܠܡܬܪܐ ܠܒܝܬܐ ܕܡܢ ܛܘܪܐ ܠܩܕܡܐ. ܐܦܠܐ ܠܘܬ ܟܠ ܚܕ ܫܘܬܦܐ ܠܐܢܫܐ ܢܦܩܘ ܠܪ̈ܚܘܡܝ ܛ̈ܠܝܐ ܩܕܡܝܐ ܒܪܦܬܐ ܘܒܢܝܢܐ ܕܚܕ ܐܫܟܚܢܐ. ܘܡܬܟܬܫܝܢ ܠܘܬ ܫܘܪܝܬܐ ܕܒܡܫܘܬܦܘܬܗܘܢ ܚܠܝܬܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܡܬܟܬܫܝܢ ܫܘܬܦܘ C5 ܕܐܪܥܐ ܡܩܕܫܬܐ.

ܦܘܫܩܐ ܣܘܪܝܝܐ. ܡܬܬܟܝܠ ܕܐܝܟ ܢܦܫܐ ܗܘ ܐܪܥܐ ܠܟܠ ܫܡܝܐ

ܕܠܝܬ ܠܗ ܠܐܪܥܐ ܒܡܫܘܬܐ ܡܬܢܨܝܚܬܐ ܒܟܫܝܪܐ ܕܪܘܚܐ ܕܫܡܝܐ. ܚܕܟܐ ܡܢ ܗܘ ܕܠܐܢܫܝܢܗ ܦܠܛܐ ܕܡܬܟܬܫܐ ܠܟܠ ܡܢ ܐܪܥܐ ܐܠܗܘܬ ܘܡܬܚܫܒܐ. ܘܦܠܛܐ ܐܚܪܢܐ ܠܟܠܝܐ ܡܢܗ ܐܠܗܘܬ ܘܛܒܐ. ܘܟܠܗ ܫܡܝ ܕܟܝܬܐ ܩܢܝܐ ܗܘܳܐ ܒܟܫܝܪܐ ܕܫܡܝܐ ܒܪܝܫ ܡܢ ܦܠܛܐ ܕܡܬܟܬܫܐ ܐܠܗܘܬ ܠܟܠܗܘܢ ܗܘܢ ܕܟܠ ܐܪܥܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܡܘܗܒܬܐ ܕܫܘܪܐ ܗܘ ܕܒܗ ܙܟܝܬܐ ܡܬܢܨܝܚܬܐ ܩܢܝܐ ܐܪܥܐ ܒܟܫܝܪܗ. ܡܟܝܠܐ

---

(1) ܟܕ A — (2) C addit ܗܘܐ — (3) ܐܘܦ C

f. 7r ܕܙܥܘܪܐ ܡܢ ܦܠܓܗ ܡܬܚܙܝܐ ܒܐܡܝܢܘ ܠܟܠ ܡܢ ܐܪܥܐ.

ܦܘܫܩܐ ܫܬܝܬܝܐ. ܡܛܠܘܗܝ ܕܩܝܡܐ ܐܪܥܐ ܘܠܐ ܡܬܬܙܝܥܐ.

ܐܠܘ ܡܬܬܙܝܥܐ ܗܘܬ ܐܪܥܐ. ܐܘ ܬܪܝܨ ܗܘܐ ܙܘܥܗ ܐܘ* ܚܘܕܪܢܝܐ. ܘܐܠܘ ܬܪܝܨ ܗܘܐ ܙܘܥܗ. ܡܘܬܒܐ ܕܐܬܝܗܒ ܠܘܬܗ̇ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ̇. ܒܗ̇ ܕܒܡܨܥܬܐ ܩܝܡܐ ܡܢ ܕܠܩܘܒܠܐ ܙܘܥܝ ܙܘܥܐ. ܗܘܐ ܠܗ̇ ܗܕܝܐ.

ܘܐܠܘ ܗܘܐ ܚܘܕܪܢܐܝܬ ܐܬܬܙܝܥܬ. ܟܠܗ̇ ܕܐܬܪܘܫܡܬ ܠܟܠܗ. ܠܐ ܓܝܪ ܢܦܠܬ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܐܬܪܫܡܬ. ܘܡܚܙܝܐ ܗܘܝ ܕܠܐ ܓܝܪ ܬܬܚܙܐ ܦܢܝܬܐ ܕܟܘܟܒܐ ܒܬܪ. ܐܠܐ ܕܐܡܝܢܐܝܬ ܠܐܦܝ ܡܥܪܒܐ ܡܬܬܙܝܥܢܘܬܐ. ܟܕ ܗܘܝܢ ܕܠܐܪܥܐ ܙܘܥܐ ܢܩܒܠ ܡܢ ܡܥܪܒܐ ܠܡܕܢܚܐ ܐܡܪܝܢ ܕܢܗܕܪ(1). ܘܙܘܥܐ ܚܘܫܒܢܝܐ ܓܡܝܪܐ. ܘܟܘܟܒܐ ܕܫܡܝܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܬܬܙܝܥܝܢ ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܠܡܥܪܒܐ ܡܬܚܙܝܢ. ܐܝܟ ܫܡܫܐ ܕܢܕܢܚ ܘܠܐܪܥܐ ܕܫܡܝܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܫܝܢܐ ܠܫܡܫܐ ܕܢܫܡܫܢܐ ܒܙܘܥܗ ܡܬܚܙܝܐ.

ܦܘܫܩܐ ܫܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܡܘܙܠܬܐ ܒܟܠܗܝܢ ܐܬܚܙܝ̈ܢ ܟܠ.

ܡܘܙܠܬܐ ܡ̈ܢ ܚܕ ܕܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܠܘܬܐ ܟܠ ܗ̇ܘ ܗܘ ܕܢܦܩܢ ܫܡܝܐ ܡܬܡܪܝܢܐ. ܘܐܡܬܝ ܕܫܒܥܐ ܐܫܬܪܝܬ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܕܚܣܝܪ ܠܐܪܥܐ ܡܬܚܣܢܢܐ ܦܬܝܟܘܬܐ ܕܡܬܦܪܫܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܡܬܦܪܫܢ ܗܘ ܕܟܠܝܬܐ ܚܕܝܪ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܗܝ ܒܪܝܬܐ ܘܠܐ ܟܡܐ ܕܚܝܠܐ. ܒܗ̇ ܕܟܠ f. 7v ܡܢܗ ܘܠܐ ܫܡܫܐ ܐܝܟ ܘܠܐ ܡܫܬܟܚܐ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܓܘܫܡܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܡܘܙܠܬܐ ܕܦܢܝܢ ܐܝܟ ܕܟܘܟܒܐ

---

(1) B ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܠܡܥܪܒܐ

ܡܫܝܚܐ ܢܦܫܐ. ܘܗܝ ܗܕܐ ܡܘܗܒܬܐ ܚܒܝܒܬ ܥܠ. ܟܕ ܡܢ
ܡܕܢܚܐ ܠܡܕܒܪܐ ܒܪܘܚܐ ܫܠܝܛ ܡܩܪ̈ܘܒܐ ܡܬܡܪܚܐ(1)
ܠܥܠܡ ܡܘ̈ܗܒܬܐ ܕܒܓܘܗ ܒܫܡܗ ܡܫܝܚܐ. ܒܟܠ ܠܟܠܢ
ܐܡܝܢ ܚܕ ܚܘܙܪܐ ܠܡܘܕܥܐ. ܒܟܠ ܫܪܪܐ ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܫ ܦܩܕܗ
ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܦܩܕܗ ܕܒܠܒܐ. ܘܦܘܠܚܢܗ ܡܢ ܓܪ̈ܒܝܐ
ܒܐܘܪܚܐ ܠܓ̈ܢܒܝܢܐ ܓܠܐ. ܘܐܘܪܚܐ ܡܢܗܘܢ ܠܚܡܐ.
ܘܠܐܘܪ̈ܚܬܐ ܓܠܐ. ܘܗܝ ܗܕܐ ܡܬܡܪܚܢܘܬܐ ܡܢܨܚܬܐ
ܡܬܐܡܪܐ. ܒܗܝ ܕܒܟܝ ܡܢܫܘܬܗ ܡܢܫ ܒܠܒܗܘܢ ܪܘܚܐ ܦܩܕܢܐ
ܕܦܩܕܐ ܐܠܗܝܬܐ.

ܦܣܘܩܐ ܐܚܪܝܢܐ. ܡܛܠ ܡܘܗܒܬܐ ܕܕܘܪ̈ܫܐ.

ܗܕܐ ܓܝܪ ܡܘܗܒܬܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ܐܡܝܢܬܐ ܗܝ
ܕܦܩܕܐ ܕܡܘ̈ܗܒܬܐ ܟܕ ܡܢ ܡܘܗܒܬܐ ܕܣܘܟܠܐ ܡܩܪܐ ܡܫܝܚܝܐ.
ܘܐܠܗܘ ܢܦܫܐ ܐܣܟܡܝܢܐ ܕܒܫܡܗ ܠܘܬܗܝ ܒܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ
ܦܪ̈ܢܣܬܐ ܕܡܠܦܢܘܬܐ ܕܡܠܦܢܝ ܘܡܠܦܢ ܡܠܦܢܝ ܗܘ ܕܡܬܬܡܬܬܬ
ܐܡܝܢ ܗܘܐ ܥܠ ܢܦܫܗ. ܘܗܘܘ ܠܗܘܢ ܡܠܦܢܝ ܕܐܘܪ̈ܬܘܗܝ
ܐܡܝܢ ܕܡܬܥܠܝܐ. ܘܡܬܦܢܝܢܘܬܗ ܟܪܝܬܐ ܒܓܠܝܬܐ ܕܡܘܗܒܬܐ* f. 8r
ܚܒܝܒܬ ܥܠ ܢܦܫܐ، ܘܗܝ ܓܠܝܬܐ ܕܟܪ̈ܝܬܐ ܕܡܘܗܒܬܐ C6
ܕܦܪܘܫܗ ܢܦܫܐ. ܘܡܢ ܡܕܒܪܐ ܠܡܕܢܚܐ ܡܬܡܪܚܐ ܒܟܠ
ܠܘܬ ܦܩܕܗ(2) ܡܫܝܚܐ ܫܠܛ ܡܢ ܦܩܕܗ ܕܡܬܡܪܚܢܘܬܐ
ܡܢܨܚܬܐ. ܟܠ ܫܪܪܐ ܕܦܣܩ ܠܫܪܪܗ ܒܟܠ ܢܦܫܐ
ܣܦܝܩܬܐ ܒܟܠ ܗܠܝܢ ܚܕܐ ܡܠܬܐ. ܐܝܟ ܕܠܗ̈ܘܢ
ܕܦܝܠܘܣܘܦܘܬܗ(3). ܘܒܟܠ ܫܠܛ ܘܫܬ ܥܠܝܢ ܚܕܐ ܡܠܬܐ
ܐܝܟ ܙܒܢܐ ܕܐܬܐ. ܘܗܝ ܗܕܐ ܡܬܡܪܚܢܘܬܐ ܠܪ̈ܚܝܡܬܐ

---

(1) ܡܬܡܪܚܐ C et altera manu ܡܬܡܪܚܢܐ — (2) lege ܦܩܕܗ — (3) ܕܦܝܠܘܣܘܦܘܬܗܘܢ C

ܐܬܦܪܫܬ. ܒܗܘ ܕܠܗ ܡܚܕܐ. ܐܠܐ ܒܐܬܪ ܚܘܪܐ ܐܪܡܝܐ ܐܬܝܕܥܬ. ܟܕ ܟܠ ܚܕ ܡܢ ܛܝܝܐ ܡܢܐ ܕܐܬܦܫܩ ܟܡ ܡܕܡ ܡܢ ܡܫܡܥܐ ܦܫܩܘ ܒܐܬܪܗ ܒܡܬܪܓܡܢܐ ܘܡܦܫܩܢܐ ܡܢܗ ܒܗܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܚܫܚܐ ܒܣܦܪܐ ܡܬܦܫܩܬ. ܘܡܫܡܥܐ ܡܢ ܐܬܦܪܫܘ ܒܟܬܒܐ ܡܦܩܢܘܬܐ ܗܕܐ. ܠܗ ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܬܐܡܪܝܢ. ܐܠܐ ܒܡܕ ܗܘ ܕܗܘܝ ܩܠܝܠ ܕܒܝܬܗܘܢ ܡܫܡܥܐ ܘܠܐ ܡܬܦܫܩܢܝܢ ܐܢܘܢ. ܘܡܬܘܕܐ ܚܕܐ ܡܦܩܢܘܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܗܘܬ ܚܫܚܬܐ.

ܦܣܘܩܐ ܬܢܝܢܐ. ܡܛܠ ܡܦܩܢܘܬܐ ܕܣܦܪܐ ܗܠܝܢ ܛܝܝܐ.

ܡܦܩܢܘܬܐ ܕܣܦܪܐ ܗܘܬ ܡܢܐ ܛܝܝܐ ܐܦ ܗܘܝܢ ܡܢ ܡܬܪܓܡܢܐ ܠܡܦܫܩܢܐ ܡܬܐܡܪܝܢ ܘܡܛܠ ܕܡܦܫܩܢܐ ܡܬܐܡܪܝܢܗܘܢ ܡܢ ܚܕܕܐ. ܗܟܢ ܡܦܩܢܘܬܐ* ܦܫܝܛܬܐ f. 8v ܠܡܬܚܫܚܘܬܗܘܢ ܦܪܫܘ ܚܫܚܬܐ. ܘܡܦܩܢܘܬܐ ܕܟܠ ܡܬܬܪܓܡܢܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܠܟܠ ܡܢ ܡܦܩܢܘܬܐ ܕܡܦܫܩܢܐ ܗܘ ܚܕܡܘܗܝ. ܟܕ ܗܘܐ ܠܦܪܘܦܘܣ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܛܝܝܐ ܚܕܡܘ. ܘܡܛܠ ܡܢܗ ܠܦܠܛܘܢ. ܟܕ ܠܐܪܣܛܘ. ܟܕ ܠܣܩܪܛܝܣ. ܩܕܡ ܠܗܪܘܕܛܘܣ ܩܕܡ ܠܗܘܡܪܘܣ. ܟܕ ܠܣܘܪܝܐ. ܘܠܣܩܪܛܝܣ ܡܢ ܠܗ ܡܛܠ ܕܡܬܟܬܒ ܡܢ ܦܪܘܩܠܘܣ ܘܦܘܪܦܘܪܝܘܣ ܠܟܠ ܡܢܗܘܢ ܣܦܪܘ ܒܒܩܠܝܛܝܢܘܣ(1) ܘܐܦ ܐܠܝܩܣ ܐܦܪܘ ܕܐܚܕ ܒܬܐܘܡܬܐ ܚܐܘܗܝ ܠܦܪܘܩܠܘܣ ܕܣܡܟܐ ܒܐܦܝ ܣܦܣܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܗܘ ܕܠܟܬܐ ܒܟܝܢܐ ܟܪܝܐ ܕܡܟܝܠ ܐܣܦܪܝܢ ܟܡ ܣܦܣܐ. ܘܐܢܘܢ ܠܚܠܬܐ ܒܪܝܐ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܚܫܚܐ ܠܚܬܪܐ. ܘܣܦܪܐ ܒܗܘ ܕܡܫܬܪܐ ܒܟܠܗܘܢ ܠܟܠܢܫ ܡܢ ܒܟܠܗܘܢ ܗܘ. ܘܣܦܪܐ

---

(1) C ܒܒܩܠܝܛܝܢܘܣ

ܘܗܠܝܢ ܛܥܝܐ ܐܬܩܪܝܘ ܦܘܪ̈ܐ ܗܘ ܕܠܐ ܢܛܪܝܢ ܗܘ ܟܕ ܗܘ ܫܘܡܠܐ
ܟܠܗܘܢ ܕܡܬܬܚܐ. ܐܠܐ ܒܙܒܢ ܡ̇ܢ ܒܡܕܢܚܐ ܡܬܚܙܝܢ ܒܙܒܢ
ܕܝܢ ܒܡܥܪܒܐ. ܘܒܙܒܢ ܠܘܬ ܓܪܒܝܐ ܘܒܙܒܢ ܠܬܝܡܢܐ
ܡܬܦܢܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܓܘܫܡ̈ܐ ܦܫܝ̈ܛܐ ܚܘܕ̈ܪܢܝܐ ܘܦܫܝ̈ܛܬܐ
ܐܢܘܢ. ܘܠܦܣ̈ܥܬܐ ܐܠܐ ܐܢ ܡ̇ܢ ܙܒܢܐ ܠܐ ܡܫܬܟܚܢܐ ܠܐ
ܢܩܦ. ܘܡܟܝܠ ܘܗܠܝܢ ܛܥܝܐ ܒܙܒܢ ܡ̇ܢ ܕܡܬܦܢܝܢ ܡܬܚܙܝܢ
ܒܙܒܢ ܕܝܢ* ܕܡܬܘܚܪܝܢ. ܘܒܙܒܢ ܠܘܬ ܕܟܪ ܒܡܬܬܐܪܟ f. 9 r
ܡܬܬܐܪܟܝܢ. ܐܬܪܒܝܘ ܣܩܝ̈ܡܬܐ ܕܟܠ ܡܘܙܠܬܐ ܩܒܝܥܬܐ
ܕܗܠܝܢ. ܡܢ ܡܘ̈ܙܠܬܐ ܡܫܬܠܬܝܬܐ ܡܬܕܒܪܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܡܢ ܙܒ̈ܢܐ
ܠܐ ܡܫܬܟܚ̈ܢܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܙܒܢܐ ܡܫܬܟܚܢܐ ܕܦܠܓ ܠܗܘ
ܡܐ ܕܒܛܝܬܘܬܐ ܐܘܩܝܢܘܣܐ ܡܬܝܕܥ ܢܬܪ̈ܦܢ.

ܦܣܘܩܐ ܬܫܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܫܘܡܠܐ ܕܐܦܝܩܘܩܠܐ ܒܝܗ ܐܣܦܝܪ ܫܘܪܐ.

ܙܕܝܩܘ(1) ܓܝܪ ܕܡܘܙܠܬܐ ܫܘܪ̈ܝܬܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܓܘܫܡ̈ܐ
ܦܫܝ̈ܛܐ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܡܫܪܝܢ ܐܣܛܘܟܣܝܐ (2) ܕܗܘܝܐ ܘܚܘܒܠܐ.
ܘܡܪ̈ܝܬܐ ܡܢ ܢܘܪ̈ܢܝܬܐ ܕܠܥܠ ܒܟܠܐ. ܫܬܐܣܬܗ ܟܪ̈ܝܬܐ
ܒܦܘܡܬܐ ܕܐܣܦܝܪ ܫܘܪܐ ܓܘܫܡܐ. ܘܡܬܬܪܝܡ ܒܬܪܝܨܘܬܐ
ܡܬܦܠܓܐ ܗܘ ܢܘܪܐ. ܚܕܐ ܡܢ ܗܘ ܒܟܠܗܬܐ ܕܢܘܪܐ ܡܠܗܠܗܬܐ (3) C_7
ܕܠܐ ܚܫܝܟܐ ܒܡܕܡ ܡܢ ܓܘܫܡ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܕܢܘܪܐ ܗܘ
ܕܚܫܝܟܐ ܒܠܠܝ̈ܬܐ ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܒܗ. ܘܡܢܗ ܡܬܚܡܡܝܢ
ܒܩ̈ܕܚܐ ܙܘܪ̈ܢܐ (4) ܘܟܘ̈ܟܒܐ ܕܒܬܫܥܠܝܬܐ. ܘܫܠܗ̈ܒܐ ܢܘܪ̈ܢܝܐ. ܘܗܢܘܢ
ܘܗܠܝܢ ܡܐ ܕܡܬܐܡܪ ܒܒܬܐ ܘܡܬܪܡܝܢ ܠܟܘܟܒܐ ܗܘܝܢ. ܒܟܠܗ
ܕܡܘܙܠܬܐ ܒܢܩܦܘܬܐ ܚܕܪܝܢ.

---

(1) ܐܙܕܝܩܘ B — (2) ܐܣܛܘܟܣܝܗܘܢ C — (3) ܡܠܗܠܗܐ BC — (4) ܙܘܪܢܝܐ C

ܘܒܬܪܗ̇ܘ ܕܗܘܐ ܒܪܘܟܬܐ ܕܐܪܙ ܫܒܝܥܐ ܘܠܐܪܒܥܐ (1) ܝ̈ܘܡܝܢ
f. 9v ܡܫܡܠܝܬܐ*. ܚܕܐ ܡ̈ܢ ܒܟܠܝܠܬܐ ܕܐܪܙ ܢܘܗܪܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܘܠܪܘܚܢܝܬܐ ܕܐܪܙ ܚܝܠܬܐ ܕܫܡܝܢ ܘܪ̈ܘܝܢ. ܘܠܚܠܝܠܬܐ
ܘܡܠܐܟܘܬܐ ܕܒܗ ܡܫܬܡܠܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܘܒܢ̈ܬܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܪܒܘܬܐ
ܕܐܪܙ ܒܒܝܬܐ ܥܒܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܦ ܕܐܪܒܐ. ܒܗ ܒܪܘܟܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ
ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܗ ܣܒܝܣܗ ܓܘܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܐܒ̈ܗܝ ܐܪܒܐ
ܠܡܬܢܚܐ ܕܫܡܝܢܐ ܫܡܡܫܢܘܬܐ (2) ܡܢ (3) ܠܒܪܘܟܬܐ ܕܐܪܒܐ.
ܗܘ ܕܒܠܐܬܝܢ ܒܪܘܟܬܐ ܡܫܡܠܝܬܐ. ܚܕܐ ܡ̈ܢ ܗܘ ܕܒܫܡܝܐ
ܒܚܬܡܬܐ ܕܦܓܪܐ (4). ܘܒܗ ܡܫܬܡܠܝܢ ܠܗܘܢ ܘܩܕܘܫܬܗܘܢ
ܘܫܘܬܦܐ (5) ܕܝܗ̈ܒܬܐ ܘܡܫܩܠܬܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܗܘ ܕܐܪܒܐ
ܦܫܝܛܬܐ ܘܡܫܡܠܝܬܐ ܕܡܬܒܥܐ ܠܒܢܝܢܘܗܝ (6).

ܦܘܫܩܐ ܕܚܕܒܫܒܐ. ܡܛܠ ܣܘܓܐܐ ܪܘܪ̈ܒܐ ܘܛܒ̈ܬܐ.

ܡܕܝܢ ܐܢܘ ܐܫܬܪܪܘܢܗܘ ܡܢ̈ܝܢ ܡܠܦ̈ܢܐ. ܕܡܛܠ
ܣܘܓܐܐ ܡܢ ܣܘܓ̈ܐܝ (7) ܡܘܗܒܬܐ ܕܠܟܠܐܡܬܐ ܘܡܛܠ ܡܘܗ̈ܒܗ (8)
ܐܝܟ ܡܢ̈ܘܬܐ ܢܦܠܗܘܢ. ܘܠܡܬܡܢܝܢܘܢ (9) ܕܡܛܠ ܣܘܓܐܐ
ܒܢܬܐ ܡܥܕܪܝܢ ܡܘܗ̈ܒ ܢܦܫܗܘܢ (10). ܘܡܛܠ ܡܘܗܒ ܒܟܠܗܝ
f. 10r ܐܒܣܘܣܛܐ ܐܝܟ ܡܬܢܝܬܐ ܗܘܝܢ ܕܐܦ ܒܟܠܗ̇ܝ*
ܡܠܦܢܝܢ. ܘܡܛܠ ܐܒܣܘܣܛܐ ܒܟܠܗܝ ܠܪܘܚܢܝܬܐ. ܘܡܛܠ
ܠܪܘܚܢܝܬܐ ܒܟܠܗܝ ܠܟܠܗܝܢܝܬܐ (11) ܘܗܘܝܐ ܒܠܝܒܐ ܒܠܝܒܐ. ܒܗܘܢ
ܟܠ ܡܛܠ ܬܬܪܣܡܘܢ ܐܝܟ ܪܘܚܐ ܠܟܠܗܝܢ ܗܘ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܛܠ
ܒܟܠ ܕܒܪܝܫ ܡܢ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘܐ ܫܘܬܦܗܘܢ. ܘܡܢ (12)
ܣܘܓܐܐ ܪܘܪ̈ܒܐ ܕܡܠܐܘܬܗܘܢ ܒܫܬܐܣܝܐ ܡܘܗܒܬܐ ܒܟܪܝܟ

---

(1) ܠܐܪܒܥܐ A ܘܠܐܪ̈ܒܥܐ C — (2) ܡܫܘ̈ܡܫܬܐ B erasum A — (3) ܘܡܢ ܗܠ deest B
ܘܐܪܒܐ ܕܒܪܘܟܬܐ ܡܫܘ̈ܡܫܬܐ C — (4) ܕ erasum A ܘܦܓܪܐ A — (5) ܡܫܘܬܦܐ AB —
(6) ܠܒܢܝܢܘܗܝ AB ܠܒܢܝܢܘܗܝ C — (7) ܣܘܓ̈ܐܐ A — (8) ܡܘܗ̈ܒܘܗܝ B — (9) ܕܡܬܡܢܝܢܘܗܝ C
— (10) ܢܦܫܗܘܢ ܡܘܗ̈ܒܘܗܝ B et in marg. ܢܦܫܗܘܢ ܗܘܝܘ — (11) ܠܟܠܗܝܢܝܬܐ C — (12) ܘܡܢ B

ܠܡܫܝܚܐ. ܟܠܗܘܢ ܕܐܬܚܡܣܢ (1) ܒܗܘܢ ܡܠܟܘܬܗ ܗܘܬ.
ܘܐܬܚܙܝܘܗܝ ܠܥܡ̈ܡܐ. ܣܘܕܪܐ ܩܕܡܝܐ ܐܠܗܘܗܝ ܡܗܝܡܢܘܬܗܘܢ (2)
ܐܝܟܢܐ ܣܗ̈ܕܐ ܕܥܡܡܐ ܐܡܗܡܢܐ. ܘܥܠܡܐ ܗܢܐ ܐܬܐܡܪ.
ܒܗܘܢ ܕܒܠܗܘܢ ܟܕ ܗܘܐ ܫܡܥܐ ܐܡܗܡܢܐ ܕܫܘܐ ܠܟܠܟܠܐ
ܒܟܠܗ ܒܡܪܢܐ ܟܠܢ. ܘܗܘܘ ܒܪܡܫܐ ܕܡܬܐܡܪܝܢܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ
ܐܝܟܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܐܬܪܗܘܢ ܦܩܕܗ ܕܡܠܗ ܗܢܐ ܒܗ ܕܢܦܩܘܢ
ܕܠܐ ܘܗܘ ܠܡܫܝܚܐ ܕܫܥܐ ܦܩܕܗ ܕܡܬܐܡܪܝܢܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ
ܡܬܐܡܪܝܢ. ܘܡܫܩܠܗ ܙܒܢܐ ܡܬܐܡܪܝܢ. ܡܛܠ ܕܙܒܢܐ
ܡܥܘܗܝܐ ܐܠܗܘܗܝ ܕܪܘܚܗ. ܘܡܛܠ ܢܩܦܬܐ ܕܡܬܠܘܗܝ ܠܗ
ܒܥܛܦܐ ܡܬܪܟܒܬܐ. ܣܘܕܪܐ ܕܦܪܟܠܟܠܐ ܠܐܣܛܘܟܣܘ̈ܗܝ
ܟܠܗ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܚܪܝܐ ܣܘܕܪܐ ܫܘܡܠܝܐ (3) ܡܥܠܬܐܘܗܝ.
f. 10 v ܣܘܕܪܐ ܬܠܝܬܝܐ (4) ܐܠܗܘܗܝ * ܪܘܚܢܝܘܬܗ ܐܝܟܢܐ ܣܘܕܪܐ ܕܡܬܠܬܐ
ܡܬܠܬܐ. ܘܐܘܢܝ ܐܝܟܢܐ ܒܪܘܚܐ ܕܡܬܠܬܐ ܐܬܐܡܪ. ܒܗܘܢ ܕܐܡܪ
ܐܦܢ ܫܪܐ ܗܘ ܒܡܫܠܐ ܕܐܬܚܡܣܢܘܬܗ. ܘܐܬܪܗܘܢ ܦܩܕܗ
ܕܡܠܗ ܦܠܛ ܕܡܬܠܬܐ ܡܬܐܡܪܝܢ. ܘܒܗ ܐܡܗܡܢܘܬܗ ܟܠ
ܒܘܣܩܐ ܕܠܐ ܠܐܬܪܝܢ ܡܬܦܫܩ ܘܒܗܢܐ ܠܐܬܪܗܘܢ ܦܩܦܩܐ
ܕܡܬܚܬܡܝܢ ܕܢܩܦܬܐ ܐܡܗܡܢܘܬܐ ܡܬܐܡܪܝܢ ܗܘܘ.
ܘܦܘܫܩܐ ܗܘ ܕܡܢܗ ܠܐܦܝ ܒܪܝܬܐ ܡܢ ܐܡܗܡܢܘܬܗ ܒܬܪ
ܫܡܥܐ. ܐܡܗܡܢܘܬܐ * ܠܐܪܥܐ ܡܬܐܡܪܐ. ܘܦܘܫܩܐ ܗܘ ܕܡܢܗ
ܠܐܦܝ ܠܡܫܝܚܐ ܒܬܪ ܫܡܥܐ ܐܡܗܡܢܐ ܠܥܠܡܐ ܡܬܠܬܐ ܘܪܘܚܐ
ܟܠܗ ܕܒܗ ܠܐܬܪܗܘܢ ܒܪܘܚܐ ܕܐܡܗܡܢܘܬܗ ܘܪܘܚܢܐܘܗܝ.
ܗܘܘ ܪܘܚܐ ܟܠܗ ܕܒܗ ܠܐܬܪܗܘܢ ܦܩܕܗ ܕܡܠܗܘܢ ܕܒܫܪܐ
ܦܫܪܐ ܐܢܘܢ. ܗܘܘ ܗܢܐ ܪܘܚܐ ܙܟܝܐ ܒܟܠܗ ܡܬܐܡܪܐ.

---

(1) Deest B — (2) ܘܗܝܡܢܘܬܗܘܢ B — (3) ܐܡܬܘܡܝܐ ܣܘܕܪܐ C — (4) ܬܠܝܬܝܐ C

ܘܡܟܬܒܬܐ ܕܙܘܕܝܐܩܘܢ ܡܕܘܪ̈ܗ(1) ܐܘܟܝܬ ܕܢܫ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܒܗܘ
ܕܒܗܘܢ ܡܢ ܚܕܐ ܠܚܕܐ ܡܬܕܪ̈ܢ ܫܡܫܐ ܒܪܘܫܐ ܛܪ̈ܝܢ ܒܪ
ܦܠܓ ܒܚܘܕܪܐ ܛܘܪ̈ܢܐ ܡܢ ܛܪܘܦܝܩܘܣ ܣܬܘܝܐ
ܠܛܪܘܦܝܩܘܣ ܩܝܛܝܐ. ܘܐܦ ܢܣܒ ܒܗܘܢ ܒܪ̈ܩܝܐ ܕܫܠܝ.
ܚܘܕܪܐ ܠܚܟܡܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܛܪܦܠܘܗܝ ܐܘܟܝܬ ܟܒܪ ܟܠ
ܐܪܒܥܐ ܦܬܟܘ. ܒܐܝܟܢ ܕܐܣܛܪܘܢܘܡܘ ܘܙܘܕܝܐܩܘ. ܘܟܠ
ܡܬܢܣܒܐ ܛܪܝܢܐ(2) ܦܘܫ ܠܛܪܘܗܘܢ. ܘܦܬܟܘ ܕܝܢ ܕܡܢܗ
f. 11 r ܛܪܝܘܢ ܢܘܦ̈ܬܐ* ܐܣܛܪܘܢܘܡ̈ܝܬܐ ܐܝܟ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܢܘܦܬܐ ܢܩܒܝܬܐ
ܕܒܠܚܘܕ ܦܘܫ ܒܙܘܕܝܐܩܘ ܠܛܪܘܦܝܩܘܣ ܩܝܛܝܐ ܡܬܛܪܐ.
ܘܢܘܦܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܕܒܫܡܫܘܗ ܠܛܪܘܦܝܩܘܣ ܩܝܛܝܐ
ܡܬܡܢܝܐ. ܘܒܟܠܗ ܒܡܬܒܥܐ ܕܐܡܪܝܢ ܒܦܘܩܕܢܐ ܗܘ ܕܡܢܗ ܕܗܘܐ
ܚܘܕܪܐ. ܗܘ ܕܒܗܝܢ ܐܣܛܪܘܢܘܡܘ ܒܙܘܕܝܐܩܘ ܡܬܐܡܪ.
ܘܟܠ ܚܕ ܡܢ ܬܘܒ̈ܝܢ ܙܘܕܝܐܩܘ ܗܘܘ ܕܒܗܝ ܗܘܐ ܚܘܕܪܐ
ܘܐܣܛܪܘܢܘܡܘ ܡܬܐܡܪܝܢ. ܒܪ ܠܐܠܗܐ ܡܢܫ̈ܝ ܦܩܘܕܬܐ
ܡܬܦܠܓ. ܛܪܝܢܘܬܐ ܢܘܦ̈ܝ ܗܘܝܢ ܒܟܠ ܙܘܕܝܐܩܘ. ܗܘܝܢ
ܕܒܠܚܘܕܝܢ ܒܪ ܦܬܐ ܚܘܕܪܐ ܪܘܒܐ ܕܦܫܝܩܢ ܠܚܬ̈ܝܕܐ
ܒܠ ܛܪܝܘܗܝ ܦܬܟܘ ܕܡܢܗ ܡܬܬܒܥܢܝܢ ܒܟܠܗ ܡܟܘܙܒܬܐ
ܕܕܡܝܫܐ ܒܛܪܝܢܘܬܐ ܡܬܝܢ ܡܬܦܠܓܐ. ܗܘܝܢ ܕܟܠ
ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ ܡܬܒܥܐ ܡܬܐܡܪܐ. ܐܪܒܥܐ ܕܟܠ ܡܬܒܥܐ
ܠܛܠܝܢ ܡܕܘܪ̈ܗ ܘܦܠܛܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢܗ ܠܦܠܓܗܘܢ(3).
ܚܘܕܪܐ ܪܒܝܒܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܒܟܬܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܚܘܕܪܐ
ܪܒܐ ܕܟܒܪ ܟܠ ܛܪܝܘܗܝ ܦܬܟܘ ܕܐܣܛܪܘܢܘܡܘ. ܘܒܟܠܗ
ܡܢ ܒܦܘܩܕܢܐ ܗܘ ܡܢܗ ܕܗܘܐ ܚܘܕܪܐ ܒܢܝܢ ܐܣܛܪܘܢܘܡܘ
ܠܙܘܕܝܐܩܘ. ܡܢܗ ܒܒܥܒܐ ܗܘܐ ܒܡܢܝܢܐ ܒܟܠܐ ܐܘܟܝܬ ܙܘܢܐ

---

(1) ܡܕܘܪܗ — (2) ܛܪ̈ܡܐ C — (3) ܠܦܠܓܗܘܢ BC

f. 11 v ܕܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܕܩ̈ܘܒܒܠܐ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ ܡܬܩܪܒܐ*.
ܘܗܘ ܗܘܐ ܙܒܢܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܙܒܢܐ ܩܕܡܝܐ ܡܬܦܪܐ.
ܘܙܒܢܐ ܬܘܡܝܐ ܐܬܘܗܝ ܒܥܠܐ ܡܢ ܚܘܕܪܐ ܐܚܪܬܐ ܕܥܒܪ ܥܠ
ܬܚܘܡܗܘܢ ܦܩܕܘ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܒܟܠ ܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ.
ܘܒܗ ܒܥܡܬܐ ܙܒܢܐ ܕܙ̈ܒܢܝ ܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ ܡܢ (1) ܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܡܬܩܪܒܐ. ܘܙܒܢܐ ܦܫܝܛܐ ܒܗ ܡܬܐܡܪ. ܗܘ̈ ܩܕܡܝܐ ܡܬܬܒܐ.
ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܩܕܡܝܐ ܕܒܟܠ ܡܢܬܐ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܫܛܪ ܡܢ
ܬ̈ܚܘܡܝܢ ܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܬܐ. ܙܒܢܐ ܐܝܟ ܕܡܟܢܫܐ. ܘܒܡܐ ܕܡܬܪ
ܡܪܚܫܐ ܡܢܬܐ ܡܢ ܢܘܟܪܝܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܬܐ ܗܘܐ ܒܟܘ ܚ̇ܕ ܐܘ
ܙܒܢܘ. ܒܩܕܡܐ ܕܡܫܬܘܫܛܐ ܠܥܒܘܕܐ ܒܡܟܢܫܬܐ.
ܟܕ ܛܪ̈ܦܣܘ. ܗܘ ܕܒܢܛܪܘܬܐ ܐܘܪܚܢܫܬܐ ܡܬܕܪܒܢܐ
ܒܣܡܘܬܗ. ܘܡܛܠ ܕܒܛܦ̈ܣܘܗܝ ܬܚܘܡܗܘܢ ܙܒܢܐ ܒܟܢ̈ܫܐ (2)
ܡܬܚܫܒܝܢ. ܚܕܐ ܒܗܠ ܕܒܬܐ ܠܟܠܢܫܘܬܗܘܢ ܗܘܬ.

ܚܘܕܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܬܘܗܝ ܗܘ ܕܦܠܚܐ. ܘܐܬܘܗܝ ܚܘܕܪܐ
ܕܐ ܕܥܒܪ ܥܠ ܬܚܘܡܗܘܢ ܦܩܕܘ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܒܡܢܬܗܘܢ
ܕܒܒܐ ܡܕܡ. ܒܗܘ ܕܒܥܐ ܗܘ ܕܢܦܠ ܒܟܠ ܫܒܐ ܕܫܘܪܬܐ
C9 ܗܘ ܕܢܒܗ ܡܢ ܡܢܛܪܘܢ ܕܗܘܐ ܥܠ ܐܘܪܚ. ܒܡܢܛܪܘܢ ܕܒܒܒܐ
f. 12 r ܡܟܒܪ ܒܟܐ* ܡܬܘܙܟܬܐ ܕܡܬܝܒܐ (3). ܗܘܝܘ ܦܠܛܐ ܕܗܘ ܒܒܒܐ.
ܘܐܘܪܒܗ ܕܒܒܒܐ ܐܬܘܗܝ ܒܥܠܐ ܡܕܡ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܕܡܬܚܫܒ ܒܟܠ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܠܐܘ̈ܪܫܠܡ (4) ܘܒܟܠ ܡܢܛܪܘܢ
ܕܒܒܒܐ ܠܝ ܠܐ ܡܢܐ ܦܠܛܐ. ܐܘ ܒܟܠ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܠܐܘܪܫܠܡ (5)
ܘܒܟܠ ܢܘܟܪܝܐ ܕܒܟܢܗ ܦܘܣ ܚܘܕܪܐ ܕܦܠܚܘ ܕܒܒܒܐ
ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܝ ܡܢܐ ܦܠܛܐ. ܘܕܝܢ ܕܚܘܕܪܐ ܕܙܒܢܐ ܬܘܡܝܐ ܗܘ ܒܗ

---

(1) In marg. ܡܢ ܚܘܕܪܐ B — (2) ܒܟܢ̈ܫܐ C — (3) ܐܘܟܝܬ ܪܗܘܡܝܐ in marg. A et in textu B — (4) ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܠܐܘܪܫܠܡ B — (5) ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܠܐܘܪܫܠܡ B

ܗܘ ܚܘܝܕܐ ܕܫܠܝܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܒܦܘܣܩ ܙܒܢܐ ܕܐܬܦܪܢܣܘܗܝ ܟܠ ܙܘܕܝܐܩܘܗܝ ܕܒܪܢܫܐ ܠܐܢܫܐ ܡܬܚܙܐ. ܘܒܦܣܩܐ ܕܟܠ ܒܟܠ ܐܢܫܐ ܕܗܘ ܟܠ ܙܘܕܝܐܩܘܗܝ ܕܫܠܝܡܐ ܡܬܚܙܝܐ. ܘܗܟܢ ܡ̈ܢ ܚܡܫܐ ܚܘܝܕܐ ܙܘ̈ܘܓܐ ܕܒܟܠܗܝܢ ܦܘܣܩܐ ܕܟܠ ܐܢܫܐ ܡܬܢܗܡܢ. ܠܟܠܐ (1) ܡܢܗܘܢ ܡܩܘܡܐ ܕܗܢܘܢ ܟܕ ܗܢܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܐܝܟ ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ ܘܙܘܕܝܐܩܘܗܝ ܘܐܦܪܛܦܐܝܠܘܗܝ. ܘܐܡܪ (2) ܐܬܪܐ ܕܡܩܘܡܐ ܕܠܐ ܫܘܦ ܐܝܟ ܠܟܠܚܝ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܚܘܝܕܐ ܕܒܢܝܐ ܘܚܘܝܕܐ ܕܦܠܝܡܐ. ܘܗܟܢ ܚܘܝܕܐ ܕܫܪܒܐ ܕܡܬܗܘܝܢ ܒܦܘܣܩܐ ܕܟܠܐ (3) ܦܬܟܐ ܐܬܪܝܢܐ ܡܫܬܟܚ ܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ.

ܚܘܝܕܐ ܫܠܝܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܘܪܗܝ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܚܘܝܕܐ ܙܒܢܐ ܕܚܕ ܦܘܠܘܣ ܕܡܟܘ ܢܘܦܐܐ ܕܟܠ ܡܢ ܙܡܢܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܗܘ ܐܚܪܢܐ ܢܘܦܐܐ ܕܟܘܡܟܠ ܦܠܐ. ܘܡܬܦܠܝܢ ܗܘ ܐܘܪܗܝ* ܠܦܪܫܢܝܐ ܘܚܠܝܬܐ. ܘܦܪܫܢܝܐ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ f. 12 v ܗܘ ܕܦܪܥ ܒܡܠ ܗܘ ܡܠܐ ܕܝܠܐ ܠܗܘ ܡܠܐ ܕܦܠܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܠܐ ܦܫܩ ܠܐܬܪܐ ܐܠܐ ܒܟܠ ܡܫܬܘܕܐ ܒܟܝܢܬܐ ܟܠܢ. ܘܚܠܝܬܐ (4) ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܦܪܟܠܐܣ (5) ܗܘ ܠܦܪܫܢܝܐ. ܘܟܕ ܟܪܐ ܡܫܬܘܕܐ ܒܟܠ ܡܢܗܪܢ ܕܐܬܪܐ ܠܐܪܘܡ ܦܫܩ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܒܝܘܡ ܒܦܠܝܛܐ (6) ܕܡܬܢܗܪܢ ܕܐܬܪܐ ܡܠܐܪ ܐܘܪܗܝ ܚܠܝܬܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝ ܦܪܫܢܝܐ. ܒܪܡ ܗܘ ܗܘܐ ܙܒܢܐ ܒܚܘܝܕܐ ܕܡܩܘܡܬܐ ܕܟܠܗ ܡܢ ܫܡܝܐ ܡܬܦܪܫܐ. ܘܟܠܗ ܒܚܘܝܕܐ ܕܗܢܘܢ ܕܟܠ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܒܕ ܟܠܗ ܠܐܬܪܐ ܒܡܩܘܡܬܐ ܕܡܬܦܪܫܐ ܒܚܘܝܕܗܘܢ. ܘܟܠ ܗܘܐ ܠܫܡܝܐ ܘܠܡܬܪܐ ܕܟܠܗ

---

(1) ܠܟܠܐ C — (2) ܐܬܪܝܢ C — (3) C addit ܐܪܥܐ — (4) ܕܝܢ deest C — (5) ܦܪܟܠܐܣ B — (6) ܦܠܝܛܐ ܒܝܘܡ B. C addit in marg. ܒܡܩܘܡܬܐ

ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܦܪ̈ܐܓܡܛܣ. ܘܕܠܥܠ ܡܢ ܗܪܟܐ ܠܗ.
ܕܡܢܐ ܕܝܢ ܦܪ̈ܐܓܡܛܣ ܠܚܙܬܐ ܡܚܘܝܢ. ܘܡܕܢܚ̈ܝܢ ܢܘܗܪ̈ܐ
ܘܡܠܒ̈ܫܝܢ ܠܗܘܢ ܒܗܘܡܐ ܕܒܗ ܐܘܪܓܢܘܢ ܡܠܡܕܢܝܢ.

ܣܘܕܪܐ ܗܟܢܟ̈ܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܐܦܣܛܡܘܢܝܩܘܢ ܐܘܟܝܬ
ܛܘܪܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܣܘܕܪܐ ܕܗܘ ܕܦܪܫ ܒܗ ܦܠܓܐ ܡܕܢܚܝܐ
ܕܦܠܓ ܡܢ ܡܬܘܡܝܬܐ ܠܦܠܓܐ ܡܕܢܚܝܐ ܕܢܣܒ ܡܢܗ
ܒܡܬܪܓܡܢܘܬܐ ܡܘܡܝܬܐ. ܘܦܫܝܩ ܒܬܪܝܗܘܢ ܦܠܓܗ ܕܐܘܪܓܢܘܢ.
ܒܐܝܕܐ ܬܪܝܗܘܢ ܢܦܩܬܐ ܕܠܥܠ ܡܢ ܪܝܫܐ ܘܪܓܠܐ. ܘܒܬܪܝܗܘܢ* f. 13 r
ܦܠܓܗ ܕܐܦܣܛܡܘܢܝܩܘܢ. ܘܡܫܘܚܬܐ ܬܪܝܢܝܬܐ ܩܐܡܐ ܥܠ ܐܘܪܓܢܘܢ
ܘܐܦܣܛܡܘܢܝܩܘܢ. ܘܦܠܓܐ ܦܫܝܩ ܠܡܬܟܠܟܠܘ ܥܠܝܗܘܢ
ܡܘܡܝܬܐ ܐܦ ܠܣܘܕܪܐ ܚܕܬܐ ܘܦܠܓܐ ܐܚܪܐ. ܘܡܛܠ ܕܦܠܓܗ
ܕܐܦܣܛܡܘܢܝܩܘܢ ܘܕܐܘܪܓܢܘܢ ܦܫܝܩ. ܐܦ ܗܠܝܢ ܒܦܠܓܗ ܕܡܢܗ
ܠܟܠ ܕܢܦܫܩܘܢ ܐܚܪܢܐ ܕܐܬܚܙܝ ܒܡܠܟܐ ܕܐܦܣܛܡܐ
ܕܐܘܪܓܢܣܘܣ (1). ܒܕܝܢ ܦܠܓܗ ܕܡܢܗ ܕܡܐܦܣܛܡܘܢܝܩܘܢ (2)
ܬܪܝܗܘܢ ܦܫܝܩܝܢ ܐܦܣܛܡܘܢܝܩܘܢ ܘܐܘܪܓܢܘܢ. ܐܝܟ. ܒܐܝܕܐ C_{10}
ܬܪܝܗܘܢ ܢܦܩܬܐ ܕܡܕܝܢܐ ܘܡܕܢܚܐ. ܘܦܠܓܐ ܡܢ ܕܐܬܪܐ
ܒܦܠܓ ܗܘ ܡܢܗ ܕܡܐܦܣܛܡܘܢܝܩܘܢ (3) ܕܡܬܠܚܡ ܒܝܢܬ
ܦܘܠܘܣ ܕܐܦܣܛܡܘܢܝܩܘܢ ܠܐܘܪܓܢܘܢ. ܐܘ ܒܝܢܬ ܦܘܠܘܣ
ܕܐܘܪܓܢܘܢ ܠܐܦܣܛܡܘܢܝܩܘܢ.

ܣܘܕܪܐ ܕܝܢ ܬܠܝܬܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ̇ ܕܡܕܢܚ ܡܥܪܒ.
ܘܐܝܬܘܗܝ ܣܘܕܪܐ ܕܗܘ ܕܦܫܝܩ ܒܦܠܓܗ ܕܐܘܪܓܢܘܢ
ܘܕܡܐܦܣܛܡܘܢܝܩܘܢ. ܘܦܠܓܗ ܕܝܢ ܕܡܢܗ ܬܪܝܗܘܢ ܦܫܝܩܝܢ
ܕܐܘܪܓܢܘܢ ܒܗ ܘܡܐܦܣܛܡܘܢܝܩܘܢ ܐܝܟ. ܒܐܝܕܐ ܬܪܝܗܘܢ
ܢܦܩܬܐ ܕܡܥܪܒܐ ܘܐܡܝܢܐ. ܘܗܘ ܗܢܐ ܣܘܕܪܐ ܕܡܕܢܚ

---

(1) ܕܐܘܪܓܢܣܘܣ C — (2) ܡܐܦܣܛܡܘܢܝܩܘܢ A — (3) Item

ܡ̈ܕܒܪܢ ܐܬܡܪ. ܒܗ̇ ܕܒܐܬܪܘܬܗ ܢܩܫܝ̈ ܗܘܝܢ ܕܝܢܐ ܡܢܗܘܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܘܢܝܩܐ ܘܐܦܪܟܝܐ ܡܕܒܪܢܝܬܐ ܕܦܘܢܝܩܐ ܡܠܒܢܝܬܐ ܦܝܣ.
ܣܘܝܪܐ ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ ܐܬܠܘܗܝ ܗܘ̇ܐ ܕܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ ܐܘܚܕ ܕܘܟܬܐ.
f. 13 v ܘܐܬܠܘܗܝ* ܣܘܝܪܐ ܪܒܐ ܕܒܛܪܝܦܘܠܝܣ ܦܬܚܘ ܕܐܘܪܗܝ ܦܝܣ.
ܒܐܘܪܚܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܢܩܫܝ̈ܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܢ ܪܘܡܐ ܘܦܢܝܐ ܟܠܗ.
ܡܫܡܫܢܐ ܕܫܘܪܝܐ ܗܘ̇ ܕܢܟܘܗ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܗܘܐ ܟܠܗ ܘܐܘ̈ܪܚܐ
ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܒܘܒܟܐ ܘܡܒܪ ܟܠܐ ܡܘܪܒܝܬܐ ܒܟܢܝܫܬܐ. ܡܟܟܟܐ
ܕܡܬܐܡܪ ܒܗ ܫܡܐ ܕܗܘܐ ܫܘܪܝܐ ܘܒܗ ܐܘܪܗܝ ܗܘܘܢ
ܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ ܕܡܢܗ ܕܒܟܒܐ ܐܝܟ ܕܟܠܗ ܡܢ ܐܪܒܐ ܗܘ. ܘܐܠܐ
ܗܘܘܢ ܡܬܡܠܡܠܘ ܠܝ ܗܘ ܕܒܠܡܠܐ ܡܢ ܐܪܒܐ ܗܘ. ܘܗܘ ܗܘܐ
ܣܘܝܪܐ ܒܦܩܘܕܬܐ ܠܐܘܝܬܐ ܦܫܛ ܠܐܘܪܗܝ ܒܟܠ ܠܐܬܪܐ ܢܩܫܬܐ
ܕܡܬܚܫܒܢܘܬܐ. ܘܗܘܢ ܦܩܫܐ ܠܐܘܗܝ ܠܐ ܡܬܦܢܝܢ ܐܢܘܢ. ܐܠܐ
ܒܫܘܠ ܠܡܫܒܬܐ ܕܪܘܡܐ ܡܫܒܚ ܡܢ ܢܩܫܬܐ ܒܐܘܪܗܝ. ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܬܒܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܣܘܝܪܐ ܠܗܘܪܐ. ܘܗܘܝܕܝܢ ܣܘܝܪܐ ܕܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ ܗܘ
ܒܗ ܗܘ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܗܘ̇ܐ. ܡܟܟܟܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ(1)
ܕܡܬܐܡܪ ܒܗ ܫܡܐ ܕܫܘܪܝܐ ܕܐܡܪ ܡܒܗ ܐܘܪܗܝ
ܗܘܘܢ ܪܘܡܐ ܪܒܐ ܕܡܠܟܘ ܕܢܘܡܪܐ. ܡܟܐ ܕܡܫܪܐ(2) ܠܡܫܠܪ̈ܘܬܗ
ܠܡܕܒܪܢܐ ܡܫܝܢܐ ܣܘܝܪܐ ܕܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ.
ܘܡܫܝܢܐ ܐܦ ܦܘܩܕܢܐ ܕܟܠ ܐܘܪܗܝ ܒܡܕܝܢܐ ܕܡܠܟܐ ܠܗ ܢܘܡܪܐ
ܘܡܬܠܡܠܐ ܪܘܡܐ.

---

(1) ܡܫܡܫܢܘܬܗ C — (2) ܕܡܫܪ̈ܐ C

ܩܦܠܐܘܢ ܬܪܝܢܐ

ܡܛܠ ܐܣܟܡ̈ܝ (1)* ܫܡܝܐ. ܘܒܗ ܐܝܬ ܦܣܘܩܐ ܚܡܫܐ f. 14r

ܦܣܘܩܐ ܩܕܡܝܐ. ܡܛܠ ܡܢܝܢ (2) ܡܘܙ̈ܠܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܬܪܬܝܢ ܡܘܙ̈ܠܬܐ ܡܫ̈ܚܠܦܬܐ ܐܕܪܟܘ ܩܕܡܝ̈ܐ ܕܡܢܗܘܢ ܡܘܙ̈ܠܬܐ ܒܟܠܝܠܬܐ ܕܫܡܫܐ ܡܬܚܡܐ. ܚܕܐ ܡ̄ܢ ܡܘܙ̈ܠܬܐ ܕܕܡܝܐ ܡܫܠܩܘܡܐ. ܘܐܚܪܬܐ ܡܘܙ̈ܠܬܐ ܕܐܟܣܢܛܪܘܢ (3).

ܘܡܘܙ̈ܠܬܐ ܕܕܡܝܐ ܐܝܟܘ ܒܣܘܥܪܢܐ ܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ ܗܘܐ ܡܪܟܙܗ̇. ܒܐܝܕܐ ܡܪܟܙܗ̇ ܕܟܠܗ ܗܘܝܘ ܡܪܟܙܗ̇ ܕܗܘܐ ܟܠ. ܕܟܠܗ ܬܪܬܝܢ ܡܫܬܘܝܢ ܦܪ̈ܓܠܓܠܬܐ (4) ܣܚܪܢܐ. ܘܡܬܚܫܒܐ ܡ̄ܢ ܒܪܝܬܐ ܒܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܓܘܫܡܢܝܬܐ ܕܡܘܙ̈ܠܬܐ ܕܐܪܥܐ ܓܘܫܡܐ. ܘܡܬܚܫܒܐ ܕܝܢ (5) ܓܘܫܡܬܐ (6) ܒܟ̈ܝܢܝܬܐ ܕܕܡܝܐ ܦܪܘܫܗ̇ ܓܘܫܡܐ. ܘܕܕܡܝܐ ܡܬܚܩ̈ܬܐ ܐܬܩܪܝܬ ܡܘܙ̈ܠܬܐ ܗܝ. ܟܕ ܒܪܝܬܗ̇ ܒܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܗܝ ܕܒܪܝܬܗ̇ ܡܬܚܩ̈ܬܐ.

ܘܡܘܙ̈ܠܬܐ ܗܘܡܘܣܢܛܪܘܢ ܐܝܟܘ ܒܣܘܥܪܢܐ ܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ ܕܡܪܟܙܗ̇ ܕܟܠܗ ܗܘ ܡ̄ܢ ܡܪܟܙܗ̇ ܕܗܘܐ ܟܠ. ܘܡܢܗ̇ ܬܪܬܝܢ ܡܫܬܘܝܢ ܦܪ̈ܓܠܓܠܬܐ ܣܚܪܢܐ. ܘܐܝܟ ܕܒܪܝܬܗܘܢ ܒܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܓܘܫܡܬܐ ܕܕܡܝܐ ܓܘܫܡܐ ܒܟܠ ܚܕܐ ܢܘܩܙܐ ܡܫܬܘܝܬܐ ܕܐܬܬܝܗܘܢ. ܘܡܬܚܫܒܐ ܓܘܫܡܐ ܗܘ ܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ C11

---

(1) ܐܣܟܡ̈ܝܢ B — (2) deest B — (3) in marg. خارج المركز. ܕܗܘܡܘܣܢܛܪܘܢ A — (4) ܦܪ̈ܓܠܓܠܬܐ BC — (5) ܕܝܢ deest C — (6) B addit. ܕܡܘܙܠܬܐ

f. 14v ܬܫܡܫܬܐ* ܕܡܫܝܚܐ ܒܫܘܦܪ ܘܦܘܩܕܢܘܗܝ. ܗܘ ܕܠܫܘܒܚܗ ܘ
ܫܘܐ ܕܡܫܒܚܢܘܗܝ ܕܠܗ ܕܫܡܫܐ.

ܦܘܫܩܐ ܬܪܝܢܐ. ܡܛܠ ܐܝܢܐ ܥܠܬܐ ܕܡܩܪ̈ܒܬܐ ܬܪܬܝܢ (1) ܕܫܡܫܐ:

ܡܬܒܥܝܐ ܡ̇ܢ ܓܝܪ ܗܠܝܢ ܕܒܫܘܪܐ ܡܛܝܒܝܐ ܐܪ̈ܙܘ ܒܫܡܫܐ.
ܠܗ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ (2) ܐܡܝܢܘ ܐܝܟ ܠܪܘܡܘ̈ܬܐ ܒܩܕܝܫܘܬܐ ܕܠܗܘܢ
ܕܪܘܕܡܝܘܗܝ. ܐܠܐ ܒܥܠܬܐ ܡ̇ܢ ܚܪ̈ܒܝܢܐ. ܒܐܝܕܐ ܡ̇ܢ ܪܡܙ
ܐܡܪ ܠܢܦܫ ܡܫܬܐܠܐ ܡܫܬܘܕܥܢܘܬܗ ܚܕܐ ܕܡܬܐܡܪ. ܘܒܥܠܬܐ
ܐܡܝܢܐ. ܒܐܝܕܐ ܡܢ ܪܡܙ ܡ̇ܫܬܐܠܐ ܠܢܦܫ ܐܡܪ ܡܫܬܘܕܥܢܘܬܗ.
ܘܐܬܒܣܡܘ ܠܗܘܢ ܘܡ̈ܩܒܠܗܘܢ ܥܡܩ̈ܢܝܬܐ. ܘܚܙܘ ܕܒܐܬܪܐ ܗܘܐ
ܠܫܡܝܐ ܒܡܪ̈ܟܒܬ ܟܪ̈ܘܒܐ ܕܐܡܝܢܘܬܐ. ܒܐܝܕܐ ܕܝܢ ܡܫܬܠܛܐ.
ܘܡܡܪ̈ܟܒܬ ܟܪ̈ܘܒܐ ܕܡܫܪ̈ܝܬܐ. ܒܐܝܕܐ ܕܝܢ ܓܝܪܐ ܠܗ ܠܚܡܢܐ
ܒܐܬܪ ܠܐ ܐܡܝܢܘ. ܐܠܐ ܘܡܦܪܫܐ ܠܗܘܪܝܢܐ ܚܝܘ ܕܢܚܙܐ ܠܫܡܫܐ
ܒܫܡܫܘ. ܒܓܘܗ ܡܪܟܒ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܡܡܪ̈ܟܒܬ ܠܐܘܪܚܬܐ
ܡܠܐܡܪ ܙܘܥܐ ܫܡܫܐ ܡܢ ܡܠܐܟܘ̈ܗܝ ܕܗܘܐ ܟܠ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ
ܪܡܘܙ ܡܠܐܟܐ. ܘܡܡܪ̈ܟܒܬ ܫܘܦܪܐ ܡܠܐܟ ܡܪܟܒ. ܘܡܛܠ
ܗܘܐ ܡܠܐܟܝܢ ܙܒܢܐ. ܘܡܢ ܗܘܝܐ ܐܡܪܘ ܕܫܒܝܢܐ ܗܘ ܕܬܠܝܢ
f. 15r ܠܫܡܫܐ ܘܡܫܒܚ ܠܗ*. ܐܦܢܝܢܘܗܝ ܐܠܗܘܬ. ܐܡܝܢܐ
ܕܒܥܠܬܐ ܡܠܟܫܐ ܒܪ ܕܡܫܩܠܐ ܡܠܐܟܐ ܪܡܙܘ ܡܠܐܡܪ
ܡܢ ܦܠܓܘ ܢܦܠ. ܘܒܥܠܬܐ ܐܚܪܢܐ ܒܪ ܕܡܫܬܘܕܥܢܘܬܗ
ܡܠܐܟܐ ܪܡܙܘ ܒܝܪܢ ܡܢ ܦܠܓܘ ܢܦܠ. ܘܡܢ ܗܘܢ
ܠܪܘܚܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ ܒܪܒܝܢ ܡ̇ܢ ܢܘܗܪܐ: ܒܪܒܝܢ ܕܝܢ
ܫܘܪܥܐ ܡܠܐܬܪ ܒܙܥܦܬܐ. ܘܡܢܝܢܐ ܒܥܠܬܐ ܡܢܝܢܐ

---

(1) ܬܪܝܢ C — (2) ܠܗܘܡܩ̈ܪܘܡܐ B

ܕܡܬܩܪܐ ܡܢ ܦܠܓܗ ܒܐܦܘܓܝܘܣ(1) ܐܘܟܝܬ ܪܘܚܩܐ ܕܡܬܩܪ
ܪܚܝܩ ܡܢ ܐܪܥܐ ܗ̱ܘܐ ܫܡܫܐ. ܘܒܦܠܓܗ ܡܢܝܬܐ ܐܚܪܬܐ
ܕܓܡܪܐ ܡܢ ܦܠܓܗ ܒܐܦܪܘܣܓܝܘܣ(2) ܐܘܟܝܬ ܩܘܪܒܐ ܕܡܬܩܪ
ܩܪܝܒ ܠܐܪܥܐ ܗ̱ܘܐ ܗ̇ܘ ܫܡܫܐ.

ܘܣܟܝܡܐ ܐܚܪܢܐ ܕܒܬܪ ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܫܘ̈ܐܠܐ ܡܟܝܠ ܘܐܦ
ܡܟܘܪܟܐ ܚܙܘ ܠܬܪܬܝܗܝܢ ܢܘܩܙ̈ܐ ܕܐܦܘܓܝܘܣ ܘܕܐܦܪܘܣܓܝܘܣ
ܕܡܢ ܕܫܡܫܐ ܒܡܢܘ̈ܬܐ ܕܙܘܕܝܐܩܘܢ: ܡܛܠ ܗܕܐ ܡܟܘܪܟܬܐ
ܐܚܪܬܐ ܗ̱ܘܐ ܩܢܛܪܘܢ ܕܗܘ̈ ܡܟܘܪܟܬܐ ܕܕܡܝܐ ܡܚܠ̈ܦܬܐ ܡܗܘܟܗ
ܠܫܡܫܐ ܕܛܥܝܢܐ ܠܐܩܢܛܪܘܢ ܘܡܟܘܪܟܬܐ ܠܟܠܗ ܚܕܐ ܡܢ
ܡܢܘ̈ܬܗ ܡܢ ܡܚܘܙܐ ܠܐܚܪܬܐ.

ܘܟܠܗ ܚܠܦ ܗܘ ܩܢܛܪܘܢ ܫܘܐ ܩܢܛܪܘܢ ܐܬܬܣܝܡ ܕܛܥܝܢ
ܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܕܡܬܩܪܐ ܠܫܡܫܐ ܒܘܦܩܐ ܕܢܩܝܦܘܬܐ ܡܟܘܪܟܬܐ
ܐܝܟ ܙܘܥܐ ܕܩܢܛܪܘܢ ܕܫܡܫܐ ܘܫܘܐ* ܩܢܛܪܘܢ ܡܕܡܝܐ ܠܗܘ f. 15 v
ܠܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܒܢܩܝܦܘܬܐ ܡܟܘܪܟܬܐ ܐܒܘܬܗ(3) ܕܗ̇ܘ ܙܘܥܐ
ܐܡܝܢܐ ܕܐܚܝܕ ܢܦܠܓܘܗܝ ܠܪܘܡܗܘܢ(4) ܚܘܕܪܐ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܫܘܚܪܐ
ܕܦܠܓܐ ܐܦܘܓܝܘܢ(5) ܗ̱ܘܐ. ܘܩܘܪܒܐ ܕܦܠܓܐ ܐܦܪܘܣܓܝܐ.
ܐܠܐ ܦܠܓܘܬܗܘܢ ܡܢ ܠܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܗܘ ܕܩܢܛܪܘܢ
ܕܫܡܫܐ ܘܡܢ ܙܘܥܐ ܕܢܩܝܦܘܬܐ ܡܟܘܪܟܬܐ ܡܬܚܫܒܐ ܗ̱ܘܐ.
ܘܐܦܘܠܘܢܝܘܣ ܕܐܦܢܩܘܡܝܘܣ ܘܡܢ ܠܗܝܢ(6) ܙܘܥܐ ܕܢܩܝܦܘܬܐ
ܘܩܕܡܘ ܡܬܚܙܝܐ ܠܐ ܙܥܐ. ܒܗܘ ܕܥܝܠܐ ܥܡܐ ܕܡܢܐ ܫܡܫܝܢܐ
ܘܬܪܝܢ ܘܫܡܫܐ ܫܡܫ.(7)

---

*ܦܘܫܩܐ ܠܡܠܬܐ. ܡܛܠ ܙܘܥܐ ܡܟܘܪܟܬܐ ܕܫܡܫܐ. f. 16 r C_{12}

(1) B in marg. البعد — (2) B in marg. القرب — (3) ܐܒܘܗ̈ܝ B — (4) ܠܪܘ̈ܡܗܘܢ C — (5) ܐܦܘܓܝܐ B — (6) ܠܗ̈ܝ C — (7) C in marg. [illegible]

ܬܪ̈ܝܢ (1) ܐܢܘܢ ܟܘ̈ܪܐ ܦܫܝ̈ܛܬܐ ܡܩܝ̈ܡܢܝܬܗ ܕܫܡܫܐ. ܚܕ ܡ̣ܢ ܕܐܘܩܣܢܛܪܘܣ ܗ̇ܝ ܕܡܟܠܐ ܠܟܠܗ̇ ܐܣܟܡ ܣܡܟܝܢ ܘܠܗ̇ ܡܬܚܝܢܬܐ ܘܐܡܝܢܐ ܛܘ̈ܪܢܝܬܐ ܒܢܩܝܦܘܬܐ ܡܟܬܒܐ ܡܕܐܪܝܗ. ܘܠܐܣܦܝܪ ܫܡܫܐ ܒܓܘܗ̇ ܡܕܪܝܗ. ܘܐܚܪܬܐ ܕܝܢ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܗ̇ܝ ܕܟܘܪܐ ܫܘܐ ܠܟܘܪܐ ܕܕܩܝܩܐ ܗܘܬ ܒܢܩܝܦܘܬܐ ܡܟܬܒܐ ܡܕܐܪܝܗ. ܘܡܟܠܐ ܡܢܝܢܐ ܕܐܘܩܣܢܛܪܘܣ ܠܐܦܘܓܝܘܢ ܒܗ̇ ܘܠܦܪܝܓܝܘܢ ܘܫܟܢ ܐܦ ܠܗ̇ ܠܐܣܦܝܪ ܫܡܫܐ ܒܓܘܗ̇ ܡܕܪܝܗ.

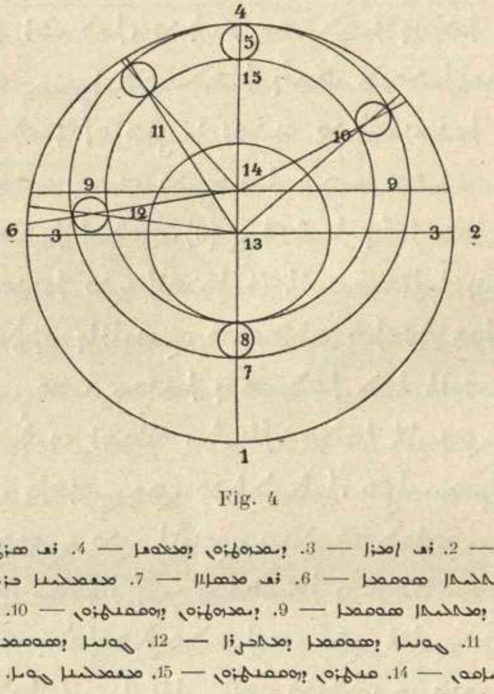

Fig. 4

1. ܦܐ ܓܪܒܝܐ — 2. ܦܐ ܡܕܢܚܐ — 3. ܕܝܐܡܛܪܘܣ ܕܥܠܡܐ — 4. ܦܐ ܬܝܡܢܝܐ — 5. ܫܡܫܐ ܒܐܦܘܓܝܘܢ ܕܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܩܘܣܡܣܐ — 6. ܦܐ ܡܥܪܒܝܐ — 7. ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܒܪܝܬܐ — 8. ܫܡܫܐ ܒܦܪܝܓܝܘܢ ܟܕ ܕܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܩܘܣܡܣܐ — 9. ܕܝܐܡܛܪܘܣ ܕܐܘܩܣܢܛܪܘܣ — 10. ܙܘܝܬܐ ܕܫܘܚܠܦܐ ܕܡܬܚܙܝܢܘܬܐ — 11. ܙܘܝܬܐ ܕܫܘܚܠܦܐ ܕܡܬܚܪܢܐ — 12. ܙܘܝܬܐ ܕܫܘܚܠܦܐ ܕܡܟܝܢ ܐܦ — 13. ܡܨܥܬܗ ܕܐܪܥܐ — 14. ܡܨܥܬܗ ܕܐܘܩܣܢܛܪܘܣ — 15. ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܓܘܝܬܐ.

ܘܡܬܬܚܡܢܘܬܗ ܡ̣ܢ ܟܕ ܦܠܛܘ ܗܘ̇ ܗܘܢܐ ܙܘܓܐ. ܡܫܘܚܬܐ ܡܕܡ ܠܐܦܘܓܝܘܢ ܕܫܡܫܐ ܒܡܠܘܐܐ ܡܚܘܐ ܫܬܬܝܬܐ ܕܐܪܒܥܐ.

---

(1) C ܬܪ̈ܝܢ

ܐܝܟܐ ܕܒܝܬܢܗܪ̈ܝܢܬܐ ܐܘܩܝܢܘܣܝܬܐ ܐܪܥܗ. ܠܗ ܕܝܢ ܗܟܢܐ
ܐܣܛܪ̈ܘܢܘܡܘ ܕܡܢ ܒܬܪܗ. ܐܠܐ ܒܟܠ ܫܢܝܢ ܘܫܢܬ ܫܢ̈ܝܢ
ܚܕܐ ܡܘܪܐ ܡܬܬܙܝܥܝܢ ܠܐܦܘܓܝܘܢ ܕܫܡܫܐ ܘܫܪܟܐ ܕܢܗܝܪ̈ܐ
ܟܘܟ̈ܒܐ ܗܠܟܝܢ ܡܢ (1) ܡܥܪܒܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܕܪ̈ܐ ܕܗܘܐ ܫܢܬܐ ܕܗܘ̣
ܫܢ̈ܝܐ ܟܠܗ ܘܡܫܚܠܦܢܐ ܘܠܥܢܝܢ ܕܐܣܛܘܟܣܘܣ (2) ܢܬܦܢܘܢ* f. 16v
ܠܥܡܪܝܢ ܘܐܡܟܝܢܐ ܡܬܚܠܦܢܝܬܐ ܡܢ ܡܘܪܐ ܐܚܪܬܐ ܕܐܬܩܢܐ
ܐܬܟܢܢ ܗܘ̇ ܐܦܘܓܝܘܢ ܕܫܡܫܐ.

ܦܣܘܩܐ ܪܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܥܠܥܠܐ ܕܪ̈ܘܚܐ ܥܡܥܘܡܝܬܐ.
ܚܕ ܗܘ ܓܝܪ ܥܠܥܠܐ ܕܢܦܩ ܠܪܘܚܐ ܥܡܥܘܡܝܬܐ
ܗܘ̣ ܕܒܗ ܡܛܠ ܐܘ ܒܪܩ ܙܒܢܗ ܡܬܚܫܚܢܐ ܠܐ ܥܘܠܐ
ܘܡܫܟܚܐ ܡܢ ܙܒܢܗ ܡܬܚܫܚܢܐ ܥܘܠܐ ܘܦܫܝܛܐ. ܘܗܘ̇
ܗܢܐ ܥܠܥܠܐ ܐܝܬܘܗܝ (3) ܓܘܫܡܐ ܕܗܘܐ ܟܠܗ ܡܢܬܗܘܢ
ܕܐܣܛܘܟܣܐ ܥܡܥܡܐ ܡܢ ܐܪܒܥܬܐ (4) ܐܝܟ ܣܘܟܠܐ ܕܒܗܘܢ ܡܢ
ܬܪܝܗܘܢ ܡܢܬܗ ܘܕܬܪܝܗܘܢ ܡܬܩܪܒܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܚܕܐ ܡܢܬܗܘܢ
ܘܐܚܪܢܝܬܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܓܝܪ ܕܥܠܥܠܐ ܟܠܗ ܬܪܝܗܘܢ ܓܘܢܝܐ
ܩܕܝܡܐ ܐܠܗܝܐ ܕܟܠܗ ܠܡܪܐ. ܡܟܠܐ ܬܪܝܗܘܢ ܙܘܥܐ
ܕܐܦܝ̈ܗܘܢ ܘܦܪܨܘ̈ܦܝܗܘܢ ܡܬܚܠܦܢܝܢ. ܡܛܠ ܚܕܐ ܕܬܪܝܗܘܢ
ܗܘ̇ܝܐ ܕܒܗܘܢ ܡܢ ܬܪܝܗܘܢ ܡܢܬܗ ܘܠܥܠܡܐ. ܡܟܡܟܐ
ܕܟܠܬܐ (5) ܗܘܐ ܠܡܬܪܐ ܐܝܟ ܡܥܡܘܠܐ ܕܒܗ ܬܪܝܗܘܢ ܡܢܬܗ
ܐܠܗܐ. ܗܘ̇ ܕܒܟܠ ܦܬܟܬܪܐܘܣ ܡܢ ܬܪܝܢ ܗܘ ܡܬܩܪܒ
ܘܦܠܓܐ. ܡܟܠ ܐܚܪܝܐ ܬܪܝܢ ܗܘ ܡܬܩܪܒ ܘܣܡܟ ܡܬܚܠܦܢܐ
ܒܡܥܡܘܠܐ ܕܒܗ ܗܘ ܦܠܓܐ ܕܡܢܬܗܘܢ ܕܥܡܥܡܬܗܘܢ
ܥܠܝ* ܡܬܩܪܒ. ܗܢܘܢ ܓܘܢܐ ܕܥܠܥܠܐ ܕܥܡܥܡܐ f. 17r

---

(1) ܡܢ deest C — (2) ܕܐܣܛܘܟܣܣ C — (3) ܐܝܬ C — (4) ܐܪ̈ܒܥܐ C — (5) ܕܟܠܬܐ deest B

ܬܘܒ ܡܬܬܦܝܢܐ ܒܫܡܫܐ ܘܫܪܟܐ ܕܛ̈ܒܥܐ. ܒܗܘܢ ܕܒܬܠܬܗܘܢ
ܒܥܕܢ ܕܡܢܗ ܡܢ ܙܒܢܐ ܫܢ̈ܝܐ ܙܒܢܐ ܠܐ ܫܘܝܐ ܡܬܚܙܝܐ
ܡܫܬܠܡܬ

ܦܣܘܩܐ ܚܡܫܝܢܐ. ܡܛܠ ܦܘܫܩ ܫܡ̈ܗܐ ܕܫܪܟܐ
ܡܬܩܢ̈ܝܐ.

ܐܦܝܩܘܪܘܣ ܕܫܡܫܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܒܫܡܫܐ ܡܢ ܡܬܘܪܓܡܐ
ܕܕܡܘܬܐ. ܕܡܬܚܙܝܐ ܒܗܝ ܕܢܦ ܐܡܪܐ ܠܒܘܫܝܬܐ ܕܐܦܝܩܘܪܘܣ
ܒܢܩܦܘܬܐ ܡܬܚܫܒܐ. ܦܠܛܘܢ ܕܫܡܫܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܒܫܡܫܐ
ܡܢ ܗܘܡܦܠܛܘܢ ܒܗܝ ܢܘܩܝܬܐ ܕܐܦܝܩܘܪܘܣ ܠܐܫܬܡܪ
ܫܡܫܐ. ܙܒܢܐ ܡܬܒܥܝܐ ܕܫܡܫܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܒܢܝܫܘܬܐ
ܬܪܝܢܘܢ ܒܩܫܬܐ ܕܐܦܝܩܘܪܘܣ ܘܦܠܛܘܢ. ܫܘܡܫܐ ܕܫܡܫܐ
ܐܡܪ ܗܘܐ ܒܫܡܫܐ ܡܢ ܙܘܕܝܩܘܢ ܒܗܝ ܕܦ ܫܘܪܬܐ ܕܢܒܗ
ܡܢ ܦܠܛܘܢ ܕܗܘܦܠܛܘܢ ܠܒܪ ܫܘܪܬܐ ܕܢܒܗ ܡܢ
ܦܠܛܘܢ ܕܗܘܐ ܒܟܠ. ܒܪ ܟܠ ܦܠܛܘܢ ܕܫܡܫܐ ܢܫܡܫܘܢ
ܚܕܕܐ. ܬܘܪܐ ܕܫܡܫܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܒܫܡܫܐ ܡܢ ܡܬܘܪܓܡܐ
ܕܕܡܘܬܐ ܒܗܝ ܕܦ ܐܡܪܐ ܠܒܪ ܫܘܪܬܐ ܕܢܒܗ ܡܢ* C13
ܦܠܛܘܢ ܕܗܘܐ ܒܟܠ * ܘܒܬܪ ܟܠ ܦܠܛܘܢ ܕܐܫܡܪ ܫܡܫܐ. f. 17 v
ܘܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܫܡܫܐ ܡܢ ܐܦܝܩܘܪܘܣ ܠܐܦܪܘܣܝܩܘܣ ܡܬܐܡܪ
ܫܘܡܫܐ ܡܢ ܙܒܢܐ ܡܬܒܥܝܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܐܦܪܘܣܝܩܘܣ
ܠܐܦܝܩܘܪܘܣ ܡܬܐܡܪ ܒܟܠܗܘܢ ܘܗܘܝܐ ܗܘܐ ܬܘܪܐ.

ܦܠܛܘܢ ܐܠܗܝܐ

ܡܛܠ ܐܫܡܥܢ ܫܘܪܐ. ܘܗܘ ܐܝܟ ܦܫܝܛܐ ܬܘܩܢܐ.

ܦܫܝܛܐ ܩܕܡܝܐ. ܡܛܠ ܡ̈ܢܝܢ ܡܘ̈ܙܓܬܐ ܕܗܘܝܢ: ܐܪܒܥ ܡܘ̈ܙܓܬܐ ܡܬ̈ܝܬܝܬܐ ܡܕܒܪܝܢ ܚܒ̈ܝܒܐ ܕܡܢܗܘܢ ܡܘܙܓܬܐ ܩܝܡܬܐ ܕܗܘܝܢ ܡܬܟܚܡܐ. ܡܘܙܓܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܕܡܝܘܬܐ ܡܬܩܪܝܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܢܘܦܩܐ ܐܣܦܝܪܝܩܐ ܦܘܐ ܩܠܛܪܘܢ ܕܒܢܝܢ ܬܪܝܢ ܦܛܝ̈ܫܘܬܐ ܦܬܟܡܟܡܬܐ ܚܡܫ. ܟܪܝܬܗ ܕܝܢ ܒܦܛܡܣܘܬܐ ܢܘܡܬܐ ܕܕܡܝܘܬܐ ܘܪܡܝܣ ܢܦܫܐ. ܘܢܘܡܬܗ ܒܦܛܡܣܘܬܐ ܟܪܝܬܐ ܕܡܘܙܓܬܐ ܕܡܠܗ ܙܟܡܟܬܐ. ܘܡܘܙܓܬܐ ܠܐܪܝܬܐ ܙܟܡܟܬܐ ܡܬܩܪܝܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܢܘܦܩܐ ܐܣܦܝܪܝܩܐ ܦܘܐ ܩܠܛܪܘܢ ܕܒܢܝܢ ܬܪܝܢ ܦܛܝ̈ܫܘܬܐ ܦܬܟܡܟܡܬܐ ܚܡܫ. ܟܪܝܬܗ ܕܝܢ ܒܦܛܡܣܘܬܐ ܢܘܡܬܐ ܕܕܡܝܘܬܐ ܕܡܠܗ ܕܣܗܪܐ ܢܦܫܐ. ܘܢܘܡܬܗ ܒܦܛܡܣܘܬܐ ܟܪܝܬܐ * ܕܐܣܦܝܪ ܢܘܪܐ.(1) ܘܟܪܝܬܗ ܗܘܕܐ f. 18 r ܡܘܙܓܬܐ ܟܠ ܐܪܒܥ ܢܩܦܬܐ ܠܟܪܝܬܗ ܕܡܝܘܬܐ ܦܫܝܛܐ ܗܢܝܢ ܕܐܦ ܡܛܝ̈ܬܐ ܡܬܩܪ̈ܝܢ. ܩܛܪܬܐ ܕܡܢܗܘ ܠܛܪܒܝܐ ܟܒܪ ܗܘܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܬܩܪܝܐ. ܘܗܝ ܕܡܢܗܘ ܠܡܕܝܢ ܟܒܪ ܡܛܐܟܣܢܕܪܘܢ ܡܬܒܢܝܐ. ܘܡܘܙܓܬܐ ܠܬܠܬܝܬܐ ܗܩܢܛܪܘܢ ܡܫܬܡܗܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܢܘܦܩܐ ܐܣܦܝܪܝܩܐ ܕܢܛܪܘܢ ܕܡܠܗ ܠܟܘܠ ܗܘ ܡܢ ܩܠܛܪܘܢ ܕܙܘܕܝܩܘܢ ܐܘܟܡܐ ܕܗܘܐ ܦܠ. ܘܟܡܢܐ ܠܐܪܒܥ ܦܛܝ̈ܫܘܬܐ ܦܬܟܡܟܡܬܐ ܚܡܫ. ܟܪܝܬܗ ܕܝܢ ܒܦܛܡܣܘܬܐ ܟܪܝܬܐ ܕܙܟܡܟܬܐ ܢܦܫܐ ܟܠ ܢܩܦܬܐ ܚܕܐ ܦܘܐܦܬܐ ܕܠܐܪܝܗܘܢ ܗܝ ܕܐܦܩܝܢܗܘܢ ܡܬܩܪܝܐ. ܢܘܡܬܗ ܒܦܛܡܣܘܬܐ ܢܘܡܬܐ ܗܘܝܐ ܟܠ ܢܩܦܬܐ ܚܕܐ ܦܘܐܦܬܐ ܗܝ ܕܐܦܪܘܢܝܘܢ ܡܬܟܢܝܐ. ܘܗܘ ܗܩܢܛܪܘܢ ܒܗܝ ܕܛܒܝܢ ܠܐܦܝܩܘܪܘܣ ܛܟܘܢܐ ܐܝܟ ܡܬܩܪܐ.

---

(1) ܕܝܪܐ B

ܡܘܗܒܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܡܕܒܪܢܐ. ܘܐܬܠܝܘܗܝ
f. 18v ܩܘܪܝܠܠܐ ܐܪܟܕܝܩܢܐ (1) ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܠܐ ܣܒܪ ܠܐܘܪܚܐ. ܐܠܐ* ܡܫܡܫ
ܚܣܝܪܘܬ ܗܝܡܢܘܬܗ. ܡܛܠ ܠܐܬܪܐ ܢܩܘܦܝ ܒܐܬܪܘܬܗ
ܫܡܫܘܬܗ ܕܗܝܡܢܘܬܗ ܚܫܒܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܫܡܫܘܬܗ.
ܘܢܩܦܬܐ ܚܫܒܬ ܒܫܡܫܘܬܐ ܟܪܝܗܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܗ ܐܣܟܝܡܗ
ܗܝ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ. ܘܕܡܬܬܠܝܛ ܚܘܝܬܐ ܡܕܒܪܢܐ. ܘܗܘ
ܕܚܫܒܐ ܒܩܘܠܗ ܐܦܪܘܣܝܘܣ ܗܘ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ.
ܘܕܡܬܬܠܝܛ ܫܪܐ ܡܕܒܪܢܐ. ܗܘܝܐ ܩܘܕܫܐ ܗܘ ܐܪܟܕܝܩܢܐ
ܠܡܫܡܫܢܐ. ܕܚܣܝܡ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܐܝܟ ܠܡܟܠ ܒܟܪܣܐ
ܣܛܢܐ. ܡܛܠ ܚܕܐ ܢܩܝܦܬܐ ܫܘܠܛܢܐ ܚܫܒܐ ܫܡܫܘܬܗ
ܒܫܡܫܘܬܗ.

ܦܣܘܩܐ ܬܪܝܢܐ. ܡܛܠ ܐܒܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܕܝܠܗ ܐܪܒܥ.

ܒܬܪ ܫܘܢܝܐ ܗܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܐܬܕܒܪ ܡܕܒܪܢܐ
ܒ ܚܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܒܝܢ ܗܢ ܡܫܬܪܝܢ ܒܒܝܢ ܕܝܢ ܡܫܡܫ
ܒܩܕܝܫܘܬܗ. ܗܘ ܕܪܘܚܐ ܒܙܡܢ ܘܫܦܝܪܐ ܕܒܒܝܬ ܡܠܦܢܐ
ܡܬܚܢܢܝܢ. ܘܠܗ ܐܝܟ ܫܡܫܐ ܕܒܫܒܝܩ ܡܢܗܘܢ ܐܢܘܢ ܒܗ:
ܒܝܫܝܢ ܚܛܗܝܗ ܘܦܫܩܗ ܕܫܡܠܝܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܒܗ
ܒܗܝܡܢܘܬܗ ܐܠܐ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܒܠܚܘܕ ܡܢܝܢ ܠܡܕܘܢܐ.
ܗܘ ܕܒܟܘܠ ܕܗܝܡܢܘܬܗ ܕܠܡܢ ܠܗ ܒܠ ܒܠܒܗܘܢ ܡܠܦܢܐ
C14 ܟܢܫ. ܐܡܝܢܐ ܕܝܢ ܒܫܠܝܘܬܐ ܒܠܚܘܕ ܕܒܘܨܝܐ ܕܢܦܫܗ
f. 19r ܡܠܦܢܐ ܙܪܐ ܒܗ ܗܘܐ ܡܫܬܡܪܐ ܠܚܝܐ. ܘܒܫܠܝܘܬܐ ܠܐܚܪܝܬܐ*
ܕܢܦܫܗ ܙܪܐ ܡܫܬܪܪܬܐ ܠܚܝܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܠܦܢܐ

---

(1) ܐܪܟܕܝܩܢ B

ܡܶܢ ܐܪܒܥܣܪ ܕܒܗܘܢ ܐܦܝܩܛܘܣ ܡܫܬܡܠܐ:
ܘܕܩܘܡܢܛܪܘܢ ܗܘ ܡܟܘܪܢܬܐ ܠܥܘܢܝܬܗ ܕܐܦܝܩܛܘܣ
ܚܝܒܘ. ܡܢ ܗܘ̇ (1) ܕܒܡܟܝܢܬܐ ܦܘܚܪܐ ܗܘ̇ ܕܒܚܙܘܬܐ ܗܘ̇ܐ
ܠܣܗܪܐ. ܒܙܒܢ ܡܶܢ ܩܪܝܒ ܠܐܪܥܐ ܐܘܟܝܬ ܪܒܐ ܚܙܐܘܗܝ (2).
ܘܒܙܒܢ ܕܝܢ ܪܚܝܩ ܡܶܢ ܐܪܥܐ ܐܘܟܝܬ ܙܥܘܪܐ. ܘܗܟܝܠ
ܘܡܩܪܒܬ ܫܘܪܘܒܐ ܕܢܚܙܐ ܗܘ̇ܐ ܠܗ ܒܙܒܢ ܪܒܐ ܘܡܩܪܒܢ
ܙܥܘܪܐ ܐܬܚܙܝ. ܒܝܘܡܝ ܚܕܘ ܕܥܘܢܝܗ ܕܐܦܝܩܛܘܣ
ܩܘܡܢܛܪܘܢ ܗܘ. ܒܗܘ̇ ܕܟܠܗ ܫܘܐ ܩܘܡܢܛܪܘܢ ܗܘܐ. ܠܐ
ܫܡܫ ܚܙܝܢ ܠܣܗܪܐ ܒܚܙܘܬܐ ܪܒܐ. ܐܦܠܐ ܒܚܙܐ ܙܥܘܪܐ.
ܘܡܟܘܪܢܬܐ ܙܡܝܟܬܐ ܐܥܒܘ ܡܬܩܕܡܐ ܡܶܢ ܗܘ̇ ܕܠܗ
ܒܥܛܝܢܘܬܗ ܕܙܘܝܬܗܝ ܚܙܐܘܗܝ (3) ܠܣܗܪܐ ܕ̈ܪܐ
ܒܐܡܝܢܘ. ܐܠܐ ܩܪܝܒ ܡܢܗܘ ܠܐܦ̈ܝ ܚܡܫ ܡܐܬ̈ܝܢ ܠܛܪܦܝܐ
ܡܠܐܡܝܢܐ. ܘܡܟܘܪܢܬܐ ܕܙܡܝܢܐ ܡܚܠܩܐ ܠܗܝ ܐܥܒܣܘ.
ܡܶܢ ܗܘ̇ ܕܒܟܠܗܘܢ ܡܬܚܙܝܐ ܕܡܚܠܩܐ ܚܙܘ ܠܫܡܫܐ ܫܡܫܐ
ܘܫܘܪܐ ܕܗܘܝܢ. ܒܝܘܡܝ ܚܕܘ ܕܡܟܘܪܢܬܐ ܐܝܬ ܐܚܪܬܐ
ܕܡܥܝܢܐ ܠܡܟܘܪܢܬܐ ܕܙܡܝܟܬܐ ܘܡܬܚܙܝܢ ܘܡܬܪ̈ܬܐ ܗ̇ܢܝܢ
ܕܗܘܝܢ ܗܘܝܢ ܚܙܝܐ ܒܘܩܝܐ ܒܢ̈ܘܗܪܬܐ. ܘܕܡܝܢܐ
ܡܚܠܩܐ ܗܘ ܗܘܐ. ܚܕܝܐ ܡܢ ܗܘ ܕܒܥܛܝܢܘܬܗܝ ܗܘ
ܒܪܝܬܗ.

f. 19 v ܦܫܝܩܐ ܠܡܬܠܐ. ܡܛܠ ܙܒܢ̈ܐ * ܡܬܘܪ̈ܓܡܢܐ ܕܫܘܪܐ.
ܐܪܒܥ (4) ܐܢܝܢ ܙܒ̈ܢܐ ܦܘ̈ܠܓܐ ܘܦܘܪ̈ܫܐ ܕܫܘܪܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܙܒܢܐ ܡܫܚܠܦܐ ܕܡܬܚܙܐ ܡܙܕܒ. ܙܒܢܐ ܡܕܢܚܝܐ.
ܐܠܗܝ ܕܡܟܘܪܢܬܐ ܕܡܝܬܐ ܒܠ ܠܟܬܒܐ ܐܝܟܢ ܠܟܬ (5)

---

(1) ܒܗܘ C — (2) ܚܙܐܘܗܝ B ܚܙܐܘܘܗܝ C — (3) item. — (4) ܐܪܒܥܐ B —
(5) ܠܟܬܐ C

ܦܠܢ̈ܝܛܐ ܘܢܗܝܪ̈ܐ ܠܬܘ̈ܠܕܬܐ ܒܗܘܦܟܐ ܕܢܦܩܘܬܐ. ܘܒܗ
ܡܩܦܝܢ ܦܠܢ̈ܛܐ ܕܐܢܐܦܘܕܝܣܡܘܣ ܘܦܪܘܦܘܕܝܣܡܘܣ ܗܦܟܐܝܬ.
ܡܬܩܪܐ ܙܘܚܐ ܕܡܬܢ̈ܝܐ ܡܥܪܒܐ ܙܘܚܐ ܗܢܐ. ܘܙܘܚܐ ܠܬܚܘܡܐ
ܐܠܗܘܢ ܕܡܕܢܚܝܬܐ ܙܢܝܢܝܬܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܢܗܝܪ̈ܐ
ܡܕܘܪ̈ܘܗܝ ܘܠܥܠ ܦܠܢ̈ܝܛܐ ܒܗܘܦܟܐ ܕܢܦܩܘܬܐ ܘܒܗ ܡܫܟܚܐ
ܐܦܘܓܝܘܢ ܕܦܪܝܓܝܘܢ ܗܦܟܐܝܬ ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܙܘܚܐ
ܕܐܦܘܓܝܘܢ ܡܥܪܒܐ ܙܘܚܐ ܗܢܐ. ܘܙܘܚܐ ܠܟܠܢܫܐ ܐܠܗܘܢ
ܕܦܪܝܓܝܘܢ ܠܟܘܢܘ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܒܟܠ ܟܠܗܘܢ ܐܝܟ
ܒܙܢܐ ܘܐܪܒܥ ܡܕܘܪ̈ܘܗܝ ܡܒܙܢܐ ܘܠܟܠ ܦܠܢ̈ܝܛܐ. ܚܕ̈ܘܢ
ܦܠܓܘܗܝ ܕܗܘܐ ܥܠ ܒܗܘܦܟܐ. ܘܡܥܒܕܐ ܒܗ ܠܦܠܓܘܗܝ f. 20 r
ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܙܘܚܐ ܕܦܠܓܘܗܝ* ܠܐܦܪܢ ܙܘܚܐ
ܗܢܐ ܘܪܘܚܩܐ ܒܩܕܡ ܠܘܬ ܡܥܪܒܐ. ܒܗܘ ܕܪܘܚܩܗ ܕܡܢܗ
ܕܦܠܓܘܗܝ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܡܢ ܐܦܘܓܝܘܢ ܐܝܟܢܐ ܗܘ
ܕܪܘܚܩܗ ܡܢ ܩܕܡܐ ܡܬܘ ܡܬܦܢܝܢܐ ܩܕܡܐ ܒܟܠ ܠܬܪܬܝܢ
ܐܝܟ ܕܡܥܪܒܝܐ. ܒܕܘܢܝ ܒܢ ܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܒܐܦܘܓܝܘܢ
ܕܦܠܓܘܗܝ ܗܘܐ ܒܩܘܕܡܐ ܡܢ ܡܥܪܒܝܐ. ܡܬܦܢܐ
ܗܘ ܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܡܢ ܐܦܘܓܝܘܢ ܒܚܢ ܡܘܡܐ ܒܢ ܚܕ
ܢܦܠܐܬ ܘܡܬܗܦܟ ܠܗ ܡܢ̈ܥܒܕܐ ܕܕܡܘܬܐ ܗܘ ܙܘܚܐ
ܠܐ ܡܢ ܗܦܟܐܝܬ (1). ܦܫܛܐ ܪܘܚܩܗ ܡܢ ܢܘܦܩܐ ܗܘ
ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܢܦܠܐܬ ܠܡܥܪܒܐ ܡܕܘܪ̈ܘܗܝ ܘܢܗܝܪ̈ܐ
ܦܠܢ̈ܝܛܐ. ܘܗܘ ܫܪܒܐ ܗܢܐ ܙܘܚܐ ܡܬܒܛܠܐ ܕܫܘܪܐ C_{15}
ܡܥܪܒܐ. ܙܘܚܐ ܪܒܝܥܝܐ ܐܠܗܘܢ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܗܘ
ܕܡܬܬܙܝܥ ܘܡܬܐܡܪ ܒܟܠܗ ܠܫܘܪܐ ܒܦܠܓܘܬܐ ܒܒܝܬܐ (2)

---

(1) ܢܘܣܚܐ. ܒܐܘܪܚ ܕܡܘܫܐ ܠܒܝܬ ܩܛܝܢܐ ܘܠܡܟܐ ܢܗܝܪ̈ܐ ܡܕܘܪ̈ܘܗܝ ܘܠܥܠ ܦܠܢ̈ܝܛܐ in marg. AB deest C — (2) ܠܒܝܬ B

ܘܦܩܠܬ ܒܟܠ ܟܬ̈ܒܐ ܐܝܟܢ ܠܟܠܟܗܢ̈ܐ ܡܢܘ̈ܬܗ ܘܐܪܒܥ ܡܗܝܡܢܬܐ. ܘܪܘܒܐ ܡܢܝ ܗܘܐ ܕܡܟܝܟܘܬܐ ܡܫܬܡܪܐ܀

ܦܘܫܩܐ ܕܟܗܢܐ. ܡܛܠ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܪܘܡܝ̈ܢ ܗܘܘ. ܠܟܠܐ ܐܝܟ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܠܟܗ̈ܢܐ ܕܢܩܦܘܢ ܒܪܘܡܝ̈ܢ ܗܘܘ. ܘܐܝܬܝܗ ܕܟܗܢܘܬܐ ܕܠܗ ܫܝܚܐ ܡܢ ܐܕܡ. ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܐܠܗܘܗܝ ܟܗܢܝܬܐ ܕܗܘܬ ܒܗܘ ܩܢܛܪܘܢ ܕܗܘܐ ܩܐܠ*. ܡܢ f. 20 v ܠܐܕܡ ܫܥܬܗܐ ܕܢܒܘܝ ܡܢܝܗ. ܘܒܬܪ ܢܚ ܡܢܗܘܢ ܟܠ ܩܢܛܪܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܡܢܐ ܕܒܐܦܝܣܩܘܦܝܗܘܢ ܕܗܘ ܩܢܛܪܘܢ ܗܘܐ ܒܐܠܗܘܬ ܒܣܘܒܪܗܘܢ ܘܦܘܩܕܢܗܘܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܟܠ ܗܘܐ. ܘܪܒܘܬܗ ܒܟܗܢܘܬܐ ܠܟܗܢܐ ܦܠܚܐ ܕܡܩܢܛܪܘܢ ܘܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܗܘܝܐ. ܒܐܘܪܚܐ ܒܠܐܢܫܝܗܘܢ ܪ̈ܘܫܡܐ ܡܒܢ̈ܝܢܐ. ܒܪ ܕܫܘܬܦܐ ܕܐܒܪܗܡ ܒܟܠ ܫܘܪܐ ܫܡܥ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܘܠܐ ܦܫܩ ܠܗ. ܘܒܢܛܘܪܘܬܐ ܐܘܪܚܝܬܐ ܫܡܥ ܡܢܝ̈ܗܘܢ ܘܫܪܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܒܡܢ̈ܝܢܐ ܕܒܗܘܢ ܗܘ ܦܠܚܐ ܕܡܩܢܛܪܘܢ ܕܫܘܐ ܡܩܢܛܪܘܢ ܫܠܝܡ ܡܢܬܗܘܢ. ܘܪ̈ܒܘܬܗ ܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܡܢ ܫܘܪܐ ܒܫܪܒܐ ܕܒܢܡܘܣܐ ܕܟܗܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܗܘܬ ܗܘܬܝ. ܘܡܢ ܕܢܚܬܐ ܗܘܐ ܘܗܕܐ ܗܘܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܫܘܠܡܐ ܗܘܐ. ܗܘ ܕܒܣܘܕܪܐ ܡܫܬܡܪܐ. ܒܝܕܗ ܒܣܘܕܪܗܘܢ ܡܫܬܡܫܝܢ ܗܘܘ ܒܬܫܡܫܬܐ. ܗܢܘܢ ܕܫܘܐ ܡܩܢܛܪܘܢ ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܠܛܝܒܘܬܗ ܘܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܘܫܡ̈ܫܐ ܕܡܢܘ̈ܬܐ ܫܘܫܠܡܐ ܠܟܠܟܠܐ(1) ܡܫܬܡܪܐ ܘܟܪܘܒܐ ܕܕܡܟܝܟܘܬܐ ܡܬܝܗܒ. ܫܘܫܠܡܐ ܠܐܡܝܢܐ ܐܠܗܘܗܝ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܦܠܚܢܐ ܕܫܘܫܠܡܐ ܦܪܝܫܐ ܒܥܘܠ(2) ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܝܗܘܢ

---

(1) AC addunt in margine ܠܐܡܝܢܐ ܡܫܠܡ — (2) ܦܪܝܫܐ ܡܢ ܐܦܣ̄ BC

ܕܗܘܡܘܩܢܛܪܘܢ ܟܠܗ ܫܪܒܐ ܕܢܩܫ̈ܬܐ ܘܪܘܟܒܗ ܒܡܟܣܝܬܐ ܟܕ
ܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܒܐܦܪܘܣܓܝܘܢ ܕܗܘܡܘܩܢܛܪܘܢ ܗܘܐ. ܒܐܝܟ
ܒܬܪ̈ܝܗܘܢ ܠܡܛܝܬܗ ܕܫܡܫܐ ܣܗܪܐ ܒܬܪ̈ܝܗܘܢ ܪܘܚܩܐ
ܡܕܒܪ̈ܢܐ ܗܘܝܢ. ܡܢܛܪ̈ܬܐ ܐܘܪ̈ܚܬܐ* ܬܪܬܝܢ ܡܟܘܪܣ f. 21 r
ܘܠܟܬܝܢ ܘܠܥܠ ܡܨܥܝ̈ܬܐ ܐܝܬܝܚܬܐ. ܘܪܘܟܒܗ ܡܬܢܝܚܬܐ
ܟܕ ܣܗܪܐ ܒܫܪܒܐ ܕܢܩܫ̈ܬܐ ܕܒܪܬ ܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܗܘܐ (1)
ܗܘܝܢ. ܡܬܩܠܝܢ ܡܢܩܝܐ ܗܘܝܢ ܙܒܘܬܐ ܗܠܝܢ ܟܕ
ܒܐܦܪܘܣܓܝܘܢ ܕܗܘܡܘܩܢܛܪܘܢ ܗܘܝܢ. ܫܘܚܠܦܐ ܕܐܦܪܘܣܓܝܘܢ
ܡܬܩܪܐ. ܡܟܪܘܟܐ ܕܕܡܬܝܘܬܐ ܡܬܢܩܦܢ. ܡܕ(2) ܒܫܪܒܐ
ܕܢܩܫ̈ܬܐ ܕܒܗ ܐܦܘܓܝܘܢ ܕܗܘܡܘܩܢܛܪܘܢ ܠܐܦܪܘܣܓܝܘܢ ܕܡܟܘ
ܗܘܝܢ ܐܟܣܩܘܣܛܐ ܕܫܘܚܠܦܐ ܡܬܩܪܝܢ ܡܟܪܘܟܐ ܕܩܢܛܪܘܢ
ܡܬܢܩܦܢ. ܫܘܚܠܦܐ ܠܡܬܬܡܐ ܐܝܬܝܗ̈ܘܢ ܓܘܢܝܐ ܕܗܘܝܐ ܠܟܠ
ܩܢܛܪܘܢ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܡܢ ܐܪܥܐ ܣܘܪܛܐ ܕܢܦܩ ܚܕ
ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܩܢܛܪܘܢ ܕܗܘܐ ܟܠܗ. ܘܐܚܪܢܐ ܡܢ ܢܘܩܙܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ
ܦܪܘܣܢܘܣܝܣ (3) ܗܘ ܕܠܩܘܒܠܗ ܠܐܪܥܐ ܚܘܓܬܐ (4) ܗܘ
ܕܡܢܗ ܡܫܪܐ ܙܘܟܐ ܕܕܡܬܝܘܬܐ ܘܚܘܓܬܐ ܡܕܒܪܢܝܬܐ ܡܬܩܪܝܐ.
ܘܗܘ ܕܒܪܝܫ ܣܘܪܛܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܩܢܛܪܘܢ ܕܗܘܐ ܟܠܗ ܚܘܓܬܐ
ܡܬܚܙܝܢܝܬܐ ܡܬܩܪܝܐ. ܘܗܘ ܦܪܘܣܢܘܣܝܣ ܒܫܢܝܬܐ
ܕܐܦܪܘܣܓܝܘܢ ܕܗܘܡܘܩܢܛܪܘܢ ܐܬܝܕܥܬ. ܡܟܝܠ ܡܟܘܪܣ
ܘܫܒܒܣܬܐ (5) ܡܨܥܝ̈ܬܐ ܐܝܬܝܚܬܐ ܕܪܚܩܐ ܡܢ ܩܢܛܪܘܢ
ܕܗܘܐ ܟܠܗ. ܐܡܪ ܪܘܚܩ ܡܢ ܩܢܛܪܘܢ ܕܗܘܡܘܩܢܛܪܘܢ ܡܢܗ· ܘܪܘܟܒܗ C₁₆
ܒܒܢܝܬܐ ܕܓܘܢܝܐ ܗܕܐ ܗܘ ܕܠܡܟܬܒܬܐ ܡܬܚܙܝܢ ܘܠܥܠ* f. 21 v
ܡܨܥܝ̈ܬܐ ܐܝܬܝܚܬܐ. ܒܕܝܟܘܛܘܡܘܣ ܘܐܡܦܝܩܘܪܛܘܣ (6)

---

(1) ܗܘܝܐ C — (2) ܡܕ C — (3) نقطة المحاذاة AC in marg. — (4) C addit ܡܕܡܐ — (5) ܠܫܒܒܣܬܐ BC — (6) sic; græce : ἀμφίκυρτόις · ܘܐܪܦܝܩܘܪܛܘܣ D

ܐܘܟܝܬ ܒܣܦܪܐ ܕܐܫܦܘܬܗܘܢ ܘܚܪܫܘܬܗܘܢ ܕܫܡܫܐ ܗܘܐ.
ܒܗܿ ܕܒܒܠ ܕܒܗ ܡܕܪܫ ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘܗܝ
ܕܡܫܠܛܢܘܗܝ ܐܪܒܥܐ ܘܐܡܝܢܐ ܡܚܫ̈ܒܐ ܠܣܦܪܐ. ܐܦ
ܠܫܡܫܐ ܬܪܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܡܚܫ̈ܒܐ ܗܘܐ ܕܢܣܒ ܡܢܗ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܡܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܠܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܗܝ
ܐܡܪ ܕܡܬܠܚܡܐ. ܡܩ̈ܒܠܝܢ ܡܢ̈ܘܬܐ ܗܘ̇ ܗܢܐ ܫܘܚܠܦܐ
ܕܬܪ̈ܝܗܘܢ ܚܙ̈ܝܢܐ ܫܦ̈ܝܪܐ ܡܚܝܠܐ ܡܬܠܡܕܐ. ܘܡܓܘܫܐ
ܕܡܫܛܪܝܢ ܡܠܐܟ̈ܐ. ܫܘܚܠܦܐ ܙܒ̈ܢܝܐ ܐܡܠܘܗܝ ܗܘ̇ ܕܗܘܐ
ܟܕ ܗܘ̇ ܕܢܣܒ ܐܰܫܦܰܢܰܙ ܐܡܪ ܕܡܟܝܠ ܒܬܫܡܫܬܐ
ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܬܪܒܝܬܐ ܡܢ ܡܠ̈ܟܐ ܕܠܗ ܐܡܪ ܕܢܣܒ ܐܰܫܦܰܢܰܙ
ܘܡܠܗ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܐܠܗܘܗܝ ܟܐܡܝ̈ܢܐ. ܠܐ ܫܪܝ
ܡܫܠܘܗܝ ܬܘܩ̈ܢܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܡܟܝܠܘ. ܐܠܐ ܟܕ ܬܘܒܢܐ ܕܣܘܓܐ
ܗܘܐ ܕܢܣܒ (1) ܡܢ ܡܠ̈ܟܐ. ܒܪ ܕܣܘܓܐ ܕܦܠܚܘ ܥܠ ܦܬܘܪܗ
ܕܪܫܡܫܬܐ ܘܕܡܫܡܫܬܐ ܐܚܝܕܐ ܟܕ̈ܪ. ܘܡܩ̈ܒܠܝܢ ܢܩ̈ܦܝܢ ܐܢܘܢ.
ܡܛܠ ܡܬܘܬܐ ܕܒܫܒܬܐ ܥܠ ܦܬܘܪܗ ܗܘܐ. ܘܕܦܫܝܢ ܒܪ̈ܢܫ
ܫܘܚܠܦܐ ܗܘܝܐ ܠܗ ܫܦܝܪ ܡܬܚܙܐ*

ܫܘܐܠܐ ܚܡܝܫܝܐ. ܡܛܠ ܫܢ̈ܝܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܕܚܘܙܐ*. f. 22 r
ܬܠܬܐ ܐܢܘܢ ܫܢ̈ܝܐ ܗܢܘܢ ܕܕܡܠܟܘܬܗ ܢܦܩܝܢ ܠܚܘܙܐ.
ܫܢ̈ܬܐ ܩܕܡܝܬܐ. ܠܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܙܒܢܐ ܕܕܡܠܟܘܬܗ ܒܚܘܙܐ.
ܗܘܝܐ ܟ̇ܕ ܗܘܐ. ܠܗ ܡܛܠ ܗܘ̇ ܕܒܒܒܠ ܠܐܚܝܕܘ
ܫܘܚܠܦܐ ܠܐ ܡܬܦܪܫ ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܩܕ̈ܡܝܬܐ ܕܚܘܙܐ.
ܒܗܿ ܕܒܩ̈ܛܠܝܐ ܕܡܫܢܝܢ ܐܦ ܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܐ. ܠܚܘ̈ܙܐ
ܐܪܒܥܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܪܒܐ ܟܽܕܒ (2) ܗܘܐ ܒܬܫ̈ܡܫܬܐ ܩܕܡܝܬܐ

---

(1) Erasum A — (2) ܟܪܒ C

ܒܝܬ ܦܣܘܪ̈ܝܢܐ ܒܥܘܠܢ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܡܢ ܕܒܬܪܗܘܢ
ܗ̇ܢܝܢ ܕܒܡܬܝܢܘܬܐ ܡܬܡܣܩܢ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܗ̇ܝ ܕܡܚܘܙܒܬܐ
ܕܡܫܝܚܝܐ ܒܢܝ ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܠܡܥܠ ܕܡܕ̈ܝܢܬܐ. ܐܝܟ ܙܒܢܐ
ܕܩܪ̈ܝܬܐ ܠܗܘܢ ܡܬܐܡܪܐ ܗܘܐ ܕܦܪܘܫ. ܒܕܝܢ ܙܒܢܐ ܢܣܝܢܐ
ܕܡܫ̈ܝܚܐ ܒܗ ܡܢ ܗ̇ܘ ܗ̇ܘ ܦܘܪܫܐ ܡܬܒܪ. ܗ̇ܝ ܒܥܡܘܬܐ
ܡܬܢܨܚܢܘܬܐ ܕܙܒܢܐ ܕܡܕ̈ܝܢܬܐ ܩܪ̈ܝܐ. ܫܢܬܐ ܬܪܬܝܢ.
ܟܡܡܪܟܐ ܫܡܥܐ ܒܝܬ ܐܦܝܣܩܘܦܘ ܕܡܝܛܪܦܘܠܝܛܘ ܕܬܘܪܐ
ܠܡܝܛܪܦܘܠܝܛܘ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܕܬܘܪܐ. ܘܗܕܐ ܡܢ ܗܘܐ ܒܗ̇
ܕܒܒܠ ܣܠܝܩܘܣ ܘܩܛܝܣܦܘܢ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘ ܡܫܬܟܚ
ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ. ܒܕܝܢ ܒܙܒܢ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܝܢ ܡܬܟܢܫ
ܫܡܥܐ ܒܫܘܡܐ ܣܡܟܝܢ ܘܠܗ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܒܝܘܡܗ ܡܢܝܢܐ
ܢܫܬܡܫ. ܘܡܬܟܢܫ ܐܦܝܣܩܘܦܘ * ܒܬܪ̈ܥܘܗܝ ܙܘܥܐ(1) f. 22 v
ܕܡܫܝܚܝܐ ܘܙܒܢܬܐ ܚܕܒܫ̈ܒܐ ܡܢܘ̈ܬܐ ܘܬܪܬܒܫ̈ܒܐ ܡܕ̈ܝܢܬܐ
ܗܦܟܬ. ܡܢܚܡ ܫܡܥܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘ ܬܪܬܒܫ̈ܒܐ ܡܢܘ̈ܬܐ
ܘܚܕܒܫ̈ܒܐ ܡܕ̈ܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܡܬܒܪܐ ܗܘܐ ܒܥܡܘܬܐ ܡܢ ܙܒܢܐ
ܕܗܘܡܝܛܪܘ ܠܟܘܠܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܘܟܚܕܪܘܗܝ. ܗ̇ܘ
ܕܐܬܘܗܝ ܒܫܢܝ ܘܐܪܒܥ ܡܢܘ̈ܬܐ ܘܡܫܢܝ ܘܠܟܠ ܡܕ̈ܝܢܬܐ
ܢܫܬܡܫ ܒܥܘܡܪܐ. ܫܬܝܢ ܬܪܬܒܫ̈ܒܐ ܡܢܘ̈ܬܐ ܘܚܕܒܫ̈ܒܐ
ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܐܝܟ ܪܘܫ ܫܡܥܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘ. ܘܗܟܝܠ
ܒܡܟܬܒܬܐ ܚ̇ܬܝܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘ ܕܡܝܛܪܦܘܠܝܛܘ ܘܕܦܛܪܝܪܟܘ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܗ̇ܘܐ ܫܡܥܐ ܒܐܡܟܢܘ. ܘܟܠܙܐ ܕܒܟܒܝܬܐ ܕܟܘ
ܐܦܝܣܩܘܦܘ. ܠܡܛܪܦܘܠܝܛܘ(2) ܕܫܡܥܐ ܡ̇ܟܝܠ ܗܦܟܬ. C17
ܡܛܪܦ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܠܐܦܪܝܣܩܘܦܘ ܢܡܟܝܠ ܢܫܬܡܫ.
ܘܡܛܪܦܘܠܝܛܘ(3) ܐܚܪܢܐ ܕܫܡܥܐ ܢܗܘܐ. ܘܟܕ ܡܢ

---

(1) ܙܘܥܐ C — (2) ܡܛܪ̈ܦܘܠܝܛܘ. C — (3) Item

ܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ ܠܒܝܬ ܦܛܪܘܣ ܕܫܡܥܐ ܢܡܘܣܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܗܝ
ܗܦܟܐܝܬ. ܐܦ ܦܛܪܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܡܢ ܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ
ܐܚܪܢܐ ܠܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܗܝ ܢܡܘܣܛܐ ܢܡܘܣܐܝܬ. ܘܗܘܐ ܦܛܪܘܢ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܐܦ ܒܦܘܠܘܛܝܩܘܬܗ ܗܘܐ ܐܚܝܕܐ
ܕܒܫܘܠܛܢܘܬܗ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܕܦܛܪܘܢ ܗܘܐ ܒܐܚܝܕܘܬܗ.

f. 23r ܫܪܒܐ ܐܚܪܢܐ. ܡܠܟܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܘܦܩܕܘܗܝ ܠܟܠܗܘܢ.
ܘܐܦ ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܚܕ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ ܛܟܣܐ ܐܚܪܢܐ
ܕܡܢܗܘܢ ܘܗܦܟܘ ܘܗܘ̇ ܠܐ ܩ̇ܐܡ ܐܦܠܐ ܗ̇ܦܟ. ܐܠܐ ܡܦܩ̈ܕܢ
ܠܟܠܗܘܢ ܘ̇ܡܦܩ̈ܕܢܘܬ. ܘܗܕܐ ܟ̇ܕ ܗܘܬ ܠܗܘ̇ܢ ܕܢܗܘܐ ܕܕܝܠܗܘܢ
ܟܕ ܐܠܠܟܫܘܪ̈ܐ ܡܟܘ̈ܫ ܘܐܪܟܢ ܡܛܝܒܘܬܐ ܡܠܐܟܐ ܗܦܟܐܝܬ
ܒܦܠܛܘ ܠܟܠܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܒܝܕ ܡܢ ܐܬܪܗܘܢ ܡܟܘ̈ܫ
ܡܘܦܩ ܠܫܘܪܐ ܒܪܘܕܝܐܦܘܗܝ ܒܪ ܒܫܠܝܚܘܬܐ. ܒܝܘܡܝ
ܒܗ ܢܡܠܐ ܕܦܛܪܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܕܐܠܠܟܫܘܪ̈ܐ ܡܟܘ̈ܫ
ܘܚܒܫܘ ܡܛܝܒܘܬܐ ܡܠܐܟܐ ܠܗ ܐܬܪܚܐܝܬ. ܢܡܠܐ ܗܦܟܦܟܐ
ܗ̇ܘ ܢܒܘܪܐ ܕܝ ܡܠܚܡܐ ܠܐ ܡܠܐܟܐ.

ܦܫܘܩܐ ܥܠܬܢܝܐ. ܡܛܠ ܫܪ̈ܒܐ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܠܟ̇ܢܝ
ܡܘܢܚܬܐ ܕܡܠܐܟܝܢ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܕܫܘܪܐ:
ܠܘ̈ܬ (1) ܫܪ̈ܒܐ ܕܢܘܟܪ̈ܝܐ ܠܚܝܠܐ ܡܘܢܚܬܢܐ ܐܥܠܝܗ
ܒܦܛܪ̈ܘܬܐ ܫܘ̈ܪܢܝܬܐ. ܘܫܪܒܐ ܟ̇ܕ ܦܩܕܐ ܐܬܠܘܗܝ ܗ̇ܘ ܕܒܝ
ܣܦܪ̈ܐ ܦܛܪܘܢ ܕܦܛܪܘܢܘܗܝ ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ
ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܒܟܬܒ̈ܐ ܫܘ̈ܪܐ ܢܨ̈ܚܢܐ ܟ̇ܠܒ ܗܘܐ ܫ̈ܩܠܐ ܗ̇ܘ
ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ. ܠܗ ܣܦܪ̈ܘܗܝ ܐܠܐ ܣܦܪ̈ܐ ܦܛܪܘܢ ܕܗܘܐ ܥܠ
f. 23v ܐܠܗܐ* ܕܟ̇ܠܒ. ܒܐܬܪ ܟܠ ܒܪܘܕܝܐܦܘܗܝ ܕܡܠܟ̈ܘܬܐ ܦ̇ܫܩ

---

(1) C ܠܘ̈ܬ

ܒܩ̈ܦܐ ܫܡ̈ܝܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗ ܫܘܡܬܐ ܘܒܗ ܟܠ ܒܪܝܬ ܛܟܣܗ. ܘܡܫܪܒܐ ܬܐܘܡܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܟܕ ܠܘܩܒܠ ܡܢܛܪܢ ܕܗܘܡܫܢܛܪܢ ܛܟܣܗ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܙܘܥ ܗܘܐ ܕܬܗܘܐ ܬܐܘܡܝܐ ܚܘܓܬܐ ܗܘ ܕܡܢܗ ܡܫܪܐ ܙܘܥܐ ܡܬܓܠܓܠܢܐ ܕܕܡܟܢܘܬܐ. ܠܗ ܠܘܩܒܠܗ. ܐܦܠܐ ܠܘܩܒܠ ܡܢܛܪܢ ܕܗܘܐ ܟܠ ܕܟܠܗܘܬܐ ܟܕ ܓܡ̈ܝܘܬܐ ܫܡ̈ܝܬܐ ܒܪܩ̈ܝܥܐ ܫܡ̈ܝܐ. ܐܠܐ ܠܘܩܒܠ ܢܩܝܦܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܗܝ ܗܝ ܦܪܘܣܢܘܣܝܣ ܗܘ ܕܐܡܪܝܢ ܒܐܡܝܢܘ ܬܐܘܡܝܐ.

ܦܣܘܩܐ ܫܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܫܡ̈ܗܬܐ ܕܒܐܦ̈ܝ ܣܗܪܐ ܡܬܩܪܝܢ:

ܟܠ ܚܕܐ ܫܡ̈ܗܬܐ ܒܐܣܟܡ̈ܬܐ ܕܒܐܦ̈ܝ ܣܗܪܐ ܡܬܩܢܝܢ ܣܓܝ̈ܐܐ ܣܓܝ̈ܐܬܐ ܐܣܒܪܘ. ܐܢ̈ܫܝܢ ܡܢ ܐܡܪܘ. ܕܕܡܟ̈ܬܐ ܐܝܟ ܕܛܘܪ̈ܬܐ ܘܕܡܩ̈ܒܠܐ ܕܒܡܒܚܢܘܬܗ ܣܡܟܬܐ ܕܣܗܪܐ ܡܬܠܪ̈ܝܢ ܘܡܬܩܪܝܢ. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܐܡܪܘ ܕܒܟܬܒ̈ܐ ܟܠܕ̈ܝܐ ܡܩܡܝܢ ܒܐܦ̈ܝ ܣܗܪܐ ܘܡܩܒܠܝܢ ܠܗ. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܬܘܒ ܐܡܪܘ ܕܒܟܬ̈ܒܐ ܐܬܢ̈ܝܐ ܡܢ * ܐܣܛܘܟܣܐ ܢܘܪܝܐ ܡܣܬܟܠܝܢ ܠܘܬܗ ܘܡܒܣܡܝܢ f. 24 r
ܠܗ. ܘܐܒܘܠܦܪܝ ܡܫܡܫܐ ܘܕܝܪܝܐ ܒܟܒܒܐ ܐܡܪ. ܕܐܡܟܡܬܐ ܓܒܐ ܗܘ ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܘܩܒܠ ܫܡܫܐ. ܓܒܗ ܢܘܗܪܐ ܗܘܒܝܐ ܡܬܚܘܝܐ. ܘܡܟܪܐ ܠܢܗܝܪܘܬܐ ܚܕܬܐ ܕܒܡܕܪ̈ܓܗ ܐܡܪ(1). ܒܪ ܓܡ̈ܫܡܟܐ ܡܫܬܟܚܗ ܒܐܪܥܐ ܐܘ ܒܫܡܝܐ ܕܒܗ ܫܘܐܝܬ ܢܗܘܢ ܡܢ ܫܡܫܐ ܫܒܝܚܝܢ * ܒܐܦ̈ܝ ܣܗܪܐ ܘܡܫܬܚܠܦܝܢ C_{18}
ܡܢܩ̈ܬܐ ܡܢܗ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܬܐܘܡܗܘܢ ܣܒܪ̈ܐ ܗܠܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܒܗܘܢ ܕܐܦ ܓܒܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܘܩܒܠ ܫܡܫܐ

[1] ܗܘ ܟܡܐܠ ܢܘܪ ܐܠܡ ܐܠܫܡܣ ܘܐܣܕ ܐܠܒܕܪ ܦܝ ܡܕܪ̈ܓܗ. sic A, arabice C, deest B.

ܡܬܚܙܝܢ ܦܘܩ̈ܕܢܐ ܗܠܝܢ ܡܫܬܐܠܝܢ. ܒܐܝܕܗ ܕܚܫܒܬܗ ܕܗܘܐ ܠܗܘ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܒܡܫܠܡܢܘܬܗ.

ܦܫܘܩܐ ܕܬܡܝܢܝܐ. ܡܛܠ ܦܘܫܩ ܦܘܩ̈ܕܢܐ ܕܡ̈ܢܝܢܐ ܗܢܕܣܝܐ. ܐܦܘܓܝܘܢ ܕܣܗܪܐ (1) ܐܝܬܘܗܝ ܒܦܐܬܐ ܡܢ ܡܥܪܟܬܐ ܕܚܡܫܬܐ. ܟܕ ܢܣܒܬ ܠܐ ܡܬܐܪܟܢܘܬܐ ܕܗܝ ܐܡܪܐ ܒܢܘܩܒܐ ܕܐܦܘܓܝܘܢ ܒܢܩܝܫܘܬܐ ܡܫܬܩܠܐ. ܪܘܚܩܐ ܥܦܝܦܐ (2) ܐܝܬܘܗܝ ܒܦܐܬܐ ܡܢ ܡܥܪܟܬܐ ܕܚܡܫܬܐ. ܟܕ ܐܦܘܓܝܘܢ ܠܚܘܫܒܐ ܕܫܥ̈ܬܐ ܕܢܣܒܘ ܡܢ ܡܛܪ̈ܢ ܕܗܘܝܐ ܟܠ. ܡܚܕܐ: ܟܠ ܡܛܪ̈ܢ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܢܦܠܝܢ. ܘܙܘܥܐ ܡܨܥܝܐ (3) ܐܝܬܘܗܝ ܒܦܐܬܐ ܡܢ ܡܥܪܟܬܐ ܕܚܡܫܬܐ ܟܕ ܢܣܒܬ ܠܐ ܡܬܐܪܟܢܘܬܐ ܕܗܝ ܐܡܪܐ. ܠܚܘܫܒܐ ܕܫܥ̈ܬܐ ܕܐܡܝܢ: ܢܦܠܝܢ*. ܕܡܫܘܚܬܐ ܡܨܥܝܬܐ ܐܝܬܝܗ ܒܦܐܬܐ ܡܢ ܒܪܝܟܬܐ f. 24 v
ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܟܕ ܣܘܓܐܐ ܡܨܥܝܬܐ ܠܐܦܣܝܣ: ܗܘܝܐ ܒܢܦܩܐ ܕܢܣܒܬܐ. ܕܡܫܘܚܬܐ ܡܬܚܫܒܢܝܬܐ ܐܝܬܝܗ ܒܦܐܬܐ ܡܢ ܒܪܝܟܬܐ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܟܕ ܣܘܓܐܐ ܡܬܚܫܒܢܝܬܐ ܠܐܦܣܝܣ: ܗܘܝܐ ܒܢܦܩܐ ܕܢܣܒܬܐ. ܠܘܬܪܐ ܕܗܘܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܦܐܬܐ ܡܢ ܙܘܕܝܐܩܘܢ ܟܕ ܗܝ ܐܡܪܐ ܠܒܪ ܫܘܪ̈ܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܗܘ ܗܘܝܐ ܒܢܩܝܫܘܬܐ. ܐܢ ܠܐ ܦܝܫ ܦܠܓܐ. ܐܘ ܟܕ ܗܝ ܐܡܪܐ ܒܢܘܩܒܬܐ ܕܟܠܗ ܦܘܫ ܣܘܓܐܐ ܕܦܠܓܗ ܠܡܘܪܟܬܐ ܕܕܡܫܘܚܬܐ. ܙܘܥܐ ܡܨܥܝܐ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܐܝܬܘܗܝ ܒܦܐܬܐ ܡܢ ܪܘܕܝܘܣ ܟܕ ܗܝ ܐܡܪܐ ܒܢܘܩܒܬܐ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܒܟܘܦܠܐ ܕܢܣܒܬܐ. ܠܘܬܪܐ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܐܝܬܘܗܝ ܒܦܐܬܐ ܡܢ ܪܘܕܝܘܣ ܟܕ ܗܝ ܐܡܪܐ

(1) أوج القمر A in margine — (2) البعد المضعف A in margine — (3) وسط القمر A in margine

ܒܟܘܟܒ̈ܐ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܒܐܩܣܢܛܪ̈ܘܬܐ ܕܐܝܟ (1) ܐܡܪܢ ܢܗܫܡ
ܕܡܫܡܫܢ̈ܬܐ ܡܘܬܪ̈ܐ ܘܦܫܠܡܬ ܥܠܝ ܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܡܢ ܙܥ
ܐܡܪܐ ܒܪܘܚܗ ܡܪܟܒܐ. ܒܝܕܝܢ ܒܕ ܚܕ ܡܢ ܗܘ ܕܢܘܗܪܐ
ܡܬܟܪܢܝܢ ܠܩܪܒܝܐ ܡܢ ܙܥ ܐܡܪܐ ܡܬܚܙܝܢ ܢܦܩܐܠ

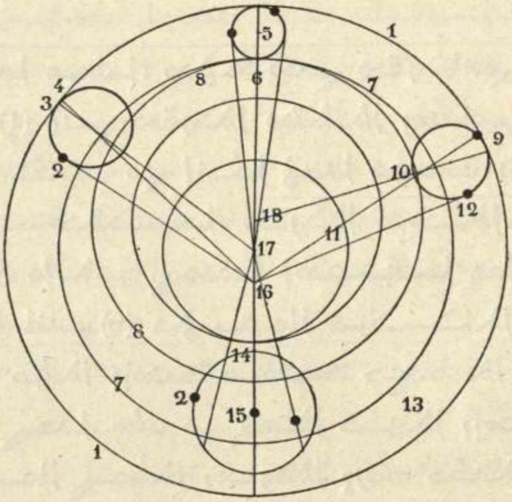

Fig. 5

1. ܡܕܘܪܬܐ ܕܪܩܝܥܐ — 2. ܗܘܕܐ — 3. ܚܘܛܐ ܡܠܟܣܝܢܝܬܐ — 4. ܚܘܛܐ ܡܪܟܢܬܐ —
5. ܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܒܐܦܘܓܝܘܢ — 6. ܓܘܢܝܐ ܕܐܦܝܩܘܩܠܐ ܕܐܦܘܓܝܘܢ — 7. ܡܕܘܪܬܐ ܕܠܒܝܬܐ —
8. ܡܕܘܪܬܐ ܕܐܩܣܢܛܪܘܢ — 9. ܚܘܛܐ — 10. ܫܪܐ — 11. ܓܘܢܝܐ ܕܐܦܝܩܘܩܠܐ ܐܚܪܝܐ — 12. ܗܘܕܐ
— 13. ܡܥܡܪܬܐ ܕܐܪܥܐ — 14. ܓܘܢܝܐ ܕܐܦܝܩܘܩܠܐ ܕܦܪܝܓܝܘܢ — 15. ܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܒܦܪܝܓܝܘܢ
— 16. ܦܪܘܣܢܘܣܝܣ — 17. ܡܨܥܬܐ ܕܥܠܡܐ — 18. ܡܨܥܬܐ ܕܐܩܣܢܛܪܘܢ.

f. 27 r C19 ܘܐܡܬܪܝܢ * (2) ܕܟܘܟܒ̈ܐ ܡܫܚܠܦܐ ܕܢܘܗܪܐ ܗܘ̇ ܠܐܪܥܐ
ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ. ܘܗܘ ܠܗܦܟܐ ܕܡܬܟܪܟܢܘܬܗ (3) ܕܗܘܝܐ. ܚܕ
ܡܥܒܪ ܠܐܬܪܐ ܡܣܬܟܠܐ ܕܒܥܬ̈ܐ ܒܦܪܘܣܢܘܣܝܣܐ.

---

(1) ܕ deest C — (2) Le folio 25 est blanc et le folio 26 est occupé par une figure avec légende arabe ajoutée postérieurement. — (3) ܕܡܬܟܪܟܢܘܬܗ B

*ܫܠܡ ܪܒܝܥܐ

f. 27 v

ܡܛܠ ܐܣܟܡ̈ܐ ܕܐܪܒܥܐ ܒܩܘܒܠܐ. ܠܥܠܬܐ ܒ̈ܬܐ ܒܝܢ
ܦܪܘܕܝܛܘܢ. ܘܒܗ ܐܝܬ ܦܣܘ̈ܩܐ ܫܒܥܐ.

ܦܣܘܩܐ ܩܕܡܝܐ. ܡܛܠ ܟ̈ܠܗܝܢ ܡܘ̈ܙܠܬܐ.

ܠܥܠܬܐ (1) ܐܝܟ ܡܘ̈ܙܠܬܐ ܡܬܚ̈ܠܦܬܐ ܕܡܬܚܫܒܢ ܡܘ̈ܙܠܬܐ
ܒܟܝܢܬܐ ܠܟܠܚܕ ܡܢ ܐܪܒܥܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܦܪܘܣܘܦܐ ܗܘܝܢ ܐܪܒܥ
ܦܪܘܕܝܛܘܢ ܡܬܚܠܦܢܐ. ܡܘ̈ܙܠܬܐ ܩܕܡܝ̈ܬܐ. ܕܪ̈ܡܫܐ
ܡܬܚܠܦܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܫܘܝܢ ܐܣܟܡܐ ܫܘܐ ܡܬܛܪܝܢ
ܕܩܝܡܝܢ ܠܘܩܒܠ (2) ܡܛܠ ܫܘܝܘܬܐ ܦܬܝܟܬܐ ܚܕܚܕ.
ܗܘ̇ ܓܝܪ ܕܢܗܪܐ ܕܪ̈ܡܫܐ ܦܪܘܣܘ ܕܫܘܝܬܐ ܕܡܘ̈ܙܠܬܐ
ܕܪ̈ܡܫܐ ܫܒܥܐ. ܘܗܘ̇ ܕܝܢ ܫܘܝܬܐ ܕܡܝܢܬܐ ܕܪ̈ܡܫܐ ܗܘܐ.
ܘܡܬܚܠܦܬܐ ܫܘܝܬܐ ܕܡܘ̈ܙܠܬܐ ܕܗܘܐ ܕܡܝܢܬܐ ܕܪ̈ܡܫܐ
ܐܪܒܥ ܫܒܥܐ. ܘܫܘܝܬܐ ܕܡܘ̈ܙܠܬܐ ܕܐܪܒܥ ܕܡܝܢܬܐ ܕܪ̈ܡܫܐ
ܫܒܥܐ. ܘܕܡܝܢܬܐ ܕܪ̈ܡܫܐ ܦܪܘܕܝܛܘܢ ܫܘܝܬܐ ܕܡܘ̈ܙܠܬܐ
ܕܫܒܥܐ ܫܒܥܐ. ܘܫܘܝܬܐ ܕܠܗ ܕܡܝܢܬܐ ܕܪ̈ܡܫܐ ܗܘܪ̈ܡܫܐ.
ܡܘ̈ܙܠܬܐ ܕܠܘܩܒܠ. ܕܗܫܬܟܚܢ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܫܘܝܢ ܐܣܟܡܐ
ܕܡܬܛܪܝܢ ܕܠܗ ܠܒܪ ܗܘ ܡܢ ܡܬܛܪܝܢ ܕܗܘܐ ܒܗ. ܘܩܝܡܝܢ
ܠܘܩܒܠ (3) ܡܛܠ ܫܘܝܘܬܐ ܦܬܝܟܬܐ ܚܕܚܕ. ܗܠܝܢ ܕܕܡܝܢܬܗܘܢ
ܕܡܝܢܬܐ ܕܪ̈ܡܫܐܬܐ ܕܠܗ ܕܝܢ ܕܠܗ (4) ܕܟܘܟܒܐ ܫܒܥܐ ܠܟܠ
ܢܩܝܦܐ ܚܕܐ ܫܘܐܦܬܐ* ܕܐܬܪ̈ܝܗܘܢ ܕܗܘ̈ ܗܘ̇ ܐܦܝܣܝܩܘܢ f. 28 r
ܕܗܫܬܟܚܢ. ܘܫܘܝܬܗܘܢ ܗܟܢܐ ܫܘܝܬܐ ܕܡܝܢܬܐ ܫܒܥܐ.

---

(1) ܠܟܠܐ BC — (2) ܠܘܩܒܠ C — (3) ܠܘܩܒܠ C — (4) ܕܠܗ ܕܝܢ deest C

ܡܛܠ ܢܘܡܝܬܐ ܚܕܐ ܫܘܠܦܬܐ ܕܗܘ̇ ܗܘ̇ ܐܦܪܘܣܝܣ ܕܝܠܗ. ܘܗܘ̇
ܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܛܘܠܬܗ ܗܝ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ.
ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܡܛܘܠܬܐ(1) ܗܘܬ ܡܬܩܪܝܐ. ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ.
ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܘܐܬܡܠܟܘܗܝ* ܢܣܛܘܪܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܡܕܝܢܬܐ C_{20}
ܕܠܐ ܨܒܝܢ ܠܐܢܫܐ ܐܠܐ ܡܫܡܫܐ ܢܣܛܘܪ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܒܥܠܡܐ
ܠܬܪܬܝܢ(2) ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܥܕܬܐ ܕܥܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ
ܠܡܫܠܡܘ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܫܘܒܚܗ. ܘܫܩܠ ܡܢ ܒܫܝܢܘܬܗ
ܡܛܠ ܬܪܬܝܢ ܢܩܦܝܢ ܗܘܝܢ ܕܟܢܫܘܗܝ ܣܘܢܗܕܘܣ ܗܘ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܚܕܐ ܕܝܠܗ: ܡܘܬܒܐ(3) ܡܫܘܬܦܐ
ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܡܫ ܢܣܛܘܪ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ
ܐܝܟ ܠܒܝܬܐ ܒܒܪܝܬܐ ܡܛܠ ܚܕܐ ܢܘܡܝܬܐ ܢܨܚ ܒܫܝܢܘܬܗ.

ܦܣܘܩܐ ܬܪܝܢܐ(4). ܡܛܠ ܐܝܟܢܐ ܫܒܩܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܗܠܝܢ ܠܟܬܐ(5).

ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܗܟܝܠ ܐܒܗܘ ܩܕܡܝܐ. ܟܕ ܚܙܘ ܠܒܢܝܢܐ
ܗܠܝܢ ܕܒܬܪܝܢ ܗܘܝܢ ܒܟܢܘܫܬܐ ܡܢ ܡܕܒܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܝܢ. ܒܬܪܝܢ ܕܝܢ ܒܟܢܘܫܝܐ(6)* ܕܐܢܫܘܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ f. 28 v
ܠܡܕܝܢܬܐ ܦܢܝܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘ ܠܐܬܪܘܬܐ
ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܡܫܡܫܬܐ ܒܟܢܫܐ. ܘܡܛܠ ܕܒܬܪܝܢ ܢܩܦܝܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܠܐ ܡܬܡܨܝܢܝܢ ܐܝܟ ܡܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ.
ܒܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܟܠ ܟܢܫܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ
ܒܚܒܪܝܢ(7) ܠܟܢܘܫܝܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܢܦܩܘ. ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ
ܘܦܩܕܝܢ ܡܫܬܡܥܝܢ. ܘܐܦ ܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܐܦܠܐ ܘܦܩܕܝܢ. ܘܗܘ̇

---

(1) Quinque præc. verba desunt C — (2) ܠܬܪ̈ܬܝܢ C — (3) ܒܡܘܬܒܐ C — (4) ܬܪ̈ܝܢܐ C — (5) ܠܟ̈ܬܐ C — (6) lacuna in B usque ad ܦܣܩ ܐܦ ܒܪܘܗ fol. 30 v. Item in D fol. 26 v — (7) ܒܚܒܪܝܢ C

ܡܪܕܝܬܗܘܢ ܘܩܕܡܝܬܐ. ܒܐܝܕܐ ܗܘ ܕܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܒܦܠܓܗ ܠܡܫܠܡܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܗܘ ܗܘ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܦܠܓܗ ܠܟܠܗ ܒܝܕ ܠܡܫܠܡܐ ܕܡܪܕܝܬܗ
ܫܘܪܐ.

ܘܕܗܦܪܟܝܘܬܗ ܗܘ ܡܘܗܒܬܐ ܕܝܗܝܒܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ
ܕܗܠܝܢ ܒܩ̈ܢܘܢܐ ܐܬܝܗܒ ܡܢ ܗܘ ܕܐܡܝܢܐܝܬ ܒܡܟܝܟܘܬܐ ܕܬܪܥܝܬܐ
ܪ̈ܚܡܘܗܝ (1) ܒܝܕ ܒܣܘܓܐܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܗܘܝܢ. ܡܫܬܥܒܕܝܢ
ܒܫܘܒܚܗ (2) ܕܫܡܝܐ ܒܪܡ ܣܘܥܪ̈ܢܘܗܝ ܕܐܝܟ ܕܠܒܢ̈ܝ
ܫܡܝܐ. ܒܪܡ ܥܡ ܕܚܝܠܐ ܕܡܘܪܐ. ܒܪܡ ܕܝܢ ܢܓܝܪܐ ܡܫܬܥܒܕ.
ܘܗܘ̈ ܗܘܐ ܪܒܐ ܡܢ ܟܠ ܗܦܪܟܝܘܬܗ ܗܘܐ ܕܫܪܪ ܗܘ̈ ܐܦܣܩܘܦܘܣ
ܡܢܐ ܠܡܗܘܐ * ܐܡܝܢܐ ܕܒܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܪܒܘܬܐ ܢܛܝܪܐ. ܘܡܟܝܠܐ f. 29 r
ܪܒܘܬܐ ܢܛܝܪܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܫܡܝܐ ܘܡܫܡܗ ܐܦ ܒܥܒܕܐ. ܘܡܢܐ
ܕܒܐܦܣܩܘܦܘܬܗ ܢܗܘܐ ܪܒܐ ܠܟܘܪܐ. ܘܡܟܝܠܐ ܢܛܝܪܐ ܢܗܘܐ ܡܢ
ܐܢܫܐ ܕܐܝܟ ܫܡܝܐ ܘܡܫܡܗ ܐܦ ܒܥܒܕܐ ܘܐܠܘ ܟܠ ܫܘܐ
ܡܝܬܪܘܬܗ ܚܕ ܗܘܐ. ܥܡܝ ܗܘܘ ܒܟܠܗܘܢ ܕܐܝܬܝ ܣܘܦܩܗ ܕܥܒܕܐ.

ܘܡܫܘܕܥܬܐ ܕܕܡܫܝܚܐ ܒܝܕ ܥܡܠܐ ܡܫܬܘܕܪܐ ܕܐܦܣܩܘܦܘܗܝ
ܐܝܟ ܥܡܠܐ ܕܕܡܫ̈ܝܚܐ ܐܕܪܘ ܫܢ̈ܝܢܐ. ܗܕܐ ܝܗܒ ܒܐܘܪܚܗ
ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܗܝ ܘܠܟܘܪܐܦܝܣܩܘܦܘܗܝ ܘܠܟܠܗܘܢ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܗܦܪܟܝܘܬܗ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ.

ܦܫܘܛܐ ܠܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܒܢ̈ܝ ܒܩܘܕܫܐ ܘܗܠܝܢ ܐܙܒܢܐ.
ܠܐܠܗܐ ܐܝܟ ܪܘܚܐ ܫܦܝܪܐ ܘܦܬܓܡܐ ܕܐܠܗܐ ܒܩܘܕܫܐ
ܒܟܠܢܐ (3) ܚܘܒ ܕܦܪܘܕܘܬܗ. ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܘܗܒܬܐ
ܕܕܡܘܬܐ ܟܠ ܥܠܡܝܢ ܘܥܡܗ ܦܩܝܕܝܢ ܫܪܝܐ ܡܪܘܐ ܐܝܟ ܪܘܚܐ

(1) ܘܪ̈ܚܡܘܗܝ C — (2) ܒܫܘܒܚܗܘܢ C — (3) ܟܠܢܐ C

ܕܕܡ̈ܬܚܐ ܢܩܝܦܐܝܬ. ܡܛܘܠ ܙܘܥܐ ܡܫܝܢܐ ܐܦܝܩܘܩܠܘܣ
ܕܗܘܡܘܩܢܛܪܘܢ ܡܢ ܡܥܪܒ ܠܡܕܢܚܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܙܘܥܐ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ
ܡܬܩܪܐ. ܙܘܥܐ ܠܩܘܒܠܐ(1) ܕܗܘܡܘܩܢܛܪܘܢ ܗܿܘ ܕܐܬܚܙܝ
ܠܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܘܡܬܬܙܝܥ ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܠܡܥܪܒܐ ܢܩܝܦܐܝܬ
ܚܕ̈ܪܝ ܢܘܩܕܬܐ ܕܡܬܐܡܪܐ ܡܠܝܛܪܘ ܕܫܡܫ ܡ̈ܕܝܢܬܐ.· C 21
ܠܩܪܘܢܘܣ(2) ܟܿܢ ܒܟܠ ܝܘܡܐ ܠܩܘܒܠ(3) ܩܛܝ̈ܢܬܐ.* f. 29 v
ܘܠܙܘܣ ܚܡܫ ܩܛܝ̈ܢܬܐ. ܘܠܐܪܝܣ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕܐ ܩܛܝ̈ܢܬܐ:
ܘܠܐܦܪܘܕܝܛܝ ܚܡܫܝܢ ܘܬܫܥ ܩܛܝ̈ܢܬܐ ܘܠܗܪܡܝܣ ܬܐܘܡܐܝܬ
ܐܝܟ ܙܘܥܐ ܕܡܠܝܛܪܘ ܕܫܡܫܐ. ܘܡܛܠܗ ܕܟܘܡܐ ܗܘܐ ܡܫܝܢܐ
ܡܠܝܛܪܘ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܢܩܝܦܐܝܬ. ܙܘܥܐ ܕܡܠܝܛܪܘ ܡܬܩܪܐ.
ܐܦ ܙܘܥܐ ܕܦܠܢ̈ܝܐ. ܒܗܘ ܕܝܘܡܐ ܒܪܘܡܗ ܡܢ ܒܪܘܡܗ
ܡܟܘܟ̈ܒܐ. ܘܡܛܠ ܠܩܘܒܠ(4) ܡܫܬܪ̈ܐ ܐܢܛܝܒܝܒܘܣ(5)
ܘܡܬܐܢܛܝܒܝܒܝܢ ܦܫܝܛܐ ܠܗ. ܘܗܿܘ ܗܢܐ ܕܙܒܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ
ܘܠܐ ܡܫܬܚܠܦܐ ܒܟܠܗܝܢ ܙܒܢ̈ܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܒܫܘܪܐ.
ܒܐܦܪܘܕܝܛܝ ܕܝܢ ܟܿܪ ܟܠܚܕܐ ܒܝܘܡܐ ܕܒܬܫܡܫܬܐ
ܕܢܘܩܕܬܐ ܡܟܘܟ̈ܒܐ ܠܗܘܐ ܒܢܘܩܕܬܐ. ܡܟܠܗܝܢ ܦܠܓܐ ܠܫܡܫ ܒܢܝܢ
ܡܫܬ̈ܪܐ. ܘܗܘܐ ܡܫܬܠܚܦܢܐ ܡܬܠܘ ܒܡܢܝܐ ܠܫܘܡܝܐ ܡܢܝܢ.
ܘܗܘܐ ܩܪܝܒ ܠܗ ܠܐܣܝܐ. ܙܘܥܐ ܠܗܠܟܬܗ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ
ܗܿܘ ܕܒܢܦܫܦܫܘܬܐ ܡܬܬܙܝܥ ܦܠܓܗ ܒܟܠܝܐ. ܘܡܬܐܡܪ
ܠܩܪܘܢܘܣ ܟܿܢ ܒܟܠ ܝܘܡܐ ܚܡܫܝܢ ܘܫܒܥ ܩܛܝ̈ܢܬܐ.
ܘܠܙܘܣ ܚܡܫܝܢ ܘܐܪܒܥ ܩܛܝ̈ܢܬܐ. ܘܠܐܪܝܣ ܥܣܪܝܢ ܘܬܡܢܐ
ܩܛܝ̈ܢܬܐ.* ܒܐܝܕܐ ܐܝܟ ܡܠܘܢܐ ܙܘܥܐ ܡܬܒܥܝܢܐ ܕܗܘܡܘܩܢܛܪܘܢ f. 30 r
ܕܡܫܡܫܐ ܟܠ ܙܘܥܐ ܡܬܒܥܝܢܐ ܕܗܘܡܘܩܢܛܪܘܢ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ

---

(1) ܠܘܩܒܠܐ C — (2) زحل AC in margine — (3) ܠܘܩܒܠ C — (4) ܠܘܩܒܠ C —
(5) ܕܐܢܛܝܒܘܣ C

ܕܟܠܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܘܠܦܪܘܕܝܛܣ (1) ܠܟܠܗܝܢ ܘܗܟܢ ܡܗܝ̈ܡܢܐ. ܘܗܘ ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܕܡܗܘܬܐ ܡܬܩܪܐ. ܘܡܬܪܩܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܗܝ ܕܟܠܝܗ̇ ܚܕܪ ܒܡܕܒܪܐ. ܠܗ ܒܥܛܡܣܘܬܐ ܠܪܩܬܐ ܕܡܡܢܛܪܝ ܛܽܘܒܘܗܝ ܐܝܬܘܗܝ. ܐܠܐ ܙ̈ܕܩܐ ܡܢܗ̇. ܘܠܗ ܐܝܟ ܠܪܩܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܗܘܪܐ ܕܠܐ ܙ̈ܕܩܐ ܐܝܟ ܕܡܬܚܫܚܐ.

ܦܣܘܩܐ ܕܢܡܘ̇ܣܐ. ܡܛܠ ܥܕ̈ܬܐ ܕܡܠܟ̈ܝܐ ܕܒܩܘܒܠܐ ܠܡܬܐ ܒܒ̈ܢܐ.

ܠܐܡܝܢ (2) ܐܝܠܝܢ ܥܕ̈ܬܐ ܕܕܡܠܟܢܝܬ ܢܦܩܝܢ ܠܦܪܘܢܘܣ ܘܪܘܫ ܘܐܪܡܫ. ܘܐܚܪܢܐ ܠܟܠܗܝܢ ܠܐܪܡܫ ܒܠܚܘܕܘܗܝ (3). ܥܕܬܐ ܡܕܡܟܝܐ ܥܡܘܩܐ ܪܘܚܐ ܕܥܡܩܐ ܡܢ ܡܢܛܪܝ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܟܠܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܪܘܫܗܘܢ ܡܢ ܚܩܘܒܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܕܡܠܟܘܢ. ܘܗܕܐ ܟ̈ܡܢ ܗܘܝܐ ܒܟܘܦ ܕܙܘܟܐ ܕܡܢܛܪܝ ܕܥܡܩܐ ܥܘܐ ܗܘ ܠܒܢܝܥܘܬܐ ܠܐܡܝܗܘܢ (4) ܙܩ̈ܒܐ ܕܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܕܡܢܛܪܘ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗܘܢ. ܒܚܝܠܗ ܒܕ

f. 30 v ܒܣܘܟܬܐ ܗ̇ܘܐ. ܐܝܟ ܐܡܬܐ ܠܡܬܐܡܪ ܦܪܘܢܘܣ * ܒܗܢ ܥܡܩܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܕܡܢ ܡܢ ܡܟܠܦܩܬܐ. ܡܪܢܘܢ ܗܘ ܥܡܩܐ ܡܢ ܗ̇ܘ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗ ܡܗܝ̈ܡܢܬܐ. ܘܦܘܪ ܠܗ ܡܢܛܪܝ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܠܐܠܝܢ (5) ܡܗܝ̈ܡܢܬܐ. ܦܘܪ ܪܘܫ ܥܡܩܐ ܡܢܗ ܕܡܢܛܪܝ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܠܐ ܡܗܝ̈ܡܢܬܐ. ܐܝܟ ܒܡܕܝܢܬܐ ܪܘܫܐ ܕܡܠܗ ܕܦܪܘܢܘܣ ܡܢ ܣܘܟܬܐ. ܒܐܡܬܐ ܐܝܟ ܙܒܢܐ ܕܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܒܝܐ ܦ̈ܠܚܝܢ ܐܦ ܠܪܘܫ ܘܐܪܡܫ. ܥܕܬܐ ܠܐܡܝܐ ܠܐܡܝܢܐ ܡ̈ܕܝܢܬܗܘܢ ܕܠܟܬܐ (6) ܒܟ̈ܝܐ ܒܕ ܗܘܢܝܩܐ ܒܟܢܝܢ ܠܥܡܩܐ ܘܗܦܟܝܢܗܘܢ ܒܕ ܕܡܬܛܪܢܩܐ ܒܟܢܝܢ ܠܗ.

---

(1) ܘܠܠܦܪܘܕܝܛܣ C — (2) ܠܐ̈ܡܝܢ C — (3) ܒܚܕܘܕ C — (4) ܠܐܡܝܗܘܢ C — (5) Item — (6) ܕܠܟ̈ܬܐ C

ܘܗܕܐ (1) ܟܕ ܗܘܝܐ ܒܗܿܘ ܕܒܥܠܬܗ ܕܟܠܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ
ܕܝܢ ܕܐܠܗܐܝܬ ܪܝܫ ܗܘܐ ܥܡ ܩܫܝܫܐ ܒܩܘܕܫܘܗܝ ܘܥܡܐ
ܪܘܚ ܩܫܝܫܐ ܡܢ ܡܠܦܢܘ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗܘܢ ܠܪܘܚܢܝܘܬܗܘܢ
ܡܢ ܚܘܝܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗܘܢ. ܒܝܘܡܝ ܒܪܒܢܐ ܕܒܗ
C22 ܩܫܝܫܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܠܦܢܘ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܡܬܬܡܢܝܐ.
ܟܕ ܐܚܘܗܝ ܐܦ ܒܣܒܪܐ ܠܚܕܐ ܕܝܢ (2) ܕܗܦܟܬܐ ܙܘܐ ܡܬܬܡܢܝܐ
f. 31r ܘܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܟܕ ܠܩܫܝܫܐ ܒܗܦܟܬܐ ܪܡܙܗ. ܘܒܪܒܢܐ* ܕܒܗ
ܩܫܝܫܐ ܟܕ ܕܡܫܡܫܢܘܗܝ ܠܩܘܪܒܢܐ (3) ܕܡܠܦܢܘ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܡܬܚܫܒ ܟܕ ܐܚܘܗܝ ܐܦ ܒܣܒܪܐ ܡܢ ܫܪܐ
ܠܚܘܝܬܐ ܕܝܢ ܕܐܠܗܐܝܬ ܙܘܐ ܡܬܟܠܠ. ܘܩܘܕܫܘܬܐ ܟܕ
ܠܩܫܝܫܐ. ܘܗܘܝܐ ܒܗܕܐ ܕܡܬܬܪܐ ܡܬܢܝܚܘ ܡܬܥܕܪ. ܘܒܗܕܐ
ܕܗܦܟܬܐ ܙܘܐ ܡܢ ܚܘܪܒܐ ܡܬܚܙܐ. ܚܘܪܒܐ ܡܬܝܢ ܘܗܦܟܬܐ
ܠܐ ܡܬܚܫܒܢ ܐܚܪܢܐ ܚܕ ܡܢ ܠܗܠܝܢ ܒܒܢܝܐ. ܩܪܒܐ ܠܗܠܝܢ
ܠܐܪܟܐ ܕܝܢ ܕܡܬܠܡܕ ܢܦܫ. ܕܟܕ ܡܠܐ ܘܠܡܒܥܝ ܡܬܝܪܬ ܗܘܬ
ܕܪܚܡ ܡܢ ܩܫܝܫܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܚܪܢܐ ܕܡܬܚܫܒܐ
ܠܚܙܬܐ. ܡܠܟ ܩܪܒ ܠܗ ܡܢ ܟܕ ܚܕܢܐ ܡܬܙܐ ܗܘܬ ܒܫܠܡܗ
ܒܩܘܪܒܢܘܗܝ. ܘܗܕܐ ܟܕ ܗܘܝܐ ܒܗܿܘ ܕܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ
ܕܡܠܗ ܕܐܪܟܐ ܡܠܟ ܪܒ ܡܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܕܡܘܬܐ ܩܫܝܫܐ.
ܐܚܪܢܐ ܕܠܚܙܬܐ ܡܬܚܫܒܐ. ܒܝܘܡܝ ܟܕ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܟܕ ܕܡܝܐ
ܩܫܝܫܐ ܘܐܪܟܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܕܡܘܬܐ ܩܫܝܫܐ ܗܘܬ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ
f. 31v ܒܗܝ ܗܿܘ ܡܠܐ ܕܡܬܚܫܒ* ܡܢ ܡܫܩܠܢܝܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܗܘܢ.
ܟܕ ܩܘܪܒܢܐ ܟܕܝܢ. ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܕܐܪܟܐ
ܗܘܬ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ ܒܡܠܘܗܝ ܕܡܫܩܠܢܝܬܐ. ܒܗܿܘ ܕܚܘܝܬܐ
ܗܘܬ ܒܗܝ ܩܫܝܫܐ. ܘܟܕ ܫܪܐ ܠܩܘܪܒܢܐ ܩܫܝܫܐ.

---

(1) ܗܕܐ C — (2) ܕܝ C — (3) ܠܩܘܪܒܢܘܗܝ C

ܦܫܘܩܐ ܣܟܝܡܐ ܩܠܝܠ ܡܘܣܝܩܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܩܘܡܟ̈ܐ
ܗܠܝܢ.

ܐܪܒܥܐ ܐܝܬ ܡܘܣܝܩܐ ܕܢܦܩܢ ܠܪ̈ܘܚܢ ܒܩ̈ܒܠܐ ܗܠܝܢ ܐܪܒܥܐ. ܡܘܣܝܩܐ ܩܕܡܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗ̇ܘ ܕܗܘܐ ܒܝܕ ܦܠܛܘܢ ܕܡܬܛܪܘܢ ܕܐܪܣܛܘܛܠܝܣ ܡܟܐ ܕܒܪܘܫܝܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܩܝܬܪܘܢ ܗܘܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܝܘܢܝܐ ܕܗܘܐ ܡܢ ܬܪܝܢ ܩܘܪ̈ܝܬܐ ܕܢܒܘܥܝܢ ܡܢ ܡܬܛܪܘܢ ܕܗܘܐ ܟܠ. ܚܕ ܡܢ ܟܠܬ ܡܬܛܪܘܢ ܕܐܪܣܛܘܛܠܝܣ. ܘܐܚܪܢܐ ܠܟܠܗ ܕܒܡܕܒܪܐ. ܘܪܒܬܗ ܠܝܢܐܝܬ (1) ܙܟܪ ܪܥ ܫܘܪܬܐ ܕܢܦܩ ܒܐܪܣܛܘܛܠܝܣ ܗܘܐ. ܡܢ ܠܡܬܪܬܐ ܐܘܪܟܢܝܬܐ ܐܦܠܩܣܝ ܒܩ̈ܝܢܘܬܐ ܕܦܠܓܝܢ ܕܡܬܛܪܘ ܕܐܦܩܘܡܠܘ ܒܪܘܫܝܐ ܡܕܒܪܢܐ. ܕܡܪܘܝܘܣ ܡܢ ܗܠ ܡܕܘܪ̈ܣ ܦܠܛܘܢ. ܘܕܪܘܣ ܚܒܝܫܬ̈ܐ ܦܠܛܘܢ. ܘܐܪܝܣ * ܠܟܠܝܢ ܘܠܗܣ ܦܠܛܘܢ. ܘܐܦܪܘܕܝܛܝ f.32r ܐܪܒܥܝܢ ܘܠܟܠ ܦܠܛܘܢ. ܘܕܗܪܡܢܝܣ ܒܫܪܝܢ ܘܬܪܬܝܢ(2) ܦܠܛܘܢ. ܒܡܬܝܢܘܬܐ ܕܒܗܘܢ ܗܘ ܦܠܛܘܢ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܢܒܥܘܢ ܕܟܠܝܢ ܡܢܗܘܢ ܥܠܝܢ. ܡܘܣܝܩܐ ܬܪܝܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗ̇ܘ ܕܗܘܐ ܒܪܒܘܬܐ ܕܦܠܛܘܢ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܐܪܣܛܘܛܠܝܣ ܡܢ ܕܒܪܢܘܬܗ ܒܡܕܒܪܗ ܘܪܘܫܡܗ ܡܢ ܐܪܒܐ. ܟܕ ܗܘܝܬܠܡܝܕܘܗܝ ܢܒܥܘܢ. ܗܘܢܐ ܡܢ ܡܘܣܝܩܐ ܕܐܦܘܣܛܘܠܘܣ ܘܐܦܪܘܣܘܦܘܣ ܡܬܩܪܐ. ܡܘܣܝܩܐ ܬܠܝܬܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗ̇ܘ ܕܗܘܐ ܟܕ ܗܘ ܕܡܬܠܡܕܝܢ ܕܐܪܣܛܘܛܠܝܣ ܠܐ ܚܕܪܝܢ ܡܬܛܪܘܢ ܢܒܥܘܢ. ܐܦܠܐ ܚܕܪܝܢ ܡܬܛܪܘܢ ܕܗܘܐ ܟܠ. ܒܟܪ ܠܦܘܣܛܘܬܐ(3) ܩܦܠܬܐ ܒܪܟܝܒܐ ܩܦܝܐ. ܐܠܐ ܚܕܪܝܢ ܢܦܩܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܡܬܛܪܘܢ ܕܗܘܡܘܣ ܡܪܕܝܬܐ. ܘܡܢ ܗܘܒܐ ܠܟܘܪܐ ܕܚܕܪܝܢ ܡܬܛܪܘܢ

---

(1) ܒܥܠܝܢܐ B — (2) ܘܬܪܬܝܢ C — (3) ܒܟܪ ܠܦܘܣܛܘܬܐ B

ܕܗܘܐ ܥܠ ܓܥ̈ܘܢܬܐ ܢܟܒܝ ܡܫܬܥܒܕܬܐ ܒܥܕ̈ܬܐ ܥܩ̈ܐ܀

ܫܘܚܠܦܐ ܪ̈ܒܘܢܐ ܐܡܬܘܗܝ ܗ̇ܘ ܕܗ̣ܘܐ ܒܝܢ ܠܐܪܝܢܐ
ܣܘܓܝܬܐ ܕܗܘ̈ܝ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ. ܚܕܐ ܡ̈ܢܗܝܢ ܡܬܐܣܪܢܝܬܐ܂ C23
ܘܐܚܪܬܐ ܡܬܚܡܢܝܬܐ ܕܠܘܩܒܠ ܡܠܛܝܘܣ ܕܫܡܝܫܛ ܡܕܝܢܬܐ.* f. 32v
ܘܡܢܗ̇ ܡܦܪܫ ܪܘܚܐ ܕܕܝܢܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܫܘܚܠܦܐ ܒܝܢ ܗ̇ܘ
ܕܡܬܚܘܐ ܚܕ ܐܝܟ ܒܗܘܢ ܕܚܕ̈ܪܝ ܡܠܛܝܘܣ ܕܫܡܝܫܛ
ܡܕܝܢܬܐ ܗ̇ܘ ܕܠܘܩܒܠ ܣܘܓܝܬܐ ܡܬܚܡܢܝܬܐ ܗܘ̈ܝ ܓܥ̈ܘܢܬܐ
ܥܩ̈ܠܬܐ ܒܥܕ̈ܬܐ ܥܩ̈ܐ. ܒܙܒܢܐ ܕܫܘܢܪܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܚܕ̈ܪܝ
ܦܪܗܣܝܐ ܝܗܒ ܠܗܘܢ.

ܦܣܩܐ ܫܬܝܬܝܐ. ܡܛܠ ܩܪ̈ܒܐ ܕܢܚܕܪ ܠܒ̈ܢܝ ܡܘܪܕܬܐ ܕܡܬܚܘܐ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ (1) ܕܩܘ̈ܒܠܐ ܗܠܝܢ.

ܕܚܕ̈ܪܝ ܡܠܛܝܘܣ (2) ܕܛܘܒܢܐ ܡܠܛܝܘܣ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ
ܢܟܒܝ ܠܓܥ̈ܘܢܬܐ ܥܩ̈ܠܬܐ ܒܥܕ̈ܬܐ ܥܩ̈ܐ ܗܘ ܒܚܝܠܐ
ܡܘܪܕܝܢܐ ܡܪܝܡ. ܐܠܐ ܒܢܛܝܪܘܬܐ ܠܗ ܚܕܪܘܗܝ.
ܐܠܐ ܚܕ̈ܪܝ ܢܦܫܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܡܠܛܝܘܣ ܕܫܡܝܫܛ ܡܕܝܢܬܐ
ܡܬܦܪܢܐ ܐܬܚܙܝ ܕܗܘ̈ܝ. ܘܗܘ̇ ܗܘܐ ܢܦܫܬܐ ܐܚܕ ܪܘܚܐ
ܡܠܛܝܘܣ ܕܐܘܣܛܬܝܘܣ ܡܢ ܡܠܛܝܘܣ ܕܗܘܐ ܥܠ. ܪܘܚܐ ܡܢ
ܡܠܛܝܘܣ ܕܐܘܣܛܬܝܘܣ ܒܟܠܗ ܐܦܪܟܝܐ. ܒܦܪܘܢܗ
ܡ̇ܢ ܠܗܠ ܡܢ̈ܘܬܗ ܡܫܡܫܢ̈ܐ ܘܣܡܟ ܡܛܝܒܢܬܐ. ܡܢܗܘܢ
ܠܐܠܝܢ ܡܢ̈ܘܬܗ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܣܡܟ ܡܛܝܒܢܬܐ. ܘܠܐܚܪܢܐ
ܥܠ ܡܢ̈ܘܬܗ.* ܡܥܬܪܢܘܬܗ ܚܕܐ ܡܢܗ ܘܣܡܟܬܗ f. 33r
ܡܛܝܒܢܬܐ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗ ܗܘ ܦܠܓܐ ܕܡܠܛܝܘܣ ܕܛܘܒܢܐ

---

(1) ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ A ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ C — (2) ܚܕ̈ܪܝ ܡܠܛܝܘܣ B

ܕܟܠܚܕ ܡܢܗܘܢ ܫܠܡܝܢ. ܘܚܘܕܪܐ ܕܗܘܐ ܠܦܢܝܬܐ ܩܢܛܪܘܢ ܗܘ
ܕܡܢܗ ܡܘܙܠܬܐ ܕܣܘܡܩܝ ܡܕܪܕܝܬܐ ܡܬܩܪܐ.

ܦܣܘܩܐ ܫܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܦܘܩ̈ܡܝ ܣܩ̈ܒܘܐ ܕܣ̈ܬܒܝ ܒܡܬܠ̈ܐ ܗܠܝܢ:

ܐܦܘܓܝܘܢ ܕܟܘܟܒܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܦܢܝܬܐ ܕܟܠܗ̇ ܓܒܐ ܡܘܙܠܬܐ ܕܣܘܡܩܝ ܡܕܪܕܝܬܐ ܒܥܛܦܘܬܐ ܓ̈ܘܢܝܬܐ ܕܕܡܘܬܗ. ܡܘܙܠܬܐ ܕܣܘܡܩܝ ܡܕܪܕܝܬܐ ܐܝܬܝܗ ܚܘܕܪܐ ܕܒܚܘ̈ܓܐ ܘܡܬܚܙܝܬܐ ܒܚܝܠܗ ܡܬܠܢܝܬܐ ܒܟܠܟܝܢ ܗܘ ܕܐܬܗܘܐ (1) ܠܗ ܐܝܬܘܬܐ ܒܫܘܡܪܐ. ܘܡܬܒܪܝܐ ܘܩܢܛܪܘܢ ܕܐܝܟܘܬܐ (2) ܗܘܐ. ܙܘܥܐ ܡܨܥܝܐ ܕܟܘܟܒܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܓܒܐ ܡܢ ܡܘܙܠܬܐ ܕܣܘܡܩܝ ܡܕܪܕܝܬܐ. ܒܗܝ ܕܝܢ ܐܡܪܐ ܠܒܪ ܫܘܪܛܐ ܕܢܒܗ ܡܢ ܩܢܛܪܘܢ ܕܡܢܗ ܘܩܘܒܠܐ ܥܠ ܩܢܛܪܘܢ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܒܬܪ ܚܘܓܬܐ ܕܡܢܗ ܡܨܥܝܬܐ. ܩܢܛܪܘܢ ܡܨܥܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܓܒܐ ܡܢ ܡܘܙܠܬܐ ܕܣܘܡܩܝ ܡܕܪܕܝܬܐ ܒܗܝ ܐܦܘܓܝܘܢ ܕܩܢܛܪܘܢ ܠܚܘܓܬܐ ܡܨܥܝܬܐ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ✤ * f. 33 v ܩܢܛܪܘܢ ܡܫ̈ܩܠܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܓܒܐ ܡܢ ܡܘܙܠܬܐ ܕܕܡܘܬܐ ܒܗܝ ܐܦܘܓܝܘܢ ܕܩܢܛܪܘܢ ܠܚܘܓܬܐ ܡܬܚܙܝܢܝܬܐ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ. ܕܡܘܬܐ ܡܨܥܝܬܐ ܐܝܬܝܗ ܪܘܚܩ ܒܓܒܐ ܡܢ ܚܘܓܬܐ ܡܨܥܝܬܐ ܗܘܝܐ ܗܝ ܕܡܬܚܫܒܐ ܒܡܢܝܢܐ. ܕܡܘܬܐ ܡܫ̈ܩܠܢܝܬܐ ܐܝܬܝܗ ܪܘܚܩ ܒܒܓܒܐ ܡܢ ܚܘܓܬܐ ܡܬܚܙܝܢܝܬܐ ܘܡܠܘܫܘܦܬܐ ܡܢܘܙܐ ܕܫܘܒܠܐ ܚܘܓܬܐ ܡܫܬܡܫܢܐ. ܬܘܪܐ ܕܒܓܒܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܓܒܐ ܡܢ ܐܦܘܓܝܘܢ ܒܗܝ ܕܝܢ ܐܡܪܐ ܠܒܪ ܫܘܪܛܐ ܕܒܠܒܗܘܢ ܗܘ ܒܓܒܐ ܠܦܢܝܬܐ.

---

(1) Mss. addunt ܠܝܐ — (2) ܕ deest C

ܠ ܠܐ ܡܨܐ ܦܠܓܐ. ܘܐܠܐ ܒܡܠܬ ܪܫ ܐܡܪܐ ܠܢܘܩܕܬܐ ܕܒܠܒܗ f. 34r
ܦܘܫ ܚܘܕܪܐ ܕܦܠܓܗ ܠܡܥܘܪܓܬܐ ܕܕܘܡܚܬܐ * ܘܗܘܐ ܛܘܦܣܐ C24

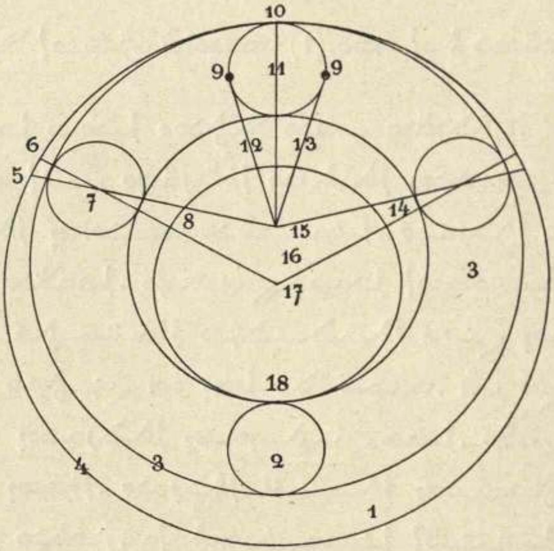

Fig. 6

1. ܡܫܡܫܢܐ ܒܙܢܗ — 2. ܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܕܦܪܘܣܢܘܢ — 3. ܗܘܡܘܩܢܛܪܘܢ — 4. ܡܥܘܪܓܬܐ ܕܕܘܡܚܬܐ — 5. ܐܘܓܐ ܡܨܝܥܝܬܐ — 6. ܐܘܓܐ ܡܬܚܫܒܢܝܬܐ — 7. ܡܫܡܫܐ ܕܩܢܛܪܘܢ — 8. ܢܘܩܙܐ ܕܡܨܥܬܐ ܕܐܦܘܓܝܢ — 9. ܟܘܟܒܐ — 10. ܐܘܓܐ — 11. ܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܕܦܪܘܣܢܘܢ ܕܗܘܡܘܩܢܛܪܘܢ — 12. ܩܘܣܛܐ ܡܨܥܝܬܐ — 13. ܩܘܣܛܐ ܡܬܚܫܒܢܝܬܐ — 14. ܢܘܩܙܐ ܕܡܨܥܬܐ ܕܐܦܘܓܝܢ — 15. ܩܢܛܪܘܢ ܕܥܠܡܐ ܡܕܝܢܬܐ — 16. ܩܢܛܪܘܢ ܕܗܘܡܘܩܢܛܪܘܢ — 17. ܩܢܛܪܘܢ ܕܗܘܐ ܟܠ — 18. ܚܙܐ.

ܕܡܥܘܪܓܬܐ ܠܟܠ ܕܟܘ̈ܟܒܐ ܘܟܠܗܝܢ ܐܪܒܥ. ܚܕ ܘܡܦܝܢ ܠܟܠܗܘܢ
ܡܫܡܫܢܐ(1) ܕܟܘ̈ܟܒܐ.܀

(1) ܡܫܡܫܢܐ B.C addit : ܘܗܘ ܘܪܕܘܬܗ ܕܟܠܗ̈ܝܢ ܐܝܣܛܘܟܣܐ ܘܟܠ ܦܘܪܫܢܗ ܕܗܘܐ ܟܠ ܗܘ ܕܒ
ܕܦܪܝܫ ܡܢܗ ܚܝܐ ܠܟܠܗܘܢ ܠܡܫܟܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܘܐܡܪ.

ܡܐܡܪܐ ܫܬܝܬܝܐ

ܡܛܠ ܐܣܟ̈ܡܐ ܗܪܡܘܢ̈ܝܩܝܐ (1). ܘܒܗ ܐܝܬ ܦܣܘ̈ܩܐ ܐܪܒܥܐ.

f. 34v ܦܣܘܩܐ ܩܕܡܝܐ * ܡܛܠ ܡ̈ܢܝܢ ܡܩܪ̈ܒܬܗ.

ܐܪܒܥ ܐܢܝܢ ܡܩ̈ܪܒܬܐ ܡܝܬ̈ܝܬܐ ܕܡܢܗܘܢ ܡܩܪܒܬܐ ܟܝܢܝܬܐ ܕܗܪܡܘܢܝܣ ܡܬܚܫܒܐ. ܡܩܪܒܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܕܡܘܬܐ ܡܫܬܘܥܐ. ܘܐܝܬܘܗ ܓܘܫܡܢܐ ܐܣܟܝܡܐ ܕܒܝܢܬ ܠܬܪ̈ܝܢ (2) ܡܬܚܫ̈ܒܢܘܬܐ ܦܬܓܡ̈ܢܝܬܐ ܗܘܝܢ ܕܡܢܛܪܘ ܕܡܠܬܘܢ ܡܠܛܪܘ ܗܘ ܕܗܘܐ ܟܠ ܚܟܝܡ. ܗܘ ܡܢ ܒܪ̈ܝܬܐ ܕܫ̈ܘܡܬܐ ܕܡܩܪܒܬܐ ܕܦܪܘܕܡܠܛ ܢܩܫܐ. ܘܗܘ ܢ̈ܩܫܬܐ ܒܪ̈ܝܬܐ ܕܣܗܘܪܐ. ܡܩܪܒܬܐ ܬܪܝܢܝܬܐ ܕܡܦܩܢܛܪܘ ܗܘ ܘܡܫܝ̈ܪܬܐ ܡܠܛܪܐ. ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܓܘܫܡܢܐ ܐܣܟܝܡܐ ܕܒܝܢܬ ܠܬܪ̈ܝܢ (3) ܡܬܚܫ̈ܒܢܘܬܐ ܦܬܓܡ̈ܢܝܬܐ ܗܘܝܢ ܕܡܠܛܪܘ ܕܡܠܬܘܢ ܟܘܠ ܗܘ ܡܢ ܡܠܛܪܘ ܕܗܘܐ ܟܠ ܚܟܝܡ. ܗܘ ܡܢ ܒܪ̈ܝܬܐ (4) ܒܪ̈ܝܬܐ ܕܕܡܘܬܐ ܓܘܦܐ ܟܠ ܢܘܦܬܐ ܗܘ ܕܐܦܣܝܣܡܘ ܡܣܡܒܐ ܡܠܛܪܐ. ܘܡܠܘܗ ܗܘ ܕܟܠܡܐ ܒܟܝܢܐ ܕܒܪ̈ܝܬ ܗܘܐ ܡܩܪܒܬܐ ܡܢ ܒܪ̈ܝܬ ܕܡܡܠܬܐ (5). ܘܡܚܝܕܢܝܬܐ ܠܐܠܦܪܝܬ. ܒܗܘ ܕܠܡܠܛܪܘ ܕܡܡܠܛܪܘ ܓܒܘܠܐ ܡܚܝܕܐ ܚܕܪ̈ܘ (6) ܡܠܛܪܘ ܕܡܟܘ. ܡܩܪܒܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ ܕܡܡܠܛܪܘ ܓܒܘܠܐ. ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܓܘܫܡܢܐ ܐܣܟܝܡܐ ܕܒܝܢܬ ܠܬܪ̈ܝܢ (7) ܡܬܚܫ̈ܒܬܐ (8) ܦܬܓܡ̈ܢܝܬܐ ܗܘܝܢ * ܕܡܠܛܪܘܗܘܢ ܟܘܠ ܗܘ f. 35r ܡܢ ܡܠܛܪܘ ܕܗܘܐ ܟܠ ܚܟܝܡ. ܗܘ ܡܢ ܒܪ̈ܝܬܐ ܒܒܪ̈ܝܬܐ

---

(1) ܗܘܪܡܘܢܝܣ C — (2) ܠܬܪ̈ܬܝܢ C — (3) Item. — (4) ܒܪܝܬܗ C — (5) ܕܕܡܘܬܐ C —
(6) ܚܕܪܘ deest C — (7) ܠܬܪ̈ܬܝܢ C — (8) ܡܬܚܫܒܬܐ C

ܕܡܫܝܚܐ ܫܡܠܝ ܟܠ ܢܡܘܣܐ ܡܘܫܝܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ. ܘܗܘ
ܫܘܡܠܝܐ ܒܫܘܡܠܝܗ ܟܠ ܢܡܘܣܐ ܡܘܫܝܐ. ܘܗܘ̇ ܗܘܐ
ܦܪܣܒܘܛܪܘܣ ܗܘܝܘ ܕܝܗܒ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܣ. ܡܘܗܒܬܐ
ܪܒܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܘܐܠܗܘܬܗ ܢܥܡܝܢ ܐܣܩܡܪܝܢܐ
ܢܡܘܣܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܫܡܝܢ ܢܡܘܣܗ ܒܝܬܐ ܕܥܡܡܐ ܕܦܪܣܒܘܛܪܘܣ
ܕܡܢܗ ܠܡܢܗܝܐ ܕܢܡܘܣܐ. ܘܟܠ ܚܕܐ ܢܡܘܣܝܬܐ ܫܠܡ C25
ܒܫܡܥܘܬܗ ܟܪܝܬܐ ܗܘ ܕܐܠܗܘܬܗ ܚܕܝܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ
ܘܟܠ ܐܚܪܬܐ ܒܫܡܥܘܬܗ ܢܡܘܣܬܐ ܗܘ ܕܐܠܗܘܬܗ ܚܪܬܐ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ. ܘܗܪܟܢܐ ܢܡܘܣܐ ܗܘ ܐܣܩܡܪܝܢܐ
ܕܡܢܗ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܘܟܠ ܚܕܐ ܢܡܘܣܝܬܐ ܫܠܡ
ܒܫܡܥܘܬܗ.

ܦܣܘܩܐ ܬܪܝܢܐ. ܡܛܠ ܐܣܛܠܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܡܕ̈ܒܪܢܘܬܐ ܗܠܝܢ ܐܡܪܝܢ:

ܠܡܕ̈ܒܪܢܘܬܐ ܗܕܐ ܚܢܢ ܬܠܬܐ ܕܗܪܡܝܢ ܠܗܘܢ ܒܗ̇
ܕܕܝܩܘܢܐ ܘܕܦܪܣܒܘܛܪܘܣ ܕܪ̈ܓܐ ܘܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܒܗܘܢ
ܒܪ̈ܝܬܐ ܕܐܬܐܡܪܘ ܒܩܕܡܝܐ ܠܬܠܬܐ (1) ܒܟܬܒܐ ܘܒܦܪܘܕܝܩܘܢ
ܐܡܝܢ ܐܝܟ ܕܩܕܡܝܐ. ܘܠܡܕ̈ܒܪܢܘܬܐ ܕܦܪܣܒܘܛܪܘܣ ܡܫܝܚܐ
ܒܝ ܚܙܘ ܒܢܡܘܣܬܐ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܕܡܢܗ
ܕܗܪܡܝܢ ܠܗ ܒܟܬܒܝ ܒܪܘܚܐ ܡܫܡܫܢܐ * ܕܕܝܩܘܢܐ ܡܬܠܐܡ f. 35 v
ܢܡܘܣܝܬ. ܐܠܐ ܡܪܘܡܐ (2) ܐܚܪܢܐ ܡܫܡܪܘܡܐ (3) ܡܬܠܐܡ
ܠܗܘܢ ܗܦܟܬܐ. ܒܝܕ ܦܘܩܕܐ ܕܡܕ̈ܒܪܢܘܬܐ ܐܝܟ ܐܚܪܬܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܠܦܪܣܒܘܛܪܘܣ ܠܡܕ̈ܒܪܢܘܬܐ ܒܗܕܐ ܕܢܡܘܣܝܬܐ.
ܘܕܦܪܣܒܘܛܪܘܣ ܗܘ ܗܘܐ ܡܫܝܚܢܝܬܐ ܡܢܗ ܡܢ ܗܘ ܕܡܢ

---

(1) ܠܬܠܬ C — (2) ܘ init. deest C — (3) ܡܫܡܪܘܡܐ C

ܐܦܣܩܣܟܘܣ ܒܐܦܣܝܩܣܝܣ ܕܬܚܘܡܐ ܡܬܚܙܝܢ ܒܡܬܘܡܝܘܬܐ (1).
ܡܬܐܡܪ ܙܥܘܪܐ ܡܬܚܙܐ. ܡܢ ܟܕ ܒܐܦܣܝܩܣܝܣ ܗܘ ܕܬܚܘܡܐ (2)
ܡܬܚܙܝܢ ܒܐܡܪܐ. ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܦܣܘܩܐ ܕܒܡܫܬܐ ܡܢ ܒܠ̈ܗܘܢ
ܐܦܣ̈ܝܩܐ ܕܡܣܬܒܪܢܐ ܘܕܬܚܘܡܐ ܗܘܐ ܐܦܣܩܣܟܘܣ. ܒܐܡܬ
ܕܪܘܫܡܐ ܡܬܐܡܪܐ ܡܢ ܐܪܒܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܡܬܐܡܪ ܙܥܘܪܐ ܡܬܚܙܝܐ.
ܘܒܐܡܪܐ ܕܝܢ ܐܦ ܒܐܦܪܘܣܝܣ ܗܘ ܕܡܣܬܒܪܢܐ. ܐܠܐ ܒܐܦܣܝܩܣܝܣ
ܗܘ ܕܬܚܘܡܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܠܗ ܒܠܗ ܗܘܐ ܙܥܘܪܐ ܡܬܚܙܝܐ.
ܘܟܠܗ ܗܘܐ ܡܢܬܪܝܢ ܗܘܐ ܡܣܬܒܪܢܐ. ܒܚܕܐ ܒܡܫܬܐ ܕܙܥܘܪܬܐ
ܐܬܚܙܝ ܒܐܦܣܝܩܣܝܣ ܕܬܚܘܡܐ. ܘܒܚܕܐ ܒܡܫܬܐ ܪܒܬܐ
ܒܐܦܪܘܣܝܣ ܕܡܠܗ ܕܬܚܘܡܐ ܒܟܠܗܘܢ (3) ܡܟܠܦܐ.

ܦܣܘܩܐ ܬܠܝܬܝܐ. ܡܛܠ ܙܘܓ̈ܐ ܗܘܪܡܝܣ.

ܐܪܒܥܐ ܐܢܘܢ ܙܘܓ̈ܐ ܦܣܝ̈ܩܐ ܘܡܫܬܟܚܝܢ * ܕܗܘܪܡܝܣ ܕܡܚܝܠܝܢ f. 36r
ܙܘܓܗ ܡܫܬܟܚܢܐ ܕܡܬܐܡܪܐ ܡܬܐܡܪܢ. ܙܘܓܐ ܩܕܡܝܐ
ܕܡܬܘܙܓܐ ܕܟܠܝܬܐ ܐܝܟ ܙܘܓܐ ܕܟܠܝܬܐ ܢܨܐܠܬ. ܡܢܗ
ܒܗܢܐ ܙܘܓܐ ܕܦܣܝܩܐ ܡܟܝܠܐ ܡܨܥܝܐ ܐܦܣܝܩܣ ܕܡܣܬܒܪܢܐ
ܡܢ ܡܟܝܠܬܐ ܠܐܚܪܢܝܬܐ ܡܫܬܘܚܠܦܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܐܦܣܝܩܣ
ܡܚܝܠܐ ܡܬܐܡܪܐ. ܙܘܓܐ ܬܪܝܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܣܬܒܪܢܐ ܐܝܟ
ܙܘܓܐ ܡܙܕܟܝܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܕܣܘܓܐܐ. ܒܐܡܬ ܟܠ ܡܘܡܐ ܬܚܝܬ
ܡܬܚܙܝܢܐ ܚ ܠܬܪܝܢܝܬܐ ܒܪܡܫ ܒܗܦܟܐ ܕܢܦܩܘܬܐ ܘܡܢܗ
ܡܨܥܝܐ ܐܦܣܝܩܣ ܕܬܚܘܡܐ ܡܢ ܡܟܝܠܬܐ ܠܐܚܪܢܝܬܐ ܗܦܟܐܝܬ
ܘܡܚܕ ܐܦ ܡܬܚܙܝܢ ܕܡܠܗ ܕܬܚܘܡܐ ܚܕܘ̈ܢ ܡܬܚܙܝܢ ܕܡܣܬܒܪܢܐ
ܘܗܘܕܐ ܟܠܢ ܙܥܘܪܐ ܗܘ ܕܬܚܘܡܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܕܬܚܘܡܐ ܡܬܐܡܪ.
ܙܘܓܐ ܬܠܝܬܝܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܘܡܬܚܙܝܢ ܬܚܘܡܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ

---

(1) ܒܡܬܘܡܐܝܬ B.C — (2) ܕ deest C — (3) ܒܟܠܗܘܢ C

ܕܙܘܥܐ ܕܩܢܛܪܘܢ ܕܫܡܫܐ ܐ ܢܚ ܗܘ ܠܐ̈ܪܡܢܝܬܐ ܢܣܬܠܡܬ. ܠܐ
ܚܕܪ̈ܝ ܩܢܛܪܘܢ ܕܡܢܗ ܐܦܠܐ ܚܕܪ̈ܝ ܩܢܛܪܘܢ ܕܗܢܐ ܟܠ. ܐܠܐ
f. 36 v ܚܕܪ̈ܝ ܢܩܘܕܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܩܢܛܪܘܢ ܕܫܡܫ ܡܪܕܝܬܐ ܡܬܩܪܝܐ*.
ܘܗܘ ܗܘܐ ܫܪܒܐ ܕܢܚܙܐ ܠܟܠܝܢ ܡܕܘܪܬܐ ܐܦ ܠܗܘܪܝܙܘܣ ܐܝܟܢܐ
ܕܫܪܒܐ ܕܒܩܘܒܠܐ ܢܦܩ. ܙܘܥܐ ܕܟܘܟܒܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܕܐܦܝܓܝܘܣ (1) ܥܠ ܗܘܝܐ ܠܟܠܗ ܡܕܘ̈ܪܗ ܘܥܠ ܡܬܢܝܬܐ.
ܡܕܝܢ ܙܘܥܐ ܡܬܬܙܝܥ ܗܘܪܡܝܣ ܕܥܠܘܗܝ ܟܠܗ ܢܩܘܕܬܐ
ܡܬܠܚܡܐ ܗܘܦܠܐܝܬ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܪܒܥܐ ܕܡܟܠܐ ܛܒܝܐ ܒܢܝܠܘ
ܒܘܦܠܐ ܕܗܝܘܪܐ.

ܦܣܘܩܐ ܪܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܫܪܒܐ ܕܡܬ̈ܢܝܬܐ ܕܗܘܪܝܙܘܣ. ܣܘܥܪܐ ܐܝܟ ܫܪܒܐ ܕܕܡܬܚܙܝܬܐ ܢܣܩܝܢ ܠܗܘܪܝܙܘܣ.

C26 ܘܐܚܪܢܐ· ܫܬܝܬܝܐ ܠܗ ܡܠܥܪܒܝܬܗܘܢ ܐܚܕܐ. ܫܪܒܐ ܩܕܡܝܐ
ܕܩܢܛܪܘܢ ܕܟܘܟܒܗ ܕܐܦܝܓܝܘܣ ܚܕܪ̈ܝ ܩܢܛܪܘܢ ܕܡܚܕܪܢܐ
ܚܕ ܒܐܘܪܚܗ. ܘܡܛܠ ܕܐܝܟ ܪܘܚܩ ܩܢܛܪܘܢ ܕܫܡܫ
ܡܪܕܝܬܐ ܡܢ ܩܢܛܪܘܢ ܕܡܚܕܪܢܐ. ܐܦ ܩܢܛܪܘܢ ܕܟܘܟܒܐ ܡܢܗ
ܕܩܢܛܪܘܢ ܕܡܚܕܪܢܐ ܪܚܝܩ. ܒܐܝܕܬ ܠܟܠܗ ܡܕܘ̈ܪܗ. ܡܢ
ܐܦܝܓܝܘܢ ܕܟܘܟܒܐ ܒܐܦܝܓܝܘܢ (2) ܕܡܚܕܪܢܐ ܗܘܐ. ܩܢܛܪܘܢ
ܕܟܘܟܒܐ ܥܠ ܩܢܛܪܘܢ ܕܫܡܫ ܡܪܕܝܬܐ ܢܦܠ. ܘܗܘܝܢ
ܠܟܠܗ ܡܕܘ̈ܪܗ ܗܘܐ ܕܪܚܝܩ ܡܢ ܩܢܛܪܘܢ ܕܗܢܐ ܟܠ. ܡܢ
ܐܦܝܓܝܘܢ ܕܟܘܟܒܐ ܒܐܦܝܓܝܘܢ ܕܡܚܕܪܢܐ ܗܘܐ. ܐܪܒܥܬܝܗܘܢ
ܩܢܛܪ̈ܘ ܕܗܢܐ ܟܠ ܘܕܫܡܫ ܡܪܕܝܬܐ ܘܡܚܕܪܢܐ ܘܕܟܘܟܒܐ ܟܠ
f. 37 r ܚܕ ܣܘܪܛܐ ܬܪܝܨܐ ܐܝܟܢܐ ܕܩܢܛܪ̈ܘ ܕܕܡܚܙܝܬܐ ܗܘܝܢ*.
ܒܪܘܚܩ ܠܟܠܗ (3) ܡܕܘ̈ܪܗ ܡܢ ܚ̈ܕܕܐ. ܘܗܘܝܢ ܠܗܘ ܡܕܘ̈ܪܗ

---

(1) ܕ deest C — (2) ܒܐܦܪܝܓܝܘܢ C — (3) ܠܟܠܗܝܢ C

ܗ̇ܘ ܪܘܚܩ ܩܢܛܪܘܢ ܕܟܘܟܒܐ ܒܥܒܝܬ ܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܕܡܚܕܪܢܐ
ܡܢ ܩܢܛܪܘܢ ܕܗܘܐ ܟܠܗ. ܥܒܕܐ ܠܐܘ̈ܡܢܐ ܕܚܣܝܪ ܚܘܕܪܐ ܠܐܬܝܢ (1)
ܙܒܢ̈ܝܢ ܗܘ̣ܐ ܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܒܐܦܘܓܐܘܢ ܕܟܘܟܒܐ ܘܕܠܐܬܝܢ
ܠܘܬ ܒܐܦܪܝܓܐܘܢ ܕܝܠܗ. ܒܗ̇ܘ ܕܝܢ ܐܦܘܓܐܘܢ ܕܟܘܟܒܐ
ܐܝܟ ܙܘܥܐ ܡܕܢܚܝܐ ܕܫܡܫܐ ܡܬܬܙܝܥ ܗ̇ܦܟܐܝܬ. ܘܩܢܛܪܘܢ
ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܐܝܟ ܐܚܪܢܐ ܕܗܘ̣ܘ ܙܘܥܐ ܢܦܩܐܝܬ ܠܥܠ ܕܐܝܟ
ܙܘܥܐ ܡܕܢܚܝܐ ܕܫܡܫܐ ܒܟܠܗ̇ ܢܦ̈ܩ ܪܘܚܩ ܐܦܝܩܘܩܠܘܣ
ܡܢ ܡܫ̈ܘܚܬܐ ܐܦܘܓܐܘܢ ܡܟܡܟܐ ܕܡܚܕܪܢܐ ܒܐܝܟܢܐ ܐܝܟ
ܪܘܚܩ ܐܦܘܓܐܘܢ ܕܟܘܟܒܐ ܡܢܗ ܕܡܫܘܚܬܐ. ܒܪܡ ܕܝܢ
ܡܬܦܪܫ ܡܢܗ ܠܐܘܪ̈ܗܘܢ ܟܕ ܙܒܢܐ ܡܬܡܠܝܢ ܐܦܘܓܐܘܢ
ܡ̇ܢ ܕܐܦܘܓܐܘܢ ܠܩܦܠܐܘܢ ܘܩܢܛܪܘܢ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܠܓܒܝܐ
ܢܦܩܐܝܬ ܗܘܐ ܠܘܬ ܗ̇ܘ ܒܐܦܪܝܓܐܘܢ ܕܟܘܟܒܐ. ܘܟܕ ܙܒܢܐ
ܡܬܡܠܝܢ ܐܚܕܐ ܠܐܡܬܐ ܐܦܘܓܐܘܢ ܕܟܘܟܒܐ ܡܢ ܩܢܛܪܘܢ
ܘܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܡܢ ܓܒܝܐ. ܘܗܘ ܠܘܬ ܗ̇ܘ ܐܦܝܩܘܩܠܘܣ
ܒܐܦܘܓܐܘܢ ܕܟܘܟܒܐ. ܐܡܬܝ ܡܬܦܪܫ ܡܢ ܐܡܬܐ.
ܘܐܦܘܓܐܘܢ ܕܟܘܟܒܐ ܡܬܡܛܐ ܠܓܒܝܐ ܢܦܩܐܝܬ
ܘܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܠܩܢܛܪܘܢ ܢܦܩܐܝܬ ܟܕ ܙܒܢܐ. ܘܗܘ ܠܘܬ
ܗܘ̣ܐ ܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܒܐܦܪܝܓܐܘܢ ܕܟܘܟܒܐ* ܐܝܬܘܗܝ. ܘܟܕ f. 37 v
ܙܒܢܐ ܡܬܡܠܝܢ ܐܚܕܐ ܠܡܫܘܚܬܐ. ܘܗܘ̣ܐ ܐܦܝܩܘܩܠܘܣ
ܒܐܦܘܓܐܘܢ ܕܟܘܟܒܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܗܟܢܐ ܒܐܦܘܓܐܘܢ ܕܡܚܕܪܢܐ
ܘܒܐܦܪܝܓܐܘܢ ܕܝܠܗ. ܒܐܦܘܓܐܘܢ ܕܟܘܟܒܐ ܗܘ̣ܐ
ܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܠܐܬܝܢ (2) ܙܒܢ̈ܝܢ ܟܕ ܚܘܕܪܐ. ܥܒܕܐ ܠܟܠܟܠܗ.
ܘܡܫ̈ܘܚܬܐ ܐܦܘܓܐܘܢ ܕܡܚܕܪܢܐ ܟܠܗ ܐܦܘܓܐܘܢ ܕܟܘܟܒܐ
ܠܩܢܛܪܘܢ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܒܐܡܬܗ. ܐܟܢܐ ܕܐܦ ܫܡܫܐ

---

(1) ܠܐܬܝܢ C; sex sequentia verba desunt C — (2) ܠܐܬܝܢ C

ܒܬܪ ܐܦܝܦܢܝܘܣ ܠܡܠܛܪܘܣ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܕܫܗܘܪܐ
ܘܡܕܒܪܢܐ ܒܐܡܝܢܘ. ܘܟܠ ܗܕܐ ܗܘ̇ ܟܕ ܒܦܫܘܛܐ ܪܘܒܐ
ܢܦܫܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܒܚܝܘܬܐ ܕܪܘܒܐ ܗܦܟܬܐ
ܕܐܦܝܦܢܝܘܣ ܕܛܘܒܢܐ ܐܠܗܐ. ܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ
ܕܗܘܪܡܝܙܕ ܠܐ ܒܐܦܪܘܣܝܡܘܣ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܐܦܠܐ
ܒܐܦܪܘܣܝܡܘܣ ܩܪܒܐ ܕܛܘܒܢܐ ܗܘܐ ܒܥܘܕܪܢܐ ܡܠܟܐ ܕܠܥܕܬܐ.
ܘܡܫܡܫܢܐ ܩܕܡ ܒܗܘܢ ܕܒܝ ܒܐܡܪܐ ܐܦܪܘܣܝܡܘܣ ܕܡܫܝܚܝܐ ܗܘܐ
f. 38r ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܟܠܗ ܕܒܐܦܝܦܢܝܘܣ * ܕܛܘܒܢܐ ܢܗܘܐ ܐܝܟ
ܕܐܡܪܢ. ܒܝܘܡܘܗܝ ܐܝܟ ܕܡܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܠܥܕܬܐ.
ܛܘܒܢܐ ܡܪܝܡ ܠܗ ܡܪܢܘ. ܘܐܪܡܝܐ ܕܝܢ ܒܗܘܢ ܕܒܝ ܐܦܝܦܢܝܘܣ
ܕܛܘܒܢܐ ܠܓܒܪܐ ܡܫܟܚܐ ܘܦܬܐܠܗ. ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܠܫܪܪܬܐ
C27 ܡܠܘܟܝ ܢܨܚܢܗ. ܒܝܘܡܘܗܝ ܐܝܟ ܕܡܬܐ ܕܛܘܒܢܐ ܡܫܟܚ ܠܗ
ܠܥܕܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܡܪܝܡ ܠܗ ܡܪܢܘ. ܘܡܪܝܡܘܗܝ ܡܕܒܪܢܐ ܒܟܒܝ
ܠܗ. ܫܪܝܐ ܡܠܝܢ ܕܐܡܪܐ ܕܗܘܐ ܪܡܝܗܘ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܡܢ
ܠܐܘܗܝ (1) ܐܦܪܘܣܝܡܘ ܠܐܒܝ ܗܘܐ ܕܦܪܩ ܠܥܕܬܐ ܡܠܝܐܬܐ.
ܘܗܕܐ ܩܕܡ ܫܘܠܛܢܐ ܒܠܐܘܗܝ ܛܘܒܢܘܗܝ ܕܐܦܪܘܣܝܡܘܣ
ܡܫܡܫܢܐ ܐܡܝܢܐ ܕܡܫܬܐܠܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܠܐܘܗܝ. ܒܐܡܪܐ
ܒܠܐܟܐ ܘܒܝܬܐ. ܒܗܘܢ ܕܒܝ ܒܡܫܬܐܠܐ ܢܗܘܐ ܐܦܝܦܢܝܘܣ
ܕܛܘܒܢܐ. ܘܒܗ ܐܡܪ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ. ܒܪܒܢܐ ܕܒܗ
ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܠܒܝܬ ܡܫܟܚܐ ܢܨܚܢܗ. ܐܦܝܦܢܝܘܣ ܠܡܐܟܠܐ
ܡܫܟܚܐ ܘܦܬܐܠܗ ܩܕܝܫܬܐ ܗܘܐ ܐܦܪܘܣܝܡܘܣ ܕܡܠܗ. ܘܝܠܦܐ
ܕܕܗܒܐ ܡܢ ܐܡܪܐ ܘܩܕܝܫܬܐ ܐܢܫܐ ܒܐܦܝܦܢܝܘܣ ܪܚܡ
ܫܟܝܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܪ ܒܐܡܪܐ ܗܘܐ ܐܦܝܦܢܝܘܣ ܕܛܘܒܢܐ ܘܒܗ
f. 38v ܠܐܒܝ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ * ܒܪܒܢܐ ܕܒܗ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܠܒܝܬ ܡܫܟܚܐ

---

(1) ܠܐܘܗܝ C

ܡܥܝܢܐ ܢܦܩܬ. ܐܦܝܣܩܘܦܘܗܝ ܕܝܠܗ ܡܥܝܢܐ ܘܢܦܩܬ. ܘܒܐܪܥܐ
ܗܘ̣ܐ ܐܦܪܨܘܦܘܗܝ ܕܝܠܗ. ܘܫܠܡܐ ܕܐܬܩ̈ܢܐ ܡܢ ܐܡܪܐ ܘܐܪܝܐ
ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܢܣܒ ܫܘܠܡܬ. ܘܡܬܛܪ̈ܝܢܘܗܝ ܕܡܫܬܐܠܐ
ܠܐ ܦܘܫܩܐ(1) ܫܘܫܛܬܐ ܗܘܬ. ܒܗ̇ܘ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܥܒܝܕܐ
ܘܫܪܟܢܐ ܟܕ ܒܦܪܨܘܦܘܗܝ ܕܬܚܘܬܐ ܫܪܐ ܒܪܘܚܐ ܗܘ̣ܬ
ܡܟܝܟܐ ܕܐܦܪܨܘܦܘܗܝ ܕܡܚܝܪܢܐ. ܫܦܝܪ ܡܫܡܫܢܐ ܪܘܚܐ
ܗܦܟܐ ܕܡܚܝܪܢܐ ܚܕ ܣܘܕܪܐ ܒܚܝܐ ܫܢܝܐ ܓܡܪ. ܡܢ̈ܐ
ܫܘܬܦܐ ܠܪܘܚܐ ܡܟܝܟܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܪܘܚܐ ܢܦܫܐ ܕܐܬܚܘܝܐ
ܐܒܘܟ ܕܡܠܟܘܗܝ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܠܐܪܥ ܣܘܕ̈ܪܐ ܒܚܝܐ ܫܢܝܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܡܪ̈ܝܐ ܒܫܡܫܘܬܗ. ܫܦܝܪ ܫܠܡܘܬܐ ܠܐܘܪܚܬܗ ܕܝܢ
ܘܠܦܪܘܕܝܛܗ ܐܚܪܐ ܢܩܦ. ܕܡܠܟܘܗܝ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܕܡܠܟܘܗܝ
ܒܐܡܝܢܘ ܗܘܢܝܡܝܢܐ ܟܘ̇ܒ ܠܡܠܟܘܗܝ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܐܬܝܕܥ
ܗܘ̣ܐ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܒܫܡܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܦܠܚܘܬܐ ܕܡܠܟܘܗܝ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܠܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܡ̇ܢ ܒܚܪܝܢ
ܘܬܪܬܝܢ(2) * ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܘܦܠܚܝܐ. ܘܠܦܪܘܕܝܛܗ(3) ܐܪܒܥܝܢ f. 39 r
ܘܠܟܠ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܘܡܨܪܝܢ ܡܬܥܝܢܘܬܐ(4) ܒܟܢܘܫ ܡܢܫܝܢ
ܡܢ ܫܡܫܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܡܥܪܒܐ. ܒܝܘܡܘܗܝ ܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ
ܡܢܐ ܕܒܢܘܗܝ ܗܘ̣ܐ ܒܐܘܪܚܐ ܡܢܕܝܢܬܐ ܐܢܫܐ ܕܠܡܩܠܐ
ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ(5) ܘܡܠܟܘܬܗ. ܕܟ ܩܪܝܬ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܚܕܐ ܕܡܢܗ ܡܠܘ ܠܟܘܠ ܦܠܚܘܬܐ ܕܡܠܟܘܗܝ ܕܡܢܗ.
ܐܬܚܝܐ(6) ܗ̇ܘ ܘܡܥܪܐ ܕܠܡܢܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܕܠܗܘܢ
ܟܠܗ ܐܢܫܐ ܕܠܡܩܠܘܗܝ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܗ ܐܦ ܒܗܦܟܬܐ
ܡܢ ܕܝܠܗ ܗ̇ܘ ܕܒܫܪܐ ܗ̇ܘܐ ܠܗ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܫܡܫܢܐ ܩܠܝܠ

---

(1) ܦܪ̈ܫܐ B — (2) ܬܪ̈ܬܝܢ C — (3) ܕܦܪܘܕܝܛܗ C — (4) ܡܬܠܝܢܐ C — (5) ܡܠܟܘܬܐ B — (6) triginta seq. verba desunt C

ܒܝܘܡܐ ܕܡܕܢܚ ܡܢܗܘ ܠܥܠܐ ܦܠܓܗܐ ܕܡܣܬܟܪܢܝ ܕܝܠܗ.
ܐܦܠܐ ܡܬܬܙܝܥܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܡܥܪܐ ܕܠܐܦܪܢ ܠܦܘܡܦܐ ܒܝܘܡܐ
ܕܡܢ ܕܘܟ ܠܐܬܪܐ ܒܚܘܓܬܐ. ܘܐܙܠ ܠܦܘܚܕܐ ܕܦܘܣܬܟܐ

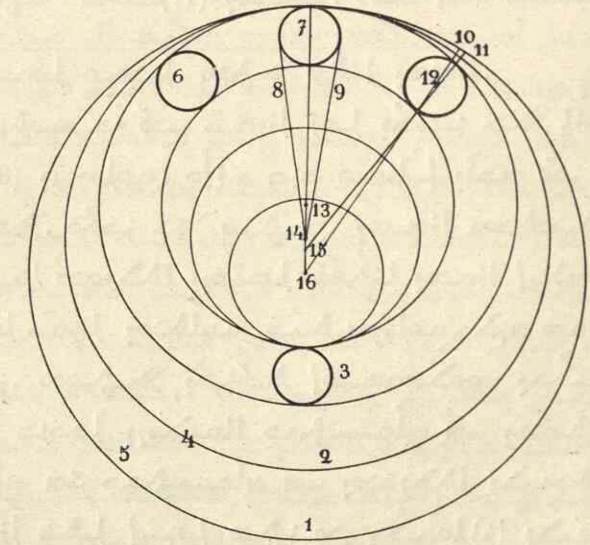

Fig. 7

1. ܡܥܓܠܢܐ ܒܪܝܐ ܕܡܚܝܕܢܐ ܡܢ ܕܙܘܕܝܐ — 2. ܡܥܓܠܢܐ ܒܪܝܐ ܕܬܚܘܡܐ ܡܢ ܡܚܝܕܢܐ — 3. ܒܐܬܪܘܗܝ ܐܦܝܩܘܩܠܘ ܟܕ ܡܥܒܪ ܠܡܕܘܪܐ — 4. ܡܚܝܕܢܐ — 5. ܡܘܙܠܬܐ ܕܙܘܕܝܐ — 6. ܩܢܛܪܘܢ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ — 7. ܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܒܐܬܪܘܗܝ ܐܦܘܓܝܐ — 8. ܦܘܣܩܐ ܡܬܬܘܣܦܢܐ — 9. ܦܘܣܩܐ ܡܬܒܨܪܢܐ — 10. ܚܘܛܐ ܡܬܚܫܚܢܝܬܐ — 11. ܚܘܛܐ ܡܨܥܝܬܐ — 12. ܦܘܣܩܐ ܕܐܦܘܓܝܐ — 13. ܩܢܛܪܘܢ ܕܬܚܘܡܐ — 14. ܩܢܛܪܘܢ ܕܡܚܝܕܢܐ — 15. ܩܢܛܪܘܢ ܕܩܘܩܘܣ ܡܕܝܢܬܐ — 16. ܩܢܛܪܘܢ ܕܐܪܥܐ ܟܠܗ.

ܕܢܦܩܝܢ ܠܦܘܠ̈ܝ ܘܙܘܥܗܘܢ ܘܡܥܪܒܘ ܗܘ̈ ܕܠܡܕܢܚ ܠܥܠܡ
ܡܘܙܠܬܐ ܘܡܩܕܡܝܢ ܦܪܚܘܝܢ ܗܘ̈ܝ ܟܕ ܗܘ̈ܝ ܕܒܩܕܡܐ(1)
ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܬܠܝܗܘܢ ܘܟܠ ܗܘܐ ܠܐ ܟܦܦܝܢ ܐܢܘܢ ܗܘܪܐ. *ܘܗܘ̈ܘ f. 39 v
ܬܘܩܦܐ ܕܡܘ̈ܙܠܬܐ ܕܗܘܪܡܝܣ.

---

(1) ܕ deest C

f. 40 r C₂₈

*ܡܐܡܪܐ ܫܬܝܬܝܐ

ܡܛܠ ܦܽܠܚ̈ܐ (1) ܕܒܢ̈ܝܢܐ: ܘܒܗ ܐܝܟ ܦܫܝܩܐ ܫܪܝܐ.

ܦܫܘܩܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܡܛܠ ܦܠܚܐ ܕܫܘܪܐ.

ܡܬܚܫܒ ܡܶܢ ܣܘܓܐ ܪܒܐ ܕܥܒܪ ܥܠ ܠܐܦܘܗܝ (2) ܦܶܠܓܶܗ (3) ܕܪܗܘܡܝ̈ܐ ܘܐܦ ܒܬܪ ܫܘܪܬܐ ܕܒܢܘ ܡܶܢ ܡܠܟ̈ܝܗܘܢ ܕܗܘܐ ܟܠ. ܘܥܒܶܕ ܟܠ ܡܠܟ̈ܝܗܘܢ ܕܫܘܪܐ ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܠܟܘܬ ܫܬܩܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܕܡܬܩܢܐ: ܦܽܠܚ̈ܐ ܕܫܘܪܐ ܐܫܬܘܝܘ ܒܟܠ ܡܶܢ ܗܘܐ ܣܘܕܪܐ. ܕܡܬܚܫܒ ܒܟܠ ܪܗܘܡܝ̈ܐ ܠܒܪ ܫܘܪܬܐ ܗܘܐ ܕܐܡܪ. ܘܡܛܠ ܕܒܪܦܬ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܒܟܠܗ ܚܒܪ ܫܘܪܐ ܒܪܘܟܐ ܕܕܡܘܬܐ ܒܫܬܩܢܘܬܗ ܗܘ ܕܒܪܦܬ ܬܘܟܐ ܗܘ ܕܐܦ ܗܘ ܒܫܬܩܢܘܬܗ ܗܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ܪܗܘܡܝܬܐ. ܠܟܠ ܠܫܘܪܐ ܦܠܛܐ ܐܚܪܢܐ ܫܡܥ ܡܶܢ ܙܒܢܐ (4) ܪܗܘܡܝܬܐ ܡܶܢ ܪܗܘܡܝ̈ܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܙܒܢܐ ܡܬܩܢܐ ܗܘ ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܢܐ. ܘܡܬܚܫܒܬܐ ܐܘܪܚܢܝܬܐ ܚܙܩ ܡܢܬܗ ܠܐܬܪܘܬܗ ܒܡܚܫܒܬܗ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܒܝܘܡܝ ܕܝܢ ܟܠ ܚܕܐ ܡܢ ܠܐܪܩܕܝܣ (5) ܡܠܟܬܐ ܡܠܟܝܢ ܗܘܐ ܒܫܬܩܢܐ ܪܗܘܡܝ̈ܐ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ * f. 40 v ܠܝܡܢ ܦܠܚܘ. ܘܗܠܐ ܕܥܒܪ ܡܢܗ ܡܫܪܐ ܠܡܬܟܬܒܘ ܠܗ ܦܠܚܐ ܘܠܡܬܪܘܨ (6) ܒܝܘܡܐ ܕܐܬܡܠܟ ܠܟܠܗ ܦܪ̈ܣܝܐ ܒܟܠ ܕܒܢܝܢ ܠܐܪܩܕܝܣ (7) ܡܠܟܬܐ. ܘܡܢ ܠܘܬ ܡܫܪܐ ܕܢܦܩ ܦܠܚܘ ܒܝܘܡܐ ܕܡܛܠ ܟܠ ܟܠܗ ܙܒܢ ܡܠܟܬܐ ܐܚܪܬܐ ܗܘ ܕܐܦ ܡܢܗ ܐܒܝܐ ܕܡܢ ܣܒܪܬܗ ܡܫܪܐ ܠܡܬܪܘܨܘ ܦܠܚܐ.

---

(1) ܦܠܚܐ BC — (2) ܠܐ̈ܦܘܗܝ C — (3) ܦܠܓܗ BC — (4) ܙܒܢܐ C — (5) ܠܐܪܩܕܝܘܣ BC — (6) ܘܠܡܬܪܘܨ C ܘܠܡܬܪܘܨܘ B — (7) ܠܐܪܩܕܝܘܣ BC

ܦܫܝܛܐ ܬܪܝܢܐ. ܡܛܠ ܦܐܝܐ ܕܛܒܥܐ(1) ܒܩܘܒܠܐ ܚܠܝܐ.
ܬܪܝܢ ܐܢܘܢ ܫܘܚܠܦܐ ܕܡܫܬܚܠܦܝܢ ܒܛܒܥܗܘܢ ܒܩܘܒܠܐ
ܚܠܝܐ ܓܘܫܡܐ. ܚܕ ܡܢ ܙܢܝܐ ܕܫܘܚܠܦܐ ܡܘܙܓܬܐ ܪܛܝܒܘܬܐ
ܕܛܒܝܥܐ ܠܐܣܛܘܟܣܘܣ ܡܢ ܙܘܕܝܗܘܢ. ܘܐܚܪܢܐ ܙܢܝܐ
ܕܫܘܚܠܦܐ ܐܣܛܘܟܣܘܣ ܡܢܗ ܕܪܛܝܒܘܬܐ. ܘܙܢܝܐ ܡܢ
ܡܕܡܝܐ ܡܫܡܫܐ ܗܘ ܘܠܐ ܡܫܬܚܠܦܢܐ ܒܟܝܢܗ ܡܢ ܠܛܒܥܗܘܢ
ܐܟܡܢܐ ܕܐܦ ܠܥܘܙܐ. ܘܙܢܝܐ ܬܪܝܢܐ ܡܫܬܚܠܦܢܐ ܗܘ ܘܠܐ
ܡܫܡܫܐ ܠܛܒܥܗܘܢ. ܒܗܘܦܟܐ ܕܥܘܙܐ ܗܘ ܕܠܐ ܙܢܝܐ
ܫܘܚܠܦܐ ܐܣܛܘܟܣܗ ܡܢ ܗܘ ܕܪܛܝܒܘܬܗ. ܒܬܪ ܚܠܝܡܘܬܐ
ܕܐܣܛܘܟܣܘ ܕܗܘܟܢ ܠܛܒܥܐ * ܒܐܝܕܝܗ ܠܥܘܢܝܗ ܡܬܒܩܝܐ f. 41 r
ܙܒ̈ܢܝ ܒܐܝܕܝܗ ܕܝܠ ܬܪܬܝܗܘܢ ܫܘܚܠܦܬܐ ܕܪܛܝܒܘܬܐ
ܘܙܘܕܝܗܘܢ ܡܬܩܪܒܝܢ. ܘܫܘܚܠܦܬܗ ܕܪܛܝܒܘܬܐ ܒܝܬ ܬܪ̈ܬܝܢ
ܐܣܛܘܟܣܘ ܠܙܘܕܝܗܘܢ ܡܬܩܪܒܐ. ܘܫܘܚܠܦܬܐ ܒܝܬ ܚܝܘܗܝ ܡܢ
ܕܗܘܐ ܡܬܚܠܦܝܢ ܕܐܣܛܘܟܣܘܣ ܒܬܪ̈ܝܗܘܢ ܫܘܚܠܦܬܐ
ܕܪܛܝܒܘܬܐ ܘܙܘܕܝܗܘܢ ܗܘܐ ܕܡܬܚܠܦܝܢ ܗܘ ܕܐܦ ܒܚܘܠܦܬܐ
ܘܫܪ̈ܐ. ܘܡܠ ܕܗܘܝܐ ܐܣܛܘܟܣܘܣ ܡܢ ܡܫ̈ܪܝܬܐ ܗܘܝܐ ܐܦ
ܕܡܬܚܠܦܝܢ ܕܐܡܝܪ ܡܢ ܫܘܚܠܦܐ ܕܪܛܝܒܘܬܐ ܠܥܘܢܝܗ
ܙܘܕܝܗܘܢ. ܘܡܬܒܢܝܐ ܕܟܠܗ ܙܕܩ ܡܬܚܠܦܝܢ ܕܐܣܛܘܟܣܘܣ
ܙܒܢܐ ܕܚܘܕܪܐ ܡܢ ܡܫ̈ܪܝܬܐ ܘܡܟܝܠ ܠܙܘܢܩܐ ܕܟܝܢܐ ܕܡܢ
ܙܘܕܝܗܘܢ. ܐܦ ܒܚܘܠܦܬܐ ܡܟܝܠ ܠܙܘܢܩܐ ܕܟܝܢܐ ܩܕܡ
ܪܛܝܒܘܬܐ ܠܥܘܢܝܗ ܙܘܕܝܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܡܫܪܐ ܠܡܬܦܪܫܘ
ܡܬܚܠܦܝܢ ܕܐܣܛܘܟܣܘܣ ܠܙܘܕܝܗܘܢ. ܘܦܪܫܐ ܬܘܒ ܚܘܠܦܬܐ
ܠܫܘܚܠܦܬܐ ܕܪܛܝܒܘܬܐ *. ܒܝܕ ܕܡܟܝܠ ܡܬܚܠܦܝܢ f. 41 v
ܕܐܣܛܘܟܣܘܣ ܠܫܘܚܠܦܬܐ ܐܚܪܬܐ. ܘܡܟܝܠ ܐܦ ܕܡܬܚܠܦܝܢ

---

(1) ܕܛܒ̈ܥܐ C

ܠܘܬ ܐܽܪܥ ܒܚܘܫܒܐ ܡܚܕܐ ܒܡܬܚܫܒܢܘܬܗ̇ ܕܝܚܝܕܝܘܬܐ ܐܡܟܠܗ
ܕܐܦ ܒܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܢܘܕܥܘܢ ܗ̱ܘܐ. ܘܡܛܠ ܠܟܕܒܐ ܗܘܐ ܓܡܝܪ
ܦܠܛܘܢ ܕܐܦܣܩܘܡܠܣ ܘܕܡܟܠܛܘܢ ܕܐܽܪܥ (1) ܒܚܘܫܒܐ * C29
ܡܚܕܐ ܕܡܟܠܗ. ܐܦ ܒܦܠܚܘܬܗ ܐܚܪܢܐ ܕܝܚܝܕܝܘܬܐ. ܘܡܟܠ ܗܕܐ
ܐܡܪ ܪܒܐ ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܒܦܣܘܩܐ ܬܪܝܢܐ ܒܡܐܡܪܐ (2)
ܕܡܓܣܛܝ ܕܣܘܢܛܟܣܝܣ. ܕܗܠܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܕܐܪܒܥܝܢ (3)
ܒܦܣܝܩܝܢ ܘܦܪܘܫܝܢ ܕܐܦܘܩܘܡܛܐ ܕܟܘܟܒܐ ܗܠܝܢ.
ܟܠ ܚܘܕ̈ܪܐ ܕܢܘܗܪܐ ܕܐܬܟܪܝܬ ܡܬܡܢܝܢ ܡܬܚܫܒܢܘܬܗܘܢ ܟܠ
ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܫܒܝܠܐ ܡܟܪܝܢ (4) : ܘܐܡܪ ܠܘܬ ܕܢܟܒܗܘܢ
ܦܐܝܐ ܘܡܕܪܫܢܐ ܠܗ ܟܠ ܦܠܛܘܢ ܕܚܘܕ̈ܪܐ ܗܠܝܢ ܗܘ. ܐܠܐ
ܟܠ ܗܦܘܠܛܘܢ. ܡܠܬܐ ܕܡܫܠ ܢܡܘܣܐ ܠܢܡܘܣܐ ܕܦܠܛܘܢ
ܕܐܦܣܩܘܡܠܣ ܗܘ ܕܟܠ ܗܦܘܠܛܘܢ ܠܡܘܠܘ. ܘܐܝܟ ܗܘ
ܕܐܝܬ * ܡܢ ܠܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܐܠܗܐ ܒܗܘ ܡܕܡ ܕܚܝܐ ܗܘ (5) ܪܒܐ f. 42 r
ܐܬܠܗ ܘܐܡܪ. ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܒܐܝܕ ܗܠܝܢ ܡܢ ܐܦܠܛܝܢܘܣ
ܒܝ ܡܬܩܪܒ ܒܫܩܠܐ ܢܦܫ: ܡܬܡܩܪܒܬܐ ܢܫܡܬ ܠܗܠܝܢ
ܕܡܢ ܐܘܡܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܐܦ ܠܡܫܡܫܘ ܗܠܝܢ
ܐܢܫܐ ܒܗܠܝܢ ܐܠܗܝ̈ܬܐ: ܘܐܦܠܐ ܠܗܡܢܘܬܐ ܕܟܠ ܕܐܝܬ
ܗܠܝܢ: ܠܡܫܡܫܘ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܕܡܟܝܢ.

ܘܗ̇ܝ ܕܠܐܠܗܐ ܒܒܝ̈ܬܐ ܟܠܗ ܢܟܠܐ ܐܚܪܢܐ ܠܐܠܗܐ.
ܒܗܝ ܕܡܬܚܫܒܢ ܕܐܪܥ ܒܠܐܘܡܢܘܬܗܘܢ ܬܘܩܦܐ ܡܬܩܪܒܢܐ
ܕܐܦܣܩܘܡܠܣ. ܒܪ ܕܗܣܘܣܡܐ ܒܟܝܢܐ ܐܝ ܦܠܛܘܢ
ܕܐܦܣܩܘܡܠܣ ܒܣܒܪ ܡܢ ܦܬܓܡܐ ܗܢܘ. ܒܡܬܚܫܒܢܘܬܗ ܗܘ
ܕܢܘܕܥܘܢ. ܘܐܠܐ ܒܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܦܝܠܣܘܦܘܬܐ (6) ܟܠܗ ܒܐܡܬܗ.

---

(1) ܕܐܪܥ B — (2) ܕܒܡܐܡܪܐ C — (3) ܕܐܪ̈ܒܥܝܢ B — (4) ܡܟܪ̈ܝܢ C — (5) ܕܚܝܐ ܗܘ B
Hic mutatur scriptura A — (6) ܕܦܝܠܣܘܦܘܬܐ B ܕܦܠܣܘܦܘܬܐ C

ܘܡܛܠ ܕܚܘܓܬܐ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܠܘܬ ܡܫܝܚܘܬܐ (1) ܙܘܕܝܐܩܘܢ ܒܐܡܝܢܘ ܙܒܢܐ. ܗܳܟܢܐ ܕܙܘܥܐ ܒܟܝܢܐ ܕܟܘܟܒܐ

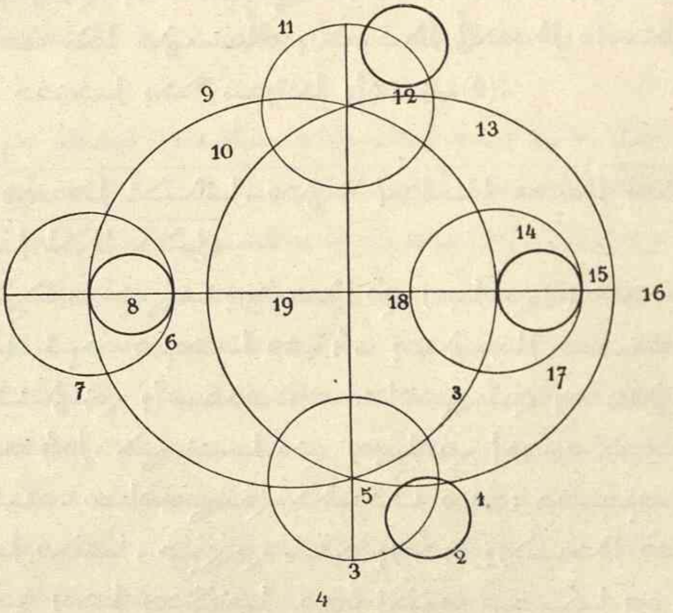

Fig. 8

1. ܚܘܕܪܘܢܐ — 2. ܚܘܓܬܐ ܚܕܐ ܒܬܪ̈ܬܝܗܝܢ ܡܫܝ̈ܚܘܬܐ ܕܙܘܕܝܐܩܘܢ ܘܠܡܨܥܬܐ — 3. ܠܡܨܥܬܐ —
4. ܡܕܢܚܐ — 5. ܡܢ ܗܪܟܐ ܡܫܪܐ ܡܪܕܝܬܗ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܙܘܕܝܐܩܘܢ — 6. ܚܘܓܬܐ
ܠܪܘܡܐ ܕܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܠܡܨܥܬܐ ܠܬܚܬܝܬܐ ܡܢܗ ܒܥܢܝܢܐ ܙܘܕܝܐܩܘܢ — 7. ܚܕܐ ܒܪܘܡܐ ܒܟܝܢܐ ܕܡܢ
ܙܘܕܝܐܩܘܢ ܘܠܬܚܬܝܬܐ ܡܢܗ ܐܝܟ ܕܐܦ ܠܡܨܥܬܐ — 8. ܚܘܕܪܘܢܐ — 9. ܚܘܓܬܐ ܚܕܐ ܒܬܪ̈ܬܝܗܝܢ
ܡܫܝ̈ܚܘܬܐ ܕܙܘܕܝܐܩܘܢ ܘܠܡܨܥܬܐ — 10. ܡܢ ܗܪܟܐ ܫܪܐ ܡܪܕܝܬܗ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܠܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܙܘܕܝܐܩܘܢ ܘܚܘܓܬܐ ܗܝ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܠܡܨܥܬܐ — 11. ܡܥܪܒܐ — 12. ܚܕܐ ܠܪܘܡܐ ܒܟܝܢܐ ܕܡܢ
ܙܘܕܝܐܩܘܢ ܠܬܚܬܝܬܐ ܡܢܗ ܐܝܟ ܕܐܦ ܠܡܨܥܬܐ — 13. ܡܢ ܗܪܟܐ ܡܫܪܐ ܡܪܕܝܬܗ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ
ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܙܘܕܝܐܩܘܢ — 14. ܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܠܬܚܬܝܬܐ ܡܢ ܙܘܕܝܐܩܘܢ — 15. ܚܘܓܬܐ ܠܪܘܡܐ
ܒܟܝܢܐ ܕܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܠܡܨܥܬܐ ܠܬܚܬܝܬܐ ܡܢܗ — 16. ܓܪܒܝܐ — 17. ܡܢ ܗܪܟܐ ܫܪܐ ܡܪܕܝܬܗ
ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܙܘܕܝܐܩܘܢ ܘܚܘܓܬܐ ܗܝ ܠܡܫܝܚܘܬܐ — 18. ܡܪܕܝܬܗ ܕܠܡܨܥܬܐ ܬܚܝܬܐ
— 19. ܡܪܕܝܬܗ ܕܡܫܬܡܫܐ.

ܡܢ ܙܘܕܝܐܩܘܢ ܒܚܕܐ ܢܗܘܐ. ܘܦܝܫ (2) ܦܠܓܐ ܕܟܘܟܒܐ ܗܦܝܟ

---

(1) ܡܫܚܘܬܐ C — (2) ܘ deest C

ܗܘ ܦܢܝܬܗ(1) ܕܬܫܥܝܬܐ ܡܢ ܙܘܣܝܡܘܣ ܗܘ ܠܛܘܒܢܐ ܐܘ
ܠܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܗܘܐ ܐܫܟܚܐ ܡܫܬܥܝܐ ܙܒܢܐ ܐܡܝܢܐ
ܕܕܡܫܠܛܢܘܢ ܕܐܦ ܒܚܙܘܢܐ ܫܪܝܪܐ * ܠܘܬ ܙܘܣܝܡܘܣ. f. 42 v
ܘܡܘܕܥܘ ܠܘܬ ܦܫܝܛܘܬܗ ܕܬܫܥܝܬܐ ܛܘܒܢܝܬܐ ܘܢܘܚܡܗ
ܡܢܗ ܒܡܪܘܡܐ ܕܟܠ ܚܘܕܪܐ ܕܐܡܪܝܢ(2).

f. 43 r C30 * ܦܘܫܩܐ ܠܬܫܥܝܬܐ. ܡܛܠ ܐܡܝܢܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܨܠܘܬܐ ܘܕܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܒܟܠܢܫ:

ܠܒܬܪܗ ܡܢ ܕܝܢ ܕܬܫܥܝܬܐ ܡܢ ܙܘܣܝܡܘܣ(3) ܘܡܬܩܒܠܬܐ
ܙܒܢܗ ܚܕܘ ܡܬܕܒܪܢܐ ܡܢ ܗܘ ܕܒܠܚܘܕܝܘܬܐ ܡܫܬܥܠܝܬܐ
ܒܝ ܡܠܟܘܬܢ ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘ ܕܡܡܠܟܘܬܢ
ܛܘܒܢܐ ܗܘܐ. ܠܬܫܥܝܬܐ ܡܢ ܙܘܣܝܡܘܣ ܐܫܟܚ ܠܡܘܕܥܘ
ܒܐܡܝܢܘ. ܘܒܐܦܝܣܩܘܦܘ ܠܬܫܥܝܬܐ ܡܢܗ: ܒܡܘܕܥܢܘܬܐ
ܢܘܚܐ ܟܠܗܝܢ. ܒܝܘܡܝ ܚܝܘܗܝ ܕܙܒܢܗ ܕܬܫܥܝܬܐ ܡܢ ܟܠ
ܙܠܐ ܡܢ ܙܒܢܐ ܕܡܬܝܒܠܐ. ܘܕܗܘ ܙܒܢܗ ܡܬܩܒܠܐ ܗܘ ܘܠܐ
ܡܫܬܘܚܠܦܐ.

ܘܡܟܝܠ ܕܕܡܫܠܛܢܘܢ ܕܐܦ ܒܚܙܘܢܐ ܫܪܝܪܐ ܡܢ ܦܫܝܛܘܬܐ
ܛܘܒܢܐ ܚܕܘ: ܡܢ ܗܘ ܕܒܠܚܘܕܝܘܬܐ ܡܫܬܥܠܝܬܐ ܒܝ ܡܠܟܘܬܢ
ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘ ܕܛܘܒܢܐ ܘܒܐܦܝܣܩܘܦܘ ܕܟܠܗ:
ܡܘܕܥܐ ܒܚܙܘܢܐ ܒܙܒܢ ܡܢ ܕܚܙܐ ܐܦܣܘܗܝ ܠܬܫܥܝܬܗ.
ܒܝܘܡܝ ܚܝܘܗܝ ܕܙܒܢܐ ܕܚܙܘܢܐ * ܐܡܝܢܐܝܬ ܠܬܫܥܝܬ f. 43 v
ܙܘܣܝܡܘܣ ܗܘ. ܘܙܒܢܐ ܕܫܪܝܪܐ ܠܬܫܥܝܬܐ ܗܘ ܕܒܗ ܙܒܢܐ
ܕܬܫܥܝܬܐ. ܘܡܢܐ ܕܒܠܚܘܕܘܗܝ ܡܛܠܬܐ ܗܘܐ. ܠܐ ܐܫܟܚ ܠܡܘܕܥܘ
ܦܬܓܡܐ. ܠܐ ܒܚܙܘܢܐ ܐܦܠܐ ܒܫܪܪܐ. ܚܝܘ ܕܡܢ ܢܦܫܗ ܡܛܠܬܐ

---

(1) ܦܢܝܬܗ C — (2) ܕܐܡܪܝܢ B — (3) ܙܘܣܡܘܣ A et sic deinceps

ܡܫܪܐ ܓܘܫܡܐ ܕܣܘܟܠܐ ܘܫܪܐ. ܘܡܬܬܠܡܐ؛ ܒܡܕܥܐ ܕܡܬܚܙܐ ܠܫܘܠܐ ܕܓܫܡܐ ܡܟܝܢܐ ܕܓܫܡܢܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܒܫܠܝܛܘܬܐ ܒܟܠܐ ܕܟܝܢܗ ܠܐܪܥܐ ܡܬܬܐܐ. ܟܕ ܡܫܪܐ ܠܡܬܟܪܙܘ ܗ̣ܘ ܦܠܓܐ ܒܡܕܥܐ ܕܡܬܟܢܫܐ ܕܝܢ ܡܬܚܙܝܐ ܐܦܪܝܐ. ܘܠܘܬ ܡܫܪܐ ܠܡܬܬܐܘܣܣܘ ܐܛܘܡܘܣ.

ܘܟܠܐ ܓܘܫܡܐ ܕܕܡܩܪܛܘܣ ܕܐܝܟ ܒܬܪܡܘܣ ܕܪܫܝܐ ܡܓܪܒܝܐ ܕܐܦܝܩܘܪܘܣ ܡ̣ܢ ܡܬܚܙܝܐ ܠܘܩܝܦܘܣ (1) ܐܡܪܘ. ܡ̣ܢ ܗ̣ܘ ܕܝܢ ܡܬܚܙܘܣ ܕܐܦܝܩܘܪܘܣ ܒܐܛܘܡܘܣ ܬܘܫܠܐ ܡܢܝܢܐ ܕܡ̣ܢ ܠܘܩܝܦܘܣ ܗܘܐ. ܒܐܦܣܝܣ ܒܗ ܘܡܐܦܪܘܣܝܣ ܕܦܫܝܛܐ. ܒܐܝܕܐ ܠܬܪܬܝܢ ܘܟܬܝܒܐ ܡ̣ܢ ܠܘܩܝܦܘܣ. ܗ̣ܘ ܕܝܢ ܗ̣ܘ ܦܠܝܐ ܠܡܡܠܠܐ ܒܪܘܫܡܗ ܪܡܫܐ ܕܡ̣ܢ ܫܡܫܐ ܒܐܝܕܐ ܒܫܡܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܕܡܩܪܛܘܣ ܗܘܐ. ܡܟܪܘܣܘܗ ܓܦܪܐ ܕܡ̣ܢ ܫܡܫܐ ܒܐܝܕܐ ܒܫܡܗ ܡܟܪܙܢܐ ܕܕܡܩܪܛܘܣ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܡܬܚܙܐ ܕܐܦܝܩܘܪܘܣ ܒܐܬܪܘܬܐ* ܡܬܚܙܐ ܗܘܬ f. 44 r ܒܡܬܚܙܝܢܐ ܠܘܩܝܦܘܣ ܐܝܟ ܗܘ ܒܫܡܗ. ܒܐܝܕܐ ܕܗ̣ܘ ܫܡܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘ (2) ܡܟܪܙܢܐ ܕܕܡܩܪܛܘܣ ܗܘܐ. ܒܕܝܠܗ ܣܢܐ ܕܐܘ ܒܡܬܚܙܝܢܐ ܠܘܩܝܦܘܣ ܗ̣ܘ ܕܕܡܩܪܛܘܣ ܗܘܐ: ܒܐܝܕܐ ܒܐܬܪܘܬܗ ܡܬܚܙܐ. ܐܘ ܒܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܦܪܘܫܘܬܐ ܠܗ ܒܫܪܟܐ ܕܝܘܡܐ.

ܦܫܘܩܐ ܘܟܝܢܝܐ. ܡܬܠ ܦܠܓܐ ܕܐܬܪܘܬܗ ܒܩܕܡܐ ܠܫܠܝܐ. ܠܟܠܐ ܐܝܟ ܦܣܘܠܐ ܕܡܬܐܟܝܢ ܠܐܬܪܘܬܗ ܒܩܕܡܐ ܠܫܠܝܐ ܒܟܠܗ. ܟܕ ܡ̣ܢ ܓܘܫܡܗ ܕܓܫܡܢܘܬܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܡ̣ܢ ܠܘܩܝܦܘܣ. ܘܕܐܝܟ ܕܝܢ ܓܘܫܡܐ ܕܕܡܩܪܛܘܣ ܕܐܝܟ ܒܣܘܟܠܐ ܘܫܪܐ ܕܐܦܝܩܘܪܘܣ ܡ̣ܢ ܡܬܚܙܝܢܘܬܗ ܕܓܫܡܢܘܬܐ ܡܬܚܙܝܢܐ:

(1) ܠܘܩܝܦܘܣ A et sic deinceps — (2) ܘ C

ܘܐܬܠܬܐ ܠܘܒ ܐܝܟ ܕܕܡܣܛܪܘܢ ܕܐܦ ܒܐܬܪ̈ܘܗܘܢ ܬ̈ܘܣܦܬܐ
ܡܓ̈ܒܝܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܡܢܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܗܘ̈ ܗܘܐ ܐܝܟ
ܠܟܠܡܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܦܘ̈ܠܠܐ ܘܡܣܡܣܟܐ ܘܡܣܟܣܠܐ ܡܕܡܪܐ.

ܘܓܠܝܐ ܡܦܝܣܐ. ܗ̇ܘ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܡܢ ܙܘܣܝܡܘܣ. ܠܐ ܡܫܟ̈ܚܐ
ܗ̇ܘ ܘܡܥܠܡܣܟܦܝܐ. ܒܘܦܟܐ ܕܗܘܙܐ ܘܠܟܠܡܘܢ* ܟܟ̈ܡܐ. f. 44 v
ܒܗ̇ܘ ܕܒܠܬ̈ܡܘܢ ܡܦܛ̈ܪܘܣ ܡܢܐ ܕܗܘ̇ܐ ܡܝܦܛܪܘܢ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܒ̇ܗ ܒܥܦܛܣܘܐ ܙܘܣܝܡܘܣ ܗܘ̇ܝܐ ܥܦܛܣܘܬܐ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܒܟܒܪ ܗ̇ܘ ܕܐܬܦܠ ܡܢܗ̇ ܗܟܢ. ܘܡܢܐ ܕܡܥܝܢܐ
ܡܝܦܛܪܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܡܢ ܡܦܛܪܘܢ ܦܟ̈ܦܘ* ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ C31
ܗ̇ܘ ܕܒܟ̈ܠܘܗܝ ܗ̇ܘ ܡܝܦܛܪܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܕܦܪܘܛܪܝܘܣ
ܠܦ̈ܪܟܢܐ ܡ̈ܢ ܙܘܣܝܡܘܣ ܡܕܬܒܐ. ܘܦܠܛܗ ܗ̇ܘ ܕܒܟ̈ܠܘܗܝ ܗ̇ܘ
ܡܝܦܛܪܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܕܗܘܪܡܣܘܣ ܠܐܠܡܣܝܐ ܡ̈ܢ
ܙܘܣܝܡܘܣ ܡܕܬܒܐ ܘܡܠܐܠܐ؛ ܐܝܟ ܕܒܡܐ ܠܦܠܛܗ ܒܦܢܐ
ܕܒܢܝܬ ܠܐܪܐܝ ܡܦܛܪܐ. ܐܡܝܐ ܡܠܟ̈ܪ؛ ܕܒܡܐ ܕܡܠܟܡܬܐ
ܠܟܐ ܡܦܛܪܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܡܚܡܝܢ ܠܗܘܢ ܒܥܦܛܣܘܬܐ ܙܘܣܝܡܘܣ
ܗ̇ܘܝܐ ܥܦܛܣܘܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܡ̈ܢ ܗܘܐ ܡܦܛܪܐ ܠܗܘܢ
ܡܢܐ ܕܒ̇ܟܪ ܡܝܦܛܪܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܕܠܬ̈ܡܘܢ ܦܟ̈ܦܘ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܗ̇ܘ ܕܒܟ̈ܠܘܗܝ ܗ̇ܘ ܡܝܦܛܪܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ
ܕܦܪܘܛܪܝܘܣ ܠܦ̈ܪܟܢܐ ܡ̈ܢ ܙܘܣܝܡܘܣ ܟ̇ܟܪ. ܘܦܠܛܗ ܕܒܟ̈ܠܘܗܝ
ܗ̇ܘ ܡܝܦܛܪܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܕܗܘܪܡܣܘܣ ܠܐܠܡܣܝܐ ܡܢ
ܙܘܣܝܡܘܣ ܟ̇ܟܪ. ܘܡܥܝܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ* ܕܦܪܘܛܪܝܘܣ f. 45 r
ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܘܡܠܐܦܪܘܣܩܘܦܘܬܗ ܕܡ̈ܟܪܢܐ ܠܦ̈ܪܟܢܐ ܗ̱ܘ ܡ̈ܢ
ܙܘܣܝܡܘܣ. ܘܕܗܘܪܡܣܘܣ ܐܡܥܝܢܐ. ܘܡܦܠܛܗ ܕܠܥܦܣܡܟܝܢ
ܥܕܬܐ ܡܥܠܡܬܐ ܙܘܟܐ ܡܓܒܝܐ ܕܡܦܛܪܐ ܕܠܬ̈ܡܘܢ. ܡܢܗ
ܥܡܘܕܐ ܙܘܟܡܘܢ ܠܙܘܟܐ ܡܓܒܝܐ ܕܡܦܛܪܘܢ ܕܥܡܥܡܐ ܥܠܬܐ

ܡܬ̈ܝܚܝܢ ܓܪ̈ܒܝܐ(1) ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܕܬܒ̈ܥܠܘܗܝ ܘܥܠܬ ܡܬ̈ܝܚܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܙܒܢܐ ܛܘܒܢܐ ܗܘ ܕܒܡܕܒܪܝ ܘܐܦ ܒܣܘܓܐܐ
ܘܣܓܐ ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܒܟܝܢܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܡܢ ܪܕܘܦܘܗܝ ܡܕܒܪܐ.
ܒܝܘܡܘܗܝ ܠܐ(2) ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܗܘ ܢܘܗܪܐ ܒܟܝܢܐ. ܣܘܓܐܐ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܕܦܪܘܕܝܛܐ ܠܓܪ̈ܒܝܐ ܡܬܕܒܪܢܐ ܘܣܓܝ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܕܗܪܘܡܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܣܓܝ
ܠܓܪ̈ܒܝܐ. ܘܠܐ ܐܦܪܘܣܝܘܬܗ ܒܗܘܦܟܐ. ܘܡܠܝܐ ܒܠܝܐ
ܡܬܠܘܫܦ ܓܒܠܐ. ܒܝܘܡܐ ܕܚܝܐ ܡܢ ܡܬ̈ܪܬܐ ܡܬܓ̈ܒܪܢ
ܡܢܬܪܝ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܘܡܚܝܐ ܒܢܘܗܪܐ ܒܟܝܢܐ ܕܡܢ
ܫܡܝܫܘܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘܝܐ ܗܘ ܣܘܓܐܐ. ܠܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐ
ܐܢ̈ܛܝܘܟܝܐ(3) ܗܘ ܡܬܪ̈ܬܐ. ܘܠܓܪ̈ܒܝܐ ܠܐ ܡܬܠܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܗܘ. ܘܣܓܝܐ ܠܟܢܝܫܬܐ ܕܕܠܡܫܝܚܝܐ ܠܟܢܝܫ ܣܘܓܐܐ
ܡܬܓܠܐ. ܒܪܡ * ܫܡܥܘܢ ܕܢܘܗܪܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܦܪܘܕܝܛܐ
ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܫܡܥܘܢ ܒܗܪܡܢܘܣ. ܒܗܘ ܕܦܪܘܕܝܛܐ ܡܢܐ
ܕܓܒܪܐ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܓܒܠܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܗܘܝܐ.
ܘܗܪܡܝܣ ܡܢܐ ܕܓܒܪ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܓܒܠܐ ܕܐܦܪܘܣܝܘܬܗ
ܗܘܐ. ܒܝ ܡܥܪܐ ܕܠܐܒܪܘ ܓܒܠܐ. ܒܝܘܡܐ ܕܡܠܠܟܬܐ ܓܘܝ
ܢܘܗܪܐ ܒܟܝܢܐ. ܕܒܥܠܝܡܐ ܒܥܦܐ ܕܟܢܝܫ ܠܐܪܬܝܘܣ(4)
ܡܬܪ̈ܬܐ. ܘܐܘܒ ܡܥܪܐ ܕܠܐܬܘܗܦ ܒܝܘܡܐ ܕܡܠܐܟܝܢ ܡܢܬܪܝ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܠܡܬܪ̈ܬܐ ܐܚܪܬܐ. ܘܗܘܪ ܐܬܡܠ ܗܘܝܐ ܗܘ(5)
ܣܘܓܐܐ ܒܪܘܚܐ ܒܟܝܢܐ ܕܡܢ ܡܫܝܚܘܬܗ ܕܗܝܡܢܘܬܐ
ܘܡܒܝܢܐ ܒܐܡܝܢܘ. ܘܡܚܝܐ ܠܡܠܐܡܪ ܓܒܠܐ ܠܐܪܡܝܐ ܕܐܢܛܝܐ
ܒܗܦܟܐ ܗܘ ܕܓܒܠܐ ܠܐܪܡܝܐ ܕܟܬܒܐ: ܒܗܘ ܕܠܐܢܛܝܐ ܡܢ

---

(1) ܓܪܒܝܐ C ܓܪܒܝܢܐ B (2) ܠܐ in marg. A, deest C — (3) ܐܢܛܝܘܟܝܐ A C —
(4) ܠܐܪ̈ܬܝܘܣ B — (5) ܣܘܓܐܐ ܗܘܝܐ ܒܗ B

ܒܡܛܪ̈ܬܐ ܗܘ ܕܒܥܠܗ̇ ܒܟܝܢܬܐ. ܘܒܪܘܚܐ ܒܟܝܢܐ
ܡܠܠܝܬܐ ܘܡܫܟܠܠܢܐ ܕܝܢ ܒܪܘܚܐ ܗܘ ܒܟܝܢܐ ܕܒܥܠܗ̇
ܒܟܝܢܬܐ ܘܒܡܛܪ̈ܬܐ ܡܠܠܝܬܐ. ܘܙܒܢܐ ܠܐܠܡܛܐ ܗܘ̣
ܕܢܡܛܪܘܢ ܕܐܦ ܒܠܚܘ̈ܕܝܗܘܢ ܙ̈ܘܥܐ ܡܥܒܪ̈ܢܐ. ܡܢ ܡܛܪ̈ܬܐ
ܡܥܒܪܐ. ܘܡܐܡܪܐ ܒܐܡܪܐ ܡܬܐܘܣܦ ܒܝܘܡܐ ܕܡܬܬܚܡܬܐ ܡܢܛܪܘܢ* f. 46 r
ܕܐܦܣܩܡܠܘܣ ܠܦܠܓܘܬܐ ܒܥܒܐ ܕܒܝܬ ܠܐܪܥܬܗܘܢ
ܡܛܪ̈ܬܐ. ܗܘܝܘ ܠܡܢ ܐܦܝܩܘܪܘܣ ܗܘ̇ ܕܪܘܚܐ(1) ܒܟܝܢܐ.
ܗܟܢܐ ܡܬܚܝܠܐ ܕܢܡܛܪܘܢ ܗܘܐ ܕܗܘܝܘ ܪܘܚܐ ܕܡܥܒܪܐ
ܕܒܥܒܘܪܝܬܗ ܡܢ ܓܘܫܡܐ ܗܘܐ. ܘܗܟܢܐ ܡܬܒܢܝܐ ܕܗܘܝܘ
ܪܘܚܐ ܙܥܘܪܐ ܠܐܡܢܝܐ. ܘܡܬܦܪܣܢܐ ܡܢ ܓܘܫܡܐ. ܐܘ،
ܐܦܝܩܘܪܘܣ ܗܘ̇ ܕܪܘܚܐ ܒܟܝܢܐ. ܗܟܢܐ ܡܬܚܝܠܐ ܕܢܡܛܪܘܢ
ܗܘܐ. ܒܥܒܘܪܝܬܗ ܡܢ ܠܐܡܢܝܐ ܗܘܐ* ܘܪܘܚܗ ܒܟܝܢܐ. C32
ܘܗܟܢܐ ܡܬܒܢܝܐ ܠܓܘܫܡܐ. ܘܡܬܦܪܣܢܐ ܡܢ ܓܘܫܡܐ. ܡܢ
ܡܥܒܪܐ ܕܠܐܟܪܙ ܙܒܢܐ. ܒܝܘܡܐ ܕܡܬܬܚܡܬܐ ܒܗܘ ܡܛܪ̈ܬܐ
ܐܚܪ̈ܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܡܥܒܪܐ ܠܐܚܝܢܘܬܐ ܠܡܥܡܕ ܦܠܓܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘ̇
ܡܢ ܕܗܟܢ ܒܦܠܓܐ ܡܬܡܥܒܪܐ. ܘܙܒܢܐ ܕܙܒܢܐ ܠܐܡܠܝܠܐ
ܕܐܡܠܬܐ ܠܙܒܢܐ ܠܐܪܥܐ ܕܒܝܬܐ ܡܢܝܢ. ܘܡܟܠܗܘܢ ܕܒܗܘܪ̈ܬܐ
ܪܒܘ̈ܬܐ ܕܐܡܝܢܝܢ ܡܬܦܪܫܝܢ ܐܦ ܗܟܢ ܕܢܡܛܪܘܢ ܗܘܐ
ܕܙ̈ܘܥܐ ܡܥܒܪ̈ܢܐ.

ܦܣܘܩܐ ܫܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܐܝܟܢܝܘܬܐ ܥܒ̈ܝܕܬܐ ܕܦܠܓ̈ܐ ܘܐܬܘ̈ܬܗܘܢ ܒܩܘܒܠ ܠܐܢܫ̈ܐ.

ܟܠ ܡܟܣܝܢܘܬܐ ܙܒܢ̈ܐ ܕܐܬܒܣܡܬܐ ܐܬܘ̈ܬܗܘܢ ܡܢ
ܙܘܕܩܘܢ (2) ܡܢܗ ܡܢܝܢܬܐ ܡܢ ܗܘ̇ ܕܒܡܛܪ̈ܬܐ* f. 46 v

---

(1) ܕܪܘܚܢܐ C — (2) ܙܘܕܝܩܘܢ B

ܫܢ̈ܝܩܬܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܪܬܕܘܟܣܝ ܚܙܐܘܗܝ (1) ܠܡܝܛܪܘܢ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ (2) ܕܡܠܛܝܢܝ (3). ܒܐܝܕܗ. ܒܛܪܝܘܬܗܘܢ
ܡܕ̈ܝܢܬܐ. ܘܠܗܘ̇ ܕܦܪܘܕܝܡܘܢ ܒܩܪܝܬܐ ܕܢܩܦ̈ܬܐ ܠܓܪܒܝܐ
ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܪܬܕܘܟܣܝ (4) ܒܐܝܕܗ: ܘܠܗܘ̇ ܕܗܪܛܝܩܘܣ
ܠܡܫܝܚܐ ܡܢܗ ܒܐܝܕܗ. ܘܟܠܗ ܥܡܗ ܗܘܐ ܒܓܒܗ.
ܒܫܠܛܢܗ ܗܘ ܝܩܝܪ ܒܓܪܒܝܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܝܛܪܘܢ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ. ܘܒܫܠܛܢܗ ܐܣܝܪܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܗܘܐ (5) ܠܗ
ܗܢܝܐ. ܒܝܘܡܝ ܚܝ̈ܘܗܝ ܕܝܢ ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ
ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܐܪܬܕܘܟܣܝ ܗܘܝܐ ܗܝܡܢܘܬܗ ܕܥܕܬܐ. ܡܢ
ܡܬܚܫܒܐ ܡܢܗ ܠܪܘܫܐ ܠܒܝܫܐ ܡܕܝܪ ܒܟܝܢܐ ܕܝܘܢ ܦܪܐ ܠܗ.

ܘܟܠ (6) ܙܒܢܐ ܕܕܡܝܛܪܘܢ ܕܐܦ ܒܩܘܫܬܐ ܡܫܪܐ. ܟܕ
ܡܝܛܪܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܒܩܘܫܬܐ ܒܟܝܢܐ ܕܡܢ ܐܪܬܕܘܟܣܝ (7)
ܫܒܩܗ ܡܬܪܡܝܐ. ܡܢ ܗܘ̇ ܕܒܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܘܒܐܦܪܘܣܝܢܘܣ
ܕܫܒܩܗ ܡܢ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܡܝܛܪܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܗܘ̇ ܟܕ
ܗܘ̇ ܦܠܝܐ ܐܚܪܢܐ ܠܡܫܪܝܘܗܝ ܐܚܪ̈ܢܐ ܒܩܘܫܬܐ ܒܟܝܢܐ ܘܡܫܪܐ.
ܠܦܪܘܕܝܡܘܢ ܡܢ ܓܪܒܝܐ ܒܟܠܒܢ ܘܠܗܘ̇ ܕܗܪܛܝܩܘܣ ܠܡܫܝܚܐ.
ܘܟܠܗ ܓܠܐ ܕܡܝܛܪܘܢ ܗܘܐ ܡܢ* ܗܝܡܢܘܬܗ ܕܥܕܬܐ. f. 47 r
ܡܫܒܩܗ ܗܘܐ ܦܠܝܐ ܕܒܟܝܢܐ ܒܩܘܫܬܐ ܡܢ ܦܠܝܐ
ܕܒܫܪܐ. ܘܒܡܬܕܐ ܡܢ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܡܝܛܪܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ
ܠܗ ܗܘ̇ ܟܕ ܗܘ̇ ܦܠܝܐ ܐܚܪܢܐ ܠܗܘܢ ܒܩܘܫܬܐ ܡܫܪܐ.
ܒܝܘܡܝ ܚܝ̈ܘܗܝ ܕܡܢ (8) ܩܘܫܬܐ ܒܟܝܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܫܪܐ
ܗܘ̇ ܗܘܐ ܙܒܢܐ. ܘܒܥܠܬܐ ܡܠܘܡܬܐ ܠܙܒܢܘܗܝ ܒܟܝܢܘܬܐ.

ܘܟܙܒܢܐ ܕܕܡܝܛܪܘܢ ܕܐܦ ܒܠܘܒܢܘܗܝ (9) ܩܘܫܬܐ ܡܙܒܢܐ.

---

(1) ܚܘܐܘܗܝ C — (2) A in marg. ܦܛܪܝܪܟ — (3) ܕܡܠܛܝܢܝ B — (4) ܐܘܪܬܕܘܟܣܝ B — (5) ܗܘ C — (6) ܐܟܠܐ C — (7) ܐܘܪܬܕܘܟܣܝ B — (8) ܕܩܘܫܬܐ C — (9) ܒܠܒܢܘܗܝ C

ܒܐܝܡܬ. ܒܟܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܩ̈ܘܠܠܐ ܡܕܒܪ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܡܢ ܗܘ
ܕܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܕܛܘܒܢܐ ܡܪܝ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܦܛܪܘܢ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ. ܦܪܘܕܝܛܘܣ ܟܕ ܒܪܘܣܦܘܗ ܕܦܪܣܐ ܒܪܠܡܘܗ (1)
ܥܠܡܐ ܕܐܠܡܥܝܐ. ܡܒܪܘܣܦܘܗ (2) ܘܡܥܡܐ ܒܪܠܡܘܗ ܥܠܡܐ
ܕܐܠܘܪܝܐ ܡܥܠܝܐ ܗܘܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܫܡܫܬܐ.
ܘܗܘܪܡܝܣ (3) ܒܗܘܦܟܐ ܕܗܘܝ. ܡܒܐܦܪܘܣܦܘܗ ܕܛܘܒܢܐ ܡܪܐ
ܕܗܘܐ ܗܘܐ (4) ܦܛܪܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ. ܦܪܘܕܝܛܘܣ ܟܕ
ܒܪܘܣܦܘܗ ܕܦܪܣܐ ܒܪܠܡܘܗ ܥܠܡܐ ܕܐܠܘܪܝܐ. ܡܒܪܘܣܦܘܗ (5)
ܘܡܥܡܐ ܒܪܠܡܘܗ ܥܠܡܐ ܕܐܠܡܥܝܐ ܡܥܠܝܐ ܗܘܐ.
ܘܗܘܪܡܝܣ ܒܗܘܦܟܐ ܕܗܘܝ. ܘܡܢ ܗܘ ܠܡܢ ܡܥܪܐ ܠܡܠܦܪܢܘ
ܫܒ̈ܩܘܗܝ* ܕܡܫܠܡܢܘ ܗܘܐ ܠܦܛܪܘܢܘܬܐ ܕܠܡܥܠܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܗܘܡܢ ܒܗ ܐܡܠܟ ܕܐܦ ܗܘ ܒܦܛܪܘܢܘܬܐ ܘܕܝܠܗܘܢ ܗܘܝܐ.
ܒܐܝܡܬ ܒܦܛܪܝܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܪ ܕܪܥܘܬܐ ܥܠܝܡܬܐ ܕܒܥܝܐ ܠܐܪܥܐ
ܡܫܠܡܬܐ ܒܥܝܐ ܗܘܐ ܠܥܠܡܐ ܘܒܗܘܦܟܐ (6).

ܡܟܣܝܢܛܝܐ. ܘܗܘ ܕܡܢ ܠܦܛܪܘܢܬܐ ܒܝ ܐܡܪܝܢ ܕܒܩ̈ܘܡܐ
ܫܡܥܐ ܛܒ̈ܐ ܒܫܘܦܪܗ ܐܦܝܣܩܘܦܝܢܘܢ. ܘܐܪܝܗܘܢ ܐܝܠܝܢ
ܒܢܝ̈ ܐܦܝܣܩܘܦܝܗܘܢ ܐܝܟ ܕܦܠܓ ܘܕܦܠܓ ܐܡܝܢ ܕܒܥܝܗܘܢ.
ܠܗ ܒܦܛܪܘܢܬܐ ܐܕܪܢܐ ܐܝܟ ܠܡܥܡܪܘܬܐ ܗܠܝܢ. ܒܝ ܠܡܠܟܝܢ
ܡܢܗܘܢ ܗܡܝܡ ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܩܐ ܗܘܐ ܕܫܡܥܐ. ܘܠܐ ܡܠܐܟܐ
ܒܦܛܪܢܘܬܐ ܐܘܪܫܠܝܡ*. ܐܠܐ ܡܢ ܫܒܝܠܘܗܝ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܡܕܡ
ܣܦܪ̈ܝܗܘܢ ܘܡܠܘܗܝ ܐܬܘܕܝܘ ܠܗܠ ܡܕܝܢܬܐ (7) ܕܡܩ̈ܦܣܐ
ܕܠܡܫܝܚܘܗܝ (8) ܒܫܘܪܝܗܘܢ. ܐܡܪܐ ܕܫܘܕܝ ܗܘ ܪܒܐ
ܦܛܠܡܐܘܣ ܒܫܡܥܐ ܠܡܠܟܐ ܕܡܐܠܦܪܐ ܕܠܐܠܟܣܢ
ܕܡܫܝܚܝܛܐ.

---

(1) ܘܒܪܠܗ C — (2) ܘܡܒܪܘܣܝܗ B — (3) ܕܗܘܪܡܝܙܕ C — (4) ܗܘܐ B — (5) ܘܡܒܪܘܣܝܗ A — (6) ܘ init. deest C — (7) in margine C — (8) ܕܠܡܫܝܚܘܗܝ B

ܦܘܫܩܐ ܫܬܝܬܝܐ. ܡܛܠ ܕܡܫܘܚܬܐ ܕܙܒ̈ܢܐ ܦܫܝ̈ܛܐ ܕܫܒܥܐ ܒܡܘܒ̈ܠܐ ܠܚܕ̈ܕܐ(1).

ܙܒܢܐ ܦܫܝܛܐ ܕܪܚܫܬܐ ܡܢ ܙܘܕܝܐܩܘܢ ܠܦܪܝܘܕܘܣ ܡ̈ܢ ܬܠܬܝܢ ܡܢܘ̈ܬܐ ܘܦܠܓܐ ܐܬܐܡܪ ܒܠܗܡܪܘܬܐ. ܘܠܙܘܣ ܚܕܐ ܡܢܘܬܐ ܘܦܠܓܐ. ܘܠܐܪܐܣ ܚܕܐ ܡܢܘܬܐ (2). ܘܠܦܪܘܕܝܛܝ ܒܥܣܪ ܡܛ̈ܝܢܬܐ. ܘܙܒܢܐ ܦܫܝܛܐ ܕܕܡܝܛܪܘ ܕܐܦܠ ܒܣܘܓܐܬܐ ܘܫܪ̈ܐ ܡܢ ܦܫܝܛܘܬܗ ܕܪܚܫܬܐ* ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܐܡܪܝܢ f. 48 r ܒܟܠܬܐ ܒܢܫ̈ܐ ܒܪܘܫܡܐ ܦܫܝܛܐ ܗ̄ܘܐ. ܘܡܠܦܝܢ ܠܐܣܛܟܣ̈ܐ ܒܡܛ̈ܝܢܬܐ(3). ܠܦܪܝܘܕܘܣ ܡ̈ܢ ܟܠ ܡܢܗܪ̈ܝܢ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܐܪܒܥ (4) ܡܢܘ̈ܬܐ ܘܦܠܓܐ ܐܬܐܡܪ. ܘܟܠ ܡܢܗܪ̈ܝܢ ܕܗܘܐ ܟܠ (5) ܙܒܢܐ ܕܣܘܓܐܬܐ ܠܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܕܗܘܝܐ ܒܫܢܝܢ ܘܦܠܓ ܡܛ̈ܝܢܬܐ ܐܚܪܢ. ܘܒܦܪܘܣܓܝܘܢ ܒܫܢܝܢ ܘܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܡܛ̈ܝܢܬܐ. ܘܙܒܢܐ ܕܫܪ̈ܝܐ ܒܐܦܘܓܝܘܢ ܠܟܠܗܝܢ ܘܠܟܠ ܡܛ̈ܝܢܬܐ ܘܒܦܪܘܣܓܝܘܢ ܠܟܠܗܝܢ ܘܣܓܝ ܡܛ̈ܝܢܬܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܟܠ ܡܢܗܪ̈ܝܢ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܠܐܪܒܥ ܡܢܘ̈ܬܐ ܘܦܠܓܐ ܐܬܐܡܪ. ܘܟܠ ܡܢܗܪ̈ܝܢ ܕܗܘܐ ܟܠ ܙܒܢܐ ܕܣܘܓܐܬܐ ܠܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܕܗܘ̇ܝܐ. ܒܫܢܝܢ ܘܐܪܒܥ ܡܛ̈ܝܢܬܐ ܐܚܪܢ(6). ܘܒܦܪܘܣܓܝܘܢ ܒܫܢܝܢ ܘܫܒܥ(7) ܡܛ̈ܝܢܬܐ. ܘܙܒܢܐ ܕܫܪ̈ܝܐ ܒܐܦܘܓܝܘܢ ܠܟܠܗܝܢ ܘܫܒܥ (8) ܡܛ̈ܝܢܬܐ ܘܒܦܪܘܣܓܝܘܢ(9) ܠܟܠܗܝܢ ܘܐܪܒܥܐ. ܘܠܐܪܐܣ ܟܠ ܡܢܗܪ̈ܝܢ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ. ܠܐܪܒܥ ܡܢܘ̈ܬܐ ܘܪܘܒܥܐ ܐܬܐܡܪ. ܘܟܠ ܡܢܗܪ̈ܝܢ ܕܗܘܐ ܟܠ ܙܒܢܐ ܕܣܘܓܐܬܐ ܠܐܦܝܩܘܩܠܘܣ(10) ܕܗܘܝܐ ܒܫܢܝܢ ܘܐܪܒܥ ܡܛ̈ܝܢܬܐ ܐܚܪܢ. ܘܒܦܪܘܣܓܝܘܢ ܒܫܢܝܢ ܘܬܡܢܐ. ܘܙܒܢܐ

---

(1) ܠܚܕ̈ܕܐ deest B — (2) C addit ܘܦܠܓܐ — (3) ܒܡܛ̈ܝܬܐ C — (4) ܐܪ̈ܒܥ C — (5) ܟܠ deest C — (6) ܐܚܪܢ deest B — (7) ܘܫܒ̈ܥ C; ܘܒܦܪܘܣܓܝܘܢ A — (8) Item C — (9) ܒܐܦܘܓܝܘܢ C — (10) quinque praec. lineæ bis occurrunt in B

ܕܚ̈ܕܐ ܒܐܦܘܓܝܘܢ ܬܠܬ ܡܘܪ̈ܣ ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܪܬܝܢ
ܩܛܝ̈ܢܬܐ. ܘܒܐܦܪܝܓܝܘܢ ܫܬ ܡܘܪ̈ܣ ܘܫܬ ܩܛܝ̈ܢܬܐ:
ܘܐܦܪܘܕܝܛܝ ܟܠ ܩܢܛܪܘܢ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܬܪܬܝܢ ܡܘܪ̈ܣ
ܘܦܠܓܐ ܐܫܬܟܚ. ܘܟܠ ܩܢܛܪܘܢ ܕܗܘܐ ܟܠ. ܙܒܢܐ ܕܚܘܓܬܐ
ܒܬܪ̈ܬܝܗܘܢ* ܩܛ̈ܥܬܐ ܚܕܐ ܡܘܪܐ ܘܬܪܬܝܢ ܩܛܝ̈ܢܬܐ ܐܬܚܙܝ. f. 48 v
ܘܙܒܢܐ ܕܚ̈ܕܐ ܒܬܪ̈ܬܝܗܘܢ ܫܬ ܡܘܪ̈ܣ ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬ
ܩܛܝ̈ܢܬܐ. ܘܒܗܘܢ(1) ܫܘܚܠܦܐ ܪܒܐ ܒܐܪܝܣ ܘܐܦܪܘܕܝܛܝ ܗܘ
ܪܒܬܐ ܣܓܝܐܬܐ ܕܐܦܝܩܘܩܠܝܗܘܢ ܗܘ ܟܠܗܐ. ܘܒܗܪܡܝܣ
ܟܠ ܩܢܛܪܘܢ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܫܬ ܡܘܪ̈ܣ ܘܪܘܒܥܐ
ܐܫܬܟܚ. ܘܟܠ ܩܢܛܪܘܢ ܕܗܘܐ ܟܠ ܙܒܢܐ ܕܚܘܓܬܐ
ܒܬܪ̈ܬܝܗܘܢ ܩܛ̈ܥܬܐ. ܚܕܐ ܡܘܪܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܚܡܫ ܩܛܝ̈ܢܬܐ
ܐܬܚܙܝ. ܙܒܢܐ ܕܚ̈ܕܐ ܒܬܪ̈ܬܝܗܘܢ ܐܪܒܥ ܡܘܪ̈ܣ ܘܐܪܒܥ
ܩܛܝ̈ܢܬܐ. ܘܙܒܢܘܬܐ ܡܟܝܢܬܐ ܕܩܢܛܪܘܢ ܕܐܦ ܒܬܪ̈ܬܝܗܘܢ
ܬܘ̈ܣܦܐ ܡܙܒ̈ܢܐ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܕܕܡܟܝܢܐ ܒܬܪ̈ܬܝܗܘܢ ܠܣܬ̈ܐ
ܡܬܘܣܦܐ ܡܟܝܢܐ ܕܙܒܢܘܬܐ ܡܢ ܓܘܕܐܝܘܗܝ ܗ̈ܘܝܢ. ܠܐܦܪܘܕܝܛܝ
ܗ̄ܝ ܟܠ(2) ܩܢܛܪܘܢ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܬܠܬ ܡܘܪ̈ܣ ܘܦܠܓܐ
ܐܫܬܟܚܬ ܒܐܦܘܓܝܘܢ. ܘܒܐܦܪܝܓܝܘܢ ܕܠܚܘܕܐ ܕܬܪܬܝܢ
ܡܘܪ̈ܣ ܘܦܠܓܐ ܐܬܚܙܝܬ ܠܬܪܝܢܐ ܘܠܬܠܝܬܝܐ: ܘܒܗܪܡܝܣ
ܕܝܢ ܟܠ ܩܢܛܪܘܢ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ* ܫܒܥ ܡܘܪ̈ܣ C 34
ܐܫܬܟܚܬ. ܘܟܠ ܩܢܛܪܘܢ ܕܗܘܐ ܟܠ ܒܐܦܘܓܝܘܢ ܗ̄ܝ
ܬܪܬܝܢ ܡܘܪ̈ܣ ܘܪܘܒܥܐ ܐܬܚܙܝܬ. ܘܒܐܦܪܝܓܝܘܢ ܬܪܬܝܢ
ܡܘܪ̈ܣ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܚܡܫ ܩܛܝ̈ܢܬܐ ܠܬܪܝܢܐ ܘܠܬܠܝܬܝܐ.
ܘܒܗܘܢ ܙܒܢܐ ܠܟܠܟܠ ܒܝܢܬ ܦܘܪܫܢܐ ܒܝܢܬ ܙܒܢܘ̈ܬܐ
ܕܗ̈ܠܝܢ ܕܩܢܛܪܘܢ ܗܘܐ. ܒܐܘܟܬ ܕܗܒܐ ܡܒܘܚܢܐ ܪܡܫܝܢܐ

---

(1) ܒܗܘܢ C — (2) ܟܠܠ C

ܘܡܬܒܪܟܢܐ ܓܦܪܢܐ. ܒܟܘܦܪܐ (1) ܕܪܫܝܢ (2) ܗܟܢܐ * ܕܡܬܩܪܝܢ f. 49 r
ܦܪܝܫܐ. ܫܠܡܬ ܕܫܘܥܝܬܐ ܗܕܐ.

ܦܫܘܩܐ ܗܡܝܡܢܐ. ܡܛܠ ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܕܐܦܣܝܣܘ ܕܩܕܡܐ ܣܗܕܐ ܛܘܒܢܐ.

ܦܛܘܠܡܐܘܣ (3) ܟܕ ܒܠܒܛܪܘܬܗ ܐܘܓܘܣܛܘܣ ܠܐܦܣܩܘܦܘܬܗ ܕܦܪܘܠܘܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܗܪܡܝܢ ܘܕܒܪܒܐ ܐܦܣ. ܘܬܪܘܢܐ ܩܕܡܝܐ ܕܐܬܬܣܝܡ ܡܢ ܪܘܡܝܐ ܠܫܠܝܚܐ ܒܪܗ ܡܫܠܡܐ. ܒܝܘܡܝ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܗܘ ܕܒܬܪ ܦܛܪܘܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪܘ ܟܡܠܐ ܘܐܬܪܒܝ ܡܢܗ ܩܒܠ ܠܐܦܣܩܘܦܘܬܗ. ܘܠܐܦܣܩܘܦܘܬܗ ܕܪܗܘܡܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗܪܘܢܬܐ ܐܦܣ. ܘܬܪܘܢܐ ܩܕܡܝܐ ܗܘܐ ܒܪ ܡܫܠܡܐ. ܘܠܐܦܣܩܘܦܘܬܗ ܕܐܬܪܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܗܪܡܝܢ ܘܫܢܝܢ ܕܦܪܘܠܘܗ ܐܦܣ. ܘܬܪܘܢܐ ܩܕܡܝܐ ܗܘ ܡܢ ܗܘ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܒܝܘܡܝ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܗܘ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܕܗܪܡܝܢ ܘܫܢܝܢ ܕܕܒܪܐ ܙܒܢ ܕܗܘܐ. ܒܪܘܡܝܐ ܩܕܡܝܐ ܕܫܘܕܪܐ ܩܒܠ ܠܐܦܣܩܘܦܘܬܗ. ܘܠܐܦܣܩܘܦܘܬܗ ܕܦܪܘܕܝܘܣ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܗܪܡܝܢ ܘܫܢܝܢ ܕܐܬܪܐ ܐܦܣ. ܘܬܪܘܢܐ ܩܕܡܝܐ ܠܗܪܘܡܝܐ ܗܘ ܐܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܒܝܘܡܝ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܗܘ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܕܗܪܡܝܢ ܘܫܢܝܢ ܕܕܘܟܐ ܙܒܢ ܕܗܘܐ. ܗܕܐ ܒܪܘܡܝܐ ܩܕܡܝܐ ܕܫܘܕܪܐ ܩܒܠ (4) ܠܐܦܣܩܘܦܘܬܗ. ܘܠܐܦܣܩܘܦܘܬܗ ܕܗܪܡܝܣ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܗܪܡܝܢܬܐ ܕܡܫܠܡܬܐ ܐܦܣ. ܘܬܪܘܢܐ ܩܕܡܝܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ (5) ܗܘ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܒܝܘܡܝ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܗܘ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܕܗܪܡܝܢܬܐ f. 49 v
* ܕܝܘܡܐ ܙܒܢ ܕܗܘܐ. ܗܕܐ ܒܪܘܡܝܐ ܩܕܡܝܐ ܕܫܘܕܪܐ ܐܚܪܝ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܘܬܗ.

---

(1) ܘܒܟܘܦܪܐ C — (2) ܕܪܫܝܢ C A — (3) ܦܛܘܠܡܐܘܣ B — (4) ܕܩܒܠ A —
(5) ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ B

ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܟܕ ܪܘܡܝܐ ܦܠܚܝܐ ܕܗܘܪܡܝܣ ܠܐܡܘܢܝܐ ܘܐܦܝܦܢܝܘܣ ܕܡܢܗ ܒܡܕܐܫܬܐ(1) ܐܝܟ: ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܡܢܗ ܩܕܝܫܐ ܪܒ ܕܢܗܘܐ. ܘܥܠܗ ܒܫܪܒܝܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܒܥܪܒܐ ܕܩܕܡܝܐ. ܒܗܘ̇ ܕܒܠܚܘܕܐ ܒܫܢ̈ܝܐ ܘܒܫܘܪܐ ܡܛܪܢܐ ܗܘ̇ ܘܡܢܝܗ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܡܪܝ ܐܦܣܩܘܦܘܣ ܗܘ̇ ܗܘ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܗܘ̇ ܘܡܢܝܗ ܠܐܡܘܢܝܐ ܡܥܝܠ ܗܘ̈ ܗܘ̈ ܡܛܐܠܟܣܢܕܪܘܣ(2). ܘܥܠܗ ܗܘܝܐ ܒܐܪܥܘܗܝ ܠܐܠܗܐ. ܒܗܘ̇ ܕܐܦܣܩܘܦܘܣ ܕܦܪܘܕܝܛܘܣ ܠܐ ܫܢܝ ܒܬܪ ܠܐܡܘܢܝܐ. ܘܕܗܘܪܡܝܣ(3) ܠܐ ܫܢܝ ܒܬܪ ܠܦܛܪܝܪܟܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܡܛܪܢܐ ܗܘ̇ ܘܡܢܝܗ ܠܐܦܝܦܢܝܘܣ ܒܬܪ ܐܦܣܩܘܦܘܣ ܕܦܪܘܕܝܛܘܣ ܗܘ ܗܘ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܡܢܗ. ܘܡܛܪܢܐ(4) ܘܡܢܝܗ ܠܐܦܝܦܢܝܘܣ ܒܬܪ ܐܦܣܩܘܦܘܣ ܕܗܘܪܡܝܣ ܗܘ ܗܘ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ(5) ܕܡܢܗ. ܘܡܛܠ ܕܡܢ ܒܝܬ ܠܡܕܝܢܐ ܕܒܗ ܗܘܐ ܐܦܪܘܣܝܩܘܣ ܕܗܘܪܡܝܣ ܒܬܪ ܐܦܣܩܘܦܘܣ ܕܡܢܗ. ܒܐܝܠܝܢ ܫܢܝܐ ܗܘ̇ܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܡܢܗ. ܘܒܫܪܒܝܬܐ ܡܛܐܠܟܣܢܕܪܘܣ(6) ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܚܕܥܠ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܡܛܐܠܟܣܢܕܪܘܣ(7) ܒܐܪܥܘܗܝ ܠܐܠܗܐ ܒܗܘܝܢܘܬܐ ܒܠܚܘܕ ܦܪܝܫܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܐܦܝܦܢܝܘ ܗܠܝܢ ܒܪܘܚܐ ܕܕܡܘܬܐ ܡܩܒܠܝܢ ܒܟܠܗܝܢ ܡܩܒܠܐ ܡܠܐܟܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܢܗܘܢ ܒܟܠ ܕܪ̈ ܘܕܪ̈:

---

(1) ܒܡܕܣܬܐ BC — (2) ܡܛܠܣܢܕܪܘܣ A — (3) ܕ deest C — (4) C addit ܗܘܐ — (5) ܐܠܣܢܕܪܘܣ A — (6) ܡܛܠܣܢܕܪܘܣ A — (7) Item A

ܡܐܡܪܐ ܚܡܝܫܝܐ

ܡܛܠ ܥܒ̈ܕܐ ܕܢܦܩܝܢ ܠܒܪ̈ܝܬܐ ܒܥܠܡܐ ܕܫܘܡܫܢܗܘܢ
ܒܟܠ ܐܪܥܐ ܘܒܟܠ ܚܕ̈ܪܐ܆ *ܘܒܗ ܐܝܟ ܦܫܘ̈ܩܐ ܠܡܦܠܐ f. 50 r

ܦܫܘܩܐ ܩܕܡܝܐ. ܡܛܠ ܡܘܙ̈ܓܐ.(1)
ܠܡܘܙܓܬܐ ܓܹܝܪ ܕܐܣܛܘܟܣ̈ܝܗܝܢ ܘܟܠܗܿ
ܕܐܦܝܩܘܪܘܣ. ܠܐܪܒܥܐ ܦܫܘ̈ܩܐ ܡܦܠ̈ܓܐ ܕܡܬ̈ܐ
ܡܬܦܪܫܝܢ. ܘܟܠ ܬܪܝܢ ܡܢܗܘܢ ܒܚܕ ܫܡܐ: ܐܣܛܪ̈ܘܢܘܡܘ C 35
ܦܘܣܝܩܝ. ܒܬܪܝܢ ܕܡܬܩܪܝܢ ܕܟܠ ܚܕܐ ܬܪܝܢܐܝܬ ܦܘܣܝܩܝ.
ܦܪܘܫܐ ܓܹܝܪ ܗܿܘ ܕܐܡܪ ܒܐܦܝܩܘܪܘܣ ܘܐܦܪܘܛܝܩܘܣ
ܕܗܘܡܥܢܝܗܘܢ ܘܒܚܘܫܒܐ ܘܚܙܝܐ ܕܐܦܝܩܘܪܘܣ(2). ܘܬܪܝܢܐ
ܕܝܢ. ܗܿܘ ܕܐܡܪ ܒܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܬܪܝܢܐ ܡܬܚܫܒܢܐ. ܘܗܘ ܡܬܚܫܒܬܐ
ܐܘ ܒܦܘܣܩ ܛܘܒܐ ܕܡܢ ܐܪܥܐ ܡܬܚܫܒܐ. ܐܘ ܒܦܘܣܩ
ܫܘܒ̈ܐ ܡܬܕܡܝܬܐ ܘܫܘܪ̈ܗܒܐ. ܘܐܡܝܢ(3) ܕܗܘ ܡܬܪܐ ܦܪܘܫܐ
ܒܗܘܡܥܢܝܗܘܢ ܓܹܝܪ ܡܢ ܐܦܝܩܘܪܘܣ ܡܬܪܐ. ܘܒܐܦܝܩܘܪܘܣ
ܕܝܢ ܡܢ ܚܘܫܒܐ. ܘܐܝܟ ܪܒܢܐ ܦܪܘܫܐ ܕܡܬܚܫܒܐ ܛܘܒܐ
ܡܬܪܐ ܬܪܝܢܐ ܘܪܒܝܥܝܐ ܒܗܘܡܥܢܝܗܘܢ ܓܹܝܪ ܡܢ ܢܘܦܛܐ
ܕܒܬܪܗ(4) ܫܘܢ ܬܪܝܢ ܫܘܪ̈ܗܒܐ ܕܢܟܗܘܢ ܡܢ ܦܢܝܗܘܢ
ܕܗܘܡܥܢܝܗܘܢ ܘܕܘܪܐ ܒܟܠ. ܒܐܝܟ ܡܢ ܪܫ ܦܐܬܘܣ(5)
ܕܦܐܝܪ ܟܠ ܦܢܝܬܐ ܒܚܕ ܦܢܝܬܗ ܡܥܪܒ. ܘܒܐܦܝܩܘܪܘܣ

---

(1) ܩ̈ܡܛܐ B (2) ܕܐܦܝܩܘܪܘ A (3) ܐܡܝܢ C (4) ܕܒܬܪܗ C (5) ܡܐܬܐܬܘܣ C

ܕܝܢ ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܕܫܡܫܐ ܦܐܫ ܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܠܚܘܕܘܗܝ.
ܘܐܝܟ ܥܠܝܐ ܬܚܬܝܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܬܪܝܡܬܐ ܡܥܒܪܐ ܬܚܬܝܐ
ܘܥܠܝܐ. ܒܗܘܡܘܩܢܛܪܘܢ ܗܟܢ ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܕܝܢ ܡܠܐܠܗܘܢ
ܕܩܐܡ ܥܠ ܩܢܛܪܘܢ ܕܥܠܡܐ ܟܠܗ ܡܥܒܪܝܢ* ܘܐܦܝܩܘܩܠܘܣ f. 50 v
ܕܝܢ ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܕܫܡܫܐ ܢܦܩ ܒܗ ܒܣܘܪܬܐ ܕܒܗ ܡܢ
ܩܢܛܪܘܢ ܕܥܠܡܐ ܟܠܗ. ܘܐܝܟܐ ܕܝܢ ܕܣܘܦܐ ܕܟܠܗ ܒܗܘܡܘܩܢܛܪܘܢ
ܕܝܢ ܘܐܦܝܩܘܩܠܘܣ. ܘܒܡܥܒܪܐ ܩܕܡ ܩܕܡܝܐ ܕܥܕܟܐ ܠܟܠܗ
ܗܘ ܕܡܫܬܪܥܐ: ܘܒܬܪܥܐ ܠܬܠܬܐ ܕܡܫܬܪܥܐ. ܘܒܬܠܬܐ
ܠܬܠܬܐ ܗܘ ܕܡܫܬܠܛ. ܘܒܪܒܝܥܝܐ ܒܟܠܗ ܕܡܫܬܠܛ
ܘܡܢ ܐܫܟܚܢܢ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܐܪ̈ܒܥܬܗܘܢ ܡܥܒܪ̈ܐ
ܒܩܘܣܡܘܣܗܘܢ (1).

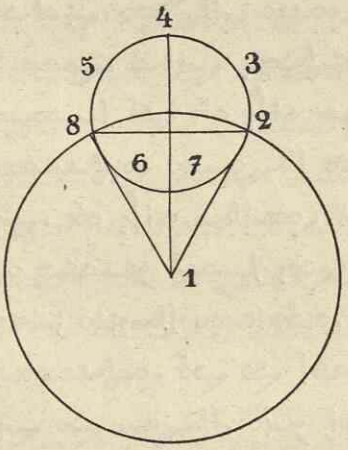

Fig. 10

1. ܩܢܛܪܘܢ ܕܥܠܡܐ ܟܠܗ — 2. ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܛܘܠܐ
3. ܡܥܒܪܐ ܥܠܝܐ — 4. ܣܘܦܬܐ —
5. ܡܥܒܪܐ ܩܕܡܝܐ — 6. ܡܥܒܪܐ ܬܪܝܢܐ —
7. ܡܥܒܪܐ ܬܚܬܝܐ — 8. ܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܛܘܠܐ.

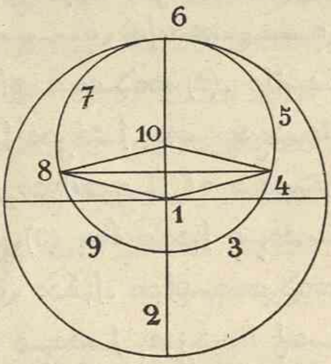

Fig. 9

1. ܩܢܛܪܘܢ ܕܥܠܡܐ ܟܠܗ — 2. ܦܪܝܓܝܘܢ —
3. ܡܥܒܪܐ ܬܚܬܝܐ — 4. ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܬܪܝܡܬܐ
— 5. ܡܥܒܪܐ ܥܠܝܐ — 6. ܐܦܘܓܝܘܢ —
7. ܡܥܒܪܐ ܩܕܡܝܐ — 8. ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܬܪܝܡܬܐ —
9. ܡܥܒܪܐ ܬܪܝܢܐ — 10. ܩܢܛܪܘܢ ܕܗܘܡܘܩܢܛܪܘܢ.

---

(1) C addit ܐܪܒܥ; A in margine : ܐܪܒܥܬܗܘܢ

*ܦܫܝܩܐ ܐܡܝܪܐ. ܡܛܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܢ̈ܫܐ(1) ܘܦܘܩ̈ܕܢܐ f. 51 r
ܘܣܛܪ̈ܛܝܓܘ(2) ܕܣܝܦܐ ܒܩܪ̈ܒܐ ܛܒ̈ܐ.

ܠܘܦܩܕܘܬܐ ܡܕܝܢܝܬܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܢܫܐ ܩܢܐ
ܦܛܠܡܐܘܣ(3). ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܕܝܢܝܬܐ ܦܘܫܐ. ܟܕ ܟܡܐ
ܕܗܦܟ ܢܘܡܪܐ ܟܪܘܙ ܕܩܠܝܗ̈ܘܢ. ܘܦܩܕ ܕܢܚ. ܘܟܡܐ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܗܘܐ. ܐܬܪܝܗ ܩܠܝܠ ܕܚܝܘ.

ܘܣܛܪ̈ܛܝܓܘ ܗܘܝ ܡܩ̈ܕܡܐ ܕܒܝܬ ܠܐܪܡܝܬܐ ܡܕܝܢ̈ܬܗ
ܘܦܘܠܝܛܝܩܘ ܕܟܠܗ ܗܘܝ ܐܚܪܢܝܢ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܠܐܪܡܝܐ
ܕܡܣܝܣܛܝܣ ܒܡܫ̈ܩܠܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܘܟܝܣܛܝܣ(4) ܡܟܠܝܠܬܐ
ܐܠܟܣܢܕܪ(5): ܕܠܗ ܟܠ ܐܝܟܢ ܕܒܥܠܝܗ̇ܘܢ ܐܚܪܢܐ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܗܘ̣ ܕܒܗܘܕܝܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܡܬܟܢܫ ܗܘ̣ܐ
ܒܟܠܗ. ܘܦܘܠܚܢܐ ܣܓܝ. ܐܠܐ ܕܒܗܘܢܝܐ ܡܕܡ ܕܡܠܟܘܬܐ.
ܒܐܝܕܝ ܕܝܢ ܦܓܥܐ ܕܦܠܛܘܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ
ܥܠ ܫܘܪܝܐ ܕܟܠܗ ܗܕܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܗܘܐ ܟܠ. ܙܝ ܡܢ
ܦܓܥܐ ܕܐܘܟܠ ܕܟܘܢܐ ܥܠ ܐܘܟܠ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܗܘܐ:
ܐܝܟ ܐܡܪ(6) ܠܡܐܡܪ ܒܝܢ ܠܡܡܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܝܟܢܐ ܗܟܢ
ܠܡܘܕܝܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܢܣܒܝܢ ܒܦܘܪܥܢܗܘܢ ܡܢ ܦܓܥܐ
ܡܕܡܐ ܚܕ ܗܘ ܥܠ ܥܠܡܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܚܕ ܥܠ ܐܠܗܝܢ.
ܘܕܡܕܡܐ ܙܝ. ܘܐܦ ܗܘ̇ ܦܘܪܥܢܗܘܢ. ܘܗܘܝܐ ܐܘܟܠ ܕܦܪܘܫܐ.
ܡܫܘܕܐ ܕܝܢ ܦܓܥܐ ܡܕܡܐ ܚܕ ܗܘ ܥܠ ܚܕܡܢ. ܘܐܡܪܝܢ
ܚܕ *ܡܫܘܕܐ ܥܠ ܚܕ. ܘܕܡܕܡܐ ܙܟܘܪ ܗܟܢ. ܗܘܢܪܐ ܒܟܠܒ f. 51 v
ܘܦܘܠܚܢܐ ܣܓܝ ܗܘܘܐ. ܘܟܕ ܪܟܒܐ ܦܓܥܐ ܡܕܡܐ ܘܦܘܠܚܢܐ
(7) ܡܟܒܪܐ. ܘܪܟܘܒܬܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ(8) ܕܦܘܠܚܢܐ. ܐܚܪܐ ܕܦܫܘܛܐ

---

(1) ܕܝܢܐ ∞ C — (2) sic; lege ܩܛܪ̈ܛܝܓܘܣ — (3) ܦܛܠܡܐܘܣ C — (4) ܐܝܬܐ A — (5) ܐܠܟܣܢܕܪ B — (6) ܐܡܪ C — (7) Septem præc. verba desunt B — (8) ܠܫܡܫܘܬܗ C

ܦܬ̈ܓܡܐ ܕܐܬ̈ܘܬܗܘܢ. ܡܕܡܝܐ ܗܘܬ ܘܐܬܪ̈ܡܝܐ ܡܩܕܡܐ ܐܟܚܕܝ(1).
ܒܝܘܡܘܗܝ ܕܝܢ ܦܬܓܡܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܣܘܪܛܐ ܕܢܦܠ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܣ
ܠܘܬ ܫܪܒܝܗ ܗܘ ܕܡܢ ܦܫܝܛܐ ܠܡܠܟܘܬܢ ܕܗܘܐ ܟܠ. ܐܝܟ
ܦܬܓܡܐ ܕܪܘܚܢܐ ܕܬܚܘܝܐ ܠܘܬ ܪܘܚܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܢܗܘܐ.
ܡܢ ܐܢܫ ܕܐܡܪ* ܗܘ ܕܡܫܒܚ ܩܐܡ ܗܘ ܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕܠܐ C36
ܫܡܥ ܩܠܐ ܐܘ ܚܙܐ ܡܢ ܪܘܚܐ ܒܦܠܛܝܢܐ ܕܚܙܬܐ ܠܗܘܢ
ܒܐܬ̈ܘܬܗܘܢ ܠܐܣܩܝܐ ܕܫܠܡܬ̈ܝܢܘ. ܘܕܢܩܪܐܘܬ ܠܗܕܡ ܢܦܠ
ܗܘܐ ܐܡܪܝܢ. ܕܟܕ ܪܘܚܐ ܗܘܝܬ ܕܩܘܕܡܐ ܒܦܠܓܬܐ ܠܐܣܝܐ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܒܩܦܐ ܡܠܠܬܢܝܐ(2) ܕܪܚܡܢ ܡܢ ܗܘܝܘ
ܕܪܘܚܐ ܢܦܫܐ ܕܡܠܟܘܬܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܦܩܕ ܢܦܩܘܢ.
ܘܗܝܡܢܐ ܚܕܐ(3) ܠܒܝܬܪܐ. ܘܟܕ ܒܩܦܐ(4) ܕܪܚܡ̈ܝ ܡܢ ܗܘܝܘ
ܕܗܘ ܦܩܕ ܢܦܩܘܢ ܗܘܣܪܐ ܒܟܠܒ ܘܗܝܡܢܐ ܡܬܚܙܐ ܠܗܘ.
ܘܟܕ ܒܩܦܐ ܕܫܡܥ ܢܦܫܩܘܢ ܒܩܒܪܐ ܡܢ ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܢ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܢܦܩܐܠܬ. ܘܗܝܕܝܢ ܩܘܡܐ ܠܗܘ ܡܬܚܪܝܢ.
ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܣܓܝܐܬ ܐܬܪܐ ܗܘ * ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܩܪܝܬ ܡܕܝܢܬܐ. f. 52 r
ܘܬܪܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܪܐ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܡܐ ܦܢܝܬܐ. ܘܬܪܬܐ
ܗܦܟܬܐ. ܘܬܪܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܬܪܐ ܕܩܘܡܐ ܠܐܬܪܐ. ܘܟܕܗܘܐ
ܐܣܬܟܡܬ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܝܢ:

---

(1) ܐܟܚܕ B ܐܟ̈ܚܕܝ C — (2) ܡܠܠܬܢܝܐ A — (3) lege ܡܗܝܡܢܐ — (4) ܒܩܦܐ C

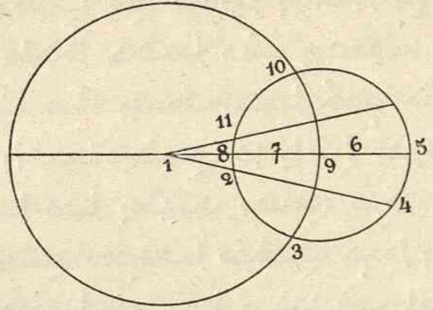

Fig. 11

.1 ܡܪܟܙܐ ܕܥܠܡܐ ܗܘ ܕܗܘܝܘ ܦܩܥܬܐ ܕܐܪܥܐ ܥܠ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ — .2 ܡܚܙܐ ܕܢܩܘܡ — .3 ܡܪܕܝܬܐ ܩܘܡܐ ܐܚܪܝܐ — .4 ܡܚܙܐ ܕܢܩܘܡ — .5 ܣܘܦܐ — .6 ܡܪܕܝܬܐ ܠܩܘܕܡܐ — .7 ܡܪܕܝܬܐ ܗܦܘܟܝܐ — .8 ܚܙܐ — .9 ܡܪܟܙܐ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ — .10 ܡܪܕܝܬܐ ܩܘܡܐ ܩܕܡܝܐ — .11 ܡܚܙܐ ܕܢܩܘܡ

ܦܣܘܩܐ ܠܚܡܫܐ. ܡܛܠ ܦܫܝܩ ܘܛܥܝܐ ܘܣܘܢܗܕܘܣ ܘܦܢܣܠܢܘܣ.

ܦܫܝܩ ܐܝܬܘܗܝ ܡܬܚܒܪܢܘܬܐ ܕܣܗܪܐ ܘܡܕܡܫܬܗ ܡܢ ܐܝܟܐ (1) ܕܥܒܩܝܢ ܫܡܫܐ. ܒܦܬܘܡܬܐ ܕܡܕܝܢܚܐ ܘܡܬܩܒܠܢܘܬܐ ܕܡܥܪܒܐ. ܘܛܥܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܬܩܒܠܢܘܬܐ ܕܣܗܪܐ ܘܡܬܩܒܠܬܗ ܐܝܟܐ ܕܥܒܩܝܢ ܫܡܫܐ. ܒܦܬܘܡܬܐ ܕܡܕܝܢܚܐ ܘܡܬܩܒܠܢܘܬܐ * f. 52 v ܕܡܥܪܒܐ. ܘܕܝܢ ܕܦܫܝܩ ܘܛܥܝܐ ܗܠܝܢ. ܠܗ ܗܡܟܝܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܩܕܡܐ ܒܠܚܘܕ. ܗܘܢ ܠܐ ܫܘܝܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܪܒܐ ܦܛܠܡܐܘܣ (2) ܒܡܐ ܕܐܬܐ ܒܬܪ (3) ܗܕܐ. ܚܕܐ ܡܢ ܪܒܘܬܗܘܢ ܘܙܥܘܪܘܬܗܘܢ (4) ܕܢܗܝܪܐ. ܘܕܬܪܬܝܢ ܕܝܢ ܦܢܝܬܐ ܕܦܬܝܗܘܢ. ܘܕܬܠܬ ܐܝܟ ܡܫܚܬܐ ܕܡܫܟܢܘܬܐ. ܒܗܘ ܕܢܗܝܪܐ ܪܘܪܒܐ ܣܓܝܐܐ ܦܬܝܐ. ܒܡܢܗܪܐ ܕܣܓܝܐܐ ܠܡܣܘܪܬܐ ܕܡܫܘܬܐ ܥܠ ܡܬܚܙܝܢ. ܘܗܘܝܘ ܕܢܗܪܐ ܠܡܩܝܡܝܢ ܦܬܝܐ

---

(1) ܐܝܟܐ B — (2) ܦܛܠܡܝܘܣ C — (3) ܒܬܪ B — (4) ܕܙܥܘܪܘܬܗܘܢ C

ܒܟܘܟ̈ܒܐ ܕܢܣܒܝܢ ܡܢ ܫܘܪܬܐ ܕܡܫܡܫܬܐ ܠܓܪ̈ܡܐ ܟܠܗܘܢ ܡܬܚܙܝܢ. ܘܐܦܠܐ ܠܟܘܟ̈ܒܐ ܒܠܚܘܕ ܕܡܫܬܘܬܦܝܢ ܥܡܗܘܢ ܡܢ ܫܡܫܐ. ܘܗܢܘܢ ܒܬܪ ܕܫܘܬܦܘܬܐ ܩܕܡ ܠܗܘܢ ܫܡܫܐ ܒܦܣ̈ܓܬܐ ܕܐܦܝܩܘܩܠܝܗܘܢ ܥܠ ܕܠܐܘܪܥܐ ܡܪܕܝܬܗܘܢ ܩܕܡ ܠܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܡܐ ܕܡܬܪܚܩ ܡܢܗܘܢ ܒܕܪ̈ܓܬܐ ܡܬܚܙܝܢ ܒܡܕܢܚܐ ܟܕ ܕܢܚܝܢ ܘܡܕܢܚܝܐ ܡܬܩܪܝܢ ܒܫܡܐ ܕܐܢܛܘܠܝܩܐ ܩܕܡ ܠܗܘܢ ܫܡܫܐ. ܟܕ ܡܐ ܕܡܛܐ ܩܕܡ ܠܥܒܝܢ ܡܕܘܪܗ ܩܕܝܡ ܡܢܗܘܢ ܫܡܫܐ ܒܕܪ̈ܓܬܐ ܡܬܚܙܝܢ ܒܡܥܪܒܐ ܟܕ ܥܪ̈ܒܝܢ ܒܬܪܗ ܕܚܪ̈ܬܝܢ ܐܦܝܩܘܩܠܝܗܘܢ ܥܠ ܕܗܦܝܟܐ ܡܪܕܝܬܗܘܢ (1) ܕܡܬܬܡܫܐ ܩܕܡ ܠܗܘܢ ܫܡܫܐ. ܐܡܬܝ ܕ ܡܬܐܡܪ ܡܢ ܡܟܐ ܘܐܡܟܝܢ ܡܕܘܪܗ ܩܕܝܡ ܡܢܗܘܢ. ܒܕܪ̈ܓܬܐ ܡܬܚܙܝܢ ܒܡܥܪܒܐ ܟܕ ܥܪ̈ܒܝܢ ܒܫܡܐ ܕܐܢܛܘܠܝܩܐ (2) ܩܕܡ ܠܗܘܢ ܫܡܫܐ ܕܠܐܘܪܥܐ. ܟܕ ܡܐ ܕܡܛܐ ܩܕܡ ܡܥܠܝܢ ܘܡܕܢܚܝܢ (3) ܡܕܘܪܗ ܩܕܝܡ ܡܢܗܘܢ ܒܕܪ̈ܓܬܐ ܡܬܚܙܝܢ*. ܒܡܕܢܚܐ ܟܕ ܕܢܚܝܢ. ܘܡܕܢܚܝܐ ܡܬܩܪܝܢ f. 53 r ܒܫܡܐ ܕܐܝܟ ܕܡܬܦܫܛܬܐ ܒܠܠܝܐ ܫܡܫܐ ܡܬܚܙܝܢ. ܘܐܠܐ ܒܬܪ ܣܘܪ̈ܚܐ ܟܕ ܩܕܝܡ ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢ. ܘܗܢܘܢ ܘܗܠܝܢ ܡܝܕܐ ܕܦܫܝܛ ܕܐܠܐ ܒܟܠܗܝܢ ܒܐܡܝܢܘ ܒܕܪ̈ܓܬܐ ܗܘܐ ܒܡܕܢܚܐ. ܟܕ* ܒܡܥܪ̈ܒܝܗܘܢ ܩܕܡ ܠܗܘܢ ܫܡܫܐ. C 37 ܘܬܫܥܝܬܗܘܢ (4) ܕܐܡܝܢܘ ܒܕܪ̈ܓܬܐ ܗܘܐ ܒܡܥܪܒܐ. ܟܕ ܒܡܕܢܚܝܗܘܢ ܕܫܡܫܐ ܗܘܝܢ.

ܘܬܘܪ̈ܗܘܢ ܠܟܘܟ̈ܒܐ ܒܠܚܘܕ ܕܡܫܬܘܬܦܝܢ ܥܡܗܘܢ ܡܢ ܫܡܫܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܫܘܬܦܘܬܐ ܩܕܡ ܠܗ ܒܦܣ̈ܓܬܐ

---

(1) ܕܡܪܕܝܬܗܘܢ C, init. erasum in A — (2) ribui in C — (3) C addit in marg. ܘܡܕܢܚܝܢ — (4) ܘܬܫܥܝܬܗܘܢ C

ܐܦܝܩܘܩܠܝܗܘܢ ܟܕ ܕܠܐܘܪܟܐ ܡܚܕܪܢܝܗܘܢ ܩܳܕܡܝܢ ܠܗ
ܘܡܕܒܪܝܢ ܠܗ (1) ܗܢܘܢ. ܘܡܛܠ ܕܡܬܪܚܩܝܢ ܡܢܗ ܒ̈ܡܥܠܝܬܐ (2)
ܡܬܚܙܝܢ ܒܡܥܪܒܐ ܘܡܥܪ̈ܒܝܐ ܡܬܐܡܪܝܢ. ܒܝܡܐ ܕܐܝܟ
ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܥܠܢܝ̈ܬܐ ܐܦܝܩܘܩܠܝܗܘܢ ܡܬܪܚܩܝܢ ܡܢ ܫܡܫܐ.
ܐܡܬܝ ܡܫܪܝܐ ܕܐܬܚܙܝܘ ܡܚܕܪܢܝܗܘܢ ܘܡܫܪܐ ܐܦ ܫܡܫܐ
ܕܢܬܡܠܐ ܠܗܘܢ ܘܗܘܝܐ ܒܡܥܠܢܝ̈ܬܐ ܡܬܐܣܦܝܢ ܒܡܥܪܒܐ.
ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܥܳܒܶܕ ܠܗܘܢ ܫܡܫܐ ܐܢܬܘܠܐ ܒܢ̈ܝܐ
ܐܦܝܩܘܩܠܝܗܘܢ. ܟܕ ܕܐܘܦܩܐ ܡܚܕܪܢܝܗܘܢ ܩܳܕܡ ܠܗܘܢ
ܘܡܕܒܪܝܢ ܗܢܘܢ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ ܕܒܦ̈ܢܝܬܐ ܡܬܚܙܝܢ ܒܡܕܢܚܐ.
ܘܡܕܢ̈ܚܝܐ ܡܬܐܡܪܝܢ. ܒܝܡܐ ܕܐܝܟ ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܥܠܢܝ̈ܬܐ
ܐܦܝܩܘܩܠܝܗܘܢ ܢܦܩ ܡܢܗܘܢ ܫܡܫܐ. ܐܡܬܝ ܡܫܪܝܐ
ܕܐܬܚܙܝܘ ܡܚܕܪܢܝܗܘܢ. ܘܡܫܪܝܢ ܐܦ ܗܢܘܢ ܕܢܬܡܠܘܢ
ܠܫܡܫܐ. ܘܗܘܝܐ ܒܦ̈ܢܝܬܐ ܡܬܐܣܦܝܢ ܒܡܥܪܒܐ. ܘܡܢ
ܣܘܢܗܕܘܣ ܥܒܕܝܢ ܠܗ ܠܫܡܫܐ ܡܕܢܚܐ ܩܕܡܝܐ.
ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܚܕܡܐ ܕܐܦ * ܦܣܩܘ ܐܦ ܠܦܘܫܩܐ ܕܠܐ ܗܘܘ f. 53 v
ܐܢܬܠܝܐ ܒܦ̈ܢܝܬܐ ܘܡܥܠܢܝ̈ܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܗܘܝܢ ܒܐܝܕܗ ܩܕܡ
ܡܚܙ̈ܝܢ ܫܡܫܐ ܘܒܬܪ ܡܬܚ̈ܙܝܢ. ܘܟܠܗ ܠܟܘܟܒܢܘܬܐ
ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܢܘܗܪܐ ܒܬܪ ܚܙܝܢܗܘܢ. ܘܠܡܥܠܢܘܬܗ (3)
ܩܕܡ ܚܙܝܢܗܘܢ ܡܢ ܕܠܡܥܪܒܐ ܡܢ ܐܘܪܚܗܘܢ ܗܘܝܢ.
ܘܫܡܫܐ ܠܟܠܗ ܡܢܗ ܒܡܕܢܚܐ ܐܘ ܒܡܥܪܒܐ.

ܒܦܣ̈ܩܐ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܐܬܝܕܥ ܒܣܘܪܐ ܐܣܛܪܘܢܘܡܝܩܝ (4).
ܠܟܪܘܢܘܣ ܡܿܢ ܚܕܥܣܪܐ (5) ܡܢܘ̈ܬܐ. ܘܠܙܘܣ ܒܥܣܪ.
ܘܠܐܪܝܣ ܚܕܥܣܪܐ (6) ܘܦܠܓܐ. ܘܠܐܦܪܘܕܝܛܝ ܚܡܫ.

---

(1) ܘ init. deest B C — (2) ܘܡܬܪܚܩܝܢ ܒ̈ܡܥܠܝܬܐ C — (3) ܘܠܡܥܠܢܘܬܗ A B — (4) ܐܣܛܪܘܢܘܡܝܩܘܢ C — (5) ܚܕܥܣܪ C — (6) Item

ܘܠܗܘܪܡܝܣ ܒܬܪ ܟܠܗܘܢ ܡܬܚܫܒܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܝܐ
ܒܣܘܕܪܐ ܕܙܘܕܝܐܩܘܣ. ܒܗ̇ܘ ܕܩܪܘܢܘܣ ܡ̈ܢ ܒܪܝܫ ܐܡܪܐ. ܒܝ
ܒܫܢܝܢ ܘܠܟܠ ܡܘ̈ܬܣ ܘܦܘܚܝܐ ܡܢܝܚ ܡܢܝܘ ܫܡܫܐ
ܒܙܘܕܝܐܩܘܣ. ܘܡܢ ܣܓܝܐܐ (1) ܡܘ̈ܬܣ ܗ̇ܘܐ ܕܐܪܝܣ ܡܢܝܘ.
ܒܐܦܣܪܡܛܝܡܘܢ ܐܡܝܢܐ ܕܢܗܘܐ ܡܢ ܚܠܝܦ ܫܡܫܐ
ܒܦܢ̈ܝܬܐ. ܘܡܢ ܡܫܬܐܠܐ. ܒܬܪ ܙܘܥ ܒܬܪ ܡܘ̈ܬܣ
ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܐܡܝܢܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܒܙܘܕܝܐܩܘܣ ܗ̇ܘܐ ܙܘܥܐ
ܕܣܓܝܐܐ ܡܘ̈ܬܣ ܒܐܦܣܪܡܛܝܡܘܢ ܕܢܗܘܐ. ܘܗܘܝܐ
ܒܡܠܘܫܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܚܪܢܐܝܬ. ܐܘ ܗ̇ܘ ܐܘ ܠܓܒ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܐܪܒܥܐ ܒܬܘܠܬܐ. ܐܟܡܐ ܕܒܫܡܬܐ ܗ̈ܘܝ ܡܢ ܒܠܒܘܫܐ
ܒܦܘܢܝܗ. ܒܪ ܕܦܠܓܐ ܕܐܬܪ ܠܐܠܝܢ ܘܠܟܠ ܡܘ̈ܬܣ
ܘܐܡܝܢܐ (2) ܡܬܚܙܝܢܐ. ܘܡܢ ܡܘܢ̈ܐ ܒܗ̇ܘ ܠܙ̈ܪܐ ܘܐܝܣܛܘܣ
ܐܬܪܐ.

ܘܠܫܡܫܐ (3) ܘܬܫܡܫ̈ܬܐ ܠܐܪܥܗܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܠܐܦ̈ܝܐ ܦܪ̈ܨܐ
ܢܦܩܝܢ ܒܢܗܝܪܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ * ܕܦܪܘܕܝܛܝ ܡ̣ܢ ܒܫܡܫܐ f. 54 r
ܙܒܢܝܐ. ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܒܝܘܡܐ. ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ ܗ̇ܘ ܡܬܚܙܝܐ
ܒܨܦܪܐ ܘܒܪܡܫܐ. ܡܫܡܫܬܐ ܒܣܪܐ ܒܪ ܕܐܬܦܠܓܬ ܙܘܥܐ.
ܘܡܬܚܙܝܐ ܒܝ ܡܬܚܙܝܐ ܒܒܠܘܥܬܐ ܡܩܡܬܐ ܫܡ̈ܫܬܐ (4):
ܡܫܡܫܬܐ ܒܣܘܦܬܐ ܒܪ ܕܐܬܦܠܓܬ ܙܘܥܐ. ܘܗܘܪܡܝܣ ܕܝܢ
ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܒܪܡܫܬܐ ܚܕ̈ܝ ܙܒ ܡܫܬܠܐ. ܘܐܝܩܡܢ
ܐܦܝܣܡܘܢ ܕܡܚܕܪܐ. ܐܦܠܐ ܒܪ̈ܦܝܬܐ ܚܕ̈ܝ ܙܒ ܐܡܪܐ
ܘܐܝܩܡܢ ܐܦܝܣܡܘܢ. ܘܦܫܡܫ ܕܗܘܪܐ ܐܠܗܘܡܢ ܡܢ
ܒܠܝܩܐ. ܒܗ̇ܘ ܕܒܠܠ ܡܬܚܙܝܢܐ ܗܘܪܐ ܡܬܒܠܥܢܘܬܐ
ܙܒܢܬܐ ܘܡܬܐܡܬܐ ܠܐܝܡܬܢܬܐ ܠܐ ܗܡܡܘ ܒܠܒܪܐ ܡܒܥܝܐ.

---

(1) Item — (2) ܘܐܡܝܢܐ C — (3) ܘܠܫܡܫܐ C — (4) ܫܡ̈ܫܬܐ B

ܐܦܠܐ ܡܫܢܝܐ ܡܟܪܒܬܐ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܡܬܐܡܪܝܢ ܗܟܢ ܒܫܘܡܠܝܗ
ܡܟ̈ܪܝܐ ܐܚܪܝܐ. ܘܐܝܟ ܕܒܫܘܠܡܐ ܒܪܘܫ ܐܡܝܢܐ ܡܟܘܪܣ
ܐܒܣ̈ܛܪܘܡܛܝܩܝܛܐ ܡܢ ܫܡܫܐ ܡܬܐܡܪܐ. ܒܪܡܫܐ ܒܡܫܡܫܬܗ.
ܘܒܨܦܪܐ ܒܡܬܚܬܗ. ܘܐܝܟܢ ܕܗܘ̇ ܒܨܝܪ ܡ̇ܢ ܠܐܘܡܢ ܠܒܢ̈ܝܗܝ
ܘܡܬܐܡܪ ܡܢ ܠܥܠܐ ܠܐ (1) ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ ܒܪܩܝܥܐ* ܫܡܫܐ. C28

ܘܟܢܫܘܐ ܒܘܩܒܠܐ ܒܗܟ ܫܡܫܐ ܘܡܟ ܚܕ̈ܪܐ ܣܘܢܘܕܘܣ
ܡܬܐܡܪܐ. ܘܡܟ ܫܡܫܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܚܘܪ̈ܒܐ. ܘܕܠܩܘܒܠܗܘܢ
ܠܫܡܫܐ ܘܡܬܚܙܝܐ (2) ܕܡܫܬܠܗܪܘܣ. ܘܕܣܘܕܐ ܠܫܡܫܐ ܕܡܬܚܙܝܐ
ܦܛܘܠܡܐܘܣ. ܘܗܘ̇ ܣܘܢܘܕܘܣ ܐܘ ܒܐܘܪܚܐ ܒܠܚܘܕ
ܗ̇ܘܝܐ. ܐܘ ܒܐܘܪܚܐ ܘܦܬܝܐ ܐܚܝܕܐ. ܒܦܬܝܐ ܕܝܢ ܒܠܒܕ
ܐܘܪܚܐ ܘܠܐ ܣܟ. ܘܡܕܡܟܝܐ ܡ̇ܢ ܟܕ ܛܥܝܢ ܣܘܪ̈ܛܐ ܡܢ
ܦܢܛܪܘ ܕܗܘܢܐ ܥܠ ܟܠܗ ܛܐܡܗܘܢ ܢܚܘܬܘܢ. ܘܡܛܠ ܚܕ
ܣܘܕܪܐ ܕܦܬܝܐ ܒܠܒܕ ܡܬܡܟܪܟܢܐ ܦܠܛܘܣ ܒܢܝܫܗܘܢ
ܒܐܪ̈ܝܗܘܢ ܬܪܘܝܢ. ܟܕ ܐܝ ܢܬܦܪܣ ܦܠܛܘܣ ܘܡܢܝܢ: ܠܗ
ܣܘܢܘܕܝܩܝܐ * ܐܠܐ ܕܡܫܬܠܗܪ̈ܢܝܐ ܗ̇ܘܝܢ. ܘܛܐܘܡܢܝܬܐ ܕܝܢ ܟܕ f. 54 v
ܚܕ ܣܘܪ̈ܛܐ ܒܐܘܡܘܢ ܬܪܘܝܢ. ܘܗܟܢܐ ܡܢ ܐܝܬܝܐ ܒܟܠܗ
ܡܬܐܡܪܐ.

ܦܣܘܩܐ ܬܢܝܢܐ. ܡܛܠ ܦܪܠܒܣܝܣ.

ܐܝܬܝܗ̇ ܕܝܢ ܦܪܠܒܣܝܣ ܣܘܚܠܦܐ ܕܒܝܬ ܛܐܪ̈ܝܘܢ
ܐܟܘܒܝܬܗܝ ܕܒܘܟܠܐ. ܗ̇ܝ ܒܝܬ ܡ̈ܬܟܠܬܐ ܘܗ̇ܝ ܡܬܚܫܒܢܝܬܐ.
ܘܡܬܠܬܐ ܡ̇ܢ ܐܝܬܝܗ̇ ܗ̇ܝ ܕܡܢ ܠܘ ܣܘܪܛܐ ܕܟܠܗ ܡ̇ܢ
ܡܛܪܘܢ ܕܗܘܐ ܥܠ ܛܐܘܗ ܕܢܥܪܐ. ܘܡܢܗ ܛܐܠ ܡܬܩ̈ܢܐ.
ܘܡܬܚܫܒܢܝܬܐ ܕܝܢ ܐܝܬܝܗ̇ ܗ̇ܝ ܕܡܢ ܠܘ ܣܘܪܛܐ ܕܟܠܗ

(1) ܠܐ deest B — (2) pro ܘܡܬܚܙܝܐ B habet ܘܡܣܘܪܐ

ܡܢ ܡܫܘܚܬܗ̇ ܕܐܪܥܐ ܐܬܪ ܕܒܟܠܗ̇ ܩܐܡ ܚܙܘܐ ܠܘܬܗ ܕܢܘܗܪܐ ܗܘܝܘ ܠܘܬ ܡܠܟܫܐ. ܘܡܟܝܠ ܕܒܝܬ ܠܐܘܪܝܙܘܢ ܐܣ̈ܟܡܐܬܗ ܗܠܝܢ ܗܘ̈ܝܐ ܦܪܠܟܣܝܣ ܐܘܟܝܠ ܡܘܣܦ ܚܙܘܐ ܕܟܘܟܒܐ ܒܣܘܕܪܐ ܕܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ. ܟܕ ܗܘ̇ ܐܣܛܪܘܢܘܡܝܩܘܢ ܕܢܘܗܪܐ ܠܐܘܪܝܙܘܢ ܡܩ̈ܦܝܢ ܣܘܪ̈ܛܐ ܗܠܝܢ ܐܝܟ. ܘܐܣܟܡܐ ܡܬܠܬܢܝܬܐ(1) ܠܐܘܪܝܙܘܢ ܗܘ̈ܝܐ ܕܡܬܝܠܕܐ ܠܐܦܝܗܘ. ܙܘܝܬܐ ܕܗܘ̈ܝܐ ܥܠ ܡܨܥܬܗ̇ ܕܟܘܟܒܐ ܡܢ ܐܘܪܝܙܘܢ ܣܘܪ̈ܛܐ ܕܡܬܝܠܕܐ ܙܘܝܬܐ ܕܦܪܠܟܣܝܣ ܡܬܩܪܝܐ.

ܘܗܢܐ ܕܟܠܗ ܡܢ ܪܫܐ ܗܕܐ ܕܢܘܗܪܐ ܡܬܚܠܚܠܐ ܠܗ̇ ܦܪܠܟܣܝܣ ܟܕ ܐܘܪܝܙܘܢ ܣܘܪ̈ܛܐ ܡܬܦܣܝܩܝܢ. ܘܗܢܐ ܕܩܪܝܒ ܠܐܘܪܝܙܘܢ ܡܬܐܡܣܐ. ܟܕܡܐ ܠܘܬܗ ܕܟܠ ܐܘܪܝܙܘܢ. ܟܕ ܕ̇ܢܚ ܐܘ ܥ̇ܪܒ. ܙܘܝܬܐ ܕܡܬܝܠܕܐ ܪܒܐ ܗ̇ܘܝܐ. ܘܗܕܐ ܡ̣ܢ ܒܩ̈ܕܡܐ ܕܟܠܝܗ̇ ܡ̣ܢ ܡܫܘܚܬܐ ܡܬܡܫܚܬܐ ܒܚܘܪܐ. ܟܕ ܟܢ ܦܪܝܣܘܬܗ ܕܠܐܪܥܐ. ܠܗ̇ ܐܝܟ ܢܩܘܕܬܐ ܗ̄ܝ(2) ܐܪܥܐ ܒܣܡܟܐ ܕܡܕܘܪܟܠܬܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܣܡܟܐ ܕܡܕܘ̈ܪܟܠܬܐ ܗܠܝܢ ܕܟܠܗ ܡ̣ܢ ܣܡܟܐ. ܐܠܐ ܒܣܡܟܘܬܐ ܕܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܐܝܟ ܠܡܫܘܚܬܗ̇ ܕܐܪܥܐ ܕܒܣܡܟܐ* ܕܡܕܘܪܟܠܬܗ ܗܘܝܐ. ܐܦ ܓܝܪ f. 55 r ܘܠܣܡܟܐ ܐܟܡܐ ܕܒܟܠܗܝܢ ܕܟܠܗ ܡܢܗ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܦܪܠܟܣܝܣ. ܐܠܐ ܫܘܡܠܝܐ ܣܡܟܐ ܒܢܘܗܪܐ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥ ܡܢ ܠܟܠ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܐܦܢ ܠܗ̇.

ܘܗܳܘ ܡܘܣܦ ܚܙܘܐ ܐܘ ܒܐܘܪܚܐ ܗܘ̇ ܒܠܚܘܕ ܐܘ ܒܦܠܓܐ ܒܠܚܘܕ. ܐܘ ܒܐܘܪܝܙܘܢ ܐܚܝܕ. ܘܗܳܘ ܩܪܝܒܐ ܗܘ̄ܐ ܡܟܐ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܠܡܕܡܝܐ ܦܠܛܐ. ܘܐܣܛܪܘܢܘܡܝܩܘܢ ܕܡܢܗ ܗܘ̇ ܙܘܕܝܩܘܢ ܢܗܘܐ. ܒܐܘܪܚ ܐܟܡܐ ܕܟܠܗ ܡܢ ܪܫܐ ܟܕܢ ܙܘܕܝܩܘܢ(3).

---

(1) ܡܬܠܬܢܝܬܐ A — (2) ܗܝ deest B — (3) ܗܘܕܝܩܘܢ C

ܒܝ̈ܘܡܝ ܒܦܩܐ ܕܒܡܬ ܠܬܪ̈ܝܗܘܢ ܫܥ̈ܬܐ ܕܐܡܚܪܝ ܗܘܳܐ
ܫܘܚܠܦ ܚܕܐ ܐܘܪܒܢܐ. ܘܗܦܟ ܐܦ ܠܡܕܢܚܐ ܡܢ ܚܘܕܪܐ
ܛܘܪܡܐ ܐܡܠܘܗܝ ܒܦܩܐ. ܐܦܣܩܘܦ(1) ܡܕܢܚܝܬܗ ܥܠܝܗ
ܡܢ ܐܦܣܩܘܦ ܚܠܡܬܗ. ܘܐܦ ܠܡܥܪܒܐ ܗܘ ܡܢܗ ܒܦܘܩܐ.
ܒܗܘ ܕܢܦܩܘܬܐ ܡܬܚܫܒܐ ܡܢ ܡܥܪܒܐ ܗܘ ܠܡܕܢܚܐ.
ܘܐܦܣܩܘܦ ܡܕܢܚܝܬܐ ܠܙܘܕܝܩܘܢ ܦܫܛܐ ܒܐܡܝܢܘ.

ܘܗܳܘ ܕܬܪܝܢ ܗܘܳܐ ܡܢܐ ܕܐܬܦܪܫܡܠܟܘܬܗ ܕܒܦܩܐ ܗܘ ܚܘܕܪܐ
ܘܦܠܓܗ(2) ܢܗܘܐ. ܗܘ ܕܒܬܪܝܗܘܢ ܬܪ̈ܝܢ ܫܥ̈ܬܐ(3) ܐܪܝܟ ܘܡܟܠ
ܚܕܐ ܢܦܩܬܐ ܠܙܘܕܝܩܘܢ ܦܫܛ. ܘܗܳܘ ܗܘ ܐܦܣܩܘܦ ܚܠܡܬܐ
ܘܡܕܢܚܝܬܐ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܒܦܩܐ ܕܒܡܬ ܠܬܪܝܗܘܢ ܬܪ̈ܝܢ ܫܥ̈ܬܐ
ܗܘܳܐ ܦܫܛ ܚܕܐ ܦܠܓܘܬܐ. ܘܐܦ ܒܟܦܬܐ ܗܘܢ
ܕܙܘܕܝܩܘܢ(4) ܘܒܦܩܐ ܠܚܠܡܝܢܐ ܡܢ ܢܦܩܬܐ ܕܟܠ ܡܢ* C_{39}
ܪܦܩܐ ܐܝܟܢ. ܠܐ ܡܬܕܢܚܐ ܗܘ ܦܠܓܐ ܕܒܦܩܐ ܡܠܐܪ ܗܘ ܦܠܓܗ
ܡܕܢܚܝܬܐ ܡܢ ܦܠܓܗ ܚܠܡܬܐ. ܘܐܦ ܢܬܒܢܐ ܗܘ ܦܠܓܐ
f. 55 v ܕܒܦܩܐ ܒܐܘܦܩܐ. ܒܗ ܒܫܘܦܠܐ ܡܬܦܠܓܐ* ܦܠܓܐ ܡܕܢܚܝܬܐ
ܡܠܐܪ ܩܕܡ ܠܙܘܕܝܩܘܢ ܒܗ ܦܠܓܐ ܚܠܡܬܐ ܒܗ ܙܘܕܝܩܘܢ.
ܘܫܘܦܠܐ ܬܪܝܢ ܙܘܕܝܩܘܢ ܡܠܐܪ ܩܕܡ ܠܙܘܕܝܩܘܢ ܒܗ ܦܠܓܐ
ܡܕܢܚܝܬܐ ܒܗ ܦܠܓܐ ܚܠܡܬܐ ܠܬܪܝܢܬܐ ܡܢ ܙܘܕܝܩܘܢ.

ܘܗܘ ܕܬܠܬܐ ܗܘܳܐ ܡܢܐ ܕܬܪܝܢ(5) ܚܘܕ̈ܪܝܢ ܦܠܓܐ ܒܬܪܝܗܘܢ
ܬܪ̈ܝܢ ܫܥ̈ܬܐ ܢܦܩܘܢ. ܘܦܠܓܐ ܕܬܪܝܢ(6) ܦܫܛܐ ܒܙܘܕܝܩܘܢ
ܢܚܬܘܢ. ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܠܬܪ̈ܝܢ ܫܥ̈ܬܐ ܬܪܝܢ ܢܗܘܘܢ ܒܦܩܐ.
ܒܝ̈ܘܡܝ ܒܦܩܐ ܕܒܡܬ ܦܫܦܫܐ ܠܦܫܦܫܐ ܗܘܘ ܫܘܚܠܦ
ܚܕܐ ܕܒܐܘܪܚܐ. ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܒܦ̈ܦܐ ܟܠ ܒܦ̈ܦܐ ܗܘ ܗܘ

---

(1) ܐܦܣܩܦ A — (2) ܕܦܠܓܗ C — (3) ܬܪ̈ܝܢ A; ܫܥ̈ܬܐ ܬܪ̈ܝܢ B — (4) ܕܙܘܕܝܩܘܢ C —
(5) ܕܬܪ̈ܬܝܢ C — (6) ܕܬܪ̈ܬܝܢ C

ܡܫܘܚܬܳ ܚܕܐ ܕܒܥܠܡܐ. ܒܳܗ ܕܛܪܘܦܘܣ ܢܩܦܬ݂ܐ (1) ܦܩ̈ܡܐ
ܛܪܘܦܘܣ ܐܦܝܩܘܩ̈ܠܘܣ (2) ܫܠܡܬܐ ܘܡܬܚܠܦܢܝܬܐ (3) ܐܝܟ.
ܘܛܪܘܦܘܗܝ ܒܩܦ̈ܐ ܗܳܢܘܢ ܛܪܘܦܘܗܝ ܦܐܬ̈ܐ ܕܢܗܘܪܐ ܫܠܡܬܐ
ܘܡܬܚܠܦܢܐ ܐܝܟ. ܘܡܛܠ ܕܡܗܠܟܬܗ ܡܬܚܠܦܢܝܬܐ ܠܡܫܚ
ܒܡܗܠܟܬܗ ܡܨܥܝܬܐ. ܒܡܫܘܚܬ݂ܐ ܕܟܠܐ ܐܦ ܚܕܐ ܟܠ

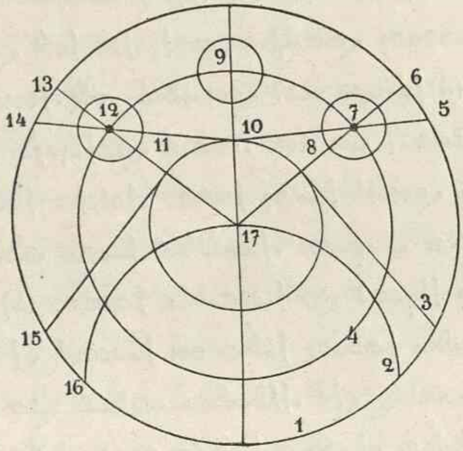

Fig. 12

1. ܚܘܕܪܐ ܐܩܣܢܛܪܝܩܘܢ — 2. ܐܘܪܚܘܗܝ ܡܬܚܠܦܢܐ — 3. ܐܘܪܚܘܗܝ ܫܠܡܬܐ — 4. ܡܗܠܟܬܗ ܕܢܗܘܪܐ — 5. ܐܦܘܓ ܡܬܚܠܦܢܝܬܐ — 6. ܐܦܘܓ ܫܠܡܬܐ — 7. ܟܘܟܒܐ. — 8. ܓܘܢܝܐ ܕܦܪܠܟܣܝܣ — 9. ܟܘܟܒܐ ܟܠܠ ܡܢ ܙܘܥܐ ܕܝܢ ܕܡܬܩܪܝܐ ܦܪܠܟܣܝܣ — 10. ܡܨܥܝܬܐ ܐܪܟܐ ܐܪܐ ܚܕܐ — 11. ܓܘܢܝܐ ܕܦܪܠܟܣܝܣ — 12. ܟܘܟܒܐ — 13. ܐܦܘܓ ܫܠܡܬܐ — 14. ܐܦܘܓ ܡܬܚܠܦܢܝܬܐ — 15. ܐܘܪܚܘܗܝ ܡܬܚܠܦܢܐ — 16. ܐܘܪܚܘܗܝ ܫܠܡܬܐ — 17. ܡܪܟܙܗ ܕܐܪܥܐ

ܐܦܝܘ ܕܐܪܥܐ ܐܦܠܘܕܝ ܕܫܡܫܐ. ܟܕ ܗܘ ܫܠܡܬܐ ܒܫܡܫܐ
ܗܳܘ ܕܟܠܐ ܡܢ ܛܦܪܘܗܝ ܕܐܪܥܐ ܣܡܝܟܘܗܝ. ܘܗܕܐ ܗܝ ܕܡܬܩܪܝܐ
ܕܦܪܠܟܣܝܣ (4).

---

(1) ܢܘܩܕܬܐ B — (2) ܐܦܝܩܘܩܠܘܣ B C — (3) ܘܡܬܚܠܦܢܘܬܐ A — (4) C addit in marg. ܕܗ ܟܠ ܕܗܘܐ ܕܪܙ ܘܟܠ ܐܒܘܗܘܢ ܕܦܢܝ ܘܕܘܪܣ ܡܦܠܛ ܡܢܝ ܗܘܐ ܗܘܦܝ ܒܟܝܘ ܐܣܪܝ ܗܟܢ ܐܦܢܝ ܕܡܫܟܚܘܣ ܣܡܐܦܪ

C_{40} f. 56 r

* ܦܣܘܩܐ ܫܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܟܠܗ ܐܘܣܟܡܐ ܘܕܘܪ̈ܐ ܘܢܘܗܪܗ ܕܣܗܪܐ.

ܦܘܫܩ ܡܣܬܟܠܢܘܬܗ ܢܘܗܪܢܝܬܐ ܕܣܗܪܐ ܒܫܘܡܠܝܐ ܕܫܘܡܠܝܗ ܡܢ ܫܡܫܐ. ܫܡܫ ܗܘ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܝܡܡܐ ܡܢܐ ܒܡܕܝܢܐ ܙܥܘܪܐ ܒܪܡܫ ܘܫܘܡܠܝܐ ܕܡܢܐ ܠܡܫܬܘܕܝܢܘܬܗ (1) * f. 56 v ܒܠܠܘ̈ܬܗ ܫܡܫܐ ܘܡܠܐܟ̈ܐ ܠܡܟܝܢܘܬܗ. ܘܡܢܐ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܡܬܚܙܝܐ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܦܠܓܘܬ ܐܣܟܡܗ ܗܘ ܕܠܣܗܪܐ ܫܡܫܐ. ܒܐܡܝܢܘ ܡܬܦܠܓܐ ܘܦܠܓܗ ܐܚܪܢܐ ܕܠܐ (2) ܗܘܐ ܠܘܩܒܠܗ ܒܡܕܡܘܬܗ ܡܩܘܐ. ܘܡܢ ܗܘܪܟܐ ܬܐܘܡ (3) ܣܗܪ̈ܐ ܦܪܘܫܐ ܕܙܘܪ̈ܟܝܗ ܒܐܣܟ̈ܡܐ ܣܗܪܐ ܡܫܬܟܚܝܢ. ܚܕ ܡܢ ܗܘ̈ܢ ܕܦܪܫ ܒܗ ܦܠܓܘ̈ܬܗ ܢܘܗܪܐ ܕܣܗܪܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܕܦܪܫ ܒܗ ܦܠܓܘ̈ܬܗ ܡܬܚܙܝܢܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ. ܘܬܪ̈ܝܗܘܢ ܣܗܪ̈ܐ ܗܠܝܢ ܒܫܘ̈ܚܠܦܝܗܘܢ ܡ̈ܬܚܙܝܢ. ܘܦܠܓܗ ܡ̈ܬܚܙܝܢܐ ܗܘ ܟܕ ܗܘ ܦܠܓܗ ܟܡܝܪܐ ܗܘܐ. ܒܝܕܥܬܗ ܢܘܗܪܐ ܕܠܘܩܒܠ ܫܡܫܐ ܠܐ ܗܘܐ ܗܦܝܟ ܠܘܬܢ. ܡܬܚܙܝܢ ܠܘܬ ܡܩܒܠܢܘ̈ܬܗ. ܒܪܡ ܦܠܓܗ ܡܬܚܙܝܢܐ ܗܘ ܟܕ ܗܘ ܦܠܓܗ ܢܗܝܪܐ ܗܘܐ. ܒܝܕܥܬܗ ܢܘܗܪܐ ܕܠܘܩܒܠ ܫܡܫܐ ܗܘܐ ܗܦܝܟ ܠܘܬܢ. ܘܡܚܕܐ ܒܡܕܝܢܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܫܡܫܐ ܐܦ ܡܢܗ ܢܗܝܪ.

ܘܡܥܪܒܐ ܕܫܘܡܠܝܐ ܡܫܡܫܘ ܦܣܩܝܢ ܠܣܬܪ̈ܐ ܣܗܪ̈ܐ ܬܐܘܡܘܗܝ ܦܪܘܫܐ. ܒܬܐܘܡܘܗܝ ܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܟܠܗ ܣܘܟܠܐ ܬܐܘܡܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܒܫܥܬ ܣܗܪܐ ܕܦܪܫ ܒܗ ܢܘܗܪܐ (4)

---

(1) Post titulum C habet : ܐܘ ܐܚܝ ܠܡܥܒܕܐ ܗܘ ܦܠܓܐ ܕܟܘܟܒܐ ܡܛܠ ܗܘ ܦܠܓܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܡܢ ܦܠܓܗ ܡܬܚܙܝܢܐ. ܘܐܚܝ ܕܪܟܐ ܗܘ ܦܠܓܐ ܕܟܘܟܒܐ ܕܢܘܦܩܐ ܒ ܒܫܡܫܐ ܡܢܝܐ ܒܪܡܫ ܘܫܘܡܠܝܐ ܕܡܢܐ ܠܡܫܬܘܕܝܢܘܬܗ Adduntur, quae desunt, in margine in C omisso ܟܠܗ et cum ܕܡܢܝ pro ܕܡܢܐ — (2) ܕܠܐ deest C — (3) ܬܐܘܡܝ B — (4) Hic adest figura semicirculi. Adsunt etiam infra figurae lunae crescentis et decrescentis; figurae illae omissae sunt in C

ܒܫܘܪܝܐ ܒܣܗܪܐ ܗܘ ܗܘ ܠܘܩܒܠܢ ܗܝܕܝܢ ܐܝܟ ܣܦܪܬܐ
ܬܪܝܢܝܐ ܡܬܚܙܐ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܕܡܢܘܬܐ ܦܠܓܬܐ ܕܡܢܗܪܐ ܡܬܚܙܝܐ
ܢܘܗܪܗ ܒܡܠܝܘܬܐ ܦܠܓܗ ܗܘ̈ ܕܟܠ ܠܗ ܗܟܢܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ

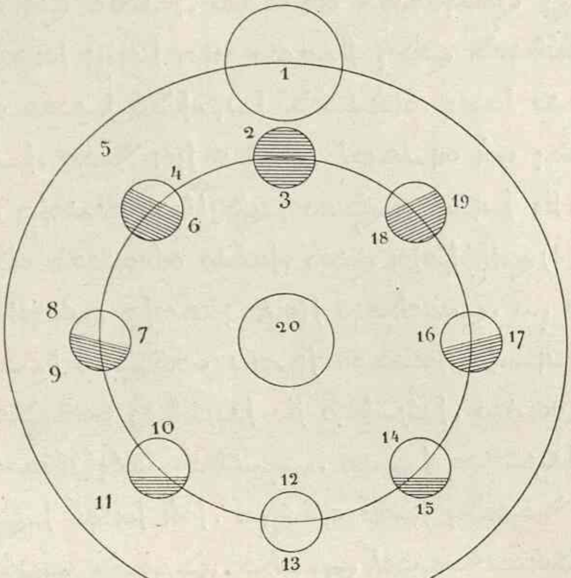

Fig. 13

1. ܫܡܫܐ — 2. ܣܘܢܘܕܘܣ — 3. ܣܗܪܐ ܒܪܡܫܐ ܥܠ ܐܘܪܚܗ ܡܥܪܒܝܐ — 4. ܣܗܪܐ ܒܪܡܫܐ ܠܡܥܪܒܐ ܡܢ ܡܨܥܬ ܫܡܫܐ — 5. ܓܘܢܝܐ ܚܕܝܬܐ — 6. ܓܘܢܝܐ ܚܕܝܬܐ — 7. ܬܪܒܘܥܘܗܝ ܩܕܡܝܐ — 8. ܓܘܢܝܐ ܬܪܝܢܝܬܐ — 9. ܣܗܪܐ ܒܪܡܫܐ ܠܡܕܢܚܐ ܡܢ ܡܨܥܬ ܫܡܫܐ — 10. ܓܘܢܝܐ ܬܠܝܬܝܬܐ — 11. ܣܗܪܐ ܒܪܡܫܐ ܡܨܥܬ ܫܡܫܐ — 12. ܦܢܣܝܠܝܢܘܣ — 13. ܣܗܪܐ ܒܪܡܫܐ ܥܠ ܐܘܪܚܗ ܡܕܢܚܝܐ — 14. ܓܘܢܝܐ ܬܠܝܬܝܬܐ — 15. ܣܗܪܐ ܒܨܦܪܐ ܠܡܥܪܒܐ ܡܢ ܡܨܥܬ ܫܡܫܐ — 16. ܓܘܢܝܐ ܬܪܝܢܝܬܐ. ܬܪܒܘܥܘܗܝ ܬܪܝܢܐ — 17. ܓܘܢܝܐ ܬܪܝܢܝܬܐ — 18. ܣܗܪܐ ܒܨܦܪܐ ܠܡܕܢܚܐ ܡܢ ܡܨܥܬ ܫܡܫܐ — 19. ܓܘܢܝܐ ܚܕܝܬܐ — 20. ܐܪܥܐ.

ܡܢ ܬܪܒܘܥܘܗ(1) ܥܠ ܦܢܝ̈ܬܐ ܕܡܕܢ̈ܚܐ ܘܡܥܪ̈ܒܐ. ܐܠܐ ܡܢ
ܬܪܒܘܥܘܗܝ ܩܕܡܝܐ ܘܒܬܪ ܬܪܝܢܐ. ܦܫܝܛܐ ܕܣܗܕܝܢ ܡܢ

---

(1) Sic

ܚܪ̈ܡܦܬܐ ܗܘܘ ܒܦܢܝܬ ܫܡܫܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܒܐܣܟܡܐ
ܛܒܥܢܝܐ ܡܬܚܙܝܐ ܢܗܘܪܗ ܕܗܒܐ. ܘܒܬܪ ܩܕܡܝܐ ܘܩܕܡ
f. 58 r ܠܐܘܝܐ ܦܫܝܛܐ ܕܣܚܡܦ ܡܢ ܫܘܪ̈ܬܐ ܗܘܘ* ܒܦܢܝܬ ܫܡܫܐ.
ܡܛܠ ܗܕܐ ܒܐܣܟܡܐ ܗܠܟܝܬܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܝܐ ܢܗܘܪܗ.
ܘܩܪܐ ܐܣܛܪܢܘܡܐ ܡܫܡܫܝܢ ܒܡܘܦܬܐ. ܐܦ ܒܟܠ ܕܡܬܪܣܦ
ܡܒܝܢܘ ܡܚܘܪܝܢܘ ܡܫܬܪܝܣ ܢܗܘܪܗ. ܘܒܟܠܐ ܕܦܪܥ ܠܗ
ܡܬܦܪܕܐ. ܒܬܪ ܫܒܝܪܘ ܗܘ ܕܒܥܝܢܐ (1) ܫܡܫܐ ܗܘܘ
ܕܢܚܒ ܒܐܘܪܚܗ. ܒܐܘܪܚ ܡܢ ܡܘܬܒܐ ܠܡܬܠܡܘܬܐ ܡܬܪܕܝܢܘ
ܘܡܢ ܡܬܠܡܘܬܐ ܠܡܘܬܒܐ ܡܕܢܚܗ.

ܡܟܘܢܐ ܐܣܟܡܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܠܐܘܩܝܬ ܢܗܘܪܐ ܘܡܟܣܪܗ.
ܘܗܐ ܪܡܙ ܒܫܠܬ ܘܪܝܬܐ ܐܦܣܘ ܘܣܝܡ (2) ܘܫܟܝܚ ܠܠܟܘܬܐ
ܡܣܟܡܝܢܐ ܕܒܟ̈ܪܝܐ ܒܪ̈ܘܣܝܡܬܐ.

C41 ܦܣܘܩܐ ܫܬܝܬܝܐ. ܡܛܠ ܡܬܟܣܝܢܘܬܐ ܕܫܡܫܐ.

ܕܟܡܐ ܗܘ ܗܘܝܢܐ ܫܟܝܪ ܡܢ ܢܗܘܪܐ ܫܡܫܐ ܗܘܝܢܐ
ܡܢ ܒܪܗ ܐܬܚܙܝ. ܒܝܘܡܝ ܗܘ ܫܡܫܐ ܕܐܡܪ ܗܘܐ. ܟܕ ܒܟܠ
ܫܡܫܐ ܠܚܕܝܢ ܡܬܡܟܪܝܢ. ܟܠܐ ܡܢܗ ܪܠܡܦܬܘܢ ܘܐܡܪ ܗܘ
ܕܚܫܘܟ ܡܬܚܙܐ ܠܝ. ܘܗܘ ܚܫܘܟܬܐ ܗܕܐ ܒܫܘܢܝܗ
ܡܬܚܫܟܢܝܬܐ ܕܒܦܢܝܬ ܐܬܪ ܢܘܗܪܐ ܚܫܘܟܐ. ܡܬܚܙܝܐ
ܒܐܣܟܡܐ. ܡܛܠ ܒܘܗ ܚܫܝܟܬܐ ܕܒܦܢܝܬ ܡܬܢܬܪܢ ܕܐܪܥܐ
ܡܚܫܟܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܟܠ ܚܫܘܟܐ ܕܒܫܪܒܟܣܝܣ ܡܫܝܢ
ܚܫܟܝܢ ܚܫܘܟܐ ܫܡܫܢܝܐ. ܟܕ ܚܫܘܟܐ ܟܕ ܟܣܝܐ ܫܡܫܐ
ܠܡܠܘܗܝ ܐܠܐ ܒܗܠܝܢ ܒܡܬܟܣܝܢܘܬܐ ܡܫܬܪܝܐ ܡܢ ܣܗܪܐ

---

(1) Quæ sequuntur desunt B usque ad. p. 88 l. 9. Item D — (2) ܪܡܙ ܡܚܘܝܢ ܣܝܡ C; figura illa 13 fol. 87 occupat in A

ܙܡܝܢܘ ܡܬܚܫܒܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܙܒܢܐ ܒܥܘܡܪܐ ܡܟܝܠ ܠܫܬܪܝܗܘܢ ܘܚܫܘܟܐ ܠܫܡܫܗܘܢ. ܘܒܥܘܡܪܐ ܐܚܪܢܐ ܠܐ.

ܘܗܘ̇ ܫܬܪܐ ܗܘܐ ܟܕ (1) ܗܘܐ ܟܣܝܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܠܥܘܕܪܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘ̇ܐ ܟܕ ܫܡܫܐ ܒܥܝܢܘܗܝ ܡܕܡ ܠܥܡܘܪܐ. ܟܕ ܘܐܦܢ ܠܐ ܚܙܐ ܗܘܐ ܦܬܐ ܕܗܘ ܩܘܡܗ ܕܐܢܫܐ ܗܘ̇ ܕܐܫܡܫ ܫܡܫܐ ܗܝ ܟܒܗ ܢܦܠ. ܘܟܠܗ ܫܡܫܐ ܚܫܘܟܐ ܡܚܘܐ. ܘܐܦ ܩܕܡ ܦܬܐ ܕܗܘ ܒܝܘܡܐ ܡܢ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܕܫܡܫܐ ܘܫܘܪܐ ܬܚܝܬ ܡܢ ܟܝ ܩܘܢܘܣ ܕܣܪܝܐ ܘܠܗ ܠܟܠܗ ܫܡܫܐ ܐܠܐ (2) ܠܡܕܡ ܡܢܗ ܡܬܚܫܟ. ܒܗܘ̇ * ܕܐܦ ܫܦܝܐ ܠܗܘܢ. f. 58 v ܢܦܩ ܒܟܠܗ ܒܩܘܢܘܣ (3) ܕܣܪܝܐ ܘܠܐ ܡܚܫܟ ܗܘ: ܐܦ (4) ܡܛܠ ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܢܦܩ ܐܦܠܐ ܡܚܫܟ. ܘܕܡܬܚܙܝܢ ܕܫܡܫܐ ܒܗ ܐܦܝܣܩܘܦܗ ܠܐܦܪܘܣܝܩܘܦܗ ܡܢ ܠܬܠܝܢ ܘܚܕܐ ܡܬܚܙܝܐ ܕܝܘܡܐ ܠܬܠܬܝܢ ܘܐܪܒܥ ܐܬܚܙܝ. ܘܗܘ (5) ܕܗܘܐ ܡܢ ܫܒܥܝܢ ܘܠܦܘܬ ܕܝܘܡܐ ܠܬܠܬܝܢ ܘܫܬ. ܒܝܘܡܝ ܡܢܠ ܕܐܬܪܘܗܝ ܕܡܬܚܙܝܢ ܫܦܝܐ ܡܬܚܙܝܢ ܟܠܗ ܫܡܫܐ ܚܫܘܟ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܫܡܫܗ ܒܐܬܪܐ. ܐܦ ܕܡܬܚܙܝܢ ܕܫܡܫܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܝ ܠܗ ܒܟܠܗ ܠܐ ܗܘܐ ܒܐܬܪܐ ܠܫܡܫܐ. ܐܠܐ ܘܩܘܪܩܣܐ (6) ܢܘܗܪܐ ܡܬܚܙܝܐ ܠܫܡܫܐ ܣܓܝ ܗܘܐ ܕܐܫܟܚܗ. ܐܦ ܕܡܬܚܙܝܢ ܕܗܘܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܝ. ܒܐܬܪܐ ܡܕܡ ܒܢܝܢ (7) ܒܝܘܡܐ ܘܠܐ ܡܬܢܨܚܐ ܗܘܐ ܠܫܡܫܐ ܦܫܝܛܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܕܒܬܪܘܗܝ ܫܡ ܫܬܐܐ ܡܫܡܫܝܢ ܘܐܡܪܝܢ. ܕܡܬܚܙܝܢ (8) ܕܟܠܗ ܩܘܢܘܣ ܕܣܪܝܐ ܢܦܠ ܗܘܐ ܡܬܚܫܟ ܒܝܘܡܗ ܡܢ ܐܦܝ ܫܡܫܐ ܕܗܝ ܡܢܗ ܫܦܝܐ. ܘܗܘ̇ܐ ܠܫܘܠܡ ܫܡܫܐ ܫܪܝ ܕܩܡܐ ܢܦܩ

---

(1) ܟܕ A B C — (2) ܐܠ C — (3) A C in marg. بالمخروط — (4) ܕܝܢ C — (5) ܘܗܘ B — (6) ܩܘܪܩܣܐ B — (7) B addit iterum ܡܕܡ — (8) ܕܡܬܚܙܝܘܗܝ C

ܕܛܠܠܐ. ܘܠܐ ܗ̇ܘܐ ܒܡܬܪܐ ܠܣܗܪܐ. ܘܟܕ ܣܗܪܐ ܒܪܘܡܗ ܢܦܩܐ
ܕܡܢ ܡܕܢܚܐ ܠܡܬܕܢܚܐ ܟܽܠܗ ܐܝܟ ܫܡܫܐ ܠܛܠܠܗ
ܡܕܢܚܝܐ ܕܫܡܫܐ ܠܡܥܪܒ ܡܬܚܫܒ. ܘܡܢ ܡܕܢܚܗ ܠܘܬ
ܡܥܪܒ ܕܝܠܗ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܐܫܟܚܢ ܡܬܚܘܝܢ ܐܚܪܢܐ ܣܗܕܘ.

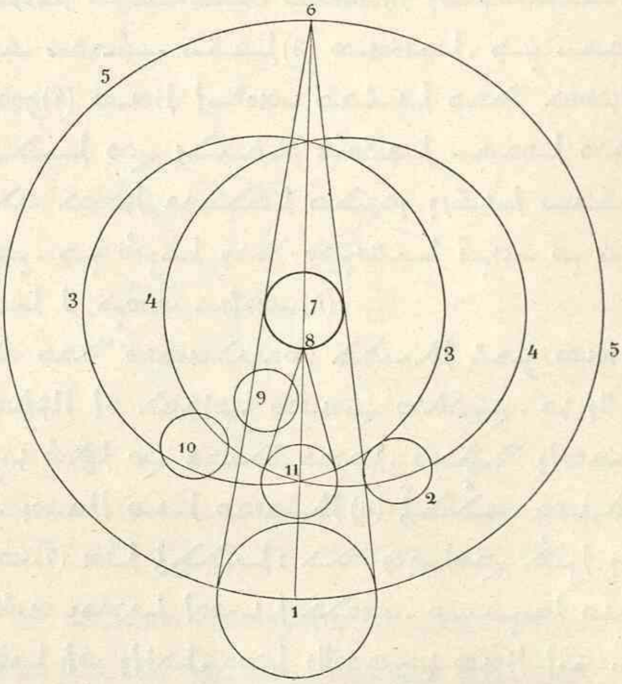

Fig. 14

1. ܫܡܫܐ — 2. ܣܗܪܐ ܟܕ ܥܐܠ ܒܩܘܢܘܣ ܕܛܠܐ ܘܠܐ ܡܚܫܟ ܠܫܡܫܐ — 3. ܡܘܙܠܬܐ ܙܠܝܡܬܐ ܕܣܗܪܐ — 4. ܡܘܙܠܬܐ ܕܙܘܕܝܩܐ ܣܗܪܐ — 5. ܡܘܙܠܬܐ ܕܫܡܫܐ — 6. ܪܫ ܩܘܢܘܣ ܕܠܘܩܒܠ ܫܡܫܐ — 7. ܩܢܛܪܘܢ ܕܐܪܥܐ — 8. ܪܫ ܩܘܢܘܣ ܕܣܗܪܐ ܟܕ ܕܡܐܬ ܣܗܪܐ ܥܠ ܐܦܝܗ ܕܐܪܥܐ — 9. ܣܗܪܐ ܠܦܠܓܘܬ ܐܣܦܝܪ ܫܡܫܐ ܡܚܫܟ — 10. ܣܗܪܐ ܟܕ ܥܐܠ ܒܩܘܢܘܣ ܕܛܠܐ ܐܦܠܐ ܡܚܫܟ ܠܫܡܫܐ.

---

* ܦܘܣܩܐ ܫܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܐܩܠܝܦܣܝܣ ܕܣܗܪܐ. C_{42}
ܕܡܢ ܫܡܫܐ ܡܩܒܠ ܢܘܗܪܐ ܣܗܪܐ. ܡܢ ܗܕܐ ܐܬܚܘܝ. f. 59 r
ܘܕܡܢܗ ܐܪܥܐ ܡܚܫܟܐ ܡܣܬܘܬܐ ܟܕ ܡܬܡܨܥܐ ܒܝܬ

ܫܡܫܐ ܠܗܘܐ ܟܘܠܝܠܐ ܡܢ ܗܘܐ ܢܗܘܐ. ܘܗܝܕܝܢ
ܒܚܝܠܬܐ ܒܡܗܘܬܐ ܘܡܬܠܡܚܘܐ(1). ܘܗܘ̈ ܣܡܘܟܘܬܐ ܗܕܐ * f. 59 v
ܒܦܫܘܛܝܢܘܣ ܣܠܡܬܐ ܕܠܦܘܬܐ ܦܝܠܛܪ̈ܘܣ ܕܐܪܒܥܐ
ܣܡܝܟܐ ܡܬܠܡܚܘܬܐ ܒܟܠܟܠܝܡܐ. ܘܕܠܡܬܠܡܚܢܘܬܐ ܠܦܘܬ
ܐܬܪ ܚܘܝܐ ܢܦܣܠܦܝܘ ܒܦܣܝܩܬܐ ܕܒܦܪܠܡܣܝܣ(2) ܠܐ
ܡܫܝܟ ܣܘܦܢ ܣܩܒܐ(3) ܫܘܪܝܐ. ܒܪ ܫܢܒܐ ܒܪ
ܦܝܦܘܣ(4) ܗܘܐ ܐܬܠܘܗܝ ܒܒܢܝܐ ܒܟܠ ܒܘܡܪܐ ܡܐ
ܕܡܬܦܠܓܢܐ ܡܢ ܪܬܢܘܬ ܫܡܫܐ ܣܡܘܟܐ ܡܬܠܡܚܐ.
ܘܡܣܟܦ ܒܘܡܪܐ ܦܣܠܦܐ ܒܠܚܘܕ ܕܪܩܝܥܐ ܣܦܩܝܢܐ
ܡܒܒܝܢ. ܒܪ ܡܪܝܐ ܕܟܠ ܡܕܒܪܢܐ ܢܝܚ ܒܪ ܫܡܥܘܢ.
ܘܡܒܪܒܢܐ ܠܐ ܕܝܡܘܣ ܚܐܘܗܝ(5).

ܘܠܐ ܒܟܠ ܦܫܘܛܝܢܘܬ ܠܚܡܬܐ ܫܟܝܚ ܗܘܐ. ܐܠܐ
ܒܪ ܒܡܬܝܪܐ ܐܘ ܠܦܘܪܒܐ ܡܢܝܘܣ ܡܬܠܡܝܢ. ܒܪ ܕܠܐ ܗܘ.
ܐܘ ܒܪܡܪ ܦܬܐ ܡܢ ܥܒܕܠ ܫܡܫܐ. ܘܡܬܠ ܕܐܣܦܪܢܝܐ
ܐܪܒܐ. ܕܡܒܬܐ ܡܢܐ ܡܘܢܘܣܬܐ(6) ܬܠܡܘ. ܘܡܢܬܪܘܢ
ܕܡܘܢܘܣ(7) ܗܘܐ ܬܠܡܝܐ: ܒܟܠ ܪܘܕܝܦܘܢ ܚܪܐ ܕܢܗܘܐ
ܡܪܐ ܗܘܘ ܕܫܡܫܐ ܐܡܝܢܐ ܒܠܗܘܢ. ܘܡܣܕܪܬܐ ܡܢܬܪܘܢ
ܕܡܠܦܩܬܐ ܐܦ ܕܐܪܒܐ. ܘܡܐ ܕܠܐܣܦܪ ܗܘܐ ܐܝܟ ܣܘܕܪܐ
ܕܦܘܣ ܒܬܪܝܘ ܠܦܘܢܘܣ ܬܠܡܝܐ ܡܒܟܠ ܐܝܟ ܣܘܕܪܐ
ܦܪܠܡܝܐ ܠܒܢ ܬܠܡܠܐ(8) ܕܣܕܪ ܬܠܡܠܐ ܡܬܠܡܪܐ ܗܘܐ.
ܒܝܕܝ ܐܝ ܦܠܝ ܗܘܐ ܒܦܫܘܛܝܢܘܬ ܡܬܡܪ ܡܢ
ܬܐܡܢ ܦܠܛܝܣ ܕܡܬܠܡܕܘ ܕܗܘܐ ܘܕܣܕܪ ܬܠܡܠܐ ܠܐ ܫܟܝܚ
ܗܘܐ. ܘܐܝ ܦܫܐ ܠܟܘܢ ܟܦ ܗܘܐ ܒܣܕܪ ܬܠܡܠܐ ܡܢ

---

(1) ܡܬܠܡܝܢܐ B — (2) ܕܦܪܠܡܣܝܣ B — (3) ܣܩܒܐ A et ܣܩܒܐ ܫܘܪܝܐ B —
(4) ܦܝܦܘܣ C — (5) ܚܐܘܗܝ A (6) ܡܘܢܘܣܬܐ B — (7) ܘܡܘܢܘܣ C — (8) ܒܢ ܬܠܡܠܐ B

ܠܒܪ ܘܠܐ ܚܫܟ. ܐܘ ܟܡܐ ܠܦܠܓܘܬܐ ܕܡܬܢܗܪܝܢ ܕܣܗܪܐ
ܦܠܓܐ ܕܡܬܢܗܪܘܬܐ ܗܘܐ ܚܫܟ. ܐܘ ܟܡܐ ܠܡܠܝܘܬܐ
ܕܦܠܓܘܬܐ ܕܡܬܢܗܪܝܢ ܕܣܗܪܐ ܠܘܬ ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܬܢܗܪܝܢ
ܕܗܘܐ. ܟܠܗ ܗܘܐ ܚܫܟ. ܘܚܫܟ ܟܕ ܡܛܐ ܕܣܗܪܐ ܡܢ
ܟܠܗ ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܫܡܫܐ ܟܘܠܗ (1). ܐܘ ܟܕ ܡܛܐ ܗܘ ܦܠܓܗ

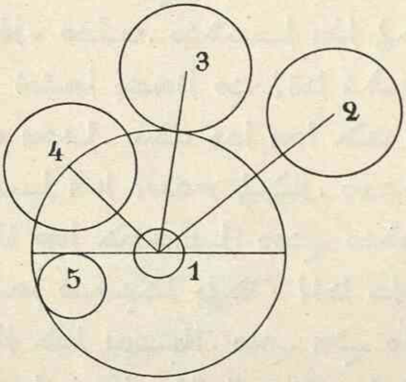

Fig. 15

1. ܦܠܟܐ ܕܚܕܪ ܡܢ ܡܠܝܘܬܐ — 2. ܦܠܟܐ ܡܠܝܐ ܡܢ ܐܪܥ ܦܫܝܛܐ — 3. ܦܠܟܐ ܕܗܘܐ ܠܡܠܝܐ ܦܫܝܛܐ
4. ܦܠܟܐ ܕܗܘܐ ܠܦܠܓܘܬܐ ܕܕܡܬܢܗܪܝܢ ܕܬܠܬܐ — 5. ܦܠܟܐ ܕܗܘܐ ܠܡܠܝܘܬܐ.

ܡܢ ܡܠܝܘܬܐ ܕܐܡܝܪܐ. ܚܫܟ ܟܠܗ ܘܡܬܟܠܝܐ ܐܦ ܡܫܟܢܗ
ܐܝܟ ܟܡܝܘܬܐ ܕܚܘܪܘܬܐ. ܘܐܣܟ ܚܫܟܐ ܗܘܝܢܐ * f. 60 r
ܒܪܘܚܫܗ ܡܢ ܡܢ ܐܢܬܘܬܗ ܘܡܬܦܪܫܝܢ ܡܢ
ܡܫܘܚܬܐ ܐܣܝܘܬܐ. ܟܢܘܫ ܕܡܚܫܟܐ ܕܐܪܥ ܦܢܝܢ ܕܡܬܢܗܪ
ܕܗܘܐ ܘܬܠܠ ܐܝܟ ܗܝܕܝܢ ܦܢܝܢ ܗܘܝܐ. ܟܠܗ ܚܙܐ ܡܗܘܐ
ܘܠܟ ܡܬܡܠܝܐ. ܟܕ ܦܠܓܗ ܕܡܬܢܗܪ ܕܗܘܐ ܗܟܢܫܐ (2)

---

(1) In marg. A C ܘܩܕܡ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܕܣܗܪܐ ܡܠܝܐ ܘܡܢܗ ܡܢ ܡܠܝܘܬܐ ܕܚܙܝܐ, ܬܠܬܐ ܗܘ ܕܠܐ ܐܬܡܠܝ ܗܘ ܠܘܬ ܟܕ ܟܕ ܣܗܪܐ ܕܦܠܓܐ ܕܕܡܬܢܗܪܝܢ ܕܗܘܝܐ ܡܢ — ܗܘ ܘܬܠܬܐ ܠܟܠܐ ܕܡܬܢܗܪ ܡܬܟܣܝܐ ܡܫܟܚܐ ܐܝܟ ܘܐܡܝܪ ܟܡܫܟܚ ܗܘ ܕܬܦܩܘܬܐ
(2) ܡܟܣܝܢܘܬܐ C

ܡܛܝܒܬܐ ܗܝ. ܘܕܛܠܝܐ ܐܪܒܥܝܢ ܥܡܗ. ܟܕ ܢܗܘܝ ܫܡܥ ܟܛܠܝܐ ܘܠܐ ܚܟܝܡ. ܘܟܕ(1) ܡܬܐܡܪ ܡܢ ܗܘܢ ܠܐ ܫܡܥ ܐܦܠܐ ܚܟܝܡ. ܘܡܢ ܗܘ ܕܒܥܠܡܐ ܕܡܬܐܡܪ ܢܣܝܣ ܡܢ ܐܝܟܐ ܫܒܪܐ ܒܪܡܙ ܒܣܘܟܠܗ ܒܗܕܐ ܡܬܠܡܝܕܐ ܕܒܬܠܡܝܕܘܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܕܡܢ ܐܝܟܐ ܡܬܠܡܕܝܢ ܛܠܝܐ.

ܘܡܢ ܗܕܐ ܠܘܬ ܡܬܠܡܝܕܐ ܕܗܘ ܡܢ ܐܝܟܐ ܡܬܒܥܐ. ܟܕ ܟܠܗ ܝܕܥ ܗܘܐ* ܡܢܗ. ܡܬܠܡܝܕܐ ܗܘܐ ܛܠܝܐ ܒܪܘܚܐ. f. 60 v ܘܠܬܠܡܝܕܘܬܐ(2) ܪܘܚܢܝܐ ܕܫܒܪܐ ܡܢ ܐܝܟܐ ܡܬܠܡܝܕܘܬܐ ܒܥܠܬܐ ܢܦܫܐ ܗܘܬ. ܘܗܘܐ ܠܗ ܗܘܢܐ. ܘܟܠܗ ܫܘܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܐܘܪܚ ܫܡܝܐ ܠܐܘܪܚܐ. ܡܕܪܘܫܬܐ ܗܘܬ ܐܝܟ ܛܠܠ. ܘܒܟܠܗܘܢ ܪܘܚܢܐ ܫܦܐ ܗܘܐ ܒܥܠܬܐ ܘܗܘܐ ܠܗ ܗܘܢܐ. ܘܡܢ ܡܬܠܡܝܕܘܬܐ ܛܠܠ ܒܬܠܡܝܕܘܬܐ ܪܘܚܢܝܐ ܡܬܠܡܝܕܐ ܕܛܠܠ* ܐܝܟ ܕܐܣܟܡ ܡܫܡܫܢ C 43 ܗܘ ܕܡܬܠܡܬܐ ܟܠܗ ܢܦܫܬܐ. ܘܡܢ ܗܘܢ ܡܬܠܡܝܕܐ ܠܘܬ ܕܝܕܥ ܡܢ ܐܝܟܐ ܫܒܪܐ. ܘܐܠܐ ܠܐ ܡܫܬܪܘ ܛܠܠܘ ܗܘ ܕܝܕܥ ܡܢܗ ܙܢܝ ܫܡܥܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܐ ܒܪܘܚܗ ܢܦܫܐ ܕܡܢ ܡܟܪܙܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ ܒܝܘܡ ܛܠܠ ܝܘܡܗ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܦܩ ܡܟܪܙܐ ܠܡܫܡܥ. ܘܡܢ ܝܘܡܗ ܡܕܝܢܬܐ ܠܘܬ ܡܟܪܙܐ ܕܒܪܘܚܗ ܘܟܠ ܚܕ ܡܢ ܕܡܬܠܡܕܢܘ ܕܦܪܘܫܐ ܘܕܝܘܡܐ ܠܐܬܪܐܟܝܬ ܡܫܡܫܝ ܦܩܘܕܬܐ ܕܪܒܢܘܬܐ ܡܬܟܬܒܢ ܡܬܦܠܛܝܢ. ܗܟܢܐ ܠܘܬ ܡܬܬܢܝܚܘܬܗܘܢ(3). ܘܙܒܢܬܐ ܕܡܬܚܫܚܢܘܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܡܬܟܬܝܢ(4) ܘܡܬܬܢܝܚܢܘܬܐ ܡܫܡܫܬܐ(5).

ܘܡܢ ܗܢܐ ܐܫܟܚܢܐ ܡܬܚܫܒܬܐ ܐܡܝܢܘܬܐ ܫܡܥܗ ܕܫܡܝܐ. ܫܪܝ ܘܫܪܝ ܘܫܡܥ ܠܟܠ ܠܥܡܐ ܕܫܡܝܐ ܘܕܡܠ ܠܥܡܡܐ

---

(1) ܘܟܕ B — (2) ܠܬܠܡܝܕܘܬܐ C — (3) ܗܢܝ B et ܘܡܬܚܣܢܘܬܐ C — (4) ܡܬܟܠܝܢ B — (5) ܡܫܡܫܢܘܬܐ A

ܗܘܝܐ ܒܨܝܪܬܐ ܕܪܘܚܐ ܐܝܟ ܢܥܡܪ ܕܠܐ ܒܡܠܠܬܐ. ܡܬܚܙܝܐ
f. 61 r ܠܗ ܕܠܐ ܗܘ ܘܗܘܐ(1) ܐܝܟ*.

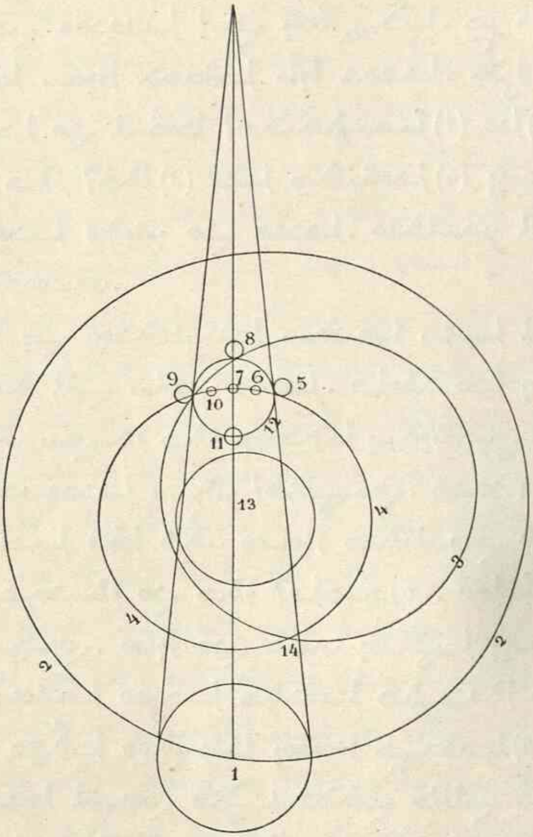

Fig. 16

1. ܫܡܫܐ — 2. ܡܕܘܪܬܐ ܕܫܡܫܐ — 3. ܡܕܘܪܬܐ ܕܙܘܥܗ ܕܣܗܪܐ — 4. ܡܕܘܪܬܐ ܕܡܫܚܠܦܬܐ ܕܣܗܪܐ — 5. ܣܗܪܐ ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܐ ܠܗ ܕܫܡܫܐ — 6. ܣܗܪܐ ܕܡܠܐ ܒܟܠܗ ܒܡܐܪܐ — 7. ܣܗܪܐ ܒܡܨܥܬܐ ܚܫܟܐ ܒܡܛܠܬܐ — 8. ܣܗܪܐ ܦܠܓܗ ܒܚܘܪܐ ܦܠܓܐ ܘܦܠܓܗ ܚܫܟ — 9. ܣܗܪܐ ܡܫܪܐ ܠܡܬܚܫܟ — 10. ܣܗܪܐ ܒܚܘܪܐ ܚܫܟܐ — 11. ܣܗܪܐ ܕܚܫܟ ܦܠܓܗ — 12. ܚܘܪ ܦܠܓܐ — 13. ܐܪܥܐ — 14. ܡܛܠܬܐ.

---

(1) B ܘܠܐ ܗܘܐ

ܦܘܫܩܐ ܬܚܝܢܝܐ. ܡܛܠ ܡܕܘܼܢܝܐ ܙܒܢܐ ܕܟܽܠܗ ܬܪܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܦܩ̈ܘܕܝܐ.

ܡܠܡܕܢܘܬܐ ܡܠܡܕܢܝܬܐ ܕܫܠܛܐ ܡܬ̈ܚܐ ܫܢܬܐ ܒܟܠ ܬܪܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܦܩ̈ܘܕܝܐ ܐܝܟ ܕܗܘ̈ ܙܒܢܐ. ܟܕ ܗܟܝܠ ܡܬ̈ܚܐ ܡܢ ܦܠܓܘܬ ܚܘܕܪܐ ܠܫܘܪܝܐ *ܕܘ̈ܪܐ ܫܢܝܐ. ܗܟܝܠ ܕܒܬܪܝܢܐ ܕܗܘ̈ ܬܚܘܡܐ ܡܢ ܬܚܘܡܐ ܐܡܦܛܘܪܝܬܐ (1) ܡܢܐ (2) ܕܫܒܩ ܠܥܡܘܕ. ܒܬܪ ܗܟܝܠ (3) ܡܬ̈ܚܐ ܒܬܚܘܡܐ (4) ܕܕܡܠܛܪܡܣ ܠܗܘ̇ ܥܕܡܐ ܕܠܕܪܝܢ ܡܢ ܫܢܝܐ. ܘܠܬܚܘܡ ܬܚܝܢܝܐ ܠܝ ܟܝܢܐ ܦܪܟܣܝܣ. f. 61 v

ܡܕܝܢܐ ܕܝܢ ܘܡܠܡܕܢܘܬܐ ܚܡܫܝܢ ܡܬ̈ܚܐ ܬܘܒ ܒܪܝܟ ܪܘ̈ܚܐ ܒܟܠ ܬܪܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܫܢܝܐ. ܒܬܘܟܠ ܡܢܐ ܕܡܫܬܘܕܥ ܫܘܪܝܐ ܚܕ̈ܝܢ ܚܘܝܬܐ ܒܬܪ ܫܘܡܠܝܐ ܕܚܘܕܪ̈ܘܗܝ ܓܡܝܪܐ (5). ܘܡܫܬܪܪܝܢ ܫܢܝܐ ܚܕ̈ܝܢ ܐܦܪܘܣܝܣ. ܡܢܟ ܗܘܝܢ ܬܘܒ ܗܟܝܠ ܕܓܪܒܝܐ ܠܗ̇ܝ ܦܠܓܗ̇ ܫܢܝܐ ܒܬܪ̈ܬܝܢ ܫܘܠܡܗ. ܒܬܘܟܠ ܒܦܘܡܝܬܐ ܡܢ ܒܬܪ ܐܝܟܡܐ. ܘܡܬܚܫܒ ܦܢܝܢ ܦܠܓܘܬܗܝܢ. ܘܗܕܐ ܟܕ ܒܗܘ̇ ܕܦܠܓܐ ܕܕܡܬܚܙܐ ܕܫܢܬܐ ܒܪܘܚܐ ܡܕܒܪܢܐ ܫܒܥܝܢ ܬܚܘܡܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܬܡܢܝܐ. ܘܦܠܓܐ ܡܬܚܫܒܐ ܕܫܢܬܐ ܓܘܦܘܬܐ (6) ܫܢܝܐ. ܐܝܟ ܒܢܝܢܐ ܬܡܢܝܐ ܦܠܓܐ ܬܠܬܝܢ ܘܬܪܝܢ ܬܚܘܡܐ ܡܫܬܪܝܢ ܬܡܢܝܐ ܙܘܓ ܕܫܢܬܐ. ܘܪܘܚܡܐ (7) ܕܡܢ ܬܚܘܡܐ ܠܫܢܬܐ ܗܢܐ ܦܠܓܐ ܫܠ ܡܕܘܢ ܘܬܪܬܝܢ ܬܚܘܡܐ ܐܝܟܘܬܗ. ܐܝܟ ܕܡܘܕܥ ܦܘܚܡܐ (8) ܗܘ̇ ܕܐܫܟܚ ܪܒܐ ܦܬܟܡܘܢܐ ܡܢ ܐܡܪ. ܕܦܘܚܡ ܪܘܚܡܐ (9) ܠܗܝ ܦܠܓܐ ܐܝܟ ܦܘܚܡ

---

(1) ܐܡܦܛܘܪܝܐ C — (2) ܡܢ C — (3) ܗܟܐ B C — (4) ܒܬܚܘܡܐ AB — (5) ܓܡܝܪܐ C — (6) ܓܘܦܘܬܐ B — (7) ܘܪ̈ܘܚܡܐ C — (8) ܦܘ̈ܚܡܐ C — (9) ܪ̈ܘܚܡܐ C

ܚܕܥܣܪ ܘܦܠܓܐ ܠܟܠ ܚܕ. ܒܝܘܡܝ ܒܥܒܐ ܢܗܘܪܝܐ ܒܓܡܪ:
ܡܢ ܦܠܓܗ ܚܘܪܐ ܒܐܒܥܐ ܕܙܘܚܐ ܕܐܡܝܪ ܐܪܘܦ ܕܢܗܘܐ.
ܒܬܪ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܘܡܪܩܘܣ ܡܫܬܒܗܪܘܢ. ܒܐܫܒܥ ܡܠܬܐ
ܘܥܠܡܝܢ ܘܥܡܗ ܡܕܘܪܐ ܘܠܟܠܗܝܢ ܘܥܡܗ (1) ܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܘܙܕܩܐ
C44 * ܡܥܡܘܚܪܐ ܠܫܘܪܐ (2) (ܦܓܡܢܐ (3)) ܒܚܡܫܐ ܦܬܚܝܢ ܙܘܕܩܐ
f. 62 r ܒܬܪ ܚܘܪܬܐ ܡܥܩܒܬܢܐ ܡܬܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܠܥܒ ܡܕܘܪܐ *
ܘܚܡܫ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܐܬܩܘܝܘ. ܘܡܠܟܐ ܕܒܓܡܪ ܗܘ ܙܡܢܐ ܗܘܐ
ܡܢ ܒܟܦ ܢܘܗܪܐ ܒܬܘܟܠܐ ܡܕܘܪܐ ܘܠܟܠܗܝܢ ܘܚܕܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ.
ܠܟܠܐ (4) ܡܢ ܐܚܘܗܝ ܚܥܒܐ ܕܦܓܡܪ ܡܫܬܒܗܪܘܢ. ܒܬܪܬܝܢ
ܡܕܘܪܐ ܘܠܥܒܫܪܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܬܒܪܟ ܡܢ ܫܘܪܐ ܫܡܥܐ.
ܒܪ ܕܐܪܒܥܝܢ ܘܐܡܒܠܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܐܬܩܘܝܘ ܦܠܓܐ. ܘܡܢ ܡܠܟܐ (5)
ܡܢ ܦܠܓܗ ܓܡܘܦܘܬܐ (6) ܠܐ ܫܒܩ ܫܡܥܐ. ܐܠܐ ܒܬܪ ܦܪܛܝܢܩܣ
ܕܡܠܟ ܡܢ ܐܪܒܥܝܢ ܘܚܡܫ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܬܒܚܝܢܐ ܠܫܘܪܐ.
ܗܘܐ ܓܡܪ ܠܟܐ ܪܘܕܡܝܘܣ (7) ܐܬܪ ܫܡܥܐ ܠܐܡܥܘܒܝ ܡܬܒܚܪܢܝܬܐ
ܕܫܘܪܐ ܡܫܪܝܐ ܘܐܣܬܐܘܗܝ ܠܗ ܡܬܠܐ ܕܢܫܬܪܝܘܗܝ. ܘܡܠܟܐ
ܕܡܓܡܪ ܡܢ ܒܡܬܪܐ ܠܐ ܫܡܪ ܡܥܬܒܚܐ ܠܫܘܪܐ ܒܬܠܡܘ
ܠܡܒܢܝܐ ܒܐܡܬܐ ܒܬܪ ܦܓܡܫܬܒܗܪܘܢ ܘܡܓܡܪ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ
ܦܪܛܝܢܩܣ ܕܦܠܐ ܕܦܓܡܐ ܠܐܪܒܥܝܢ ܘܚܡܫ ܡܫܝܚܝܘܬܐ.
ܘܒܥܠܡܬܐ ܦܓܡܢܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܡܬܦܪܣܝܢ (8) ܒܚܡܫܐ ܦܓܡܢܐ
ܒܫܢܝ ܘܥܡܗ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܐܫܬܒܚܬ ܒܒܬܘܠܬܐ. ܘܒܬܪܘܡܝܐ
ܒܫܢܝ ܘܐܪܬܝ ܒܓܘܠܐ. ܘܒܢܝܫܘܬܐ ܠܐܪܬܝܘܗܝ ܐܪܒܥܝܢ
ܘܥܡܗ ܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܘܒܥܠܡܬܐ ܫܡܥܝܢܐ ܒܡܥܩܒܢܐ
ܕܒܪܫܬܐܢܫ ܢܘܪܐ ܚܡܫܝܢ ܘܐܡܒܠܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܐܫܬܒܚܬ.

---

(1) ܘܥܡܗ C — (2) ܕܫܘܪܐ C — (3) deest B — (4) ܠܟܠ B — (5) ܡܠܟܐ AB — (6) ܓܡܘܦܘܬܐ C — (7) ܐܘܪܫܠܡ C — (8) ܕܡܬܦܪܣܝܢ C

ܒܐܠܐܝܬ ܐܬܦܪܢܣ ܕܒܟܠܗ̇ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܫܒܚܬܐ (1) ܡܬܗܦܟܢܘܬܐ
ܕܚܡܫܐ ܡܬ̈ܚܝܢ ܒܗ̇ ܠܐܦܝ ܣܘ̈ܩܒܠ ܫܡܫܐ. ܡܬܗܦܟܢܐ
ܒܥܠܡܐ ܒܪܡ ܓܪܒܝܝܐ. ܘܡܫܘܚ̈ (2) ܫܘܪܐ ܠܫܘܪ̈ܝܗܘܢ ܫܡܫܐ
ܐܟܙܐ ܕܢܦܩ ܚܘܪܒܐ. ܕܐܦ ܠܟܠ ܡܢ ܐܣܘܦ ܣܥܕܐ ܒܗܛܘܣܐ
ܕܠܐ ܡܗܘܝܢܐ ܒܡܬܘ ܦܪܠܟܣܝܣ ܢܛܘܪ ܡܢ ܫܘܪܐ ܫܡܫܐ
ܘܠܐ ܢܣܒܝܢ.

ܡܕܝܢ ܕܝܢ ܡܬܗܦܟܢܘܬܐ ܥܒܕܐ ܡܬ̈ܚܝܐ ܒܪܡ ܓܒ̈ܘܬܐ ܕܟܘܟܒܝ
ܡܫܬܠܪܘܢ ܫܘܪܐ * ܘܡܫܬܠܘܚ ܫܡܫܐ ܒܗ̇ ܠܐܦܝ ܣܘ̈ܩܒܠ f. 62 v
ܫܡܫܐ. ܗܟܢܐ ܒܦܠ̈ܓܐ ܓܪ̈ܒܝܝܐ ܕܫܘܪܐ: ܒܗܘܿ ܕܦܠܓܐ
ܡܬܚܝܢܐ ܕܫܘܪܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܠܟ̈ܠܗܝܢ ܘܠܐܦܝ ܡܫܬ̈ܢܝܬܐ
ܡܫܬܪܝܢ ܠܐܬܝܚܝܬܐ ܐܠܗܘ̈ܗܝ. ܘܪܘܚܩܐ (3) ܕܟ̈ܠܗ ܒܗܘ ܫܒ
ܡܘܬܒ ܘܠܐܠܒܫܬܐ ܡܫܬ̈ܢܝܬܐ ܐܠܗܘ̈ܗܝ. ܘܡܫܦܠ ܕܪܒ ܡܢ
ܦܠܓܘ ܚܘܪܐ ܠܐܠܒܫܐ ܕܪܘܚܫܐ ܗܘܐ. ܒܠܐܡܕ ܗܘ̈ ܕܡܬܪܡ
ܡܬܐܠܒܫܝܢ ܒܡܢ ܗܘ̈ ܕܒܠܐ ܐܬܚܫܒܝܢ ܡܬܐ ܘܠܐܒܫܝܢ
ܘܠܐܝܠܝܢ ܡܬ̈ܩܢ ܘܡܫܬܪܝܢ ܘܐܝܟܢ ܡܫܬܢܝܬܐ ܙܪܩ ܕܢܗܘܐ.
ܘܙܕܩ ܡܫܬܪܘܒܐ ܕܫܘܪܐ ܒܥܒܕܐ ܡܬ̈ܚܝܢ ܒܪܡ ܓܒ̈ܘܬܐ ܒܠܐ ܣܓܝܐܐ
ܡܬܩܒܠܢܐ. ܡܠܝܢ ܘܐܡܪܝܢ ܡܬܘ̈ܬܐ ܘܐܝܟܢ ܡܥܒܕ
ܡܫܬܢܝܬܐ ܐܠܗܘ̈ܗܝ. ܘܡܬܠܐ ܕܐܡܪ ܗܘ̈ ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܡܢ
ܒܦܠܐ ܗܘ̈ ܪܒܐ ܒܦܠܓܒܫܬܐ ܡܬܘ̈ܬܐ ܘܡܫܬܪܝܢ ܘܠܟܠ
ܡܫܬܢܝܬܐ ܠܗܘܠ ܡܢ ܐܣܘܦ ܣܥܕܐ ܕܒܠܐ ܐܝܟܢܘܬܗ
ܒܡܫܪ ܡܬܘ̈ܬܐ ܘܡܚܕܫܬܐ ܡܫܬܢܝܬܐ. ܡܬܢܛܪ ܡܢ ܫܘܪܐ
ܫܡܫܐ. ܒܪ ܕܚܕܐ ܡܬܘܪܐ ܡܫܬܪܝܢ ܘܣܡܟ ܡܫܬܢܝܬܐ ܐܠܗܘ̈ܗܝ
ܦܠܓܐ. ܡܢ ܡܠܐܡܪ ܗܘ̈ ܡܢ ܦܠܓ ܡܫܬܘܬܐ (4) ܠܐ ܢܫܪ ܫܡܫܐ.
ܐܠܐ ܒܪ ܦܪܠܟܣܝܣ ܕܡܐܡܪܐ ܡܢ ܚܕܐ ܡܬܘܪܐ ܡܫܬܪܝܢ

---

(1) ܕܡܫܒܚܬܐ B — (2) ܡܫܘܚ̈ B — (3) ܪܘܚܡܐ C — (4) ܡܫܬܘܬܐ A

ܘܣܓܝ ܡܗܝܡܢܬܐ ܡܬܒܝܢܝܬܐ ܟܫܘܪܐ. ܗܘܬ ܓܝܪ ܟܠܗ
ܙܘܕܝܩܘܬܗ ܐܦ ܫܡܫܐ ܠܩܕ̈ܝܫܐ ܡܬܦܪܢܣܢܝܬܐ ܕܗܘܬ
ܡܫܲܡܫܬܐ: ܕܟܠܗܘܢ ܐܚܝܗܘܢ ܘܫܡܠܝܗܘܢ. ܘܡܛܠ
ܕܥܒܝܕ ܡܢ ܒܢ̈ܫܐ ܠܐ ܫܟܝܚ ܡܥܠܝܢܐ ܟܫܘܪܐ ܒܥܠܬܗ
ܠܡܣܟܢܐ ܦܪܢܣܗܘܢ ܕܐܝܟ ܗܕܐ. ܘܒܪܘܕܘܣ ܚܪ̈ܬܐ ܒܐܘܠܗ
ܒܥܢܝܢܐ ܪܘܚܢܝܐ ܒܣܘܥܪܐ ܩܕܡܝܐ ܒܬ̈ܘܠܬܐ. ܐܪܥܝܬ ܥܡܗ * f. 63 r
ܡܗ̈ܝܡܢܬܐ ܐܚܘܬܗ. ܘܡܬܪܥܝܢܐ ܒܟܠܗܝܢ ܐܚ̈ܘܬܗܝܢ.
ܘܡܣܝܥܢܐ ܠܐܪ̈ܡܠܬܗܝܢ ܡܠܬ̈ܝ ܡܢ ܚܕܐ ܡܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܐ ܘܣܓܝ
ܡܗ̈ܝܡܢܬܐ* ܒܥܠܗ ܡܗ̈ܝܡܢܬܐ. ܘܡܫܲܡܫܬܐ ܕܢܦ̈ܫܬܗܝܢ ܡܢ C_{45}
ܗܠܐ ܡܠܟ ܡܢ ܗܕܐ ܡܬܟܬܪܐ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܐܙܕܗܪܬ ܕܒܟܠܗܘܢ
ܡܥܩ̈ܒܬܐ ܕܢܨܚܢܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܪܘܚܢܝܐ ܡܘܬܪܐ ܗܘ
ܡܬܡܪܚܢܘܬܐ ܕܥܡܠܡܘܬܐ ܚ̈ܝܝܐ ܙܟܘܬܐ ܒܟܠ ܐܪܝܢ ܣܩܘ̈ܒ
ܫܡܫܐ. ܡܐ ܕܢ̈ܨܚܢܐ ܢܗܪܐ ܦܠܐ ܗܘܬ. ܘܡܛܠ ܕܬܡܝܡܘܬܐ
ܡܢܗ. ܒܐܝܟ ܒܟܠܡܐ ܘܐܪܝܐ ܘܫܠܝܐ ܘܠܐ ܫܟܝܚ.
ܘܫܘܪ̈ܪܐ ܗܘܬ ܘܦܘܫ ܫܡܫܐ ܡܬܒܥܐ ܗܘܝܐ. ܒܬܪ
ܕܐܘܦܝܐ ܒܬܪ ܡܦܩܬܐ ܕܫܡܫܐ ܘܡܬܪܣܝܢܘܬܗ ܡܢ ܐܣܘܪ
ܫܡܝܐ ܒܟܦ ܢܗܘܐ ܡܬܕܪܟ ܡܢ ܗܘܬ.

ܠܐ ܕܝܢ ܡܘܪܐ ܡܬܡܪܚܢܘܬܐ ܚܕ ܡܪܝܐ ܒܟܠ ܐܪܝܢ ܣܩܘ̈ܒ
ܫܡܫܐ. ܐܦ ܙܟܘܬܐ ܢܗܪܐ ܗܘ ܡܪܝܐ ܡܣܝܒܪܐ. ܘܪܘ̈ܪܒܐ ܓܒ
ܗ̈ܘܝ ܠܣܥܪܐ ܐܡܗ̈ܬܝܬܐ ܐܝܟ ܡܗܪܬܐ (1) ܘܡܠܐܘ.
ܒܗܘ ܕܙܒܢܐ ܡܫܪܘܬܐ ܕܦܠܚܐ ܠܫܘܪܐ ܒܝܕ ܡܪܝܐ ܒܫܪܝ
ܘܐܟܠ ܡܘܬܐ ܘܐܪܥܐ ܒܫܪܐ ܡܗ̈ܝܡܢܬܐ ܐܠܗܘܢ. ܘܦܠܚܘ
ܟܘܠܗ ܦܘܣܩܐ ܕܐܡܝܪ ܠܐܪܥܐ ܡܘܬܐ ܘܐܟܠܝܢ ܘܐܟܠ
ܡܗ̈ܝܡܢܬܐ ܐܠܗܘܢ. ܘܐܣܝܪ ܫܡܝܐ ܠܡܣܟܢܐ ܕܐܡܪ ܪܒ.

---

(1) ܡܗ̈ܪܬܐ AB

ܠܐܦ̈ܝܐ ܡܕܘܪ̈ܗ ܡܬܚܙܝܢ ܘܐܙܠܝܢ ܡܫܬܢܝܬܐ ܐܬܠܘܗܝ. ܘܦܬܠܗ
ܐܘܪܚܝܢ ܘܣܒܪܐ ܡܫܝܢܬܐ(1) ܘܠܘܩܒܠܐ ܐܬܠܘܗܝ. ܘܓܪܒܝܐ
ܕܬܡܢ ܙܘ ܡܥܒܥܒܬܐ ܡܕܘܪ̈ܗ ܘܐܘܪܚܝܢ ܘܣܒܪܐ ܡܫܝܢܬܐ(2)
ܐܬܠܘܗܝ. ܘܦܬ̈ܠܘܗ ܣܒܪܐ ܡܕܘܪܐ ܘܠܩܒܠܗ ܘܣܒܪܐ ܡܫܝܢܬܐ
ܘܠܘܩܒܠܐ ܐܬܠܘܗܝ. ܘܡܛܠ ܕܪ̈ܘܚܐ ܡܬܚܙܝܢ ܕܥܘܕܪܐ(3)
ܒܥܘܕܪܢܗ(4)* ܒܣܒܪܐ ܡܕܘܪܐ ܘܡܬܚܙܝܢ ܘܥܒ̈ܕܘ ܡܫܬܢܝܬܐ f. 63 v
ܢܛܪ ܡܢ ܦܠܓܐ ܕܐܪܥܗܘܢ ܦܠ̈ܓܐ ܕܒܩܘ̈ܦܐ ܠܣܩܘܡܐ
ܣܒܝܬܝܐ. ܒܐܘܟܠ ܦܝܩ ܐܠܒܝܟܪܘܢ ܘܒܠܘܪܘ. ܐܘ ܦܝܩ
ܡܬܐܒܝܟܪܘܢ(5) ܘܒܠܘܪܘ. ܘܡܥܒܪ ܡܢ ܡܒܝܩܠܐ ܠܐ
ܡܣܬܟܠܐ ܦܢܩܣܝܣ ܕܛܠܡܝܐ ܡܢ ܛܠܡܝܬܐ ܗܘܐ. ܒܢ
ܡܒܝܢܐ ܦܪܡܝܐ ܛܠܡܢ ܡܢ ܒܣܪܝܢ ܘܡܥܒ ܡܫܬܢܝܬܐ ܠܐ
ܡܣܬܟܠܐ ܒܦܠܡܐ ܠܡܥܝܢܐ. ܐܠܐ ܒܟܠܡܥܠ(6) ܚܥܒܥܐ
ܛܠܡܢ ܡܢ ܣܥܒܥܝܢ ܘܐܦܝܐ ܡܫܬܢܝܬܐ ܒܦܠܡܐ ܓܪܒܝܐ.
ܘܒܝܥܘܬܐ ܠܩܠܡܘܢ ܒܐܪܒܥ(7) ܡܫܬܢܝܬܐ ܒܪܡܙܐ ܡܢ ܛܠܡܝܬܐ
ܦܠܡܐ ܕܪܘܡܐ(8) ܡܢܚܝܢܐ ܕܐܡܥܪܐ. ܘܡܩܠܡܥܠ(9) ܕܚܡܪܒܬܐ
ܛܠܡܢ ܒܪܡܙܐ ܟܠܝܐ ܕܐܬܐ. ܘܡܛܠ ܗܘܐ ܡܠܐ ܕܦܝܩ ܐܠܒܝܟܪܘܢ
ܐܘ ܡܬܐܒܝܟܪܘܢ ܢܣܥܪ ܥܡܥܠܐ. ܘܐܦ ܒܥܘܪ̈ܡܗ ܕܠܣܘܩ
ܣܥܠܐ. ܐܝܟܢܐ ܢܥܒܠܐ ܗܘܪܐ ܙܘ̈ܡܗ ܡܢܚܝܢܐ. ܘܐܦ ܥ̈ܗܝܢ
ܢܥ̈ܪܘܢ. ܠܒܪ ܡܢ ܠܣܘܩ ܣܥܠܐ ܐܣܪܛܐ(10) ܕܒܬܪ ܐܠܒܝܟܪܘܢ
ܐܘ ܡܬܐܒܝܟܪܘܢ ܡܒܪܪ ܠܥܡܥܠܐ. ܠܐ ܡܥܝܢ ܡܪܡܐ ܡܠܐܡܪܒܢܘܬܐ
ܣܒ ܡܢܣܐ ܒܡܠ ܠܐܘܢ ܣܥܩܢ ܥܡܥܠܐ ܒܟܠܗ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܒܥܡܥܘܬܐ ܡܒܝܩܠܐ ܒܓܪܒܝ ܗܘܪܬܐ ܕܥܘܣܬܐ ܡܠܐܣܩܐ.
ܐܝܟ ܡܢ ܠܐܘܗܝ ܓܒ̈ܝܢ ܐܗܥܥܕܪܝܘܗܝ ܒܗ ܠܐ ܡܪܡܐ. ܒܢ

---

(1) ܩ̈ܫܝܢܬܐ C — (2) sic — (3) ܕܥܘܕܪ̈ܐ C — (4) ܘܥܘܕܪܢܗ C — (5) ܡܬܐܒܝܟܪܘܢ C — (6) ܡܥܠܡܥܠ C — (7) ܒܐܪ̈ܒܥ C — (8) ܕܪܘܡܐ C — (9) ribui deest C — (10) ܐܣܪܛܐ B

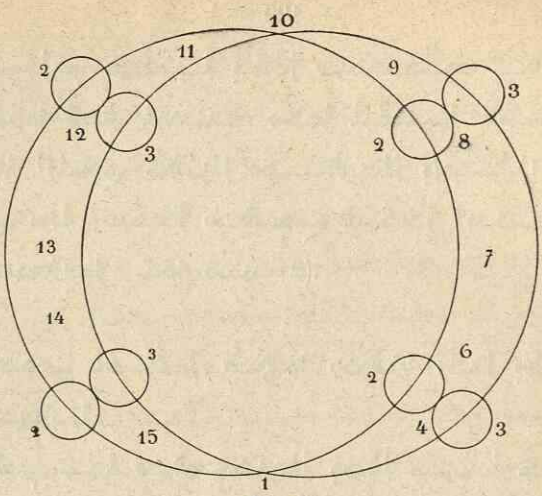
10
11
9
2
3
12
3
2
8
13
7
5
14
3
6
2
2
4
3
15
1

Fig. 17

1. ܐܦܝܓܐܘܢ — 2. ܣܗܪܐ — 3. ܫܡܫܐ — 4. ܐܣܘܡ ܣܥܕܐ ܒܡܨܥܬܐ ܩܕܡ ܐܦܝܓܐܘܢ — 5. ܦܠܓܐ ܢܘܗܪܢܝܐ — 6. ܦܠܓܐ ܐܝܟ ܝܬܝܪ ܩܠܝܠ ܕܡܬܡܠܐ — 7. ܐܡܠܝܐ — 8. ܦܠܓܐ ܐܝܟ ܩܠܝܠ ܕܡܬܡܠܐ — 9. ܐܣܘܡ ܣܥܕܐ ܒܡܨܥܬܐ ܒܬܪ ܦܪܝܓܐܘܢ — 10. ܦܪܝܓܐܘܢ — 11. ܐܣܘܡ ܣܥܕܐ ܟܘܪܟܐ ܩܕܡ ܦܪܝܓܐܘܢ — 12. ܦܠܓܐ ܐܝܟ ܝܬܝܪ ܩܠܝܠ ܕܡܬܡܠܐ — 13. ܦܘܪܫܐ — 14. ܦܠܓܐ ܐܝܟ ܝܬܝܪ ܩܠܝܠ ܕܡܬܡܠܐ — 15. ܐܣܘܡ ܣܥܕܐ ܟܘܪܟܐ ܒܬܪ ܐܦܝܓܐܘܢ.

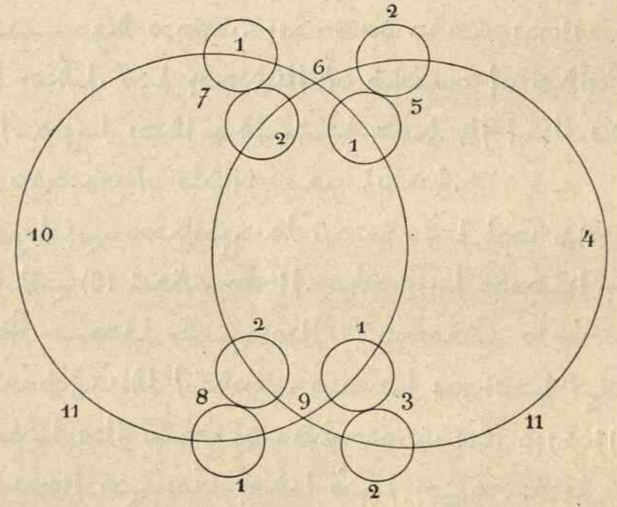
2
1
6
7
5
2
1
10
4
2
1
8
9
3
11
11
1
2

Fig. 18

1. ܫܡܫܐ — 2. ܣܗܪܐ — 3. 5. 7. 8. ܦܠܓܐ ܐܝܟ ܝܬܝܪ ܩܠܝܠ ܕܡܬܚܣܪ — 4. ܦܘܪܫܐ — 6. ܐܣܘܡ ܣܥܕܐ ܒܡܨܥܬܐ ܩܕܡ ܐܦܝܓܐܘܢ — 9. ܐܣܘܡ ܣܥܕܐ ܟܘܪܟܐ ܩܕܡ ܦܪܝܓܐܘܢ — 10. ܐܡܠܝܐ — 11. ܦܠܓܐ ܢܘܗܪܢܝܐ.

UNIVERSITY OF LONDON
WARBURG INSTITUTE

ܘܗܝܕܝܢ ܐܝܟ ܡܟܝܠܐ ܕܗܘܬ ܦܪܓܡܛܣ ܬܠܝܬܝܐ ܒܗܘ
ܚܪܫܡܐ ܠܐܦ̈ܝ ܐܡܬܝܐ. ܡܛܠ ܐܣܛܘܟܣܐ ܠܐܦ̈ܝ ܚܪܫܡܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܬܠܬܝܢ ܡܬܘܪܐ ܡܢ ܡܬܘܪܐ ܕܐܡܬܝܐ (1) ܬܗܘܐ.
ܘܡܢ ܗܕܐ ܐܫܟܚܢܐ ܡܬܚܫܒ ܐܣܛܪܢܐ ܐܡܫܚܬܢܝܬܐ.
ܘܡܢܝܢܐ ܢܘܗܪ̈ܝܬܐ * ܚܘܪ ܘܚܙܝ (2).

C46

---

* ܦܘܫܩܐ ܠܐܣܟܡܐ. ܡܛܠ ܡܟܝܠܘܬܐ ܙܒܢܐ ܕܒܟܠ ܬܪܝܢ f. 65 v
ܫܥ̈ܐ ܫܘܝ̈ܬܐ.

ܡܬܡܚܝܢܘܬܐ ܡܬܡܟܢܘܬܐ ܕܟܠܗ ܡܬܚܘܝܐ ܒܟܠ ܬܪܝܢ
ܫܥ̈ܝܢ (3) ܫܘܝ̈ܬܐ. ܫܪܝܐ ܡܢ ܗܘ ܕܪܘܡܐ ܕܦܠܓܗ ܠܟܘܪܐ
ܒܟܠܗ (4) ܡܬܚܙܝܢ ܡܠܐ (5) ܘܡܬܝܢ ܘܐܪܒܥ ܡܢܘ̈ܢ ܘܚܕܐ
ܡܬܚܙܝܐ ܐܬܚܙܝܘ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܐܫܟܚܐ ܐܪܒܥܐ ܫܥ̈ܝܢܐ
ܬܪܥܣ̈ܪܐ ܡܢܘ̈ܢ ܗܘ. ܐܦܢ ܒܟܠ ܢܘܗܪܐ ܒܟܠ ܚܕܐ ܡܢܐ
ܘܡܬܡܫܝܢ ܘܡܠܐ ܡܢܘ̈ܢ. ܕܒܬܪ ܗܘ ܒܥܫܐ ܢܘܗܪܐ ܡܢ
ܪܘܡܐ ܕܦܠܓܐ. ܡܢܐ ܕܒܡܬܚܙܝܐ ܐܘ ܡܩܕܡܘ ܐܘ ܒܬܪܗ ܫܥܝܢ
ܫܘܝܐ. ܡܕܝܢ ܕܒܬܪ ܗܟܐ ܡܬܚܙܝܐ ܠܡܬܚܙܝܢܐ ܐܚܪܢܐ ܢܬܡܪܟ.
ܘܟܘܠ ܘܡܩܕܡܘ ܐܘ ܒܬܪܗ ܫܥܝܢ ܬܠܝܬܝܐ.

ܡܕܝܢ ܕܝܢ ܘܡܬܡܟܢܘܬܐ ܫܡܫܐ ܡܬܚܘܝܐ ܬܘܒ ܒܟܠ ܪܘܒܥܐ
ܒܟܠ ܬܪܝܢ (6) ܫܥ̈ܝܢ ܫܘܝܐ. ܒܗܘ ܕܪܘܡܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܦܠܓܐ
ܠܫܘܝܐ ܒܫܡܫܐ ܡܬܚܙܝܢ ܡܠܐ (7) ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܠܥܠ ܡܬܚܙܝܢ
ܘܡܟܠ ܡܬܚܙܝܬܐ ܐܬܚܙܝܘ. ܘܡܢܝܢܐ ܢܘܗܪ̈ܝܬܐ ܚܪܫܡܐ
ܘܡܬܡܟܢܐ ܡܠܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܡܢܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘ. ܘܕܒܚܝܪ (8) ܗܘ
ܒܟܠ ܢܘܗܪܐ ܡܢ ܪܘܡܐ ܕܦܠܓܐ ܡܕܝܢ ܕܒܬܪܗ ܫܡܫܐ ܡܬܚܙܝܢ

---

(1) Adde ܐ — (2) Hic fol. 64 r vacuum est. Figurae sunt in 64 v et 65 r — (3) C addit ܡܫܘܚܬܐ — (4) ܟܠܗ C — (5) ܘܡܬܝܐ C — (6) ܘܪܒܥܝܢ ܬܪܝܢ C — (7) ܡܠܐ A; deest B — (8) ܕܒܚܝܪ BC

ܬܪܝܢ ܦܣ̈ܩܝܢ ܠܐܟܣܢܘܗܝ ܠܣܗܪܐ. ܒܪܡ ܡܢ ܚܕ ܣܛܪܐ ܒܠܚܘܕ ܕܙܘܕܝܐܩܘܢ (1). ܒܐܝܡܬ ܡܐ ܕܫܡܫ ܒܣܘܢܕܣܡܘܣ ܩܕܡܝܬܐ. ܒܬܪ ܐܢܐܒܝܒܐܙܘܢ ܐܘ ܩܛܐܒܝܒܐܙܘܢ (2) ܒܫܡܫܐ ܒܪܡ ܕܐܚܕ ܣܗܪܐ. ܡܕܡܐ ܕܢܣܥܘܪ ܕܐܬܪ̈ܬܐ ܒܣܘܢܕܣܡܘܣ ܐܚܪܢܬܐ ܕܡܘܬܒ ܣܡܟܐ ܡܬܝܚܐ. ܩܕܡ ܩܛܐܒܝܒܐܙܘܢ ܐܘ ܐܢܐܒܝܒܐܙܘܢ (3) ܒܫܡܫܐ ܗܘܦܟܬܐ ܕܐܚܕ ܣܗܪܐ. ܟܕ ܡܬܐܡܪܬܐ f. 66 r ܪܘܡܐ ܕܦܠܓܐ ܚܠܠ * ܒܟܦ ܢܘܗܪܐ. ܪܟܘܙܐ ܗܘ ܠܗ (4). ܘܡܢ ܗܟܝܠ ܩܪܝܒܐ ܕܠܗ ܒܟܝܢܬܐ ܡܕܡܝܢ ܠܡܘܠܕܐ ܠܬܪܝܗܘܢ ܘܗܟܢ C$_{47}$ ܣܗܪܐ. ܒܗܘ (5) ܕܒܪܘܩܝܐ ܫܘܝܐ ܡܢ ܡܬܚܙܝܐ ܡܕܝܢܝܢ.

ܠܐ ܕܝܢ ܡܕܡܐ ܡܬܕܡܝܢܘܬܐ (6) ܚܡܫܐ ܡܬܝܚܐ ܟܡܐ ܬܪܝܢ ܫܥ̈ܝܢ ܗܘܝܐ. ܘܐܦ ܪܟܘܙܐ ܢ̈ܗܘܘܢ ܗܘܝܢ ܡܬܝܚܐ. ܒܗܘ ܕܪܘܡܐ ܡܗܦܟܢܐ ܕܦܠܓܗ ܠܫܘܪܐ ܒܚܕܐ ܡܬܝܚܐ ܪܟܘܙܐ ܒܬܪ ܣܘܕܪܐ ܓܘܫܡܐ ܡܫܠܡܝܢ ܘܐܡܬܝ ܡܗܦܟ ܘܐܪܟܢ ܡܢܗ ܡܬܦܢܝܢܐ ܐܝܟܢܐ. ܘܡܢܗܝܢ ܕܫܘܝ ܡܢ ܦܠܓܗܐ ܣܘܕܪܐ ܒܐܒܝܠܐ (7) ܕܐܚܕ ܣܗܪܐ ܒܐܝܡܬ ܡܫܠܡܝܢ ܘܐܪܟܢ (8) ܒܪܡ ܡܢ ܪܘܡܐ ܗܘܐ. ܡܕܝܢ (9) ܟܕ ܩܕܡ ܩܛܐܒܝܒܐܙܘܢ ܐܘ ܐܢܐܒܝܒܐܙܘܢ ܢܫܡܫ ܗܘܐ ܒܣܘܢܕܣܡܘܣ ܩܕܡܝܬܐ. ܒܬܪܟܢ ܥܒܕܐ ܡܬܝܚܐ ܠܟܠܠ ܡܢ ܠܫܡܫ ܣܗܪܐ ܕܒܬܪ (10) ܩܛܐܒܝܒܐܙܘܢ ܐܘ ܐܢܐܒܝܒܐܙܘܢ ܗܘܐ ܕܦܣܩ ܗܘܐ ܒܣܘܢܕܣܡܘܣ ܐܚܪܢܬܐ ܒܪ ܕܠܐ ܡܬܦܢܐ ܠܡܬܚܙܝ.

ܐܦܠܐ ܠܘܬ ܡܕܡܐ ܡܬܕܡܝܢܘܬܐ ܚܕ ܡܬܚܙܐ ܟܡܐ ܬܪܝܢ ܫܩܝܦܝܢ ܗܘܝܐ. ܘܐܦ ܪܟܘܙܐ ܢܗܘܐ ܡܬܚܙܐ. ܒܗܘ ܕܪܘܡܐ ܡܗܦܟܢܐ ܕܦܠܓܗ ܠܫܘܪܐ ܒܚܕܢܐ ܡܬܝܚܐ ܠܫܡܫ ܘܐܦ

---

(1) ܕܙܘܕܝܐܩܘܢ C — (2) ܐܘ ܩܛܐܒܝܒܐܙܘܢ desunt C — (3) Item — (4) ܕܠܗ B — (5) ܕܒܗܘܢ C — (6) ܡܬܕܡܝܢܘ C — (7) ܒܐܒܝܠܐ C — (8) C addit ܘܐܪܟܢ — (9) ܡܕܝܢ deest C — (10) ܕ deest C; quindecim praec. verba desunt B

ܡܟܘܣ ܘܐܪܟܒܫ̈ܬܐ ܡܫܝ̈ܚܝܐ ܐܠܗܘܬܗ. ܘܐܚܪܢܐ ܕܐܝܟܢ ܣܥܪܐ ܕܐܡܪܬ ܩܕܡ ܟܠ ܡܫܪܪܐ ܘܟܠܗܘ ܒܥܕܢ ܘܐܪܟܒ ܡܟܘܣ ܗܘܿ. ܒܝܘ̈ܡܝ ܘܐܦ ܒܥܕܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܝܟܢ ܣܥܪܐ ܩܕܡ ܐܬܐܡܪܘܗܝ ܐܘ ܡܬܐܡܪܘܗܝ ܫܪܝܪ ܗܘܕܪܐ ܒܫܘܠܡܗܘܢ ܡܕܡܝܢܐ. ܟܠܗ ܡܢ ܣܥܪܐ ܡܟܘܣ ܗܘܐ ܕܐܪܝܟ ܠܗ ܠܒܪ ܡܢ ܐܣܟܡ ܣܥܪܐ ܐܚܪܢܐ ܕܟܠܗ ܐܬܐܡܪܘܗܝ * ܐܘ ܡܬܐܡܪܘܗܝ f. 66 v ܒܫܘܠܡܗܘܢ ܠܪܘܚܢܐ. ܘܗܕܝܐ ܠܐ ܡܩܒܠ ܠܡܣܒܥ. ܘܐܬܡܠܝܐ ܕܐܬܐܡܪ ܡܟܘܣܝܢ ܐܦ ܗܠܝܢ.

ܣܘܠܘܢ ܐܬܢܝܐ

ܡܛܠ ܕܢܳܡ̈ܘܣܐ. ܐܡܪ ܠܢܳܡ̈ܘܣܐ ܡܟܬ̈ܒܐ. ܘܕܡܘ ܐܝܟ ܦܣܩ̈ܝܐ ܕܥܒܪܐ.

ܦܣܘܩܐ ܡܕܝܢܝܐ. ܡܛܠ ܗܿܘ ܕܢܳܡ̈ܘܣܐ ܡܟܬ̈ܒܐ ܗܘܿ ܟܕ ܗܘܿ ܣܝܡܢܐ ܠܟܠ ܚܕ̈ܪܐ ܢܛܪܝܢ ܐܡܝܢܐܝܬ.

ܡܛܠ ܫܘܪ̈ܪܐ ܕܢܛܘܪܬܐ ܒܢܳܡ̈ܘܣܐ ܗܠܝܢ ܡܟܬ̈ܒܐ ܕܣܝܡܢܐ ܐܫܬܡܥܐ ܘܫܝܡܢܐ ܘܪܘܚܢܐ ܦܩܕܐ ܠܟܠ ܚܕ̈ܪܐ ܒܐܬܚܝܠܘ. ܠܦܘܫܐ ܪܫܡܘ ܡܢܝ̈ܢܐ ܒܦܬ̈ܟܝܢܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܕܐܝܟ ܒܐܬܪ̈ܗܘܢ ܐܥܠܡܘ. ܐܡܝܢܐ ܕܒܟܠ ܙܢ ܘܙܢ ܟܕ ܠܐ ܡܫܬܢܝܢ ܘܢܛܪ̈ܐ ܢܣܒܘܢ ܐܢܘܢ ܒܥܘܗܕܢܐ ܕܡܫܡܠܝܘܬܗܘܢ ܢܥܛܪܘܢ.

ܟܠܗ ܓܝܪ ܐܣܛܪܘܡܘܣ ܕܢܡܘܣܐ ܗܿܘ ܕܒܪܢܫܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܪܝܪܐ. ܘܗܘܿ ܢܡܘܣܐ ܕܦܩܕܘ ܡܢ ܪܫ ܗܘܕܪܐ. ܘܫܪܪܘܣ ܗܿܘ ܢܳܡܘܣܐ ܕܩܕܡ ܟܠܟܐ (1) ܟܠܠ ܚܕ ܣܘܪܛܐ ܐܝܟ ܠܐܘܪܚܐ.

---

(1) C addit ܕܟܪܐ

ܒܪܡ ܠܡܣܘܪܒܐ. ܒܪܡ ܗܿܘ ܡܕܝܢܬܐ ܥܒܿܕ ܡܛܠܠ ܡܢܗ
ܕܣܘܪܛܐ ܠܐܬܪܐ ܠܡܥܒܕܝܢ ܐܝܟ ܙܒܢܐ ܚܕܐ ܘܦܠܓܐ.
ܡܛܠܠ ܗܘܐ ܕܡܢ ܒܡܫܚܬܐ ܐܪܒܥ ܕܒܢܝ ܐܢܫܐ ܘܗܠܝܢ ܠܐܪܡ
ܡܕܝܢܬܐ. ܗܿܘ ܕܒܡܨܥܬ ܙܘܪܐ ܕܗܘܝܐ ܒܡܣܘܪܬܐ ܠܐܬܪܐ ܐܝܬ.
ܘܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܬ̈ܘܣܦܬܐ ܗܘܝܐ ܐܝܬܝܗ. ܗܿܢܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܝܗܘܢ
ܐܡܪ ܙܒܢܐ ܦܛܠܘܡܐܘܣ ܘܠܐ (1) ܚܕ ܡܢ ܝܘ̈ܢܝܐ ܚܟܝܡ
ܪ̈ܣܝܦ* ܒܗܘܢ. ܘܟܠܗ ܟܕ ܗܘܐ ܐܡܝܢܐ ܠܐ ܐܬܕܪܫ ܠܡܫܡܥܬܐ f. 67 r
ܒܗܠܝܢ ܡܕܐܡ ܡܬܠܝܡ ܘܣܟܘܦ ܥܡ̈ܠܐ ܕܟ̈ܬܒܝܢ ܡܢܗ.

ܘܐܢܫܝܢ ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܕܠܗ ܡܫܬܠܠ ܠܐ (2) ܥܡܣܟ ܗܘܡܝܐܘܗܘܢ
ܡܢ ܣܬܪܐ: ܐܬܦܪܫ ܡܟܬܒܐ ܒܡܫܚܬܐ ܘܗܠܝܢ. ܐܠܐ ܡܫܬܠܠ
ܕܟܠܕ̈ܝܐ ܦܪ̈ܘܫܐ ܡܫܡܫܢܝܢ ܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ ܘܡܬܡܛܝ̈ܩܝܘ (3) ܠܐ
ܦܪܘ ܠܗܘܢ ܙܒܢܐ. ܕܟܠܗܘܢ ܐܡܪܝܢ ܕܦܠܣܘܦܝܢ ܕܟܠܕ̈ܝܐ
ܗܿܢܘܢ ܐܝܬ ܦܪ̈ܘܫܐ ܘܗܢܝܢ ܐܣܬܪܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܝܣܛܘܪܝܐ
ܗܿܘ ܕܟܬܒ ܦܠܛܘܢ ܟܕ ܟܬܒ ܠܣܘܠܘܢ ܕܡܨܪ̈ܝܐ
ܠܗܢ ܒܟܠܙܒܢ ܛ̈ܠܝܐ ܐܢܘܢ. ܝܘ̈ܢܝܐ ܕܝܢ ܡܘܢܐ ܠܟܘܢ. ܐܦܠܐ
ܐܢܬ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܬܥܝܢܐ ܕܒܢܬ ܒܪܒܢܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܡܕܡ
ܡܢ ܟܬ̈ܒܝܗܘܢ ܠܐܬܝܢ ܐܬܚ̈ܟܡܘ. ܐܦܠܐ ܡܕܡܝܢ ܫܬܐܣܬܐ
ܬܚܠܬܗܘܢ ܒܗܘܢ.

ܡܫܠܡܐ ܗܠܝܢ ܕܒܫܘܠܡܗܘܢ ܢܘܪܘܢ ܐܝܟ ܛܝܡܘܟܐܪܝܣ
ܘܐܪܣܛܘܠܠܘܣ ܘܐܝܦܪܟܘܣ (4) ܘܡܢܝܠܐܘܣ ܘܐܓܪܘܦܘܣ* C48
ܐܝܟܐ ܦܛܠܘܡܐܘܣ (5) ܠܣܘܪܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܡܬܐܪܟܒܝܢ ܠܗܘܢ
ܡܢܗ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܐܚܪ̈ܢܝܢ. ܕܐܦ ܒܟܬܒܐ ܗܢܘܢ ܡܫܬܥܝܐ
ܠܣܘܡܟܐ ܠܛܪܘܦܘܦܐ ܒܟܠ ܠܐܚܪ̈ܢܝܢ ܥܡ̈ܡܝܢ ܙܒܢܐ ܕܝܬܝܪ

---

(1) ܕܘܠܐ A — (2) ܕܠܐ C — (3) ܘܡܬܡܛܝܩܝܘ C lege ܘܡܬܡܛܝ̈ܩܝܘ — (4) ܘܐܝܦܪܩܘܣ B — (5) ܦܛܠܡܐܘܣ C

ܡܘܙܐ ܝܘܒܘ ܢܦܩܬ ܕܝܘܡܐ ܠܬܡܢܝܐ ܡܢ̈ܝܢ ܒܥܠ ܡܛܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܡܢ ܕܐܬܒܛܠܘ ܠܗܘܢ ܦܘܠܚܢ̈ܐ ܐܝܟ ܐܬܘ ܐܠܡܣܝܪܐ ܒܥܠܡܐ ܕܦܘܠܚܢܐ. ܘܒܝܘܡܐ ܗܢܐ ܒܠܫܢ̈ܐ ܕܐܦܘܛܠܣܡܛܝܩܘ(1) ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ. ܐܝܟܢܐ ܙܘܢܐ ܗܢܐ ܕܕܡܝܐ ܠܐ ܡܬܦܪܫܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܗܘܐ.

ܦܘܫܩܐ ܠܐܪܝܢܐ. ܡܛܠ ܐܝܟܢܘܬܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܙܘܢܐ ܕܕܘ̈ܟܝܬܐ.

f. 67 v ܒܗܐ(2) ܙܘܢܐ ܓܝܪ ܕܒܡܘܠܕܐ* ܡܚܫܒܢܐ ܐܬܦܪܫܘ ܩܕܡ̈ܝܐ ܒܠܛܡܪܐ ܒܥܕܢܐ ܡܕܡ ܡܢܗܘܢ ܥܠ ܚܘܕܪܐ ܛܘܪܦܐ. ܟܕ ܕܢܚ ܫܡܫܐ ܐܘ ܟܘܟܒ ܒܚܕܐ ܡܢ ܐܪܒܥܝܢ ܢܩܝܦܬܐ ܐܫܡܫܝܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܟܠܗ ܢܛܪܐ ܡܢܐ ܕܒܗܘܢ ܒܢܩܝܦܬܐ ܕܫܘܬܦܐ ܗܘܐ ܫܡܫܐ. ܒܟܠܗܘܢ ܕܚܘܕܪܐ ܛܘܪܦܐ ܢܛܪܘܢ ܠܗ ܠܥܘܕܢܐ ܗܘ ܒܡܕܢܚܐ ܫܡܫܐ ܐܘ ܒܡܥܪ̈ܒܝܗܘܢ. ܡܢ ܠܡܕܢܚܐ ܡܢܗ ܕܚܘܕܪܐ ܛܘܪܦܐ ܐܡܫܘܗܘܢ. ܐܬܠܐܙܘ ܚܠܘܠܐܝܬ ܫܘܚܠܦܗ ܡܢ ܐܫܟܚ ܕܡܢܗ ܗܘ ܦܪܫܬܐ ܠܐܦܝ̈ ܡܕܢܚܐ ܒܢܩܝܦܬܐ ܡܠܦܢܐ. ܘܠܗ ܠܥܦܠܐ ܗܘ ܟܕ ܥܠ ܙܒܢܐ ܕܒܡܕܒܪܬܐ ܦܠܓܘܗܘܢ. ܕܒܝܘܡܐ ܫܢ̈ܝܢ ܚܕܐ ܡܘܙܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܗܘ ܒܥܕܢܐ ܢܓܕܗ. ܘܡܛܠ ܕܫܘܡܠܗ ܦܪܫܬܐ ܒܫܡܝܐ ܕܒܥܕܢܐ ܐܝܪ̈ܐ ܒܢܘܗܪܐ ܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܡܢ ܠܘܬ ܡܫܡܫܢܐ. ܠܐ ܐܬܦܫܩܘ ܥܠ ܗܘ ܕܒܠܚܘܕ ܕܡܢ̈ܫܐ ܐܚܪܢܐ. ܚܢܢ ܙܘܢܐ ܫܡܝܐ ܕܗܘ ܟܕ ܗܘ ܡܫܘܚܬܐ ܠܐܦܫܝܛܬܐ ܡܬܐܡܪܝܢ.

ܘܐܝܟ ܠܗܘܐ ܕܢܚܫܐ ܡܢ ܗܕܐ(3) ܕܐܦܪܘܫܘܗ ܓܝܪ

---

(1) ܐܦܘܛܠܣܡܛܝܩܘ AC — (2) ܒܗܕܐ C — (3) ܡܢ ܚܕܐ ܕܐܪܝܢ B

ܠܥܠܡܐ ܕܐܬܐ. ܗܿܘ ܕܒܐܣܟܝܡܗ ܐܘܚܕ ܡܠܟܐ ܡܬܐܡܪܐ.
ܒܫܡܝܢ ܘܐܦ ܡܕܘ̈ܪܗ ܘܡܫܡܫܝܢ ܡܠܐ̈ܟܐ ܒܫܘܪܝܐ(1)
ܐܚܘܗܝ. ܘܒܫܠܡܘܬܗ ܕܝܢ ܒܬܪܝܢ ܡܕܘ̈ܪܗ ܘܦܠܓܐ
ܡܢ ܐܬܐ. ܘܗܘܐ ܗܟܝܠ ܒܫܡܝܢ ܘܚܕܐ ܡܕܘܪܐ ܕܐܬܐ ܗܘ.

ܦܘܫܩܐ ܠܚܡܫܬܐ. ܡܛܠ ܥܠܬܐ ܕܢܘܚܡ ܕܡܝ̈ܬܐ ܠܡܝ̈ܬܐ.

ܟܕ ܒܡܬ̈ܠܐ ܗܠܝܢ ܡܟܬ̈ܒܐ ܟܬ̈ܒܝ ܠܡܫܝܚܐ ܒܫܘܬܦܘܬܗܘܢ(2) ܐܢܘܢ. ܠܡܥܒܕ ܡܢܗܘܢ * ܘܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܚܝܕܘ ܡܕܡܝ̈ܢܐ f. 68 r ܠܡܕܒܪܢܘ ܒܬܫܡ̈ܫܬܗܘܢ ܐܘ̈ܪܚܬܐ. ܘܒܐܘܪܚܐ ܡܫܟܚܐ ܠܡܫܠܡܘ ܐܣܟܝܡ ܕܠܗܘܢ ܒܪܘܪܒܘܬܗܘܢ. ܘܡܢ ܫܪܟܐ ܚܕ̈ܪܝ ܟܠ ܚܘܕܪܐ ܡܢܗܘܢ ܫܘ̈ܬܦܐ ܡܢܝܢ ܐܘ̈ܚܕܢܐ ܕܐܬܚܙܝܘ. ܘܡܫܡܫ ܟܠ ܕܡܢ ܕܠܗ ܐܬܚܙܝܬ. ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܿܢ ܕܡܬܝܕܥܬܐ ܗ̇ܝ ܕܡܢ ܕܡܫ̈ܬܐ ܕܐܢܫܐ ܘܒܚܒܪܐ(3) ܘܫܪܟܐ ܕܗܿܠܝܢ ܕܟܠܗ̇ ܡܪܐܘܗܝ(4) ܘܗܘܝܢܐ ܦܫܝܛܬܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܐܬܐ ܕܒܥܝܢ ܡܢܗܘܢ ܕܢܬܚܙܐ ܠܡܫܟܠ. ܒܡܫܡܠܝܘܬܗܘܢ ܒܗ ܘܡܣܬܟ̈ܠܢܘܬܗܘܢ(5). ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܕܡܫܡܫܐ ܕܡܬܐܡܪܐ ܪܥܝܢ. ܗܿܘ ܕܥܠ ܚܝܠܐ ܐܘ ܢܦܫܐ ܐܘ ܐܢܫܐ ܐܘ ܦܓܪܐ ܕܕܡܘܬܐ(6) ܦܓܪܢܐ.

ܘܡܛܠ ܕܒܢܘܡܘܣܐ ܟܝܢܝܐ ܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܗܝܕܝܢ. ܘܐܦܠܐ ܒܕܘܟܬܐ ܕܡܢ ܗܿܘ ܡܠܐ ܕܡܬܐܡܪ ܐܠܗܘܬܐ ܘܩܢܐ ܘܡܠܟܐ ܘܫܢܝ̈ܐ(7) ܠܬܪܥܝܬܐ ܡܢ ܒܢܝ̈ܬܐ ܠܐ ܡܬܚܫܚܝܢ ܗܘܘ. ܐܫܬܠܛܘ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܢܦܘܩ ܫܘܠܛܢ̈ܐ ܕܡܢܩܕܡܝܢ

---

(1) ܒܫܘܪܝܬܐ C — (2) ܒܫܘܬܦܘܬܗܘܢ B — (3) ܕܐܢܫ ܘܒܚܒܪܐ A — (4) ܡܪܐܘܗ B C — (5) ܘܡܣܬܟܠܢܘܬܗܘܢ C — (6) ܕܕܡܘܬܐ B — (7) ܘܫܠܐ BC

ܡܬܡܪܡܪܢܐ ܣܓܝܐ ܕܢ̈ܦܫܬܐ ܫܡܝܢܬܐ ܘܗܘܝܐ ܠܒܡܩ̈ܕܡܝܐ
ܟܠܐ ܦܘܠܚܢ ܡܫܬܐܠܬ̈ܐ ܣܦܩܗܘ. ܘܡܢ ܗܘܪܟܢ ܫܢ̈ܝܬܐ
ܠܦ̈ܛܪܘ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܡܠܟܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܒܢܝ ܡܘܥܐ ܡ̄ܠܟܐ
ܘܐܡܪ̈ܐ. ܕܚܡܫܡܐ ܡ̄ܢ ܡܫܘܕܐ ܘܡܩ̈ܒܠܐ ܐܠܗܐ ܦܪܫ ܠܟܠܗܘܢ
ܒܡܩ̈ܕܫܐ ܕܐܝܬ ܥܡܐ ܕܢܦܫܗܘܢ ܐܢܘܢ.

ܘܡܬܐܡܪܐ ܕܐܪ̈ܛܘܣܛܐܝܣ ܕܒܪܒܝܗ ܗܘܐ ܕܐܘܡܦܪܘܣ(1)
ܘܒܪܒܝܗ ܡܛܠ ܫܐܘܠ ܠܐܣܩܡܛܝܢ ܘܠܐܣ̈ܛܪܐ ܒܗܘ̈ܢܐ ܡܬܐ
ܘܣܡܫܡܫ. ܘܡܬܐܡܪܐ ܕܒܪܘܣܛܛܘܣ(2) ܦܘܐܣܛܐ* f. 68 v
ܐܣܛܪܘܢܘܡܘܣ ܗܘ̇ ܠܟܪܘܡܝܐ ܐܣܡܪܐ · ܢܫܡܬܐ ܒܟ݂ܒ(3) C_{49}
ܡܟܝܢܘ ܕܡܩ̈ܬܐ ܫܡܝܢܝܬܐ ܪ̈ܘ. ܘܫܡܝܢܝܬܐ ܡܬܠܟܢܝܬܐ
ܢܟܠ(4). ܘܕܫܪܝܪ ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܗܘ̇ ܡܬܬܟܝܠܘ ܗܘ̣
ܕܦܐܝܣܡܐܬܐ(5) ܡܬܬܟܝܠܐ ܗܘܕܐ(6). ܟ݁ܗܘ ܠܟܡ ܝܡܪ ܐܡ̇ܪ ܕܕܒܠ
ܠܟܡ ܙܒܢܐ ܐܘ ܪܒܘ̈ܬܐ ܢ̈ܩܠ ܗܘ̈ܝ. ܘܡܛܠ ܕܛܥܡܘ ܠܡܪܐ
ܠܐܠܗܐ ܪܘܚ ܒܪܡܫܬܗܘܢ(7) ܛܘܪܐ ܒܫܪܫܬܗ ܒܫܡܝܐ
ܐܬܚܡܝܡ. ܘܐܡ̈ܪܐ ܘܛܘܪܐ ܘܐܪܥܐ ܡܬܚܒ̈ܠܢܐ ܗܘܘ ܕܬܪ̈ܬܐ.
ܘܠܐܡܪ ܦܬܩ̈ܠܡܗܘܢ ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܬܠܟܐ ܠܡܘܬܒܗܘܢ ܒܫܡܝܐ
ܬܬܚܫܘ. ܡܫܡܫܐ ܝܬܝܪ ܗܘ̇ ܕܒܫܪܘܝܗܝ ܐܝܬ(8)
ܦܬܠܡܐܘܣ ܟ݁ܒܒ ܫܡ̈ܝܐ(9). ܘܒܛܒܪܐ(10) ܠܟܐ̈ܬ(11)
ܒܫܡܝܐ ܫܡܫܘܗܝ. ܘܐܦ ܝܡܪ ܘܫܡܬܐ ܕܐܬܠܘܫ ܗܘ̇
ܦܘܐܣܛܐ ܕܐܡܪ ܐ̄ܡܪ. ܘܡܢܗ ܠܘܩ ܪܒܐ ܝܡܪܣܘܦܘܣ(12)
ܕܠܐܝܢܗ ܢܦ̈ܫ ܟܠܡܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܐܢܫ ܒܬܪܐܝܢ ܦܬܩ̈ܠܘ.
ܐܝܟ ܡ̄ܢܘܟ ܒܐܪ̈ܐ ܢܛܦܫܐ. ܗܢܐ ܘܡܟܠܬܐ ܢܫܡܐ ܫܘܡܪܐ

---

(1) ܕܐܘܡܦܪܘܣܘܣ C — (2) ܗܪܘܣܛܛܘܣ B — (3) ܒܟܒܘ B — (4) ܢܟܠ C — (5) ܕܦܐܝܣܡܐܬܐ C ܕܦܐܝܣܡܐܬܐ B — (6) ܗܘܕܐ B — (7) lege ܒܪܡܫܬܗܘܢ — (8) ، erasum A — (9) ܟܒ ܫܡ̈ܝܐ desunt C — (10) ܘܒܛܒܪܐ B ܘܒܛܒܪ̈ܐ C — (11) ܠܟܐ̈ܬ C — (12) ܝܡܪܣܘܦܘܣ C

ܫܡܥܘܬ ܒܟܬܒܗ ܗܘ̈ ܕܒܗ (1) ܚܒܠ ܚܙܐܪ ܠܦܩܣܐ ܗܠܝܢ ܘܐܡܪ. ܕܒܟ̈ܝܐ ܕܥܡܡܐ ܕܘܢܚܐ ܫܡܫ ܐܪܥܐ. ܘܛܒܐ. ܕܒܟ̈ܝܐ ܕܗܘܝ ܠܟܠ ܕܢܦܫܐ ܕܐܪܥܝ.

ܦܫܘܩܐ ܪܚܡܢܐ. ܡܛܠ ܪܒܘܬܗܘܢ ܕܒܩ̈ܘܒܠܐ ܡܩ̈ܒܠܐ. ܕܡܫܠܡܝܢ ܪ̈ܒܘܬܗܘܢ ܕܡܟ̈ܬܒܢܐ. ܗܘ̈ ܢܘܚܐ ܕܫܪܝܐ ܡܥܕܪ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܒܥܠܬܐ ܠܦܩ̈ܫܝܢ ܐܫܡܥܘ ܐܢܘܢ ܡܦܩܢܝܐ. ܘܡܪܒܝܬܐ ܗ̈ܢ ܡܦܩܢܝܬܐ ܠܒܢܘܗܝ ܕܠܗܒ ܪܘ̈ܚܡܢ ܒܗܘܢ ܘܪܚܡܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܡܬܪܘܡܝܬܐ ܠܐܡܗܝܢ ܕܪܒܘܪܝܢ ܡܢܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܒܐܝܕܐ ܒܐܝܕܐ * ܒܝܡܐ ܠܒܪܘܬܐ ܣܠܝܩܝܬܐ ܘܩܪܒܗ. ܒܝ f. 69 r
ܗܘ̈ ܡܢܐ ܕܒܪܘܬܐ ܗܘ ܣܠܝܩܝܬܐ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܒܥܡܘܪܘܬܐ ܟܡܘܬ ܠܗ. ܘܡܬܐܡܪܐ ܚܙܬܐ ܘܢܘܗܪܐ ܒܕܘܟܬܗ. ܒܝܘܡܐ ܒܗܘ ܕܫܡܫܐ ܠܫܠܒܪ (2) ܠܢܦܩ ܕܒܬܗ.

ܘܗܘܢ ܠܗܝ ܕܒܫܒܝܚ ܡܢ ܠܦܩ̈ܝܢ ܪ̈ܒܘܬܐ ܗܠܝܢ ܣܠܝܩܝܬܐ. ܒܗ ܩܘ̈ܡܝܢ ܐܡܬܐ ܐܢܘܢ. ܒܗܘ (3) ܒܪܒܘܬܐ ܕܕܡܚܝܢܐ (4) ܒܗܘܢ. ܐܠܐ ܒܟܠ ܪܒܘܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܝܢܐ ܕܐܡܪ ܪܒ. ܘܠܦܫܡܫܐ ܕܟܠ ܩܢܘܢ ܒܝܬ ܡܠܟܠ ܒܝܬܗ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܐܝܢܐ ܕܐܡܪ ܪܒܘܪ ܠܦܫܡܫܐ ܕܐܢܬܘܢ ܡܢܡܪ. ܘܕܗܘ̈ ܢܘܚܐ ܕܡܢܡ ܦܠܚܐ ܕܡܬܐܡܪܐ ܣܡܪܘܣ (5). ܗܢܘ ܕܪܒ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܩ̈ܒܠܐ ܕܪܒܘܬܐ ܡܦܩܢܬܐ. ܘܟܠܗ ܒܥܡܝܢܐ ܒܘܒܠܐ ܕܐܡܪ ܗܘܝܘ ܡܢܗ. ܠܪܒܢ ܡܥܩܒܝܢ ܡܢ ܪܚܡܝܢ ܥܡܩܐ ܪܒ ܥܠܗܘܢ ܠܐܡܘܪܝܬܐ ܦܪܥܘ ܒܠܒ̈ܝܐ ܒܪܒܝ. ܘܡܢܗ ܐܦܛܪܘܦܘܩܣܐ ܒܠ ܒܘܡܢܐ ܒܟܡܐ (6) ܕܦ̈ܠܬܐ ܘܪܘܒܘܪܗ (7) ܒܒ̈ܝ.

---

(1) ܕܒܗ̈ C — (2) ܠܫܠܒܪܝܢ BC — (3) ܒܩ̈ܘܝ C — (4) ܕܕܡܚܝܢܬܐ C — (5) lege ܣܡܪܡܘܣ — (6) deest C — (7) ܘܪܘܒܘܪܗ B

ܦܘܫܩܐ ܫܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܒ̈ܢܝܐ ܒܝ̈ܫܐ ܘܫܒܝܠ ܐܒܗ̈ܐ:

ܐܝܟ ܕܝܢ ܒܥܡܪܐ ܘܛܘܒܬܐ ܡܚܝܡ ܚܘ̈ܪܐ ܗܳܢܘܢ ܕܒ̈ܢܝܐ ܒܝ̈ܫܐ ܡܬܐܡܪܝܢ: ܘܐܢܫܝܢ ܣܳܒܪܝܢ ܕܡܬܘܬܐ ܐܢܘܢ ܡܢ ܫܒܝܠ ܐܒܗ̈ܐ ܕܝ ܐܒܘܬܗ ܕܗܳܢܝܢ ܠܚܒܝܒܐ (1). ܘܡܫܬܒܗܪܝܢ ܗܘܘ ܕܡܬܒܠܬܐ ܒ̈ܢܝܐ ܐܢܘܢ ܕܡܕܝܪܐ ܕܡܬܪܚܩܝܢ ܠܚܕܪܐ ܗ̈ܟܢܐ. ܐܝܟ ܕܡܘܬܐ ܗܘܐ ܕܙܥܘܪܐ ܠܚܛܪܐ ܕܫܒܝܠܬܐ ܠܒܠ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܘܡܬܒܘܬܐ (2) ܕܐܪܥܐ.

ܘܗ̇ܢܘܢ ܕܗܘܐ ܣܳܒܪܝܢ ܐܦ ܠܗ ܠܥܒܕܐ ܐܚܝܐ ܒܒܝܬܘܬܗ ܒ̈ܢܝܐ ܕܡܕܝܪܐ ܕܒܢܝܫܝܢ ܐܚܝܕܐ ܐܡ̇ܪܝܢ ܕܐܬܘܗܝ. ܘܕܟܠ ܒܛܪܐ ܗܘ ܐܢܫܐ ܫܒܝܠ ܐܚܝܐ ܕܐܬܐ؛ ܡܫܩܝܡ ܐܝܟ ܕܐܡ̇ܪܝܢ ܦܪܘܦܛܝܩܘ. ܚܝܕܐ ܡܢ ܗ̇ܝ ܕܗܘܘܬ ܒܝܬ ܫܪܒܐ ܕܛܒ̈ܐ ܚܒܝܫܐ ܡܢܐ ܕܒ̇ܥܪ ܒܗ ܘܠܐ ܚܕ ܫܘܒܚܐ ܚ̇ܙܐ ܡܢܗ ܢܗܘܪܘܗܝ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܗ̇ܘ ܡܢܗܘܢ ܚ̇ܙܐ ܫܘܒܚܐ. ܒܡܢܐ ܕܝܢ ܠܗ ܡܢ ܒ̈ܢܝܐ ܐܬܝܠܝܢ ܒܝ ܦܪܫܝܢ ܡܢ ܚܕܪ̈ܐ ܒܢ̈ܝܫܗ. ܘܡܢܝܢܐ ܕܫܬܐ ܢܗܘܪܐܝܬ ܡܬܐܡܪܝܢ ܢܗܘ̈ܪܗ.

*
ܦܘܫܩܐ ܬܡܝܢܝܐ. ܡܛܠ ܦܘܠܘܣ ܢܨܝܒܝܢܝܐ ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܗ.

ܐܢܫܝܢ ܣܳܒܪܝܢ ܕܒܡܢܝܢܐ ܗ̇ܘ ܕܒܪܝܟ ܕܘܟܬܐ ܕܪ̈ܕܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܡܬܐܡܪܐ ܢܨܝܒܝܢܐ ܗ̇ܘ ܕܐܢܫܝܢ ܚܕܘܬܐ ܦܪܝܢ ܠܗ ܗ̇ܘܐ ܦܘܠܘܣ ܢܨܝܒܝܢܝܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܐܡܝܢ ܫܒܝܠܐ ܠܐ ܡܬܐܡܪܝܢܐ (3) ܕܒܢܝܗ ܗܘܐ ܦܘܣܩܘܣ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܬܐܡܪ ܘܒܟܠ ܠܒܢ̈ܝܗ ܐܣܩܝܡ ܚܕ ܚܘܕܪܐ

---

(1) ܠܚܒܝܒܐ A B — (2) ܘܡܬܒܘ̈ܬܐ A B C — (3) ܡܬܐܡܪܝܢܝܬܐ C

ܩܰܠܺܝܠܳܐ ܕܶܝܢ. ܘܡܥܪܐ ܠܗ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܗ̄ܘ ܫܰܠܺܝܛ ܡܢ
ܟܠܗܘܢ ܢܡܘܣ̈ܐ ܡܪܕܝܬܐ ܠܗ ܩܰܪܺܝܒ ܘܡܫܕ̈ܪܘܗܝ ܣܘܕܪܘܢܳܐ
ܚܰܠܝ ܠܟܘܪܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܦܣܩܦ ܕܡܠܘ ܡܬܠܘܦܩܝܬܐ ܐܝܟ
ܕܒܐܘܪܚܐ ܒܩܘܡܬܗ ܘܠܝܢ ܒܐܣܝܪܘܬܐ ܕܡܘܪܐ ܥܡܒܫܝܪܘܬܐ
ܕܐܬܩܪܝ ܐܠܗܘ. ܘܦܠܗܘ ܡܢ ܪܘܕܝܘܣ ܥܠܝܢ ܘܥܡ ܡܘܪ̈ܣ
ܐܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܥܘܡܕܢܐ ܕܙܒܢܐ ܟܢܫܐ. ܒܐܘܪܚܐ ܐܝܟ
ܪܘܚ ܦܘܠܘܣ ܢܨܝܒܝܢܐ ܕܐܣܣܩܪܝܢܘܣ ܡܢ ܪܘܫ ܥܙܝܙܐ.
ܒܝܘܡܝ ܕܝܢ ܒܢܘܗܝ ܥܙܝܙܐ ܡܬܐܡܪܐ ܐܦܣܩܦ ܕܡܛܠ ܒܪܘܚܐ
ܢܦܫܐ ܕܪ̈ܘܚܢܝܐ. ܘܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪ ܐܬܬܩܝܡܬܐ ܘܫܠܝܡ * f. 70 r
ܫܢܝܢ ܠܦܘܪܣܐ. ܘܐܝܕܝܥ ܟܠ ܦܘܠܘܣ ܢܨܝܒܝܢܐ
ܕܐܣܣܩܪܝܢܘܣ ܢܦܠ. ܘܟܠܗ ܡܬܐܡܪܐ ܡܫܬܟܚܢܐܝܬ ܘܠܐ
ܡܬܐܡܪܢܐ ܗܘܐ ܒܪܘܚܐ ܕܗܘܝܐ ܟܠ. ܒܪ ܡܬܟܠܡܬܐ ܣܘܕܪܘܢܐ
ܗܘ ܕܚܕ̈ܪܝ ܦܘܠܘܣ ܕܐܣܣܩܪܝܢܘܣ ܕܝܢ ܗܘܐ(1) ܒܟܠ
ܠܥܠܡ ܐܡܝܢ.

ܘܡܛܠ ܦܘܠܘܣ ܕܐܝܟ ܐܡܝܢܐ ܕܐܣܣܩܪܝܢܘܣ ܘܠܐ
ܐܝܟ ܡܢ ܡܘܗ̈ܒܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܡܝܢ ܠܡܫܡ̈ܫܘ ܐܢ ܐܪܐ ܐܝܬ
ܚܕ̈ܘܬܐ ܢܘܗܪܐ. ܘܫܡܝܐ ܘܐܠܗܝܢ ܘܐܡܝܢܐ. ܒܪ ܚܝܝܢ ܐܬܪܘܗ ܡܢ
ܬܪ̈ܬܐ ܘܚܪ̈ܬܐ. ܘܐܠܐ ܒܐܬܪܐ ܥܘܡܐ ܘܡܪܢܝܬܐ ܕܒܐܝܡܢ ܫܘܪ̈ܝܐ
ܕܥܘܡܬܐ ܒܪ ܕܠܐ ܐܬܝܢ ܐܘ ܡܬܪܐ ܕܢܝܬܝܢ. ܠܐ ܡܬܬܪܝܡ
ܕܢܐܡܪ. ܘܗܘ ܕܗܘܕܝܐ(2) ܟܕܠܝܢ ܕܚܕ̈ܪܝ ܦܘܠܘܣ ܠܥܡ
ܐܡܝܢܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܚܪܢܐ. ܥܡܟܬܐ ܗܘ ܐܝܟ
ܥܙܒܐ ܕܥܡܟܬܗܘܢ. ܒܪ ܠܗܘܕܝܐ ܚܕܘܬܐ ܗܘ ܒܝܬܐ. ܐܦ
ܡܫܝܚܝܐ ܐܬܘܣ ܟܠܬܐ ܘܐܬܠܡܐ ܟܠܗ ܒܝܘܡܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ
ܕܝܢ ܡܢ ܟܠܬܐ ܠܥܠ ܒܪ ܦܝܪ ܙܒܐ ܕܒܥܠܡܐ ܐܚܪܢܐ ܒܬܐܡܪܐ

---

(1) ܗܘܐ deest C — (2) ܗܘܕܝܐ C

ܕܣܘܪܛܐ ܕܥܘܡܪܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܓܪ̈ܒܝܐ ܒܫܒܝܚܘܬܐ ܡܬܬܚܙܝܐ
ܢܫܡܫ. ܘܚܕ ܩܪܝ ܘܕܒܪ ܓܪ̈ܒܝܐ ܡܫܒ̈ܚܢܐ ܒܩܕܡܐ ܐܝܟ
ܗܘܐ. ܐܢܫܘ ܫܒܩܗ ܡܠܟܐ ܘܪܘܡܝܘܗܝ ܥܡ ܛܠܝ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܒܢ̈ܝܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܓܒܠܬܐ ܗܘ ܕܒܪ̈ܟ ܒܟܠܗܘܢ ܦܫ ܗܘ ܠܗܢ.

ܡܛܠ ܦܘܠܘܣ ܠܘܬ ܓܪ̈ܒܝܐ ܕܗܘܪܡܝܙܕ ܘܠܐ ܡܟܝܠ
ܡܢ ܒܩܕܡܐ ܠܡܬܒܥܐ ܐܘ ܕܠܐ ܠܡܒܥܝ(1) ܐܠܨܘܗ ܒܡܛܪܬܐ
ܘܡܓܪ̈ܝܐ * ܕܢܗܘܐ ܒܠܒܗܘܢ ܢܘܗܪܐ. ܐܠܐ ܒܪܡ ܠܒܪ ܡܢ ܬܚܘܡܐ f. 70 v
ܗܘܝܢ ܥܡܗ ܡܬܬܪ̈ܥܝܬܐ ܒܒܪ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܗܘ.

ܦܣܘܩܐ ܫܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܕܥܕ̈ܬܐ ܓܒ̈ܝܢܝܬܐ.

ܕܥܕ̈ܬܐ ܕܝܢ ܣܓܝ ܕܓܪ̈ܒܝܐ ܡܢ ܗܘܪܡܝܙܕ(2) ܒܡܒܢܝܢܐ
ܕܒܓܪܢ ܘܚܕ(3) ܐܫܬܐܣ. ܘܐܬܬܣܝܡܘ ܗܟܢ. ܕܟܠ ܢܫܘܪܬܐ
ܡܢ ܗܘ̈ܕܝܐ ܓܒ̈ܠܬܐ ܡܬܬܦܪܫܐ. ܘܚܕܐ ܕܦܘܠܘܣ ܘܡܬܒܢ̈ܝܢ
ܙܥܘܪܐ ܘܡܠܝܚ ܕܘܠܓܘ ܕܡܝܐ. ܘܡܟܝܠ ܐܢܘܢ ܒܩܕܡܝܗܘܢ. ܐܪܒܥܐ
ܟܠ ܦܓܪܐ ܒܐܣܟܝܡܐ ܘܡܫܒܚܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܠܟܠܐ ܟܠ
ܕܘܟܘ ܟܠ ܣܘܪܛܐ ܒܫܒܥܐ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܐܪܒܥܐ ܠܐܪܡ
ܢܘܪ̈ܝܐ(4) ܕܒܪܟܘܬܐ ܠܐܪܒܥܬܐ ܓܒ̈ܠܐ ܡܬܦܪܫܝܢ. ܘܗ̈ܘ ܕܟܠ
ܙܦ ܕܘܠܓܐ ܕܦܪܨܘ ܠܦܘܠܘܣ ܗܘܘ ܓܒܝܢܘܬܐ ܕܐܬܩܢ
ܘܒܪ̈ܘܬܐ ܠܐܬܠܡܬܐ ܡܠܬܡܬܐ ܘܦܪܕܐ ܕܒܩܕܡܝܗܘ ܡܢ ܙܒܘܬܐ
ܐܝܟ ܙܒܢܬܐ. ܐܬܟܫܦܘ ܕܝܢ ܒܬܪܗ ܒܪܫܐ ܩܪܝ ܠܗܘ
ܘܐܡܪܝܢ ܕܐܪܒܥܐ ܩܢ ܒܪܫܐ ܐܝܟ ܘܠܬܐ ܒܬܪ̈ܗܘ. ܕܟܠ
ܙܒܬܐ ܒܫܢܝܢ ܘܡܒܥܐ ܐܝܟ ܒܩܕܡܝܗܘ. ܘܠܒܬܪ̈ܐ * ܥܒܕܐ C_{51}
ܕܒܗܘܢ ܗܘܝ ܡܬܦܪܫܝܢ ܕܟܠ ܙܒܬܐ(5). ܐܪܒܥܐ ܩܢ ܟܠ
ܦܓܪܗ ܘܠܬܠܬܐ ܟܠ ܕܘܟܘ. ܘܠܡܒܢܐ ܐܫܬܐ ܐܝܟ ܠܟܪ ܡܢܗ

---

(1) ܠܡܒܥܝ C — (2) ܗܘܪܡܝܙܕ C — (3) ܘܚܕܐ C — (4) ܢܘܪ̈ܝܐ B A — (5) deest B

ܕܕܡܘܬܐ ܗ̇ܘܝ ܕܐܪܒܥܐ ܡܢܗܘܢ ܛܒ ܟܡܘܬܗܝܢ. ܬܢܝܢܐ(1)
ܬܠܬܝܢ ܘܚܕ ܐܝܬ ܟܘ̈ܟܒܘܗܝ. ܘܡܫܘܚܬܗܘܢ(2) ܡܢ ܪܒܘܬܐ
ܪܒܝܥܝܬܐ ܘܚܡܝܫܝܬܐ ܟܘ̈ܟܒܬܐ ܕܫܒܝܒ ܪܝ ܘܐܪܒܥ ܕܡܢܐ.
ܚܕܪ ܠܦܘܠܘܣ ܓܪܒܝܝܐ ܕܙܘܕܝܐܩܘܣ(3). ܘܡܢ ܐܪܒܥܐ
ܟܘ̈ܟܒܐ ܡܬܪܒܥ ܒܪܝܫܗ ܕܥܠ ܪܫܗ ܡܩܦܪܐ. ܩܐܦܐܘܣ
ܚܕܥܣܪ ܐܝܬ ܟܘ̈ܟܒܘܗܝ. ܘܠܒܪ ܡܢ ܕܡܘܬܐ ܬܪܝܢ. ܘܕܡܘܬܐ(4)
ܕܐܝܬ ܒܪܫܗ ܐܣܛܐܪܘܣ * ܐܘܟܝܬ ܟܘܒܥܐ. ܘܟܪܝܟ ܥܠ f. 71r
ܒܘܪ̈ܟܘܗܝ ܘܡܫܠܡܢ ܐܣܝ̈ܪܘܗܝ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܟܪܝܟ. ܪܫܗ ܡ̇ܢ
ܒܟܘܟܒܐ ܕܣܡܠܐ ܠܒܢܐ. ܘܬܪ̈ܬܝܗܘܢ ܫ̈ܩܘܗܝ ܪܘܝܚ ܪܘܝܚܘܬܐ
ܒܝܕܗ ܕܬܪܝܨܘܬܗ ܫܒܛܐ ܪܘܡܚܐ. ܒܘ̇ܐܛܣ(5) ܥܣܪܝܢ
ܘܬܪܝܢ ܐܝܬ ܟܘ̈ܟܒܘܗܝ. ܘܕܡܘܬܐ ܠܓܒܪܐ ܕܩܐܡ ܘܡܬܬܚܝܢ
ܐܝܕ̈ܘܗܝ ܘܛܥܝܢ ܩܠܐܘܪܘܦܘܣ(6) ܐܘܟܝܬ ܫܒܛܐ ܟܦܝܦ ܪܫܐ
ܒܐܝܕܗ ܕܣܡܠܐ. ܘܐܣܝܪ ܩܡܪܐ ܒܚ̈ܨܘܗܝ ܘܒܝܢܬ ܒܛܦܠܬܗ
ܗ̇ܘ ܢܗܝܪܐ ܗ̇ܘ ܕܡܢ ܪܒܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܡܬܩܪܐ ܐܪܩܛܘܪܘܣ(7)
ܐܘܩܦܘܪܘܣ ܐܘܟܝܬ ܢܛܘܪ ܓܪܒܝܐ. ܘܠܒܪ ܡܢܗ̇ ܕܕܡܘܬܐ(8)
ܩܠܝܠܐ. ܟܠܝܠܐ ܓܪܒܝܝܐ ܬܡܢܝܐ ܐܝܬ ܟܘ̈ܟܒܘܗܝ. ܘܗ̇ܘ
ܢܗܝܪܐ ܕܪܒܘܬܐ ܬܪܝܢܝܬܐ ܗ̇ܘܝܘ ܕܛܟܝܣ ܒܗܘܢ. ܘܡܬܚܙܐ
ܕܬܪܥܐ ܚܘܛܗ ܪܓܠܐ(9). ܘܟܠܗ ܗܘܐ ܟܠܝܠܐ ܚܕܘܪܐ(10) ܩܪܝܢ
ܠܗ ܒܩܘܩܒܐ. ܐܝܓܘܢܐܣܝܢ(11) ܐܘܟܝܬ ܟܪܝܟ ܥܠ ܒܘܪ̈ܟܘܗܝ
ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܐܝܬ ܟܘ̈ܟܒܘܗܝ. ܘܠܒܪ ܡܢ ܕܡܘܬܐ ܚܕ
ܗ̇ܘ ܟܘܟܒܐ. ܘܠܓܒܪܐ(12) ܕܟܪܝܟ ܥܠ ܒܘܪ̈ܟܘܗܝ(13) ܕܝܡܝܢܐ
ܪܓܠܐ. ܘܗ̇ܘ ܕܥܠ ܪܫܗ ܡܢ ܪܒܘܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ ܗ̇ܘܝܘ ܕܛܟܝܣ

---

(1) التنين in marg. A C — (2) ܘܡܫܘܚܬܗܝܢ B — (3) ܕܙܘܕܝܩܘܣ C — (4) adde ܠܓܒܪܐ — (5) ܒܘܐܛܘܣ B et ܒܘܐܛܣ C — (6) ܩܠܐ ܘܪܘܦܘܣ B — (7) ܐܪܩܛܘܪܣ A — (8) ܕܕܡܘܬܐ C — (9) ܕܪܓܠܐ C — (10) قصع المساكين in marg. A C — (11) الجاثي in marg. A C — (12) ܘܠܓܡܪܐ B — (13) ܒܘܪ̈ܟܗ B C

ܘܒܐܣܛܪܘܢܘܡܝܩܘܢ ܡܬܪܫܡ. ܠܘܪܐ(1) ܐܘܟܝܬ ܟܢܪܐ ܘܡܬܐܡܪܐ
ܬܘܒ ܓܠܠܐ. ܒܣܦܪ ܐܝܟ ܒܩܕܡܘܗܝ. ܘܗܘ ܢܘܗܪܐ ܕܒܠܠ
ܐܣܛܪܦܘܣ. ܐܘܟܝܬ ܪܥܠ ܣܘܪܦܬܐ ܕܓܠܠܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܪܒܘܬܐ
ܩܕܡܝܬܐ. ܢܫܪܐ ܕܦܪܚ ܡܬܐܡܪܐ. ܟܕ ܬܪܝܗܘܢ ܒܩܕܡܝܬܐ
ܗܢܘܢ ܕܡܢ ܪܒܘܬܐ ܪܒܝܥܝܬܐ ܒܛܪܝܓܘܢ ܣܝܡܝܢ
ܒܡܘܪܒܗ ܐܚܪܢܘܗܝ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܝܢ. ܐܘܪܢܝܣ(2) ܐܘܟܝܬ
ܬܪܢܓܘܠܬܐ ܡܫܬܡܠܝܬܐ ܐܝܟ ܒܩܕܡܝܬܗ: ܘܠܒܪ ܡܢ ܕܡܘܬܐ
ܠܐܝܢ*. ܘܣܡܝܟܬܐ ܕܢܘܗܪܬܗ ܒܡܟܠܠ ܐܒܝܠ ܐܝܟ ܠܒܘܪܟܐ f. 71 v
ܡܢ ܠܘܪܐ. ܘܗܘ ܢܘܗܪܐ ܕܒܓܘܫܡܗ ܡܢ ܪܒܘܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ
ܒܐܣܛܪܘܢܘܡܝܩܘܢ ܡܬܪܫܡ. ܩܣܝܘܦܝܐ(3) ܠܡܠܟܬܐ ܐܝܟ
ܒܩܕܡܝܬܗ. ܘܠܐܢܬܬܐ ܕܡܬܡܟܐ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܕܒܠܘܗܝ
ܐܬܡܠܝܗܘܢ ܐܘܟܝܬ ܒܦܣܝܐ ܘܡܬܢܝܚܐ ܪܓܠܗ ܕܡܢܝܐ.
ܘܡܣܘܗ ܗܝ ܕܡܟܠܠ ܐܒܝܠ. ܘܗܘ ܢܘܗܪܐ ܕܒܡܨܥܬܗ
ܐܡܟܠܗܘܢ(4) ܡܢ ܪܒܘܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ ܣܗܘܪܐ ܕܝܗܒܠ
ܡܬܐܡܪܐ. ܦܪܣܐܘܣ ܡܬܐܡܪ ܕܝܢ ܬܘܒ ܘܐܚܝܕ ܪܫܐ
ܕܓܘܪܓܘܢ. ܒܣܦܪ ܘܡܠܬܐ(5) ܐܝܟ ܒܩܕܡܘܗܝ. ܘܠܘܬܐ
ܠܒܪ ܡܢ ܕܡܘܬܐ. ܕܡܐ ܕܝܢ ܠܓܒܪܐ ܕܩܐܡ ܥܠ ܪܓܠܘܗܝ
ܡܫܟܠܬܐ ܟܕ ܠܥܠ ܪܓܠܗ ܕܝܡܝܢܐ. ܘܐܝܕܗ ܕܝܡܝܢܐ
ܠܥܠ ܡܢ ܪܫܗ. ܘܡܠܐܝܗ ܕܣܦܝܠܐ ܐܝܟ ܕܪܗܛ ܦܣܝܦܐ
ܡܚܪ ܚܕܘܐ ܕܡܠܬܐ ܪܫ ܓܘܪܓܘܢ. ܘܗܘ ܗܘ ܒܟܘܟܒܐ ܗܘ
ܢܘܗܪܐ ܡܢ ܪܒܘܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ. ܘܗܝܢ ܐܟܚܕ ܐܣܝܪ
ܦܪܓܠܐ ܐܪܒܥܣܪ ܐܝܟ ܒܩܕܡܘܗܝ. ܘܕܡܐ ܠܓܒܪܐ ܕܩܐܡ
ܘܐܣܝܪ ܠܐܝܕܘ ܡܣܦܝܠܐ. ܘܡܠܐܝܗ ܐܪܒܥܐ ܐܣܝܪ ܦܪܓܠܐ(6)

---

(1) نسر الرلحو النسر الواقع in marg. A — (2) الدجاجة in marg. A — (3) ܩܣܝܘܦܐ C ذات الكرسي in marg. A — (4) sic — (5) ܘܡܠ B — (6) duodec. praec. verba desunt C

ܒܫܢܬ ܪܦ ܓܘܪܓܝܘܣ ܗܘܐ ܢܝܚܐ ܕܟܠ ܒܐܬܪܘܗ ܕܫܡܥܠ
ܡܢ ܪܘܡܬܐ ܩܕܝܡܬܐ ܡܬܠܦܪܐ ܟܪܐ: ܐܦܣܩܘܦܘܣ ܐܘܪܗܝ
ܫܢܝܐ ܒܫܢܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒܝܢ ܘܠܒܪ ܡܢ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܫܡܥܢܐ. ܘܐܡܪܐ ܠܓܒܪܐ ܕܩܐܡ ܘܐܚܝܕ ܫܢܝܐ ܒܐܬܪܘܬܗܘܢ C$_{52}$
ܐܚ̈ܝܗܘܢ. ܘܪܦܘ ܒܗܘܢ ܥܪܒܝܐ ܕܩܡܘ ܘܥܪܒܝܐ ܕܛܝܝܐ ܛܪܝܓܘܢ
ܟܠܒ ܪܒܐ. ܘܫܠܛܘ ܙܒܢ ܒܡܪܥܐ ܡܬܠܬܝܢ (1) *. ܫܘܝܘ f. 72 r
ܕܐܣܛܘܦܘܣ ܠܡܢܠܟܫܪ ܐܝܟ ܕܟܬܒܘܗܝ. ܘܐܡܪܐ ܠܫܘܡܐ
ܕܐܪܡ ܪܫܗ ܐܦ ܕܘܠܗ. ܒܝܘܡܐ ܠܝܘܡ ܕܠܟܠ ܡܢ ܪܫ ܗܘ
ܕܐܚܝܕ ܠܗ ܐܠܟܡܐ. ܐܘܐܣܛܛܘܣ ܐܪܥܐ ܓܘܐܪ ܫܡܥܢܐ
ܐܝܟ ܕܟܬܝܒܝܢ ܒܛܘܗ ܕܥܡܠ ܠܐܒܐ. ܒܪܡܝܕܗ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܘܛܠܒܗ ܠܡܕܒܪܐ. ܘܗܘܐ ܠܫܘܕܐ ܕܟܠ ܒܪܡܝܕܗ ܡܢ ܪܘܡܬܐ
ܪܡܬܐ ܗܘܘ ܕܛܡܝܢ ܒܗ. ܢܦܠ ܠܡܟܐ ܐܝܟ ܕܟܬܒܘܗܝ.
ܘܦܬܐ ܠܒܪ ܡܢ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܢܝܚܐ (2) ܕܓܢܒܐ ܒܐܦܝܗ ܡܢ
ܪܘܡܬܐ ܠܐܪܡܝܬܐ ܢܦܪܐ ܕܛܝܝܐ ܡܬܠܒܢܐ. ܟܕ ܠܐܪܡܝܐ ܕܩܕܡܐ
ܗܘܘ ܕܡܢ ܪܘܡܬܐ (3) ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܫܘܪܛܐ ܠܐܪܡܝܐ ܫܡܥܢܝܢ ܡܢ
ܠܐܪܡܝܐ ܫܛܪܘܢ ܐܚ̈ܝܗܘܢ ܐܝܟ ܕܦܪܫܝܢ. ܕܐܬܟܫܦܘܢ (4)
ܒܫܢܐ (5) ܐܝܟ ܕܟܬܒܘܗܝ ܕܡܬܦܪܫܝܢ ܒܫܢܬ ܢܦܪܐ ܕܛܝܝܐ.
ܘܐܡܪܐ (6) ܠܫܘܡܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܠܟܗܢܐ ܕܢܦܫܐ. ܘܗܘܐ
ܕܠܗ ܪܫܡܬ ܐܢܫܐ ܗܘ. ܐܡܝܢܐ ܕܒܪܢܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܠܗܝܬ
ܕܛܝܝܐ ܕܠܐ ܠܟܡ ܢܬܐܟܠ ܡܢ ܢܦܫܐ. ܘܗܘܐ ܩܪܝܒܐ ܕܗܘܝܢ
ܠܟܠܐ ܕܩܕܡܘܗܝ ܡܢ ܪܘܡܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܘܘ ܛܝܝܐ.
ܘܗܘܝ ܐܪܒܥܐ ܕܐܝܟ ܪܘܡܬܐ. ܐܡܝܢܐ ܡܬܪܒܝܢ ܕܐܡܪܐ
ܠܫܪܝܪܐ. ܡܢ ܪܘܡܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܒܢܝܐ ܕܢܦܪܐ ܘܓܒܢܝܐ

---

(1) ܡܬܠܬܝܢ C — (2) ܢܝܚ C — (3) ܪܘܡܬ C — (4) ܕܐܬܟܫܦܘܢ A C — (5) ܒܫܢ C — (6) ܕܕܡܐ B

ܕܡܣܬܬܡܢܘܣ ܡܬܐܡܪܐ. ܣܘܣܝܐ ܕܦܪܘܛܐܡܘܣ ܐܪܒܥܐ
ܐܢܘܢ ܟܘܟܒܘܗܝ ܘܟܠܗܘܢ ܟܗ̈ܝܢ. ܘܡ̣ܢܐ ܠܒܪ ܣܘܣܝܐ
ܕܦܣܝܣ. ܒܬܪ ܟܘܟܒܝܢ ܕܡܠܟܣܝܢܘܣ(1). ܣܘܣܝܐ ܪܒܐ
ܒܥܣܪܝܢ ܐܢܘܢ ܟܘܟܒܘܗܝ ܘܡ̣ܢܐ ܠܣܘܣܝܐ ܕܦܣܝܣ ܙܡܝܢ
ܟܘܠܩܪܘ. ܘܐܝܬ ܠܗ ܪܫܐ ܘܐܝܕܝܐ. ܘܬܪ̈ܝܢ ܟܠܗ ܠܗ ܘܐܝܬ * f. 72 v
ܠܗ ܓܦ̈ܐ. ܒܠܚܘܕ ܒܬܩܦܢܝܬܐ ܘܪ̈ܓܠܐ. ܘܗ̇ܘ ܕܒܠܠ ܒܠܦܗ
ܕܡܚܝܠ ܘܗ̇ܘ ܕܒܠܠ ܗܘܦܬܘܡܘܢ ܐܘܚܕ ܦܬܝܐ ܕܠܗ ܡܢ
ܪܒܝܬܐ ܠܐܪܡܝܬܐ ܘܚܕܡܢܗܝܢ ܗ̇ܘܝܢ ܬܚܘܡܝܢ. ܐܢܕܪܘܡܝܕܐ
ܒܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬ ܐܝܬ ܟܘܟܒܘܗܝ. ܘܡܬܩܪܝܐ ܬܘܒ ܐܢܬܬܐ
ܕܐܣܝܪܐ ܒܫܫܠܬܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܕܠܐ ܚܙܝܐ ܒܟܠܐ. ܘܡܢܝܢܐ ܠܐܢܬܬܐ
ܕܦܫܝܛܐ ܘܦܫܝ̈ܛܢ ܐܝܕ̈ܝܗ ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܐܣܝܪܐ ܒܩܝ̈ܕܬܐ.
ܘܪܝܫܗ ܕܠܟܠܠ ܡܢ ܩܘܪܐ ܕܣܡܟܐ ܡܢ ܬܪܬܐ ܠܐܣܛܟܣܬܐ
ܘܡܬܐܡܪܐ ܪܝܫ ܢܘܢܐ ܗܘܝܘ ܬܚܬܝܐ. ܛܪܝܓܘܢܘܢ(2) ܐܪܒܥܐ
ܐܢܘܢ ܟܘܟܒܘܗܝ. ܟܠ ܟܘܟܒܝܢ ܢܘܢܐ ܠܥܘܡܣܐ ܗ̇ܘ ܕܒܠܠ
ܡܢ ܪܝܫ ܓܘܪܓܘܢ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܥܩܪ̈ܬܐ ܐܪܒܥܐ ܗܘܐ ܦ̈ܩܐ.
ܠܟܠܐ ܐܢܘܢ ܟܘܟܒܝܢ ܟ̈ܠܗ. ܘܗܠܝܢ ܡ̣ܢ ܠܟܠܡܬܐ(3) ܘܡܠܝܢ
ܟܘܟܒܐ ܕܕܡܩܘܬܐ(4) ܕܒܪ̈ܝܬܐ. ܕܪܘܚܬܐ ܡܢ ܦܢܝܬܐ ܝ̄.
ܕܠܐܪܡܝܬܐ ܡܚ̄. ܕܠܟܠܡܬܐ ܦܐ̄. ܕܪܘܚܡܬܐ ܡܟܪ̄.
ܕܡܬܚܫܒܬܐ ܢܚ̄. ܕܠܟܠܡܬܐ ܡܝ̄. ܟܘܟܒܬܐ ܛ̄. ܟܠܗܝܢ ܐ̄(5).

ܦܣܘܩܐ ܬܡܝܢܝܐ. ܡܛܠ ܕܡ̈ܠܐ ܗ̈ܘܝܢ ܕܒܪܘܟ̈ܝܬܗܘܢ.
ܘܗܠܝܢ ܡ̣ܢ ܠܐܪܡܝܬܐ ܐܝܟ ܕܡܢܝ ܕܡܠܟ̈ܘܬܐ ܡܠܟ̈ܢܐ
ܘܐܬܐܡܝ ܘܗܠܝܢ. ܐܡܪܐ ܠܟܠܟܣܪ ܐܝܟ ܟܘܟܒܝܢ ܘܠܒܪ

---

(1) ܘܡܠܟܦܢܘܣ C — (2) المثلث in marg. A — (3) ܒܟܠܡܬܐ C — (4) ܕܕܡܘܬܐ C — (5) ܐ deest C

ܡܢ ܕܡܘܬܐ ܚܡܫܐ. ܘܦܘܩܕܢܐ ܠܒܪܝܬܐ ܕܦܘܩܕܢܗ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܘܐܫܬܠܛܘ ܠܡܕܒܪܢܐ. ܘܦܬܝܐ ܠܡܫܡܫܘܬܗ. ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܒܦܪܢܣܘܬܗ
ܚܙܝ ܚܙܘ. ܛܘܪܐ ܠܟܠܗܝܢ ܘܬܪܝܢ ܐܝܟ ܒܥ̈ܒܕܘܗܝ(1).
ܘܠܒܬܪ ܡܢ ܕܡܘܬܐ ܫܒܥܝܢ: ܘܦܘܩܕܢܐ ܠܛܘܪܐ* ܕܦܫܩ ܪܝܫ C_{53}
ܒܩܘܠܦܢܘ. ܡܫܡܫܝܢ* ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܐܫܬܠܛܘ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܐܝܟ f. 73 r
ܗ̇ܘ ܕܐܡܪ ܙܟܘܗ ܠܡܕܒܩܢ(2) ܘܡܫܡܫܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܦܐܬܐ ܕܩܘܕܫܐ
ܡܢ ܪܘܚܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܡܬܚܙܝܐ ܡܢ ܒܥ̈ܒܕܘܗܝ.(3) ܐܦ
ܢܚܘܬܐ ܐܘܪܝܐ(4) ܕܡܠܐܟܐ ܒܫܡܝܐ(5) ܡܢ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܬܐ.
ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܒܗ ܐܪܒܥܐ ܐܢܫܝܢ ܚܘ̈ܪܐ ܐܫܬܡܥ ܓܒܪܐ ܐܠܗܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܒܚܘܝܐ ܘܒܫܡܝܐ ܕܫܡܥܘ ܫܡܥ ܗܘܝܐ ܡܢ
ܒܥ̈ܒܕܘܗܝ ܗܘܐ. ܬܐܪܐ ܠܡܫܬܠܛܢ ܐܝܟ ܒܥ̈ܒܕܘܗܝ. ܘܠܒܬܪ
ܡܢ ܕܡܘܬܐ ܥܣܪܐ. ܘܦܘܩܕܢܐ ܠܬܠܬܐ ܬܪܝܢ ܕܫܡܫܝܢ ܓܘ̈ܢܝܐ
ܘܠܫܬܪܐ ܡܫܡܫܝܢ. ܘܐܝܟ ܕܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܟܠ ܒܬܦܠܗ
ܕܐܣܪܢܐ. ܦ̈ܩܕܘܗܝ ܠܡܕܒܪܢ ܓܘ̈ܢܝܢ ܟܠ ܫܒܘ ܕܫܡܫܠ
ܬܪܝܢ. ܘܦܓܠܡܘܗܝ ܠܡܕܒܪܢ ܬܡܢܝܢ. ܒܪܘܚܘ ܕܫܡܫܠ ܬܪܝܢ.
ܘܬܪܝܢ ܢܦܫܬܐ ܕܟܠ ܙܦ ܬܐܡܐ ܩܕܡܝܐ ܘܙܦ ܬܐܡܐ ܢܦܫܬܐ
ܡܢ ܪܘܚܐ ܐܝܟ ܬܪܝܢܝܬܐ. ܫܪܝܬܐ. ܬܫܥܐ ܐܝܟ ܒܥ̈ܒܕܘܗܝ.
ܘܠܒܬܪ ܡܢ ܕܡܘܬܐ ܐܪܒܥܐ. ܦܘܩܕܢܗ ܠܡܕܒܪܢܐ. ܘܐܫܬܠܛܘ
ܠܡܕܒܪܢ ܬܡܢܝܢ. ܘܡܚܝܢܝܬܐ ܗܘ ܕܚܙܝܢܗ ܐܘܪܚܐ ܡܬܚܫܒܐ.
ܘܬܡܢܝܢܝܬܐ(6) ܕܗܘܠܝܢ ܬܪܝܢ ܦ̈ܩܕܢܐ ܕܬܫܪܫܘܬܐ ܗ̇ܘ ܕܚܕܪ
ܠܡܫܝܚܐ ܟܕ ܢܫܒܚܘܢܗ ܘܬܪܝܢ ܢܦܩܢܐ(7) ܕܡܢܗ ܕܬܫܪܫܘܬܐ
ܒܪ ܦܬܓܡܐ ܠܐܘܪܚܐ ܚܡܫܬܐ ܡܬܦܠܓܢ ܘܡܢ ܪܘܚܐ ܐܝܟ
ܪܡܫܝܬܐ. ܐܘܪܚܐ ܒܫܪܝܢ ܘܡܥܒܕܐ ܐܝܟ ܒܥ̈ܒܕܘܗܝ. ܘܠܒܬܪ

---

(1) ܒܥ̈ܒܕܘܗܝ deest C — (2) ܠܡܕܒܩܢ B — (3) C addit ܗܘ — (4) ܐܘܪܝܐ B — (5) ܡܫܡܬܐ B — (6) ܘܬܡܢܝܢܝܬܐ B — (7) ܢܦܩܢܐ C

ܡܢ ܕܡܘܬܐ ܠܡܚܝܠܐ. ܘܕܡܘܬܗ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܗܝ. ܘܗܘܿ ܕܢܡܘܣܐ
ܕܟܠ ܠܟܠܗ ܡܢ ܪܒܘܬܐ ܦܝܕܩܝܬܐ ܡܫܟܚܐ ܡܫܬܪܐ. ܘܐܫܬܠܛܘ
ܒܬܫܡܫ ܒܩܕܡܝܐ ܠܐܠܗܐ ܐܚܪܢܐ* ܡܢ ܪܒܘܬܐ ܠܐܘܢܝܬܐ f. 73 v
ܘܠܫܡܫܬܐ ܘܐܬܩܪܒܘܢ ܥܠ ܣܘܪܝܐ ܒܡܫܠܛ ܣܓܝܐܐ.
ܘܢܡܘܣܐ ܗܿܘ ܕܟܠ ܕܢܣܒܘܗ ܗܘܼܢܐ ܡܢ ܪܒܘܬܐ ܦܝܕܩܝܬܐ
ܦܪܘܛܓܘܪܘܣ (1) ܡܫܬܥܝܐ. ܘܗܘܿ ܕܓܪܒܝ ܒܢܒܝܐ ܒܢܝܢ
ܕܩܠܝܠ ܐܬܐ ܘܕܪܫ ܕܡܫܬܪܐ ܐܦܘܛܘܡܘܣ (2) ܐܚܝܕ ܢܡܘܣܐ
ܢܡܘܣ ܗܘ ܡܢ ܪܒܘܬܐ ܣܘܦܣܛܝܬܐ. ܘܐܬܩܪܒܘܢ ܠܗܘܩܐ
ܕܒܫܡܫ ܢܡܘܣ ܗܝ ܦܪܘܩܝܬܐ ܘܗܘܿ ܢܦܫܬܐ. ܕܒܐܣܛܘܢ
ܦܘܠܘܛܣܘܣ ܐܚܝܕ ܢܡܘܣܐ ܪܒܐ (3) ܒܩܕܡܝܬܐ
ܒܥܠܡܐ ܘܡܫܬܪܐ ܠܗܘܢ ܣܓܝܐܐ ܒܫܪܝܢ ܘܦܫܐ ܐܢܘܢ
ܒܩܕܡܝܗ. ܘܒܬܪ ܡܢ ܕܡܘܬܐ ܫܦܐ. ܘܕܡܐ ܠܠܟܠܗ ܠܐܘܢܝܬܐ
ܓܒܐ ܕܐܣܛܐ ܣܘܦܣܛܐܣ ܕܢܟܘ ܐܚܝܕ ܣܩܕܡܝܗ. ܪܫܘܬܐ
ܟܠ ܓܒܐ ܦܪܘܛܓܘܪܘܣ ܘܩܕܡܝܗ ܕܡܢ ܒܬܪ ܡܫܬܬܐ. ܗܘܿ
ܕܒܪܒܘܬܐ ܠܫܡܫܬܐ ܡܢ ܠܐܠܗܐ ܗܘܿܝ ܕܟܠ ܓܒܐ ܕܡܫܡܫܐ
ܕܡܢܡ ܠܬܒܝܐ ܦܪܐ ܠܗ ܦܛܠܡܐܘܣ. ܘܗܘܿ ܕܟܠ ܪܥ
ܐܢܐ ܕܫܡܠܐ ܡܢ ܪܒܘܬܐ ܦܝܕܩܝܬܐ ܣܛܘܝܩܝܣ ܐܚܝܕ ܫܟܠܐ
ܡܫܬܪܐ. ܡܫܠܐܐ ܠܡܚܝܠܐ ܐܝܟ ܒܩܕܡܝܗ. ܘܫܟܠ ܠܒܪ ܡܢ
ܕܡܘܬܐ. ܪܒܘܬܐ ܡܢ ܪܒܘܬܐ ܠܫܡܫܬܐ. ܘܕܡܘܬܗ ܐܝܟ ܫܟܠܗ.
ܒܫܪܒܐ. ܒܫܪܝܢ ܘܣܢ ܐܝܟ ܒܩܕܡܝܗ. ܘܒܬܪ ܡܢ ܕܡܘܬܐ
ܠܐܠܗܐ. ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܗܝ ܕܡܘܬܗ. ܘܗܘܿ ܡܢܝܢܐ ܕܗܠܝܢ ܠܐܠܗܐ
ܢܘܗܪܐ ܕܢܫܡܫܘܗ ܐܝܛܪܘܣ (4) ܐܚܝܕ ܠܟܠ ܕܒܫܪܒܐ
ܡܫܬܪܐ. ܘܐܫܬܠܛܘ ܕܝܢ ܗܘܫܡܐ ܘܢܡܘܣܐ ܡܢ ܪܒܘܬܐ ܠܐܘܢܝܬܐ.
ܒܫܒܐ ܠܐܠܗܝܢ ܘܫܢܝ ܐܝܟ ܒܩܕܡܝܘܗܝ*. ܘܕܡܐ ܠܣܘܦܣܛ C54

---

(1) ܦܪܘܛܘܪܘܣ B — (2) lege ܐܦܛܘܡܘܣ — (3) ܪ̈ܒܐ C — (4) ܐܦܛܪܘܣ B

ܒܪܢܫ(1). ܒܗܿܝ ܕܐܝܟ ܓܘܫܡܐ ܗܘ ܕܫܡܘܐܝܠ ܒܪܡܬܐ ܠܥܒܠܐ.
ܟܕ ܩܘܿܡ ܡܢܗ ܐܝܟ ܦܠܓܘܬܐ ܒܪܢܫܐ(2) ܒܬܪܬܝܢ ܙ̈ܒܢܝܢ * f. 74 r
ܕܗܘܡ ܚܙܘܐ ܒܥܡܠܗ. ܘܡܫܬܡܥܢܘ ܒܡܠܬܗ(3). ܦܪܝܫܬܐ. ܒܥܒܕ
ܘܡܫܡܠܝܐ ܐܝܟ ܒܡܚܫܒܬܗ ܘܦܠܓܘܬܐ ܕܓܘܫܡܗ ܠܦܠܓܘܬܐ
ܡܣܬܟܠܢܐ ܕܓܒܪܐ ܪܘܚܢܐ. ܘܦܠܓܘܬܐ ܐܚܪܬܐ(4) ܠܐܡܪܢܘܬܐ ܕܢܦܫܐ
ܒܪܡܬܐ ܠܓܘܢܝܐ. ܕܐܦ(5) ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܪܝܢ ܐܝܟ ܒܡܚܫܒܬܗ.
ܘܡܢ ܡܢ ܕܡܛܠ ܠܟܠܗ. ܘܓܒܪܐ ܠܓܒܪܐ ܕܢܦܩ ܘܐܬܪܘܪܘ
ܦܢܝ̈ܬܐ. ܘܐܣܒ ܒܟܘܠ ܡܢܗܘܢ ܦܪܘܫܘܬܐ(6) ܕܗܘܝ.
ܘܡܬܐܡܪܝܢ ܡܢܗܘܢ ܘܢܦܫܢ ܠܐܘܬܐ ܟ̈ܝܢܘܗܝ ܠܐܦ̈ܝ ܠܡܫܝܚܐ.
ܘܗܘ ܢܦܫܐ ܘܐܚܪܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܬܐ ܦܘܡܐ
ܕܢܦܫܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܬܡܪܐ ܘܡܬܦܠܓܢܘܬܗ ܡܬܪܥܝܐ. ܢܦܫܐ.
ܠܟܠܗ ܘܐܪܒܥܐ ܐܝܟ ܒܡܚܫܒܬܗ. ܘܡܢ ܡܢ ܕܡܛܠ ܐܪܒܥܐ.
ܘܓܒܪܐ ܒܬܪܝܢ ܢܦܫܝܢ ܕܐܬܟܠܘ(7) ܕܢܬܒܥܘܢ(8) ܠܚܝ̈ܪܐ
ܒܒܥ̈ܒܕܐ ܕܡܬܬܪܝܢ ܫܘܠܡܐ ܕܟܠܗ. ܗܘ ܦܪܝܫܐ ܒܟܠ ܚܕܐ
ܕܫܘܫܡܐ ܪܒܐ. ܘܗܘ ܐܚܪܢܐ ܒܬܪܝܢ ܐܢܘܫܝܢ: ܘܐܠܝܢ
ܡܢ ܠܬܡܢܝܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܡܠܐ ܒܒ̈ܥܒܕܐ ܠܟܠܗܘܢ ܟܕ ܒܟܠܗܘܢ
ܕܙܘܕܝܩܘܬܐ. ܕܪܒܘܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܗܝ. ܕܬܪܝܢܘܬܐ ܠܗ. ܕܬܠܬܝܘܬܐ
ܗܝ. ܕܐܪܒܥܝܢܘܬܐ ܦܠܓ(9). ܕܚܡܫܝܘܬܐ ܗܘ. ܕܫܬܝܘܬܐ
ܒܗ(10). ܕܡܛܠ ܒܥܠܐ ܟ. ܘܐܦܠܡܘܢ ܐܦܢܐ ܓܘܠܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܠܒܪ ܡܢܗܝܐ.

ܦܫܘܩܐ ܠܡܫܡܠܝܐ. ܡܛܠ ܕܡܢܝܢܐ ܠܡܫܡܠܝܘܬܐ.
ܘܕܡܢ̈ܝܐ ܠܗܘܢ ܕܠܡܫܡܠܝܐ ܡܢ ܙܘܕܝܩܘܬ ܣܡܟܬܐ

---

(1) ܒܪܢܫܐ C — (2) ܒܪ̈ܢܫܐ A C — (3) ܒܡܠ̈ܬܗ C — (4) ܐܚܪܢܐ A — (5) ܘܗܢܐ B —
(6) ܦܪܘܫܘܬܐ C — (7) ܕܐܬܟܠܘ C — (8) ܕܢܬܒܥܘܢ C — (9) ܦܠܓ C — (10) ܒܗ C

ܐܝܟ ܘܐܬܛܝܒܘ ܗܠܝܢ. ܡܛܠܗܘܢ ܕܥܙܝܙ ܘܐܪܝܡ ܐܝܟ
ܒܡܥ̈ܒܕܘܗܝ: ܘܒܬܪ ܠܚܘܬܐ ܡܥܡܪܢܘܬܐ ܕܐܬܪܝܡ ܒ̈ܢܝܢܘܗܝ.
ܘܦܫܝܛܐ ܕܘܟܬܐ ܕܦܪܝܫܬܐ. ܐܘܪܚܗ ܘܡܬܦܪܢܣܐ ܠܘܬ ܚ̈ܒܪܐ.
ܠܟܠܡܢ ܘܡܬܟܝܟܐ ܐܝܟ ܒܡܥ̈ܒܕܘܗܝ. ܘܒܬܪ ܠܛܘܪܐ ܕܢܦܩ
ܟܠ ܒܩܘܪܒܢܐ ܘܐܚܕ ܒܐܝܕܗ ܡܠܐܟܘܗܝ * ܐܝܟ ܕܡܢ ܫܒܝܠܐ f. 74 v
ܒܫܡܝܢ ܪܡܐ. ܘܐܫܟܚ ܚܕܐ ܒܥܡܪܐ ܘܥܡܪܐ ܒܗ ܦ̈ܘܦܣܪܐ(1).
ܘܗܘ ܢܘܚܐ ܕܟܠ ܥܠܝܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܬܐ ܐܡܝܪܐ
ܕܬܐܡܪ ܡܠܦܢܐ: ܘܦܦܘܛ ܘܢܘܚܐ ܐܚܪܢܐ ܕܒܪܐ ܦ̈ܝܠܐ ܕܫܡܝܐ
ܕܚܘܝ ܠܗ ܘܠܒܘܫܐ ܡܢ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܬܐ ܦ̈ܝܠܐ ܕܬܐܡܪ
ܡܠܦܢܐ. ܘܫܠܡܘܬܐ ܗܘܝ ܕܡܢ ܪܘܚܐ ܠܐܦܢܝܬܐ ܕܟܠ
ܡܥܡܪܢܘ ܡܫܬܐܠܐ ܦܪܝܫ ܒܡܥ̈ܒܕܐ(2). ܘܐܬܪܐܘܗ ܐܝܟ ܢܘܗܪܐ
ܠܟܠܡܢ ܘܐܪܥܐ ܐܝܟ ܒܩ̈ܒܘܗܝ. ܘܗܘ ܢܘܚܐ ܕܒܐܬܪܗ
ܕܢܘܪܐ ܡܢ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܬܐ ܗܘܐ ܕܢܛܥܢ ܒܗܘܢ. ܒܬܪ
ܕܝܢ ܠܫܡܫܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܕܡܦܩܢܐ. ܠܐܘܗܘ ܐܝܟ ܐܪܥܐ
ܠܐܪܒܥ ܐܝܟ ܒܩ̈ܒܘܗܝ. ܘܟܢܫܝܢ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܦ̈ܓܪܘܗܝ
ܕܐܪܥܐ. ܘܒܬܪ ܠܐܪܒܥܐ ܕܗܘܦܟܗ ܠܡܕܒܪܐ ܘܐܬܪܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ(3): ܟܠܟܠ ܐܬܒܩܝܐ ܐܝܟ ܒܡܥ̈ܒܕܘܗܝ. ܘܟܠܢ ܡܢ
ܕܡܘܬܐ ܢܛܥܢ ܘܒܬܪ ܠܟܠܟܠ ܪܒܐ. ܘܡܫܬܠ ܕܟܠܪ ܒܩ̈ܒܝܢ
ܐܘܪܚܗ ܟܠܟܠ ܕܢܒܪܐ ܡܠܦܪܐ. ܘܗܘ ܢܘܚܐ ܕܒܦܘܡܗ
ܕܗܘܐ ܫܪܝܪܐ ܡܢ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܡܒܠܝܢܬܐ ܟܠܟܠ
ܘܐܦܪܘܫ ܡܠܟ̈ܝܐ. ܒܗܘ ܕܟܠܪ ܢܒܪܐ * ܦܠܛ ܡܢ C55
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܢܟܣ ܒܛܪܗ ܡܠܦܢ̈ܐ. ܘܫܪܝܗܝ(4)
ܐܪܥܫܗܝ ܠܘܬ ܡܠܦܪܐ. ܒܗܘ ܕܒܫܝܢܬܐ ܐܪܥܐ(5) ܟܪܝܗ.

---

(1) ܡܦܦܣܪܐ C — (2) ܒܡܥܒܕܐ C — (3) ܠܡܕܝܢܬܐ deest C — (4) ܘܫܪܝܗܝ C —
(5) ܒܫܝܢܬܐ ܪܒܐ B

ܦܪܣܝܣ ܗܘ ܕܡܬܐܡܪ ܒܒܠ. ܘܡܒܒܠ ܕܒܘܪܐ ܗܘܐ ܡܬܩܪܐ. ܘܐܦ ܐܝܟ ܕܡܟܬܒܝܢ. ܚܕ ܡܢ ܢܗܪܐ ܡܢ ܐܪܒܥܐ ܦܪܕܝܣܐ ܘܫܢܝܘܗܝ ܫܘܪܝܐ ܗܘܐ ܡܬܩܪܐ. ܒܗ̇ܘ ܕܒܫܢܝܬ ܫܘܪܝܐ ܒܪܘ. ܘܐܣܬܝܐ ܕܒܘܪܐ ܡܢ ܢܗܪܐ ܕܦܪܕܝܣܐ.

ܘܫܪܝܐ ܒܥܒܕܘܬܗܘܢ ܠܡܪ̈ܘܗܝ ܗܢܘܢ ܡܬܥܒܕܝܢ ܘܐܡܪܝܢ ܕܐܬܩܢܘ ܐܝܟ ܕܡܬܚܫܒܝܢ. ܗܢܘܢ ܕܫܠܛܢ ܡܢܗܘܢ ܠܐܬܘܪܝ ܫܘܪܝܬܐ. ܡܢ * ܗ̇ܘ ܕܐܦ ܛܘܛܢܝܬܐ ܡܬܬܩܢܢܐ f. 75 r ܚܕܐ ܕܒܘܪܬܐ: ܘܐܪܒܥܬܐ ܚܕܐ ܪܒܬܐ. ܘܠܐܬܘܪܝ ܛܘܪܢܝܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܩܪܝܢ. ܡܛܠ ܕܥܒܘܕܘܬܐ ܒܥܒ̈ܕܘܗܝ. ܘܐܡܪܝܢ ܕܐܬܐܬܚܒ ܡܢ ܒܗ̇ܘ ܕܒܪ ܐܬܚܘܦ ܠܣܘܪܝܝܬܐ ܒܪܝܫ (1) ܒܟܠܗ ܘܪ̈ܝܓ ܣܘܥܪ̈ܢ ܣܪ̈ܘ ܒܪܝ ܘܐܬܚܫܒ ܒܠܫܢܐ. ܘܡܛܠ ܕܫܘܪܝܘ ܚܠܗ ܐܪܒܥܬܐ ܘܚܕܐ ܐܬܡܨܝܢ ܕܒܢܝ ܒܥܒܕܐ ܐܚܪܢܐ ܠܠܫܢܐ ܒܟܠܗ ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܠܗ ܡܢܐ ܕܟܠܟ ܘܡܠܟܝܢܐ (2). ܐܘ ܢܘܪܐ ܚܠܡܪ. ܘܫܘܪܝܐ ܕܒܘܪܬܐ ܫܘܪܝܬܐ ܒܪ ܠܐ ܐܬܡܨܝܐ ܚܠܐ ܕܢܒܪܘܢ ܠܥܒܕܐ ܐܚܪܢܐ. ܒܡܕܝܢܬ ܢܘܚ ܦܠܛ ܘܒܠܒܐ ܒܛܘܪܐ ܕܩܪܕܘ ܚܪܒܘ ܘܛܘܛܢܝܬܐ ܗܘܬ. ܐܪܟܘܣ (3) ܐܘܟܝܬ ܩܒܘܬܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܫܒܥܐ ܐܝܟ ܕܡܟܬܒܝܢ. ܘܡܢܐ ܠܩܒܘܬܐ ܡܬܚܡܝܢܝܬܐ. ܩܕܡܝܬܐ ܘܒܬܪܗ ܘܐܪܟܝ ܫܡܫܐ (4) ܐܘܟܝܬ ܟܦܐ (5) ܘܒܬܪܗ ܒܪܫܐ ܘܐܬܚܙܬ. ܘܡܛܠ ܒܪܫܐ ܫܒܪܐ. ܘܗܘ ܢܘܚܐ ܘܦܪܝܫܐ ܕܗܠܝܢ ܛܘܪܝ ܕܒܫܘܒܚܐ ܢܦܫܐ ܗܘܘ ܡܬܚܒܘܫ ܕܐܡܪ.

ܘܗܟܢ ܕܒܥܒܕܐ ܗܘܐ ܠܐܪܒܥܝܢ ܘܫܒܥ ܡܬܥܒܕܐ ܡܢ

---

(1) ܒܪܝܫ C — (2) ܘܡܠܟܝܢܐ B — (3) السفينة in marg. A — (4) ܫܡܫܐ C et in marg. ܫܡܫܐ — (5) ܟܦܐ C

ܡܢܘܪܐ ܪܒܝܒܬܐ ܕܣܪܛܝܐ ܐܬܡܢܝܬ ܐܣܩܘܦܝܢ ܕܡܠܐܟܘܗ. ܘܦܬܝܗ ܫܒܥܝܢ ܘܫܒܥ ܡܢܘܪ̈ܗ ܒܬܡܢܝܐ. ܘܪܘܚܗ ܡܢܘܪܐ ܣܡܝܟܬܐ ܕܣܪܛܝܐ ܡܢ ܦܠܓܘܗ ܠܡܕܝܢܐ ܡܛܐ ܘܐܠܬ ܒܫܢܐ (1) ܡܢܘܪ̈ܗ ܘܡܫܪܝܢ ܘܥܒܕ ܡܛܬܝܢܬܐ ܐܠܗܘܗܝ. ܫܢܝܢ ܙܘܥܐ ܕܡܬܐܒܕܘ ܡܢ ܦܠܓܘܗ ܠܡܕܝܢܐ ܕܐܝܬܐ ܐܪܒܐ ܠܟܠܡܝܢ ܘܐܡܢܝܐ ܡܢܘܪ̈ܗ. ܘܡܫܪܝܢ ܘܥܒܕ ܡܛܬܝܢܬܐ ܒܟܠ ܐܬܪܐ. ܩܕܝܡ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܒܩܝܩܘܬܐ ܗܝ ܦܠܛܘ ܠܦܪܒܝܐ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܢܘܣ ܡܩܕܘܢܝܐ ܩܕܝܡ ܢܨܝܚܘܗ ܒܐܘܪܝܘܢ ܠܡܕܝܢܐ ܘܠܐ ܟܠܗ. ܘܒܐܬܪܐ ܕܒܝܬܪ ܗܘ ܦܠܛܘ ܡܢ ܗܘܝܢ ܒܡܩܘܣܬܐ ܕܒܝܬܪܐ * ܡܬܟܠܠ ܠܟܠ ܡܢ ܐܪܒܐ. ܘܡܛܠ f. 75 v

ܕܦܠܛ ܡܪܐܝܬܐ ܗܘܐ ܠܟܠܡܝܢ ܘܥܒܕ ܡܢܘܪ̈ܗ ܗܝ ܡܫܪܝܢ ܘܣܡܟ ܡܛܬܝܢܬܐ. ܚܕܐ ܡܢܘܪܐ ܘܐܪܒܝܢ ܡܛܬܝܢܬܐ ܒܟܣܘܕ (2) ܡܬܟܠܠ ܟܘܗ ܦܠܛܘܗ ܠܟܠ ܡܢ ܐܘܪܝܘܢ ܠܡܕܝܢܐ ܡܟܠ ܕܟܠ ܣܘܕܪܐ ܗܘܐ ܛܘܪܐ ܐܡܟܝܢ ܕܐܦ ܣܪܛܝܐ ܒܟܠܗܘܢ ܗܘܐ. ܘܡܬܚܙܝܐ ܒܩܝܩܡܬܐ ܩܕܡ ܡܠܐ ܕܦܪܥ ܫܩܥܐ ܠܐܡܪܐ. ܘܒܫܩܝܩܬܐ ܕܝܢ ܒܬܪ ܕܟܠܠ ܠܡܫܬܐܠܐ. ܘܒܫܟܝܚܘܬܐ ܠܟܠܝܐ ܡܟܠ ܕܗܘܐ ܢܛܝܪܐ. ܗܘܕܪܐ ܒܫܢܝܢ ܘܣܡܟܐ ܐܝܟ ܒܡܟܝܢܘܗܝ ܘܡܟܪ ܡܢ ܕܡܘܬܐ (3). ܘܙܥܐ ܠܣܘܡܐ ܪܒܐ ܘܡܬܟܬܠܐ ܩܝܢܐ. ܦܠܛܘ ܐܝܟ ܕܣܘܣܝܐ ܘܡܟܝܠܘ ܐܪܒܐ ܒܩܒܠܐ ܡܢ ܪܒܘܬܐ ܪܒܝܒܬܐ. ܪܥܘ ܡܫܪܐ ܡܢ ܒܪܫܐ ܠܡܕܝܢܐ ܕܣܪܛܝܐ ܘܦܩܣܩܘ ܩܠܝܣ ܒܡܬ ܣܩܪܝܘܢ ܣܘܪܝܐ ܠܟܠܒܐ (4) ܕܐܪܝܐ. ܡܟܠ ܚܕܘ ܣܩܘܢܝܢ ܒܘܟܝܢ ܐܣܩܘܦܐ. ܡܟܠ ܕܘܠܒܘ ܒܘܟܝܢ ܢܟܒܐ *. ܩܪܛܝܪ (5) C56 ܐܘܟܝܬ ܐܣܩܘܦܐ. ܫܒܟܐ ܐܝܟ ܒܘܟܝܢܘܗܝ ܡܢ ܪܒܘܬܐ

---

(1) ܒܫܢܐ B — (2) ܒܟܣܘܕ deest C — (3) adde ܠܐܪܥܐ — (4) ܒܟܠܗܐ B — (5) الباطية in marg. A C

ܪܒܝܒܝܬܐ ܟܠܗܘܢ ܠܛܪܒܝܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝܢ ܗܘܕܪܐ. ܙܡܢܐ ܕܝܢ
ܠܟܫܫܐ: ܘܐܢܫ̈ܝܢ ܐܘܪܡܐ(1) ܦܪܝܫ ܠܗ. ܢܒܝܐ ܥܒܝܐ ܐܝܟ
ܒܟܬ̈ܒܘܗܝ ܒܫܬܐ؛ ܐܣܩܠܐ ܠܡܝܢܝܐ ܡܢ ܣܛܐܒܝܣ(2)
ܘܡܬܡܪܐ ܛܘܒ ܒܪܫܐ ܕܣܛܐܒܝܣ(3). ܡܢܛܘܪܘܣ ܛܒܠܝܢ
ܘܫܒܒܐ ܐܝܟ ܒܟܬ̈ܒܘܗܝ. ܠܡܝܢܝܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝܢ ܡܫܬܐܬܐ.
ܙܒܢܐ ܕܝܢ ܠܫܘܫܢ̈ ܒܪ ܐܝܟ ܕܡܢ ܪܫܐ ܠܚܕܐ ܦܛܪܐ ܗܘ
ܕܒܪܢܫܐ. ܘܡܢ ܚܕܐ ܠܒܘܢܒܐ ܦܛܪ ܫܘܫܢܐ. ܐܦܩܘܗܝ ܠܡܒܒܪܒܐ
ܘܐܚܪܢܬܗ ܕܫܘܫܢܐ ܠܡܒܒܪܒܐ(4) ܗܘ̇ ܕܒܠܠ ܦܪܫܬܐ ܕܛܪܛܐ
ܡܕܡܝܢܬܐ ܕܡܒܝܢܐ ܢܦܝܚ ܗܘ ܡܢ ܪܒܬܐ ܡܕܡܝܢܬܐ.
ܘܐܣܛܪܘܠܒܘܢ ܡܬܪܦܡ. ܚܡܘܬ ܦܢ̈ܝܐ ܬܡܢ ܒܫܝܪܐ ܐܝܟ
ܒܢ̈ܒܝܢܘ ܕܚܢܝܢ * ܠܡܝܢܝܐ ܡܢ ܡܒܘܥܐ ܕܒܦ̈ܪܒܐ ܒܫܬܐ؛
ܒܢ̈ܒܝܢ ܡܘܢܛܘܪܘܣ ܘܚܒܝܒܝܢ ܒܡܢܝܬܐ ܒܗܘܢ. ܒܝܢ
ܕܡܝܢܬܗܘܢ ܫܛܝ̈ܬܐ ܡܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܡܬܡܪܝܢ. ܘܐܚܪ ܗܘ̇
ܕܬܪܬܝܢ ܓ̈ܠܝܘ(5) ܐ̈ܚܪܢ ܡܢܛܘܪܘܣ(6). ܛܘܛܪܘܢ(7)
ܐܘܒܝܬ ܦܪܡܒܐ. ܫܒܒܐ ܐܝܟ ܒܟܬ̈ܒܘܗܝ. ܠܡܝܢܝܐ ܡܢ
ܚܘܡܪܬܐ ܪܒܝܒܝܬܐ ܘܡܝܡܝܬܐ ܕܦܛܪ ܒܫܪܒܐ. ܛܪܝܢ
ܒܫܝܫ ܕܡܠܘ ܕܒܪ ܒܫܢ̈ܝܐ. ܘܚܕ ܒܕܘܟܬ ܫܝܡܐ ܕܢܘܪܐ.
ܘܬܠܬ ܒܡܘܠܘܒܐ. ܘܚܕ ܒܪܦ ܕܠܒܝܐ. ܒܠܗܘܢ ܕܝܢ ܡܢ
ܪܒܬܐ ܕܒܝܬܐ. ܒܠܝܬܐ ܬܡܝܢܝܐ ܬܠܬܝܢ ܐܝܟ
ܒܟܬ̈ܒܘܗܝ. ܚܕܡ ܬܪܝܢܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܒܠܠ ܒܪܡܘܒܐ ܘܒܘܪܒܐ
ܕܡܒܠܐ ܕܒܥܛܐ ܡܢ ܪܒܬܐ ܬܪܝܢܬܐ. ܙܒܢܐ ܕܝܢ ܠܐܣܒܝܡ
ܡܘܢܘܣ ܘܐܢܫ̈ܝܢ ܡܘܒܬܐ(8) ܦܪܝܫ ܠܗ. ܢ̈ܘܢܐ ܛܡܝܢܝܐ
ܚܕܣܪ ܐܝܟ ܒܟ̈ܬܒܘܗܝ ܘܠܒܪ ܡܢ ܕܡܬܐ ܫܠܬܐ. ܘܙܒܢܐ

f. 76 r

---

(1) Lege ܐܘܪܟܐ — (2) ܣܛܐܒܝܣ C — (3) Item — (4) lege ܠܡܕܝܢܬܐ — (5) ܓ̈ܠܘܗܝ C — (6) ܡܢܛܘܪܘܣ C — (7) الجزيرة in marg. A C — (8) ܡܘܒܬܐ C

ܒܝܘܢܐ ܕܡܠܦܢ ܙܢ. ܠܐܬܡܢܝܐ ܡܢ ܒܩܕܡܝܢ ܕܝܠܗ̇. ܪܫܡܘ
ܠܡܕܢܚܐ ܘܕܘܢܚܗ ܠܡܥܪܒܐ ܘܡܢ ܗ̇ܘ ܢܓܝܚܐ ܘܐܣܝܪܐ
ܕܡܢܝ ܕܝܠܗ̇ ܕܦܘܡܗ ܢܘܚܐ ܡܕܡܢܐ ܡܫܪܐ ܪܫܡܘ. ܘܗܠܝܢ ܡ̇ܢ
ܠܚܡܫܐ ܘܫܠܡܢ ܒܩܕܡܝܐ ܕܕܡܫܚܬܐ ܠܡܫܬܡܫܢܘܬܐ. ܕܪܒܘܬܐ ܡ̇ܢ
ܦܪܣܢܝܬܐ ܪ̄. ܕܐܪܡܢܝܬܐ ܕܝܢ ܡܣ̄. ܕܐܠܡܢܝܬܐ ܦܗ̄. ܕܪܘܡܢܝܬܐ
ܡܫܚ. ܕܣܘܪܝܝܬܐ ܟܒ̄. ܕܥܒܪܝܬܐ ܡܗ̄. ܚܢܝܐ ܐ̄. ܕܠܗܘܢ
ܕܡܩܠܠܐ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܬܡܢܝܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܒܩܕܡܝܐ ܕܒܗܘܢ ܘܡܪ̈ܝܗܘܢ
ܠܐܪܥܐ ܕܒܚܠܝܡܬܐ ܐܦܪ̈ܝܩܝܐ. ܟܠܗܝܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܐܬܪܝܢ.

ܦܣܘܩܐ ܚܡܝܫܝܐ. ܡܛܠ ܡܫܬܪ̈ܝܬܐ ܕܣܘܪܐ:

ܘܛܘܪ̈ܐ ܡ̇ܢ ܕܒܢ̈ܝܐ ܣܘܪ̈ܝܢ ܡܛ̈ܝܐ ܒܗ ܚܕܪ̈ܘ ܕܠܐ ܗܘܐ
ܕܡܢ̈ܝܢܗ ܕܣܘܪܐ ܒܡܫܘܚܬܐ. ܐܠܐ ܒܗ̇ܘ ܕܡܫܚܐ * ܡܬܬܚܡܝܢ f. 76 v
ܐܪ̈ܟܝܢ ܦܬܝܐ ܘܡܫܬܛܚܝܢ ܐܪ̈ܘܬ. ܒܛܒܠܐ ܡܕܡ ܘܐܦ ܠܐ
ܒܫܪܪܐ ܐܫܟܚܘ ܠܡܬܡܫܚܘ ܐܦܡܬ̈ܪܘܣ ܕܡܫܘܚܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܡܛܪ̈ܝܬܐ ܕܣܘܪܐ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܒܠܚܘܕ ܡܬܡܫܚܝܢ ܠܡܫܘܚܬܐ ܦܣܩ
ܣܘܪܐ. ܒܟܠ ܡܫܚܐ ܠܠܚܡܝܢ ܫܘܚܘ. ܘܡܠܬܪܝܢ ܡܩܕܡܝܢ
ܕܒܗܘܢ ܡܬܡܫܚܐ ܠܐܝܟܐ ܕܠܗܠܝܢ ܦܣܘܩܐ ܒܣܘܢܗܕܘܣ (1). ܒܝ
ܡܢܗܘܢ ܒܙ̈ܪܘ ܒܫܢܝܢ ܘܐܡܝܢܐ ܫܢܝܪ ܡܫܬܪ̈ܝܬܐ*. ܘܗܠܝܢ C57
ܕܒܟܠ ܠܡܠܟܐ ܐܡܬܝ ܒܣܦܪܐ ܡܢܗܘܢ ܡܬܚܙܝܐ ܕܦܪܐ ܣܘܪܐ.
ܘܡܬܚܙܝܢ ܒܝ ܣܘܪ̈ܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܫܘܟܠ ܟܠ ܡܫܪܝܬܐ
ܐܘܟܠ ܪܓܠܐ ܕܗܘܐ ܒܗ ܫܡܫܐ ܒܒܠܚܕܝܐ ܡܬܚܙܝܢ ܠܠܒܠܡܫ:
ܡܩܕܡܬܐ ܠܣܘܪܐ ܡܠܗ̇ܐ. ܘܕܡܩܕܡܬܗܘܢ ܒܠܗܘܢ ܠܠܚܡܫܬܐ
ܘܫܠܡ ܘܐܪܒܥܐ ܡܬܩܠܩܠܝܢ (2) ܒܠܡܫܚ ܒܪܝܫ ܡܢ ܩܕܡܝ ܣܘܪܐ.
ܠܡܫܪܝܬܐ ܣܡܟܡܫܪܝܬܐ ܐܬܪܠܡܫ ܕܘܟܐ. ܘܡܫܚܠܚܬܐ

(1) ܒܣܘܢܗܕܘܣ C ܒܣܘܢܗܕܘܣ B — (2) ܡܬܡܠܠ B

ܥܠ ܡܦܪܢܣܢܘܬܐ ܡܢ ܐܚܝܕܐ ܕܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ ܒܒܪ̈ܝܬܐ ܦܘܣܩܐ
ܐܬܪܐ ܒܫܘܡܠܝܐ ܘܡܙܝܢܐ ܘܡܦܩܕܢܐ ܘܡܠܗܬ̈ܐ ܘܬܫ̈ܡܫܬܐ ܫܡܫܘ.
ܘܠܗܘܢ ܠܡܫܪ̈ܝܬܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܕܒ̈ܪܝܬܐ ܒܫܘܡܠܝܐ ܙܟܘ.
ܘܐܬܬܢܝܚܘ ܘܫܠܝܘ.

ܡܫܪܝܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܠܐܪܡ ܒܦܪ̈ܫܐ ܕܛܝܝ̈ܐ ܥܠ ܦܢ̈ܝ ܐܬܪܐ:
ܒܡܘܪܒܐ ܕܣܪ̈ܩܝܐ ܒܡܕܒܪܐ ܐܝܟ ܛܝܝܐ ܘܕܐܬܡܢܝܐ ܒܡܕܒܪܐ
ܕܫܘܪܐ. ܘܐܬܐܡܪ ܠܥܠܬܐ ܒܦܪ̈ܫܐ ܕܡܦܩܬܐ ܒܐܫܟܚܘ ܛܪ̈ܝܦܘܢ(1)
ܥܠ ܠܟܠܗܘ ܕܐܡܪܐ ܒܐܘܪܚ ܫܘܪܐ. ܘܫܪ̈ܟܢܐ ܐܡܪܝܢ ܕܥܠ
ܒܪܫܗ ܗܘ ܡܕܒܫܘܢܬܐ ܦܪܝܫ ܠܗ. ܕܐܠܗܬܐ ܗܘ ܗܘ̇ ܒܫܡܐ
ܕܙܡܝܢܐ ܠܚܒܫܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗ̇ ܒܦܪ̈ܫܐ ܕܡܫܪ̈ܐ(2). ܕܐܪܒܥܐ ܗܘ̇
ܗܘ ܒܫܢܬܐ ܕܘܡܕܐ ܚܕ ܦܪܫܐ. ܕܫܒܥ ܐܠܦܐ ܦܪ̈ܫܐ ܐܝܟ
ܛܝܝܐ ܕܚܝܠܢܐ ܥܠ ܪܫ ܐܘܪܗܝ ܘܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ
ܟܒܪ ܘܠܐ ܦܪܥ ܠܗܘܢ*. ܘܥܠ ܠܐܪܡ ܒܦܪ̈ܫܐ ܚܕ ܟܡܘܬܐ f. 77 r
ܘܐܚܪܢܐ ܕܦܠܓܗ ܡܢܗܘܢ ܡܢܗܘ ܥܠ ܬܚܘܡ ܠܐܬܪܐ ܠܫܪܒܝܐ.
ܘܗܘܐ ܟܒܪ ܒܗܘܢ. ܕܥܠ ܠܐܪܡ ܒܦܪ̈ܫܐ ܕܛܝܝ̈ܐ ܡܢ ܫܪܒܝܐ
ܠܡܫܝܚܝܐ ܥܠ ܬܚܘܡ ܠܐܬܪܐ ܘܫܪ̈ܟܢܐ ܐܡ̈ܪܝܢ ܕܕܘ̈ܟܬܗ ܐܝܟ
ܕܐܬܪܐ. ܘܐܢܫܝܢ ܐܡ̈ܪܝܢ ܕܚܕ ܡܢܗܘܢ ܫܡܗܘܢ ܗܘ ܫܘܪܝܐ.
ܕܐܬܡܢܝܐ ܛܝܝ̈ܐ(3) ܚܢܝܢܐ ܒܫ̈ܢܝܗ ܕܫܪܒܝܐ ܘܡܕܝܢܬܗ
ܐܪܒܥܐ ܒܦܪ̈ܫܐ ܠܛܪ̈ܝܦܘܢ ܕܫܡܫܐ. ܐܡ̈ܪܝܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ(4)
ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܠܐܪܡ ܐܝܟ ܚܡܪ̈ܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܠܡܚܕ
ܡܢܗܘܢ ܡܫܬܠܛ ܗܘܐ. ܘܥܠ ܠܐܪܡ ܒܦܪ̈ܫܐ ܕܫܘܪܐ ܗ̇ܢܘܢ
ܕܠܡܫܝܚܝܗܘܢ ܡܫܬܠܛ ܗܘܐ. ܘܐܡ̈ܪܝܢ ܕܚܠܦܘܗܝ ܐܝܟ
ܕܐܡܪܐ. ܕܒܬܪ ܐܪܒܥܐ ܒܦܪ̈ܫܐ ܥܠ ܫܘܪܝܐ ܠܫܠܡܐ. ܕܚܕ
ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܐܡܪ. ܘܫܪ̈ܟܢܐ ܐܡ̈ܪܝܢ ܕܦܪܫܬܗ

---

(1) ܛܪܝܦܘܢ A — (2) ܕܡܫܪ̈ܝܐ B — (3) ܛܝܝܐ B — (4) ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ A

ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܘܣܗܪܐ ܩܳܕܡ ܥܽܒܪ ܥܠ ܡܕܢܚܐ ܘܠܩܘܒܠܗ (1) ܕܚܕܥܣܪ ܬܘܒ ܒܟ̈ܘܟܒܐ ܢܗܝܪ̈ܐ ܒܫܥܬܐ ܦܪܚܬܐ ܥܠ ܚܙܘܬܗ ܕܐܡܪܐ. ܘܣܗܪܐ ܠܡܕܢܚܐ ܡܢܗܘܢ ܥܽܒܪ. ܕܐܬܚܫܒ ܚܕ ܒܟܘܟܒܐ ܢܗܝܪܐ ܕܗܘܝܘ ܦܪܘܛܪܘܓܝܛܝܣ ܥܠ ܕܘܠܚܗ ܕܐܡܪܐ. ܘܣܗܪܐ ܠܡܕܢܚܘ ܥܽܒܪ. ܕܐܬܚܫܒ ܚܡܫܐ ܒܟ̈ܘܟܒܐ ܢܗܝܪ̈ܐ ܕܥܠ ܓܦ̈ܝܗ ܕܒܬܘܠܬܐ. ܠܥܠܬܐ (2) ܡܢܗܘܢ ܥܠ ܚܕ ܣܘܪܛܐ ܠܡܕܢܚܐ ܡܢ ܦܪܘܛܪܘܓܝܛܝܣ. ܘܬܘܒ ܥܠ ܣܘܪܛܐ ܐܚܪܢܐ ܕܕܢܚܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܡܬܐܡܪܐ (3) ܕܟ̈ܘܟܒܐ ܐܝܟ ܕܢܚܝܢ ܒܬܪ ܐܡܪܐ ܘܣܗܪܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܥܽܒܪ. ܘܐܬܚܫܒܬ ܚܕ ܒܟܘܟܒܐ ܢܗܝܪܐ ܕܗܘܝܘ ܣܛܐܟܘܣ ܐܘܡܢܐ ܫܒܠܐ ܥܠ ܪܘܫܗ (4) ܕܒܬܘܠܬܐ. ܘܣܗܪܐ ܡܫܡܠܐ ܠܗ. ܕܣܡܟ ܒܣܗܪܐ * ܠܥܠܬܐ f. 77 v C_{58} ܟ̈ܘܟܒܐ ܒܡܫ̈ܚܬܐ ܥܠ ܪܫ ܣܛܐܟܘܣ ܡܢ ܓܪܒܝܐ ܠܡܕܢܚܐ ܒܣܗܪܐ ܕܫܦܘܠܝ ܫܒܠܬܐ ܥܠ ܣܘܪܛܐ ܒܣܡܟܐ ܕܒܫܥܠܗ ܠܓܪܒܝܐ. ܘܣܗܪܐ ܠܡܕ̈ܢܚܝܗܘܢ ܥܽܒܪ. ܘܐܬܚܫܒܬ (5) ܬܪܝܢ ܒܟ̈ܘܟܒܐ ܡܢ ܐܡܝܢܐ ܓܪܒܝܐ ܥܠ ܒܬ̈ ܡܫܬܠܬܐ ܒܪܘܚ ܪܘܡܚܐ ܡܢ ܣܛܪ ܘܣܗܪܐ ܠܡܕܢܚܐ ܡܫܡܠܐ. ܘܡܬܚܫܒܬ ܬܠܬ ܒܟ̈ܘܟܒܐ ܒܡܫ̈ܚܬܐ ܥܠ ܪܫ ܕܣܡܠܐ ܕܠܘܬ ܒܥܪܒܐ. ܘܐܬܚܫܒܬ ܠܥܠܬܐ ܒܟ̈ܘܟܒܐ ܢܗܝܪ̈ܐ ܕܚܕ ܡܢܗܘܢ ܗܘܝܘ ܠܗ ܕܒܥܪܒܐ. ܘܡܢ ܣܗܪܐ ܡܫܡܠܐ. ܘܐܬܚܫܒܬ ܬܪܝܢ ܒܟ̈ܘܟܒܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܘܢܗܝܪܝܢ ܒܪܘܟܒ ܕܣܘܣܝܐ ܕܒܥܪܒܐ ܘܚܕܐ ܪܒܬܐ ܡܢ ܣܛܪ ܐܘܡܢܝܢ ܒܣܢܐ (6). ܕܒܥܪܒܐ: ܐܪܒܥܐ ܒܟ̈ܘܟܒܐ ܥܠ ܛܪܘܓܘܢ ܕܢܘܢܐ ܐܝܟ ܒܪܩܐ. ܘܣܗܪܐ ܠܬܪܝܢ ܡܢܗܘܢ ܡܫܡܠܐ. ܕܒܥܪܒܐ ܘܣܓܝ ܕܒܚܕܐ ܕܥܡܟܐ ܘܩܪܝܢܐ ܡܢ ܒܟ̈ܘܟܒܐ.

---

(1) ܘܠܘܩܒܠܗ B — (2) ܠܥܠ B — (3) ܘܡܬܐܡܪܢ A — (4) ܪܫܗ B — (5) ܕܐܬܚܫܒܬ A — (6) ܒܣܢܐ B

ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܕܒܪܐ (1) ܡܬܩܪܝܐ. ܘܐܬܡ̈ܠܝܘ ܒܬܪ ܟܘ̈ܟܒܝ ܕܢܥܡܐ
ܕܢܥܡܬܐ. ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܪܬܝܢ. ܬܪܝܢ ܟܘ̈ܟܒܐ ܥܠ ܩܪ̈ܢܝ ܓܕܝܐ.
ܘܐܝܟ ܚܕ ܕܕܒܚܐ ܡܢ ܚܒ̈ܪܐ ܢܣܚܦܝܢ ܘܗܘܝܐ ܒܡܘܪܒܗ
ܕܐܬܡܚܝܠܐ ܟܒܪ. ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬ ܬܪܝܢ ܟܘ̈ܟܒܐ ܢܝ̈ܚܐ ܥܠ
ܚܨܗ ܕܓܕܝܐ. ܘܗܘܝܐ ܒܡܘܪܒܐ ܕܐܬܡܚܝܠܐ ܟܒܪ. ܕܥܣܪܝܢ
ܘܐܪܒܥ ܬܠܬܐ ܟܘ̈ܟܒܐ ܥܠ ܣܘܪܬܐ ܒܡܥܠ ܕܒܣܘܦܗ ܠܡܒܪܒܪܐ.
ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܓܕܝܐ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܡܢ ܕܠܝܐ. ܕܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫ
ܐܪܒܥܐ ܟܘ̈ܟܒܐ ܡܢ ܕܕܠܝܐ ܬܠܬܐ ܒܐܣܟܡ ܠܩܪܢܘܬܗܘܢ
f. 78 r ܘܪܒܝܥܝܐ ܒܡܨܥܬܐ. ܘܡܛܠ * ܗܕܐ ܠܬܠܬܐ ܗܠܝܢ ܡܫܟ̈ܢܬܐ
ܕܡܫܟܢܐ ܐܬܩܪܝܘ. ܘܗܘܝܐ ܠܐܬܡܚܝܠܐ ܡܢܗܘܢ ܟܒܪ. ܕܥܣܪܝܢ
ܘܫܬ ܬܪܝܢ ܟܘ̈ܟܒܐ ܢܝ̈ܚܐ ܒܪܘܫܗ ܘܡܟܝܐ ܡܢ ܚܒ̈ܪܐ ܡܢ
ܟܘ̈ܟܒܝ ܣܘܣܝܐ ܪܒܐ ܘܡܬܟܪܟܝܢ ܗܘܘ ܒܟܬܦܗ ܕܣܘܣܝܐ.
ܘܗܘܝܐ ܠܪܘܚܬܐ ܡܢܗܘܢ ܟܒܪ. ܕܥܣܪܝܢ ܘܫܒܥ ܬܪܝܢ
ܟܘ̈ܟܒܐ ܢܝ̈ܚܐ ܒܪܘܫܗ ܘܡܟܝܐ ܗܟܘܬ ܡܢ ܟܘ̈ܟܒܝ ܣܘܣܝܐ
ܡܬܟܪܟܝܢ ܗܘܘ ܒܦܘܬ ܦܓܪܐ ܕܣܘܣܝܐ. ܘܗܘܝܐ ܠܡܒܪܟܘܬܗܘܢ
ܟܒܪ. ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܡܢܐ ܚܕ ܟܘܟܒܐ ܢܗܝܪܐ ܡܢ ܪܒܬܐ
ܠܟܠܬܐ. ܥܠ ܕܦܘܡܗ ܕܐܢܕܪܘܡܝܕܐ ܘܟܪܣܗ ܕܢܘܢܐ
ܒܕܘܪܐ ܐܝܠܝܢ ܟܠܗܘܢ (2) ܡܫܪ̈ܝܬܐ ܗܠܝܢ. ܘܫܡܗܐ ܕܟܠ
ܣܩܘܡܐ. ܗܕܐ ܠܡܥܢܝܢ ܗܩܕܘܡܐ ܡܥܠܐ ܦܛܠܡܘܣܝܩܐ ܡܕܪܟ.
ܦܫܝܛܐ ܗܘ ܠܢ ܐܦ ܦܘܫ. ܕܒܪܬܡܢܐ ܒܟܬܒܐ ܡܢ ܕܡܫܪ̈ܝܬܐ
ܕܪ̈ܓܠܝܗܘܢ ܢܗܪܐ ܥܡܘ̈ܕܝܗܘܢ ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܗܠܝܢ: ܐ̄ ܩܪ̈ܢܝ ܐܡܪܐ.
ܒ̄ ܟܪܣܐ. ܓ̄ ܟܝܡܐ. ܕ̄ ܥܝܘܬܐ. ܗ̄ ܪܫܐ. ܘ̄ ܬ̈ܐܡܐ. ܙ̄ ܕܪܥܐ (3). ܚ̄
ܢܚܝܪܐ. ܛ̄ ܥܝܢܐ (4). ܝ̄ ܡܨܚܐ. ܝܐ̄ ܚܨܪܬܐ. ܝܒ̄ ܕܘܢܒܐ. ܝܓ̄

---

(1) ܕܒܪܐ ABC; arabice البلدة sed ܕܒܪܐ man. syr. n° 299 fol. 205 Bibl. Nat. — (2) B addit ܚܕ — (3) ܕܪ̈ܥܐ man. syr. n° 299 fol. 205 — (4) ܥܝܢ̈ܐ man. 299

ܓ̈ܦܐ. ܡܕ ܫܒܠܐ. ܡܗ ܫܥܘܠܐ (1). ܡܘ ܒܥܠܬܐ. ܡܙ ܟܚܡܠܐ. ܡܚ
ܟܒܐ. ܡܛ ܟܘܡܫܽܐ. ܢ ܟܪ̈ܣܐ. ܢܐ ܕܟܪ̈ܐ (2). ܢܒ ܦܪ̈ܝܚ ܓܕܡܐ.
ܢܓ ܚܘ̈ܐ. ܢܕ ܟܦܦܐ. ܢܗ ܡܽܪܡܚܬܐ. ܢܘ ܫܪ̈ܐ. ܢܙ ܕܪ̈ܥܐ.

ܫܠܡܬ ܦܠܓܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܡܛܠ ܕܡܘܠܐ ܕܫܡܫܐ ܡܢ
ܟܬܒܐ ܕܫܘܠܡܐ ܗܘܢܝܐ. ܘܐܠܗܘܬܐ ܫܘܒܚܐ ܕܫܲܡܸܠ ܘܡܲܕ * f. 78 v

---

(1) ܫܥ̈ܘܠܐ B — (2) v. supra p. 125 n. 1

ܐܘܒ ܦܠܓܘܬܐ ܕܐܪܐܡ ܕܡܠܗ ܕܦܥܟܢ

ܡܛܠ ܕܡܒܘܬܳܐ ܕܐܪܥܐ ܘܕܫܩܡܝܢܐ ܒܫܡܘܗ̇ (1). ܘܒܗ ܐܝܟ ܡܬ̈ܠܐ ܫܒܥܐ.

ܡܬܠܐ ܡܕܡܝ

ܡܛܠ ܦܘܠܝ ܐܪܒܥܐ ܘܡܥܡܕܐ ܘܫܪ̈ܬܐ ܘܢܘܪܘܬܐ. ܘܗܘ ܐܝܟ ܦܫܘܛܐ ܒܣܪܐ.

ܦܫܘܛܐ ܡܢܚܡܐ. ܡܛܠ ܐܝܬܘܗܝ ܒܡܫܪܝܐ ܒܐܘܪܚܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ (2).

ܕܐܫܬܪܝܐ ܐܪܒܥܐ ܘܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܒܠ ܫܡܫܐ. ܡܢ ܫܘܪܝܐ

(1) ܒܫܡܗܘܢ C — (2) ܘܦܬܐ A

ܐܬܚܣܝ. ܒܝܘܡܘܗܝ ܟܕ ܢ̈ܟܠ ܐܝܟ ܟܠ ܫܡܫܘܬܗ· ܚܘܕܪܐ C_{59}
ܪܒܐ ܘܦܪܓܡܛܝܐ ܠܐܣܛܪܘܢܘܡܘܗܝ ܒܬܪܝܢ ܦ̈ܠܓܘܬܐ ܫ̈ܘܝܐ
ܡܬܦܠܓܐ. ܘܗܘܐ ܗܘ ܚܘܕܪܐ ܫܘܪܝܐ ܕܫܘܝܘܬܐ ܡܬܐܡܪܐ
ܡܛܠ ܫܘܝܐ ܐܣܟܡܐ ܘܟܠܡܐ ܕܗܘ ܠܬܡܢ ܒܐܡܨܥܬܗ. ܘܟܕ
ܢܟܠ ܚܘܕܪܐ ܐܚܪܢܐ ܬܪܝܢܐ ܪܒܐ ܦܪܓܡܛܝܐ ܠܚܘܕܪܐ ܕܒܬܪ
ܟܠ ܦܠܓܗ ܕܗܘܐ ܟܠ. ܘܟܠ ܬܪܬܝܢ ܢܘܩܙ̈ܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܘܡܥܪܒܐ
ܗܘ̈ܝܐ. ܒܬܪܝܢ ܦ̈ܠܓܘܬܐ ܡܬܦܠܓܐ ܗܝ ܐܪܥܐ. ܒܬܪܝܗܘܢ ܐܝܬܝܢ
ܚܘܕ̈ܪܐ ܙܥܘܪ̈ܐ ܐܪܒܥܐ ܪ̈ܘܒܥܐ ܫ̈ܘܝܐ ܒܫܡܫܘܬܗ ܗܘܝܢ. ܬܪܝܢ
ܒܝܬ ܬܡܢ̈ܝܐ ܘܬܪܝܢ ܕܬܪ̈ܝܢܝܐ. ܘܗܘܐ ܟܘܟܒܬܐ ܡܢ ܫܘܒܗ
ܒܚܕ ܡܢ ܪ̈ܘܒܥܐ ܕܬܪ̈ܝܢܝܐ ܡܫܡܠܝܐ. ܘܟܕ ܢܟܠ ܬܘܒ
ܚܘܕܪܐ ܬܠܝܬܝܐ ܘܪܒܐ ܕܒܬܪ ܟܠ ܐܪܒܥܐ ܦܠܓܗ ܕܬܪܝܗܘܢ
ܚܘܕ̈ܪܐ ܩܕܡܝܐ ܘܬܪܝܢܐ ܗܘ̣ ܡܬܩܪܝܢܝܬܐ ܠܐܪܒܥ ܦ̈ܠܓܝܢ
ܡܬܦܠܓܐ. ܘܢܘܩܙܐ ܦܫܝܛܐ ܕܒܝܬ ܒܗܘ (1) ܠܫܘܪܝܐ
ܕܫܘܝܘܬܐ ܚܛܘܪܬܗ ܕܐܪܥܐ ܡܬܦܪܫܐ. ܒܗ ܡܛܠ ܐܪܒܥܘܬܗ
ܕܡܢܬܐ ܗܝ ܐܪܒܥܐ (2) ܡܢ ܫܪܒܐ ܕܡܢܝܢܘܬܗ. ܒܬܫܥܪܐ ܓܝܪ
ܒܝܬ ܡܢܬܐ ܕܪܘܡܐ ܡܢ ܐܚܪܬܐ ܒܨܘܚܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܛܘܪܐ
ܛܒܥܐ ܕܒܗ. ܗܘ * ܕܗܘܐ ܟܠܗ ܪܘܡ ܘܡܣܩܬܗ ܩܕܡܝܢ f. 79r
ܐܡܝܢܐ ܕܡܥܡܪܐ ܕܪ̈ܓܐ ܢܫܬܘܐ ܡܢ ܗܕ̈ܡܐ ܒܫܘܟ̈ܠܠܗܘܢ.
ܘܕܪ̈ܓܐ ܕܐܡܪ ܗܟܢ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܣܛܪܘܢܘܡܝܬܗ ܒܟܡܝܘܬܐ
ܕܐܪܒܥܐ. ܒܚܪܬܐ ܡܚܘܝܢ. ܘܡܥܡܪܬܐ ܓܝܪ ܐܘܪܚܐ ܘܡܥܠܝܐ.
ܘܐܪܒܥܐ ܗܟܢ ܡܢ ܢܘܩܙܐ ܦܫܝܛܐ ܡܥܪܒܝܐ ܕܒܝܬ ܚܘܕܪܐ
ܩܕܡܝܐ ܘܬܪܝܢܐ ܡܥ̈ܪܐ ܘܒܢܘܩܙܐ ܦܫܝܛܝܗܘܢ ܡܕܢܚܝܐ
ܡܩ̈ܒܠܢ. ܘܡܢܬܐ ܘܬܡܢܝܢ ܡܢܗܘܢ ܐܘܟܝܬ ܦ̈ܠܓܘܬܐ ܚܘܕܪܐ
ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܕܫܘܝܘܬܐ ܗܝ ܒܡܫܘܚܬܗ. ܟܕ ܐܦ ܚܘܕ̈ܪܘܗܝ ܐܪܒܥܐ

---

(1) ܒܗ B — (2) sic; lege ܕܐܪܒܥܐ

ܐܝܟ ܗܽܢܘܢ ܕܡܗܝܡܢܐ ܠܟܠܟܠܡܕܬܐ ܘܥܐܠܝܢ ܡܬܦܠܛܝܢ. ܘܦܽܠܛܐ ܕܝܢ ܡܢ ܣܛܘܪܳܐ ܐܪܥܐ ܡܬܥܪܳܐ. ܘܡܥܠܝܢ ܥܡܗ ܡܬܘܪܫ ܐܘܟܡܗ ܡܢܘܚܬܐ ܕܙܒܢܽܐ ܟܝܢܝܐ. ܘܐܝܟ ܐܠܦܝܢ ܒܥܠܝܢ ܘܠܟܠ ܡܢ ܣܘܪܝܐ ܠܐܬܪܘܬܐ ܠܐܦܝ ܒܝܬܢܗܪܝܢ ܡܥܠܝܢ. ܘܒܥܘܬܐ ܐܘܪܚܐ ܕܐܡܘܪܳܐ. ܡܢ ܣܢܩܐ ܗܘܘܐ ܩܕܡ ܩܕܡܝܬܐ. ܕܐܬܪܘܬܐ ܦܽܢܝܢ ܠܒܝܬܘܗܝ ܐܠܒܫܘ ܦܬܝܟܘܬܐ ܟܝܒܐ ܕܣܒܥܐ ܗܘܘܢܝܐ ܠܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ ܟܝܢܐ ܕܡܛܠ ܟܕ ܕܣܒܥܐ ܠܟܠ ܡܟܬܒܢܐ. ܟܕ(1) ܥܠܘ ܣܘܪܝܐ ܠܒܣܪܝܢ ܘܐܟܠܘ ܦܬܝܢ ܡܩܛܠܐ. ܘܐܠܘ ܣܬܪ ܡܢ ܦܠܛܘܬܐ ܣܘܪܝܐ ܗܘܐ ܐܘܪܚܐ. ܥܠܝܗ ܡܢ ܠܐܬܪܘܬܐ ܩܕܝܡ ܗܘܐ. ܘܐܠܘ ܒܙܒܢ ܗܘܐ. ܠܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܠܐܬܪܘܬܐ ܩܕܝܡ.

ܘܕܛܪܒܐ ܡܢ ܒܣܘܪܝܐ(2) ܕܒܥܘܬܐ ܐܠܗܘ ܟܕ ܥܘܝܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܩܕܡ ܡܢ ܗܘ ܕܒܟܠܗܘܢ ܡܟܝܢܬܐ ܒܥܘܬܐ ܐܫܟܚܬܐ ܘܟܠܗܝܢ ܠܐܦܝ ܒܝܬܢܗܪܝܢ ܣܓܝ ܛܠܠܝܢ ܡܫܩܠܬܐ ܒܛܘܪܘܬܐ. ܘܟܪܝܐ ܦܛܘܠܡܘܣܘܣ. ܒܬܪ ܕܐܬܒܩܝ ܡܥܒܪܢܘܬܐ ܐܬܒܪܘܢ ܫܦܝܪܐ ܟܠ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܠܝܡܝܢ ܗܣܘܪܝܐ ܕܒܥܘܬܐ *. f. 79 v ܠܡܕܝܢ ܕܠܐܬܪܘܬܐ ܡܬܘܪܗ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܕܐܣܪܝܠ ܗܘܝ ܐܝܟ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܐܘܪܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܟܠ ܒܡܕܝܢ ܒܟܝܐ ܗܘ ܡܢ ܐܣܛܪܛܝܓܘ ܟܕ ܦܩܘܕܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐܡܪ. ܘܦܩܘܕܐ ܕܟܕ ܐܣܛܪܛܝܓܘ(3) ܠܡܣܛܪܛܝܓܘ(4) ܕܢܚܬ ܕܐܬܪ. ܘܦܠܓܘ ܕܡܟܝܢܐ ܐܠܗܘܢ ܒܟܦܐ ܡܢ ܡܣܛܪܛܝܓܘ(5) ܕܢܚܬ ܕܐܬܪ. ܟܕ ܐܣܛܪܛܝܓܘ ܠܢܣܒܐ ܕܟܠ ܡܢ ܙܥܐ. ܘܗܘܐ ܦܠܓܐ ܗܘܐ ܗܕܐ ܗܘ ܒܪܟܐ ܕܐܣܛܪܛܝܓܘ ܡܢ

---

(1) ܟܕ C — (2) ܗܣܪܬܐ C — (3) ܐܣܛܪܛܝܓܘ C — (4) ܠܡܣܛܪܛܝܓܘ B — (5) ܡܣܛܪܛܝܓܘ B

ܢܦܩܬܐ ܕܟܠ ܡܢ ܪܓܠܐ ܠܟܬܡܝܢܐ. ܗܘ̇ ܝܘܡܐ ܘܡܬܪܘܡܝܐ ܕܦܠܘܣ (1) ܕܝܪܝܐ ܠܟܠ ܡܢ ܐܘܪܗܝ (2). ܘܡܬܟܬܫܬܐ ܕܐܡܝܢܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܟܕ ܐܡܪܐ ܕܒܟܠ ܦܬܝܐ ܐܦܠܐ ܙܒܢܐ ܕܐܫܬܡܠܝܘ ܐܘ ܪܘܡܐ ܘܐܘܟܬܐ ܕܦܬܝܗ ܐܝܟ. ܗܘܢ ܡܕܒܪܐ ܦܢܝܘ ܠܘܬ ܛܘܪܐ ܕܒܝܡܝܢܐ ܡܘܬܢܐ ܟܕ ܐܦ ܢ̈ܦܩܘܬܐ (3) * C60 ܡܠܟܫܐ ܡܢ ܡܕܒܪܐ ܡܦܪܫܐ. ܘܐܬܟܬܫܘܗܝ ܟܡܐ ܡܢ ܫܐܕܐ ܕܡܬܟܬܫܝܢ ܕܒܗܢ ܡܘܬܗ ܢܣܝܘܢܐ ܡܢ ܫܦܪ ܝܘܡܐ ܡܕܒܪܝܐ ܒܟܪ ܫܘܪܝܐ ܠܐܘܪܚܐ. ܘܐܫܬܪܝܐ ܡܢܗ ܕܫܦܪܐ. ܘܒܟܠ ܗܕܐ ܐܘܪܚܐ ܕܒܥܡܠܐ (4) ܙܒܢܐܘܗܝ ܟܡܐ ܠܡܫܝܢ ܗܘ. ܘܙܒܢܬܗܘܢ (5) ܦܟܝܢ. ܘܐܢܦܩ ܐܡܪܝܢ ܕܒܫܡܐ ܡܕܒܪܝܐ ܕܡܕܒܪܐ ܒܠܘܬܐ. ܫܐܕܐ ܐܝܟ ܕܡܬܟܬܫܝܢ ܒܡܗܝ. ܘܒܫܡܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܟܠܐ ܕܡܬܠܒܛܐ ܥܡܗܘܢ ܒܥܝܢ. ܘܒܫܡܐ ܠܡܕܒܪܐ ܒܦܠܐ ܚܫܝܐ ܕܡܬܠܦܬܐ ܒܒܝܫ ܒܫܬܘܪܬܗ ܕܐܪܥܐ. ܘܒܫܡܐ ܡܕܒܪܝܐ ܠܘܬܗ ܫܐܕܐ ܕܒܬܠܝܘܬܗ (6) ܟܡܪܝܢ ܕܢܛܪܘܗ (7) ܡܢ ܗܘܕܐ ܦܬܝܐ.

ܘܐܫܬܪܝܬ ܐܪܟܐ ܘܦܠܛܬ ܚܘܕܪܐ ܗܘ ܪܘܚܢܐ ܕܐܬܡܗܘܢ ܫ̈ܩܦܐ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܦܝܣܬܐ ܕܟܠܐ ܦܝܫܬܐ ܗܝ ܕܫܡܥܢܐ ܘܕܠܐܦܠ ܗܝ * f. 80 r ܕܡܫܬܪܝܢ ܕܐܪܥܐ. ܟܝܪܐ ܕܦ̈ܩܫܐ ܩܛܠܐ ܬܠܚܬܐ. ܠܦܘܡܗ ܦܩܫܐ ܩܛܠܐ ܕܡܫܟܢܬܐ (8) ܢܦܩܝܢ. ܘܠܐ ܪܒܠܐ ܕܚܘܕܪܐ ܢܦܐ ܒܟܠ ܠܪܝܫ ܦܪܙܘܦܝܢ (9). ܛܘܒܐ ܠܪܝܫܬܐ ܗܘܠܐ ܒܡܫܬܪܝܢ ܕܐܪܥܐ ܡܢ ܠܪܝܫ ܫܘܬܬܐܦܝܢ ܕܢܒܥܘܢ ܡܢܗ ܒܟܐ ܩܛܠܗܘܢ. ܘܠܐ ܡܟܝܠ ܡܢ ܪܒܠܐ ܢܦܐ. ܛܘܒܐ ܗܘܠܐ ܦܘܩܕܐ. ܘܠܐ ܒܝܬ ܡܢ ܪܒܠܐ ܛܘܒܐ ܗܘܠܐ ܡܬܦܩܕܐ.

---

(1) ܕܦܘܠܘܣ B — (2) ܐܘܪܗܝ C — (3) ܢܦܩܘܬܐ C — (4) ܕܒܟܠ B — (5) ܙܒܢܬܗܘܢ et ܙܒܢܬܗ B — (6) ܕܒܬܠܝܘܬܗ B — (7) ܕܢܛܪܘܗ B — (8) ܕܡܫܟܢܬܐ B — (9) ܦܪܙܘܦܐ C

ܘܐܟܙܢܐ ܠܘܬ ܕܛܘܦܣܐ ܕܟܝܬ ܩ̈ܨܝܘܗܝ ܡ̈ܬܚܙܝܢ ܡܢ ܛܘܦܣܐ ܕܟܝܬ ܩ̈ܨܝܘܗܝ ܢܗܘܐ. ܘܐܦ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ(1) ܒܣܘܟܠܐ ܡ̈ܬܚܙܝܢܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ. ܗܟܢ ܗܘܐ ܐܣܟܡܐ(2)

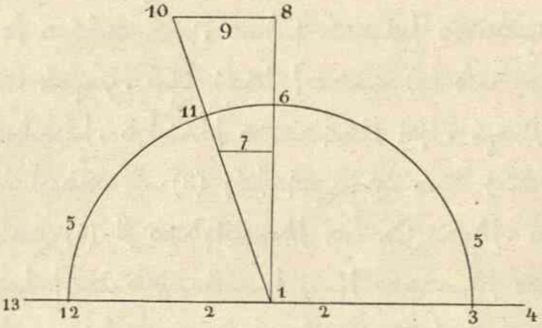

Fig. 19

1. ܩܢܛܪܘܢ ܕܐܪܥܐ — 2. ܕܩܢܛܪܘܢ ܕܐܪܥܐ ܐܘܪܝܙܘܢ ܢܦܩ ܒܗ ܩ̈ܨܝܐ ܛܘܒܠܢܝܐ ܡܥܪܒܢܝܐ ܘܡܕܢܚܢܝܐ ܡܕܢܚܝܐ — 3. ܩ̈ܨܝܐ ܕܛܘܒܠܢܝܐ — 4. ܢܘܩܙܐ ܕܛܘܒܠܢܝܐ — 5. ܚܘܕܪܐ ܕܐܪܥܐ — 6. ܩ̈ܨܝܐ ܕܐܘܪܝܙܘܢ ܗܘ ܕܒܗ ܛܘܒܠܢܐ ܚܘܝܐ ܚܕ ܐܘܪܝܙܘܢ — 7. ܛܘܦܣܐ ܕܟܝܬ ܩ̈ܨܝܐ — 8. ܢܘܩܙܐ ܕܗܘ ܗܘܐ ܕܡܬܐܡܪ — 9. ܛܘܦܣܐ ܕܟܝܬ ܢܘܩܙܐ — 10. ܢܘܩܙܐ ܕܗܘ ܗܘܐ ܕܡܬܐܡܪ — 11. ܩ̈ܨܝܐ ܕܗܘ ܕܒܗ ܛܘܒܠܢܐ ܚܘܝܐ ܚܕ ܦܘܫܩܐ ܘܡܢܗ ܣܘܒܠܢܐ ܚܘܝܐ ܣܪܛܐ — 12. ܩ̈ܨܝܐ ܕܡܥܪܒܢܝܐ — 13. ܢܘܩܙܐ ܕܡܥܪܒܢܝܐ.

* ܦܣܘܩܐ ܬܪܝܢܐ. ܡܛܠ ܟܠܝܢܐ ܕܙܘܥܐ ܐܪܥܐ ܘܕܒܠܥܡܝܢ(3) f. 80 v

ܣܘܪܛܐ ܕܦܣܘܩܐ:

ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܒܪܘܫܡܐ ܡܦܫܩܢܐ ܒܨܪ̈ܟܢ ܣܘܪܛܐ ܕܦܣܘܩܐ ܘܐܬܡܢܝܘܗ. ܘܗܘ̇ ܟܕ ܗܘ̇ ܦܫܛܐ ܠܘܬ ܠܐܬ̈ܘܡܘܗܝ ܢܓܕ̈ܐ ܡܢܐ. ܟܕ ܥܠܬܐ(4) ܡܢ ܡܬܟܦ̈ܫܬ ܪܘܫܡܘܗܝ ܕܒ̈ܝܫܬܐ ܐܝܟ. ܘܥܠܬܐ(5) ܠܡܬܬܢܝܐ. ܘܡܢ ܛܒܝܥܘܬܗ ܒܟܝܢܬܐ ܠܐܪ̈ܥܢܝܐ C61 ܘܐܬܡܚܝܠܐ * ܒܝܢ̈ ܡܥܡܩܬܐ ܥܡܘܩܬܐ ܘܡܫܒܪ̈ܢܝܬܐ ܪ̈ܘܚܐ. ܐܟܙܢܐ ܕܒܟܠ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ ܠܡܬܚܪܟܢܘܬܐ ܒܡܬܪܐ ܒܬܪܒܝܥܐ

---

(1) ܡܬܚܙܝܢܐ B — (2) adde ܡܫܘܚܬܐ — (3) ܕܒܠܥܡܝܢ C — (4) ܠܥܠܬܐ B — (5) ܘܠܥܠܬܐ C

ܟܠܟܢ ܠܡܗܝܡܢܐ. ܘܟܠܗܘ ܕܗܘܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܥ̈ܕܪܢܝܬܐ ܗܘ̈ܝ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ.

ܐܣܩܝܢ ܚܢܢ ܐܡܪܘ(1) ܕܟܬܒ ܫܘܡܠܝܗ ܕܐܪܒܐ ܗܘ ܡܪܝܡܘܬܗ ܗܝ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܕܫܡܝܫܛ. ܒܗܘ ܕܫܡܝܫܛ ܡܬܐ ܕܒܪܝܫ ܓܒܝܐ ܗܘܐ ܒܛܘܠܗ ܒܪܗ. ܘܡܛܠ ܟܗ̈ܢܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܗܘܘ ܠܡܩܒܠܘ ܗܘܝܘ. ܦܬ̈ܝܐ ܪܒܐ ܐܫܬܡܪܗ(2) ܗܘ ܕܒܥܘܪܢܗ ܕܐܪܒܐ ܡܬܚܝܠܐ. ܘܕܒܝܚܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܬ. ܓܒܝܐ ܡܢ ܗܘ ܕܡܬܥܪܐ ܐܒܘܬܗ ܗܘ(3) ܕܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܒܥܠ ܕܥܘܪܢܘܗܝ ܗܘ ܕܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ(4) ܠܐ ܡܬܕܒܪܢܝܬܐ ܗܝ ܠܟܢܫܬܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܒܫܢ̈ܝܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܚܕܐ ܡܫܡܫܢܬܐ ܡܬܬܟܣܬܐ ܠܫܠܝܐ ܕܡܬܘܬܪܢ ܕܠܗ ܒܬܪܗܘܢ ܕܢܫܘܩܘܢ.

ܘܐܣܬܪܐ ܕܝܢ ܐܡܪܘ ܕܦܝܣܬܐ ܠܡܗܝܡܢܬܐ ܒܥܡܐ(5) ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܫܡܝܫܛ ܒܟܠܗܘܢ ܗܘܐ ܠܡܗܝܡܢܐ. ܥܠܡܝܢ ܫܡܫܡܬܐ ܡܢ ܦܝܫܬܐ ܕܪܒܝܬܐ(6). ܘܕܫܡܫܡܬܐ ܡܟܠܦ ܢܛܦܐ ܠܪܡܢܘܬܐ ܕܟܢܫܐ. ܒܕܝܢܐ ܗܝ ܢܛܦܬܐ ܡܩܒܠܬܐ ܡܠܐ ܕܒܠܡܗܝܡܢܐ ܘܫܠܝܢ ܡܢ ܕܒܪܢܫܐ ܗܕܐ. ܐܠܗܐ ܗܘ ܘܐܬܝܗܒ. ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܘܐܬܒܢܝ. ܘܕܐܦܠܐ ܗܘܐ(7) ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܦܪܝܫܐ ܓܒܝܐ ܡܢ ܗܘ ܕܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܬܟܡܠܬܐ. ܕܡܢ ܟܬܒܐ.

ܘܐܣܬܪܐ ܠܗܘ ܐܡܪܘ: ܕܒܥܠ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܬ ܠܡܗܝܡܢܐ ܠܪܝܫܗܘܢ ܦܠܠ ܕܠܪܝܫܗܘܢ ܢܛܝܪܐ ܪܒܝܐ ܫܡܫܐ ܘܫܡܝܐ ܒܐܝܕܗ ܡܫܠܡܐ ܘܡܬܦܪܢܣܐ ܚܕܝܢ. ܡܛܠ(8) ܕܦܩܚܬܐ ܗܘܝܢ ܕܡܬܒܢܝܐ ܠܪܝܫܗܘܢ ܪܫܡܫܝܗܘܢ(9) ܒܐܝܕܗ ܐܡܪܐ ܘܠܬܪܐ ܚܕܝܢ. ܡܛܠ

f. 81 r

---

(1) ܐܡܪ C — (2) ܐܫܬܡܪܗ B — (3) ܗܘ deest B — (4) ܕܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ C — (5) ܐܟܡܐ B — (6) ܕܪܒܝܬܐ B — (7) ܗܘܬ A — (8) ܒܥܠ C — (9) ܪܫܡܫܝܗܘܢ C

ܗܕܐ ܦܠܚܘܬܐ ܡܬܢܨܚܢܝܬ ܙܕܝܩܘܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܢܨܚܬ.
ܘܪܘܡܪܡܐ ܡܬܢܣܒ ܥܘܕܪܢܐ ܠܓܪܒܝܐ ܢܦܩ. ܘܗܕܐ ܡܢ
ܥܘܒܕܬܐ ܗܝ ܐܣܛܪܛܝܘܛܝܩܝܬܐ(1) ܕܟܬܝܒܬܐ ܡܫܬܥܠܝܬܐ
ܠܐ ܡܦܠܚܐ. ܘܡܬܢܝܬܐ(2) ܐܡܪܝܢ: ܕܗܠܝܢ ܡܢ ܙܒܢܝ ܟܪܘܙܐ
ܘܡܬܠܡܕܘܗܝ ܘܠܐ ܐܝܟ ܟܬܒܐ ܐܣܪܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܛܪܘܢܐ:
ܘܡܬܟܫܦܢܐ ܐܡܪܝܢ. ܒܥܕܪܐ ܕܡܬܠܡܕܘܗܝ ܕܐܠܗܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܗܝ ܗܘ ܡܬܡܠܟܢܝܬ(3) ܒܠܐ(4). ܒܪܡ ܒܫܡܥܬܐ
ܒܡܥܒܕ ܡܥܒܪܐ. ܘܠܐ ܡܥܒܕ ܐܝܩܝ(5) ܘܐܝܟ ܕܐܝܬܐ ܦܓܪܐ.
ܡܛܠ ܗܕܐ ܠܓܪܐ ܕܟܠܬܐ ܛܥܐ ܐܝܕܐ ܕܒܥܝܬܗ ܦܘܠܘܣ ܛܪܘܢܐ
ܒܠܒܝ ܐܝܩܪܐ ܛܟܢܐ(6). ܘܗܘ ܗܘ ܕܡܬܒܥܝܐ ܠܗ ܡܚܒܬܗ.
ܘܒܪ ܗܘ ܒܠܝܘܕܥܗ ܡܚܒܬܗ.

ܦܘܫܩܐ ܠܚܠܡܐ. ܡܛܠ ܡܢܐ ܒܟܝܐ

ܡܢܐ ܗܘ ܓܝܪ ܒܟܝܐ ܚܙܘ ܠܒܘܝܐܐ ܕܥܩ̈ܬܐ
ܟܡܪܐܐ ܕܐܡܝܪܐ ܒܐܘܪܚܐ ܘܦܠܚܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܡܝܪܐ ܡܬܐܡܪܝܢ
ܦܠܚܬܐ ܕܐܪܒܥܐ. ܐܪܒܥ ܦܠܚܬܐ. ܘܐܪܒܥ ܒܗܝܢ ܒܟܠ ܠܐܪܒܥ
ܡܚܘܝܢ ܚܕܐ. ܡܦܩܢܐ ܕܢܒܥܝܢ ܒܗܝܢ ܡܚܘܝܢ ܠܡܚܒܐ ܐܢܘܢ
ܡܬܝܩܪܐ. ܘܗܢܘܢ ܕܒܥܘܒܐ ܕܐܪܒܥ ܡܚܘܝܢ ܕܡܒܥܝܢ ܠܡܦܩ ܒܗ
ܘܡܕܒܪܝܢ ܛܪܦܐ. ܠܗ ܡܬܚܫܚܝܢ ܢܒܥܝܢ. ܒܗܘܢ ܕܡܦܩܝܢ
ܠܡܦܩ ܡܢ ܛܝܒܘܬܐ ܡܢ ܚܪܬܐ ܒܢܝܐ ܠܥܠܡܐ ܕܒܥܝܢ
ܡܒܥܝܢ ܐܠܗܝܢ ܦܠܓܘܬ ܠܡܚܝܢܐ ܠܟܠܗ ܡܢ ܐܪܒܥ
ܐܠܗܐ. ܘܡܛܠ ܚܘܪܐ ܘܫܠܡܘܬܐ ܕܡܕܝܢܐ ܙܒܢܝ ܡܢ* f. 81 v
ܢܦܩܘ ܡܢ ܪܘܚܐ ܒܠܒܘܗܝ ܚܕܘ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܘܠܐ ܗܘ.
ܘܡܕܒܪ ܛܪܦܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܠܗܘܢ ܪܡܐ ܕܡܬܩܪܐ ܦܘܪܩܢ

---

(1) ܐܣܛܪܛܝܠܛܝܩܝܬܐ C — (2) ܘܡܬܢܝܬܐ C — (3) ܡܬܡܠܟܢܝܬ B — (4) ܒܠܐ C et ܒܠܐ A — (5) εἰκῇ — (6) ܛܟܢܐ C

ܠܐ ܡܬܗܠܟܢܐ ܐܢܘܢ. ܠܐ ܐܝܟ ܐܡܪܝܢ ܒܡܕܝܢ: ܐܘ ܐܪܐ ܐܝܬ ܗܘ ܒܫܘܪܪܗܘܢ ܡܢܐ ܐܘ ܠܐ. C62

ܘܡܛܠ ܕܠܡܥܪܒܐ ܡܢ ܥܡܘܪܬܐ: ܡܛܠ ܠܡܥܡܪܘܬܗ ܣܝܡܬܐ ܐܘܩܝܢܘܣ ܐܘܟܝܬ ܚܕܪ ܠܐܪܥܐ ܐܡܪܝܢ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܡܟܠܣ ܠܓܪܒܝܐ ܚܕܪ ܠܐܩܠܝܡܐ. ܘܒܬܪ ܒܡܥܒܪܢܘ ܓܪܒܝ ܥܠ ܦܪܝܣܐ. ܘܡܬܦܫܛ ܓܪܒܝܐ ܒܬܪ ܡܢ ܫܒܥܬܐ ܘܡܬܬܡܛܝܐ ܠܡܕܝܢܬ ܓܪܒܝ ܘܡܛܐ ܠܐܪܥܐ ܕܛܘܪ̈ܩܝܐ ܓܢ̈ܣܐ ܕܗܢܘܢ ܓܘܓ ܘܡܓܘܓ. ܘܡܣܬܒܪ ܕܒܬܪ ܒܣܬܪ ܛܘܪܐ ܠܐ ܡܬܗܠܟܢܐ ܘܐܡܝܢܝܢ. ܘܡܬܬܚܡܝܢ ܒܝܡܐ ܡܕܢܚܝܐ ܕܡܬܩܪܐ ܐܘܩܝܢܘܣ ܨܝܢܝܐ. ܘܚܕܪ ܠܟܠܗ ܐܪܒܥܬܗܘܢ ܘܒܬܪ ܒܡܕܢܚ ܐܡܟܢ ܥܠ ܟܠܗ ܗܢܕܘ ܘܣܘܡܠܐ. ܘܐܦ ܡܕܝܢ ܠܬܝܡܢܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܟܘܫ. ܘܡܕܒܪܐ ܕܚܒܫ̈ܝܐ(1) ܒܬܪ ܡܢ ܛܘܪܐ ܕܩܡܪ(2). ܘܒܬܪ ܥܠ ܐܝܣܦܛܘܣ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܓ̈ܙܪܬܐ ܘܡܘܪ̈ܝܛܢܝܐ ܘܠܟܠܗ ܐܦܪܝܩܝ. ܘܡܥܪܒܐ ܕܛܘܪܐ ܣܐܡܘܢܝܐ. ܗܘ ܕܐܦ ܫܘܪܝܢܐ ܡܬܐܡܪܐ ܠܐ ܡܬܕܪܟܢܐ ܗܘܐ(3). ܘܡܣܬܒܪܐ ܕܒܬܪܗ ܒܬܪ ܘܡܬܬܚܡܝܢ ܒܝܡܐ ܡܥܪܒܝܐ ܕܡܢܗ ܦܪܫ ܡܢܗ ܡܬܦܠܓ.

ܦܣܘܩܐ ܪܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܝܡ̈ܡܐ ܕܓܘ ܥܡܘܪܬܐ ܘܓܙܪ̈ܬܗܘܢ.

ܝܡܐ ܡܢ ܓܝܪ ܒܥܠܡܐ ܗ̇ܘ ܡܩܦܠܘܬܗ ܠܟܠܗ ܥܡܘܪܬܐ ܐܝܟ ܕܠܚܢܘܒܐ ܚܘ̈ܪܬܐ ܚܕܪ. ܘܡܢܗ ܒ̈ܥܘܬܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܥܠܝܡ ܠܗ.

ܘܥܠܡܐ ܗܘ ܕܡܬܐܡܪ ܪ ܒܗܘܢ ܐܟܘܬܗܘܢ ܗܘ ܕܐܦ ܡܢ ܦܘܡܐ ܠܐܣܦܪܐ ܕܠܡܥܪܒ ܥܡܘܕ̈ܐ ܕܗܪܩܠܐ. ܘܡܥܒܪܐ ܡܬܠܐ

---

(1) ܕܚܡܝܪܝܐ C — (2) ܕܩܡܝ C ܕܩܢܝ B — (3) ܗܘܘ B

ܗܘ ܒܠܚܘܕ ܦܬܝܗ ܟܠܠܐ. ܒܪ ܕܦܣܝܩܬܐ ܕܗܘܪܩܠܝܣ
ܘܡܬܡܬܚ ܒܓܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܢܚܐ ܘܥܕܡܐ ܕܡܛܐ * ܠܐܦܬܐ f. 82 r
ܡܝ̈ܠܐ ܒܐܘܪܟܐ ܘܐܡܝܣܡܬܐ (1) ܦܬܝܐ (2). ܘܡܢܗ ܠܝܡܐ ܗܢܐ
ܪܒܐ ܕܡܬܩܪܐ ܐܕܪܝܢܘܣ (3). ܗ̇ܘ ܕܓܙܪ̈ܬܐ ܕܛܦܠܓܝܬܐ
ܒܡܥܪܒܗ (4) ܘܦܠܣܛܝܢܐ ܒܡܕܢܚܗ. ܘܪܘܡܝ ܪܒܬܐ
ܒܡܘܪܝܛܝܐ (5) ܒܓܪܒܝܗ. ܘܐܦܪܝܩܝ ܒܬܝܡܢܗ (6).

ܘܒܗ ܓܙܪ̈ܬܐ ܣܓܝ̈ܐܐ. ܚܡܫ ܡܢܗܝܢ ܪ̈ܘܪܒܬܐ ܗܘ̈ܝܢ
ܕܡܬܟܢܝܢ ܩܘܦܪܘܣ ܗ̇ܝ ܘܡܐܬܝܢ ܡܝ̈ܠܐ ܗܘ ܚܘܕܪܗ.
ܘܗܘ̈ܝ ܗ̇ܝ ܐܟܘܬܗܝܢ. ܘܬܪܬܝܢ ܩܪܝܛܝ ܕܬܠܬܡܐܐ (7) ܡܝ̈ܠܐ
ܗܘ ܚܘܕܪܗ. ܘܬܠܬܐ (8) ܩܘܪܢܘܣ (9) ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ
ܡܝ̈ܠܐ ܗܘ ܚܘܕܪܗ. ܘܐܪܒܥ ܣܝܩܝܠܝܐ (10) ܘܚܡܫܡܐܐ
ܡܝ̈ܠܐ ܗܘ ܚܘܕܪܗ. ܘܚܡܫ ܩܪܛܝܣ ܘܬܠܬܡܐܐ ܡܝ̈ܠܐ ܗܘ
ܚܘܕܪܗ. ܘܚܡܫ ܕܝܢ ܙܥܘܪ̈ܬܐ ܘܐܝܠܝܢ ܪܘܕܘܣ. ܣܡܘܣ.
ܟܝܘܣ. ܐܒܘܣ. ܟܡܘܣ. ܘܡܠܝܢ ܘܣܓܝܐܢ ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܕܠܐ
ܡܬܡܢܝܢ.

ܘܡܢ ܬܚܘܡܐ ܠܡܕܢܚܐ ܐܪܒܥܐ ܟܢ̈ܦܐ ܟܠܗܝܢ ܒܓܙܪܬܐ.
ܚܕ ܡܢ ܡܢܗܝܢ ܒܪܒܪܝܬܐ (11) ܕܩܪܝܒ ܠܡܕܒܪܐ. ܘܚܡܫܡܐܐ
ܡܝ̈ܠܐ ܗܘ ܐܘܪܟܗ. ܘܡܐܐ ܡܝ̈ܠܐ ܦܬܝܗ. ܘܐܪܡܝܐ ܡܢܐ (12)
ܣܘܡܟܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܡܘܬܒܗ ܒܐܘܪܚܐ ܐܪܒܥ ܡܐܐ ܡܝ̈ܠܐ.
ܘܦܬܝܗ ܣܘܡܟܗ ܕܐܝܠܗܘܢ ܡܢܐ (13) ܕܗܘܦ ܡܐܬܝܢ ܗܘ̇ ܡܝ̈ܠܐ.
ܘܐܠܣܠܡܐ ܡܢܐ ܕܫܠܝܛܝܢܐ ܟܕ ܕܩܝܡ ܦܢ̈ܐ ܘܕܡܠܟܐ ܡܬܝܗܘܢ.
ܘܫܠܡܐ ܘܐܪܒܥ ܡܐܐ ܡܝ̈ܠܐ ܗܘ ܐܘܪܟܗ ܘܚܡܫ ܡܐܐ ܦܬܝܗ.

---

(1) ܘܐܡܝܣܡܝܬܐ C — (2) ܐܦܬܝܐ C lege ܦܬܝܐ — (3) ادريانوس وهو بحر الروم in marg. A — (4) ܒܡܥܪܒܗܘ CB — (5) ܒܡܘܪܝܛܝܐ ܐܘ C — (6) ܒܬܝܡܢܝܗ C — (7) ܘܬܠܬܡܐܐ BC — (8) ܘܬܠܬ C — (9) Κύρνος — (10) ܣܝܩܝܠܝܐ C — (11) ܒܪܒܪܝܐ B — (12) ܕܡܢܐ B — (13) ܕܡܢܐ B

ܘܪܚܡܳܢܐ ܦܝܚܐ ܕܗܘ̈ܢܐ ܕܠܒܐ ܘܫܡܠܝܘܬܐ ܡܬ̈ܠܐ ܗܘ
ܐܘܪܚܗ. ܘܟܕ (1) ܐܝܟ ܟܽܠ ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܘܫܰܒܚܝܢ ܢܗܪ̈ܝ
ܘܬܫܒܚܬܗܘܢ ܗܘ̈ܝ ܠܡܩܪܒ. ܗܽܘ ܕܒܥܒܕܗ ܕܐܬܪܐ ܗܘ̈
ܣܪܝܩܒ (2) ܡܬܕܡܪܢܐ. ܘܡܠܟܐ ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܡܬ̈ܠܐ ܗܘ ܫܘܪ̈ܪܗ.
ܘܟܳܕ ܐܝܟ ܠܛܘܪܐ ܪܡܐ. ܕܪ̈ܡܝܢ ܡܒܥܝܢܗܘܢ ܢܗܝܪܘܬܐ ܫܒܝܚܬܐ. C63
ܘܡܢܳܗ ܡܬܒܡܠܬܐ (3) * ܡܩܒܠܐ ܫܘܒܚܐ ܘܫܪܒܐ ܕܪ̈ܒܘܬܐ ܣܓ̈ܝܐܬܐ. f. 82 v

ܘܡܢ ܦܝܚܐ ܡܕܢܚܐ (4) ܠܘܬ ܥܡ̈ܡܐ ܢܳܦܩܝܢ ܣܓ̈ܝܐܬܐ ܕܠܐ
ܬܥܡܩܢ (5) ܒܩܠܬܐ. ܒܫܡܫܘܬܗܘܢ ܘܐܡܝܢܘܬܗܘܢ.

ܘܡܢ ܦܝܚܐ ܓܪܒܝܝܐ ܠܥܡܐ ܗܘ̈ ܠܡܫܒܚܐ ܕܢܬܛܫܘܢ
ܡܬܕܡܪܐ ܢܽܦܩ. ܘܟܕ ܓܪ̈ܓܬܐ ܠܥܡ̈ܡܐ ܕܒܪܐܙܝܢ ܡܬܕܡܪܝܢ.
ܕܬܫܒܚܬܗܘܢ (6) ܠܘܬ ܓܪ̈ܘܬܐ ܒܪܝܬܐ. ܘܓܪ̈ܘܬܐ ܕܬܫܒܚܬܐ
ܥܒܕ ܐܝܟ ܪܘܪ̈ܒܬܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܒܫܡܝܐ ܡܢ ܣܘܪܬܐ ܕܫܡܫܬܐ
ܒܝܡܐ ܠܟܢܝܡܐ ܠܥܠܡܐ. ܘܡܬܕܡܪܐ ܕܡܢ ܩܕܝܡ
ܒܡܫܘܚܬܐ ܐܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܒܡܥܒܪܢܘܬܗܘܢ. ܟܕ ܐܢܫ ܡܢ ܩܕܡܝܐ
ܟܠ ܙܐܝܪܘܗܝ (7) ܘܐܥܒܕ ܐܢܘܢ ܡܬܒܠܬܐ ܕܣܒܪܬܐ ܘܩܘܡܒܗ
ܡܣܩܒܗ. ܘܐܣܝ̈ܬܐ ܐܡܪܝܢ. ܕܗܠܝܢ ܐܝܟ ܒܢ̈ܝ ܪܒܒܝܡ
ܕܐܬܪܡܡܐ ܢܒܝܐ ܒܥܘܡܩܝܢ ܘܒܬܡܒܘܣܐ ܕܡܟܣܐ ܐܣ̈ܝܪܝܢ.

ܦܣܘܩܐ ܫܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܡܩܒܠܬܐ

ܥܠ ܒܢܥܘܬܐ ܕܡ̈ܬܠܐ ܕܠܐ ܡܚܣܝܢܐ (8) ܠܫܡܫܐ ܒܟܝܢܐ ܫܪܝܪ
ܠܐܪܥܐ. ܘܡܠܟܐ ܐܦ ܕܒܘܪܬܐ ܒܟܝܢܗ ܪܘܡܐ. ܡܥܠܬܐ ܡܬܕܡܪܢܐ.
ܐܠܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܓܢܣ ܦܝܚܐ ܕܦܘܠܛܘܣ ܕܗܘܝܢ
ܕܬܪܚܡܘܠܛܐ. ܘܡܛܠ ܕܒܬܘ ܦܝܚܐ ܘܡܢܗ ܡܫܒܬܐ ܡܬܕܡܪܢܐ

---

(1) ܘܡܕܒܗ C — (2) ܣܪܩܝܕ C ܣܪܩܝܒ B ܣܪܝܩܒ A sed ܕ erasum — (3) ܡܬܒܠܬܐ B — (4) ܘܡܕܢܚܐ C — (5) ܬܣܡܫܢ B — (6) ܘܬܫܒܚܬܗܘܢ B — (7) ܙܐܝܕܘܗܝ A et ܙܪܝܘܗܝ C — (8) ܡܚܣܝܢܐ C ܡܚܣܢܐ B

ܘܐܘܪܚܗ ܠܠܦܐ ܘܐܬܠܡܬܐ ܡܫܬܠܐ ܗܘ. ܘܦܠܚܗ ܠܬܠܡܬܐ
ܘܡܢܝܗ ܠܥܢܐ ܡܛܝܒܐ. ܟܕ ܟܠ ܥܘܕܪܗ ܕܥܘܢܝܬܐ. ܘܦܩܕ
ܒܫܡܐ ܐܕܪܝܢܘܣ. ܐܚܕܐ ܕܐܕܪܝܢܘܣ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܘܡܟܝܠ ܠܥܢܐ
ܠܬܪܥܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪ ܦܠܛܘܣ ܩܕܡ ܐܢܫ. ܐܚܕܝ
ܕܗܘ ܦܠܛܘܗ (1). ܘܟܬܒܢ ܡܟܢܫ ܕܗܘܐ ܡܛܠ ܐܢܛܘܗ
ܡܘܬܒܗ (2) ܡܛܠܬܐ ܕܩܫ̈ܝܫܐ ܐܘܟܝܠ ܡܢܝܢܐ (3).
ܘܦܬܟܡܢܐܘܣ ܗܘܪܡܐܢܝܐ ܦܪܐ ܠܗܘ ܘܐܣܬܪܐ ܡܛܠܐ
ܕܐܡܟ̈ܬܪܐ: ܘܡܢܝܗ ܠܥܢܐ ܢܘܪܐ (4) ܢܦܩ ܠܟܡܬܐ ܕܦܘܢܛܘܣ.
ܐܚܕܐ (5) ܕܡܢ ܦܘܢܛܘܣ * ܠܐܕܪܝܢܘܣ.

ܐܝܟ ܕܡܢ ܘܡܛܩܒܠܐ ܐܣܬܪܝܡܬܐ ܡܫܩܒܠܘܬܐ ܐܡܝܢ ܡܛܠܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܕܬܫܒܘܚܬܗ ܘܕܡܐܪܡܘܬܗ (6) ܕܠܘܬ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܗܘ ܛܟܡܠܬܐ ܕܐܪܟܣܛܝܢܐ. ܒܢܐ ܐܪܡܢܝܐ ܪܒܬܐ ܠܪܘܡܐ. ܘܗܘ ܝܠܝܦܐ ܢܩܝܐ (7) ܕܒܝܬܐ (8). ܘܡܛܠܐܡܪܐ ܕܟܦܪܐ (9). ܘܐܝܟ ܠܗܘܪ ܕܠܐ ܪܫܐ ܢܟܣ ܡܢܝܘ ܒܝܬܝ. ܘܠܐ ܒܦܪܐܠܐ ܐܦܠܐ ܒܬܐܦܐ ܐܦܝܣܩ (10) ܘܐܬܠܒܪ. ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ ܒܡܫܬܐ ܫܬܝܐ ܘܕܡܝܐ ܕܒܫܦܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܐܝܟ ܠܗܘ ܡܛܩܒܠܐ ܫܛܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܫܬܝܬܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܡܫܡܠܝܬܐ ܕܠܐ ܠܓܪܐ ܠܡܟܬܒܘܕܬܗܘܢ.

ܫܘܠܡܐ ܫܠܡܬ. ܡܛܠ ܢܘܗܪܐ.

ܟܕ ܫܡܠܝ ܢܘܗܪܐ ܕܢܨܝܚ ܠܟܢܘܫܝܐ ܘܥܒܕܝܢ ܫܘܒܚܗ. ܘܡܢܗܝܢ ܠܗ: ܢܚܘܬ ܢܘܪܐ ܫܡܝܐ ܗܘܐ ܕܒܠܠܬܗ ܒܠܝܠܝܐ ܘܫܠܬܗ ܡܠܝܢ. ܘܢܡܘܣܐ ܕܡܫܬܡܫܢܐ ܫܩܒܘܗܝ.

(1) ܦܠܛܘܗ C — (2) ܡܘܐܬܒܗܘܢ C — (3) lege ܕܗܘܪܡܝܢܐ — (4) ܢܘܪܡܐ C — (5) ܐܚܕܝ B — (6) ܘܕܡܐܪܡܘܬܗ B — (7) ܡܢ ܢܩܝܐ C — (8) ܕܒܝܬܐ B; erasum A — (9) ܕܟܦܪܐ C — (10) ܒܬܐܦܐ ܐܦܝܣܩ C

ܠܥܒܕܝܗܘܢ ܟܠܟܠ ܒܫܠܡܐ. ܡܢ ܓܝܪ ܛܘܪܐ ܗܘ
ܗܐܡܝܢܐ ܕܥܩܒܐ ܕܡܕ̈ܝܐ ܗܓܪ̈ܝܐ ܡܣܝܣܝܢ ܠܐܘܪܚ
ܢܘܪܝܢ ܙܘܕܝܩܝܢ ܡܢܗܘܢ ܡܬܦܪܫܝܢ. ܚܕ ܟܝܢ ܗܘ
ܕܒܪܘܡܝܛܘܣ ܡܬܐܡܪ ܠܡܕܒܪܐ ܥܒܪ. ܘܥܡܗ ܐܚ̈ܐ ܗܘܘ
ܕܡܢܗܘ ܕܗܘܐ ܗܝܡܢܐ ܡܫܡܫܢܬܐ(1) ܩܕܝܫܐ. ܘܡܢܝܢܗ ܫܠܡܝܢ
ܐܘܩܒܐ ܕܟܡܦܪ̈ܘܗܝ ܟܡܪܝܢ. ܘܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܗܘ ܕܦܝܠܛܐܘܣ
ܢܟܠܘܣ ܡܬܐܡܪ. ܠܡܕܒܪܐ ܥܒܪ ܘܥܡܗ ܐܚ̈ܐ
ܕܐܓܝܦܛܝܐ ܩܕܝܫܐ ܒܝܘܣܛܠܘ ܗܘ ܕܚܒܠ ܗܢܐ ܠܗ
ܗܘܝܐ. ܡܛܠ ܗܘ ܕܒܥܒܐ ܠܐܘܗܐ ܫܡܫܝ ܩܪܐ ܠܗ.
ܘܡܢ ܢܘܗܪܐ ܠܒ̈ܢܝܐ ܕܒܥܠܝ ܦܪܩ ܗܘ: ܗܢܐ ܕܡܢ ܛܘܪܐ
ܕܡܬܐܡܪ. ܦܪܐܣܛܐܘܣ(2) ܕܒܟܠ ܡܢ ܠܐܘܪܫܠܡ ܢܦܩ C₆₄
ܠܛܘܪ̈ܢܝܐ ܕܟܘܪܬܐ ܘܫܪܐ ܒܗ ܫܘܪܝܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܠܛܘܪܐ
ܕܫܝܚܪ. ܘܟܕ ܡܟܠ ܕܝܢ ܡܢ * ܛܘܪ̈ܐ ܐܡܝܢ ܢܣܒ ܡܪ̈ܪܐ f. 83 v
ܠܛܘܪ̈ܐ ܩܪܕܘ. ܘܫܪܐ ܒܗ ܐܬܪ ܘܡܢ ܬܡܢ ܠܛܘܪܐ ܕܫܝܒܪ
ܘܟܠ ܡܢ ܩܫܝܫ ܡܬܐܣܠܝܛ ܒܚܪܬܐ. ܘܐܪܝܚܘܢ
ܒܫܡܐ ܕܡܬܬܚܡܐ ܩܕܝܫ ܡܬܐܘܗܘܢ ܗܘܝ ܕܢܛܪܝܢ(3) ܡܢ
ܫܡܝܗܘܢ(4) ܕܐܪ̈ܒܥܐ ܗܘܝ. ܘܫܡܥܘܢ ܡܢ ܛܘܪ̈ܐ ܛܘܪܝܣ
ܕܓܪܒܝܐ ܢܣܒ. ܘܐܬܐ ܠܐܬܪܐ ܘܥܡܗ ܐܚ̈ܐ ܕܫܒܝܠܐ ܕܗܘܘ
ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܬܪܝܢ ܡܫܡܫܐ. ܘܟܠܗ ܡܩܝܡܐ ܐܝܟ ܕܗܘܘ ܩܪܝܒ. ܘܗܠܝܢ ܕܩܕܝܫܐ
ܡܕܒܪܐ. ܘܡܢܝܢܗܘܢ ܕܛܘܪ̈ܐ(5) ܗܠܝܢ ܢܗܘܪ ܠܘܬ ܐܚܪܝܢ ܢܒܥ.
ܘܟܕ ܠܓܪܒܝܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܣܘܓܝܐܐ. ܒܫܡܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܥܒܪ
ܡܕܝܢ. ܘܗܘ ܢܗܘܪܐ ܗܘܐ ܒܐܡܬܐ ܡܫܝܚܝ ܕܡܬܐܡܪ. ܥܒܪ ܕܝܢ
ܒܐܪܡܝܢܝܐ ܘܢܗܘܪܐ(6) ܪܒܐ ܗܠܟ ܗܘ ܕܢܣܒ ܡܢ ܛܘܪ̈ܐ ܓܪܒܝܐ

---

(1) ܡܫܡܫܬܐ B — (2) ܐܦܪܐܣܛܐܘܣ B C — (3) ܡܛܪܝܢ B — (4) ܫܡܗܘܢ B C —
(5) ܕܛܘܪܐ C

ܕܫܡܫܐܝܬ. ܘܡܢܗܘܢ ܐܝܬ ܢܚܬ ܗܘܐ ܗܘܢܐ ܪܒܐ ܕܡܬܐܡܪ̈ܐ
ܦܐܣܝܣ ܘܟܝܢܐ ܕܦܘܢܛܘܣ ܓܒܪܐ ܡܩ̈ܘܗܝ. ܘܛܘܪܐ ܕܡܢܗ
ܢܟܠ: ܦܐܘܦܐܣܝܣ ܡܬܐܡܪܐ. ܘܡܬܐܡܪܐ. ܕܡܢ ܟܠܗܘܢ ܛܘܒ̈ܝ
ܣܪܝܟܢ ܙܘܪ. ܐܡܝܢܐ ܕܒܩܕܡܝܐ ܒܪ̈ܬܝܬܐ ܒܟܢܫܗ ܕܟܠܗܝܢ ܠܐ
ܡܬܚܪܐ ܒܗ ܣܡܟܐ. ܘܡܢ ܛܘܒ̈ܝ ܡܫܘܕܥܢܐ ܢܟܠ ܗܘܐ
ܚܡܝܢ(1) ܘܡܠܠ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܣܡܟܐ ܐܪܝܘܣ ܓܒܪܐ
ܡܩ̈ܘܗܝ. ܘܡܢܗ ܐܝܬ ܚܒܝܢ ܐܠܐܝ ܢܗܘܪ̈ܬܐ ܙܘܪ̈ܚܐ: ܛܪܝܬܝܣܘܣ(2)
ܘܐܣܛܪܘܣ ܕܡܢ ܦܘܪܡܝܢ ܛܘܪܐ ܕܒܡܕܒܪܐ ܢܣܛܘܪ. ܘܡܢ
ܒܝܬ ܒܩܫܝܫܐ ܐܝܬ ܡܩ̈ܪܝܢ ܢܗܘܪ̈ܬܐ ܗܘܘ ܘܐܦܝܣܩܘܦܘܣ.
ܘܡܬܐܡܪܐ ܕܒܐܦܝܣܩܘܦܐ ܣܘܟܬܐ ܗܘܐ ܐܝܬ ܕܫܡܗ ܒܛܘܣ
ܕܒܝܬ ܩ̈ܕܝܫܝܢ ܦܪܘܡܛܝܬܐ ܕܐܡܘܢܐ ܙܕܝܩ ܡܩ̈ܘܗܝ ܘܡܫܪܝܢܐ ܕܦܘܡܐ
ܟܠܗ ܡܫܝܚܘ ܡܟܪܙܐ ܡܬܐܡܪܐ. ܘܟܢܘ ܐܝܬ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܒܠ(3)
ܩܫܝܫ ܗܘܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܪܝܐ ܡܢܝ ܣܘܟܠܐ. ܘܡܢܗ ܐܝܬ
ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܡܠܐ ܡܩܕܡܝܢ ܡܢܗ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ * ܕܡܟܠܐ ܙܕܩܐ. f. 84 r
ܘܐܡܪܝܢ ܟܠ ܗܘܐ ܚܕ ܕܫܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܪܝܐ ܒܐܝܕܐ ܒܟܢܫܐ.
ܘܠܐ ܒܠܚܘܕ ܐܦܠܐ ܒܪܓܠ ܡܠܟܬܐ. ܘܡܫܡܫ ܫܟܠܬܐ ܒܪܡܫܐ
ܠܡܫܡܫܝܢ ܫܡܫܐ ܡܠܟܐ ܡܢܝܘܬܗ ܘܐܡܪ ܐܪܒܥ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܡܢ ܝܘܡ ܚܕܘ.

ܦܣܘܩܐ ܫܡܝܢܐ. ܡܛܠ ܦܩܝܕܘܬܐ ܡܫܬܠܛܢܐ ܕܐܪܥܐ.
ܒܟܠܗ̈ܝܢ ܕܒܪ̈ܝܬܐ ܐܬܠܗ ܡܫܬܠܛܝܢ ܦܩ̈ܝܕܝܢ ܐܪܥܐ ܒܥܠܡܐ.
ܠܫܘܦܐ ܡܫܝܢܐ ܕܒܢ̈ܝ ܢܫܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܐܦܩܕܐ. ܘܣܪܝܩܐ ܕܫܘ̈ܪܐ.
ܘܡܪܕܘܬܐ ܕܫܝܢܐ. ܘܦܘܪܫܢܐ ܡܢ ܦܪܨܘܦܗ ܗܘ ܕܫܡܫ. ܘܐܪܥܝܐ

(1) ܚܢܝܢ B — (2) lege ܛܪܝܬܝܣܛܘܣ — (3) ܕܒܟܠ A C

ܕܡܦܩ. ܘܐܠܗܝܘܬܐ ܕܢܦܫ(1). ܘܗܘܝܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ(2) ܡܢܗܘܢ
ܦܠܓܘܬܗ. ܒܐܪܒܥܐ ܘܦܠܛܐ. ܠܡܢܝܢܐ. ܠܡܬܬܪܐ. ܠܓܙܪܬܐ.
ܠܬܡܢܝܐ. ܠܡܬܝܢ(3) ܓܙܪ̈ܝܢ. ܠܡܬܬܪܝܢ ܓܙܪ̈ܝܢ. ܠܡܬܬܪܝܢ
ܐܡ̈ܝܢ. ܠܡܬܝܢ ܠܡܢܝܢ. ܠܡܬܦܠܓܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܘܐܦܪܝܫܝܢ(4)
ܠܐܠܗܘܬܐ ܕܦܪ̈ܨܘܦܐ ܠܬܠܬܐ ܡܢܗܘܢ ܟܠ ܠܐܠܗܐ ܒܢܝܗܘܢ
ܦܠܓܘܬܗ ܒܐܪܒܥܐ. ܠܡܬܝܚܕܢܘܬܐ ܕܩܢܘ̈ܡܐ. ܘܗܘܝܘܬܐ ܘܗܪܡܘܢܘܣ.
ܘܡܬܝܕܥܢܘܬܐ ܕܩܢܘ̈ܡܐ ܘܦܪ̈ܨܘܦܐ ܘܫܘܘܝܘܬܐ. ܘܠܡܬܦܠܓܘܬܐ
ܕܫܘܪܝܐ ܘܐܪ̈ܒܥܐ ܘܦܪ̈ܨܘܦܐ. ܘܡܬܩܪܝܐ ܠܟܠܗ ܡܬܩܪ̈ܝܢ(5)
ܦܠܓܘܬܗ. ܒܗܘ ܕܗܘܝܘܬܐ ܘܟܠܗ ܕܐܪ̈ܒܥܐ ܘܡܢ ܫܘܪܝܐ
ܘܡܢ ܦܪ̈ܨܘܦܐ: ܘܡܢ ܪ̈ܘܡܬܐ. ܘܡܢ ܗܪܡܘܢܘܣ ܘܡܢ ܬܪ̈ܝܢܐ.
ܘܩܢܘܡܐ ܡܪ̈ܡܐ ܠܬܠܬܐ ܡܢܗܘܢ ܕܠܐ ܫܩܠ ܦܠܓܘܬܗ. ܠܐܫܡܐ.
ܠܐܘܪܡܣ. ܠܟܝܢܘܬܐ. ܘܐܘܪܡܣ ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ ܟܠܗ ܐܪ̈ܒܥܐ
ܕܓܙܪܬܐ ܡܢ ܚܕܐ ܐܝܟܘܬ. ܘܐܫܡܐ. ܡܢ ܐܠܗܘܬܗ C65
ܟܠܗ ܐܪܒܥ ܕܡܬܝܚܕܐ ܡܢ ܐܝܟܘܬ. ܘܟܝܢܘܬܐ ܗܘܝ ܐܠܗܘܬܗ
ܟܠܗ ܐܪܒܥ ܕܬܡܢܝܐ ܡܢܗ ܕܐܝܟܘܬ. ܘܡܛܠ ܕܡܢܝܢܐ ܗܘ
ܡܕܡܝܢܐ ܪܒܐ ܗܘ ܡܢ ܠܐܠܗܘܬܐ* ܐܦܪ̈ܝܢ. ܦܫܛܘ ܡܢܗ f. 84 v
ܠܦܠܣܛܝܢ ܘܫܘܪܝܐ ܘܐܬܪ ܡܟܠܝܢ(6) ܘܐܫܡܐ ܕܓܘܪܬܐ
ܡܢܗ ܐܝܟ. ܘܡܬܦܪܫܐ ܐܫܡܐ ܪܒܬܐ.

ܘܦܠܘܣܘܦܐ(7) ܕܝܢ ܠܟܠܗ ܡܢܗܘܢ ܦܠܓܘܬܗ ܠܟܘܡܪܬܐ
ܒܦܠܛܐ ܘܠܗ ܒܐܘܪܚܐ. ܒܗܘ ܕܒܝܘܡܬܐ ܦܐܝܢܝܐ ܕܩܡܩܡܐ
ܠܓܙܪܬܐ ܘܠܬܡܢܝܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܫܩܠܘܢ ܦܬܐ. ܡܓܙܪܝܢ
ܘܢܚܙܝܢ ܐܡܩܬܐ ܘܠܬܠܬܐ. ܘܠܗ ܒܝܘܡܐ ܐܘܪܒܢܐ(8) ܕܡܢ
ܡܢܝܢܐ ܠܡܬܬܪܐ. ܘܐܠܐ ܒܟܠܡܕܡ ܓܙܪܘ ܫܩܠܬܐ(9) ܗܘܝܢ

---

(1) ܕܢܦܫ B — (2) erasum A — (3) ܠܡܬܝܢ deest C — (4) ܘܦܪܝܫܝܢ B — (5) ܡܬܩܪ̈ܝܢ C — (6) ܒܡܟܠ A — (7) ܘܦܠܘܣܘܦܐ B — (8) ܐܘܪܒܢܐ C — (9) ܫܩܠܬܐ C

ܘܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܝܘܡ ܕܥܒܕ ܫܡܫܐ ܩܪ̈ܘ. ܘܡܛܠ ܕܡܢ
ܣܘܪܛܐ ܕܥܡܘܩܐ ܒܝܕܐ ܒܦܠܓܗ ܕܬܪܬܥܣܪ̈ܐ ܡܢܘ̈ܬܐ ܘܐܪܒܥܝܢ
ܡܬܢ̈ܝܢܬܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܒܩܕܡܝܬܐ(1). ܡܛܠ ܕܦܠܓܐ ܗܘܐ
ܕܐܝܡܡܐ(2) ܫܥ̈ܝܢ ܘܦܠܓܐ ܗܘ ܐܡܨܥܝܘ ܪܒܐ ܫܘܡܗ
ܗܘܝܐ ܠܫܡܫܐ ܡܕܢܚܐ. ܘܦܠܓܗ ܗ̇ܢܐ ܒܪܫ ܠܐܘܣܛܘܢ
ܕܡܢܓܐ ܥܠ ܫܡܫܐ ܟܠ ܗܘ ܐܝܟܐ ܕܢܦܩܘ. ܘܪܘܒܥܐ
ܕܦܠܓܐ ܠܐܘܣܛܘ ܫܥ̈ܝܢ ܕܡܢܓܐ ܠܟܠ ܫܥ̈ܝܢ ܫܘܪܝܗ. ܘܡܢ
ܗܘܝܐ ܫܠܬܥܣܪ̈ܐ ܗܘܬ ܐܡܨܥܬܐ ܙܒܢܐ ܒܡܢܓܐ ܘܕܫܡܫܐ
ܫܥ̈ܝܢ. ܘܫܠܬܥܣܪ̈ܐ ܘܪܘܒܥܐ ܒܫܥܘܢܗ ܚܘܪܐ. ܘܗܘܝܐ ܟܠ
ܫܡܫܐ ܡܢ ܚܕܝܪܐ ܠܫܡܫܝܐ(3) ܚܬܝܟ ܒܠܘܚܐ.
ܘܡܫܡܫܬܐ ܒܗ ܢܗܘܪܬܐ ܡܢ ܫܡܫܐ ܠܓܪܒܝܐ ܒܦܠܓܗ.

ܦܣܘܩܐ ܬܡܝܢܝܐ. ܡܛܠ ܡܘܫܚ̈ܬܐ ܫܥ̈ܐ ܘܦܠܓ̈ܐ
ܘܕܐܝܡܡܐ ܫܘܝܐ.

ܫܘܪܝܗ ܕܢܦܩ ܫܡܫܐ ܡܢ ܡܕܢܚܐ * ܒܪ ܕܐܡܪܢܢ ܙܒܢܐ ܡܢ f. 85 r
ܫܥ̈ܝܢ ܘܦܠܓܐ ܘܪܘܒܥܐ. ܘܦܠܓܐ ܐܚܪܢ ܙܘܥܐ ܕܦܠܓܘܬ
ܫܥ̈ܝܢ ܠܐܪܒܥܣܪ̈ܐ ܡܢܘ̈ܢ ܘܐܪܒܥܝܢ ܠܬܠܬܐ ܕܡܘܬܪܐ. ܘܡܛܠܗ
ܕܝܢ ܒܪ ܕܐܡܪܢܢ ܙܒܢܐ ܠܬܠܬܥܣܪ̈ܐ ܫܥ̈ܝܢ. ܘܦܠܓܐ ܫܠܬܥܣܪ̈ܐ
ܡܢܘ̈ܢ ܘܦܠܓܐ ܘܐܘܪܟܐ — ܫܡܫܐ ܠܐܪܝܟܐ ܫܘܪܝܗ ܒܪ ܕܐܡܪܢܢ
ܙܒܢܐ ܠܬܠܬܥܣܪ̈ܐ ܫܥ̈ܝܢ ܘܪܘܒܥܐ. ܘܦܠܓܐ ܒܫܢ̈ܝܢ ܡܢܘ̈ܢ
ܘܪܘܒܥܐ ܘܬܘܡܢܐ. ܘܡܛܠܗ ܕܝܢ ܒܪ ܕܐܡܪܢܢ ܙܒܢܐ ܠܬܠܬܥܣܪ̈ܐ
ܫܥ̈ܝܢ ܘܦܠܓܐ. ܘܦܠܓܐ ܒܫܒܥ̈ܝܢ ܘܐܪܒܥ ܡܢܘ̈ܢ ܘܦܠܓܐ
ܘܬܘܡܢܐ — ܫܡܫܐ ܠܓܢܝܐ ܫܘܪܝܗ ܗܘ ܒܪ ܕܐܡܪܢܢ ܙܒܢܐ
ܠܬܠܬܥܣܪ̈ܐ ܫܥ̈ܝܢ ܘܦܠܓܐ ܘܪܘܒܥܐ. ܘܦܠܓܐ ܒܫܒܥ̈ܝܢ ܘܦܠܓܐ

---

(1) ܒܥܩܪܬܐ B C — (2) ܕܐܝܡܡܐ C — (3) ܠܫܡܫܝܐ deest C

ܡܕܘ̈ܪܗ ܘܦܠܓܐ. ܘܡܥܠܗ ܕܝܢ ܕܐܣܟܝܡܐ ܪܒܐ ܐܪܒܥܣܪܐ
ܫܥ̈ܝܢ. ܘܦܐܫ ܠܠܠܝܐ ܡܕܘ̈ܪܗ ܘܠܘܩܒܠ ܠܐܬܐ ܕܡܕܘܪܐ. —
ܡܠܘܫܐ ܫܒܝܥܝܐ ܗܘܝܘ ܡ̇ܢ ܕܝܢ ܕܐܣܟܝܡܐ ܪܒܐ ܐܪܒܥܣܪܐ
ܫܥ̈ܝܢ ܘܪܘܒܥܐ. ܘܦܐܫ ܠܠܠܝܐ ܘܬܫܥ ܡܕܘ̈ܪܗ ܘܦܠܓܐ
ܘܬܘܡܢܐ. ܘܡܥܠܗ ܕܝܢ ܕܐܣܟܝܡܐ ܪܒܐ ܐܪܒܥܣܪܐ ܫܥ̈ܝܢ ܘܦܠܓܐ
ܘܦܐܫ ܠܠܠܝܐ ܘܬܫܥ ܡܕܘ̈ܪܗ ܘܬܘܡܢܐ ܘܬܠܬܐ. — ܡܠܘܫܐ
ܬܡܝܢܝܐ ܗܘܝܘ ܡ̇ܢ ܕܝܢ ܕܐܣܟܝܡܐ ܪܒܐ ܐܪܒܥܣܪܐ ܫܥ̈ܝܢ
ܘܦܠܓܐ ܘܬܘܡܢܐ * ܘܦܐܫ ܠܠܠܝܐ ܘܬܫܥ ܡܕܘ̈ܪܗ ܒܪܡܫ ܒܨܦܪܐ. f. 85 v
ܘܡܥܠܗ ܕܝܢ ܕܐܣܟ̇ܝܡܐ ܪܒܐ ܬܠܬܥܣܪܐ ܫܥ̈ܝܢ: ܘܦܐܫ
ܐܪܒܥ ܘܚܕܐ ܡܕܘܪܐ ܘܬܘܡܢܐ. — ܡܠܘܫܐ ܬܫܝܥܝܐ ܗܘܝܘ
ܡ̇ܢ ܕܝܢ ܕܐܣܟܝܡܐ ܪܒܐ ܬܠܬܥܣܪܐ ܫ̇ܥܝܢ ܘܬܘܡܢܐ. ܘܦܐܫ
ܐܪܒܥ ܘܬܫܥ ܡܕܘ̈ܪܗ ܘܬܘܡܢܐ * ܘܬܠܬܐ. ܘܡܥܠܗ ܕܝܢ ܡ̇ܢ 66C
ܕܐܣܟܝܡܐ ܪܒܐ ܬܠܬܥܣܪܐ ܫܥ̈ܝܢ ܘܦܠܓܐ. ܘܦܐܫ ܐܪܒܥ
ܘܬܫ̈ܥ ܡܕܘ̈ܪܗ ܘܬܠܬܐ ܘܡܕܘܗܪܐ. — ܡܠܘܫܐ ܥܣܝܪܝܐ
ܗܘܝܘ ܡ̇ܢ (1) ܬܠܬܥܣܪܐ ܫܥ̈ܝܢ ܘܦܠܓܐ ܘܬܠܬܐ. ܘܦܐܫ:
ܐܪܒܥ ܘܥܣܪ ܡܕܘ̈ܪܗ ܘܬܘܡܢܐ. ܘܡܥܠܗ ܕ̈ܝܢ ܡ̇ܢ ܕܐܣܟܝܡܐ
ܪܒܐ ܬܠܬܥܣܪܐ ܫܥ̈ܝܢ ܘܬܠܬܐ. ܘܦܐܫ ܬܫܥܝܢ ܡܕܘ̈ܪܗ
ܘܬܠܬܐ. ܘܡܢܗܝܢ ܗܘܝܐ ܕܟܠ ܐܣܟܝܡ ܗ̇ܘܝܢ ܒ̣ ܗ̇ܘܝܢ (2)
ܥܠܝܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܗ ܘܡܕ̣ܘܪܗܘܢ ܐܝܟ. ܗܘ ܗ̄ܘܐ ܘܦܠܓܐ.

ܦܘܫܩܐ ܠܫܡܝܐ. ܡܛܠ ܪ̈ܒܘܬܐ ܕܐܣܟ̈ܝܡܐ (3) ܒܐܪܒܥܐ
ܕܠܒܪ ܡܢ ܡܠܘ̈ܫܐ.

ܒܐܪ̈ܒܥܐ ܗ̇ܢܝ ܕܠܒܪ ܡܢ ܡܠܘ̈ܫܐ. ܒܐܝܕܐ ܠܓܪܒܝܐ ܡܢ
ܡܠܘܫܐ ܫܒܝܥܝܐ ܒܡܘܫܚܬܐ ܗ̇ܢܘܢ ܡܠܝܢܐ ܕܦܠܓܐ

---

(1) ܡܢ A C — (2) ܒ̣ ܗܘܝܢ desunt B — (3) ܕܐܣܟܝܡܐ B

ܡܬܬܘܣܦܘܢ ܐܦ ܦܬܝܐ ܕܐܩܠܝܡܐ(1). ܒܐܘܟܠ ܡܫܘܚܬܐ ܦܢܝܢ
ܗܿܘܐ ܐܝܡܡܐ ܝܪܚܐ ܒܪ ܕܦܬܝܐ ܫܬܝܢ ܘܐܪܒܥ ܡܢܘ̈ܬܗ
ܘܦܬܝܗ ܡܚܕܐ. ܘܐܡܝܢܘܬܐ ܫܢܝܢ ܒܪ ܕܦܬܝܐ ܫܬܝܢ
ܘܐܡܝܢܐ ܘܠܡܚܣ̈ܬܐ ܒܪ ܕܦܬܝܐ ܫܬܝܢ* ܘܚܕܐ. ܘܡܣܬܬܪܝܢ ܒܪ f. 86 r
ܕܦܬܝܐ ܫܬܝܢ ܘܬܠܬ. ܘܡܣܬܬܪܝܢ ܘܚܕܐ ܒܪ ܕܦܬܝܐ ܫܬܝܢ
ܘܐܪܒܥ ܘܦܠܓܐ. ܘܡܣܬܬܪܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܒܪ ܕܦܬܝܐ ܫܬܝܢ ܘܫܒܥ
ܘܦܠܓܐ(2) ܡܚܕܐ. ܘܡܣܬܬܪܝܢ ܘܬܠܬ ܒܪ ܕܦܬܝܐ ܫܬܝܢ(3) ܘܫܬ.

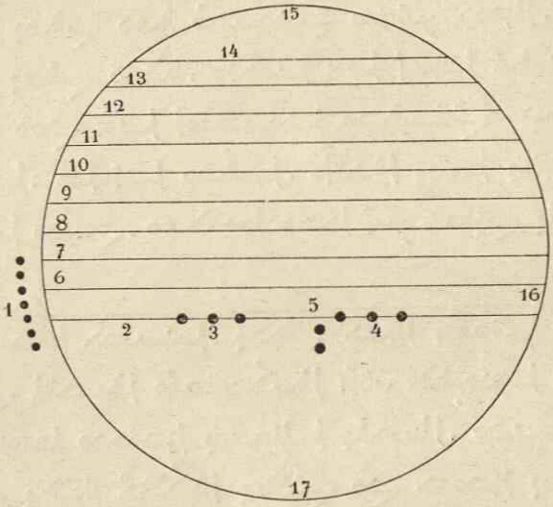

Fig. 20

1. ܟܘ̈ܟܒܐ ܕܒܢܬ̈ ܢܥܫ — 2. ܣܘܪܬܐ ܕܥܘܣܝܐ — 3. ܬܘܪܐ ܣܐܡܝܢܐ ܢܒܚ ܕܢܚܘܫ. ܗܠܝܢ ܡܕܢܚܝ̈ܬܐ ܠܒܪ̈ܝܬܐ ܐܬܚܙܝܬ ܠܗܝܢ ܣܘܪ̈ܝܐ ܕܥܘܣܝܐ ܘܚܣܝܢܐ ܗܘ ܕܥܘܢܝ ܡܛܠܗܘܢ ܕܡܬܩܪ̈ܝܢ ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܠܗܘܢ ܒܝܢܝ̈ ܒܡܬܘܡܝܘܬܐ — 4. ܗܠܝܢ ܡܕܢܚ̈ܝܬܐ ܠܒܪܝܬܐ ܟܠ ܣܘܪܝܐ ܕܥܘܣܝܐ ܚܕܐ ܠܡܚܝܠܐ ܡܚܘ ܚܕܐ ܡܚܘܝܢ ܕܠܝܠ ܒܕܘܟܬܗ ܕܒܥܠܬܗ ܘܐܚܪܢܐ ܡܣܬܟܠܐ ܕܒܥܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܘܝܐ ܐܢܝܢ ܟܘ̈ܟܒܐ ܬܘܪܢܝܐ — 5. ܐܡܝܢܘܬܐ ܡܕܢܚܝ ܡܚܕܝ ܐܢܫ ܒܢܝ ܟܠܗ ܣܘܪܝܐ ܕܥܘܣܝܐ ܠܡܚܝܢܐ ܡܚܕܝܐ. — 6. ܡܟܪܢܐ — 7. ܣܪܛܢܐ — 8. ܐܪܝܐ — 9. ܒܬܘܠܬܐ — 10. ܡܐܣܬܐ — 11. ܥܩܪܒܐ — 12. ܩܫܬܐ — 13. ܓܕܝܐ — 14. ܕܘܘܠܐ ܡܕܢܚܝ ܡܚܕܝ ܐܢܫ ܒܢܝ ܟܠ ܡܚܕܐ ܡܚܕܝܢ ܢܘ̈ܢܐ ܡܚܕܐ ܐܝܟ ܡܬܚܙܝܢܐ — 15. ܢܘ̈ܢܐ — 16. ܡܕܢܚܐ — 17. ܡܥܪܒܐ

(1) ܕܐܩܠܝܡ̈ܐ B — (2) ܠܦܠܓܐ A C — (3) octo praec. verba desunt B et D

ܘܡܫܪܝܢ ܘܐܪܒܥ ܒܪ ܕܩܠܝܐ ܥܠܝܢ ܘܥܡ(1) ܡܚܘ̈ܪܣ ܘܡܫܪܝܢ
ܘܣܡܩ ܡܫܬܚܠܦܬܐ. ܒܐܝܕܐ ܐܝܟ ܫܘܡܠܝܐ ܕܙܠܓܐ ܒܫܡܫܐ
ܕܫܡܫܐ. ܘܡܪܚܐ ܣܡ ܒܪ ܕܩܠܝܐ ܥܠܝܢ ܘܥܡܗ ܘܪܘܚܐ. ܘܐܪܒܥ
ܬܪ̈ܬܝܢ ܒܪ ܕܩܘܠܝܐ(2) ܥܒܕܝܢ ܒܪܡܙ ܪܘܒܥܐ. ܘܬܠܬܐ
ܬܪ̈ܬܝܢ ܒܪ ܕܩܠܝܐ ܥܒܕܝܢ ܘܬܠܬ ܘܦܠܓܐ. ܘܐܪܒܥܐ ܬܪ̈ܬܝܢ
ܒܪ ܕܩܠܝܐ ܥܒܕܝܢ ܘܐܡܠܐ ܘܦܠܓܐ. ܘܫܡܫܐ ܬܪ̈ܬܝܢ ܒܪ ܕܩܠܝܐ
ܠܡ̈ܢܝܢ ܘܐܪܒܥ. ܘܡܬܐ(3) ܬܪ̈ܬܝܢ ܒܪ ܕܩܠܝܐ ܠܥܒܕܝܢ ܐܝܟܢܐ
ܕܦܘܠܚܘܗ̈ ܣܪܝܩܝܢܐ ܠܟܠ ܡܢ ܪܫܐ ܗܘܐ. ܘܐܢܫܝܢ ܡܢ
ܒܩܠܝܐ ܕܥܒܕܝܢ ܘܥܡ ܫ̈ܡܫܝܢ ܫܘܫܡ ܒܡܛܪܬܐ. ܘܐܚܪ̈ܢܐ
ܒܩܠܝܐ ܕܥܒܕܝܢ ܘܬܠܬ. ܘܪܒܝܢܐ ܗܘܢܐ ܐܚܪܢܐ ܡ̈ܠܝܢ ܟܡܠܘ
ܠܡܛܪܐ. ܘܡܢ ܗܘܢܐ ܐܫܬܡܫܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܡܫܡܫ̈ܢܝܬܐ
ܕܡܫܟܢܐ: ܒܐܘܪܚܐ ܘܩܠܝܐ. ܘܐܪ̈ܥܬܐ ܙܪ̈ܥܬܐ ܕܠܡܫܡܫܢܐ
ܘܬܪܥܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܬܚܫܒܐ ܫܒܥܐ ܐܝܟ ܫܘܕܝܢ ܕܐܬܐ(4) * . f. 86 v

---

f. 87 r *ܦܘܫܩܐ ܒܫܪܒܐ. ܕܟܠ ܐܪ̈ܥܬܐ ܕܣܘܪܛܐ ܕܦܘܫܩܐ
C67 ܠܐܪܝܢ ܐܪ̈ܥܬܐ ܦܫܩܬܢܝܬܐ ܗ̈ܢܝܢ ܠܡܦܪ̈ܫܢܐ ܘܐܚܪ̈ܢܐ
ܟܠ ܟܘܢܐ ܡܬܡܬܪܐ ܕܣܘܪܛܐ ܕܦܘܫܩܐ. ܡܢܗܘܢ ܟܢ
ܠܐܪܥܐ. ܕܟܠܗ ܟܠܟܠܬܐ ܕܒܢ̈ܝܢ ܡܢ ܒܡܬܪܐ ܕܒܗ ܐܝܟ
ܫܘܪܐ ܩܠܝܠ ܘܡܫܬܠܚܠܬܐ ܚܝ̈ܠܬܐ ܢܒܩܠܬܐ(5) ܐܘ ܡܢܕܡ
ܕܪܡܐ ܒܐܝܟ ܗܠܝܢ ܗܘ ܡܠܝܢ ܡܢ ܟܠ ܐܬܪ ܟܘܢ ܗܘܐ ܒܫܢܝܐ
ܐܢܫܐ ܚܪܐ ܡܫܬܡܫܬܐ ܕܡܘܬܒܗ. ܘܫܒܝܚܐ ܗܘܐ ܡܢ ܠܐ
ܡܦܘܫܩܐ ܫܡܫܐ ܠܟܠ ܡܢ ܪܫܐ ܒܗ ܡܬܠ ܫܘܬܦܐ
ܫܘܪܒܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢܘ ܒܡܫܚܐ ܕܐܬܪܐ ܐܝܟܐ ܕܒܪܟܐ ܟܠܗܝܢ

---

(1) Sex praec. verba desunt **C** — (2) ܩܛܡܐ **C** — (3) ܘܐܬܐ **C** — (4) ܫܘܕܝܢ ܕܐܬܐ **A** — (5) ܢܘܩܡܬܐ **B**

ܫܘ̈ܪܐ ܦܠܛܘ. ܒܐܘܪܚܐ ܗ̇ܘ ܕܐܣܬܡܟ ܪܫܐ ܕܫܪ̈ܗܛܢܐ. ܕܡܩ̈ܘܡܬܐ
ܫܝ̈ܬܬܐ ܒܡ̈ܪܡܝܬܐ ܢܘܩܕܬܐ ܕܠܟܠܠ ܡܢ ܪܫܐ ܗܘܐ ܒܗ.
ܘܩܘ̈ܠܐ ܕܫܡܥܐ ܠܟܠܠ ܡܢ ܪܫܐ ܘܐܦ ܡ̈ܫܡܥܝܢܐ ܗܘܐ. ܐܠܐ
ܒܥܠܬܪܘ ܢ̈ܠܡܪ ܡܟܠܟܦ ܣܘܡܟܗ. ܘܟܠܠ ܗܕܐ ܣܘܡܟܐ
ܡܫܬܡܠܐ ܒܐܪܥܐ ܠܡܐܪ ܡܢ ܕܒܪ ܫܪ̈ܗܛܢܐ ܕܒܫܘܡܠܬܐ
ܕܟܠܠ ܡܢ ܪܫܐ ܢ̈ܠܡܪ ܩ̈ܪܝܒ ܟ̈ܥܡܢ ܗܘܐ(1). ܗܘ ܗܟܢܐ
ܘܣܘܡܟܐ ܒܠܒ ܛܘܪܐ ܠܡܐܪ ܡܢ ܕܒܛܘܪܐ. ܐܦ ܝܡܝܢ ܡܩܘ̈ܡܝܢܐ
ܐܩܕܡܝܐ ܘܡܬܢܟܠܬܐ ܗܘ ܠܡܢ ܡܠܬܒܪ ܒܘܬܐ ܕܒܢܝܢܐ ܡܢ
ܫܡܡܝܬܐ ܘܩ̈ܪܝܪܘܬܐ ܒܥܒܕܘ. ܘܟ̈ܡܟ̈ܡܢܝܬܐ ܗ̈ܘܦܟܐ.
ܘܗ̈ܠܟܝܢ ܡ̈ܢ ܫܒܝ̈ܢܝܗ ܕܗܘܪܫܡܫ ܡܕܝܢܬܐ.

f. 87 v ܐܡܝܪܐ ܕܝܢ ܒܬܘܪܫܡܫ ܬܪܝܢܬܐ ܐ̈ܢܫܝܢ * ܘܙ̈ܠܝܢ.
ܕܫܘܪܛܢܐ(2) ܟ̈ܡܢ ܕܩ̈ܘܡܬܐ ܢܠܡܪ ܡܢ ܒܟܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܫ̈ܡܡܢ ܘܠܐ ܡܢܝܢ ܠܡܬܠܟܠܟ̈ܘ. ܘܒܕܡܐ ܗ̇ܘܐ ܐ̈ܡܪܝܢ ܡܢ
ܗ̈ܘ ܕܒܬܠܬܪ ܐܡܝܐ ܕܦܠ̈ܛܐ ܕܡܠܘ ܐܟܦܐ(3) ܗܘ ܕܒܓܝܠܐ(4)
ܡܟ̈ܝܠܐ. ܒܕ ܫܡܥܐ ܒܪܫ ܫܪ̈ܗܛܐ ܗ̈ܘܐ. ܫܡ̈ܠܡܬ ܗ̈ܘܐ ܕܙܡܝܢ
ܡܢܗ ܠܡܫܡܥܐ. ܘܡܢ ܫܘܪ̈ܗܛܐ ܕܫܡܘܠܬܐ ܠܝܙܒܢܐ. ܘܗ̇ܘ ܘܐܡܪ
ܒܫܘܪܒܐ ܢܠܡܪ ܘܫܡܠܛܐ ܕܐܬܪܐ ܗ̈ܘ(5) ܗ̈ܘܐ ܗܘ. ܘܒܪܘܚܐ
ܢܠܡܪ ܘܫܠܘ̈ܡܐ(6) ܕܫܘܪ̈ܗܛܐ ܕܫܡܘܠܬܐ. ܒܝܘܡܝ ܟ̈ܪܐ ܕܣܘܡܟܐ
ܡܫܬܡܠܐ ܕܐܬܪܐ ܗ̈ܘ ܠܣܘܡܟܐ ܫܠܘܡܐ ܕܫܘܪ̈ܗܛܐ ܕܫܡܘܠܬܐ ܢܗ̈ܘܐ
ܫܘ̈ܐ ܘܡܢ ܒܫܠܘܬܐ ܗܘܒܢܐ ܫ̈ܡܡܢ. ܒܫܪܒܐ ܕܫܘܢܟܦ
ܦ̈ܢܬܐ ܢܠܡܪ ܫ̈ܡܡܡܢܐ ܐ̈ܘܦ ܕܢܗ̈ܘܐ. ܘܗ̈ܘ ܕܗܘܒܢܐ ܗܘ. ܐܡܒܢܐ
ܢܠܡܪ ܡܢ ܕܫܠܡܪ ܡܢܗ ܗܘܢܐ ܡܟ̈ܡܢܝܘܬܐ.

ܘܐܦ ܡܢ ܕܡܬܦܛܡܘ ܕܒ̈ܢܝܢ ܐ̈ܗܘܦ ܒܪ ܐ̈ܡܪ. ܕܠܐ

---

(1) ܗܘܐ — (2) ܫܪ̈ܛܢܐ C — (3) ܐܟܦܐ C — (4) ܕܒܓܝܠܐ A — (5) ܗܘ B — (6) ܫܠܘܡܐ C

ܐܓܪܐ ܡܢ ܥܘܡܪܐ ܪܘܚܢܐ ܕܥܡܠܐ ܥܘܡܪܐ ܣܘܥܪܢܐ ܡܗܝܡܢܐ
ܘܫܠܡܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܕܡܢܬܐ. ܟܕ ܒܬܪ(1) ܫܡܥܐ ܠܟܠ
ܡܢ ܐܪܒܐ ܕܫܘܪܝܐ ܕܥܘܡܪܐ ܕܐܪܒܥܝܢ(2) ܫܢܝܢ ܗܘ ܕܟܠܗܘܢ
ܐܣܟܡܗ ܒܙܒܢ ܗܘ ܡܢ ܒܐܬܪܗ ܠܐܬܪܐ ܗܘ ܕܟܝܢܐ ܒܥܢܝܢܐ
ܕܡܠܒܫܝܢܐ ܡܠܝܟ ܦܢܝܢ ܐܣܟܡܗ ܙܒܢ. ܟܕ ܚܙܐ ܣܘܥܪܢܐ
ܡܗܝܡܢܐ ܕܐܬܪܐ ܗܘ: ܐܡܪ ܡܢ ܣܘܥܪܢܐ ܫܠܝܡܐ ܕܫܘܪܝܐ
ܕܥܘܡܪܐ ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ. ܘܠܐ ܚܙܝܬ ܗܘܐ(3) ܠܡܟܝܢܐ ܕܢܚܙܐ
ܒܐܬܪܐ ܕܥܡܠܐ ܠܟܠ ܡܢ ܐܪܒܐ. ܐܠܐ ܥܡܠܬܗ ܠܡܬܪܐ
ܣܘܥܪܢܐ ܒܟܝܐ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܣܘܥܪܢܐ ܡܗܝܡܢܐ ܕܡܟܝܢܐ
ܥܒܕܐ ܐܡܪ ܡܢ ܗܘ * ܕܡܟܝܢܐ ܡܦܩܢܐ ܗܘܐ ܗܘܐ. ܗܘ f. 88 r
ܕܠܐ ܐܬܚܙܝ ܘܠܐ ܗܘܐ.

ܘܗܘ ܕܟܐܒܐ ܗܘܐ ܗܘ. ܕܒܫܘܪܝܐ ܕܥܘܡܪܐ ܡܢܐ ܕܠܒܢܝ
ܦܠܚܐ ܚܕܪܐ ܡܦܩܢܝܢ. ܕܡܢܬܐ ܐܡܪܬܐ ܒܡܠܬܗܘܢ
ܡܦܩܢܝܢ. ܒܗܘ ܕܒܥܢܝܢܐ ܫܡܥܐ ܠܗ ܗܟܢ ܡܦܪܫ
ܡܢ * ܐܫܟܚ(4) ܕܡܠܬܗ ܗܠܡܬܐ. ܒܗ ܚܙܐ ܐܚܘܗܝ ܗܘ C68
ܕܙܕܩܐ ܡܟܝܢܐ ܙܒܢܗ. ܡܦܪܢܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܐܒܗܐ ܕܙܕܩܐ
ܡܟܝܢܐ. ܡܟܠ ܗܕܐ ܒܫܘܪܝܐ ܕܥܘܡܪܐ ܐܡܪ ܕܡܟܝܢܐ ܐܝܟ
ܦܘܠܚܢܐ. ܐܝܟ ܡܬܬܒܥܝܢ ܕܒܥܠܗ ܦܠܚܐ ܐܘ ܠܟܠ ܡܢ
ܙܒܢ ܐܘ ܠܫܘܪܝܐ ܡܢܗ ܗܘ ܫܡܥܐ ܒܗ. ܐܡܪ ܡܫܡܫܢ ܡܢ
ܥܒܕܐ ܕܕܡܟܝܢܬܐ. ܘܡܟܝܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܣܟܡܐ(5) ܡܥܡܕܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ(6) ܫܟܝܪܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܚܕܪܐ ܕܒܦܥܡܐ ܗܠܝܢ
ܕܠܫܘܪܝܐ ܡܢܗ ܒܡܟܝܢܐ ܡܦܩܢܐ ܠܡܪܝܐ.

ܘܡܬܢܛܪܐ ܐܝܟ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܠܘܬ ܒܡܠܐܟܐ ܚܘܒ(7)

---

(1) ܒܪܘܬܪ C — (2) ܕܐܪܒܥܬܐ B — (3) ܗܘܐ B — (4) ܐܫܟܚ C — (5) ܐܣܟܡܐ B — (6) ܫܡܫܢܐ A in marg. ܫܡܫܢܝܐ — (7) ܒܡܠܐ ܚܘܒܢ A C

ܘܐܡܪ: ܕܐܡܝܢܐ ܥܡ ܢܬܡܪܢ ܐܪܐ ܐܬܪܐ ܕܐܬܪܐܡܢ ܕܒ̈ܢܝ
ܒܫܢܬܐ ܡܒܪܐܚ ܫܡܫܐ ܡܘܚ̈ܢ (1) ܠܡܘܪ̈ܘܗܝ. ܒܢܘܗܝ ܐ
ܗܘ ܕܡܡܘܬܐ ܕܪ̈ܢܝ ܐܪ ܡܬܒܟܝܐ ܒܡܫܚܘܬܐ ܥܡ ܫܡܘܬܐ
ܐܡܩ̈ܕܡܐ ܘܒܢ̈ܟܘܬܐ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܬܚܙܐ ܟܠ ܡܡܫܚܘܬܐ
ܕܣܘܪܓܐ ܕܫܡܘܬܐ ܐܘ ܡܫܬܘܕܝܢܘܬܐ ܚܘܡܒܐ ܗܘ ܬܡܢ
ܡܬܒܟܝܐ ܠܐ ܕܡܝܐ. ܘܒܚܕܐ ܠܡܬܐܡܪ. ܦܘܡܝܘܬܐ ܒܘܡܒ̈ܪܐ
ܘܩ̈ܒܠܐ ܒܢ̈ܟܡܐ ܫܒܒܐ (2) ܦܫܡܐ ܠܡܦ̈ܪܘ ܡܡܫܚܘܬܗܘܢ.
f. 88 v ܬܐܡܪ ܡܢ ܕܫܬܕܪ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܬܡܟܐ ܪܒܡܝܐ * ܡܕܒܡܗܘܢ
ܡܬܬܙܪ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܗܘ ܟܡܐ ܪܘܡܝܗ ܫܘܡܐ ܡܢ ܚܘܡܒܐ
ܡܫ̈ܒܚܝܐ ܘܡܪܡܐ ܡܦܩܘܪܘܬܐ ܕܒ̈ܩܒܐ ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܀

ܡܠܬܗ ܐܪܡܬܢ

ܡܛܠ ܦܘܚܟܦܐ ܣܡܡܡܐ ܕܫܡܝܐ ܒܫܘܚܟܦ
ܕܘܟ̈ܬܠܘ ܕܐܪܒܐ. ܘܒܗ ܐܬܠ ܦܣܩܝܐ ܫܬܐ.

ܦܣܩܐ ܩܕܡܝܐ. ܕܢܟܝܬܐ ܕܣܘܪܓܐ ܕܫܡܘܬܐ.
ܒܦ̈ܢܝܢܝܬܐ ܡܢ ܝܒܪ ܕܟܠ ܣܘܪܓܐ ܕܫܡܫܬܐ. ܗܘ
ܫܠܝܚܘܬܐ ܐܘܪ̈ܝܘܢ ܠܬܪܝܢ ܦܩ̈ܠܝܐ ܫܦ̈ܝܐ ܦܣܩܐ
ܠܐܣܛܘܟܣܝܢ ܘܟܠܗܘܢ ܚܘܕܪܐ ܦܬܟܠܘܗܝ. ܟܢ ܬܪܝܗܘܢ
ܦܓܘ ܕܒܓܘ ܒܬܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܘܪ̈ܝܘܢ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܠܐ ܡܒܪܐ
ܠܡܗܘܐ ܟܗܘܢ ܒܡܟܒܐ ܕܝܠܐ ܒܬܡܢܝܐ ܐܘ ܬܫܥܐ. ܐܠܐ
ܟܠ ܫܢܝܢ ܕܝܚܕ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܒܪ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܢ

(1) ܦܘܚ B ܡܦܘܚ C — (2) ܦܩܒܠ C

ܒܚܠܡܗ ܕܠܥܠ ܡܢ ܐܪܥܐ ܟܪܟܢ ܠܐܣܟܝܡܐ ܕܐܣܬܠܡܗ ܫܘܐ.
ܘܐܬܪܥܡܬܐ ܗܘ̈ܦܟܝܢ ܒܗܘܢ ܥܒܕ ܐܡܡܬܐ ܐܝܟ ܗܘܝܢ ܕܟܠܗܐ
ܐܡܝܢܐܝܬ ܒܗܘ ܕܫܡܫܐ ܒܚܕܐ ܚܕܐ ܡܢ ܥܠܡܝܬܐ ܚܘܕܪ̈ܐ
ܦܬܓܡܗ ܒܠܥܕܝ ܩܛܝܪ̈ܘܗܝ ܕܐܡܣܩܢܕܪܝܘܣ ܡܠܐܟܐ ܒܪܘܚܐ
ܕܗܘܐ ܥܠ. ܘܟܕ ܕܦܩܐ(1) ܟܬܝܒܐ ܐܝܟ ܗܘܢ ܠܐܣܟܝܡܐ ܐܝܟ.
ܠܐܪ̈ܥܘܢ ܕܐܬܪ̈ܘܗܝ ܕܠܥܠ ܘܕܠܥܠ ܫܩܡܐ ܙܕܩ ܕܢ̈ܗܘܘܢ(2).
ܘܡܢ ܕܢܛܝܪܐ ܕܡܬܝܬܐ ܗܘܝܢ ܠܗܘ ܫܡܫܐ * ܕܠܐܪ̈ܥܘܢ f. 89 r
ܛܠܠܐ ܕܫܡܫ ܫܪܛܝܐ ܘܢܘܪܐ ܒܝ ܫܡܫܐ ܒܗܘܢ ܥܠ ܚܘܕܪܐ
ܛܘܪܐ ܢܗܪܐ. ܛܠܠܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܡܩܒܠܬܐ ܗܘܝܢ ܕܠܐܪ̈ܥܝܬܐ
ܡܬܩܢܝܢ ܥܠ ܐܦ̈ܝܗ ܕܐܪܥܐ. ܘܡܬܬܪܨܝܢ ܢܦܝܫܬܐ ܐܣܩܡܬܝܬܐ
ܕܫܡܫ ܐܡܪܐ ܘܡܫܬܚܠܦܬܐ ܥܠ ܗܘ ܛܠܠܐ ܒܛܘܪܐ ܫܝ. ܒܝ
ܥܠ ܢܦܝܠܐ ܕܠܥܠ ܡܢ ܐܪܥܐ ܟܕ ܫܡܫܐ(3) ܒܛܘܪ̈ܝܬܐ.

ܘܡܢ ܕܡܬܛܠܝܢ ܗܘܐ. ܫܡܫܐ ܒܩܠܝܠ ܕܦܢܐ ܕܙܗܝܪܘܬܗ
ܠܥܠ ܡܢ ܐܪܥܐ ܘܐܣܬܠܩܘ ܠܫܡܝܐ. ܘܡܟܝܠ ܒܥܠܝܐ
ܕܚܪܝܢܐ ܒܝ ܪܫ ܚܘܝܐ ܥܠ ܚܘܕܪܐ ܛܘܪܐ ܗܘܐ. ܘܐܣܬܠܩܗ
ܒܝ ܪܫ ܫܪܛܝܐ ܒܥܘ̈ܗܝ. ܘܕܦܘܠܘܫ ܐܡܝܢܐ ܒܗܘܦܟܐ.
ܘܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܙܥܘܪܐ ܡܟܝܢܐ ܟܠܝܠ. ܡܙܝܚ ܫܡܫܐ ܡܢ C₆₉
ܢܦܝܠܐ ܕܠܥܠ ܡܢ ܐܪܥܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܙܥܘܪܐ ܡܟܝܢܐ
ܗܘܐ ܪܘܡܐ ܡܟܝܢܐ. ܘܐܣܟܝܡܐ ܕܡܢܗܘܢ ܕܦܢܐ ܕܙܗܝܪܘܬܗ
ܠܥܠ ܡܢ ܐܪܥܐ ܘܐܣܬܠܩܗ: ܘܡܟܝܠ(4) ܕܪܫ ܡܫܬܠܛܐ ܗܘܐ
ܥܠ ܚܘܕܪܐ ܛܘܪܐ. ܦܠܘܫ ܚܪܝܢܐ ܕܙܗܝܪܘܬܗ ܡܫܝܪܐ
ܠܡܕܝܢ ܘܐܡܝܢܐ ܠܡܕܒܪ. ܘܡܟܐ ܕܝܢ ܐܡܪܐ ܗܘܐ ܒܥܠܘ̈ܗܝ
ܒܗܘܦܟܐ. ܘܡܬܪܥܡܬܐ ܫܟܠ ܕܦܠܓܐ ܚܪܝܢܐ ܕܙܗܝܪܘܬܗ ܟܕ
ܥܠ ܚܘܕܪܐ ܛܘܪܐ. ܦܠܘܫ ܐܡܝܢܐ ܗܘܐ ܙܠܝܠ. ܘܡܬܪܥܡܬܐ

---

(1) ܡܦܩܐ C — (2) ܕܢܗܘܢ C — (3) Decem prae. verba desunt C — (4) ܘ deest B

ܫܢܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܒܬܪ ܒܠܥܘܗܝ ܦܘܠܛܘܣ ܓܪܒܝܐ ܗܘܐ
f. 89 v ܕܓܠܐ ܘܡܬܛܠܠ ܕܐܝܟ * ܦܘܪܫܐ ܡܠܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܫܘܪܒܪܝܬܐ
ܕܟܠ ܡܢ ܪܫܐ ܐܝܬܘܗܝ ܦܘܪܫܗ (1) ܕܡܫܝܚܐ ܒܟܠ ܕܝܢ.
ܘܐܝܟ ܪܘܫܡܗ ܡܠܦܢܐ ܕܡܢܝܢܗ. ܐܝܬܘܗܝ ܦܘܪ̈ܫܝ ܗܟܢܐ:
ܟܠܗܘܢ ܪܚܬܐ ܕܗܘܘ ܫܢ̈ܝܐ ܒܬܪ̈ܝܢ ܐܡܪܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܠܐܕܡ
ܡܬܢܝܐ ܡܢܢ ܠܡܫܝܚܐ ܕܥܘܗܕܢܐ ܕܒܪܝܬܐ. ܡܢ ܟܠ
ܒܪܝܬܐ ܕܟܠ ܡܢ ܪܫܐ ܟܕ ܫܢ̈ܝܐ ܗܘܝܢ. ܘܟܠܗܘܢ
ܪܚܬܐ ܕܗܘܘ ܫܢ̈ܝܐ ܒܬܪ̈ܝܢ ܗܦܟܬܐ ܘܫܝܢܐ ܠܐܕܡ ܗܟܢܐ
ܡܬܢܝܢ ܠܡܢܝܢܐ ܒܗ. ܒܟܠ ܕܟܠܗܘܢ ܒܪܝܬܐ ܠܐܪܦܟܫܕ
ܒܪܫܝܬܐ ܕܟܬܒܐ ܡܢ ܒܪܝܬܐ ܕܟܠ ܡܢ ܪܫܐ ܗܘܐ ܒܗ
ܡܫܝܚܐ. ܘܡܛܠܠ ܕܒܗ ܟܠ ܡܢܝܢܐ ܘܫܠܡܐ ܠܐܒܗ̈ܬܐ.
ܘܒܗ ܟܠ ܗܠܝܢ ܘܡܢܝܢܐ ܠܐܕܡ. ܠܡܫܝܚܐ ܗܘܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܦܠܓܘܬܐ
ܫܢ̈ܝܐ ܗܘ ܠܡܢ. ܘܡܛܠܠ ܠܐ ܕܟܬܒܐ ܐܣܛܘܟܣܝܘܗܝ ܡܢ
ܒܪܝܬܐ ܕܟܠ ܡܢ ܪܫܐ. ܐܦܠܐ ܕܐܚܪܢܐ ܠܐܘܪܚܐ ܡܟܣܝܐ
ܗܘ ܚܘܫܒܢܐ ܕܫܢ̈ܝܐ.

ܦܣܘܩܐ ܬܪܝܢܐ. ܡܛܠܠ ܫܢ̈ܝܐ ܕܦܩܕܘ ܠܠܐܘܬܐ ܕܒܥܒܪܝܐ
ܚܘܫܒܢܐ ܕܫܢ̈ܝܐ:

ܡܛܠ ܐܝܟܢܐ. ܕܒܟܬܒܐ ܡܠܦܢܐ ܕܒܠܥܕܘܗܝ
ܕܒܥܒܪܝܐ ܚܘܫܒܢܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܗܢܘܢ. ܒܬܪ ܡܠܟܐ ܕܠܐ
ܐܣܛܘܟܣܝܘܗܝ ܡܢ ܒܪܝܬܐ ܕܟܠ ܡܢ ܪܫܐ ܠܐܪ̈ܒܥ ܠܡܫܝܚܐ
ܒܒܠܥܘܗܝ. ܘܡܛܠܗ ܐܘܪܚܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܬܚܫܒܝܢ ܡܠܦܢܝܢ:
ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ (2) ܐܘܪܚܐ ܕܟܠ ܐܕܡ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܗܘܢ
* ܠܐܣܛܘܟܣܝܘܗܝ ܒܠܥܘܗܝ ܒܬܪ ܦܠܓܘܬܐ ܫܢ̈ܝܐ ܦܫܝܛܐ. f. 90 r

---

(1) C addit iterum ܐܝܬܘܗܝ — (2) ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ C

ܟܕ ܐܬܝܢ ܗܘܘ ܪܘܪ̈ܒܢܝܢ. ܘܠܦܬܓ̈ܡܘܗ ܕܐܣܣܡܕܪܝܢܘܣ ܒܠܐܪܥ
ܠܐ ܫܒ̈ܩܐ. ܘܟܠ ܒܥܘܬܐ ܕܢܟܣ ܒܗܘܢ. ܙܟ ܗܘܐ ܡܢ ܦ̈ܓܪܝܗܘ
ܐܫܬܠܡܬ. ܒܥܘܠܗ ܕܛܪ̈ܘܢܐ ܡܢ ܐܣܣܡܕܪܝܢܘܣ. ܘܐܝܟ
ܕܒܘܠܒܠܐ ܒܥܘܠܗ ܕܛܠܡܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܠ ܗܕܐ ܟܡܐ ܕܫܡܥܐ
ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ ܪ̈ܘܡܝܬܐ ܗܘܬ: ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܡܢ ܠܟܠܝܐ. ܟܕ ܒܐܘܪܚܐ
ܕܟܠܠ ܡܢ ܐܪܥܐ ܠܟܘܫ ܢܥܠܘܗ ܕܟܘܫܐ ܠܡܠܟܐ ܕܦܪܓܡܛܘܣ (1)
ܗܘ ܕܟܠܗܘܢ ܚܕ ܗܘ. ܘܟܠܐܪܥܐ ܕܐܝܟܢܐ ܐܪܥܐ ܠܟܘܫ ܕܟܘܪܬܐ
ܘܦܬܓ̈ܡܘ ܕܒܥܘܬܐ ܘܐܡܪ: ܘܡܠܝܐ ܦܫܝܛ ܦܫܝܛܐܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܠܐܘܫܛ ܘܪܗܘܪܘܬܐ ܕܟܠܠ ܒܡܠܟ̈ܘܬܐ ܠܡܠܟܝܬܐ. ܘܡܢ ܟܠ
ܠܐܪܥ ܣܘܕ̈ܝ ܡ̈ܕܝܢܬܗܘܢ ܕܦܬܓ̈ܡܘ ܕܟܫ̈ܝܢܘ ܢܣܒܝܢ ܡܢ
ܐܣܣܡܕܪܝܢܘܣ ܒܠܐܪܥܗܘܢ ܦ̈ܓܪܝܗܘܢ. ܒܥܘܬܐ ܠܡܠܟܐ ܕܢܚܬ
C70 ܡܢܗܘܢ ܠܟܘܫܐ ܠܡܠܟܐ ܕܗܘ ܐܢܫܐ ܫܪܝܪ. ܐܡܬܝ ܕܫܘܟܪ
ܡܢܬܐ ܡܣܩܣܟܣܪܝܬܐ ܘܐܡܪܬ ܠܟܠܝܐ ܕܫܘܟܪ ܡܢܬܐ
ܡܣܩܣܟܣܪܝܬܐ ܕܢܩܝܐ ܫܘܐ. ܘܗܘܝܐ ܐܡܬܝ ܪܒܐ ܕܫܘܪ
ܫܪܟܐ ܠܡܠܟܐ ܪܒܐ ܕܫܘܪ ܓܒܝܐ ܫܘܐ. ܘܟܠ ܠܐܪܥ ܣܘܕܬܐ
ܦܬܓ̈ܡܘ ܓܪܟܢܐ ܪܒܐ ܕܟܘܫܐ ܠܡܠܟܐ ܕܗܘ ܕܡܠܟ ܪ̈ܚܡܘ
f. 90 v ܡܢ ܐܣܣܡܕܪܝܢܘܣ. ܒܥܘܡܩܐ ܕܫܪ̈ܒܢܘ * ܡܠܟ ܪܒܐ ܡܢ
ܪܒܐ ܕܟܘܫܐ ܠܡܠܟܐ ܕܡܠܟ ܦܪܝܒ ܠܗ ܒܥܘܡܩܐ ܕܫܪ̈ܒܢܘ:
ܘܗܘܝܐ ܒܐܝܕܐ ܒܐܝܕܐ ܦܫܝܛܐ ܪܒܐ ܕܟܘܫܐ ܠܡܠܟܐ ܒܫܘܓܢܬܐ
ܪܘܚܢܐ. ܟܕ ܡܠܐ ܕܦ̈ܪܟܝܢ ܠܚܘܕܬܐ ܐܡܝܢܐ ܕܦܓܥ ܓܒܦ
ܒܚܘܕ ܡܢ ܟܠܠ ܒܐܘܪܚܘܢ ܘܠܐ ܓܒܪ ܡܢܗ ܡܟܠܐ ܡܢܟ
ܗܟ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܚܘܕܬܐ ܠܟܠܝܡ ܓܠܐ ܒܝܡ ܡܘܡܬܐ ܕܟܠܗܘܢ.
ܘܚܘܕܬܐ ܦܬܓ̈ܡܘ ܠܡܠܟܝܬܐ ܒܝܘܡܬܐ ܕܗܘܢ. ܒܐܝܡܬ ܒܫܘܓܢܬܐ
ܪܘܚܢܐ ܕܡܢ ܐܣܣܡܕܪܝܢܘܣ ܦܫܝܛܐ ܪܒܐ ܒܫܘܐ ܠܡܠܟܐ

---

(1) ܕܦܠܛܘܣ C

ܒܝܘܡܐ ܕܦܘܪܩܢ ܠܚܘܕܪܐ ܐܡܝܢܐ ܕܡܩ̈ܝܦ ܢܘܦ ܒܠܚܘܕ
ܠܐܘܪ̈ܚܗܘܢ ܡܢ ܠܥܠ. ܘܠܐ ܕܢܚ ܡܢܗ ܟܘܟܒܐ ܡܕܡ ܗܟܢ.
ܘܗܘ̇ ܗܘܐ ܚܘܕܪܐ ܠܥܠܡ ܛܫܐ ܟܕ ܟܘܟܒܐ ܕܥܠܘܗܝ.

ܦܣܘܩܐ ܬܠܝܬܝܐ. ܡܛܠ ܕܬ̈ܠܝܬ ܘܡܕ̈ܢܚܐ ܗܠܝܢ

ܕܒܪ̈ܝܫ ܗܘ̇ ܡܢ ܣܘܡܟܐ ܕܙ̈ܘܥܐ ܟܠܢܝܐ ܦܠܚܝܢ:
ܘܡܕ̈ܢܚܐ ܓܝܪ ܥܡܪ ܕܒܪ̈ܝܫ ܗܘ̇ ܡܢ ܣܠܩܝܢ ܘܥܠ ܡܕܘܪ̈ܗ
ܦܠܚܝܢ. ܠܡܠܬܐ ܦܩܘܕܬܐ ܡ̈ܬܦܢܝܢ. ܒܗܘ̇ ܕܐܘ ܒܪ̈ܝܫ
ܗܘ̇ ܡܢ ܙܒ̈ܢܐ ܟܠܚܕܐ ܗܘ̇ ܦܠܚܘ ܕܐܬܪܐ ܐܘ ܫܢܬܐ ܠܗ. ܐܘ ܡ̈ܠܟܐ
ܡܢܗ ܘܒܪ̈ܝܫ ܡܢ ܣܘܡܟܗ.

ܦܘܠܚܢܐ ܩܕܡܝܐ: ܒܡ̈ܕܢܚܐ ܓܝܪ ܕܒܪ̈ܝܫ ܗܘ̇ ܦܠܚܝܢ
ܡܢ ܒܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥ ܡܕܘܪ̈ܗ. ܠܐܬܝܢ ܕܒܬܪܝܢ ܥܕܡܐ ܫܡܫܝܐ
ܠܟܠ ܡܢ ܙܒܢܐ ܒܚܘܕܪܐ ܛܘܝܪܐ. ܚܕܐ ܓܝܪ ܟܕ ܡܕܡ ܪܦ
f. 91 r ܣܦܪܛܐ ܒܡܥܘܪܐ ܕܥܩܪܐ ܟܠܝܗ * ܕܐܬܪܐ ܗܘ̇. ܘܐܫܬܐܐ ܟܕ
ܟܠܙ ܪܦ ܣܦܪܛܐ ܒܡܥܘܪܐ ܕܒܗܘ̇ ܟܕ ܙܒܢܐ ܩܕܡܝܐ. ܘܙ̈ܒܢܐ
ܕܡܥܠܐ ܘܢܘܚܬܐ ܡܢ ܪܦ ܣܦܪܛܐ(1) ܗ̈ܘܝܢ ܠܐܪ̈ܒܥܝܢ. ܘܡܢ
ܡܠܘ̈ܫܐ ܣܪ̈ܝܩܬܐ. ܘܗܝܢ ܡܬܟܠܠܝܢ ܠܟܠܗܝܢ ܦܘܢܝ̈ܬܐ ܒܗ
ܒܡܫܡܫܢܝܘܗ. ܘܠܩܘܒܠܗܘܢ ܦܠܓܗ ܕܡܠܘܫܐ ܟܠܗ ܐܘܪ̈ܚܗܘܢ
ܗܘ̈ܝܢ. ܘܡܢܝܢܐ ܕܫܥ̈ܬܐ ܒܟܦܦܐ ܕܒܗ̇ ܠܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܡܕܘܪ̈ܗ
ܕܐܡܬܪ̈ܝܢ(2) ܙ̈ܘܓܐ ܒܪܡܫܗ ܢܗܝܪܐ. ܠܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܥܝܢ ܬܠܬܐ.
ܘܡܢܝܢܐ ܕܗܠܝܢ ܦܘܩܕܐ ܠܟܠ ܚܘܕܪܐ ܛܘܝܪܐ ܩܕܡ ܒܪ̈ܘܚܬܐ ܡܘܣܦܬܐ
ܘܦܘܩܕܐ. ܦܠܘܣ ܠܡܢܝܢܐ ܕܙܘܝ̈ܬܗ ܗܘܐ ܥܠܝ. ܘܫܪܟܢܐ
ܛܫܐ. ܘܡܢܝܢܐ ܕܫܥ̈ܬܐ ܒܫܪ̈ܟܢܘܗܝ ܕܒܦܘܩܕܐ ܕܐܡܬܪ ܙ̈ܘܓܐ ܒܪܡܫܗ
ܢܗܝܪܐ ܠܦܘܪܫܢܐ ܬܠܬܐ. ܘܡܢܝܢܐ ܕܗܠܝܢ ܥܪ̈ܒܐ ܠܟܠ

---

(1) ܣܦܘܪܛܐ C — (2) ܕܐܡܬܪ C

ܚܘܕܪܐ ܬܘܪܢܐ ܟܒܪ ܒܪܘܚܐ ܡܘܬܒܐ ܦܘܠܘܣ ܓܪܒܝܝܐ ܗܘܐ ܓܠܐ ܘܐܬܚܙܝܢܐ ܬܫܥܐ. ܘܒܗܘܠܝܢ ܕܒܬܢܝܐ ܠܘܬ ܗܘ ܐܬܚܙܝܢܐ (1) ܗܘܝܢ ܡܣܬܟܠ (2) ܫܢܬܐ ܠܐ ܦܩܘܢ ܙܒܢܐ ܒܪܡܫ. ܟܕ ܟܦܦܐ ܕܟܠܗ ܡܢܬܐ ܡܕܢܚܐ ܠܥܠܡܐ ܕܢܦܩ ܠܗ ܒܪܫ ܣܪܛܢܐ. ܐܦ ܫܘܐ ܠܟܦܦܐ ܕܟܠܗ ܡܢܬܐ ܗܘܐ ܠܡܢܬܐ ܠܐܪܒܥܐ. ܐܠܐ ܙܒܢ ܗܘ ܡܢ ܟܦܦܐ ܕܟܠܗ ܡܢܬܐ ܠܐܪܒܥܐ ܠܟܦܬܐ ܕܢܦܩ ܠܗ ܒܪܫ ܓܕܝܐ. ܒܪ ܕܪܫ * ܣܪܛܢܐ ܡܛܐ ܡܢ ܪܫ ܓܕܝܐ ܠܟܘܟܒܬܐ f. 91 v ܕܠܥܠ* ܡܢ ܪܫܐ (3) ܩܪܝܒ. ܩܪܬܐ ܓܪܒܝܘܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܕܐܬܪܐ. C71

ܦܢܝܬܐ ܬܝܡܢܝܬܐ. ܘܡܕܢܚܝܬܐ ܕܝܢ ܕܫܘܐ ܦܘܠܘܣ ܠܓܪܒܝܐ ܒܟܠܗܝܢ. ܚܕܐ ܙܒܢ ܟܒܪ ܫܡܫܐ ܠܥܠ ܡܢ ܪܫܐ. ܘܡܛܠ ܕܒܪܫ ܣܪܛܢܐ ܗܘܐ. ܘܗܘܝܢ ܡܬܚܙܝܢ ܠܬܠܬܐ ܒܚܘܕܪܐ ܬܘܪܢܐ. ܘܒܥܪܒܐ ܕܪ̈ܩܝܥ ܩܝܠܐ ܠܓܪܒܝܐ ܗܘܝܢ ܙܠܝܢ. ܘܦܘܠܘܣ ܓܪܒܝܐ ܕܙܘܕܝܐܩܘܣ ܠܥܠܡ ܗܘܐ ܓܠܐ. ܘܐܬܚܙܝܢܐ ܬܫܥܐ. ܘܚܕܐ ܙܒܢ ܒܟܠ ܡܫܡܫܐ ܓܫܫܝܢ ܒܐܘܪܚܗܘܢ. ܦܠܘܣ (4) ܡܢ ܓܪܒܝܐ ܡܢ ܠܥܠ. ܘܐܬܚܙܝܬ ܡܢ ܠܬܚܬ. ܒܟܕܝܢ ܕܒܗ ܗܘܐ ܪܫ ܣܪܛܢܐ ܠܥܠ ܡܢ ܪܫܐ. ܘܕܚܕܐ ܙܒܢ ܟܒܪ ܫܡܫܐ ܠܥܠ ܡܢ ܪܫܐ. ܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܡܫܟܚܢ (5) ܫܢܬܐ ܒܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܪܒܥܐ ܗܘܝܢ.

ܦܢܝܬܐ ܬܝܡܢܝܬܐ. ܘܒܝܘܡܬܐ ܒܗ ܕܡܛܐ ܗܘ ܦܘܠܘܣ ܡܢ ܓܒܝܐ ܬܝܡܢܝܐ. ܘܡܪܡ ܡܢ ܫܡܫܐ ܒܟܠܗ. ܐܡܬܝ ܕܐܬܪܐ ܗܠܝܢ ܕܡܠܝܢ. ܠܐ ܗܘܝ ܟܒܪ ܫܡܫܐ ܠܥܠ ܡܢ ܪܫܐ. ܐܠܐ ܒܐܡܬܝܢ ܠܡܬܝܢܐ ܡܢܗ ܗܘܐ. ܘܐܦܢ ܪ̈ܘܡܢ ܡܛܠ ܪܫܐ ܪܫ (6) ܣܪܛܢܐ. ܘܡܛܠ ܡܬܠܐ ܒܪܫ ܓܕܝܐ ܠܗ ܗܘܝܢ. ܒܠܡܟܠ. ܟܕ

---

(1) ܠܡܚܙܐ C — (2) Lege ܡܣܬܟܠܝܢ C — (3) ܪܫ B — (4) ܦܠܘܣܘ B — (5) ܡܫܟܚ C — (6) Lege ܒܪܫ

ܗ̇ܢܘܢ ܗܠܝܢ ܪ̈ܫܐ(1) ܒܟܠ ܚܘܕܪܐ ܗ̇ܘܝܢ ܬܚܘ̈ܡܐ. ܘܡܐܡܪ ܪܫܐ ܡܢ ܐܝܟ ܒܡܫܘܚܬܐ ܗܘ ܕܙܒܢܐ ܒܥܠܡܐ ܘܫܘܡܠܝܐ ܕܦܠܓܐ f. 92 r ܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܘܡܐܡܪ* ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡ̈ܠܟܘܬܐ ܫܘܡܠܝܐ ܕܦܠܓܐ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܢܗ ܕܙܒܢܐ ܒܥܠܡܐ. ܘܪ̈ܘܡܐ ܪܒܐ ܕܦܛܠܡܘܣ ܫܪ̈ܒܬܐ ܒܪ ܕܪܫ ܫܒܝܐ ܒܚܘܕܪܐ ܬܚܘ̈ܡܐ ܗܘܐ. ܘܪܘܡܗ ܡܕܝܢܬܐ ܒ ܪܫ(2) ܫܪ̈ܒܬܐ ܒܗ ܗܘܐ. ܘܟܠ ܐܬܪܐ ܡܢ ܗܠܝܢ. ܐܢ ܐܝܟ ܦܠܓܐ ܒܥܠܡܐ ܕܫܘܒܚܐ ܡܬܚܡ ܡܢ ܫܡܝܐ ܬܚܬܝ̈ܐ ܒܥܠܡܗ ܗܘܐ ܕܡܐܡܪ(3) ܦܠܓܗ ܡܢ ܙܒܢܐ(4) ܒܥܠܡܐ. ܡܐ ܕܫܪ̈ܒܬܐ ܗܘܐ ܗܘ̇ ܦܠܓܐ ܕܫܘܒܚܐ ܗ̇ܘ. ܚܕܐ ܕܝܢ ܥܒܪ ܠܟܠ ܡܢ ܪܫܐ. ܘܐܢ ܒܪܡܫ ܡܢ ܦܠܓܗ ܕܫܘܒܚܐ ܗܘܐ ܕܡܐܡܪ ܦܠܓܗ ܕܐܬܪܐ ܡܢܗ ܕܙܒܢܐ ܒܥܠܡܐ. ܬܪ̈ܬܝܢ ܕܟܬܝܒܝܢ ܥܒܪ ܠܟܠ ܡܢ ܪܫܐ(5). ܘܡܕܡܝܐ ܡܢ ܐܝܟ ܫܘܪܐ ܕܡܫܡܫ ܡܬܘܪ̈ܨ ܗܘ̇ ܦܠܓܗ ܒܥܠܡܐ. ܒܐܬܪܐ ܕܫܢܝܢ ܘܠܘܬ ܗܘ ܦܠܓܗ. ܘܐܬܪܐ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܕܫܘܪܐ ܒܐܬܪܐ ܕܫܢܝܢ ܘܦܠܓ ܗܘ̇ ܦܠܓܗ.

ܦܘܫܩܐ ܕܟܬܒܐ. ܡܛܠ ܕܬܠܬܐ ܕܩܕ̈ܡܝܬܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܫܘܡܠܝܐ ܕܙܒܢܐ ܒܥܠܡܐ ܫܪܐ ܦܠܓܗܘܢ.

ܘܡܒܪ̈ܟܢܘܬܐ ܕܫܠܡܝܢ ܘܫܩܠ ܡܬܘܪ̈ܨ ܗܕܐ ܦܠܓܗܘܢ. ܦܛܠܡܘܣ ܗ̇ܘ ܕܠܟܠܗܘܢ ܚܕܪ ܪܫ ܫܪ̈ܒܬܐ ܠܟܠܗܝܢ ܠܐ. ܘܪܫ ܫܒܝܐ ܠܟܠܗܝܢ ܠܐ. ܚܕ̇ܐ ܕܫܘܒܚܐ ܫܪ̈ܒܬܐ ܕܐܣܛܘܡܘܪܝܘܢ ܒ ܫܠܡܝܢ ܘܫܩܠ ܡܬܘܪ̈ܨ ܐܡܪ ܡܢ ܐܘܪ̈ܚܘܗܝ ܫܪ̈ܒܬܐ. ܘܦܠܓܗ f. 92 v ܕܙܘܕܝܐܩܘܢ ܒܫܢܝܢ* ܐܠܐ ܡܢܗ. ܗܘ̇ ܦܠܓܗ ܫܪ̈ܒܬܐ ܕܙܘܕܝܐܩܘܢ ܒ ܪܘܡܗ ܪܒܐ ܢܪܘܡ(6) ܒܪܘܡܐ ܡܫܡܫܢܐ ܟܠ

---

(1) ܪܫܐ C — (2) ܒܪ B — (3) ܕ deest B — (4) ܙܒܢܗ B — (5) ܪܝܫܐ C — (6) ܢܪܘܡܘܢ B

ܣܘܕܪܐ ܛܘܒܢܐ ܠܟܠ ܡܢ ܦܘܡܐ(1) ܗܘܐ. ܘܙܘܕܝܛܘܣ ܒܬܪ
ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܡܫܠܡܬܐ ܒܟܠ ܐܘܪܗܝ ܢܦܠ. ܘܡܛܠ ܕܗܘܦܟܐ
ܟܠܗ ܢܟܦܘܬܐ ܡܫܠܡܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘ ܕܐܣܘܬܐ ܐܪܒܐ. ܪܫ
ܫܪܝܪܐ ܒܢܘܡܝܬܐ ܠܪܒܢܝܘܬܐ ܓܡܝܪܬܐ. ܘܪܫ ܡܣܟܢܘܬܐ
ܒܡܟܝܟܘܬܐ. ܘܪܫ(2) ܚܒܝܒܐ ܒܐܡܝܢܘܬܐ. ܘܪܫ ܐܡܒܪܐ
ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܡܟܝܟܐ ܕܡܣܟܢܐ ܗܘ̈ ܦܠܘܣ ܕܙܘܕܝܛܘܣ ܡܢ(3) * C72
ܢܘܡܝܬܐ ܕܟܠ ܡܢ ܦܘܡܐ(4) ܠܡܕܒܪܢܐ. ܗܟܢܐ ܡܫܠܡܬܐ ܕܪܫ
ܐܡܒܪܐ ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܒܐܝܡܢ. ܡܢ ܪܫ ܚܒܝܒܐ ܠܚܒܪܐ ܠܐܒܝܠܐ.
ܡܢ ܫܠܡ ܕܐܚܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܚܐ. ܘܥܠܬܐ ܕܥܪܒܐ ܕܪܫ ܡܫܥܠܬܐ
ܗܘ ܡܕܝܢܚܘܗܝ. ܒܐܬܪܗ. ܡܢ ܪܫ ܫܪܝܪܐ ܠܚܒܪܐ ܒܥܘܠܐ
ܡܣܟܢܐ ܕܝܢ ܠܡܕܒܪܐ. ܐܦܠܐ ܦܠܘܓܐ ܗܘ̈ ܕܡܣܟܢܐ ܕܐܚ
ܒܐܝܡܢ ܒܐܝܡܢ ܕܝܢ(5) ܡܢ ܐܘܟܝܢ ܡܕܘܢ ܕܡܕܘ ܒܚܕܐ ܚܕܐ
ܡܢ ܡܢ ܐܘܟܝܢ ܕܐܘܪܗܝ ܡܕܒܪܢܐ ܡܢ ܢܘܡܝܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܠܢܘܡܝܬܐ ܫܪܝܪܐ. ܘܦܠܘܓܐ ܕܗܘ ܕܡܢ ܦܠܘܣ(6) ܟܕ ܒܐܝܕܐ ܒܐܝܕܐ
ܕܐܚܝܢ ܡܕܘܢ ܡܕܘܢ ܕܡܕܘ ܒܚܕܐ ܚܕܐ ܡܢ ܡܕܘܢ
ܐܘܟܝܢ ܕܐܘܪܗܝ ܡܕܒܪܢܐ ܡܢ ܢܘܡܝܬܐ * ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܢܘܡܝܬܐ f. 93 r
ܫܪܝܪܐ ܒܝܕܐ ܕܐܬܐܬܐ ܢܦܠ ܙܘܕܝܛܘܣ ܒܟܠ ܐܘܪܗܝ.

ܘܟܘܠܐ ܠܡܬܠܡܕܘ. ܐܝܟܢܐ ܦܠܘܓܬܐ ܙܘܕܝܛܘܣ ܒܚܕܐ
ܡܬܦܪܣܬܐ ܕܠܐ ܙܒܢܐ ܕܐܚܝܐ. ܘܦܠܘܓܐ ܐܚܪܢܐ ܒܡܣܪܝܢ
ܘܐܪܒܥ ܦܢܝܐ. ܗܘܝܐ(7) ܟܕ ܗܘܐ ܒܗܘ ܕܒܦܠܓܘܬܐ ܣܘܕܪܐ
ܕܙܒܢܐ ܡܗܝܡܢܐ. ܕܟܠܗ ܕܝܢ ܫܪܝܪܐ ܡܢ ܢܘܡܝܬܐ ܫܪܝܪܐ
ܕܟܠ ܐܘܪܗܝ ܠܣܘܕܪܐ ܛܘܒܢܐ ܡܫܠܠܐ ܒܪ ܕܐܝܟ ܐܒܘܢܐ ܗܘ
ܕܟܠܐ ܒܟܝܢܐ. ܘܡܟܘ ܠܐܡܟܝܢܐ ܡܢ ܢܘܡܝܬܐ ܕܟܠ ܡܢ

---

(1) ܦܘܡܐ C — (2) ܪܫ C — (3) ܕܡܢ B — (4) Pagina sequens deest C — (5) ܒܪܝܢ B — (6) ܡܣܟܢܐ A B — (7) ܘܗܘܐ B

ܪܫܐ. ܣܪܛܢܐ ܘܐܪܝܐ ܘܫܒ̈ܠܬܐ ܕ̇ܢܚܝܢ. ܘܒܦܠܓܗ ܐܚܪܢܐ
ܕܝܘܡܐ ܡܘܩܕܐ ܕܒܗ ܪܫ ܣܪܛܢܐ ܡܢ ܚܘܕܪܐ ܛܘܪܐ ܬܝܡܢܝܬܐ
ܓܪܒܝܝܬܐ ܕܟܠ ܐܘܪܝܘܢ ܡܕܢܚܝܬܐ ܘܡܥܪܒܝܬܐ ܪܘܡܗ.
ܡܬܩܠܬܐ (1) ܘܡܬܥܒܪܐ ܘܡܥܛܦܐ (2) ܕ̇ܢܚܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܫܡܫܐ
ܒܪܫ ܣܪܛܢܐ ܠܐ ܟ̇ܪܝ. ܚܕ̈ܝ ܡܩܪܒܬܐ ܟܪܝܢ ܛܠ̈ܠܐ ܒܕܪ̈ܓܝܗܘܢ
ܗ̇ܘ ܕܟܠ ܡܢ ܐܪܥܐ.

ܦܣܘܩܐ ܚܡܝܫܝܐ. ܡܛܠ ܕܡܢ̈ܝܬ ܕܡܟ̈ܢܬܐ ܗ̇ܠܝܢ ܕܐܡܪ ܡܢ ܫܘܡܠܝܐ ܕܙܒܢܐ ܟܠܝܠܐ ܘܒܪ̈ܫܢ ܡܢ ܪ̈ܘܚܐ ܗ̇ܘ ܦܛܠܡܝܘܢ:

ܒܟܠ ܕܘܟܬܐ ܕܐܡܪ ܡܢ ܫܬܝܢ ܘܫܒܥ ܡܘܙ̈ܓܐ ܘܒܪ̈ܫܢ
ܡܢ ܠܥܠܝܢ ܗ̇ܘ ܦܛܠܡܘ. ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܪܫ ܣܪܛܢܐ ܡܢ ܢܘܩܙܐ
ܓܪܒܝܐ ܘܠܐ ܓܥܦ ܟܠܗ. ܘܟܠ ܗܕܐ ܦܪܓܡܛܘܣ ܗ̇ܘ
ܕܟܠܝܠ ܓܠܐ ܟܠܗ. ܐ̇ܦ ܗ̇ܘ ܡ̇ܢ ܗ̇ܘ ܕܪܫ ܣܪܛܢܐ. ܘܗ̇ܘ
ܕܟܠܝܠ ܛܦܐ ܟܠܗ * ܐ̇ܦ (3) ܗ̇ܘ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܪܫ ܓܕܝܐ. f. 93 v

ܘܡܛܠ ܗ̇ܢܘܢ ܠܘܩܒܠ ܕܘܡܝܐ ܗ̇ܘܝܢ ܠܗ ܒܪܫ (4) ܣܪܛܢܐ.
ܚܕ ܡ̇ܢ ܠܡܕܢܚܐ ܕܒܐ ܐܝܟ ܒܚܘܫܒܐ ܕܟܠܐ ܟܠܝܠܐ ܘܡܫܬܟܚܐ
ܘܦܠܓܐ ܠܐܪܥܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܓܪܒܝܝܐ ܕܟܘܪܐ ܐܝܟ ܡ̇ܠܝܘܬܐ
ܦܠܓܐ ܠܐܪܥܐ ܟܠ ܡܫܬܟܚܐ ܕܟܠܐ ܟܠܝܠܐ. ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܢܐܡܪ
ܒܦܠܓܐ ܡܟܝܟܝܬܐ ܟܕ ܡܟܝܟܝܢ ܡܛܠ ܗܕܐ ܡ̇ܠܐܝܟ (5) ܦܠܓܘܬ
ܠܡܕܢܚܐ ܕܐܣܩܘܪܦܝܘܢ ܟܠܗ ܡܢ ܐܘܪܝܘܢ ܒܣܪܛܢ
ܐܝܟ ܐܣܩܘܪܦܝܘܢ ܟܠܗ ܡܢ ܐܘܪܝܘܢ ܠܡܕܢܚܐ. ܘܡܛܠ
ܗ̇ܠܝܢ ܟܕ ܢܦܩ ܒܣܪܛܢ ܘܐܪܟܐ ܕܟܠܐ ܟܠܝܠܐ ܐܪܟܝܢ
ܘܐܪܟܐ ܗ̇ܘܐ ܪܘܡܐ ܪܒܐ ܕܒܝܬ ܣܪܛܢܐ ܡܢܗ ܕܐܘܪܝܘܢ ܠܡܕܢܚܐ.

---

(1) ܘܡܬܡܫܚܢ ܕܠܡܫܬܬܐ B — (2) ܘܒܥܛܦܬܐ C — (3) ܕܦ C — (4) ܒܪܫܗ C — (5) ܡܟܐܝܟ A

ܘܐܦ ܦܠܘܣ ܓܪ̈ܒܝܐ ܕܐܣܛܪܛܝܘ̈ܛܘܗܝ ܟܕ ܥܒܕܝܢ ܐܝܟ ܠܬܠܐ ܥܡ ܐܘܪ̈ܗܝ ܓܪ̈ܒܝܐ. ܒܫܪܝܢ ܩܐܡ (1) ܐܣܛܪܛܝܘ̈ܛܘܗܝ ܠܠܘܬ ܡܢܗ. ܡܢ ܒܫܪܝܢ ܘܐܬܐ ܙܠܐ ܡܢܗ ܕܐܣܛܪܛܝܘ̈ܛܘܗܝ ܗܘ̈ ܕܝܢ ܫܪܝܪܐ. ܐܘܪܚܐ ܒܠܚܘܕ ܐܝܟ ܠܬܠܐ ܡܢܗ ܕܐܘܪ̈ܗܝ ܓܪ̈ܒܝܐ. ܘܒܥܠܡܐ ܗܘܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܦܪܢܣܬܗܘܢ ܓܠܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܒܠ ܐܪܐܝܢ ܢܡ̈ܘܣܐ ܦܫܘܩ ܠܪܘܕܐܝܘܢ. ܒܫܢܬܐ ܦܠܘܣ ܓܪ̈ܒܝܐ ܕܐܣܛܪܛܝܘ̈ܛܘܗܝ ܘܗ̈ܘܘ ܚܕܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܐܪܐܝܢ ܐܣܝܪܝܢ ܒܫܢܬܐ ܦܠܘܣ ܠܡܫܬܡܠܝܐ.

ܘܗܘܝܐ ܠܐܪܒܥܐ ܒܫܢ̈ܝܢ ܡܬܩܛܠܝܢ ܪܘܕܐܝܘܢ* ܐܝܟ ܡ̈ܢ f. 94 r
ܓܠܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܕܫܒܩܘܗܝ ܓܢܒܝܢ ܒܐܘܪ̈ܗܝ ܓܪ̈ܒܝܐ ܡܢ ܠܬܠܐ (2) ܘܠܐ ܓܢܒܝܢ. ܘܐܬܠܘܗܝ ܡܢ ܕܝܢ (3) ܐܬܪܐ ܠܥܘܠܡ ܫܪܝܪܐ. ܘܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܚܕܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܫܒܩܘܗܝ ܓܢܒܝܢ ܒܐܘܪ̈ܗܝ ܐܣܝܪܝܐ ܡܢ ܠܠܘܬ ܘܠܐ ܕܢܣܒܝܢ ܘܐܬܠܘܗܝ ܡܢ ܕܝܢ (4) ܦܩܘܕܐ ܠܥܘܠܡ ܓܒܪܐ ܘܡܬܩܪ̈ܝܢ ܗܠܝܢ ܐܪܐܝܢ ܢܡ̈ܘܣܐ (5) ܦ̈ܘܠܝܛܝܩܐ ܡܬܩܪ̈ܝܢ. ܘܐܬܠܘܐ ܒܗ ܒܪܫܝܬܐ ܕܢܣܒܝܢ ܘܓܢܒܝܢ. ܒܪܡ ܕܝܢ ܐܬܠܘܐ ܒܪ ܒܫܢ̈ܝܢ ܕܢܣܒ ܘܐܪܥܐ ܓܢܒ. ܘܐܬܠܘܗܝ ܡܢ ܕܝܢ ܕܠܐ ܠܥܘܠܡ ܐܬܪܐ ܘܪܒܝܒܐ ܐܪܐܝܢ ܕܢܣܒ ܘܒܪ ܒܫܢ̈ܝܢ ܓܢܒ ܘܐܬܠܘܗܝ ܡܢ ܕܝܢ ܐܪܥܐ ܠܥܘܠܡ ܒܫܪܪܐ. ܘܡܬܩܪ̈ܝܢ ܗܠܝܢ ܐܪܐܝܢ ܢܡ̈ܘܣܐ ܐܣܛܪܛܝܘ̈ܛܝܩܐ ܡܬܩܪ̈ܝܢ.

ܘܬܘܪܓܡܐ ܕܐܠܗ̈ܐ ܗܠܝܢ ܠܐ ܒܫܒܠ ܐܝ ܒܐܘܪ̈ܚ ܡܬܠܐ ܠܡܫܡܥ ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܕܓܪ̈ܡܐ ܐܣܝܪ̈ܝܢ ܡܢ ܕܢܬܠܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܐ. ܦܠܘܣ ܓܪ̈ܒܝܐ ܕܪܘܕܐܝܘܢ ܓܪ̈ܡܐ ܒܟܘܪ C73
ܓܪ̈ܒܝܐ ܗܘܐ. ܘܕܝܢ ܡܫܠܡ ܡܬܪܐ ܠܡܥܒܕ: ܡܢ ܢܡܘ̈ܣܐ

---

(1) ܩܐܡ A — (2) ܠܟܠܗܘܢ B — (3) ܕܝܢ C — (4) Item — (5) ܢܡܘܣܐ C

ܡܕܢܚܐ. ܘܟܕ ܐܡܪܐ ܠܡܥܪܒ ܒܢܘܩܙܐ ܡܥܪܒܝܐ. ܘܦܠܓܗ
ܕܟܠܗ ܕܡܬܚܙܝܐ ܡܢ ܟܕ ܐܡܪܐ. ܠܥܘܠܡ ܡܬܚܙܝܐ ܒܓܠܐ
ܐܣܟܝܡܐ * ܗܘܐ ܡܢ ܡܥܪܒܐ ܠܡܕܢܚܐ ܒܢܩܝܦܘܬܐ(1) ܐܝܟ f. 94 v
ܗܝ ܠܬܚܬ. ܐܝܟܢܐ ܡܟܝܠ(2) ܟܕ ܫܪܝܬܐ ܡܢ ܣܘܕܪܐ ܠܬܘܪܡܐ

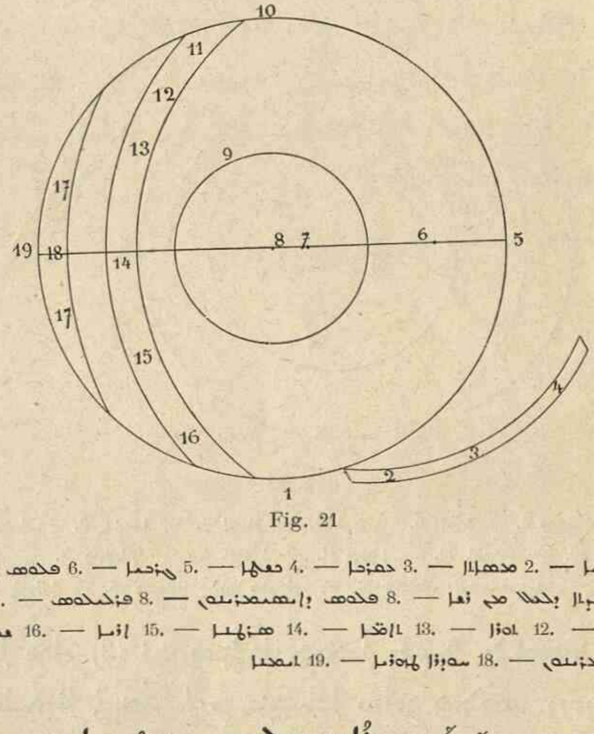

Fig. 21

1. ܡܕܢܚܐ — 2. ܡܫܡܠܝܐ — 3. ܒܦܪܫܐ — 4. ܒܥܠܬܐ — 5. ܓܪܒܝܐ — 6. ܦܠܓܘܬ ܕܐܘܪܝܙܘܢ — 7. ܢܘܩܙܐ ܕܠܘܩܒܠ ܡܢ ܥܝܢܐ — 8. ܦܠܓܘܬ ܕܐܦܝܩܘܩܠܝܘܢ — 8. ܦܪܣܠܘܢܘܣ — 10. ܡܥܪܒܐ — 11. ܐܡܪܐ — 12. ܢܘܗܪܐ — 13. ܬܐܩܢܐ — 14. ܫܪܝܬܐ — 15. ܐܘܪܚܐ — 16. ܩܫܬܐ — 17. ܐܦܝܩܘܩܠܝܘܢ — 18. ܣܘܕܪܐ ܠܬܘܪܐ — 19. ܐܣܟܝܡܐ

ܠܐܦܝ̈ ܡܥܪܒ ܓܪܒܝ. ܘܐܝܟ ܦܠܓܘܬ ܓܪܒܝܝܐ ܕܐܘܪܝܙܘܢ
ܒܡܕܢܚܐ ܘܕܢܚܝܢ ܡܫܡܠܝܬܐ ܘܡܥܪܒܐ * ܠܘܩܒܠܗ(3) ܕܒܡܥܪܒܐ f. 95 r
ܕܓܠܐ ܟܕ ܫܪܝܬܐ ܒܐܘܪܚܗ ܒܟܠ ܢܘܩܙܐ ܐܣܟܝܡܐ ܠܡܕܢܚ
ܒܝ(4) ܫܠܡܝܢ ܡܘܙܓܗ ܕܡܫܡܠܝܬܐ ܘܡܥܪܒܐ ܒܟܠܗ ܘܦܠܓܐ
ܕܡܕܢܚܝܢ ܐܣܟܝܡܝܢ ܕܐܘܪܚܗ ܕܢܚܝܢ. ܘܡܕܢܚܝܢ ܐܡܪܐ ܠܬܘܪܐ

(1) ܒܢܩܦܘܬܐ C — (2) ܡܚܝܡ A — (3) ܠܘܩܒܠ B — (4) ܒܪ B

ܗܘܼܒܠܐ ܬܪܝܨܐܝܬ. ܒܥܕܢܐ ܕܢܩܦ ܫܘܼܠܡܗ ܬܘܪܐ ܒܐܘܪܝܙܘܢ ܟܠ
ܢܘܩܙܬܐ ܓܪܒܝܐ ܠܡܕܢܚ. ܟܕ ܥܠܝܢ ܡܢ̈ܘܬܗ ܕܐܡܪܐ ܘܬܘܪܐ
ܒܟܠܗ ܪܘܒܥܐ (1) ܕܡܥܪܒ ܓܪܒܝ ܕܐܘܪܝܙܘܢ ܓܼܪܒܝ. ܘܦܠܓܗ
ܓܒܝܐ ܕܡܛܠ̈ܥܐ ܡܢ ܪܫ (2) ܬܐܡ̈ܐ ܠܫܘܼܠܡܗ ܒܥܪܒܐ ܒܓܒܐ
ܡܥܪܒܝܐ ܡܢ ܓܪܒܝܐ ܠܬܝܡܢܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܛܘܦܣܐ ܗܢܐ ܬܪܝܨܐ.

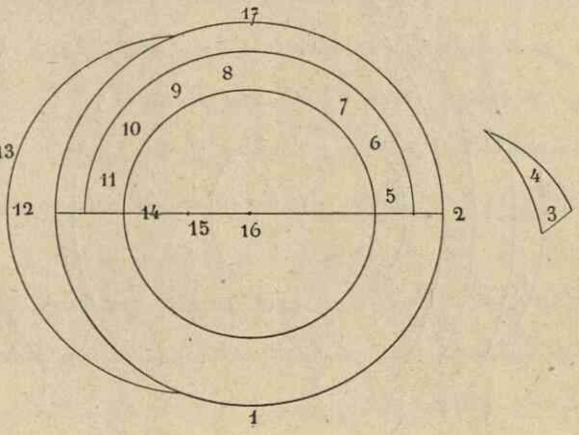

Fig. 22

1. ܡܕܢܚܐ — 2. ܓܪܒܝܐ — 3. ܐܡܪܐ — 4. ܬܘܪܐ — 5. ܬܐܡ̈ܐ — 6. ܣܪܛܢܐ — 7. ܐܪܝܐ
8. ܫܒܠܬܐ — 9. ܡܣܐܬܐ — 10. ܥܩܪܒܐ — 11. ܩܫܬܐ — 12. ܬܝܡܢܐ — 13. ܐܘܪܝܙܘܢ —
14. ܚܘܕܪܐ ܛܘܪܝܐ — 15. ܢܘܩܙܬܐ ܕܟܠ ܡܢ ܪܫܐ — 16. ܦܠܟܗ ܕܐܟܣܢܛܪܝܩܘܢ — 17. ܡܥܪܒܐ

f. 95 v C_{74} *ܐܡܬܝ ܡܬܠܡ (3) ܪܫ ܣܪܛܢܐ ܒܥܕܢܐ ܕܢܚܬ ܠܬܚܘܬܗ · ܪܒܘܥܐ
ܟܠ ܚܘܕܪܐ ܛܘܪܝܐ ܒܓܪܒܝܐ ܘܐܬܐ ܦܠܓܗ ܕܐܘܪܝܙܘܢ
ܠܬܚܘܬܗ ܪܒܐ ܟܠ ܚܘܕܪܐ ܛܘܪܝܐ ܒܬܝܡܢܐ. ܘܡܬܟܠܠ ܪܫ
ܬܐܡ̈ܐ ܗܘ ܕܢܩܦ ܒܐܘܪܝܙܘܢ ܘܠܐ ܓܪܒ. ܘܕܢܚ ܥܡܗ ܡܢ
ܢܘܩܙܬܐ ܓܪܒܝܐ ܫܘܼܠܡܗ ܬܘܪܐ ܕܒܗ ܢܩܦ. ܥܡ ܫܘܪܝܗ. ܥܡ
ܫܘܼܠܡܗ ܐܡܪܐ. ܥܡ ܫܘܪܝܗ ܡܢ ܢܘܩܙܬܐ ܡܕܢܚܐ. ܟܕ ܥܠܝܢ
ܡܢ̈ܘܬܗ ܕܬܘܪܐ ܘܐܡܪܐ ܒܟܠܗ ܪܘܒܥܐ ܕܡܕܢܚ ܓܪܒܝ ܕܢܚܬ.

(1) ܪܒܥܐ B — (2) ܪܝܫ — (3) ܡܬܐܡ A

ܘܡܪܟܒܬܐ(1) ܕܝܢ ܬܐ̈ܡܐ ܡܽܐܝܪ(2) ܕܝܢ ܩܰܥܠܛܐ. ܗ̄ܘ ܕܡܩܦ ܠܐܘܪܚܗ ܘܠܐ ܕܢܚ ܘܡܥܪܒ ܒܡܕܘܗ(3) ܡܢ ܢܩܘܕ̈ܬܐ ܐܡܝܢܐ ܫܘܠܡܗ ܒܥܩܪܒܐ ܕܒܗ ܕܒܣܦ. ܒܝ ܫܘܪܝܗ. ܒܝ ܫܘܠܡܗ ܡܣܐܬܐ. ܒܝ ܫܘܪܝܗ ܕܒܡܕܐ ܕܢܫܫܘܦ ܫܘܠܡܗ ܡܣܐܬܐ ܒܢܩܘܕ̈ܬܐ ܡܥܩܪܒܐ. ܒܝ ܫܠܡܝ ܡܕܘܪܗ ܕܒܥܩܪܒܐ ܘܡܣܐܬܐ ܒܟܠܗ ܙܘܒܓܐ ܘܡܕܢܚ ܐܡܝܢ ܟܪܝܟ. ܘܦܠ̈ܟܐ ܒܟܠܗ ܕܡܟܩ̈ܫܐ ܡܢ ܕܝܢ ܐܡܪܐ ܠܫܘܠܡܗ ܫܒܠܬܐ ܒܗ̈ܒܠܐ ܥܠܡܝܢܐ ܗ̄ܘܐ. ܘܗܘܦܟܐ ܠܗ ܢܩܘܕܬܐ(4) ܡܟܩ̈ܫܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܫܘܠܛܢܐ ܕܐܝܬܐ ܐܪܒܥܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܐ ܗܘܬ ܠܟܠܗܘܢ.

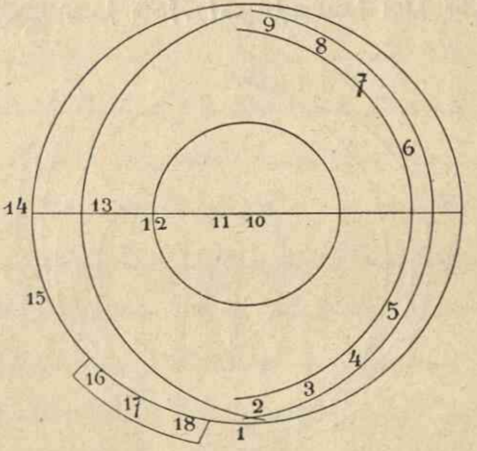

Fig. 23

1. ܡܕܢܚܐ — 2. ܐܡܪܐ — 3. ܬܘܪܐ — 4. ܬܐ̈ܡܐ — 5. ܣܪܛܢܐ — 6. ܐܪܝܐ — 7. ܫܒܠܬܐ — 8. ܡܣܐܬܐ — 9. ܥܩܪܒܐ — 10. ܦܠܘܣ ܕܐܣܛܪܘܢܘܡܝ — 11. ܢܩܘܕܬܐ ܕܠܥܠ ܡܢ ܐܪܥܐ — 12. ܦܠܘܣ ܕܙܘܕܝܩܘܢ — 13. ܚܘܕܪܐ ܬܪܝܢܐ — 14. ܐܡܝܢܐ — 15. ܐܘܪܚܗ — 16. ܓܕܝܐ — 17. ܕܘܠܐ — 18. ܢܘܢܐ

f. 96 r * ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܕܝܢ ܣܪܛܢܐ ܡܢ ܪܘܡܗ ܠܚܘܪܐ ܠܡܕܢܚܐ ܘܡܽܐܝܪ ܦܠܘܣ(5) ܕܙܘܕܝܩܘܢ ܡܢ ܪܘܡܗ ܕܝܠܗ ܠܡܥܪܒܐ.

---

(1) ܘܡܪܟܒܬܐ B et ܡܪܟܒܬܐ C — (2) ܡܐܝܪ A — (3) ܡܕܘܗ B — (4) ܢܩܘܕܬܐ C — (5) ܡܐܝܪ ܦܠܘܣ A

ܘܕܢܚ ܫܡܫܐ ܢܘ̈ܢܐ ܒܢܘܩܙܬܐ ܡܕܢܚܝܐ. ܡܢ (1) ܫܘܪܝܗ ܒܢܘܩܙܬܐ
ܬܝܡܢܝܐ. ܟܕ ܫܠܡܝܢ ܡܫܘ̈ܚܗ ܕܢܘ̈ܢܐ ܘܕܘܠܐ ܒܟܠܗ ܪܘܒܥܐ * f. 96 v
ܘܡܕܢܚ ܬܝܡܢ̈ܝ ܕܪ̈ܓܝܢ. ܘܦܣܩ ܫܡܫܐ ܓܕܝܐ ܒܐܘܪ̈ܚܘܗܝ ܟܠ
ܢܘܩܙܬܐ ܬܝܡܢܝܐ ܘܠܐ ܕܢܚ. ܘܡܥܪܒ ܫܡܫܐ ܡܥܪܒܐ ܒܢܘܩܙܬܐ
ܡܥܪܒܝܐ. ܡܢ ܫܘܪܝܗ. ܡܢ ܫܡܫܐ ܐܪܥܐ. ܡܢ ܫܘܪܝܗ ܒܢܘܩܙܬܐ
ܓܪܒܝܐ. ܟܕ ܫܠܡܝܢ ܡܫܘ̈ܚܗ ܕܣܪܛܢܐ ܘܐܪܝܐ (2) ܒܟܠܗ ܪܘܒܥܐ
ܘܡܥܪܒ ܓܪܒܝ ܕܐܘܪ̈ܚܘܗܝ ܟܪ̈ܟܝ. ܘܦܣܩ ܫܡܫܐ ܣܪܛܢܐ C75
ܒܐܘܪ̈ܚܘܗܝ ܟܠ ܢܘܩܙܬܐ ܓܪܒܝܐ ܘܠܐ ܥܪܒ. ܘܦܠܓܗ ܟܠܗ
ܘܡܬܩܢܐ ܡܢ ܗܪܟ ܕܘܠܐ ܠܫܡܫܐ ܣܪܛܢܐ ܒܦܠܓܐ ܡܕܢܚܝܐ
ܡܢ ܬܝܡܢܐ ܠܓܪܒܝܐ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܬܚܘܝܬܐ ܗܕܐ ܕܨܘܪܬܐ.

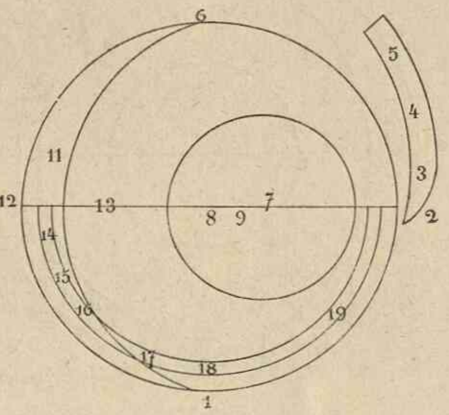

Fig. 24

1. ܡܕܢܚܐ — 2. ܓܪܒܝܐ — 3. ܐܪܥܐ — 4. ܫܡܫܐ — 5. ܡܫܘܚܬܐ — 6. ܡܥܪܒܐ — 7. ܦܠܟܐ ܕܐܟܣܢܛܪܝܩܘܢ — 8. ܢܘܩܙܬܐ ܕܠܥܠ ܡܢ ܐܪܥܐ — 9. ܦܠܟܐ ܕܙܘܕܝܐܩܘܢ — 10. ܦܪܠܠܘܣ — 11. ܐܟܣܢܛܪܝܩܘܢ — 12. ܬܝܡܢܐ — 13. ܣܘܪܐ ܬܚܘܡܝܐ — 14. ܕܘܠܐ — 15. ܢܘ̈ܢܐ — 16. ܐܡܪܐ — 17. ܬܘܪܐ — 18. ܬܐܘ̈ܡܐ — 19. ܣܪܛܢܐ

* ܐܝܟܢܐ ܠܘܬ ܐܪܡ ܪܫ ܣܪܛܢܐ ܘܡܬܟܠܠ ܠܚܘܕܪܗ ܪܒܐ f. 97 r
ܒܣܘܪܐ ܬܚܘܡܝܐ ܠܡܕܢܚܐ. ܘܠܘܬ ܡܢܝܢ ܦܠܟܐ (3) ܕܙܘܕܝܐܩܘܢ

(1) ܡܢ B — (2) ܐܪ̈ܝܐ A B C — (3) ܡܢܝܢ ܦܠܟܐ A

ܘܡܬܢܚܬ ܠܒܪܘܡܗ ܪܒܘܥܐ ܒܫܘܕܪܐ ܠܬܘܪܐ ܠܓܪܒܝܐ ܘܕܢܚ
ܫܘܪܝ ܐܪܝܐ ܒܡܨܥܬܐ ܓܪܒܝܐ. ܡܢ ܫܘܠܡܗ. ܡܢ ܫܘܪܝ ܫܒܠܬܐ.
ܡܢ ܫܘܠܡܗ ܕܗܘܝܘ ܗܘ ܡܣܐܬܐ. ܒܡܨܥܬܐ ܡܕܢܚܐ. ܟܕ ܫܠܡ
ܡܕܘܪܗ ܕܐܪܝܐ ܘܫܒܠܬܐ ܒܫܠܡܗ ܪܘܚܐ ܕܡܕܢܚ ܓܪܒܝ
ܕܢܚ. ܘܡܢ ܫܘܪܝ ܕܘܠܐ. ܡܢ ܫܘܠܡܗ. ܡܢ ܫܘܪܝ ܢܘܢܐ. ܡܢ
ܫܘܠܡܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܫܘܪܝ ܐܡܪܐ ܒܡܨܥܬܐ ܡܥܪܒܐ. ܟܕ ܫܠܡ
ܡܕܘܪܗ ܕܕܘܠܐ ܘܕܢܘܢܐ. ܒܫܠܡܗ ܪܘܚܐ ܕܡܥܪܒ ܬܝܡܢ ܥܪܒ.
ܘܗܘܐ ܦܠܓܐ ܓܠܓܠܐ ܕܡܬܒܩܥܐ ܡܢ ܪܫ (1) ܐܡܪܐ ܠܪܝܫ (2)
ܡܣܐܬܐ ܒܓܒܐ ܬܝܡܢܝܐ ܡܢ ܡܥܪܒܐ ܠܡܕܢܚܐ ܐܝܟܢܐ
ܕܒܫܡܝܐ ܡܬܚܙܝܐ. ܡܢ ܛܘܦܣܐ ܗܟܝܠ ܐܝܬܝ ܕܒܥܠܬܐ
ܕܐܡܝܪ ܡܢ ܗܘ: ܩܕܝܡ ܡܢ ܙ̄: ܬܐܘܡܐ ܘܣܪܛܢܐ ܒܟܠܗܘܢ
ܓܠܝܢ. ܘܕܠܘܩܒܠܗܘܢ ܩܫܬܐ ܘܓܕܝܐ ܒܟܠܗܘܢ ܛܫܝܢ.
ܘܐܪܝܐ ܘܫܒܠܬܐ ܘܥܩܪܒܐ ܘܡܣܐܬܐ ܬܪܝܨܐܝܬ ܕܢܚܝܢ:
ܘܟܦܝܦܐܝܬ ܥܪܒܝܢ: ܘܕܠܘܩܒܠܗܘܢ ܕܘܠܐ ܘܢܘܢܐ ܘܐܡܪܐ
ܘܬܘܪܐ ܟܕ ܟܦܝܦܐܝܬ ܕܢܚܝܢ ܘܬܪܝܨܐܝܬ ܥܪܒܝܢ. ܘܟܘܟܒܐ
ܡܕܢܚܝܐ ܕܬܐܘܡܐ * ܘܣܪܛܢܐ ܟܕ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܠܐ ܥܪܒ. ܘܐܢ f. 97 v
ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܐܫܟܚܬ ܪܒܐ. ܘܟܘܟܒܐ ܬܪܝܢ ܕܒܥܠܬܐ (3) ܘܓܕܝܐ
ܟܕ ܗܘܐ ܠܐ ܕܢܚ. ܘܐܢ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܠܟܠܗ ܪܒܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܟܠܗ
ܕܦܫܛܐ ܦܠܓ ܐܬܪܐ ܡܬܚܙܝܢ ܐܝܟܢܐ ܡܬܚܙܝܢܐ.

ܦܣܘܩܐ ܫܬܝܬܝܐ. ܡܛܠ ܕܒܟܠܗ ܕܘܟܬܐ (4) ܐܝܟܢܐ
ܕܪܘܚܐ ܗܘ ܕܣܘܕܪܐ ܦܬܝܗ.

ܗܘ ܗܢܐ ܦܬܝܐ ܠܥܡܘܪܐ ܠܘܬ ܒܒܝܬܗ ܐܬܪܐ ܡܕܪܐ ܠܥܡܘܪܐ
ܗܘ ܕܦܬܘܗ ܓܪܒܝܐ ܘܐܣܛܪܢܐ ܠܟܠ ܡܢ ܪܫܐ ܗܘܐ

(1) ܪܝܫ C — (2) Item — (3) ܕܒܫܡܝܐ C — (4) ܕܘܩܒܠܐ B et ܕܘܟܬܐ ܕܡܕܡ AC

ܒܗ. ܘܗܪܟܐ ܗܘ̇ ܐܝܣܡܪܝܢܘܣ ܒܟܠ ܐܘܪܝܙܘܢ ܢܦܠ.
ܘܙܘܝܬܐ (1) ܚܕܐ ܒܠܚܘܕ. ܘܦܠܟܐ ܕܙܘܕܝܐܩܘܢ ܐܝܟ ܫܬܐ
ܡܫܚܠܦܐ ܒܩ̈ܠܝܡܐ ∗ ܒܟܠ ܡܢ ܐܪܒܥ ܦ̈ܢܝܢ ܠܟܠܗܝܢ. ܘܥܠܬܐ C76
ܠܡܬܢܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܟܠܗܝܢ. ܟܕ ܗܢܘܢ ܒܫܥܬܐ ܡܬܚܙܝܢ ܕܒܗܘܢ ܪ̈ܕܐ
ܫܡܫܐ ܡܢ ܐܡܪܐ ܠܡܫܠܡܘܬܐ ܚܕ ܗܘܐ ܐܝܣܩܠܐ ܕܪܐ ܘܫܬܝܢܐ.
ܘܒܫܥܬܐ ܐܣܬܢܐ ܕܒܗܘܢ ܪ̈ܕܐ (2) ܡܢ ܡܫܬܠܡܘܬܐ ܠܐܡܪܐ ܚܕ ܗܘܐ
ܠܟܠܗ ܕܪܐ ܘܫܬܝܢܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܡܢܝܬܐ ܚܕ ܗܘܝܐ ܫܘܝܐ.
ܘܠܐ ܡܫܬܚܠܦ ܒܐܘܪܝܙܘܢ ܡܕܢܚܝܐ ܐܦܠܐ ܡܥܪܒܝܐ. ܟܕ ܒܪܫ
ܐܡܪܐ ܡܢܐ ܕܗܘܐ ܫܡܫܐ ܘܡܬܚܙܐ ܠܡܕܢܚ. ܠܗ ܡܢ ܡܢܝܬܐ
ܡܕܢܚܝܬܐ ܕܐܘܪܝܙܘܢ ܕܢܚ ܐܠܐ ܡܢ ܐܝܟܐ ܕܡܬܚܙܝܢ. ܒܗܘ
ܕܒܪܫ ܐܡܪܐ ܒܟܠܗ ܐܘܪܝܙܘܢ ܡܬܦܫܩ ܦܫܩ ܒܪܘܡܐ ܡܘܬܒܐ.
ܘܗܢܐ ܡܢܐ ܕܒܪܫ ܡܫܬܠܡ ܗܘܐ ∗: ܘܡܬܚܙܐ ܠܡܥܪܒ. f. 98 r

ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܫܬܠܡ ܗܢܐ ܐܬܬܡܪܘ (3) ܠܡܬܠܡܘܬܐ ܕܪ̈ܘܚܬܐ
ܪ̈ܘܡܐ ܕܐܝܣܡܪܝܢܘܣ ܡܬܝܕܥܐ. ܚܕ ܡܢ ܬܪ̈ܝܢ ܒܩܘܪܒܐ
ܕܩܘܡܬܐ. ܘܬܪܝܢ ܕܪ̈ܘܡܐ ܒܐܘܪܝܙܘܢܛܝܩܘܣ ܕܪ̈ܟܢܐ. ܘܬܠܬܝܢ
ܘܚܡܫܐ (4) ܒܡܠܬܐ ܠܩܠܝܡܐ (5). ܘܗܪܟܐ ܪ̈ܘܡܐ ܕܐ ܕܫܡܫܐ
ܒܟܠ ܡܢ ܐܘܪܝܙܘܢ ܐܝܟ ܒܩܘܡܬܐ ܕܪ̈ܟܢܐ ܒܟܠܗܝܢ ܗܘܐ.
ܗܢܐ ܘܐܝܬܝܗ ܕܟܠܗ ܡܢ ܐܘܪܝܙܘܢ:

ܩܦܠܐܘܢ ܫܬܝܬܝ

ܡܛܠ ܐܢܦܘܪܐܣ (6) ܘܗܘ̈ ܡܢܐ ܕܣܠܩ ܒܗܘܢ. ܘܡܢܗ ܐܝܟ
ܦܫܩܐ ܠܡܢܝܢܐ.

---

(1) ܙܘ̈ܝܬܐ B — (2) ܪܕܐ C — (3) ܘ deest A B — (4) ܘܬܠܬܝܢ B C lege ܬܠܬܝܢ —
(5) ܠܩܠܝܡܐ B — (6) مطالع البرج in marg. C

ܦܘܣܩܐ ܩܕܡܝܐ. ܡܛܠ ܕܢܚܐ ܘܡ̈ܥܕܐ ܕܢܩܦܘܢ ܠܗ:
ܕܢܚܐ ܐܣܛܬܝܘܣ ܡܢܝܬܐ ܡܢ ܪܘܕܐܛܘܣ ܗܘ ܕܡܛܠ ܐܪܝܘܣ
ܡܕܢܚܐ ܗܘܐ. ܘܗܘ ܕܒܬܪ ܐܣܛܬܝܘܣ ܡܢܝܬܐ ܕܡܛܠ ܐܪܝܘܣ
ܡܥܪܒܐ ܗܘܐ. ܘܫܘܠܡܐ ܡܢ ܕܢܚܐ. ܘܡܫܡܪܐ ܕܡܛܠ
ܚܘܕܪܐ ܛܘܪܢܐ ܗܘܐ ܕܡܢܟܠ ܫܡܫܐ(1). ܘܕܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ
ܗܘܐ ܪܒܘܬܐ ܕܐܫܬܟܚ ܐܪܒܐ. ܘܗܘܠܝܢ ܐܪܒܐ ܐܣܩܦ̈ܐ
ܡܬܚܙܝܢ

ܘܒܫܢܬܐ ܐܣܛܬܝܘܣ ܕܫܡܫܐ ܐܣܛܬܝܘܣ* ܒܫܢܬܐ ܡܢ f. 98 v
ܐܫܬܡܪܝܬܘܢ ܕܫܠܡ ܡܢ ܢܒܝܐ ܕܡܕܢܚܝ ܫܡܫܐ ܠܥܡܐ
ܠܢܒܝܐ ܕܡܬܒܥܝܢ. ܘܥܠܬܐ ܕܒܫܢܬ ܐܣܛܬܝܘܣ ܕܫܡܫܐ
ܐܣܛܬܝܘܣ ܒܫܢܬܐ ܡܢ ܐܫܬܡܪܝܬܘܢ ܗܘ ܕܫܠܡ ܡܢ ܢܒܝ
ܕܢܚܘ ܕܫܡܫܐ ܠܢܒܝ ܒܡܠܬܗ ܒܚܘܕܪܐ ܛܘܪܢܐ

ܘܢܚܪܐ ܡܢ ܡܘܢܒܬܐ ܐܣܛܬܝܘܣ ܒܫܢܬܐ ܡܢ ܒܫܢܬ ܐܣܛܬܝܐ
ܒܬܪ ܫܡܫܐ ܠܐܪܝܘܣ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܕܢܚܪܐ ܐܬܚܙܝ ܒܫܢܬܐ
ܡܢ ܒܫܢܬ ܐܣܛܬܝܐ ܒܬܪ ܫܡܫܐ ܠܚܘܕܪܐ ܛܘܪܢܐ. ܒܐܝܕܐ
ܢܚܪܐ ܒܗܝ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܐ ܥܠܬܐ ܕܒܫܢܬ ܐܣܛܬܝܐ.

ܐܢܛܘܪܣ ܐܬܚܙܝܘܢ ܡܢܘܪܣ ܡܢ ܐܫܬܡܪܝܬܘܢ ܕܒܪܘܟܐ
ܘܛܘܒܐ ܥܠܝܗܝ ܒܗܝ ܡܢܘܪܣ ܡܢ ܪܘܕܐܛܘܣ ܘܗܠܝܢ ܕܕܪ̈ܝܢ
ܫܢܘܬܐ ܡܬܚܙܝܢ. ܒܗܘ ܕܕܪ̈ܝܢ ܒܠ ܡܬܚܫܐ ܠܒܢܝܢ(2)
ܕܒܢܝܬܗ ܫܢܝܢ. ܒܐܝܕܐ ܠܟܠܗܝܢ ܕܠܐ ܬܘܩܦ ܒܢܪ.
ܘܐܢܛܘܪܣ ܕܒܠ ܡܬܚܫ ܠܗ ܒܐܘܡܢܘܬܗ ܠܒܢܝܢ ܕܒܢܝܬܗ
ܫܢܝܢ ܐܢܫ ܕܡܬܚܫܐ. ܡܛܠ ܕܒܫܘܚܠܦ ܐܢܛܘܪܘܣܛܘܣ
ܘܐܦ ܐܢܛܘܪܣ ܡܫܬܚܠܦܝܢ. ܗܟܢ ܕܒܠ ܫܢܬܐ ܕܫܢܘܬܐ
ܒܗܝܢ ܐܢܛܘܪܣ ܕܐܫܬܪܝ ܠܐܢܕܪܝܐ ܡܬܚܙܝܢ*. ܘܗܟܢ f. 99 r

---

(1) ܫܡܫܐ B — (2) ܠܒܢܝܢ C

ܕܟܠ ܫܪܒܐ ܕܡܥܡܪܬܐ ܦܢܝܢ ܒܥܡܗ. ܐܬܪ̈ܐ ܕܒܟܠܗܘܢ ܦܢܝܢ C77
ܡܬܕܪ̈ܟܝܢ.

ܦܣܘܩܐ ܬܪܝܢܐ. ܡܛܠ ܐܝܣܘ̈ܦܐ ܕܣܘܪ̈ܛܐ ܕܦܘܬܝܐ.

ܟܠ ܪܘܒܥܐ ܡܢ ܙܘܕܝܐܩܘܣ ܕܟܡܢܐ ܠܐܬܐ ܢܩܦܝܢ ܐܝܣܡܪܝܢܐ ܒܗܝܢ ܘܛܪܘܦܝܩܐ ܡܬܐܡܪ ܒܗܘ ܪܘܒܥܐ ܡܢ ܐܝܣܡܪܝܢܐ ܗܟܢ ܒܣܘܪܛܐ ܕܦܘܬܝܐ. ܒܗܘ ܕܢܘܩܦܬܐ ܐܝܣܡܪܝܢܝܬܐ ܕܐܣܘܡܐ ܗܘ ܡܫܘܚܬܐ ܒܝܬ ܐܝܣܡܪܝܢܘܗܝ ܠܛܪܘܦܝܩܐ. ܡܢܐ ܕܡܫܪܝܐ ܠܡܫܡܫܘܬܗ ܡܢ ܐܘܪܝܙܘܢ. ܡܢܝܢܐ ܕܡܬܚܫܒܐ ܠܦܘܬܝܐ ܕܟܠܟܠ ܡܢ ܪܡܐ ܕܗܘ ܗܘ ܦܠܘܣ (1) ܕܐܘܪܝܙܘܢ. ܠܐܬܪܐ ܕܐܦ ܐܘܪܝܙܘܢ ܒܩܠܝܡܐ ܕܐܝܣܡܪܝܢܘܗܝ ܘܙܘܕܝܐܩܘܣ ܐܝܟ ܢܦܫܗ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܩܠܝܡ̈ܐ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܢܦܫܗܘܢ ܐܢܘܢ. ܘܡܢ ܟܠ ܚܕ ܡܢܗܝܢ (2) ܪܘܒܥܐ ܦܠܓܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܐܘܪܝܙܘܢ ܠܡܘܪܐ ܛܘܪ̈ܩܐ. ܐܟܢܐ ܕܐܦ ܠܬܠܬܝܗܘܢ ܢܩܦܝܢ ܠܛܪܘܦܝܩܐ ܠܟܠܗܘܢ (3) ܕܐܘܪܝܙܘܢ ܗܢܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܝܣܡܪܝܢܐ ܕܬܡܢ ܪ̈ܝܫ ܦܘܬܝܐ ܐܟܘܬܗܘܢ ܗܢܘܢ ܠܗܠܝܢ. ܘܟܕ ܦܘܬܝܐ ܡܢ ܐܘܪܝܙܘܢ ܕܡܢ ܪܘܒܥܐ ܒܪܝܫܐ. ܠܐ ܗܢܘܢ ܐܝܣܡܪܝܢܐ ܕܢܦܩܝܢ ܠܗ *. ܦܪ̈ܝܫܐ ܕܟܠܢܫ f. 99 v
ܐܘܪܝܙܘܢ ܡܢ ܐܝܣܡܪܝܢܘܗܝ. ܐܠܐ ܟܕ ܦܘܬܝܐ ܡܣܓܐ ܡܢ ܐܘܪܝܙܘܢ. ܐܝܟ ܐܝܬܐ ܠܡܐܡܪ ܟܕ ܚܕ ܗܘܐ ܡܠܘܫܐ ܡܣܓܐ ܢܩܦܐ ܐܝܣܡܪܝܢܐ ܐܘ ܟܠܗܘܢ ܐܝܣܡܪܝܢܐ ܕܒܪܝܫܝ ܡܢ ܪ̈ܝܫܐ ܦܠܓܐ ܗܢܘܢ. ܘܟܕ ܚܕ ܡܠܘܫܐ ܐܘ ܒܪܝܫ ܡܢ ܚܕ ܡܣܓܐ ܢܩܦܐ ܠܛܪܘܦܝܩܐ ܐܘ ܟܠܗܘܢ ܐܝܣܡܪܝܢܐ ܕܡܠܘ̈ܫܐ ܡܢ ܪ̈ܝܫܐ ܦܠܓܐ ܗܢܘܢ. ܟܠܗ ܕܛܪܘܦܝܩܘܢ ܗܘ ܕܗܘܐ

---

(1) ܦܘܠܘܣ B — (2) ܡܢܗܘܢ C — (3) ܠܟܠ C

ܡܢ ܐܶܡܪܐ ܘܬܰܘܪܐ ܟܕ ܦܳܠܓܝܢ ܗܘܰܝܢ ܐܢܐܦܘܪ̈ܝܗܘܢ ܟܡ ܗܳܘ
ܕܢܦܽܠ ܒܡܢܳܬܗܘܢ ܡܢ ܐܘܪܝܙܘܢ ܗܢܘ ܗܽܘ ܕܣܚܡܥܐ ܡܢ
ܐܝܣܡܒܪܝܢܘܣ ܘܐܘܪܝܙܘܢ ܠܐܘܪ̈ܓܐ. ܘܬܪܬܝܢ ܓܘܢ̈ܩܐܬܐ ܐܣܬܘܠܡܬܐ
ܡ̈ܬܬܡܥܝܢ. ܘܒܟܽܠܗ ܐܶܡܪܐ ܘܬܰܘܪܐ ܡܛܐ ܗܘ ܕܠܘܪ̈ܓܘܬܐ. ܘܟܽܦܦ
ܐܢܐܦܘܪ̈ܝܗܘܢ ܡܛܐ ܗܘ ܕܡܬܦܠܓܐ. ܐܢܐܦܘܪ̈ܝܗܘܢ ܒܪ̈ܡܫܝ ܡܢ
ܕܬܪ̈ܝܢ ܦܣܡ̈ܝܘܬܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܕܦܪ̈ܝܫܐ ܘܐܢܐܦܘܪ̈ܐ ܐܶܡܪܐ ܘܬܰܘܪܐ
ܒܡܕܐ ܠܡܡܠܝ ܣܘܕܪܐ ܗܘ ܕܡܠܐ ܗܘ ܡܢ ܚܕ ܡܟܠܡܬܐ
ܗܘܡܐ ܕܦܠܓ ܟܡ ܐܬܪܐ. ܐܢܐܦܘܪ̈ܗܘܢ(1) ܡܛܝ̈ܐ ܡܢ

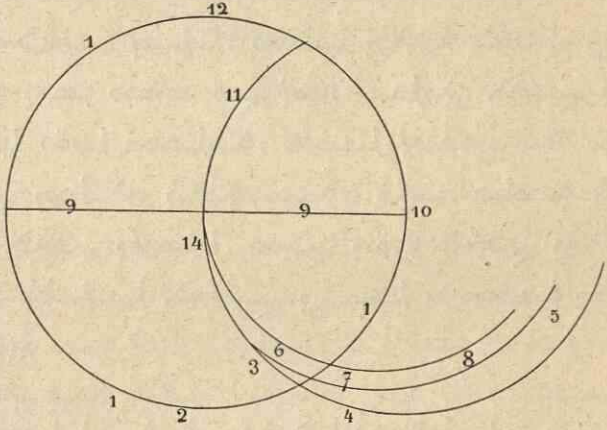

Fig. 25

1. ܐܘܪܝܙܘܢ — 2. ܡܕܢܚܐ — 3. ܐܢܐܦܘܪ̈ܐ ܐܡܪܐ ܘܬܘܪܐ — 4. ܐܢܐܦܘܪ̈ܐ ܠܐܘܪ̈ܓܐ — 5. ܢܘܩܙܐ
ܛܪܘܦܝܩܝܬܐ ܕܪܝܫ ܣܪܛܢܐ — 6. ܐܡܪܐ — 7. ܬܘܪܐ — 8. ܠܐܘܪ̈ܓܐ — 9. ܚܘܕܪܐ ܛܪܘܦܝܩܐ — 10. ܦܠܓܗ
ܓܪܟܒܢ ܕܐܝܣܡܒܪܝܢܘܣ ܠܘܬ ܐܘܪܝܙܘܢ — 11. ܐܝܣܡܒܪܝܢܘܣ — 12. ܡܥܪܒܐ — 13. ܦܠܓܗ
ܕܐܝܣܡܒܪܝܢܘܣ ܠܘܬ ܐܘܪܝܙܘܢ — 14. ܢܘܩܙܐ ܐܝܣܡܒܪܝܢܝܬܐ ܕܪܝܫ ܐܡܪܐ

ܕܬܪ̈ܝܢ ܦܘܡ̈ܝܘ. ܘܗܘ ܒܡܣܩܬܐ ܗܘܐ ܕܐܬܚܙܝ ܒܥܕܢ ܐܬܪ̈ܐ
ܡܕܘܪ̈ܗ ܘܐܬܟܠ ܒܟܘܪܐ ܡܡܫܝܚܬܐ ܐܬܟܢܫܬ. ܒܗ ܐܢܐܦܘܪ̈ܐ * f. 100 r
ܦܠܓܝܢ ܡܕܘܪ̈ܗ ܕܦܘܪ̈ܝܘܬܐ ܕܐܶܡܪܐ ܘܬܰܘܪܐ(2). ܣܟܟܝܢ ܘܦܟܘ

---

(1) ܐܢܐܦܘܪ̈ܗ C — (2) ܘܬܘܪܐ C

ܡܢܘܬܗ ܘܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܕܒܣܘܪܬܐ ܕܩܘܡܬܐ.
ܘܟܠܗܝܢ ܕܝܢ ܡܢ ܐܕܡ ܡܚܫܒܢܝܢ ܐܠܦܝܢ ܘܐܪܒܥ ܡܢܘܬܗ
ܘܠܟܠ ܕܒܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܩܪܝܢ ܐܘܓܘܣܛܘܣ (1) ܐܠܦܝܢ ܡܐܘܢ
ܩܘܡܬܐ ܬܠܬܡܐܐ: ܘܒܐܣܟܡܐ ܗܢܐ ܐܝܟ ܕܒܡܢܝܢܐ ܟܬܝܒܐ
ܡܬܚܙܝܐ ܗܘ ܕܡܬܐܡܪ. C78

f. 100 v * ܘܟܠ ܐܪܒܥ ܫܢܝܢ ܡܬܚܫܒܢܐ ܫܢܝ ܪܘܡܝܐ ܡܢ
ܢܨܒܬܐ (2) ܡܚܕܐ ܐܣܛܪܛܝܓܘܬܐ ܘܐܘܛܘܩܪܛܘܪܘܬܐ ܐܦ
ܐܘܓܘܣܛܘܣ ܩܣܪ ܐܝܟ. ܕܐܡܪ ܐܘܓܘܣܛܘܣ ܐܡܪܐ ܠܐܘܓܘܣܛܘܣ
ܢܩܠܐ ܗܘܝܢ ܕܡܫܐܠܬܐ ܒܗܘܝܢ ܕܟܠܗܘܢ (3). ܘܗܘܝܢ
ܬܠܬܡܐܐ ܒܗܘܝܢ ܕܫܪܝܬܐ. ܘܗܘܝܢ ܕܚܡܫܬܐ ܒܗܘܝܢ ܕܝܘܡܐ.
ܘܗܘܝܢ ܕܒܫܢ ܡܢܘܬܗ ܡܢ ܐܡܪܐ ܢܗܘܐ ܠܗ. ܒܗܘܝܢ ܕܒܫܢ
ܡܢ ܫܢܐ ܢܩܠܐ ܗܘܝܢ ܕܬܠܬܡܐܐ. ܘܗܘܝܢ ܐܘܓܘܣܛܘܣ ܟܠ ܡܢܝܢܐ.
ܒܗܘܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܐܘܛܘܩܪܛܘܪܘܬܗ ܫܢܝܢ. ܒܐܡܪ ܗܘܝܢ
ܕܐܡܪܐ ܒܗܘܝܢ ܕܡܫܐܠܬܐ. ܘܗܘܝܢ ܕܢܩܠܐ ܒܗܘܝܢ ܕܫܢܝܬܐ.
ܘܗܘܝܢ ܕܫܪܝܬܐ ܒܗܘܝܢ ܕܚܡܫܬܐ ܗܘ ܘܗܘܝܢܐ ܘܗܘܝܢ
ܕܫܪܒܐ (4) ❖

ܦܣܘܩܐ ܠܥܠܝܬܐ. ܡܛܠ ܐܘܓܘܣܛܘܣ ܕܐܘܛܘܩܪܛܘܪܘܬܗ
ܕܪܒܐ (5).

ܒܐܬܘܬܐ ܡܢ ܚܡܫ ܕܝܠܗ ܕܗܘܐ ܐܣܛܪܛܝܓܘܬܗ ܡܢ
ܢܨܒܬܐ ܕܟܠ ܡܢ ܪܘܡܐ. ܒܗ ܩܠܝܛܐ ܡܢ ܗܝܠܘܬܗ ܕܒܗ
ܐܪܒܥ ܢܨܒܬܐ ܐܣܛܪܛܝܓܘܬܐ ܩܠܝܛܐ ܡܢ ܐܣܛܪܛܝܓܘܬܗ (6)
ܗܟܢ. ܒܐܡܪ ܐܘܓܘܣܛܘܣ ܡܠܬܐ ܘܐܡܪܝܢ ܡܢܘܬܗ ܩܘܡܬܐ
ܕܡܢ ܪܫ ܐܡܪܐ ܠܪܫ ܡܫܐܠܬܐ ܗܘܝܐ ܗܘ ܕܒܬܪ ܐܝܢ. ܘܗܘܝܐ

---

(1) ܐܘܓܘܣܛܘܣ C — (2) ܡܢ ܪܘܡܐ ܢܨܒܬܐ B — (3) ܕܟܠܗܘܢ B — (4) ܘܗܘܝܢ ܗܟܢ ܕܫܪܒܐ B — (5) lege ܕܪ̈ܒܐ ܕܐܘܛܘܩܪܛܘܪܘܬܗ — (6) ܐܣܛܪܛܝܓܘܬܐ C

ܘܗܘܝܢ ܕܡܢ ܗܘ ܡܬܚܫܒܐ ܠܘܬ ܐܿܡܪܐ ܐܦܘܠܘܢ ܐܝܟ. ܘܡܛܠ
ܕܝܢ ܦܠܓܐ ܡܢ ܙܘܕܝܩܘܢ ܕܒܗ ܠܐܬܪܝܢ ܢܡܘܣ̈ܝ * ܠܗܪܘܣܩܘܦܝܬܐ. f. 101 r
ܡܿܛܪ ܐܘ ܒܪܡܫ (1) ܡܢ ܦܠܓܐ ܕܐܣܛܪܘܢܘܡܘܣ ܗܿܠܝܢ. ܟܕ
ܒܗܢ ܦܠܓܐ ܕܡܢ ܗܘ (2) ܣܪܛܢܐ ܠܘܬ ܓܕܝܐ ܡܬܐܠܝܢ
ܘܡܫܚܠܦܝܢ (3) ܙܒܢ̈ܐ ܗܿܠܝܢ ܒܥܠܡܐ ܕܐܠܗܝܢ ܘܡܛܐ.
ܘܒܗܢ ܦܠܓܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܢ ܗܘ ܓܕܝܐ ܠܘܬ ܣܪܛܢܐ ܡܬܐܠܐ
ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܡܠܟܬܐ. ܘܡܛܠ ܙܿܘܥܐ ܡܢ ܙܘܕܝܩܘܢ ܠܗ ܙܘܥܐ
ܡܢ ܐܣܛܪܘܢܘܡܘܣ ܗܿܠܝܢ. ܐܠܐ ܡܿܛܪ ܐܘ ܒܪܡܫ. ܟܕ ܡܬܚܫܒܐ
ܐܣܛܪܘܢܘܡܘܣ ܠܗ ܟܠ ܙܘ̈ܥܐ ܠܐܬܪ̈ܝܐ ܦܫܝܛܐ ܐܝܟܢܐ
ܕܦܫܝܛܐ ܗܘܐ ܒܡܕܢܚܐ ܕܫܡܝܐ. ܒܗܢܘܢ ܒܗ ܚܕ ܡܢ
ܠܐܪܒܥܐ ܙܘ̈ܥܐ ܦܫܝܛܐ ܕܡܢܬܗ (4) ܦܫܝܛܐ ܡܢ ܙܘܕܝܩܘܢ
ܐܣܛܪ̈ܘܗ ܕܒܪܡܫ ܡܢ ܙܘܥܐ ܡܢ ܐܣܛܪܘܢܘܡܘܣ ܗܿܠܝܢ.
ܘܡܛܠ ܚܕ ܡܢ ܠܐܪܒܥܐ ܙܘ̈ܥܐ ܠܡܕܢ̈ܚܐ ܕܡܢܬܗ ܦܫܝܛܐ ܡܢ
ܙܘܕܝܩܘܢ ܐܣܛܪ̈ܘܗ ܕܡܿܛܪ̈ܝ ܡܢ ܙܘܥܐ ܡܢ ܐܣܛܪܘܢܘܡܘܣ
ܗܿܠܝܢ. ܗܢܘ ܕܒܥܒܕܝܢܐ ܡܢ ܙܘܥܐ (5) ܡܬܠܦܢܐ ܡܿܛܪܐ
C79 ܗܘ * ܕܙܘܢܐ ܦܫܝܛܐ ܒܐܪܝܬܡܘܣ ܕܗܘܐ ܡܢܗ. ܘܡܢ ܟܠܗ
ܐܣܛܪܘܢܘܡܘܣ ܟܡܐ ܐܘܪܚܗ. ܘܟܠܗ ܐܣܛܪ̈ܘܗ ܡܿܛܪܐ
ܕܫܪܝܦܬܐ. ܘܡܬܪܥܝܢܐ ܕܝܢ ܙܘܥܐ ܡܬܠܦܢܐ ܡܿܛܪܐ ܗܘ
ܕܫܪܝܦܬܐ. ܘܟܠܗ ܐܣܛܪ̈ܘܗܘܢ ܡܛܪܐ ܕܦܫܝܛܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܚܝܐ
ܐܣܟܝܡܐ ܗܘܢܐ:

* ܘܟܠ ܠܐܪܒܥ ܒܦܘܪܫܢ ܦܫܘܛ ܙܘܥܐ ܡܢ ܢܘܩܙܬܐ f. 101 v
ܐܣܛܪܘܢܘܡܝܬܐ: ܐܦ ܐܣܛܪ̈ܘܗܘܢ ܦܫܝܛܝܢ ܐܝܟ (6). ܒܐܝܕܐ
ܗܠܝܢ ܕܐܿܡܪܐ ܠܘܬ ܕܩܢܐ. ܘܗܘܝܢ ܕܡܬܚܫܒܐ ܠܘܬ (7)

---

(1) ܡܛܪܐ in margine A; post ܘܒܪܡܫ olaf erasum A; ܡܛܪܐ ܘܒܪܡܫ B — (2) ܗܘ C — (3) ܡܫܚܠܦܝܢ B — (4) ܘܡܢܬܗ B C — (5) septem praec. verba desunt C — (6) ܐܝܟ C — (7) quatuor praec. verba desunt C

ܕܡܫܟܚܬܐ. ܒܦܘ̈ܩܐ ܕܝܢ ܦܣ̈ܩܝܢ ܙܘ̈ܢܚܐ ܡܢ ܢܘܩ̈ܕܬܐ ܛܪܘܦܝܩܝ̈ܬܐ
ܘܠܐ ܗܟܢ (1). ܒܠܚܘܕ ܐܝܣܡܪܝܢܘܣ ܕܡܬܩܪܐ ܠܐ ܦܣܩܝܢ (2) ܠܐܝܣܡܪܝܢܘܣ
ܦܢ̈ܝܬܐ. ܘܠܐ ܗܠܝܢ ܕܠܘܬ ܓܪܒܝܐ ܕܐܪܥܐ. ܐܦܠܐ * ܗܢܝܢ ܕܒܥܠܬܐ f. 102 r
ܓܪܒܝܐ ܕܝܒܝܫܬܐ. ܐܘ ܗܠܝܢ ܕܒܡܥܪܒܐ ܓܪܒܝܐ ܕܝܘܠܐ. ܐܦܠܐ
ܠܘܬ ܐܝܣܡܪܝܢܘܣ ܕܡܬܩܪܝܢ ܕܡܬܚܫܒܝܬܐ ܦܣܩܝܢ ܠܚܕܕܐ.
ܒܠܚܘܕ. ܗܠܝܢ ܕܐܡܪܢ ܠܐ ܦܣܩܝܢ ܠܘܬ ܓܪܒܝܐ ܕܡܬܚܙܝܢ. ܘܠܐ ܗܠܝܢ

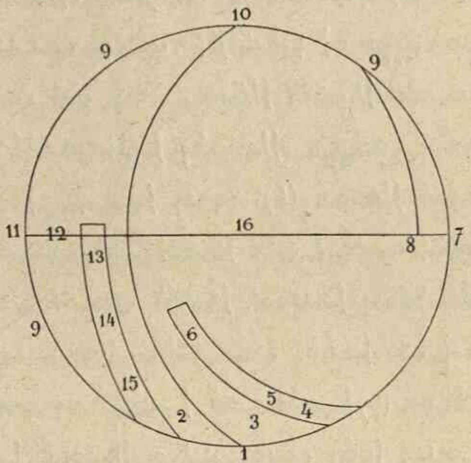

Fig. 26

1. ܡܕܢܚܐ — 2. ܛܪܘܦܝܩܘܣ ܐܝܣܡܪܝܢܘܣ — 3. ܛܪܘܦܝܩܘܣ — 4. ܐܩܠܝܡܐ — 5. ܬܘܪܐ — 6. ܐܡܪܐ — 7. ܓܪܒܝܐ — 8. ܦܠܘܣ ܓܪܒܝܐ — 9. ܐܘܪܝܙܘܢ — 10. ܡܥܪܒܐ — 11. ܬܝܡܢܐ — 12. ܣܘܪܓܐ ܛܪܘܦܝܐ — 13. ܡܕܡܝܬܐ — 14. ܒܡܥܪܒܐ — 15. ܒܢܚܬܐ — 16. ܢܘܩܕܬܐ ܕܟܠܠ ܡܢ ܬܪܝܢ —

ܕܦܢܝܬܐ ܠܘܬ ܓܪܒܝܐ ܕܝܒܝܫܬܐ. ܐܠܐ ܐܝܣܡܪܝܢܘܣ ܒܟܠ ܐܬܪ ܒܦܠܓܐ
ܦܣܩ ܙܘܢܚܐ ܡܢ ܢܘܩܕܬܐ ܐܬܪܝܢܝܬܐ (3) ܒܬܪ̈ܬܝܢ ܡܢ
ܐܝܣܡܪܝܢܘܣ ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܦܣܩܬܐ. ܘܐܝܣܡܪܝܢܘܣ ܒܟܠ ܐܬܪ ܒܦܠܓܐ
ܦܣܩ ܙܘܢܚܐ ܡܢ ܢܘܩܕܬܐ ܐܩܠܝܡܝܬܐ (4) ܡܠܝ̈ܬܐ (5) ܡܢ

---

(1) ܘܠܐܝܣܡܪܝܢܘܣܬܐ C — (2) ܦܣܩܝܢ B — (3) ܐܬܪܝܬܐ B — (4) ܐܩܠܝܡܝܬܐ B — (5) ܡܠܝܬܝ bis C

ܗܘܝܢ ܡ̈ܬܬܪܝܨܐ ܒܪܡ. ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܩܘܫܬܐ ܗܘ ܐܢܣܛܐܣܝܘܣ ܠܟܘܡܪ̈ܐ ܘܗܟܢ ܫܡܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܝܢ ܠܡܦܝܣܘ ܐܢܣܛܐܣ ܐܡܪܐ ܘܡܬܚܫܒ ܠܟܢܫܐ ܐܢܣܛܐܣܝܘܣ ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܩܘܫܬܐ ܢܥܠܘܢ.

ܦܣܩܐ ܩܕܡܝܐ. ܡܛܠ ܡܬܟܬܫܢܘܬܐ ܐܢܣܛܐܣ (1).

ܕܡܚܘܐ ܡܢ ܦܬܐ

ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܦܠܓܐ ܘܐܢܣܛܐܣ ܕܡܢܩܐܐ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܡܫܬܠܛܝܢ ܗܘܝܢ. ܒܙܒܢ ܒܗܘ ܕܦܬܓܡܐ ܦܠܓ ܐܬܪܐ ܟܠܗ ܐܢܣܛܐܣ ܟܠ ܐܬܪܘܢ ܡܢܗܘܢ ܦܩܕܘ ܕܢܘܚܐ ܡܢ ܢܦܩܬܐ ܐܪܢܝܐ (2). ܒܥܕܢܐ ܕܝܢ ܕܒܠܥܐ ܗܘܐ ܠܡܣܡܟܐ ܕܪܡܐ ܒܢܝܐ ܡܬܢܛܪܝܢ ܠܡܚܪ ܐܢܣܛܐܣ. ܟܕ ܗܘ ܐܬܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝ ܡܬܠܝܢ ܫܘܬܦܘܗܝ. ܘܡܚܙܩ ܡܠܟܐ ܡܬܬܪܣܝܐ. ܘܕܚܠܐ * ܦܠܓܐ ܡܬܢܩܦܐ ܡܢ ܦܩܕ. ܡܢ ܕܝܢ ܠܒܪܐ ܠܚܕ ܦܢܝܬܐ. ܒܥܠܕܒܒܐ ܗܘ ܕܢܦܩܝܢ ܠܗ ܡܬܘܪܝܐ (3) ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܐܢܣܛܐܣ. ܘܡܬܐܡܪܐ ܗܘܬ ܒܢܝܐ ܡܬܦܪܣܐ ܦܠܓܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܢ ܠܗ ܦܢܝܬܐ ܠܚܕ ܠܒܪܐ. ܘܒܥܠܬܐ ܕܗܠܝܢ ܡܢ ܗܢܝܢ (4). ܐܝܟ ܐܦ ܢܐܡܪ ܒܥܠܬܐ ܦܪܫܢܝܘܬܐ ܠܠܐܟܘܬܐ ܘܦܢܝܬܐ ܕܠܥܠ ܕܚܙܝܢ ܠܗ ܐܢܣܛܐܣ. ܘܡܬܬܢܩܦܐ ܕܕܚܙܝܢ ܘܡܬܒܪܝܢ ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܡܬܐ (5) ܕܒܥܕܢܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܒܥܠܬܐ ܠܡܬܢܝܢܐ ܒܪ ܕܚܙܝܐ ܗܘ ܙܒܢܐ ܡܬܠܟܬܐ ܡܢ ܦܘܠܘܣ ܐܢܣܛܐܣ (6). ܟܕ ܗܘ ܐܬܐ ܠܐ ܡܬܕܚܠܐ ܐܝܟ ܐܦܠܐ ܡܬܢܝܐ ܠܡܘܬܐ ܙܘܕܝܩܘܢ. ܐܡܪܐ ܕܒܙܒܢ ܢܫܡܘܢ ܙܒܢܐ ܐܣܩܝܦܘܢ ܕܐܠܗܘܢ ܐܢܣܛܐܣ. ܐܠܐ ܦܠܓܐ

f. 102 v

C80

---

(1) ܐܢܣܛܣܝܘܣ A — (2) ܐܪܢܝܐ B — (3) ܡܬܘܪܝܐ C — (4) ܡܢ ܗܢܝܢ B — (5) ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܡܬܐ C — (6) ܐܢܣܛܣܝܘܣ A

ܡܪܟܒܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܗܫ ܐܡܪܐ ܠܒܢ ܡܫܬܒܚܬܐ ܠܥܠܡ
ܕܠܝܚܝܕ (1) ܡܫܝܚܐ. ܘܫܘܒܚܐ ܠܡܫܒܚܢܐ ܡܢ ܗܫ ܡܫܬܒܚܬܐ ܠܒܢ
ܐܡܪܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ.

ܦܣܘܩܐ ܫܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܗܿܘ ܕܣܘܕܪܐ ܛܘܪܐ ܕܒܟܠ ܐܬܪܐ
ܐܘܪܗܝ ܗܘܐ ܒܡܘܬܢܐ ܕܦܘܣܩܐ:

ܡܛܠ ܚܢܢ ܕܣܘܕܪܐ ܛܘܪܢܐ ܕܒܟܠ ܐܬܪܐ ܗܢܐ ܦܠܓܐ
ܒܐܬܪܘܬܗܘܢ ܦܠܘ ܕܐܣܛܪܛܝܠܛܘ ܦܢܘ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܘܪܗܝ
ܕܡܘܬܢܐ ܕܦܘܣܩܐ ܟܘܗܘܢ ܟܝ ܟܘܗܘܢ ܦܢܘ. ܒܬܪ ܕܐܝܟܢ
ܐܣܛܪܛܝܠܛܘ ܗܘܘ ܕܟܢܫܝ ܟܠ * ܣܘܕܪܐ ܛܘܪܢܐ ܟܢܫ f. 103 r
ܡܘܬܢ (2) ܪܘܡܝܐ. ܒܡܬܟܬܫܘܬܗܘܢ ܡܟܢܫܝܢ ܠܐܝܣܛܪܛܝܓܘ (3)
ܗܘܝܢ ܕܦܘܠܚܢ (4) ܡܢ ܐܣܛܪܛܝܠܛܘ ܟܡܢ ܡܘܬܢ ܪܘܡܝܐ.
ܟܠ ܐܘܪܗܝ ܕܡܘܬܢܐ ܕܦܘܣܩܐ ܢܗܘܘܢ ܗܢܝܢ. ܘܦܪܝ ܗܘܐ
ܐܣܛܪܛܝܠܛܘܣ ܒܣܘܪ̈ܝܝܐ ܐܝܣܛܪ̈ܘ ܐܘܪܗܝ ܕܡܘܬܢܐ
ܕܦܘܣܩܐ ܠܐܝܣܛܪ̈ܘ ܡܕܝܢܬܐ ܫܡܫܐ ܒܐܝܟܢ ܕܒܫܡܝܢܐ
ܘܒܡܕܢܚܐ ܕܟܠ ܣܘܕܪܐ ܛܘܪܢܐ ܐܣܛܪܛܝܠܛܝܫܐ (5) ܟܬܒܝܢ.
ܘܕܝܘܡܢܐ ܬܠܬܝܢ (6) ܢܦܫܐ ܕܐܬܟܬܫ. ܐܝܟ ܕܟܬܒܘ
ܐܡܪܝܢ. ܕܟܕ ܡܢ ܢܘܦܪܐ ܕܟܠ ܡܢ ܗܫܐ ܠܐܘܪܗܝ ܗܘܝܐ
ܕܣܘܕܪܐ ܐܘܟܝܢ ܠܡܕܝܢ ܡܬܬܒܝܢ. ܒܬܪ ܕܣܘܕܪܐ ܛܘܪܢܐ
ܕܐܘܪܗܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܡܟܢܫ. ܐܘܪܗܝ ܢܗܘܐ ܕܢܘܢ
ܕܟܬܒܘ ܡܘܬܢܐ ܕܦܘܣܩܐ ܟܬܒܝܢ ܒܐܬܪܘܬܗܘܢ ܦܠܓܐ
ܐܚܝܕ. ܕܡܟܬܒܐ ܟܢܫ ܩܕܡܝܬܐ. ܘܣܘܕܪܐ ܛܘܪܢܐ ܕܐܘܪܗ
ܡܠܐ ܡܟܬܒܐ ܕܟܠ ܐܬܪܐ ܕܢܟܝܐ ܐܘܪܗܝ ܗܘ ܕܐܘܪܗܝ ܒܟܬܒܢܝܬܐ

---

(1) ܘܣܝܡ B — (2) ܡܘܬܢܐ B — (3) ܐܝܣܛܪ̈ܘܣ B — (4) ܕܦܘܠܚܢ C — (5) ܒܣܘܠܛܢܐ C A et in marg. ܐܟܘܣ — (6) ܬܠܬܝܢ C

ܒܨܘܪܬܐ ܕܦܣܝܩܘܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܐܚܝܕܐ ܒܐܚܝܕܐ. ܟܕ(1) ܪܘܟܒܐ
ܕܚܘܕܪܐ ܠܗܘܐ ܡܬܚܫܒ ܟܠܗ ܚܘܕܪܐ ܠܡܗܘܢܐ ܒܪܟܝܢܐ
ܒܚܘܕܪܐ ܠܡܗܘܢܐ ܒܨܘܪܬܐ ܕܦܣܝܩܘܬܐ*. f. 103 v

ܦܘܣܩܐ ܫܠܝܡܐ. ܡܛܠ ܪܘܫܡܐ ܡܕܝܢܝܐ ܘܣܘܟܡ ܐܣܟܡܐ.

ܪܘܫܡܐ ܡܕܝܢܝܐ ܐܣܟܝܡܗ ܒܦܘܣܩܐ ܡܢ ܐܘܪܓܢܘܢ ܟܠܗ ܡܬܝܠܕܢ ܢܩܝܦܬܐ ܐܣܟܡܛܝܩܝܬܐ ܠܡܕܝܢܝܐ ܡܛܠ ܐܚܪܬܐ ܗܝ ܕܫܠܡܐ. ܘܪܘܫܡܐ ܡܪܟܒܐ(2) ܗܟܢܐ ܒܦܘܣܩܐ ܗܘ ܡܢ ܐܘܪܓܢܘܢ. ܟܠ ܡܬܝܠܕܢ ܕܝܢ ܐܡܪܐ ܘܡܫܬܠܡܬܐ ܠܡܬܝܠܕܢ ܫܠܡܐ. ܘܣܘܟܡ ܐܣܟܡܐ ܐܝܠܝܢ ܦܠܓܘܬܐ ܡܬܐܡܪܬܐ ܕܟܠ ܐܣܟܡܐ ܩܘܡܐ ܒܠܐ ܩܘܡܐ. ܩܘܡܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܐܣܟܡ ܫܠܡܐ ܚܕ ܡܢ ܬܠܬܝܗܘܢ ܢܩܝܦܬܐ(3) ܐܣܟܡܛܝܩܝܬܐ. ܟܕ ܗܝܕܝܢ ܒܦܘܦ ܠܟܠܗ ܒܦܘܦ ܐܣܟܡܐ ܫܘܐ. ܗܢܘ ܗܟܝܠ ܚܕܟܐ ܕܬܠܬܐ ܕܣܘܟܡ ܐܣܟܡܐ ܪܝ ܐܘ ܒܟܘܪ ܒܦܘܦ C81 ܐܣܟܡܐ ܡܢ ܒܦܘܦ ܠܟܠܗ.

ܘܦܪܫܢܘܬܗ ܕܠܐܣܟܡܐ ܗܠܝܢ ܐܡܪܢܢ. ܕܚܘܕܪܐ(4) ܠܐܝܟ ܕܟܬܒܐ ܒܪ ܡܠܘܚܟܝܢ: ܕܟܬܪ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܒܟܠ ܢܩܝܦܬܐ ܐܘܪܓܢܘܢ ܗܝ ܕܡܢܗ ܕܝܢ ܫܠܡܐ. ܘܐܚܪܬܐ ܒܟܠ ܗܝ ܕܒܗ ܟܠ ܫܠܡܐ ܡܢܗܘܢ ܗܢܘܢ ܐܣܟܡܛܝܩܝܢ ܒܗ ܐܘܪܓܢܘܢ ܠܐܝܟ ܠܬܪܝܨܘܬܐ ܗܘܝܢ. ܚܕ ܡܢ ܠܐܚܪܝܢ ܐܘܪܓܢܘܢ ܡܝܚܝܕܝܐ. ܘܐܚܪܬܐ ܠܚܘܕ(5) ܐܘܪܓܢܘܢ ܡܪܟܒܐ ܒܡܚܠܦܬܐ ܦܫܝܛܬܐ. ܐܘ ܚܕ ܡܢ ܠܟܠ ܡܢ ܐܘܪܓܢܘܢ ܡܝܚܝܕܝܐ. ܘܐܚܪܬܐ ܠܟܠ ܡܢ ܐܘܪܓܢܘܢ ܡܪܟܒܐ ܒܡܚܠܦܬܐ ܐܡܩܢܝܬܐ. ܘܗܕܐ ܡܢ

---

(1) ܟܕ B — (2) ܡܪܟܒܐ C — (3) ܢܩܦܬܐ C — (4) ܕܚܘܕܪܐ C — (5) ܠܚܘܕ B

ܟܠܠܐ (1) ܡܢ ܟܠ * ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܓܠܡܗ ܗܝ ܕܫܡܫܐ. f. 104 r
ܘܐܝܬܝܗ ܗܝ ܕܡܢ ܚܘܕܪ̈ܝ ܓܠܡܐ. ܘܕܬܪܬܝܗ (2) ܕܡܢ ܪܘܚܩܘܬܐ
ܗܝ ܕܡܕܢܚܝܬܐ ܐܘ ܕܡܥܪܒܝܬܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܗܝ ܕܡܢ ܐܘܪܝܙܘܢ.
ܘܕܐܛܠ ܠܗܘܢ: ܣܘܣܡܐ ܗܝ ܕܐܣܟܡܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܗܝ ܕܡܢ
ܐܣܛܡܕܪܝܢܘܢ ܐܝܟ ܕܡܬܚܦ ܐܣܟܡܐ ܗܢܐ.

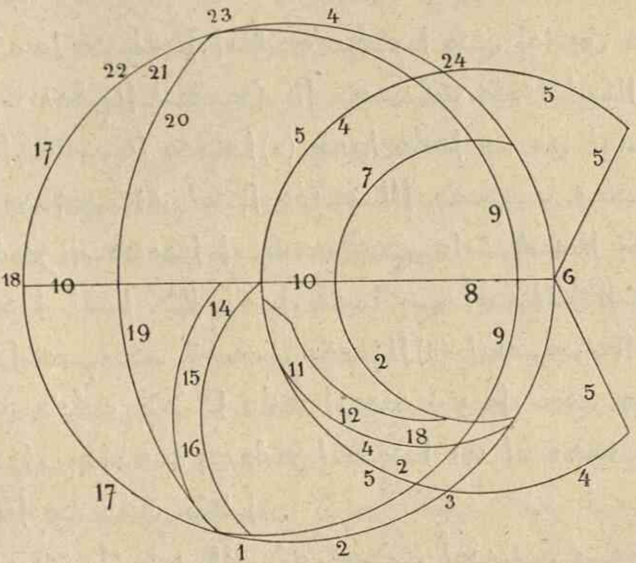

Fig. 27

1. ܡܕܢܚ ܪܫ ܓܕܝܐ — 2. ܪܘܚܩܐ ܡܕܢܚܝܐ — 3. ܡܕܢܚ ܪܫ ܐܡܪܐ — 4. ܣܘܣܡ ܐܣܟܡܐ — 5. ܚܘܕܪܐ ܕܓܠܡܐ ܕܫܡܫܐ — 6. ܓܪ̈ܡܐ — 7. ܦܪܟܠܘܣ ܕܒܠܘܗܝ ܪܫ ܣܪܛܢܐ — 8. ܦܠܘܣ ܓܪ̈ܡܝܐ — 9. ܚܘܕܪܐ ܕܓܠܡܐ — 10. ܚܘܕܪܐ ܛܘܪܝܐ — 11. ܐܡܪܐ — 12. ܬܘܪܐ — 13. ܬܐܘܡܐ — 14. ܡܣܐܬܐ — 15. ܥܩܪܒܐ — 16. ܩܫܬܐ — 17. ܐܘܪܝܙܘܢ — 18. ܐܡܣܛܢܐ — 19. ܦܪܟܠܘܣ ܕܒܠܘܗܝ ܪܫ ܓܕܝܐ — 20. ܓܠܡܐ ܕܫܡܫܐ — 21. ܪܘܚܩܐ ܡܥܪܒܝܐ — 22. ܡܥܪܒ ܪܫ ܓܕܝܐ — 23. ܡܥܪܒ ܪܫ ܐܡܪܐ — 24. ܡܥܪܒ ܪܫ ܣܪܛܢܐ

---

f. 104 v
*ܦܣܘܩܐ ܥܣܝܪܝܐ. ܡܛܠ ܡܘܙܐ ܕܡܥܒܪܬܐ.
ܡܘܙܐ ܕܡܥܒܪܬܐ ܐܝܬܝܗ ܢܡܩܒܠܐ ܕܟܠܝܗ ܦܣܦܣ ܙܘܕܝܩܘܢ

(1) ܟܠܠܐ C — (2) ܘܬܪܬܝܗ C

ܠܚܘܕܪܐ ܛܘܪܢܝܐ. ܐܰܟܠܶܗ ܕܒܠܥܗܘܢ ܕܚܘܕܪܐ ܛܘܪܢܝܐ ܗܘܳܐ ܗܳܘ
ܢܘܟܪܐ. ܘܡܫܬܦܰܪܢܣܐ ܠܐܘ ܡܕܘܪܐ ܕܡܫܬܥܒܕܢܘܬܐ. ܟܕ ܒܥܡ
ܥܘܡܪܐ ܡܫܬܥܒܕܢܐ ܒܥܡܠܐ. ܘܥܡܗ ܐܣܝܪܐ ܒܚܘܕܪܐ ܛܘܪܢܝܐ
ܟܒܪܐ (1).

ܟܪܝܗܘ ܠܝ ܠܐ ܡܨܐ ܗܟܝܠ ܥܘܡܪܐ ܡܕܘܪܐ ܕܡܫܬܥܒܕܢܘܬܗ ܗܘܐ
C82 ܗܘ ܐܦܘܢ (2) ܕܡܠܬܗ ܒܪܘܕܝܐܘܬ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܨܐ ܗܟܝܠ. ܐܝ
ܚܕܐ ܡܢ ܠܐܘܡܘܬܗܘܢ ܢܦܩܬܐ ܛܪܘܦܣܩܝܬܐ ܐܡܠܟܗ ܐܦܘܢ (3)
ܕܡܠܬܗ: ܟܘ ܒܕܡܘܬܐ ܡܕܘܪܐ ܕܡܫܬܥܒܕܢܘܬܗ ܗܘ ܗܘ ܐܦܘܢ (4)
ܕܡܠܬܗ ܐܡܠܟܗ ܒܗܘܢ ܕܚܘܕܪܐ ܛܘܪܢܝܐ ܗܘܝܘ ܚܘܕܪܐ (5) ܕܦܠܛܗ
ܗܘܝܘ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܗܘ̇ ܒܝܫ ܐܦܘܡܗ ܐܣܝܪܐ ܡܫܬܥܒܕܝܢ
ܘܡܒܪܝܢ ܠܗܘܢ ܚܘܕܪܐ ܛܘܪܢܝܐ. ܟܠܟܠܝܕ ܗܘ̇ ܕܢܦܩܘܗܝ ܐܘ
ܠܦܬܡܣܩܘܢ ܒܥܒܕܘܬܐ ܕܒܠܥܗܘܢ. ܘܐܦ ܗܘ̇ ܕܟܪܝܗܘܢ
ܢܦܩܬܐ ܛܪܘܦܣܩܝܬܐ ܐܡܠܟܗܘܢ ܥܘܡܪܐ. ܐܝ ܐܡܦܘܢ ܕܡܠܬܗ
ܒܥܠ ܕܝܢ ܡܙܓܬܐ ܠܒܪ ܓܕܝܫܐ ܐܡܠܟܗ ܐܝܟ ܐܝܠܐ ܠܒܪܐܦܝܪ
ܒܪ ܦܠܓܘܬܐ ܡܢܚܡܢܐ (6) ܗܘ ܗܟܝܠܗ. ܠܥܒܕܐ ܐܦܘܢ (7)
ܕܡܠܬܗ ܡܫܬܥܒܕܐ ܒܐܝܕܗ ܕܝܢ ܦܠܓܘܬܐ. ܟܕ ܗܘ̇ ܢܘܟܪܐ
ܡܫܬܥܒܕ. ܒܗܘܢ ܕܦܠܛܘܣ ܡܢܚܡܢܐ ܕܪܘܕܝܐܘܬ ܠܡܟܝܠܐ
f. 105 r ܗܘ ܡܢ ܚܘܕܪܐ ܛܘܪܢܝܐ ܗܘܝܘ*. ܘܟܠ ܗܘܐ ܚܘܕܪܐ ܕܗܟܝܠ
ܒܥܘܡܪܐ ܗܘ̇ ܕܒܪ ܒܟܠ ܦܬܘ ܕܪܘܕܝܐܘܬ ܡܢܚܡܢܐ ܒܗ
ܒܥܘܡܪܐ ܩܛܝܪ ܐܝܟܐ ܒܐܦܘܢ (8) ܕܡܠܬܗ. ܘܐܦ ܐܡܠܟܗܘܢ
ܗܘ ܗܟܝܠܗ: ܠܥܒܕܐ ܒܥܘܡܪܐ ܡܫܬܥܒܕ: ܟܕ ܐܡܦܘܢ ܕܡܠܬܗ.
ܒܪ ܚܘܕܪܐ ܕܗܟܝܠܗ ܡܢܚܡܢܐ ܒܐܡܦܘܢ (9) ܕܡܠܬܗ ܩܛܝܪ: ܐܝܟܐ
ܒܗ. ܘܐܦ ܐܡܦܘܢ ܕܒܥܘܡܪܐ ܒܥܠ ܕܝܢ ܓܕܝܫܐ ܠܒܪ ܡܙܓܬܐ (10)

---

(1) ܚܒܪܐ B — (2) ܐܡܦܘܢ B — (3) Item — (4) Item — (5) ܚܘܕܪܐ deest C —
(6) ܦܢܚܡܢܐ B — (7) ܐܡܦܘܢ B — (8) ܒܐܦܘܡܘܢ AB — (9) ܒܐܡܦܘܡܘܢ B — (10) ܡܘܙܓܬܐ C

ܐܝܬܝܗ̇. ܐܝܟ ܐܝܬܐ ܠܡܬܐܡܪ ܒܪܫ ܢܩܠܐ. ܘܙܒܢܐ ܗܘ
ܦܠܓܗ. ܠܡܣܩ ܟܘܟܒܐ (1) ܡܬܚܫܒ. ܟܕ ܐܫܘܚܬ ܕܝܠܗ.
ܒܗܘ̇ ܕܦܠܘܣ (2) ܕܙܘܕܚܐܬܗܘܢ ܠܡܥܒܪܬܐ ܗܘ ܡܢ ܚܘܕܪܐ
ܛܘܪܣܐ ܗܝܢܝܐ. ܘܟܠ ܗܕܐ ܚܘܕܪܐ ܕܦܠܓܗ ܟܘܟܒܐ ܡܬܚܫܒܐ
ܒܗ ܩܛܪ. ܐܝܟܢܐ ܒܐܦܩܘܣ (3) ܕܝܠܗ. ܘܠܐ ܠܡܬܚܫܒܐ ܗܘ

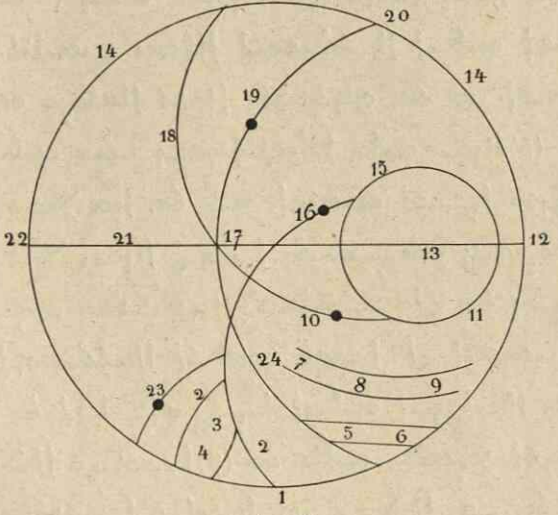

Fig. 28

1. ܡܕܢܚܐ — 2. ܢܩܠܐ — 3. ܡܥܠܬܐ — 4. ܟܣܪܒܐ — 5. ܡܥܠܬܐ — 6. ܟܣܪܒܐ — 7. ܐܡܪܐ — 8. ܛܘܪܐ — 9. ܬܐܘܡܐ — 10. ܟܘܟܒܐ ܡܕܢܚܝܐ ܦܠܓܐ ܒܪܫ ܚܘܟܡܬܐ ܒܬܪ ܐܫܘܚܬ ܕܝܠܗ ܡܬܚܫܒ — 11. 15. ܦܠܘܣ ܕܙܘܕܚܐܬܗܘܢ — 12. ܢܘܪܗܝܐ — 13. ܦܠܘܣ ܕܐܣܛܪܢܘܡܝܐ — 14. ܐܘܪܚܬܗ — 16. ܟܘܟܒܐ ܢܘܪܗܝܐ ܦܠܓܐ ܒܪܫ ܢܩܠܐ ܡܢ ܐܫܘܚܬ ܕܝܠܗ ܡܬܚܫܒ — 17. ܢܩܘܕܬܐ ܕܚܕܐ ܡܢ ܬܪܬܝܢ — 18. ܐܣܛܪܢܘܡܝܐ — 19. ܟܘܟܒܐ ܠܡܥܒܪ ܦܠܓܐ ܒܪܫ ܚܘܟܡܬܐ ܡܢ ܐܫܘܚܬ ܕܝܠܗ ܡܬܚܫܒ — 20. ܡܥܪܒܐ — 21. ܚܘܕܪܐ ܛܘܪܣܐ — 22. ܠܡܥܒܪܐ — 23. ܟܘܟܒܐ ܠܡܥܒܪ ܦܠܓܐ ܒܪܫ ܢܩܠܐ ܒܬܪ ܐܫܘܚܬ ܕܝܠܗ ܡܬܚܫܒ.

ܦܠܓܗ. ܠܡܣܩ ܐܫܘܚܬ ܕܟܘܟܒܐ ܡܬܚܫܒܐ. ܟܕ ܟܘܟܒܐ.
ܒܗܘ̇ ܕܚܘܕܪܐ ܕܦܠܓܗ ܡܬܚܫܒܐ ܒܐܦܩܘܣ (4) ܕܝܠܗ ܩܛܪ.
ܐܝܟܢܐ ܒܗ. ܘܕܝܢ ܕܩܪ̈ܒܐ ܘܗܠܝܢ ܕܐܬܡܠܝܘ: ܥܒ̈ܕܝܢ ܠܫܘܪܬܐ

(1) ܕܟܘܟܒܐ B — (2) ܘܦܠ ܠܗܘܢ B — (3) ܒܐܦܩܘܣ B — (4) ܒܐܦܩܘܣ A

ܕܦܘܩ̈ܕܢܐ ܘܠܬܐܘܪ̈ܝܐ ܡܛܠ ܦܠܓܐ ܒܟܬܒܘܗܝ. ܘܡܢ ܐܣܟܝܡܐ
f. 105 v ܗܘܐ ܡܬܚܙܝܢ. ܐܘܟܝܠ ܚܙܝ*.

ܦܣܘܩܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܡܛܠ ܡܘܫܐ (1) ܕܕܚܠ ܢ̈ܡܘܣܐ ܘܡܢܝܢܗ. ܡܘܫܐ ܕܕܚܠ ܒܟܬܒܐ ܐܠܗܐ ܠܥܒ̈ܕܐ ܕܒܟܬܒܗ ܦܫܚ f. 106 r ܪܘܚܢܐܝܬ ܠܐܘܪܚܗܘܢ ܡܕܒܚܐ ܡܟܠ ܕܒܟܠܗܘܢ ܗܘܐ ܢܡܘܣܐ.* ܘܡܘܫܐ ܕܟܬܒܗ ܐܠܗܐ ܠܥܒ̈ܕܐ ܕܒܟܬܒܗ ܦܫܚ ܪܘܚܢܐܝܬ C83 ܠܐܘܪܚܗܘܢ. ܡܕܒܪܢܐ ܡܟܠ ܕܒܟܠܗܘܢ ܗܘܐ ܢܡܘܣܐ. ܘܡܕܒܚ̈ܢܐ ܢܡܘ̈ܣܐ ܘܡܬܓܪ̈ܓܝܢ ܒܫܘܪܬܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܐܝܟ ܡܠܦܢܘܬܗܘܢ ܒܐܘܪܚܬܗܘܢ ܕܢ̈ܟܣܬܐ ܐܢܘܢ. ܟܕ ܚܘܒ̈ܝܗܘܢ ܠܗܘܕ̈ܝܐ ܐܘܪܚܬܗܘܢ ܕܫܘܪܬܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܐܢܘܢ. ܐܟܚܕܐ ܕܢܦܩ ܐܠܗܘܢ. ܒܐܘܪܚܐ ܠܝ ܠܐ ܡܢܐ ܦܠܓܐ ܢܡܘܣܐ. ܐܘ ܕܡܢܐ ܒܚܝܠܐ ܡܢ ܐܬܠܝܗܘܢ ܢܡܘ̈ܣܐ ܠܦܝܠܣܘܦܘܬܐ ܐܡܠܘܗܝ. ܡܘܫܐ ܕܕܚܠܗ ܡܢܟܘܢ ܗܘ ܐܣܟܝܡ ܕܟܠܗ ܐܠܗܐ. ܘܐܢܘܢ ܕܒܗܠܝܢ ܡܢ ܢܡܘ̈ܣܐ ܠܦܝܠܣܘܦܘܬܐ ܐܡܠܘܗܝ ܘܡܫܬܟܚ ܕܝܢ ܦܠܛܘܢ ܠܥܒܪ ܓܝܪܐ ܗܘ ܘܓܝܪܢܐ ܦܠܛܘܢ: ܠܗܘܡܪ ܐܣܝܘܕܘܣ (2) ܕܡܠܟܘ ܕܝܘܢܝܐ ܡܢ ܗܘ. ܘܠܝ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘ ܦܠܛܘܢ ܒܟܬܒܐ: ܘܠܝ ܡܫܬܟܚ ܕܝܢ ܓܝܪܐ ܠܥܒܪ ܦܠܓܐ ܗܘ. ܘܓܝܪܢܘܣ (3) ܦܠܛܘܢ. ܠܗܘܡܪ ܒܟܬܒܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܐܣܝܘܕܘܣ ܕܡܠܟܘ. ܘܠܝ ܠܡܫܝܚܐ ܦܠܛܘܢ ܒܟܬܒܐ.

ܘܠܬܐܘܪܝܐ ܕܒܪܝܬܐ ܗܘ ܦܠܛܘܢ ܡܢ ܪܝܫܐ ܒܟܬܒܐ ܠܐܡܬ ܟܕ ܡܘܫܐ ܘܡܟܝܠ ܦܠܓܐ ܓܝܪܢܐ ܕܪܘܚܢܐܝܬ. ܠܝ ܟܠܠ ܡܢ ܐܪܟܐ ܗܘ ܦܠܓܐ ܓܝܪܢܐ ܠܡܕܒܪܢܐ ܡܢ ܚܘܕܬܐ ܠܗܘܕ̈ܝܐ. ܐܘ ܠܡܕܒܪܢܐ ܡܫܠܡ. ܠܝ ܓܝܪܢܐ ܦܠܓܐ ܕܒܟܬܒܐ ܠܗܘܡܪ

---

(1) ܡܘܫܐ deest C — (2) ܐܣܘܕܘܣ BC — (3) ܓܝܪܣ B

ܗ̇ܘ ܕܢܚ ܡܢ ܐܦܩܝܢ ܕܝܠܗ. ܟܕ ܚܘܕܪܐ ܕܦܠܘܗ ܡܚܕܡܢܝܬ
ܒܗ ܦܓܥܐ ܐܬܝܐ* ܒܐܦܩܝܗ. ܐܦ ܬܝܡܢܝܐ ܗܘ ܦܠܘܗ: f. 106 v
ܒܘܦܩܐ. ܐܦ ܕܐܚܝܕܐ ܐܪܥܐ ܗܘ ܦܠܘܣ (1) ܓܪܒܝܝܐ
ܦܫܝܛܘܬܐ. ܘܓܪܒܝܝܢ ܦܠܘܐ ܕܒܥܕܢܐ. ܠܡܩܕܡ ܐܦܩܝܢ ܕܝܠܗ
ܕܢܚܐ ܡܢ ܗ̇ܘ. ܐܦ ܬܝܡܢܝܐ ܗܘ ܦܠܘܗ ܒܘܦܩܐ. ܐܦ ܗ̇ܘ
ܕܒܠܚܘܕ ܕܐܘܪܝܙܘܢ ܗ̇ܘ ܦܠܘܣ (2) ܕܙܘܕܝܐܩܘܢ. ܐܟܚܕܐ
ܕܢܚܝܢ ܘܡܥܪܒܝܢ ܒܥܕܢܐ ܘܐܬܟܣܝܢ (3) ܕܝܠܗ. ܟܕ ܡܢ ܐܘܪܝܙܘܢ
ܡܬܬܚܝܢ ܩܕܡ ܚܘܕܪܐ ܕܦܠܘܗ.

ܘܡܬܬܘܪܐ ܕܡܛܪ ܗ̇ܘ ܦܠܘܗܘܢ ܡܢ ܙܒܢܐ ܡܟܝܢܐ. ܒܐܝܡܬ
ܒܪ ܕܒܟܠܟܡ ܥܠ ܦܠܘܣ ܓܪܒܝܝܐ ܕܙܘܕܝܐܩܘܢ. ܟܠ ܒܥܕܢܐ
ܓܪܒܝܝܢ ܦܠܘܐ ܩܕܡ ܐܦܩܝܢ ܕܝܠܗ ܕܢܚ. ܠܡܕܢܚܐ ܡܢ
ܚܘܕܪܐ ܬܚܘܡܐ ܢܗܘܐ ܗ̇ܘ ܦܠܘܣ ܕܙܘܕܝܐܩܘܢ ܐܘ ܠܡܥܪܒܐ ܡܢܗ.
ܟܕ ܚܘܕܪܐ ܕܦܠܘܗ ܡܚܕܡܢܝܬ ܒܗ ܐܬܝܐ ܒܡܥܪܒܐ ܕܝܠܗ ܦܓܥ.
ܘܟܠ ܒܥܕܢܐ ܬܝܡܢܝܢ ܦܠܘܐ ܒܘܦܩܐ. ܘܟܠ ܒܥܕܢܐ ܕܩܕܡ
ܕܢܚ ܡܫܬܘܚܪ (4) ܓܪܒ. ܘܟܠ ܕܡܫܬܘܚܪ ܕܢܚ ܡܫܬܘܕܪܘܢ
ܓܪܒ. ܘܠܐ ܡܢܝܐ ܦܠܘܐ ܟܠ ܐܬܪ ܡܩܘܪܐ ܕܕܢܚܐ ܟܡܐ ܡܢ
ܙܘܕܝܐܩܘܢ ܗ̇ܘ ܗ̇ܘ ܐܬܟܣܝܢ ܕܝܠܗ.

ܬܘܗܪܐ. ܙܕܩ ܠܡܬܕܡܪܘ ܕܠܟܠܐ ܠܦܘܫܩܐ ܕܐܘܪܝܙܘܢܛܘܣ
ܒܩܕܡܝܢ ܒܗܝ ܦܫܝܛܐ. ܚܕ ܡܢ ܐܘܪܝܙܘܢ ܕܣܘܪܛܐ ܕܦܫܝܛܬܐ.
ܘܬܪܝܢܐ ܐܘܪܝܙܘܢ ܕܟܪܝܟ ܗ̇ܘ ܦܠܘܗ ܡܢ ܙܒܢܐ ܡܟܝܢܐ.
ܘܬܠܝܬܝܐ ܐܘܪܝܙܘܢ ܕܡܛܪ ܗ̇ܘ ܦܠܘܗ ܡܢ ܙܒܢܐ ܡܟܝܢܐ.
ܘܦܫܝܛܐ (5) ܡܬܬܪܝܢܝܬܐ ܡܚܕܡܢܐ ܘܬܪܝܢܐ ܠܬܠܝܬܝܐ
ܒܚܘܕ ܐܬܪܥܡ ܐܣܟܡܐ*. f. 107 r C84

---

(1) ܦܘܠܘܣ B — (2) Item — (3) ܐܦܘܩܝܢ B — (4) B addit : ܘܟܠ (ܡܫܬܘܚܪ)
ܘܟܠ ܕܡܫܬܘܚܪ ; C habet : ܕܡܫܬܘܚܪ ܓܪܒ ܕܢܚ ܘܡܫܬܘܕܪܘܢ ܓܪܒ. ܘܠܐ ܡܢܐ...
ܡܫܬܘܕܪܘܢ ܓܪܒ. ܘܠܐ — (5) ܘܦܫܝܛܐ B

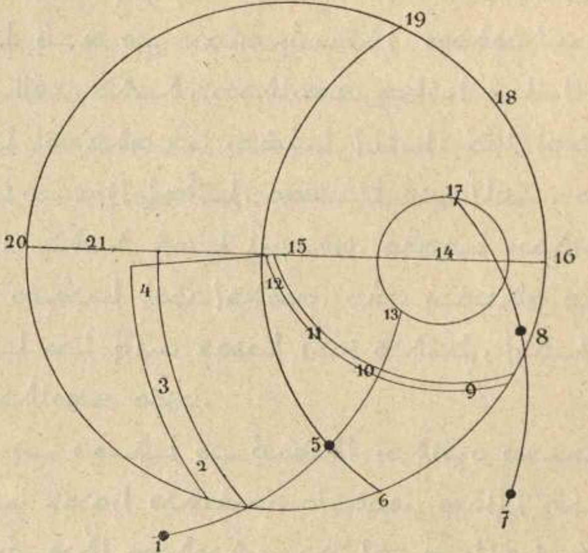

Fig. 29

1. ܟܘܟܒܐ ܬܝܡܢܝܐ ܩܐܡ ܒܩܫܬܐ ܡܥܡܘܪ ܕܢܚ ܘܡܥܡܪܘܢ ܥܪܒ. — 2. ܒܩܫܬܐ. — 3. ܒܡܥܪܒܐ. — 4. ܡܥܡܫܬܐ. — 5. ܟܘܟܒܐ ܓܪܒܝܐ ܩܐܡ ܒܩܫܬܐ ܡܥܡܪܘܢ ܕܢܚ ܘܡܥܡܘܪ ܥܪܒ. — 6. ܡܕܢܚܐ. — 7. ܟܘܟܒܐ ܬܝܡܢܝܐ ܩܐܡ ܒܣܪܛܢܐ ܡܥܡܘܪ ܕܢܚ ܘܡܥܡܪܘܢ ܥܪܒ. — 8. ܟܘܟܒܐ ܓܪܒܝܐ ܩܐܡ ܒܣܪܛܢܐ ܡܥܡܪܘܢ ܕܢܚ ܘܡܥܡܘܪ ܥܪܒ. — 9. ܣܪܛܢܐ. — 10. ܬܐܡ̈ܐ. — 11. ܬܘܪܐ. — 12. ܐܡܪܐ. — 13. 17. ܦܘܠܘܣ ܕܙܘܕܝܩܘܣ. — 14. ܦܘܠܘܣ ܕܗܘܢܐ ܟܠܠ. — 15. ܢܘܩܙܐ ܕܠܥܠ ܡܢ ܪܝܫܐ. — 16. ܓܪܒܝܐ. — 18. ܐܘܪܝܙܘܢ. — 19. ܡܥܪܒܐ. — 20. ܬܝܡܢܐ. — 21. ܚܘܕܪܐ ܠܛܘܪܝܐ.

ܫܘܠܡܗ ܕܟܬܒܐ

ܡܛܠ ܡ̈ܬܚܝ ܛܠܠܐ. ܘܗܘ ܐܝܟ ܦܫܘܩܐ ܠܡܠܬܐ.

ܦܫܘܩܐ ܩܕܡܝܐ. ܡܛܠ ܛܠܠܐ ܕܦܫܝܛܐ ܘܛܠܠܐ ܦܫܝܛܬܐ.
* ܬܪܝܢ ܐܢܘܢ ܐ̈ܦܝ ܛܠ̈ܠܐ. ܚܕ ܡܢ ܕܦܫܝܛܐ ܘܡܗܦܟܐ. f. 107 v
ܘܐܚܪܢܐ ܦܫܝܛܬܐ ܘܡܗܦܟܬܐ. ܘܦܫܝܛܐ ܡܢ ܩܘܡܬܐ ܕܦܪܟܡܟܬܐ

ܠܐܦ̈ܝܗ ܕܐܪܥܐ ܐܝܟ ܫܡܫܐ ܒܐܘܪܚܐ ܡܫܬܠܛܢ. ܘܐܬܚܙܝܘ
ܣܘܪ̈ܛܐ ܕܢܒܥܘ ܡܢ ܩܒܪܗ ܕܩܝܡܬܐ. ܘܡܬܡܬܚ ܒܟܠܗ
ܕܐܫܬܐ ܠܐܦ̈ܝ ܒܟܠܗ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܒܐܬܪܐ ܒܐܬܪܐ ܒܝܘܡܐ
ܕܩܝܡܬܐ ܠܦܘܫܩܗ ܗܘ ܕܒܫܥܬܐ ܐܚܪܝܬܐ: ܥܕܡܐ ܠܛܘܪܐ ܕܙܝܬܐ
ܕܫܥܝܐ ܒܫܘܪܝ ܬܫܪܝܢ. ܘܗܘܝܐ ܡܢ ܐܬܪܗ. ܒܝ ܡܢ
ܥܠܡܐ (1) ܒܟܠܗ ܗܘܐ ܐܪܒܥܬܗ. ܒܗܘܝܐ ܕܡܬܪܒܥܐ
ܕܥܒܕܐ. ܘܡܕܘܝܐ ܠܗܘܢ ܐܬܡܢܘ. ܒܗܘܝ ܕܒܡܒܥܬܗ ܡܕܡܝܢܬܐ
ܕܐܡܘܡܐ ܡܢ ܕܕܪ ܥܡܥܐ ܝܒܘܪ ܡܬܝܒ. ܐܬܚܬ ܒܝܘܡܐ
ܕܕܐܝܟ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ.

ܘܬܘܒ ܕܝܢ ܦܥܝܬܐ ܡܢ ܩܝܡܬܐ ܕܥܠܬܗ ܡܒܝܢܐ ܥܠ
ܐܪܥܐ ܐܝܟ ܟܘܟܒܐ ܡܫܬܠܛܢ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܣܘܪ̈ܛܐ ܕܢܒܥܘ ܡܢ
ܩܒܪܗ ܕܩܝܡܬܐ ܘܡܬܡܬܚܝܢ ܥܠ ܐܦ̈ܘܗܝ ܕܐܪܥܐ. ܘܒܫܘܪܝ
ܢܚܘܪܗ ܕܥܡܥܐ ܡܢܝܢ ܪ̈ܒܘ ܡܬܝܒ. ܐܬܚܬ ܒܝܘܡܐ ܕܕܐܝܟ
ܡܬܟܪܟ ܘܐܙܠ ܒܐܬܪܐ ܒܐܬܪܐ. ܒܝܘܡܐ ܕܩܝܡ ܒܩܒܪܗ ܗܘ ܕܒܫܥܬܐ
ܐܚܪܝܬܐ ܥܕܡܐ ܠܛܘܪܐ ܕܙܝܬܐ ܕܥܡܥܐ ܒܫܘܪܝ ܬܫܪܝܢ: ܘܦܥܝܬܐ
ܡܢ ܐܬܪܗ. ܒܝ ܒܟܠ ܥܠܡܫܘܬܗ * ܕܐܪܥܐ ܦܪܝܣ f. 108 r
ܒܦܥܝܬܗ. ܘܒܩܘܡܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ (2) ܠܐܪܒܥܐ ܗܘܝ ܐܬܡܢܘ.

ܘܗܝ ܩܝܡܬܐ ܕܛܘܒܐ ܦܥܝܬܐ ܐܝܬ (3) ܐܚܝ̈ܢ ܕܒܥܠܡ
ܡܠܘ̈ܗܝ ܡܬܦܩܚܬܐ. ܘܐܝܟ ܐܚܝ̈ܢ ܕܒܬܪܒܥܬܐ. ܘܐܝܟ ܐܚܝ̈ܢ
ܕܒܥܒܕܗ. ܘܡܢܝܢܬܐ (4) ܐܬܝ̈ܠܝܬܐ ܡܕܘܪ ܡܬܡܛܝܢ (5).
ܘܐܬܒܥܬܝܬܐ ܪ̈ܒܬܐ ܘܡܥܒ̈ܕܢܝܬܐ ܦܘܪܫܢܬܐ (6) ܐܘܚܕܐ
ܡܘܥܕܬܐ ܕܪ̈ܘܚܐ. ܘܬܘܒ ܦܥܝܬܐ ܕܩܐܡ ܐܝܟ ܘܡܬܚܝܢ
ܠܓܪܒܝܐ ܛܘܒܐ ܗܘ ܕܢܦܩ ܓܒܝܐ. ܘܕܩܐܡ ܥܪܐ ܘܩܥܩܥ ܛܘܒܐ

---

(1) B addit ܥܡܥܡܐ — (2) ܡܕܝܢܬܐ C — (3) ܦܥܝܬܗ BC — (4) ܡܢܝܢܬܐ C —
(5) ܡܬܡܛܝܢ C — (6) ܦܘܪܫܢܬܐ C

C 85 ܗܘ ܕܪܗܛ ܣ̈ܛܪܬܐ. ܘܐܝܟ* ܕܣܛܝܐ ܕܕܝܘܢܘܣܝܘܣ ܗܘ̈ ܕܠܘܬ
ܡܟܠܐ ܦܠܝܣܩܘܣ. ܛܟܠܐ ܛܘܪܐ ܕܪܗܛ ܣ̈ܛܪܬܐ ܒܡܫܡܫܢܐ
ܠܘܩܒܠ ܦܩ̈ܕܘܗܝ ܗܘ. ܒܬ̈ܪܝܗܝܢ ܟܠ ܕܦܘܡܒܠܐܘ ܗܘ ܦܘܡܒܠܐܘ.
ܘܕܐܩ̈ܒܐ ܘܐܪܥܐ ܠܟܠܗ. ܘܕܐܘܪܐ ܘܡܟܠܟܠܐ ܐܪܒܥ. ܘܕܐܡܪܐ ܘܡܫܚܐܐ
ܣ̈ܡܝܢ. ܘܕܢܩ̈ܘܫܐ ܘܡܣܦܪܐ ܦܫ. ܘܕܙ̈ܘܐ ܘܦܫ̈ܛܬܐ ܫܡܝܢ. ܘܕܪܥ

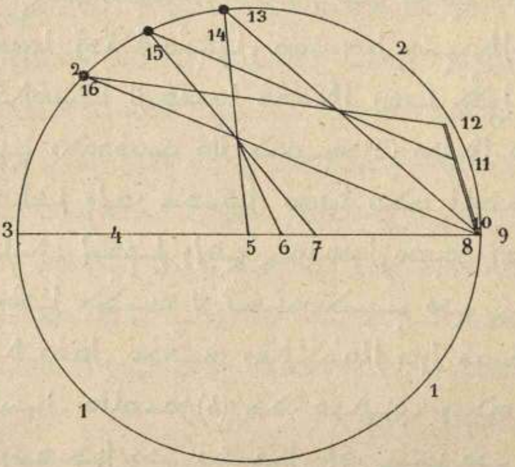

Fig. 30

1. ܣܘܪ̈ܕܐ ܛܘܪܐ ܟܠܗ ܡܢ ܐܪܥܐ — 2. ܣܘܪ̈ܕܐ ܛܘܪܐ ܠܟܠ ܡܢ ܐܪܥܐ — 3. ܐܣܛܝܐ —
4. ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܩܠܝܕܘ ܕܐܪܥܐ — 5. ܡܨܥܬܐ ܕܛܟܠܐ ܦܫܛܬܐ — 6. ܪܫ ܛܟܠܐ ܦܫܛܬܐ ܕܡܙܛܪܐ —
7. ܪܫ ܛܟܠܐ ܦܫܛܬܐ ܕܐܡܪܐ — 8. ܪܫ ܛܟܠܐ ܦܫܛܬܐ ܕܡܚܝܐ — 9. ܕܝܪܟܐ — 10. ܪܫ ܛܟܠܐ ܕܦܫܛܐ
ܕܡܙܛܪܐ — 11. ܪܫ ܛܟܠܐ ܕܦܫܛܐ ܕܐܡܪܐ — 12. ܪܫ ܛܟܠܐ ܕܦܫܛܐ ܕܡܚܝܐ — 13. ܢܘܩܙܐ ܕܟܠ ܡܢ
ܪܘܡܐ — 14. ܡܙܛܪܐ — 15. ܐܡܪܐ — 16. ܡܚܝܐ

ܓܒܝܐ ܠܐܘ̈ܟܠܐ. ܘܡܛܠ ܡܢ ܦܘܪ̈ܫܢܐ ܕܥܘܒ̈ܕܝܗܝܢ ܥܒ̈ܕܐ ܫܠܡܘܬܐ (1)
ܡܩܦܚܢ ܗܘܝ ܕܡܫܠܡܢ ܣܘܓܥܬܐ ܘܡܫܟܚܢܘܬܐ ܦܘܪܫܬܐ
ܚܕܐ. ܘܕܒܟܝܘܬܐ ܘܐܡܝܢܘܬܐ ܠܟܠ. ܘܕܠܟܠܗܘܢܐ ܘܠܡܫܟܚܢܘܬܐ
ܣܡܟ. ܘܕܐܪܝܟܘܬܐ ܘܡܣܬܪܗܒܘܬܐ ܥܡܪ. ܘܕܡܚܝܠܘܬܐ
f. 108 v ܘܡܬܚܫܪܢܘܬܐ (2) * ܥܫܝܢ. ܘܡܫܘܚ ܚܝܠܘܬܐ ܘܫܘܠܡ

(1) ܫܠܡܘܬܐ B — (2) ܘܡܬܚܫܪܢܘܬܐ B

ܬܪܒܣܪܬܐ ܠܐ ܡܬܡܫܚܢܐ ܐܝܟ ܛܠܠܐ ܒܠܐ ܡܡܫܚܘܬܐ(1) ܐܘܪܚܬܗܘܢ. ܗܟܢ ܐܫܬܡܥܬ ܗܘܐ ܡܬܚܫܒܢ ܛܠܠܐ ܬܪܝܢܗܘܢ.

ܦܣܘܩܐ ܬܪܝܢܐ. ܡܛܠ ܐܡܝܢܘܬܐ ܣܚܬܐ* ܕܣܘܪܛܐ ܛܘܪܐ. f. 109 r

ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܚܝܒܬܐ ܕܦܢܝܬܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܓܪܝ ܗܘ ܒܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ ܪܒܢܝܬܐ ܘܟܢܝܫܬܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܒܚܝܒܬܐ ܕܣܘܪܛܐ ܛܘܪܐ ܡܬܩܪܝܢܐ ܠܐܡܝܢܘܬܐ ܣܚܬܐ ܕܗܘܐ ܓܠܐ ܒܡܫܡܫ: ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܕܒܡܫܡܫܘ ܘܠܐ ܒܥܘܕܢ(2) ܡܢܝܬܐ ܡܢ ܐܦܝ ܐܪܥܐ. ܐܘ ܒܐܦܐ ܕܛܒ ܫܡܥܬܐ. ܘܗܘܐ ܒܟܘ ܐܬܚܫܡ(3) ܠܐ ܡܬܛܒܥܢܘܬܗ: ܐܡܝܢܐ ܕܐܦ ܓܘܫܡܐ ܡܕܡ ܐܚܝܕܐ ܐܡܪ ܗܘܝ ܒܬܪܥܐ ܒܟܠܗ ܠܐ ܢܫܪܐ ܒܗ ܡܢ ܓܒܐ ܐܠܐ ܢܬܡܛܠܐܘܬܗ ܢܦܘܐ. ܡܟܠܗ ܕܡܛܡܫܝܬܐ ܗܘܐ ܫܘܡܐܬܐ ܚܕܘܬܐ ܡܕܡ ܢܬܚܕ. ܘܐܬܚܫܡ(4) ܥܠ ܦܓܪܝ ܕܟܠܗ ܫܡܥܬܐ ܡܘܢܟܬܐ ܕܫܡܝܪܐ ܡܢ ܢܫܡܐ. ܐܦ ܓܝܪ ܡܢ ܫܡܥܐ ܡܬܒܥܝܐ ܒܪܡ ܟܕ ܡܬܓܒܐ ܟܠܗ ܡܬܢܝܚܐ ܘܐܢܐ ܡܬܡܛܠܐ. ܕܠܐ ܬܗܘܐ(5) ܗܝ ܫܡܥܬܐ ܒܬܪܥܐ ܡܡܫܚܘܬܗ(6) ܐܠܐ ܡܢܗ ܘܟܠܗ ܬܫܡܫ(7) ܒܟܠܢ ܗܘ ܕܐܝܟ ܢܝܚܘܗ. ܘܪܘܚ ܕܐܡܪ ܚܕܘܬܐ ܕܒܫܡܫ ܕܡܟܠܗ(8) ܐܘ ܪܘ ܫܟܠܐ ܬܬܐܫܪܛ ܚܕܘܪܘܬܐ ܥܠ ܦܓܪܝ ܕܚܕܘܬܐ ܕܐܡܪ. ܐܡܝܢܐ ܕܫܒܥܫܘܬܐ ܒ ܫܡܥܬܐ ܒܚܘܒܗ ܕܚܕܪܘܬܐ ܥܠ ܦܓܪܝ ܕܚܕܘܬܐ(9) ܠܗܘܐ ܫܡܥܬܐ ܡܬܬܐܬܐ. ܘܐܘܪܚܗ ܕܫܡܥܬܐ ܐܝܟ ܪܡܟܐ ܕܕܡܬܛܪܝ ܕܟܠܗ ܕܚܕܘܬܐ ܪܘܚ ܕܢܗܘܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܒܟܠܗܘܢ* ܡܬܒܩܝܐ ܒ ܢܗܘܐ ܫܡܥܐ f. 109 v

---

(1) ܡܡܫܚܢܘܬܐ BC — (2) ܘܠܐ ܟܠ ܒܝܘܡ B — (3) ܐܬܚܫܡ B — (4) ܘܐܬܚܫܡ B — (5) ܬܗܘܐ B — (6) ܡܡܫܚܘܬܗ A — (7) ܬܫܡܫ B — (8) ܕܟܠܗ C — (9) decem praec. verba desunt B

ܒܓܰܘܶܗ ܢܥܘܠ ܛܽܠܠܐ ܩܕܡ ܛܘܪܐ ܘܥܠܘܗܝ. ܘܠܐ ܢܶܗܘܶܐ ܣܰܪܝܦ
C80 ܙܥܘܗ ܗܟܢܐ ܕܝܡ (1) ܢܶܬܠܒܫ ܙܥ ܛܽܠܠܐ. ܐܝܟܢܐ ܢܶܬܠܒܫ: ܛܽܠܠܐ
ܒܡܰܛܠܠܬܗ ܕܒܓܘܗ ܣܘܕܪܐ ܩܕܡ ܛܘܪܐ. ܘܡܢ ܒܡܰܫܡܫܘܬܗ
ܡܫܝܘ ܒܬܪ ܛܘܪܐ. ܘܢܶܬܟܰܬܒܽܘܢ ܐܘܪܚܬܐ ܥܠ ܠܐܬܪܘܬܗܘܢ ܢܦܫܬܐ (2)
ܡܶܟܠܬܐ ܘܡܫܡܫܬܐ. ܘܢܶܬܦܠܓܢ ܒܦܘܠܓܐ ܕܟܝܢܬܗܘܢ ܠܬܪܬܝܢ
ܦܠܓܘܬܝܢ. ܘܢܬܐܩܦ ܕܡܫܬܪܝܢ ܡܢ ܒܗ ܦܠܓܐ ܠܓܒܗ
ܐܚܪܢܐ ܕܣܘܕܪܐ. ܘܗܘܘܢ ܣܘܪܛܐ ܛܘܪܣܐ ܘܦܠܓܗ ܓܪܒܝܐ
ܢܦܩܬܐ ܓܪܒܝܐ ܘܦܠܓܗ ܬܝܡܢܝܐ ܢܦܩܬܐ ܬܝܡܢܝܐ. ܐܝܟܢܐ
ܢܶܬܠܒܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܕܡܫܬܪܝܢ ܐܚܪܢܐ ܕܒܓܘܢܝܬܐ ܠܐܬܪܐ ܦܫܛ
ܒܗ ܥܠ ܡܫܬܪܝ ܕܣܘܕܪܐ. ܘܗܘܝܘ ܣܘܪܛܐ ܐܝܣܡܪܝܢܐ.
ܘܗܢܘ ܡܕܢܚܐ ܕܗܘܐ ܢܦܩܬܐ ܡܕܢܚܐ ܐܣܛܘܗܘܢ ܐܝܣܡܪܝܢܐ.
ܘܗܢܘ ܡܥܪܒܐ ܕܗܘܐ ܢܦܩܬܐ ܡܥܪܒܐ ܐܝܣܡܪܝܢܐ. ܘܗܘܝܢ
ܢܶܬܐܰܣܩܢ ܦܢܝܬܐ ܐܪܒܥ. ܡܛܠ ܕܡܫܬܪܝ ܠܐܬܪܐ ܡܬܚܡܢܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܒܟܝܪܬܐ.

ܘܗܢ ܢܫܡܥܬܐ ܛܠܠܐ ܗܘܝܐ. ܟܕ ܒܠܠܗ ܦܢܝܢ ܘܒܠܥܣ
ܗܘܝܐ ܦܐܝܐ. ܟܕ ܩܕܡ ܐܠܗ ܒܡܰܛܠܠܬܐ. ܘܒܬܪ ܐܠܗ ܒܡܫܡܫܬܐ
ܡܥܠܘܗܝ ܗܘܝܢ ܛܠܠܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܠܢܦܫܬܐ. ܘܒܬܪ
f. 110 r ܐܠܗ ܘܩܕܡ ܐܠܗ ܡܬܦܫܪ ܗܘܝܐ ܛܠܠܐ.* ܘܢܦܫܬܐ ܕܒܗ ܟܠܗ
ܘܗܘ ܕܒܗ ܢܦܩ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢ. ܡܛܠܗ ܘܡܛܠܗܢ ܡܬܚܙܝ ܗܘ
ܛܠܠܐ ܡܢ ܠܐܬܪܘܬܗܘܢ ܙܡܝܬܐܗ (3) ܘܦܘܠܓܗܘܢ ܘܡܫܘܚܬܐ (4)
ܐܚܝܕܐ. ܘܥܕܪ ܢܦܫܬܐ ܛܪܘܦܝܩܬܐ ܟܕ ܕܡܟܠ (5) ܗܘܝ ܙܝܩܐ
ܕܪܟܢܐ ܚܠܐ ܢܛܪܬܐ ܗܘܐ. ܕܠܐ ܢܣܩ ܦܪܟܝܢܗܘܢ ܕܫܡܫܐ
ܒܡܫܡܫܢ ܛܠܠܐ ܡܢ ܗܘ ܕܒܟܘܗܘܢ ܗܘܐ ܒܡܰܛܠܠܬܗ ܦܝܠܐ ܙܘܟܗ

---

(1) lege ܕܟܡܐ — (2) ܢܦܫܬܐ B — (3) ζημία — (4) ܘܡܫܘܚܬܐ B — (5) lege ܟܕ ܕܡܟܠܟܠܬܐ

ܢܘܦܫܐ ܕܫܡܫܐ. ܘܗܝ ܡܚܪܘܛܬܐ ܕܒܗ ܢܦܠ ܢܘܗܪܐ ܕܦܪܫ ܒܝܢ
ܠܓܠܠܐ ܒܪܩܝܥܐ ܕܡܛܠ ܡܢ ܫܘܠܡܬܐ ܥܘܗܢܐ. ܘܡܘܕܪܐ ܗܘܐ
ܕܐܬܚܙܝ ܘܢܗܘܐ ܡܚܪܘܛܐ ܘܗܘ ܐܣܟܡܗ(1).

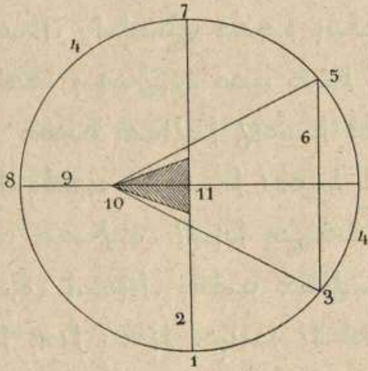

Fig. 31

1. ܡܕܢܚܐ — 2. ܣܘܪܛܐ ܐܝܣܡܪܝܢܐ — 3. ܣܘܦ ܓܠܝܐ — 4. ܚܘܕܪܐ ܕܝܘܡܐ — 5. ܣܘܦ ܓܠܝܐ ܒܡܫܚܬܗ — 6. ܣܘܪܛܐ ܕܡܚܘܐ ܒܝܢ ܬܪܝܢ ܣܘܦܝ ܓܠܝܐ — 7. ܡܥܪܒܐ — 8. ܬܝܡܢܐ — 9. ܣܘܪܛܐ ܛܘܪܢܐ — 10. ܪܝܫ ܡܚܪܘܛܐ — 11. ܒܣܝܣܗ ܕܡܚܪܘܛܐ.

---

* ܦܣܘܩܐ ܠܚܡܫܐ. ܡܛܠ ܗܠܐ ܘܩܫܬܐ. f. 110 v

ܗܠܐ ܡܢ ܐܝܬܘܗܝ ܢܘܗܪܐ ܚܘܘܪܐ ܕܡܬܚܙܐ ܚܕܪ̈ܝ
ܐܘܪ̈ܝܘܢ ܡܕܢܚܝܐ ܒܦܩܥܬܐ ܡܪܡ ܡܕܢܚܝ ܫܡܫܐ. ܘܩܫܬܐ
ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܣܦܘܣܦܬܐ ܕܚܘܪ̈ܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܚܕܪ̈ܝ ܐܘܪ̈ܝܘܢ
ܡܕܢܚܝܐ ܕܬܪܘܢܝܬܐ ܒܠܥܕ ܡܕܢ̈ܚܝ ܫܡܫܐ.

ܘܕܐܣܬܪ ܫܡܫܐ ܡܛܠ ܡܢ ܕܐܪܥܐ ܪܒܐ܀ ܠܓܠܓܠܗ ܕܐܪܥܐ C87
ܟܕ ܡܢܗ ܕܡܘܢܘܣ ܗܘ ܕܐܪܥܐ ܗܝ ܟܠܗ ܡܣܬܟܠ. ܘܕܒܝܡܟܐ
ܠܡܘܩܒܠܬܐ ܕܦܪܘܕܝܛܐ ܡܠܟܝܬܐ ܪܫܡܗ ܒܐܣܛܐ ܠܒܢ̈ܝ
ܪܘܚܐ ܡܣܬܡܟ. ܡܢ ܐܦ ܗܘ ܕܒܡܘܢܘܣ ܠܓܠܓܠܐ ܠܒܣܝܡ

---

(1) ܐܣܟܡܐ C

ܡܬܐܠܨܝܢ ܒܫ̈ܢܩܐ. ܟܕ ܡܢܝܢܐ ܕܟܘܪ̈ܗܢܐ ܡܢ ܡ̈ܟܘܪܗܐ
ܕܦܢܘܕܘܩܝܢ ܘܐܘܪܡܢܣ ܘܣܛܘܪܐ. ܒܡ̈ܟܘܪܗܢܐ ܗ̇ܠܝܢ ܕܫܪܟܐ ܐܦ
ܡܕܰܒܪܝܢ ܐܟ̈ܣܢܝܐ ܫܡܫܐ ܐܠܐ ܠܐ ܗ̇ܦܟܝܢ ܡܢܗܘܢ. ܦܪ̈ܬܐ
ܡܕܰܒܪܢܘܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܠܐ ܗ̇ܦܟܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܟܠܟܠܐ.
ܗ̇ܦܟܝܢ ܕܝܢ ܪ̈ܒܐ (1) ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ ܠܟܘܡܪ̈ܐ ܘܬܪ̈ܥܝܬܐ ܐܝܟ
ܐܪܟܐ ܘܣܛܘܪܐ. ܡܟܘܪܗܢܐ ܢܘܪܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ. ܐܦ ܓܝܪ ܗܢܘܢ
ܦܪ̈ܘܢܘܗܛܐ (2) ܗ̇ܢܘܢ ܕܒܪ̈ܟܬܐ ܡܫܡܫܝܢ ܡܠܐ ܕܙܕܩ ܡܢ
ܟܘܠܐ ܠܟܝܢܐ ܣܥܘܪܐ (3) ܡܬܢܣܒܝܢ ܗ̇ܦܟܝܢ ܪ̈ܚܡܝܐ. ܟܕ
ܐܦ ܕܟܘܪ̈ܗܢܐ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܒܦܘܠܚܢܐ ܕܐܪܥ ܦܘܩܕܢܐ ܠܟܘܡܪ̈ܐ
f. 111 r ܘܬܪ̈ܥܝܬܐ * ܘܐܬܟ̈ܪܝܢ. ܒܐܝܕܝ ܢܘܗܪܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܫܦ̈ܪܐ
ܡܘܢܘܣ ܠܟܠܟܠܐ. ܘܢܘܗܪܝܢ ܗ̇ܘ ܕܡܬܚܫܒ ܟܘܪ̈ܗܢܐ
ܠܐܘܪܚܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܩܦܪܐ ܟܡܝܢܬܐ (4). ܘܠܐܘܪܚܐ ܡܟܪܝܟܬܐ
ܒܪܡܫܐ ܗܕܐ ܟܡܝܢܬܐ. ܘܕܡܢܫܡܐ ܗܘ̇ ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܒܡܘܢܘܣ
ܠܟܠܟܠܐ ܕܟܠܗ ܡܢ ܐܪܟܐ ܒܟܠܟܠܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܒܦܠܚܘܬܐ
ܠܟܠܐ ܛܝܒ ܣܘܟܢ ܣܥܘܪܐ. ܒܝܘܡܐ ܕܦܪܥ ܫܡܫܐ ܠܐܘܪܚܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܬܚܙܐ ܗܘ̇ ܡܘܢܘܣ ܠܡܟܪܝܟܐ ܡܢ ܢܦܩܬܐ ܕܟܠܗ
ܡܢ ܪܡܫܐ. ܘܦܬܚܝܢ ܠܣܪܐ ܦܪ̈ܘܢܘܗܛܐ (5) ܕܢܘܗܪܝ (6) ܒܫܦ̈ܪܐ
ܡܘܢܘܣ ܠܟܠܟܠܐ. ܘܡܬܕܪܟ ܢܘܗܪܝܢ ܟܘܪ̈ܗܢܐ ܒܩܦܪܐ ܠܫܡܝܐ
ܡܢ ܟܕ ܦܠܓܝܢ (7) ܘܐܪܝܟ ܘܩܐܡ ܐܝܟ ܟܡܝܢܐ ܒܕ ܪܘܚܩ
ܘܡܬܚܙܝܐ ܫܡܫܐ ܒܝܘܡܐ. ܘܐܦ ܒܕ ܡܬܟܠܠ ܫܡܫܐ ܣܘܪ
ܒܗܘܪܐ (8) ܘܡܬܦܬܐ. ܘܐܝܟ ܦܠܓܘܬ ܣܘܕܪܐ ܡܟܘܪܗ ܢܘܗܪܐ.
ܘܒܐܬܪܐ ܒܐܬܪܐ ܡܬܐܡܪ ܒܝܘܡܐ ܕܡܫܡܫ ܐܘܪܚܐ. ܘܙܕܩ
ܫܡܫܐ.

---

(1) ܪܒܐ B ܪܒܐ ܘܗܦܟܝܢ C — (2) ܦܪܘܢܘܗܛܐ A et in marg. ܦܪ̈ܘܢܘܗܛܐ — (3) ܣܥܘܪܐ C — (4) ܒܩܦܪܐ ܟܡܝܢܐ C — (5) ut supra — (6) ܕܢܘܗܪܝ B — (7) ܒܕ ܦܠܓܝܢ B — (8) ܣܘܪ B ܣܘܪ ܒܗܘܪܐ C ܒܗܘܪܐ

ܘܡܢܝܳܢܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܢܦ̈ܫܬܐ ܕܟ̈ܠܗܘܢ (1). ܒܪܡ ܒܗܘܦܟܐ ܕܛܟܣܐ ܕܐܡܝܢ. ܘܠܡܟܐ ܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܦܬܐ ܒܗ ܡܘܢܘܣ ܠܗܟ̈ܝܡܐ ܠܡܦܩ ܡܢ ܡܫܡܫܢ ܐܘܪܗܝ ܒܬܪ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܫܡܫܐ ܡܢ ܡܠܦܬܐ ܢܘܗܪܐ. ܡܢ ܗܘܐ ܡܬܦܠܓ. ܘܐܪܝܟ ܘܩܐܡ.

ܘܒܬܫܥܝܢ ܐܬܡܠܝ ܕܡܫܬܠܡܢܘܬܐ (2) ܫܡܫܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝ ܒܫܘܪܝ ܕܢܘܗܪܐ ܘܫܘܠܡܗ * ܢܘܗܪܐ ܡܢ ܡܕܘܪܗ ܗܘ ܒܟܠ f. 111 v ܐܬܪ. ܡܚܕܝܢ ܕܐܪܒܥܝܢ ܘܐܡܬܐ ܘܦܠܓܗ ܐܬܚܙܝ ܦܠܓܐ. ܠܫܘܠܡܐ ܕܢܘܗܪܐ ܫܘܪܝܐ ܢܦܩ ܕܢܘܗܪܐ ܡܢ ܕܒܬܪ ܫܥ̈ܬܐ ܗܘܬ ܫܡܫܐ. ܒܗ (3) ܠܡܫܬܚܫܚܘܬܐ ܡܕܘܪ̈ܗ ܒܚܕܘܪ ܡܬܠܠܝܬܐ ܒܗ ܫܡܫܐ ܒܪܫ ܩܛܪܝܢܐ ܠܠܝܬܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝ. ܘܗܘܢܐ ܡܫܪܐ ܕܡܫܠܡ ܢܘܗܪܐ ܡܚܙܐ ܢܘܗܪܐ. ܘܡܢܗ ܠܠܝܐ ܫܠܡܝܬܐ ܒܡܨܥܬܐ.

ܢܘܗܪܐ. ܫܘܡܠܝܐ ܕܦܠܓ ܐܬܪܐ ܗܘ ܐܝܟ ܐܪܒܥ ܚܕܐ ܡܕܘܪܐ ܘܦܠܓܗ ܐܬܚܙܝ. ܘܡܢ ܐܘܪܗܝ (4) ܡܬܚܙܐ ܐܣܛܘܟܣܝܢ ܡܢ ܐܘܪܗܝ ܫܪܒܝܐ ܘܡܟܝܟܐ ܡܢ ܐܡܪܝܢ. ܘܡܟܝܟܝܢ ܡܠܐ ܕܒܬܪ ܫܥܬܐ ܒܫܡܫܐ ܕܐܬܚܙܝ ܒܫܪܝ ܘܠܗܠ ܡܕܘܪ̈ܗ ܘܦܠܓܗ. ܠܡܫܬܚܫܚܘܬܐ ܡܕܘܪ̈ܗ * ܦܪܫ ܠܘܩܒܠ ܢܦ ܡܫܬܠܐ ܐܝܟ C88 ܠܘܝܟ (5) ܫܡܫܐ ܢܘܗܪܐ ܘܫܘܪܝ ܢܘܗܪܐ.

ܩܦܠܐܘܢ ܚܡܝܫܝܐ

ܡܛܠ ܡܘܫܚܬܐ ܕܙܒܢ̈ܐ. ܘܡܢܗ ܐܝܟ ܦܣܘܩܐ ܫܪܒܐ.

ܦܣܘܩܐ ܩܕܡܝܐ. ܡܛܠ ܫܢ̈ܝܐ:

ܛܪܝܢ ܐܝܬܝ ܐܪ̈ܒܥ ܫܢ̈ܝܐ. ܚܕ ܡܢ ܐܪܒܥ ܫܢ̈ܝܐ ܐܣܛܘܟܣܝܬܐ

(1) ܕܬܠܬܗܘܢ B — (2) ܕܡܫܬܠܡܢܘܬܐ AC — (3) ܒܗ C — (4) ܘܡܢ ܐܘܪܗܝ C — (5) ܠܘܝܟ C

ܐܝܟ ܦܩܥܬܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܦܬܐ ܡܣܬܡܩܬܐ ܐܝܟ ܕܣܡܩܬܐ.

f. 112 r ܘܐܣܛܘܡܟܐ ܡܢ ܗܘܩܝ* ܟܕ ܓܠܐ ܚܕ ܡܢ ܦܘܡ ܐܣܛܘܡܟܐ ܘܦܘܡ ܒܟܒܕܐ ܟܠܐ ܡܬܥܠܡܬܚܢ: ܡܬܦܠܓܝܢ. ܒܐܝܕܝ ܫܦܘܠܐ (1) ܕܟܠܐ ܦܬܟܐ ܫܘܩܬܐ ܡܬܥܠܡܬܚܢ: ܕܟܠܐ ܗܘ ܡܢ ܚܘܕܪܐ. ܐܝܟ ܙܘܓܐ ܡܘܦܝܐ ܕܐܫܬܡܫܬܝܗ. ܘܟܠܗ ܗܠܝܢ ܦܬܟܐ ܫܘܩܬܐ ܠܟܒܕܐ ܕܒܗ ܢܩܦܝܢ (2) ܒܪܬܐ ܚܕܡܐ ܡܘܙܓܐ ܠܦܘܡܬܐ ܢܦܫܬܐ ܡܡܩܫܬܐ ܦܘܚܐ. ܘܐܫܬܪܥܘܬܗ ܠܟܠܐ ܦܬܟܐ ܫܘܩܬܐ ܒܟܒܕ ܦܠܓܬܐ ܡܦܠܓܝܢ. ܘܫܘܩܬܐ ܡܢ ܐܬܪ ܦܬܟܐ ܗܠܝܢ ܡܠܝܐ ܠܐܬܪ. ܚܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܗ ܒܚܕܐ ܡܢ ܠܐܬܪܘܬܐ ܢܩܦܬܐ (3) ܐܣܛܘܡܟܐ ܗܘܐ ܫܡܥܐ ܦܬܟܐ (4) ܡܩܫܝܬܐ ܠܫܘܩܬܐ ܗܠܝܢ. ܡܠܝܐ ܕܟܡܘܬܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܗܝ ܕܒܡܥܝܐ ܦܠܓܐ ܐܣܛܘܡܟܐ ܒܐܝܕܗ ܠܗܝ ܕܟܠܐ ܦܘܡܐ ܒܗܝܢ. ܘܗ ܡܢ ܟܘܠܝܬܐ (5) ܢܗܪܐ ܐܣܛܘܡܟܐ ܐܘ ܕܟܘܪ ܡܢܗ.

ܦܬܟܐ ܕܝܢ ܫܘܩܬܐ ܐܝܠܝܢ ܗܠܝܢ ܕܟܠܐ ܠܒܢܝܗ ܐܫܟܚ ܠܐ ܡܬܐܡܪܐ ܐܦܠܐ ܡܬܚܙܝܢ: ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܠܐܬܚܡܬܐ. ܢܗܪܐ ܕܐܘܟܝ ܐܣܛܘܡܟܐ ܐܘ ܢܗܪܐ ܕܒܪܐ ܗܘܝܐ ܐܦ ܠܟܒܕܐ. ܘܟܕ ܒܚܕ ܡܢ ܦܘܡ ܐܣܛܘܡܟܐ ܐܘ ܦܘܡ ܠܟܒܕܐ ܟܠܐ ܠܐܬܚܡܢ: ܡܬܦܠܓܝܢ. ܡܢܩܝܐ ܦܬܟܐ ܫܘܩܬܐ ܕܒܗܘܢ ܕܐܣܛܘܡܟܐ ܐܘ ܕܟܒܕܐ ܗܠܝܢ. ܘܠܟܘܠܝܬܐ ܡܢ ܐܬܪܝܗ (6) ܦܬܟܐ ܗܠܝܢ ܡܠܝܐ f. 112 v ܗܝ ܕܒܗܘܢ ܦܬܝܢ ܟܠܐ ܐܣܛܘܡܟܐ ܐܚܝܐ ܕܗܘܐ ܟܕ ܫܡܥ* ܡܢ ܪܡ (7) ܐܡܪܐ ܘܡܫܬܠܛܐ. ܕܒܐ ܐܘ ܕܟܘܪܐ ܡܢ ܒܗܘܢ ܦܬܝܢ

---

(1) ܫܦܘܠܐ A C — (2) ܢܩܦܝܢ A — (3) ܢܩܦܬܐ C — (4) ܦܬܟܐ C — (5) ܟܠܝܐ C — (6) ܐܬܬܪܝܗ C — (7) ܘܪܡܘ C

ܠܟܠܢܫ ܕܡܠܟܘ ܟܕ ܕܡܠܟܘ ܕܐܫܬܡܫܐ. ܘܠܒ̈ܢܬܩܝܡܬܐ (1) ܗܘܐ ܡܠܦܢ. ܟܕ ܡܩܠܣܢ ܠܒܢ̈ܝ ܥܢܝܬܐ ܘܡܩܒܠܢܘܗܝ ܗܘܐ ܡܬ̈ܢܝܢ ܐܘ ܐܚܪ̈ܢ. ܘܠܗ ܗܘܝܐ ܟܕ̈ܝܢܬܐ ܦܩܝܕܬܐ. ܘܠܟܢܘܫܬܐ ܗܘܝܢ ܐܝܟ ܕܡܬܦܫܩܝܢ ܒܐܣܛܪܘܡܝܢ ܘܡܥܪܒܐ (2) ܕܐܘܪ̈ܚܐ ܡܢܬܐ ܘܣܘܟ̈ܠܐ ܕܡܬܐܡܢܝܢ ܠܥܒܕܐ (3). ܘܡܛܠ ܕܡܢܬܐ ܥܒܕܐ ܦܘܬ̈ܚܬܐ ܡܢ ܫܡܫܬܗܝܢ ܠܐ ܦܣܩܢ. ܘܡܢܗܝܢ ܥܒܕܐ ܠܟܢܘܫܬܐ ܡܢ ܬܪܥܗܝܢ ܠܐ ܢܦܩ. ܡܢܟܐ ܕܐܪܡܝܐ ܐܡܬܢܝܐ (4) ܘܠܟܠܗ̈ܝܢ ܬܪܥ̈ܬܗܘܢ ܟܢܫܝܢ ܦܩܘܕܬܐ. ܘܡܢ̈ܬܗܝܢ ܕܠܟܢܘܫܬܐ ܗܘ̈ܝ. ܟܕ ܟܠ ܡܢܬܐ ܕܦܩܘܕܬܐ ܘܡܢܝܢܐ ܕܠܟܢܘܫܬܐ ܠܐ ܟܕܐ ܡܣܬܟܠܐ.

ܦܣܘܩܐ ܬܪܝܢܐ. ܡܛܠ ܡܘܗܒܬܐ.

ܘܠܡܘܗܒܬܐ ܗܘܬ ܬܘܒ ܐܬܝܗܒܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܚܕ ܡܢ ܕܡܘܗܒܬܐ ܚܠܦܬܐ ܘܐܚܪܬܐ ܕܡܘܗܒܬܐ ܡܫܝܚܬܐ. ܘܡܘܟܠܐ ܚܠܡܬܐ ܐܠܗܘܬ ܠܚܝܠܐ ܕܡܢ ܗܘ ܦܫܝܛܐ ܟܠ ܐܘܪܚܝ ܐܘ ܚܙܘܐ ܬܘܪܐ ܒܕܡܐ ܠܟܘܢܗ ܗܘ ܬܡܢ ܒܪܘܚܐ ܩܘܕܫܐ. ܘܡܫܘܚܠܗ ܐܠܗܐ ܚܙܘܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ. ܟܕ ܬܘܩܦܬܐ ܕܟܦܦܐ C80 ܗܘ ܕܚܙܐ (5) ܡܢܗ. ܟܕ ܟܦܦܐ ܗܘ ܕܦܫܛ ܫܡܫܐ ܒܪܘܚܗ ܢܫܡܬܐ (6) ܡܢ ܠܘܩܒܠܗܘܢ ܒܗ ܒܫܘܡܐ. ܘܡܛܠ ܕܒܨܒܝܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܟܦܦܐ ܕܦܫܛ ܫܡܫܐ * ܡܢ ܠܘܩܒܠܗܘܢ ܠܚܘܪ̈ܝܢ f. 113 r ܡܢ ܟܦܦܐ ܕܦܫܛ ܡܢ ܗܡܣܬܪܐ. ܡܨܒܝܢܐ ܕܐܦܪܘܛܐ ܒܗܦܟܐ. ܘܐܬܚܘܝܬ ܗܘܐ ܕܫܪܝ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܟܕ ܟܦܦܐ ܠܬܚܘܬܐ ܕܠܘܩܒܠܗܘܢ ܠܚܘܪ̈ܝܢ ܡܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܠܡܬܢܝܐ

---

(1) ܘܐܒܝܠܬܐ A et in marg. ܘܐܒܝ̈ܠܬܐ — (2) ܘܡܫܪܒܐ B — (3) ܠܥܒܐ B — (4) ܕܐܡܬܢܝܐ C — (5) deletum in A — (6) del. in A ܡܨܦܐ B

ܪܘܪ̈ܒܝܢ (1) ܡܢܝܢܗܘܢ. ܡܢ ܟܘܪ̈ܙܬܐ ܠܐ ܫܩܝ̈ܠܬܐ ܗܘ̈ܝ ܡܬܩܢܢܘܬܐ ܕܩܝܡܬܐ ܚܝ̈ܠܬܐ. ܦܘܪܫܐ ܫܘܡܠܝܐ ܕܦܘܫ̈ܩܐ ܪܘܒܝܐܘܗܝ ܘܡܡܠܠܢܘܢ ܘܡܫܘܡܠܝܐ ܕܦܘܫ̈ܩܐ ܪܘܒܝܐܘܗܝ (2) ܘܐܣܛܘܟ̈ܣܘܗܝ. ܘܗܝ ܠܐ ܫܘܡܠܝܐ ܗܘܐ ܫܘܡܠܝ ܐܢܫ̈ܝܢ ܒܟܬ̈ܒܝܗܘܢ ܡܠܦ̈ܢܐ. ܘܕܟܘܪܐ ܗܢܘܢ ܒܫܘܡܠܝܐ ܡܢ ܗܢܝ̈ܐ ܡܠܝ̈ܦܐ. ܘܠܗ ܚܣܝܪ ܡܕܡ ܐܘ ܝܬܝܪ ܡܩܘܡܝܢ.

ܣܘܡܟܐ ܕܝܢ ܡܪܟܒܐ ܐܝܟܢܐ ܣܘܪ̈ܐ ܡܢ ܐܣܛܪܢܘܡܝܢܘܣ ܟܡܐ ܠܐܘܫܦܬܐ ܕܫܡܫܐ ܠܪܘܡܐ ܡܪܟܒܐ ܕܫܡܫܐ ܚܕ ܟܬܒ̈ܐ ܐܡܝܢ. ܒܗܘ ܕܐܣܛܪܘܢܘܡܘ ܡܢ ܕܒ ܐܣܛܢܝܘ ܥܠ ܩܘܡܬܐ ܫܩܝܠ ܡܬܡܫܚܬܐ ܕܟܘܟܒܘܗܝ ܢܛܠܝܣܘܗܝ ܪ̈ܘܒܐ ܫܩܝܠܐ ܕܢܘܗܪܐ ܒܣܠܝܕ̈ܝܗܘܢ (3). ܠܐܘܫܦܬܐ ܕܡܬܐܪܐ ܥܠ ܣܘܪܐ ܫܦܝܪܐ ܕܐܣܛܪܢܘܡܝܢܘܣ ܐܝܟ ܪܘܡܐ ܡܪܟܒܐ ܕܫܡܫܐ ܒܣܘܡܟܐ ܕܐܝܠܘܗܝ ܣܡܝܟܝܢ ܘܠܗܝܢ ܦܬܝ̈ܟܬܐ ܘܐܦܠܐ ܠܝܚܝܕܬܐ ܫܡܗ. ܘܠܗܘܢ ܒܩܘܡܬܐ ܗܠܝܢ ܫܩܝܠܐ ܡܩܘܡܬܐ ܡܪܟܒ̈ܬܐ ܡܢܗ.

ܡܛܠ ܕܐܝܣܩܘܪ̈ܐܣ (4) ܗܿܢܘܢ * ܕܡܬܟܢܝܢ ܥܠ ܐܘܪܝܘܢ ܒܬܐܘ̈ܡܐ ܡܬܟܢܝܢ ܦܐܬܐ ܠܗ ܗܿܢܘܢ ܕܝܢ ܗܿܢܘܢ ܐܢܘܢ. ܘܡܬܡܕܢܚܝܢ ܒܣܘܦܐ ܠܬܘܪܐ ܒܟܠ ܐܬܪ ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܗܢܘܢ ܐܝܟ (5) ܠܟܠܐ ܕܗܘ ܫܡܫܐ ܒܣܘܦܐ ܠܬܘܪܐ ܪܡܫܬܐ (6) ܕܡܘܡܐ ܐܣܛܪܘܢܘܡܘ ܟܘܢ. ܟܕ ܪܡܐ ܕܝܢ ܘܫܡܫܐ ܘܫܪ̈ܝܐ ܡܢ ܗܘ ܫܡܫܐ ܥܠ ܐܘܪܝܘܢ ܡܥܪܒܢܐ ܒܪܡܫܐ ܟܕ ܡܥܢܝܢ ܫܘܪܝܐ ܕܡܘܡܐ. ܘܠܟܠܗ ܦܘܡ ܐܡܡܠܐ ܢܒܥܝܢ. ܟܕ ܢܗܘܐ ܡܥܪܒܢܐ ܗܘ ܡܟܠ ܡܥܪ̈ܒܢܐ ܠܡܕܢܚܘܗ ܦܝܫܐ ܠܡܥܪܒܘܗ. ܡܩܝܡܐ

f. 113 v

---

(1) ܪܘܪ̈ܒܢ C — (2) quatuor praec. verba desunt C — (3) σελίδες — (4) ܕܐܝܣܩܘܪ̈ܘܣ C — (5) ܐܝܟ in marg. A — (6) ܪܡܫܐ C

ܕܝܢ ܘܐܝܓܦܛܝܐ(1) ܘܗܢܕܘܝܐ(2) ܥܡ ܦ̈ܪܣܝܐ ܘܐ̈ܪܡܢܝܐ ܘܥܪ̈ܒܝܐ
ܕܡ̈ܩܕܢܐ ܡܢ ܗܘ̇ ܫܡܥܐ ܟܠ ܐ̈ܘܡܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܒܪ̈ܦܪܐ
ܕܒܝܢ ܥܘ̈ܪܒܐ ܕܫܘܡܠܐ. ܘܟܠܐܫܬܡܥܐ ܩܕܡ ܠܟܠܗܝܢ ܕܦܠܝܓܢ. ܡܛܠ
ܠܘܬܗܝܢ: ܚܕܐ ܓܝܪ ܗܝ̇ ܕܢܗܘܐ ܡܬܡܠܠ; ܡܢ ܫܠܝܚܐ. ܘܐܚܪܬܐ
ܗܝ̇ ܕܫܠܝܚܐ ܦܛܪ ܕܢܬܒܪܐ(3) ܢܗܘܐ ܡܬܦܫܩܢܐ ܗܘ. ܘܠܐ ܚܕ
ܠܟܠܐ ܡܬܦܫܩܢܐ. ܘܐܝܟ ܕܗܘ̇ ܠܟܘܗܘܢ ܡܠܝܗܘܢ ܕܫܡܥܐ ܟܠ
ܐ̈ܘܡܘܢ ܐܝܟ ܕܒܫܡܗ(4) ܕܐܬܝܠܕܐ ܘܪܫܝܡܬܐ(5) ܕܟܠܗ.
ܘܡܬܡܠܠܐ ܐܝܟ ܐܡܪ ܕܡܢ ܗܘ̇ ܟܠܗ ܐܫܬܡܥ: ܫܡܥܐ ܠܟܠ
ܡܢ ܐܪܥܐ ܡܦܪܫܐ ܐܫܬܡܥܐ. ܘܡܢ ܗܘ̇ * ܟܠܗ ܠܫܢܐ ܐܪܥܐ f. 114 r
ܡܦܪܫܐ ܠܟܠܐ. ܘܫܡܫܐ ܡܕܟܗ ܐܣܛܪܘܢܘܡܝܩܘܬܐ ܕܗܘܐ
ܡܣܬܟܠܢܐ ܠܐܪ̈ܟܢܗ ܗܘܐ. ܘܡܫܪܪܐ ܕܟܠܗ ܟܪ̈ܝܐ ܕܠܐ ܦܠܓ.
ܘܟܫܪܐ ܒܪܡ ܡܠܐܫܢܐ ܣܝܡܬܐ ܕܚܕܐ ܠܟܠܡܐ ܒܪܝܐ.

ܦܘܫܩܐ ܠܓܠܝܢܐ. ܡܛܠ ܦ̈ܪܩܐ.

ܟܘܪܐ ܩܕܡܝܐ ܕܡܬܟܢܫ ܡܢ * ܫܒܥ ܥ̈ܕܬܐ ܫܘܡܠܐ C_{90}
ܐܣܝܐ. ܗܘܘ ܠܗܘܪܐ ܕܟܕ ܟܬܒܗ ܗܘܐ ܠܐ ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܕܟܝܢܗ
ܐ̈ܘܩܠܐ ܟܬܒܘ ܬܪ̈ܝܢ ܡܫܝ̈ܚܐ ܘܡܕܝܢ̈ܝܢ ܡܩܕܫܘܗܝ. ܘܐܝܟ
ܫܘܪ̈ܝܗܘܢ ܐܝܟ ܕܒܪܢܫܐ ܗܘܐ ܫܡܫܬܗ ܡܩܕܫܬܐ. ܕܠܗܘܢ
ܦܬܓܡܐ ܕܟܘܪܗܢܐ(6) ܟܬܒܘܗܝ ܘܫܡܫܬܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ.
ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܕܫܡܫܐ ܕܝܡܐ ܠܡܥܪ̈ܒܘܗܝ ܚܣܝܐ
ܠܐܠܘܣܝܕܝܢ(7) ܕܦܠܚܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܕܥܡܡܝܢܗ
ܡܚܝܠܐ ܐܠܐ ܘܡܪܫܡܬܐ(8) ܡܫܡܠܝܬܐ ܕܡܫܒܚܘܬܐ ܠܟܠ ܟܢ̈ܫܝܢ
ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܒܟܠܗ ܐܪܥܐ ܢܦܩ ܣܘܟܠܗ ܘܒܫܘ̈ܠܡܘ ܠܐܬܒܝܠ(9)

---

(1) ܘܐܝܓܘܦܛܝܐ B — (2) ܘܗܘܕܝܐ A — (3) ܢܬܒܪܐ B — (4) adde ܪܫܝܡܐ — (5) ܪܫܝܡܐ C — (6) deletum A — (7) ἀλυσίδιον — (8) ܘܡܪܫܝܡܬܐ B — (9) ܠܬܒܝܠ B

ܒܠܗ ܫܘܠܛܢܗ. ܘܕܠܐ ܐܘܡܬܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܠܐ ܡܫܟܚܬ
ܒܠܒܝܫܘܬܐ ܫܘܝ ܒܝܢܬܐ ܟܠܗ ܘܡܬܬܙܝܥܢܘܬܐ ܕܢܘܗܪܗ ܦܪܘܫܐ
ܠܐ ܦܣܩ ܡܢ ܫܪܪܐ. ܘܠܡܬܩܘܡܢܘܬܐ ܗܠܝܢ ܡܬܩܘܡܢܬܐ ܕܐܠܗܐ ܒܪܐ ܟܠܐ
ܟܝܢܬܐ* ܦܪܫܐ. ܐܝܟ (1) ܕܐܡܪ ܐܢܫܝܢ ܕܡܪܐ ܒܨܒܝܢܝܗܘܢ f. 114 v
ܕܠܗ.

ܘܠܣܗܪܐ ܡܕܡܐ ܡܕܡܝܢܐ ܒܡܕܡܘܬܗ ܡܕܡܝܬܐ ܠܫܡܫܐ
ܐܘܣܝܗ. ܘܡܬܡܠܟܢܘܬܐ ܫܡܫܐ ܡܫܬܚܠܦܢܝܬܐ ܠܟܠ ܫܥܬܐ ܡܢ
ܚܕ ܡܢ ܚܒܪܗ ܫܘܪܐ. ܣܗܪܐ ܠܐܘܪܚܐ ܠܫܡܫܐ ܗܘܐ. ܘܕܠܝܠܝܐ
ܠܐܪܥܐ. ܘܕܐܪܒܥܐ ܠܗܘܪܡܝܐ. ܘܕܡܫܡܫܢܐ ܠܓܘܗ. ܘܕܒܪܘܟܬܐ
ܠܦܪܘܕܝܣ. ܘܕܫܒܬܐ ܠܦܪܘܢܘܗ.

ܦܣܘܩܐ ܪܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܛܘܪ̈ܐ.

ܒܬܪܟܢ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܠܟܘܡܩܕܐ ܡܦܩܢܝܬܗ ܟܬܒܐ
ܒܠܚܘܕ ܐܝܟ ܡܩܢܝܢܐ ܘܬܘܡܟܐ ܘܐܣܛܘܟܣܐ ܘܟܒܪ̈ܝܬܐ ܘܫܘܫܪ̈ܡܐ
ܘܫܘܪ̈ܡܐ (2) ܘܗܕ̈ܘܡܐ ܘܦ̈ܬܟܐ ܘܐܪ̈ܥܢܝܐ ܘܫܘܫܢ̈ܐ ܡܫܡܫܢܝܢ
ܡܪܚܐ ܦܪܣܝܐ. ܐܠܐ ܘܒܬܪ ܟܠ ܐܬܪ ܠܫܡܫ. ܒܛܘܪ̈ܐ ܕܡܠܝܬܐ
ܡܠܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܒܟܝܢ. ܐܝܟ ܕܡܫܘܕܥܝܢ ܦܪ̈ܘܒܝܗܘ. ܙܘܪܐ
ܒܗ ܘܐܝܢܝܬܐ ܘܫܘܦܪ̈ܘܢܐ (3) ܘܫܘܫܘܕܝܬܐ (4) ܘܫܘܦܪ̈ܘܢܐ (5)
ܘܐܠܬܝ̈ܢܐ. ܘܒܬܪ ܙܘܕܘܗ ܓܪܙܐ. ܘܒܡܠܘܢܝܬܐ ܘܐܦ̈ܩܝܢܐ
ܘܟܘܡܬܐ ܘܫܟܠܘܡܬܐ (6) ܘܡܡܫܪܘܢܐ (7) ܘܡܟܠܟܬܟܐ ܘܐܬܪ̈ܝܐ
ܫܓܝ̈ܐ.

ܘܡܢ ܡܠܬܐ ܡܦܪܫܢܝܬܐ ܕܗܠܝܢ ܕܦܪܝܫ ܡܬܚܙܝܢܐ ܐܣܛܪܐ
ܐܬܒܢܝ. ܗܪܟܐ ܡܢ ܗܘܐ ܠܒܗܘܢ ܐܠܐ ܠܡܫܒ. ܕܒܠ ܡܢܣܐ* f. 115 r

---

(1) B addit ܡܢ — (2) ܘܫܘܫܡܐ AC — (3) ܫܘܦܪܐ A C — (4) ܫܦܪܘܢܐ A C —
(5) ܫܘܦܪܐ B ܘܫܘܦܪ̈ܢܐ C — (6) ܘܫܐܟܘܡܐ B — (7) ܘܡܡܫܪܘܢ A

ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܐܘ ܡܗܝܡܢܐ. ܘܚܙܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܡܫܡ̈ܫܢܝܬܐ ܐܝܟ ܘܠܗ ܒܫ̈ܢܝܐ. ܘܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܡܢ ܗܘ ܕܒܥܘܬܗ ܦܘܠܚܢܐ ܕܒܢܩܦܐ ܡܫܬܚܠܦܐ ܐܦ ܡܢ̈ܝܢܐ ܚܝ̈ܠܘܗܝ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܐܬܠܝܛܘ. ܒܝܘܡܝ ܡܢܗܘܢ ܠܡܒܥܐ ܡܢ ܚܙܝܐ ܠܗܠܝܢ ܡ̈ܢܝܢܐ. ܠܡܒܥܐ ܕܝܢ ܡ̈ܠܟܐ(1) ܡܢ ܠܗܠܝܢ. ܘܠܡܒܥܐ ܒܪ̈ܘܚܐ ܡܢ ܠܗܠܝܢ. ܘܗܠܝܢ ܗ̄ܘ ܐܝܟ ܪ̈ܘܚܢܐ ܢܘܗܪ̈ܐ ܘܐܪܘܡܐ(2) ܡܫܘܕܥܐ. ܐܪܘܡܐ ܝܬܝܪ ܟܕ ܡܢ ܒܒܪ̈ܝܬܐ ܡܠܟܘ ܠܡܫܩܢܘ ܚܝܘܬܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܠܒܪ̈ܝܬܐ ܢܦܫܗ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܩܕܝܫܐ ܡܫܬܥܒܕܝܢ. ܐܠܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܘܠܬܘܕܝܐ. ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܕܒܢܩܦܐ ܡܫܡܫܝܢ ܚܝܘܬܐ ܠܟܠ ܡܙܘܢܐ ܠܗܠܝܢ ܡ̈ܠܟܘ ܒܠܒܝ ܠܘܩܒܠ ܒܪܘܙ. ܘܗܠܝܢ ܗ̄ܘ ܐܝܟ ܐܘܣܛܐܬܝܐ(3) ܡܫܒܚܐ ܘܐܬܠܝܛܐ:

ܘܚܙܐ ܕܝܢ ܡܗܝܡܢܐ ܒܫܢܝܐ ܐܝܟ ܘܠܗ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܡܢ ܗܘ ܕܡܢ ܡܗܝܡܢܘܬܗ ܠܐܚܪܢܐ. ܐܘ ܡܢ ܦܫܝܛܘܬ ܠܐܚܪܢܐ܂ ܡܫܬܠܡܝܢ. ܘܟܠ ܗܘܐ ܚܕ(4) ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ C91 ܡܫܬܡܫܢܐ ܠܒܢܝܐ ܡܗܝܡܢܐ. ܒܟܠ ܝܘܡ ܡܗܝܡܢܘܬܗ ܕܒܟܠ ܡܫܡܫܐ ܕܐܬܚܙܝ ܒܫܢܝܐ ܘܠܫܒܚܐ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܘܫܒܝܚܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܒܟܠ ܠܘܬܫܒܚܬܐ ܡܢܝܢ ܒܪ̈ܘܚܬܐ. ܒܝܘܡܝ ܚܕ ܡܢ ܡܙܘܢܐ ܠܗܠܝܢ ܐܬܚܙܝ. ܘܐܚܪܢܐ* ܒܫܢܝܐ ܘܠܫܒܚܐ: f. 115 v

ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܚܝܘܬܐ ܐܬܚܙܝܘܗܝ ܒܒܪ̈ܝܬܐ ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܘܕܢܝ̈ܐ ܘܠܘܬܡܫܡܫ. ܘܐܚܪܢܐ ܒܒܪ̈ܝܬܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܡܢ ܡܗܝܡܢܘܬ(5) ܒܒܪܝܢ ܐܦ ܚܝܘܬܐ. ܡܫܟܚ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܢ ܦܫܝܛܘܬ ܡܫܬܡܫܝܢ ܚܝܘܬܗܘܢ ܘܐܚܪܢܝܢ ܕܡܫܡ̈ܫܢܘܗܝ ܘܡܚܝܢ ܒܐܪ̈ܘܚܬܗܘܢ.

---

(1) ܕܡ̈ܠܟܐ B — (2) ܘܐܪ̈ܘܡܝܐ A — (3) ܐܘܣܛܐܬܐ A — (4) ܚܕܐ B — (5) ܡܗܝܡܢܘܬ C

ܦܣܘܩܐ ܫܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܫܢ̈ܝܐ.

ܫܢ̈ܝܐ ܟܕ ܚܡܪ ܐܘ ܡܬܡܫܟܬܐ ܐܝܟ ܐܘ ܡܫܘܪܥܬܐ.
ܘܫܢܬܐ ܡܬܡܫܚܢܬܐ ܐܣܝܘܬܗ ܪܚܝܐ ܕܡܢ ܗܘ ܡܫܡܫܐ ܒܢܘܦܬܐ
ܡܢܝܢ ܡܬܚܫܚܢܬܐ ܒܕܡܐ ܠܦܘܡܗ ܡܚܒܪܐ ܠܗ ܒܗ ܠܗ
ܒܪܘܟܐ ܢܫܡܐ ܕܡܢ ܡܒܪܘܟܐ ܠܡܕܝܢܐ. ܘܡܢܝܐ ܕܗܘܐ ܐܝܟ (1)
ܡܢ ܢܫܒܐ ܠܐܪܐ (2) ܡܒܪܟ ܕܢܗܘܐ ܡܣܪܩܐ. ܐܠܐ ܠܡܬܩܠܐ ܐܝܟ
ܠܒܬܪ ܟܠ ܢܦܫܗ ܕܫܢܐ ܒܒܬܪܐ ܐܚܪܢܐ ܠܒܝܢ ܪܦ ܥܠܬܐ.
ܪܘܡܚܐ ܚܡܪ ܒܪܦ ܒܢܘܗܝ ܐܣܪ ܠܒܒܝܢ ܡܠܐܘܪܘܣ (3)
ܕܠܗܘܢ. ܘܡܘܢܬܐ ܒܪܒܝܢ ܣܝܦܘܬܐ ܒܪܦ ܠܦܪܝܢ ܐܣܪ.
ܘܒܪܗܛܝܢܘܬܐ ܒܪܦ ܐܠܘܝ. ܘܣܘܪܩܐ ܒܪܦ ܠܦܪܝܢ ܦܝܡܢ.
ܘܐܣܦܛܝܢܐ (4) ܒܒܫܪܝܢ ܘܠܦܒܠܐ ܒܠܘ. ܘܦܪܣܡܐ ܒܪܦ
ܦܪܘܙܝܢ ܡܠܘܗ ܘܐܪܡܢܝܐ ܒܥܠܬܐ ܒܗ. ܘܕܒܝܢܝܬܐ ܗܝ ܘܠܗ
f. 116 r ܡܫܡܫܬܐ ܫܠܬܐ ܡܫܡܫܐ (5) ܡܒܕܠܐ ܡܢ ܗܝ * ܕܒܡܘܬܗ
ܚܘܪܐ ܕܪܘܚܐ ܐܦܩܝܡܐ ܕܡܫܡܫܐ ܡܠܐܣܟܠܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ
ܚܕܐ ܒܫܡܘܬܐ ܠܐ ܡܬܒܠܒܠ ܡܩܝܡܐ ܡܫܬܟܚܐ ܠܗ ܕܐܬܝܗ
ܠܐܠܗܐ ܘܦܠܝܢ ܘܣܡܟܐ ܡܩܪܒܐ ܘܪܘܒܐ ܕܝܘܡܐ ܠܡܘܪܒܐ.
ܘܣܡܟܐ ܗܠܝܢ. ܡܘܢܬܐ ܘܪܘܡܢܐ ܘܣܘܪܩܐ ܠܡܒܕܝܢ
ܡܢܝܢ ܡܢ ܦܪܚܐ ܐܦܗܘ. ܘܡܢ ܪܘܒܐ ܒܟܠ ܐܪܒܥ ܗܘܝܢ ܕܚܕܐ
ܠܡܫܡܫܐ ܒܬܪܝܢ ܚܕ ܣܘܡܟܐ ܦܢܝܗ. ܡܛܠ ܡܩܪܒܘ
ܕܫܒܩ ܐܘܣܦܘܗܝ. ܘܗܘ ܗܘ ܫܠܬܐ ܠܐܠܗܐ ܘܦܠܝܢ
ܘܥܠܬܐ ܡܩܪܒܐ ܗܘܐ: ܘܒܝܫܬܐ ܡܬܐܪܢܐ.

ܐܣܦܛܝܢܐ (6) ܕܝܢ ܘܦܪܣܡܐ ܘܐܪܡܢܝܐ ܠܒܪܝܐ ܠܐܒܫܪܝܐ

ܒܝ ܡܬܦܫܩܝܢ ܟܠ ܫܢܝ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܚܝ ܘܡܬܦܬܚܝܢ ܠܡܫܡܫܬܐ ܟܠ ܐܪܒܐ. ܐܢ ܚܡܪܐ ܒܫܡܫܬܐ ܫܢܬܐ ܗܝ. ܘܐܢ ܦܠܦ ܫܪܒܐ. ܟܠ ܐܠܗܐ ܒܫܡܫܬܐ. ܘܗܘܐ ܫܪܪ ܘܡܬܢܩܦ ܒܣܪܐ ܘܫܡܪ.

(1) deest B — (2) ܐܪܐ B — (3) ܡܠܐ ܐܘܪܘܣ B — (4) ܘܐܣܦܛܝܢܐ A C — (5) ܡܫܡܫܐ B — (6) ܐܣܦܛܝܢܐ B

ܐܕܒܩܘ ܣܡܟܐ ܗ̇ܘܘ. ܘܗܓܘܡܢ̈ܐ ܐܝܟ ܡܬܠܡܠܡ̈ܬܐ(1) ܠܗܘܢ ܡܪܐ. ܘܡܢ ܡܘܠܟܢ ܙܘܒܢܐ ܒܟܠ ܐܘܪܚ ܫ̈ܢܝܢ ܡܘܡܬܐ ܚܕ ܐܘܕܝܘ. ܐܠܐ ܠܗܓܘܡܢ̈ܐ(2) ܟܕ ܥܒܕܘ ܐܬܦܫܛܘ ܡܫܪ ܡܕܡܐ ܕܢܦܫܗܘܢ ܚܕ ܡܘܡܐ ܒܟܠ ܐܘܪܚ ܥܡ̈ܡܝܢ ܒܟܕ ܟܠ ܘܗܓܘܡܢ̈ܐ. ܐܢ̈ܫܐ ܕܝܢ ܟܕ ܠܐ ܡܬܬ̈ܥܝܩܝܢ ܒܐܠܩܘܡܥܝܐܘܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܘܡܫܪܝܢ ܥܡ̈ܡܝܢ ܚܕ ܡܫܪܝܐ ܡ̈ܘܫܟܝܢ ܒܥܠܬܐ ܐܚܪܝܬܐ. ܟܕ ܟ̇ܠܗ ܡܢ ܙܒܢܐ ܡ̈ܠܝܬܐ ܠܟܠܗܝܢ ܡܩܕܫܝܢ ܡܬܟܢܫܝܢ. ܘܐܣܬܪܝܐ ܠܗܘܢ ܒܟܠ ܟܠ ܘܐܘܪܚ ܡܠܐܐ ܘܥܠܝܢ ܥܡ̈ܡܝܢ ܚܕܐ ܥܢܬܐ ܕܡܬܟܢܫܐ * ܡܢ ܙ̈ܒܢܐ ܡܩܕܡܐ ܡ̈ܘܫܟܝܢ. f. 116 v

ܘܫܢܬܐ ܕܝܢ ܣܘܪ̈ܝܝܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܒܢܘܫܐ ܕܠܐܘܪܒܫܪ(3) ܡܫܝܚܐ ܫܘܪܝܐ. ܘܡܡܡܘܠܐܘܗ ܠܟܠ ܡܠܐ ܘܣܡܥܝܢ ܘܐܘܪܚ(4) ܡܩܘܡܬܐ ܘܣܘܡܥܐ ܘܥܘܠܠܐ ܐܝܟ ܕܒܫܪܝܢ ܘܠܘܬܗܝܢ ܡܬܡܢܝܬܐ ܡܢ ܥܠܡ ܕܣܘܡܟܐ ܗ̇ܘܝܐ. ܘܡܢ ܟܠ ܕܦܣܡܟܐ ܕܣܘܪܝܝܢ ܟܘܠ C92 ܠܟܠܗܝܢ ܡ̈ܬܝܢ ܠܩ̈ܠܬܐ ܗ̇ܠܝܢ. ܒܟܠ ܠܟܠܗܝܢ ܥܡ̈ܡܝܢ ܣܘܪ̈ܝܝܢ ܡܩܘܡܝܢ. ܕܒܢ̈ܬܐ ܡܥܠܡܕܝܢ. ܡܬܟܢܫܝܢ ܡܢܘܡܝܢ. ܘܟܠ ܗܕܐ ܡܣܥܩܢܐ ܕܝܢ ܒܟܠ ܠܟܠܗܝܢ ܥܡ̈ܡܝܢ ܣܘܪ̈ܝܝܬܐ. ܣܘܪ̈ܝܝܐ ܥܡ̈ܡܝܢ ܟܘܥܝܢ. ܘܠܡܪܫܐ ܗ̇ܘ ܠܐܘܒܫܪܐ ܕܒܫܪܝܢ ܘܠܥܒܐ ܗܘ ܠܟܠܗܝܢ ܟܘܒܝܢ ܒܗܘܢ.

ܘܡܥܠܩܒܢܐ ܡܢ ܫܪܘܝܐ ܡܠܬܠ ܕܒܦܣܘܣ ܕܫܘܪܐ ܐܣܝܪܝܢ. ܒܠܘܫܩܬܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܡܢܘܬܐ ܠܐ ܡܬܠܝܟܝܢ.

ܥܬܝܐ ܒܒܢ̈ܬܐ ܐܝܟ ܕܡܫܪ ܠܘܢܓܐ ܘܣܡܫܡܫܬܐ(5). ܫܡܫܡܬܐ ܒܫܪܝܪܬܐ ܕܠܟܠܗܫܪܐ ܕܣܡܫܡܫܬܐ ܕܐܡܢܒܫܪܐ ܕܒܫܪܝܢ ܘܣܪܐ(6) ܕܒܫܪܝܢ ܘܐܘܪܚ ܕܒܫܪܝܢ ܘܥܡܗ ܕܒܫܪܝܢ ܘܠܥܒܗ. ܘܟܠܥܬܐ ܗܓܪܢܬܐ ܡܢ ܕܡܦܠܓܝܢ ܒܟܠ ܠܟܠܗܝܢ ܐܝ ܥܪܒܠ(7) ܣܪܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܗܘ ܒܫܡܥܬܐ ܗܘ ܥܢܬܐ ܗܘ ܘܐܟܠ ܟܠ.

---

(1) ܡܬܠܡܠܡܬܐ B — (2) ܠܗܓܘܡܢ̈ܐ B — (3) ܘܠܐܘܪ̈ܒܫܪ C — (4) ܘܣܡܥܗ B ܘܐܘܪܚܐ C — (5) ܘܣܡܫܡܫܬܐ deest C — (6) ܕܒܫܪܝܢ ܘܣܪܐ desunt C — (7) ܥܪܒܠܐ C

ܐܠܐ ܐܝܟ ܐܡܬܝ ܕܐܬܝܢ ܘܐܬܬܐ ܡܬܐܣܝܢ ܢܦܫܬܐ ܐܬܐܝܢ
ܐܬܝܢ ܐܘ ܒܪܘܓܙ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܝܢ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܒܟܡܟܠ
ܣܘܦܟܝܗܘܢ ܡܬܚܢܢܐ ܘܒܪܘܓܙ ܡܚܠܠ ܒܬܪ ܬܠܬܝܢ ܡܬܒܥܝܢ
ܠܥܒܕܐ ܒܗ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ. ܟܕ ܠܫܘܪܐ ܒܡܫܟܢܗ ܠܐ ܡܫܬܟܚܬ
ܫܪܝܢ. ܘܕܫܘܡܠܝܬܐ ܗܝ ܘܠܗ ܒܥܝܢܬܐ ܡܢܟ ܫܘܪܐ ܡܪܕܘܬܐ ܡܢ
ܗܝ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܢܩܝܦܬܐ ܡܪܕܘܬܐ (1) ܕܡܢܗ ܦܪܝܫ ܘܡܬܚܙܝܐ
ܦܢܝܐ ܫܘܪܐ ܒܡܫܡܥܢ ܣܘܪܐ ܡܬܐܣܝܢܐ*. ܘܗܘܟܢܐ f. 117 r
ܠܫܝܢܬܐ ܒܝܢܝܬܐ ܕܫܡܫܐ ܡܬܩܪܝܐ ܗܘ̈ ܦܠܡܘܠܝܬܐ.
ܘܠܫܝܢܬܐ ܦܠܡܘܠܝܬܐ ܕܫܘܪܐ ܡܬܩܪܝܐ ܒܝܘܢܝܐ. ܘܡܟܝܠ
ܕܚܒܫܢ ܡܩܡܬܐ ܠܫܘܪܐ ܫܡܫܪܐ ܫܢܬܐ ܫܘܪܢܝܬܐ ܡܢ
ܫܢܬܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܒܠܗܘܢ ܐܠܝܢ ܕܡܢ ܡܬܩܪܝܢ ܫܘܪܐ ܫܢܝܐ
ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܗܘܡܫܢ ܕܢܫܡܥܘܢ ܒܡܠܐ ܕܠܡܩܡܢ ܡܬܚܢܐ ܕܫܘܪܐ
ܡܫܠܘܡܐ ܫܡܫܪܘܐ ܫܢܬܐ ܫܘܪܢܝܬܐ ܒܪ ܡܬܠܟܫܦܐ ܒܟܠ
ܠܟܠ ܦܬܓܡ ܡܬܚܢܐ ܚܕ ܡܘܫܫܝܢ. ܘܡܩܪܝܐ ܠܐܡܬܝ ܐܝܟ ܡܬܟܫܦܝܢ.
ܒܥܢܝܟ ܠܘܦܩܬܐ ܘܟܠܗ ܐܝܟ ܡܪܝܡ (2) ܐܝܟ ܐܚܪܝܢ ܐܡܪܝܢ.
ܘܐܝܟ ܐܡܬܝ ܕܒܬܪܝܢ ܦܬܓܡ ܡܬܚܢܐ ܡܘܫܫܝܢ. ܒܗܝ ܕܐܬܟܠ
ܦܬܓܡ ܠܗ ܚܕ ܡܬܚܢܐ ܒܠܚܘܕ ܫܘܪܢܝܐ ܫܡܫܪܝ ܐܠܐ ܡܬܚܢܐ
ܘܐܬܟܠܐ ܡܩܡܬܐ ܘܦܠܚܬܐ. ܒܝܘܡܝ ܟܕ ܡܢܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܡܬܚܢܐ
ܐܚܪܢܐ ܡܬܟܠܠ ܒܠܪܐܢ ܦܬܓܡ ܡܬܠܘܫܦ. ܐܦ ܝܘܡܢ
ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܠܣܘܦܝܐ ܙܘܥܐ ܡܬܩܪܝܐ ܒܝܬܝܩܝܘܬܗܘܢ
ܘܐܢܩܘܩܠܝܘܢ (3) ܒܟܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܡܬܚܙܝܐ ܠܦܫܘ. ܟܕ
ܫܘܠܡܗ ܠܥܘܓܢܐ ܕܩܕܡܐ ܕܒܥܝܫܘܬܟܝܢܘܬ ܕܐܡܪܐ
ܘܡܫܬܐܠܐ ܗܘܐ ܦܪܝܫ.

---

(1) ܡܪܕܘܬܐ B — (2) ܡܪܡ B — (3) ἐγκύκλιον

ܦܣܘܩܐ ܫܠܡܬ. ܡܛܠ ܚܘܕܪܐ:

ܒܢܘܡܐ ܡ̣ܢ ܚܕܢ ܕܫܢ̈ܝܐ ܕܝܢ ܕܟܠ ܚܕܘܗܝ * ܡܬܝܕܥ f. 117 v
ܡܫܡܠܘܣ ܐܘܟܝܬ ܚܘܕܪܐ ܡܬܩܪܐ. ܘܗܢܘܢ ܡܬܡܢܝܢ (1)
ܠܚܠܝܦ̈ܝ ܙܒ̈ܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܒܗܘ ܕܐܘ ܡܛܠ ܦܫܝܛܐ
ܠܚܘܫܒܐ ܕܫܢ̈ܝܐ. ܒܝ ܫܒܥ ܫܒ̈ܥܐ ܡܬܩܪ̈ܝܢ. ܐܘ ܡܛܠ
ܫܡܫܪܘܐܬܐ ܐܚܪܐ ܕܒܟܠܚܕܐ ܡܢܗܘܢ ܫܢܬܐ ܡܬܐܡܢܝܐ
ܠܘܟܠܗ ܡܢ ܛܒܥܝܢ. ܐܘ ܡܛܠ ܗ̇ܘ ܕܒܐܩܠܝܡܝܗܘܢ (2) ܢܘܡܪܐ
ܠܐܦܝ ܐܘ ܥܠܡܐ ܠܒܪ̈ܝܫܝܬܐ ܕܡܢܗܘܢ ܡܬܡܢܝܐ ܩܠܝܠ.

ܘܐܦ ܡܢ ܡܢܝܢܐ ܕܚܘܕܪ̈ܐ ܐܫܬܠܡܘܢ ܐܝܟ ܚܘܕܪܐ ܗܘܐ
ܕܡܬܡܢܝܢܐ ܫܢ̈ܝܢ ܕܐܝܢܕܝܩܛܝܘܢ (3) ܡܬܩܪܐ. ܘܡܢ ܥܠܬܐ
ܒܩܠܝܡܘܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܚܕ ܒܠܚܘܕ ܡܩܕܪܐ܀ ܘܐܝܟ ܚܘܕܪܐ ܕܝܢ
ܫܢ̈ܝܐ ܕܒܗ ܙܒ̈ܢܐ ܘܛܘܪܦܣ ܡܬܚܫܒܝܢ. ܡܒܕܩܢܝܢ
ܫܢܝܢܬܐ ܠܫܢ̈ܝܗܘܢ ܡܬܡܢܝܢ ܐܝܟ ܒܡܡܪܐ (4): ܛܘܪܐ:
ܐܘܪܚܐ: ܠܚܡܐ: ܢܘܚܐ: ܫܘܫܠܐ: ܟܪܟܐ: ܦܘܦܐ: C 93
ܠܐܘܝܒܬܐ (5): ܦܬܟܐ: ܣܪܝܩܐ:

ܘܐܦ ܕܝܢ ܠܐܘܡܢܐ ܕܚܘܕܪܐ (6) ܐܝܬܘܗܝ: ܐܝܟ ܚܘܕܪܐ ܗܘܐ
ܕܡܬܡܢ ܫܢ̈ܐ ܕܐܬܩܕܡܐ ܡܬܩܪܐ. ܘܒܗ ܡܢ ܙܒܢܐ ܕܫܢ̈ܝ
ܫܡܫܐ ܢܘܡܐ ܦܬܚܐ ܡܬܩܪܐ ❖

ܘܐܝܟ ܚܘܕܪܐ ܠܡܚܫܒܘ ܫܢ̈ܝܐ. ܕܒܗ ܢܩܘܦܬܐ ܕܠܣܗܪܐ
ܫܢ̈ܝܐ ܣܗܪܢܝܬܐ ܒܗܿ ܢܩܦܢ ܫܒܥܐ ܝܘܡܝܢ ܣܗܪܢܝܐ
ܘܐܦܩܛܘܣܛܝܗܘܢ ܠܢܩܘܦܬܐ ܕܠܫܡܫܐ ܫܢ̈ܝܐ ܫܡܫܢܝܬܐ
* ܘܐܦܩܛܘܣܛܝܗܝܢ (7) ܡܫܬܡܗܝܢ ❖ f. 118 r
ܘܐܝܟ ܚܘܕܪܐ ܕܡܬܡܠܝܢ ܒܗ ܫܢ̈ܝܐ ܐܘܟܝܬ ܕܐܪܒܥ ܠܫܡܫ

---

(1) ادوار in marg. A — (2) ܕܒܐܩܠܝܡܐ A — (3) ἰνδικτίων — (4) ܐܝܟ ܡܡܪܐ C —
(5) ܠܐܘܝܒܬܐ B — (6) deletum A — (7) ܘܐܦܩܛܘܣܛܝܗܘܢ C

ܒܫܢ̈ܘܬܐ ܕܒܡܢܝܢܫܡܫܐ ܡܠܟܘܬܗ ܘܗܘܐ ܡܠܦܘܫ
ܡܬܪܓܠ. ܘܒܗ ܡܢ ܬܠܬܐ ܙܒܢ̈ܐ ܕܫܢܬܐ. ܕܒܠܡܫܡ̈ܫܢܐ
ܥܡ̈ܡܐ ܡܬܟܢܫܝܢܘܬܐ ܫܠܝܡ ܠܟܠܐ ܡܩܕܫܐ ܡܫܡܫܩܕܫܬܐ
ܡܠܐܟܝܢ. ܒܠܚܘܕܘܬܐ ܕܩܘܡܐ ܡܩܕܫܬܐ ܕܥܡ̈ܡܐ ܫܟܝܢ
ܘܐܦ̈ܝܐ ܡܫܘܕܥܬܐ ܡܬܚܐ ܐܚܪܢܐ ܒܡܩܕܫܬܐ ܕܥܡ̈ܡܐ ܫܟܝܢ
ܘܥܡ ܫܡܫܢ̈ܝܬܐ܆ ܘܐܡܪ ܣܘܕܪܐ ܕܒܗܢܝ ܘܐܦܝܐ ܕܒܗ ܗܘܐ
ܦܘܬܐ ܠܗܘܦܪܘܣܘܬܐ (1) ܡܩܕܫܬܐ ܕܫܢܬܐ. ܘܠܒܫܡܫܬܐ ܫܢܬܐ.
ܐܘܡܬ ܗܘܐ ܕܡܢܕܪܫ ܡܫܘܪܐ ܠܐܢܫܐ ܕܕܘܟܐ ܠܒܕܡܘܬܐ.

ܘܐܡܪ ܣܘܕܪܐ ܠܚܡܝ ܒܒܠ. ܘܕܚܫܡܫܡܫܬܐ ܘܠܟܠܝܢ
ܘܐܬܐܝܢ ܫܢ̈ܝܐ. ܐܘܡܬ ܕܒܫܢܝܢ ܘܐܦ̈ܬܐ (2) ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܗ
ܟܠܚܕ ܗܘܡܕܝܦ (3) ܐܘܡܬ ܦܟܡܘܬܐ ܡܬܠܬܠܝܢ ܦܬܓܡܐ (4)
ܕܠܬܡܢܘܢ ܣܘܕܪܐ ܡܢܬܩܠܗ. ܘܦܘܫܬܐ (5) ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܡܩܕܫܬܐ
ܕܥܡܝܢ ܗܘܕܐ ܘܬܚܘܬܗܝܢ ܒܡܩܕܫܬܐ ܕܥܡܝܢ ܫܡܫܐ ܘܦܟܡܘܬܐ
ܒܒܫܘܬܐ. ܘܗܘܡܕܪܘܫܬܐ (6) ܡܩܕܫܬܐ ܕܫܢܬܐ ܕܟܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܣܘܥܪܢܐ ܕܦܫܩܐ ܡܬܒܚܪܐ.

f. 118 v * ܘܪܢܐ ܠܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܕܣܘܕܪܐ ܐܬܠܘܗܝ ܐܡܪ ܣܘܕܪܐ
ܕܒܫܢܝ ܫܢ̈ܝܐ ܕܒܗ ܠܐܢܫ ܒܡܫܟܐ ܟܠܟܢܐ ܡܪܘܢܘܫ ܘܪܘܫ
ܫܘܢܘܕܡܫܐ (7) ܟܒܪܝܢ ܒܐܝܢܐ ܕܗܘ ܡܟܠܘܫܐ. ܘܐܬܠ ܐܡܠܟ
ܕܟܠܡܫܡܫܢ̈ܐ ܫܢ̈ܝܐ ܗܘܝܐ (8) ܫܘܢܕܘܫ ܗܕܐ܆ ܘܐܡܪ ܣܘܕܪܐ ܗܘ
ܕܡܬܐܡܝܢ ܘܐܪܒܥܝܢ ܫܢ̈ܝܐ. ܕܒܗ ܠܐܢܫܘܢ ܗܠܝܢ ܟܠܟܢܐ ܒܣܒ
ܡܢ ܠܬܪܝܢܘܗ ܐܪܒܥܐ ܕܙܘܕܐܡܘܢ ܠܐܬܠܒܫܬܐ ܫܘܢܕܪܘ (9)

ܢܘܗܪܐ: ܐܫܬܡܫܘܫܬܐ ܡܪܐ ܠܟܠܗ ܙܒܢܐ ܕܫܢܬܐ ܕܠܡܫܡ̈ܫܢܐ ܥܡ̈ܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܡܠܐܟܝܢ ܒܡܢ ܩܕܫܐ ܡܬܩܕܫܬܐ. ܟܕ ܒܡܫܡ̈ܫܢܐ ܥܡ̈ܐ ܐܚܪܢܐ ܩܕܫܐ ܡܬܩܕܫܝܢ. ܘܒܠܚܘܕ ܥܡ̈ܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܠܟܠܐ ܙܒܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܫܢܬܐ.

(1) ܠܗܘܦܪܘܣܘܬܐ B — (2) ܘܐܬܐܝܢ ܕܒܫܢܝܢ B — (3) ܗܘܡܕܝܦ B — (4) ܦܬܓܡܐ C — (5) ܘܦܘܫܬܐ ܡܢܬܩܠܗ BC — (6) ܘܗܘܡܕܪܘܫܬܐ AC — (7) ܫܘܢܕܘܫܐ B — (8) ܗܘܐ B — (9) ܫܘܢܕܪܘ B

ܟܽܒܝܫܝܢ. ܡܢ ܠܐܣܝܪ̈ܢܐ ܟܽܒܝܫܝܢ. ܒܐܡܬ ܒܥܘܢ̈ܝܐ ܘܡܬܪ̈ܥܢܝܬܐ
ܘܡܬܐܪܡܐ ܘܡܬܟܫܦܢܝܬܐ܀ ܘܐܝܟ ܚܘܕܪܐ ܗ̇ܘ ܕܐܬܟܡܬܐ ܘܡܬܐܡܝܢ
ܚܝ̈ܘܬܐ ܕܒܗ ܗ̈ܘܘ ܠܐܦܝ ܟܠܒ̈ܐ ܒܪܝܫ ܐܡܪܐ ܡܬܟܢܫܝܢ܀
ܘܐܝܟ ܚܘܕܪܐ ܕܐܟܠܝܢ ܚܝ̈ܘܬܐ ܕܒܗ ܒܬܥܠܐ ܠܐܦܝܗܘܢ ܡܪܘܢܘܗܝ
ܘܐܦܝܗ ܒܚܪܬܢܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܢܘܠܠ ܕܡܪܘܢܘܗܝ ܘܫܡܠܠ
ܕܐܦܝܗ ܡܬܟܢܫܝܢ.

ܘܐܝܟ ܚܘܕܪܐ ܕܐܬܟܡܬܐ ܘܡܬܐܡܝܢ ܠܟܠܒ̈ܐ ܚܝ̈ܘܬܐ ܕܒܗ ܥܒܕܐ
ܠܚܝ̈ܘܬܐ ܒܪܝܫ ܐܡܪܐ ܡܬܟܢܫܝܢ. ܘܐܝܟ ܢ̈ܥܡܝܐ ܡܬܦܫܩܝܢ̈ܐ
ܒܡܘܠܡܘܗ ܡܢ ܠܡܘܪܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܫܦܝܪ ܗ̇ܘܐ ܟܠ. ܗܘ
ܡܫܪܐ ܠܡܘܗܘܐ. ܘܚܦܝܐ ܚܡܫܟܘܢܘܗܝ ܒܗܘܕ ܥܠܬܐ ܥܠܬ(1)
ܟܽܠܗ ܩܘܣܡܘܣܐ ܘܐܣܛܘܟܣ̈ܐ * ܕܗܠܝܢ ܗܠܝܢ. ܡܛܠ ܘܐܡܝܢ f. 119 r
ܘܐܪܒܥ ܟܠܗܝܢ ܘܠܐܬܡܬܐ ܘܐܡܝܢ ܥܠܝ̈ܗ ܐܬܟܡܝܠܢ ܡܢ
ܥܘܙ̈ܙܗ ܕܒܪܝܬܐ: ܘܚܝ̈ܠܐ ܒܡܬܠܝܐ ܕܡܬܠܐ ܪܒ ܡܢ ܕܡܬܩܦܐ
ܡܬܐܚܝܢ ܠܚܘܕܪܐ ܘܐܡܪܝܢ. ܕܠܟܠ܀ ܡܛܠ ܘܡܟܝܢ ܠܟܠܒ̈ܐ C 94
ܬ̈ܪܝܢ ܕܥܒ̈ܕܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܚܦܝܐ ܚܡܫܟܘܢܘܗܝ ܒܗܘܕ ܥܠܬܐ
ܕܐܡܪܐ ܠܐܡܝܢܐ ܠܟܠܒ̈ܐ ܘܐܡܝܢܬܐ ܘܡܟܝܢ ܘܐܪܒܥ ܬ̈ܪܝܢ
ܒܪܝܫ ܡܬܐܡܝܢ ܘܐܪܒܥܝܢ ܚܡܫ ܥܒ̈ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܠܒܪܝܬܐ:
ܘܡܟܝܢ ܡܢ ܒܟܠܗܘܢ ܟܪ̈ܒܝܬܐ ܗܕܝܐ ܙܒ̈ܢܝܢ ܘܐܡܪܝܢ. ܕܒܚܝܠܐ
ܗܘܝܘ ܟܽܪܘܣܐ. ܗܘܘ ܗܘܐ ܡܠܐ ܥܒ̈ܕܐ ܚܝܠܐ. ܟܠ ܥܠܬܐ
ܠܟܠܡܬܐ ܘܡܟܝܢ ܡܩܡܬܐ. ܐܡܬܝ ܟܠ ܡܘܡܬܐ ܐܪܒܥ ܡܬܐ
ܠܟܠܒ̈ܐ ܬ̈ܪܝܢ ܡܢ ܥܒ̈ܕܐ ܕܒܪ̈ܝܬܐ ܘܐܝܟ ܐܡܬܝܠ(2) ܗܘܝܐ
ܐܦ ܠܟܠܗ. ܘܟܠܐܡܬܡܬܐ ܐܡܪܝܢ ܕܡܬܝܢ ܢܘܗܪܐ ܘܡܬܡܠܐ

ܢܘܪܐ: ܠܬܪܥܘܬܗܘܢ ܢܘܪܐ ܡܢ ܐܐܪ ܘܐܐܪ ܡܢ ܡ̈ܝܐ ܡܬܝܠܕ ܘܐܪ̈ܒܥܐ ܡܢ ܗܕܐ ܡܬܟܠܐ ܘܡ̈ܝܐ.
ܘܐܐܪ ܡܢ ܢܘܪܐ ܘܡܫܡܬܐ ܘܪܘܚܐ. ܘܡܬܢܬܐ ܡܢ ܥܦܪܐ ܘܡܬܪܒܐ ܘܢܦܩܐ.

(1) ܥܠܬ deest B — (2) ܐܡܬܝܠ C

ܣܘܟܠܐ ܒܫܬܘܐܐ ܘܢܗܝܪܬܐ. ܘܡܠܠܬܐ ܢܟܝܦܐ ܘܡܒܣܡ(1)
ܠܒܢ̈ܝܐ ܡܢ ܪܘܚܐ ܘܣܘܟܠܐ. ܘܐܦ ܡܕܝܡܐ ܘܡܒܣܡ ܒܕܡܘܬܐ
ܠܫܘܠܡܗ ܢܫܩܘܗܝ ܟܡܐ ܫܢ̈ܝܐ ܗܘܝܢ ܘܪܒܘܬܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ
ܠܗܘܢ ܩܕܡܝܢ. ܘܟܕ ܟܬܒܬ ܒܫܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܕܡܐ ܠܗ ܡܠܬܐ ܗܘ
ܘܦܐܪ ܗܘ. ܘܗܘܢܐ ܡܬܡܠܟ ܒܫܢ̈ܐ ܟܬ̈ܒܐ ܚܕ ܡܢ ܚܕ
ܠܟܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ.

f. 119v ܐܦ ܓܝܪ ܘܐܦܝܣܩܘܦ̈ܐ * ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܡܠܟܬܐ ܩܕܡܝܬܐ
ܫܢ̈ܝܬܐ ܘܦܠܛܘܪ̈ܐ ܚܙܝܢ ܗܘܘ ܘܫܡܥܝܢ ܐܟܘܬ(2) ܒܗܘ
ܘܦܠܚܘ ܐܟܘܬ. ܩܠܝܠܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܬܬܐ.

ܘܡܢ ܕܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܩܣܪܝܐ(3) ܣܡܘܗ ܠܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܐܡܬܝ(4)
ܫܡܥ ܒܗܢܝܢ ܕܐܝܟ ܐܘܣܒܝܘܣ ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܩܕܡܝܐ
ܡܠܟܐ ܒܢܝܫܐ ܕܐܡܪ ܕܐܡܠܟ ܒܫܢܬ ܠܩܘܪܘܣ ܫܢܬܗ
ܒܚܪ. ܒܠܐ ܫܢܬܐ ܫܢ̈ܝܐ ܠܟܠܐ ܠܫܢ̈ܝܐ ܘܠܐܡܬܐ. ܘܗܘܢܐ
ܒܚܪ ܡܠܟ̈ܐ ܒܢ̈ܝܐ ܫܢܝܢ ܕܐܡܠܟܘ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ. ܫܢܬܗ(5)
ܡܢܐ ܘܒܚܪ. ܕܒܢܝܢ ܙܒܢܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥ
ܠܫܢ̈ܝܐ ܠܐܘܪܝ ܕܫܢ̈ܝܐ.

ܘܕܠܚܪܢܐ ܫܢ̈ܝܐ ܩܕܡܝܢ ܗܘܘ ܡܬܢܝܢܐ ܙܒܢܐ ܐܘܣܒܝܘܣ
ܗܘ ܕܡܦܡܦܝܠܘܣ(6) ܙܢܐ. ܒܪ ܐܒܢܐ(7) ܕܡܫܢܐ ܒܫܢܬܐ
ܚܕܬܐ ܩܕܡ ܦܠܓܐ ܡܢ ܪܘܕܝܐܘܣ ܡܕܝܢܬܐ(8) ܢܝܩܝܐ.
ܗܘܝܐ ܘܫܘܙܐ ܒܚܪܢܐ ܚܘܪܙܐ ܩܕܡ ܡܢܗܘܢ ܕܪܘܕܝܐܘܣ
ܒܪܘܡܐ ܢܝܩܝܐ. ܘܡܠܠ ܗܘܐ ܠܐ ܕܡܫܪܐ ܠܝ ܠܚܪܢܐ ܫܢܬܐ
ܢܩܦܬ ܐܝܟ

ܘܐܝܢܐ ܕܢܘܗܘܢ ܕܟܪܝܐ ܠܫܘܒܚܪܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܬܚܐ ܐܠܐ ܩܕܡܬܐ

---

(1) ܘܡܒܣܝܡ B — (2) ܐܟܘܬܗ C — (3) ܕܩܣܪܝܐ B — (4) ܕܐܡܬܝ C — (5) ܫܢܬܗ C — (6) lege ܕܦܡܦܝܠܘܣ — (7) ܕܒ ܐܒܢܐ C — (8) lege ܒܪܡܫܐ

ܕܗܡܟܝܠ ܟܕ ܬܩܦܗ ܠܟܘܪܘܫ ܗܝ ܫܒܝܬܗ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ. ܟܕ
ܗܘܢ ܦܢܘ ܡܢ ܫܒܝܬܐ ܘܒܢܝܢܗܘܢ ܠܒܬܝܗܘܢ ܡܢ ܒܒܠ
ܠܐܬܪܐ ܕܗܡܟܝܠ ܒܡܐܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ(1) ܘܫܬܝܢ ܒܪ ܡܘܪܝܐ.
ܟܕ ܥܒܪ ܐܝܟ ܒܫܢܬ ܡܠܟܐ ܦܪܣܝܐ ܠܐܘܪܫܠܡ(2) ܟܕ
ܡܢ ܡܦܩܬܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪ ܦܝܠܝܦܘܣ ܡܩܕܘܢܝܐ.
ܟܕ ܡܢ ܚܘܪܒܐ ܐܚܪܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ(3). ܗܘ ܕܥܒܕ ܛܝܛܘܣ
ܒܪ ܐܣܦܣܝܢܘܣ(4) ܩܣܪ. ܒܬܪ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ ܕܣܘܠܩܗ
ܡܪܢ ܠܫܡܝܐ.

ܦܛܠܡܐܘܣ ܕܝܢ ܒܩܢܘܢܝܩܘܢ ܡܢ ܫܘܪܝ ܡܠܟܘܬܗ
ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ(5) ܡܢܐܝܟ ܪ̈ܘܡܝ ܢܘܡܐ. ܘܢܒܘܟܕܢܨܪ ܗܘܐ
ܗܘܐ ܫܠܡܢܐܣܪ ܗܘ ܕܫܠܛ ܫܢܝܢ ܫܒܥ ܥܠ ܫܡܪܝܢ
ܘܒܙܒܢܗ. ܘܫܒܐ ܠܒܢܝ ܥܣܪܐ ܫܒܛܝܢ ܠܐܬܘܪ ܒܫܢܬܐ ܘܬܠܬܝܢ
ܫܢܝܢ ܩܕܝܡ ܠܢܒܘܟܕܢܨܪ ܗܘ ܕܐܚܪܒ ܠܐܘܪܫܠܡ(6). ܘܡܢ
ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܩܕܡܝܐ ܕܗܘ ܒܪ ܦܝܠܝܦܘܣ ܠܘܬ
ܐܝܟ ܪ̈ܘܟܒܐ ܫܢ̈ܝܐ ܦܛܠܡܐܘܣ ܘܟܠ ܙܒܢܐ ܕܫܢ̈ܝ
ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܡܢ ܛܒܗ ܠܐܦܝܦܢܝܘܣ(7)
ܕܕܡܝܢܐ܀ ܘܐܦ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܟܠ ܫܢ̈ܝ ܡܠܟܘܬܗ * f. 121 r
ܕܦܝܠܝܦܘܣ ܐܪܝܕܐܘܣ ܗܘ ܕܒܬܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܡܠܟ
ܒܡܩܕܘܢܝܐ ܫܢܝܢ ܫܒܥ ܕܗܘܝܢ ܡܫܡܠܝܐ.

ܒܫܘܠܡܗ ܕܝܢ ܥܠ ܐܝܟ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܪ̈ܒܢܝܬܐ ܕܥܒܪ̈ܝ
ܡܬܚܫܒܢ ܒܡܢܝܢܐ ܕܫܢ̈ܝܢ. ܚܕܐ ܡܢ ܗܝ ܕܒܗ ܐܢܫܝܢ
ܡܢ̈ܝܐ ܕܐܡܬܗ ܐܝܟ ܕܡܢ ܐܝܟ. ܡܢ ܠܐܪ̈ܒܥܬܐ ܡܫܬܚܠܦܬܐ
ܗܘ̈ܝܢ ܒܠܚܘܕ. ܗܕܐ ܕܛܟܣܐ ܕܝܠܗ ܠܐܬܘܩܝܠ ܐܘܪܚܐ ܦܫܝܛܐ.

---

(1) ܘܬܪܝܢ B — (2) ܠܐܘܪܫܠܡ AC — (3) Item. — (4) ܐܣܦܣܝܢܘܣ B — (5) ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ AC — (6) ܠܐܘܪܫܠܡ AC — (7) ܠܐܦܝܦܢܘܣ C

ܕܐܬܐܡܪ ܕܝܢ ܗܘ ܕܣܠܩ ܗܘܪ̈ܡܝܙܐ ܐܣܝܪܝܢ. ܘܐܡܠܟܘ ܡܢ ܫܘܪ̈ܝ ܡܠܟܘܬܗ ܕܫܒܘܪ ܢܩܛܠܗܘܢ؛ ܘ ܙܟܝܐ ܫܠܝܛ ܠܟܠܟܗ̈ܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܠܟܫܝܪܘܗܝ. ܘܐܦ ܒܥܡܡܐ ܡܫܠܡܝܢ. ܘܕܠܟܠ ܠܘܬ ܗܘ ܕܐܣܦܗܒܛܐ(1). ܘܐܡܠܟܘ ܡܢ ܫܘܪ̈ܝ ܡܠܟܘܬܗ ܕܫܘܠܛܢܘܗܝ ܡܠܟܐ ܐܣܝܪܐ ܕܣܢܝܐ ܒܪܘܚܗ. ܘܐܡܪ ܐܠܨܝ ܡܢ ܫܠܝܛ ܠܡܫܝ̈ܚܝܐ ܕܟܠܗ ܡܦܪܫܐ. ܕܟܠܗ ܗܟܢ؛ ܒܬ̈ܐ ܘܐܦܝ ܒܗܝܟܠܐ ܕܬ̈ܫܒܚܬܐ. ܘܠܗܝܟ̈ܠܐ ܕܠܐ ܢܒܢܘܢ ܠܥܠܡܐ ܒܥܕ̈ܬܐ ܐܚܪܝܢܐ ܘܡܢ ܟܠ(2) ܗܕܐ ܡܚܠܡܢܬܐ(3) ܗܘܕܐ ܡܠܩܪܢܐ. ܘܟܠܗ ܗܘܐ ܡܬܩܘܝܡܢܘܣ(4) ܠܟܠܟܠ ܕܡܢܘܗ.

ܘܕܐܬܐ ܐܡܠܟܘ ܗܘ ܕܐܬܚܙܝܐ ܕܡܢ ܙܟܝܐ ܕܐܬܒܗܠܘܗܝ ܡܩ̈ܪܒܐ. ܘܕܣܒܠ ܐܡܠܟܘ ܗܘ ܕܐܣܦܗܒܛܐ ܕܟܘ ܡܠܬܦܢܝܢ ܛܝ̈ܒܐ ܡܬܦܢܝܐ. ܘܕܫܠ ܐܡܠܟܘ ܗܘ ܕܦܬܓܡܐ ܕܡܢ ܐܟܢܐ C96 ܕܐܣܦܗܒܕ* ܡܠܟܐ ܐܣܝܪܐ ܕܡܢܝܩܐ ܡܦܪܫܐ. f. 121 v

ܘܟܕ ܠܐܘܫܒܐ ܦܬܓܡܐ ܕܗܠܝܢ ܐܡܪܝܢ. ܕܣܘܡ ܚܕܐ ܣܒ ܒܠܫܢܝ ܦܪܣܝ ܫܠܝܛ ܠܟܠ ܘܣܘܥܪܢܐ ܘܠܫܘܝܢ ܕܗܠܟܘܬܗ(5) ܣܒ ܒܐܘܣܛܪܘܣ ܡܢܐ ܠܐܪܥܐ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܛ ܫܠܐ ܠܫ̈ܘܚܐ ܘܫܘܡܠܐ ܘܐܡܝܢ ܘܫܒܩ ܕܫܘܪ̈ܝ ܒܪܫܐ ܐܡܠܟܘ ܗܘܐ. ܘܐܙܠ ܩܐܦܐ ܡ̈ܢܝܐ ܠܐܪܥܐ ܕܐܣܦܗܒܛܐ ܕܟܠܗ(6) ܦܐܦܣ(7) ܡܕܝܢܬܐ(8) ܩܪܝܢ. ܫܠܝܛ ܠܫܘܡܠܐ ܘܠܫܡܝܢ ܘܣܒܥ ܕܫܘܠܛܢܗܘܢ. ܡܟܪܙܝܢ ܘܐܙܠ ܒܐܘܪܚܐ ܡܢܐ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܐܬܒܗܠ ܫܠܝܛ ܫܘܡܠܐ ܡܟܪܙܝܢ ܘܫܒܩ ܕܐܬܒܗܠܘܗܝ. ܘܐܬܟܢܫ ܒܝܘܡܬܐ ܩܪܝܒ ܡܢܐ ܣܘܥܪܢܐ ܕܛܝ̈ܒܐ. ܫܠܝܛ ܫܠܡܬܐ ܘܫܒܩܝܢ ܘܫܒܩ ܗܘܝ̈ܬܐ. ܡܟܪܙܝܢ

---

(1) ܕܐܣܦܩ̈ܛܐ B — (2) ܘܡܢܟܠ ܟܠ C — (3) ܡܚܠܡܢܬܐ B — (4) ܡܬܩܘܝܡܢܘܣ C — (5) ܕܗܠܟܘܬܗܘܢ B et ܕܗܠܟܘܬܗ C — (6) ܕܟܠܗ B — (7) ܦܐܦܣ C — (8) ܡܕܝܢܬܐ AC

ܘܐܠܦ ܒܐܬܘܪ ܡܠܐܘ ܡܪܝܐ ܠܥܡܡܐ (1) ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܫܠܡ ܫܠܡܘܬܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܫܒܥ ܕܐܝܣܛܪܢ (2) ܡܟܝܠ ܕܡܫܘ̈ܚܬܐ:

ܩܦܠܐܘܢ ܫܬܝܬܝܐ

ܡܛܠ ܡܫܘܚܬܐ ܕܪ̈ܘܚܩܝ ܢ̈ܗܝܪܐ ܡܢ ܐܪܥܐ. ܘܗܘ ܐܝܬ ܦܣܘܩܐ ܚܕܐ.

---

f. 122 ܦܣܘܩܐ ܩܕܡܝܐ. ܡܛܠ * ܡܫܘ̈ܚܬܗ ܐܪܥܐ.

ܟܕ ܢ̈ܚܘܘܦ ܒܬܪܝܨܘܬܐ ܐܝܟ ܟܠ ܣܘܪܛܐ ܛ̈ܘܪܡܐ ܠܐ̈ܦܝ ܡܙܪܡܢܐ ܒܥܡܟܬܐ ܥܡܝܩܬܐ ܕܐܡܒܝܐ(3) ܡܢ ܢ̈ܗܪܝܐ ܩܠܝܠ ܠܡܕܒܪܐ ܕܚܕܐ (4) ܡܢܘܪܐ ܡ̈ܘܣܦ ܒܥܠܡܐ ܕܐܬܪܐ ܐܡܟܢ ܘܡܝܐ ܕܦܠܘܣ (5) ܡܪܟܢܝܢ ܛܘܣܐ ܕܗܘܐ ܒܡܪܟܒܬܐ ܗܘܘ ܒܘܪܟܐ ܕܚܕܐ ܡܢܘܪܐ ܡܢ ܚܘܕܪܐ ܪܒܐ ܕܟܠ ܐܪܥܐ ܢܦܠ ܘܟܠܟܡܬܐ ܘܫܠܡ ܡܠܦ̈ܠܝ. ܟܕ ܡܣܘܡ ܗܘ ܗ̇ܘ ܛܘܣܐ ܟܕ ܟܠ ܡܬܐ ܘܐܡܟܢ ܡܠܟܦ. ܛܘܣܐ ܕܡܢ ܦܣܘܦܐ ܡܕܝܢܐ ܠܦܣܦܐ ܡܪܒܝܐ ܡܠܦܢܝ.

ܡܢ ܗܝܕܐ ܫܩܠܐ ܒܢ̈ܫܝܐ ܒܣܢ̈ܐ ܐܡܒܘܗ ܠܡܫܘܚܬܐ ܗ̇ܝ. ܡܟܝܠ ܒܪܐ ܘܫܡܥܐ ܡܢܐܡܪ ܒܚܠܐ ܡܟܝܠܐ ܡܢ ܡܐܟܠܬܐ ܒܢ̈ܝ ܠܫܡܫܐ ܠܡܥܒܪܐ ܕܫܡܫ ܦܪܢ. ܘܡܫܘܚܬܐ ܛܘܣܐ ܕܚܕܐ ܡܢܘܪܐ ܒܥܪܒ ܘܐܪܥ ܐܫܠܡܬܐ ܘܐܪܥ ܠܡܥܪܒܐ ܘܐܫܟܚܘ ܐܫܟܚܘ. ܟܠ ܐܫܟܚܘ ܠܟܬܐ ܡܢ̈ܝܠܐ. ܘܟܠ

---

(1) ܒܥܡܡܐ B — (2) ܕܐܣܛܪܝܢ AB — (3) ܕܐܡܒܪܐ B ܕܐܡܒܝܐ C ܕܐܡܒ̈ܝܐ A — (4) ܕܚܕ B — (5) ܕܦܠܘܣܘܣ B

ܡܟܝܠ ܐܪܒܥܐ ܠܐܠܗ̈ܐ ܕܪ̈ܒܐ. ܡܛܠ ܕܪ̈ܒܐ ܒܡܢܝܢ ܘܐܪܒܥ
ܙ̈ܢܝܢ. ܡܛܠ ܕܒܥܐ ܥܠ ܡܒܬܪ ܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ ܕܢܦܫܐ
ܪ̈ܫܐ ܟܠ * ܦܪܢܣܬܐ ܒܐܝܣܪܬܐ (1). ܡܢ ܟܠ ܦܘ ܡܬܟܢܫܝܢ f. 122 v
ܐܣܛܝ̈ܘܬܐ ܕܐܡܬܢܝܢ ܗܘ ܒܡܫܡܘܬܐ ܐܪܒܥܐ ܕܐܪܒܥܐ ܡܢ
ܡܢܪܒܐ ܠܡܬܚܒܠܐ ܡܬܬܟܢܫܐ ܕܐܬܟܠܗ ܐܪܒܥܐ ܠܐܠܗ̈ܐ
ܐܣܛܝ̈ܘܬܐ. ܟܠܗ ܕܝܢ ܚܘܕܪܐ ܪܒܐ ܕܐܪܒܥܐ ܠܐܡܝܢܐ ܠܐܠܗ̈ܐ
ܐܣܛܝ̈ܘܬܐ.

ܘܐܪܡܡܝܕܣ ܦܘܪܡܣܐ ܒܥܒ ܟܠ ܕܡܬܢܬܪܝ ܟܠܐ
ܚܘܕܪܐ ܐܝܟ ܦܟܠܐ ܠܟܠ ܒܡܢܝܢ ܘܠܐܢܫ ܗܘ. ܒܠܚܘܕ C97
ܦܐܝܫ ܕܡܬܢܬܪܝ ܟܠܗ ܚܘܕܪܐ. ܐܝܟ ܦܐܝܫ ܚܕ ܟܠܗ (2)
ܠܟܠܐ ܡܫܘܚܬܐ. ܡܬܢܝܚܐ ܟܠ ܐܦܣܪܐ ܠܟܘܦܦ ܕܡܬܢܬܪܘ
ܟܠ ܚܘܕܪܘ ܪܒܐ ܐܘܟܠܗ ܒܪܝܟܬܗ ܦܘܫܐ. ܗܘܝܘ ܡܬܒܥܐ
ܐܣܛܝ̈ܘܬܐ ܕܚܘܕܪܘ ܪܒܐ ܕܐܪܒܥܐ ܕܝܢ ܟܠ ܦܟܠܐ ܡܬܟܦܦܝܢ
ܘܡܛܠ ܒܗ ܡܬܦܠܓܝܢ ܠܐܘܢ ܠܐܠܗ̈ܐ ܘܡܟܫܟܫܬܐ ܘܐܪܒܥܐ
ܘܡܟܫܐ ܐܣܛܝ̈ܘܬܐ ܡܬܦܠܓܝܢ ܐܘܪܒܐ ܕܕܡܬܢܬܪܘ ܕܐܪܒܥܐ.

ܘܗܘܝܘ ܘܠܐܝܢ ܕܝܢ ܟܠ ܠܐܡܝܢܐ (3) ܠܐܠܗ̈ܐ ܐܣܛܝ̈ܘܬܐ
ܕܚܘܕܪܘ ܪܒܐ ܕܐܪܒܥܐ ܡܬܟܦܦܝܢ. ܠܐܘܢ ܠܐܠܗ̈ܐ ܪ̈ܒܘܬܐ
ܘܠܐܠܗܢ ܘܦܠ ܪ̈ܒܘܗܝ ܐܣܛܝ̈ܘܬܐ ܡܬܦܠܓܢܐ ܦܘܫܚܬܐ
ܕܟܠܗ ܐܦܣܪ ܐܪܒܐ ܐܘܟܠܗ ܪܒܘܬܗ.

ܢܘܗܪܐ ܡܢ ܙܒܢܐ ܐܚܪ ܕܐܬܦܫܩ ܠܐܝܟ ܐܩܫܐ ܟܠ ܦܘ. ܒܦܫ ܠܐܝܟ ܟܠ ܦܘ ܘܦܠܓܝ ܗܘ ܡܢܐ ܕܡܬܠܒܟ ܟܠ ܠܡܢܐ ܗܘܐ ܐܪܒܥ.

ܢܘܗܪܐ ܡܢ ܒܐܦܣܛܪܐ ܦܠܝ ܡܒܘܪܦ ܡܘܒܝܢ ܠܐܝܟ ܐܦܒܩܘܢ ܠܟܠ ܒܦܪܐ ܡܬܢܝܢܐ ܡܒܦܢܝ ܠܐܝܠܢܐ ܗܘܝܢ ܡܢ ܐܦܒܐ ܕܦ. ܘ ܡܬܢܝܢܐ ܡܢ ܠܐܝܠܢܐ ܐܠܗܘܢ. ܒܐܦܝܢ ܐܬܐ ܡܢ ܡܢ ܗܘܐ.

ܢܘܗܪܐ ܐܣܛܝ̈ܘܬܐ ܕܚܘܕܪܐ ܕܐܪܒܥܐ ܠܐܡܝܢܐ ܠܐܠܗ̈ܐ ܡܢ ܟܠ ܦܟܠܐ ܡܬܟܦܦܝܢ ܗܘܝܢ ܒܟܪܝܢ ܠܗ ܠܐܠܗ̈ܐ ܡܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܟܠ ܒܗ ܡܬܦܠܓܝܢ ܡܢܗܘܢ ܠܐܘܢ ܠܐܠܗ̈ܐ ܘܡܟܫܟܫܬܐ ܘܐܪܒܥܐ ܘܡܟܫܐ ܐܣܛܝ̈ܘܗܝ (4).

(1) ܠܐܝܣܪܬܐ ܒܝܕ C — (2) ܠܗ C — (3) ܠܐܡܝܢܐ C

ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܬܦܫܩܬܗ ܕܐܪܥܐ ܕܝܢ ܡܬܬܡܫܚܢ ܐܣܦܝܪ̈ܝܢ (1)
ܚܘܕܪܐ ܒܩܠܝ̈ܡܐ ܕܡܬܚܬܪܘ ܕܐܡܬܝܗ ܠܟܠܐ ܘܡܬܐܡܝܢ ܘܡܬܒܥܝܢ
ܘܠܟܠ ܐܣܛܘܟ̈ܣܐ ܡܬܚܠܦܝܢ ܙܘܥܐ ܢܘܗܪܐ ܡܢ ܐܪܥܐ.
ܘܡܛܠ ܕܦܠܓܝ ܚܡܫܬܐ ܐܘܡܢܬ ܕܟܠܗ ܒܬܝܢܐ ܘܫܒܥܐ
f. 123 r ܩܠܝ̈ܡܐ * ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܕܡܘܕܥܬܐ ܠܡܢܝܢܐ ܕܟܠܗ ܒܬܝܢܐ
ܕܪܘܚܩܗܘܢ ܡܢ ܐܣܛܘܟܣܘܗܝ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܡܬܚܫܒܝܢ
ܐܣܛܘܟ̈ܣܐ ܕܚܕܐ ܡܢܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܠܒܪܝܬܐ ܘܐܘܪܝܢ (2)
ܘܐܘܪܝܢ ܠܐܘܡܢܐ (3). ܟܠ ܕܡܘܕܥܐ ܕܟܠܗ ܒܬܝܢܐ ܕܪܘܚܩܗܘܢ
ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܥܠܝܗ ܘܥܠ ܡܢܘܬܐ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܘܫܒܥܐ ܩܠܝܡ̈ܐ
ܠܟܠܗ ܘܐܪܒܥܬܐ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܘܡܠܐ (4) ܐܣܛܘܟܣܐ ܗܘܐ ܦܠܓ
ܒܡܝܢܐ. ܘܚܬܝܬܐ ܕܐܪܒܥܐ ܩܠܝܡܐ ܚܘܕܪܐ ܗܘ. ܒܐܝܕܐ
ܐܪܒܥܐ ܠܟܠܗܝܢ ܐܣܛܘܟ̈ܣܐ.

ܘܗܘ ܠܘܬ ܐܪܣܛܘܛܠܝܣ (5) ܥܕܪ (6) ܕܟܠ ܦܘܫܐ ܡܢ
ܡܫܘܚܬܐ ܐܣܦܝܪܐ (7) ܕܢܦܩܐ ܒܡܐ ܠܘܬ ܚܘܕܪܐ ܪܘܚܒܐ.
ܠܒܘܦܐ ܕܟܠܗ ܒܬܝܢܐ ܕܒܡܐ ܠܘܬܗܘܢ ܟܠ ܕܡܬܚܬܪܘ
ܕܐܣܦܝܪܐ ܗܘܐ. ܒܝܕܗܘܢ ܕܝܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܐܣܛܘܟ̈ܣܐ ܕܦܠܓ
ܒܡܝܢܐ ܟܠ ܐܣܛܘܟܣܐ ܕܕܡܬܚܬܪܘܢ ܕܐܪܥܐ ܠܡܠܝܘܬܐ ܙܒܢܐ
ܘܡܢܟ ܡܠܐ ܘܡܠܝܢ ܘܡܢܟܠܐ (8) ܠܟܠܗܝܢ ܘܐܪܒܥܬܐ ܘܡܬܚܫܒܝܢ
ܐܣܛܘܟܣܐ ܗܘܝܐ ܒܟܠܗ ܡܫܘܚܬܐ ܒܡܝܢܐ ܡܢ ܡܒܪܝܬܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܡܢ ܫܘܪܝܐ ܕܡܘܕܥܬܐ ܠܒܪܝܬܐ ܩܠܝܡܐ
ܒܩܠܝܡܐ ܗܘ ܕܡܫܚܠܦ ܒܡܠܝܢ ܘܡܛܠ ܡܬܚܫܒܝܢ ܘܪܘܚܩܐ
ܘܡܬܠܬܐ ܠܩܠܝܡܐ.

ܘܗܘ ܕܒܡܘܪܝ ܡܬܠܬܝ ܐܡܪܢܢ (9). ܕܬܘܪܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܣܛܘܟܣܐ

---

(1) ܐܣܦܝܪ̈ܝܢ B — (2) ܘܐܘܪܝܢ in marg. A — (3) ܘܐܘܪܝܢ ܠܐܘܡܢܐ ܠܘܐܪܝܢ B — (4) ܘܡܠܐ deest B — (5) ܐܪܣܛܘܛܠܝܣ B — (6) ܥܕܪ B — (7) ܐܣܦܝܪܐ B — (8) ܘܡܢܟܠܐ ܠܟܠܗܝܢ C lege ܘܡܠܝܢ ܘܡܢܟ — (9) Cf. L. 1, ch. 1, sect. 3

f. 123 v ܗܘ ܕܡܥܠܬܗ ܠܘܬ ܐܪܥܐ ܐܝܟ ܦܘܠܓܐ * ܠܡܫܪܐ ܕܦܠܛܘ
ܡܫܝܚܝܬܐ ܫܪܪܬܐ ܠܘܬ ܕܪܒܐ ܐܠܗܘܗܝ. ܡܠܐܟܐ ܡܢ ܗܘ
ܕܦܣܩ ܚܕ ܐܣܛܪܛܐ ܠܘܬ ܟܢ̈ܫܐ ܐܣܛܪܛܝܘܬܐ(1) ܕܕܡܠܟܘܬܗ
ܘܐܪܥܐ ܕܐܬܠܡܝܕܘܗܝ ܠܘܬ ܠܠܦܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܪܥܝܢ
ܘܫܡܥܐ. ܐܝܟ ܦܣܩ ܡܕܡ ܡܢ ܦܠܓܗ ܕܚܕܐ ܫܪܪܬܐ
ܠܘܬ ܟܢ̈ܫܐ ܦܠܚܐ ܕܣܪܛܝܘܬܗ(2) ܕܪܒܐ ܐܠܗܘܗܝ. ܟܕ ܝܘܡ
ܚܕ ܡܬܟܢܫܝܢ ܠܥܒܕܐ ܫܪܝܪܬܐ ܕܪܒܐ ܟܠ ܐܢܫ:
ܘܡܦܠܓܝܢ ܠܡܘܢܐ ܟܠ ܟܢ̈ܫܐ ܐܣܛܪܛܝܘܬܐ. ܠܟܠ
ܡܛܝܒܘܬܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܦܠܚܐ ܕܚܕܐ ܫܪܪܬܐ ܡܬܟܢܫܝܢ.
ܘܦܣܩܘܢ(3) ܠܘܬ ܕܪܒܐ ܐܝܟ ܦܣܩܐ ܕܚܕ ܐܣܛܪܛܐ * ܠܘܬ C 98
ܐܪܥܐ.

ܦܫܘܩܐ ܐܚܪܢܐ. ܡܛܠ ܪܘܚܐ ܫܐܕܐ ܡܢ ܡܠܛܪܝܢ ܕܐܪܥܐ.

ܪܘܚܐ ܟܕ ܝܗܒ ܕܫܘܪܐ ܘܥܪܒܐ ܕܒܥܒܕܐ ܠܡܪܥܐ(4) ܡܢ
ܡܠܛܪܝܢ ܕܐܪܥܐ ܟܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܗ ܦܠܚܘܬܐ ܕܡܠܛܪܝܢ ܕܠܗܘܢ
ܟܠ ܚܕ ܥܠܡܐ. ܐܦ ܒܟܠ ܝܘܡ ܡܢ ܫܡܫܐ ܠܘܬܪܘܢܘܗܝ
ܡܠܐܒܟܝܢ. ܐܠܐ ܦܣܩܝܢ ܪܘܚܐ ܕܠܘܬ ܐܘ ܕܠܟܠܬܐ. ܐܘ
ܕܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܠܘܬ ܚܕܪܐ. ܕܐܝܢܐ ܠܟܡ ܡܠܐܟ ܪܘܚܐ.
ܘܕܟܠܐ ܗܘ ܡܠܐܟ ܪܘܚܗ ܡܢ ܕܒܢܝܗ. ܐܠܐ ܚܕܐ
ܡܫܘܚܬܐ ܒܠܗܘܢ ܢܠܡܫܘܢ ܠܐ ܡܠܐܪܟܝܢ. ܟܕ ܝܘܡ
ܠܦܠܚܘܬܐ ܕܡܠܛܪܝܢ ܕܐܪܥܐ ܒܟܕܘܗ ܡܫܘܚܬܐ. ܡܢܗ
f. 124 r ܪܘܚܐ ܒܠܗܘܢ * ܡܟܣܐ ܐܘܟܝܠܬܐ.

---

(1) ܐܣܛܪܛܝܘܬܐ C — (2) ܕܫܪܪܬܗ B — (3) ܘܦܣܩܘܗܝ C — (4) B. C addunt ܡܢܗܘܢ; A habet ܡܢܗܘܢ in marg.

ܘܫܬܠܡܘܬܗܘܢ ܕܝܢ ܠܟܘܟܒܐ ܕܫܡܫ ܫܘܪܐ ܒܡܫܘܚܬܐ ܗ̇ܘܕܐ ܙܟܐ ܠܡܡܫܡܫ ܒܪܒܘܥܐ ܕܡܕܡ ܒܠܠ ܚܘܕܪܐ ܬܠܝܬܝܐ ܢܗܪܘ. ܣܡܝܟܝܢ ܡܕܘܪܐ ܘܣܡܝܟܝܢ ܘܣܡܟ ܡܬܬܢܝܬܐ ܐܝܟ ܕܫܡܥܬ ܡܬܚܙܝܢܐ ܡܢ ܢܩܘܕܬܐ ܕܒܟܠ ܡܢ ܪܫܐ ܒܐܘܪܚܗܘܢ ܠܐܡܝܢ ܦܫܝܛܐ ܕܗܘ̇ ܡܪܟܙܐ ܒܟܪܗ ܠܟܠܗܪܢܐ ܦܪܠܟܣܝܣ. ܘܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܥܒܝܕ ܐܝܟ ܕܫܡܥܬ ܡܬܚܙܝܢܐ ܟܡܝܘܬܐ ܕܠܟܫܝܪܢܐ. ܕܠܟܠܗܝܢ ܡܕܘܪܐ ܘܣܡܝܟܝܢ ܘܠܩܕܡ ܡܬܬܢܝܬܐ ܐܝܟܢܐ ܦܠܓܘ. ܐܪܒܥܝܢ ܘܠܡܥܠ ܡܕܘܪܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܠܩܕܡ ܡܬܬܢܝܬܐ. ܬܠܬ ܕܩܝܩܢ(1) ܘܦܠܓܐ(2)

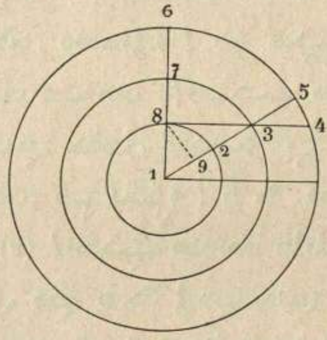

Fig. 32

1. ܡܢ ܡܪܟܙܐ ܕܐܪܥܐ — 2. ܒ — 3. ܕ ܡܫܘܪܐ — 4. ܡܢ — 5. ܚ — 6. ܗ — 7. ܓ —
8. ܐ-ܐ-ܪܐ ܚܙܝܐ — 9. ܠ

ܬܠܬܐ ܡܢ ܡܬܚܙܝܢܐ ܚܕܐ ܡܕܘܪܐ ܘܦܠܓܐ ܡܬܬܢܝܬܐ. ܘܗܘ̇ ܗ̇ܘ ܦܪܠܟܣܝܣ(3) ܕܫܘܪܐ ܥܒܝܕ.

ܘܡܛܠ ܕܗܘܐ ܐܬܚܙܝܬ ܠܗ ܐܫܟܚܢܐ ܠܐܠܟܠܗ ܚܘܕܪܐ

ܢܘܗܪܐ : ܪܘܚܩܐ ܬܠܝܬܝܐ ܐܝܟܢܐ ܗ̇ܘ ܕܒܡܫܘܚܬܐ ܕܡܬܚܙܐ ܕܐܪܥܐ ܚܡܫܬܐ ܒܗ ܐܫܟܚܢ ܕܒܡܫܘܚܬܐ ܟܠܗ ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܐܦܝ ܐܪܥܐ ܒܪ ܕܐܬܪ ܚܙܝܐ.

(1) C addit ܡܢ — (2) C addit in marg. ܪܘܫܐ — (3) اختلان in marg. C

ܒܒܝ(1) ܐܝܟ ܐ̄ ܒ̄ ܡܢ ܚܘܕܪܐ ܪܒܐ ܟܠ ܐܫܟܚܢ ܐܪܒܐ. ܟ̄ ܕ̄
*ܚܘܕܪܐ ܗܿܘ ܕܟܠܗܘܢ ܫܘܪܐ ܗ̄ ܚ̄ ܠܘܬ ܚܘܕܪܐ ܐܝܣܡܪܝܢܘܣ. f. 124 v
ܘܢܩܦܬܐ ܐ̄ ܐܬܪ ܗܿܘ ܕܚܕܐ ܘܠܬܪܬܝܢ ܢܩܦܬܐ ܟ̄ ܗ̄ ܒܟܠ ܡܢ
ܪܥܐ. ܘܢܩܦܬܐ ܕ̄ ܫܘܪܐ. ܘܢܒܥܘ ܡܫܘܚܬܐ ܗܟ ܚ̄ ܡܢ ܩܢܛܪܘܢ
ܕܐܪܒܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܐ̄ ܛ̄(2) ܡܢ ܕܦܫܛ ܣܪܛܐ. ܘܐ ܠ̄ ܡܠܘܬܗܘܢ(3).
ܘܗܘܐ(4) ܒܦܬܐ ܚ̄ ܛ̄ ܐܘܟܝܠ ܓܘܢܝܐ ܚ̄ ܕ̄ ܛ̄ ܥܡܝܐ ܠܓܘܢܝܐ
ܐ̄ ܕ̄ ܡܢ ܦܪܓܡܛܘܣ ܕܫܘܪܐ. ܘܡܛܠ ܕܓܘܢܝܐ ܐ̄ ܗܟ ܒ̄(5)
ܐܘܟܝܠ ܙܘܝܬܐ ܡܫܠܡܬܐ ܕܫܘܪܐ ܡܢ ܢܩܦܬܐ ܕܟܠܠ ܡܢ
ܪܥܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܫܥ ܡܢܘ̈ܬܐ. ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܡܢܐ ܡܫܬܟܚܢܬܐ
ܐܣܟܡܐ. ܡܫܘܚܬܐ ܐ̄ ܠ̄(6) ܐܝܬܘܗܝ ܒܟܠܗ ܒܚܘܕܪܐ ܕܢܩܦܬܐ
ܗܟ ܡܢ ܩܢܛܪܘܢ ܕܠܗ. ܘܡܫܘܚܬܐ ܐ̄ ܗܟ ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܢ ܩܢܛܪܘܢ(7).
ܐܪܒܥܝܢ ܘܫܒܥ ܡܢܘ̈ܬܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܫܥ ܡܫܬܟܚܢܬܐ
ܘܦܠܓܐ ܗܘܐ ܒܟܠܗܝܢ ܒܟܘܠ. ܘܡܛܠ ܕܓܘܢܝܐ ܐ̄ ܠ̄ ܕ̄(8)
ܠܐܘܪܬܐ ܠܦܠܓܝܢ ܗܿܝ. ܟܕ ܢܦܪܘܫ ܐ̄ ܕ̄ ܠ̄ ܡܢ ܠܦܠܓܝܢ ܦܪܫܐ
ܓܘܢܝܐ* ܕ̄ ܐ̄ ܠ̄(9) ܐܪܒܥܝܢ ܡܢܘ̈ܬܐ ܘܬܠܬܝܢ ܡܫܬܟܚܢܬܐ. C99
ܟܕ ܠܟܠ ܓܘܢܝ̈ܐ ܡܢ ܟܠ ܬܪܝܓܘܢܘܢ ܒܐܪܒܥ ܠܐܘܪܬܐ
ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܦܬܝ̈ܐ .ܘܡܢ ܢܚܝܪ ܚܘܕܪܐ ܕܩܢܛܪܘܢ ܐ̄(10) ܘܦܠܓܐ
ܕܩܢܛܪܘܢ ܐ̄ ܗܟ. ܘܗܘܐ ܡܫܘܚܬܐ ܠ̄ ܕ̄ ܒܟܠ ܓܘܢܝܐ ܒܠ ܠ̄.
ܘܒܡܫܘܚܬܗ ܠܒܟܝܢ ܘܦܠܓܐ ܡܢܘ̈ܬܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܠܬ ܡܫܬܟܚܢܬܐ
ܘܦܠܓܐ. ܘܗܘܝܢ ܬܠܬܡܐ. ܦܘܫܩ ܐ̄ ܠ̄(11) ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢܗ ܡܢܗ

ܐ̄ ܠ̄(12) ܢ̈ܦܩܢ ܗܘ̈ ܒܐܘܪܬܐ ܕܡܢܗ ܗܘ ܐ̄ ܟܕ ܗܘ ܡܫܘܚܬܐ. ܘܠܐ ܢܦܩܢ ܒܐܘܪܬܐ ܕܡܢܗ ܗܘ̈ ܐ̄ ܒ̄
ܚܙܐ ܡܫܘܚܬܐ. ܘܐܣܟܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܟܠ ܢܦܩܐ ܠܟܠܗܝܢ(13) ܗܘܐ ܡܫܘܚܬܐ ܡܢܝܢܐ ܟܠ ܦܪܫܐ
ܘܡܫܘܚܬܐ ܒܦܠܓܐ ܟܠ ܠܐܘܪܬܐ. ܗܘ̈ ܡܢܐ ܕܗܘܐ ܗܘܝܘ ܠܟܠܗܝܢ. ܘܗܘܝܐ ܟܕ ܦܪܫܐ ܚܕ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ

---

(1) dehinc **ABC** confundunt ܟ et ܒ cum ܠ — (2) ܐ deest **B**, est in marg. **C** — (3) vel ܡܐܠܘܬܗܘܢ — (4) ܘܗܘܘ **A** — (5) ܟ mss; ܐܝܟ ܡܢ ܒ in marg. **AC** — (6) ܐܒ **B** ܐܟ **C** — (7) ܕܡܢ ܩܢܛܪܘܢ **B** — (8) ܒܟ **C** — (9) ܒ ܐ ܟ **B** — (10) ܐ semi erasum in **A** et ܟܕ in margine — (11) ܐܒ **BC** — (12) ܐܒ **B** — (13) ܠܟܠܗܝܢ **C**

ܛ ܥܠܬ * ܐ ܕ. ܕܐܣܬܠܩܘܢ ܗ̄ ܐܝܟ ܦܣܘܩ ܐ̄ ܛ̄ (1) ܠܐ ܡܬܦܠܓܐ f. 125 r
ܥܠܬ ܐ ܒܟ ܕܐܣܬܠܩܘܢ ܣܒ ܒܝܢܝܗܝ ܒܢ ܡܦ̈ܠܓܝܢ ܡܢܗ ܡܢܗܝ
ܛ (2) ܒܠܛ ܗ ܡ̈ܥܠܝܢ ܐ ܛ ܕܐܣܬܠܩܘܢ ܐܪܒܥܝܢ ܘܥܠ
ܡܛܡܢܝܬܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܠܗ ܗܘ̈ ܐ ܕ ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܦܠܓܝܢܝܢ (3)
ܕܐܪܒܥܐ ܚܕܐ ܡܢܘܪܐ. ܘܐܦ ܢܐܡܪ ܦܣܘܩ ܛ̄ (4) ܒܟ ܕܐܣܬܠܩܘܢ
ܟܠ ܡܢܗ ܛ ܥܠܬ ܐ ܟ ܕܐܣܬܠܩܘܢ ܗ ܐܝܟ ܦܣܘܩ ܛ
ܒܟ ܠܐ ܡܬܦܠܓܐ ܥܠܬ ܐ ܒܟ ܕܐܣܬܠܩܘܢ ܣܒ. ܒܝܢܝܗܝ ܒܢ ܡܦ̈ܠܓܝܢ
ܟܠ ܡܢܗ ܛ ܒܠܛ ܗ ܡ̈ܥܠܝܢ ܛ ܒܟ ܕܐܣܬܠܩܘܢ ܠܟܠܟ
ܘܠܥܠ ܡܛܡܢܝܬܐ. ܘܡܢ ܐܠܦܐ ܒܦܛܘܪܘܬܐ ܠܐܪܝܘܣ
ܘܟܠܢ ܒܡ̈ܢܝܢܘܬܐ ܕܗܘܪܝܬܐ ܐ ܛ ܘܗܘܪܝܬܐ ܛ ܒܟ
ܐܡܪ ܕܒܝ ܢܣܒܘܪ ܣܘܪܕܐ ܕܡܬܚܪܘ ܕ. ܘܦܠܓܘܬܐ ܕܡܦܠܓܝܢܘ
ܕ ܐ ܗܘܐ ܗܘܪܝܬܐ ܐ ܛ ܒܘܢ ܝܘܡܬܐ ܐ ܕ ܛ ܕܐܬܠܘ
ܦܪܟܣܝܣ ܘܡܡܫܡܘܬܗ ܚܕܐ ܡܢܘܪܐ ܘܥܠܒ * ܡܛܡܢܝܬܐ. f. 125 v
ܒܡ̈ܢܘ ܡܢܝܢ ܕܗܘ ܐ ܛ. ܚܕܐ ܗܘ ܡܢܘܪܐ ܡܢܫܪ ܡܛܡܢܝܬܐ
ܦܠܓܘܬ ܒܡܢܝܢ ܒܩܪܒܐ (5). ܘܗܕܐ ܡܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܠܗ ܗܘ̈
ܗܘܪܝܬܐ ܕ ܐ ܥܠܡܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܝܘܡܬܐ ܕ ܐ ܛ ܒܝܘܡܬܐ
ܕ ܐ ܟ ܕܚܕܐ ܗܘ ܡܢܘܪܐ ܘܥܠܒ ܡܛܡܢܝܬܐ ܟܠܢܘܕ ܠܒܘܪܝܬܐ
ܡܢ ܝܘܡܬܐ ܐ ܛ ܒܟ ܠܐܪܝܬܐ ܠܐ ܥܒܪܐ (6) ܠܝ ܠܛܪܝܩܘܢ
ܐ ܕ ܛ ܥܕܐ ܥܩܒܐ ܢܥܒܪܘܢ ܘܠܗܘܪܝܬܐ ܕ ܛ ܐܝܟ
ܕ ܐ ܥܠܡܝܢ ܢܥܒܪܘܢ ܘܢܐܡܪ ܦܣܘܩ ܐ ܛ ܕܐܣܬܠܩܘܢ
ܐ ܡ ܛ ܥܠܬ ܕ ܛ ܕܐܣܬܠܩܘܢ ܗ. ܐܝܟ ܦܣܘܩ. ܐ ܛ
ܕܐܣܬܠܩܘܢ ܡܢܗ ܡܛܡܢܝܬܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܠܗ ܗܘ̈ ܐܟ ܚܕ

ܡܬܚܫܒ. ܡܢܝܢܐ. ܘܡܛܠ ܕܝܠܝܕ ܗܘ ܡܢ ܥܠܡ ܡܘܪܕܐ ܠܐ ܡܬܚܫܒ ܠܟܠ ܥܠܡ ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ ܕܡܛܡܢܝܬܐ
ܡܬܚܫܒ ܡܢܘܪܐ ܕܝܠܗ.

---

(1) ܐܝܬ B — (2) ܛ ܡܢܗ B — (3) codd. habent ܦܠܓܘܬܐ ܡܦܠܓܝܢ — (4) ܗ B —
(5) ܒܩܪܒܐ C — (6) ܥܒܪܐ C

ܟܘܠ ܕ ܠ̄ ܠܐ ܡ̈ܫܪܝܟܐ ܒܗܘܐ ܡܫܡܘܫܬܐ. ܒܕܝܘܗܝ ܕܝܢ
ܡܬܦܩܢܝܢ ܗ ܡܪ̈ܟܙܗ ܟܠ ܡܢܗ ܡܨܥܝܬܐ. ܘܡܬܦܠܓܝܢ
ܟܢܘܗ ܡܢܐ ܕܡܬܚܠܡܬܐ ܟܠ ܐ̄ ܡ̄ ܠ̄ ܡܫܬܠܚܝܢ ܕ ܠ̄
ܕܐܬܢܘܘܢ ܠܐܠܝܢ ܘܠܥܠ ܡܪ̈ܟܙܗ ܘܥܡ ܡܨ̈ܥܝܬܐ ܕܡܫܡܘܫܬܐ
ܕܝܠܗ ܗܘ̇ ܐ ܡܢ ܦ̈ܠܓܘܬ ܕܡܬܦܠܓܝܢ ܕܐܦܠ ܚܕܐ ܡܘܙܐ. ܥܕ
ܢܩܘܦ (1) ܟܠ ܗܕܐ ܕܡܫܡܘܫܬܐ ܠܐܠܝܢ ܘܠܥܠ ܡܨܥܝܬܐ.

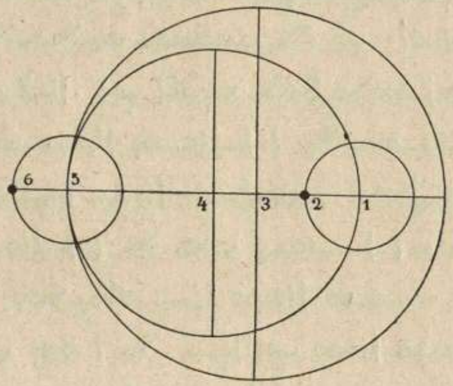

Fig. 33

1. ܡܪܟܙܐ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܒܦܪܘܓܝܘܢ — 2. ܡܪܟܙܐ ܒܚܕܐ ܒܪܘܩܐ ܕܡܠܟ ܪܒܘܪ —
3. ܡܪܟܙܐ ܕܥܠܡܐ — 4. ܡܪܟܙܐ ܕܡܫܘܚܬܐ — 5. ܡܪܟܙܐ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܒܦܪܝܓܝܘܢ —
6. ܡܪܟܙܐ ܒܚܘܣܟܐ ܒܪܘܩܐ ܕܡܠܟ ܪܒ

ܒܐܘܪܚ ܕܡܝܢܐ ܠ̄ ܡܢ ܒܗܘܐ ܡܫܡܘܫܬܐ. ܗܘܐ ܟܠܗ ܩܘܫܬܐ
ܕ ܡܢ * ܐܘܪܚܬ ܪܘܚܩ ܩܪܘܒܐ ܒܗܘܐ ܠܡܬܚܪܬܐ ܕܝܠܗ ܩܪܘܒܐ C₁₀₀
ܒܡܘܪܒܐ ܕܪܘܚܩܐ ܡܬܚܡܐ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܟܠܗ ܡܪ̈ܟܙܗ
ܡܢܗ ܡܨܥܝܬܐ. ܒܐܘܪܚ ܠܐܠܝܢ ܘܠܥܠܐ ܐܪ̈ܒܥܐ ܦ̈ܠܓܘܬܐ
ܘܪܘܒܥܐ ܐܝܟ ܦܠܓܘܬ ܕܡܬܦܠܓܝܢ ܕܐܦܠ. ܥܕ ܐܝܟ ܗܘ̇ܕܐ
ܡܬܩܪ̈ܒܐ ܫܪܝܐ * ܠܡܫܘܚܬܐ ܕܦܠܓܘܬ ܕܡܬܦܠܓܝܢ ܕܐܦܠܐ f. 126 r

---

(1) ܢܩܘܦ ܥܕ ܡܘܙܐ desunt C

ܘܕܐܦܣܩܘܦܘܬܗ ܘܡܠܘܗܝ ܟܽܠܐ ܕܟܡܐ ܡܝܠܛܝܢܝ ܕܐܬܟܘܢܐ
ܘܡܝܠܛܝܢܝ ܕܐܪܡܢܝܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܽܘܗ ܗܽܘ ܩܠܘܕܝܐ
ܕܡܝܠܛܝܢܝ ܕܐܪܒܥ ܚܕ. ܘܐܦܢܝ ܠܩܘܪܝܐ ܡܐܪ ܪܒܐ ܕܗܘܬ
ܡܢ ܡܝܠܛܝܢܝ ܕܐܪܒܥ ܕܝܢ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܠܦܣܩܝܦܘܬܗ ܘܗܘܬ
ܒܣܘܪܝܬܐ ܥܡܗ ܘܐܪܒܥ ܐܚܪܢܐ ܘܫܘܬܐ. ܘܠܩܘܪܝܐ ܡܐܪ
ܕܗܘܬ ܕܝܢ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܠܦܪܘܣܝܐ ܘܗܘܬ ܒܫܢܬܐ.
ܠܬܠܬ ܘܠܬܠܬܐ ܐܚܪܢܐ ܘܠܬܠܬ ܡܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܐܚܪ
ܦܠܝܛܐ ܕܡܝܠܛܝܢܝ ܕܐܪܒܥ. ܘܠܩܘܪܝܐ ܗܘܐ ܕܗܘܬ ܕܝܢ ܟܠܗ
ܐܦܛܪܘܬܐ ܕܦܠܝܛܐ ܕܡܝܠܛܝܢܝ ܕܐܪܒܥ ܟܽܦܦܝܢ ܐܠܟܣܢܕ
ܪܘܡܐ ܕܗܘܬ ܕܗܘܬ ܡܢ ܡܝܠܛܝܢܝ ܕܐܪܒܥ. ܐܘܟܡܐ ܦܠܝܛܐ
ܕܡܝܠܛܝܢܝ ܕܟܽܘܡܐ ܕܗܘܢܐ ܘܣܘܟܠܐ. ܐܪܒܥ ܬܠܬ ܘܐܪܝܢ
ܠܐܦܝܐ ܘܡܟܘܡܬܐ ܘܐܡܟܐ ܐܦܛܪܘܬܐ. ܘܡܢ ܐܦܝܩܘ ܕܐܪܒܥ
f. 126 v ܐܪܒܥ ܬܠܬ ܘܠܐܦܐ ܘܐܪܟܘܡܬܐ ܘܠܟܡܝܢ ܘܡܟܐ ܐܦܛܪܘܬܝ܀:

ܦܣܘܩܐ ܠܬܠܬܐ. ܡܛܠ ܪܝܫ ܫܡܥܐ ܡܢ ܡܝܠܛܝܢܝ ܕܐܪܒܥ:

ܡܕܡܢܬܐ(1) ܡܢ ܕܝܢ ܒܚܕ(2) ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܕܡܘܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܐܬܟܢܫܘ(3) ܘܡܫܩܠܢܐ ܐܝܣܘܪܝܩܐ ܕܐܫܬܡܪܝܢܘܢ: ܡܬܠܘܡܛܝܢ ܗܘܘ ܠܗܐ ܡܢ ܪܒܝܢܘܬܗ ܕܒܛܠܬܐ ܗܕܐ. ܐܡܪܝܢܘܢ ܗܘ ܕܗܘܐ ܒܐܪܗܘܢ ܠܐ ܐܬܬܟܝܢ ܒܫܡܥܘܬܗܘܢ. f. 127 r ܐܠܐ ܐܘܪܫܠܡ* ܗܘ ܕܐܬܚܙܝ ܠܡܫܘܚܬܐ ܟܠܗ. ܘܒܗ ܡܬܒܢܝܢ ܗܘܐ.

ܒ ܙܒܢ ܐܝܟ ܕܐܬܒܥܘ(4) ܠܗ ܡܛܪܢܐ ܐܘܟܡܐ ܦܠܝܛܐ ܕܡܪܘܬܐ ܘܦܠܝܛܐ ܕܟܘܡܪܐ ܕܡܪܘܬܗ ܟܠ ܐܦܛܪܘܬܐ ܕܦܠܝܛܐ ܕܡܝܠܛܝܢܝ ܕܐܪܒܥ. ܗܢܘ ܦܠܝܛܐ ܕܦܠܝܛܐ ܕܡܝܠܛܝܢܝ ܕܐܪܒܥ ܘܦܠܝܛܐ ܕܟܘܡܪܘ ܘܐܬܟܠܝܘ ܠܗܘ ܡܢܐ ܕܐܬܒܥ ܡܢ ܒܘܦܐ ܠܗ ܡܪܘܬܗ ܟܠ ܐܦܛܪܘܬܐ ܕܦܠܝܛܐ ܕܡܝܠܛܝܢܝ ܕܐܪܒܥ ܘܡܟܐܒܥ ܐܪܒܥ ܬܠܬ ܘܐܪܝܢ ܠܐܦܝܐ ܘܡܟܘܡܬܐ ܘܐܡܟܐ ܐܦܛܪܘܬܐ.

---

(1) ܡܕܝܢܬܐ C — (2) ܒܚܕ B — (3) ܕܐܬܟܢܫܘ B — (4) ܕܐܬܒܥܘ B ܕܐܬܒܥܘ C

ܦܛܠܘܡܐܘܣ ܕܝܢ ܐܦ ܗܘ ܠܐܘܪܝܓܢܝܣ (1) ܗܘܐ ܐܚܝܕ
ܕܡܕܪ̈ܐ ܠܚܡܟܒ ܡܢ ܣ̈ܬܠܡܘܬܐ ܪ̈ܗܛܡ. ܘܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܐ ܠܐܘܡܪܐ ܐ̈ܥܒܝ
ܠܗ. ܟܕ ܢܦܩ ܠܐܬܪ̈ܐ ܐܦܣܩܘܦܘܣ. ܕܐܬܡܠܟ ܡܢ ܒܒܢ̈ܝܐ C 101
ܗ̇ܘܝܢ ܕܗܘܢܘܪܐ (2) ܒܪܘܡܝܐ ܗ̇ܘܐ ܪܒܐ ܡܢ ܐܪܟܐ. ܚܕܐ ܡ̈ܢ ܐܡܪ:
ܕܗ̇ܘܬ ܒܥܠܬܐ ܣܡܟ ܕܠܡܦܠܛܗܘܢ: ܕܗ̇ܘ̈ ܥܠܬܐ ܡܟܪ ܕܠܡܟܢܫܘ:
ܘܣܓܝ ܪ̈ܘܚܐ ܕܕܡܩܠܛܪܘܢ ܕܗܘܢܘܪܐ. ܘܦܠܛܘܗ ܐܪܒܥܝܢ ܘܠܩܘܒܠܐ
ܡܛ̈ܝܒܘܬܐ ܘܦܠܛܝܐ. ܘܐܣܝܪ̈ܬܐ ܕܝܢ ܒܥܝ̈ܢܝ ܥܒܕܚܬ̈ܐ
ܕܡܡܟܣܝܣܘܣ ܕܗ̇ܘ̈ ܥܠܬܐ ܪܚܘ (3) ܕܠܡܟܢܫܘ ܣܓܝ
ܦܠܛܝܐ (4) ܕܕܡܩܠܛܪܘܢ. ܘܦܠܛܘܗ ܐܪܒܥܝܢ ܡܛ̈ܝܒܘܬܐ ܘܐܪܥܝ
ܠܐܒܠܐ. ܡܠܝܢܘܬܐ ܕܥܡܠ ܠܐܪ̈ܥܘܗܝ ܦܠ̈ܚܐ ܥܒܕܘ ܡܛ̈ܝܒܘܬܐ
ܘܣܡܟܘܢ ܠܐܪ̈ܝܢܬܐ. ܪ̈ܚܘܐ ܡܚܝܢ ܕܕܡܩܠܛܪܘܢ ܕܗܘܢܘܪܐ
ܡܬܪ̈ܐ ܗܘ ܕܡܠܝܢܘܬܐ ܗܘܬ. ܘܥܠܘ ܕܡܩܠܛܪܘܢ ܡ̈ܬܪܐ ܕܠܐܟܝܢ ܘܣܓܝ
ܡܛܝܒܘܬܐ (5) ܘܐܠܟܬܐ ܒܪܘܡܝܐ ܪܒܐ ܕܡܢ ܐܪܟܐ. ܘܕܒܣܥܪܐ
ܠܐܪ̈ܝܢܐ ܒܟܠ ܣܘܕܪܐ ܕܬܟܠܐ ܗܘܐ (6) ܡܩܠܛܪܘܢ ܕܗܘܢܘܪܐ.
ܘܡܩܠܛܪܘܢ ܕܬܟܠܐ ܒܐܡܢܝܘܬܗ ܒܟܠ ܙܘܕܝܩܘܬܗ ܗ̇ܘ. ܟܠܐ
ܕܐܝܟ ܦܠܛ ܗܘܢܘܪܐ ܗܘܝܕܝܟ ܠܗܘܐ ܦܠܛܝܐ ܕܡܩܠܛܪܘܢ ܕܬܟܠܐ.
ܟܠܐܦܬ ܒܙܒܢ ܡܠܟܐ ܡܢ ܠܐܪܥ ܐܒ̈ܗܬܐ ܘܐܠܟܬܐ ܣܩܘܡܥܐ
ܕܦܠܛܝܐ ܕܡܩܠܛܪܘܢ ܕܗܘܢܘܪܐ. ܘܡܛܠܗܕܐ * ܕܒܥܘܡܪܐ ܐܪ̈ܥܢܐ f. 127 v
ܠܦܠܛܝܐ ܕܡܩܠܛܪܘܢ ܕܥܡܥܠ ܒܪܘܡܝܗ ܪܒܐ ܘܪܟܘܪܐ. ܐܝܟ
ܗ̇ܘ ܕܗܘܢܘܪܐ ܒܪܘܡܝܗ ܪܒܐ ܐ̈ܥܒܝ. ܢܦܩܘܢ (7) ܘܦܣܩ
ܕܕܡܩܠܛܪܘܢ ܕܥܡܥܠ ܒܪܘܡܝܗ ܡܕܪ̈ܫܐ ܠܕܡܩܠܛܪܘܢ ܕܗܘܢܘܪܐ
ܒܪܘܡܝܗ ܪܒܐ. ܘܟܠܗ ܒܡܕܪ̈ܫܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܕܝܢܬܐ (8) ܥܡܐ.
ܘܟܠܐ ܕܠܡܦܠܛܗ ܡ̈ܕܢ ܠܥܠܬܐ ܣܘܕܪ̈ܝܢ ܪ̈ܘܚܐ ܕܡܫܬܡܪܝܢ

---

(1) ܠܐܘܪܝܓܢܣ C — (2) ܗܘܢܘܪܐ B — (3) ܕܥܠܘ BC — (4) ܦܠܛܝܗ C — (5) lege ܡܛܝܒܘܬܐ — (6) ܗܘ B — (7) quatuor praec. verba desunt C — (8) lege ܩ̈ܕܡܝܐ

ܥܠ ܚܕ ܣܘܪܛܐ ܠܐܪܥܐ ܒܗܘܕܐ ܕܡܘܬܐ ܢܦܩ. ܫܡܫܐ ܚܘܕܪܐ
ܐ ܒ ܓ ܥܠ ܕ. ܣܗܪܐ (1) ܚܘܕܪܐ ܗ ܙ ܚ ܥܠ ܛ ܒܪܘܚܩܗ
ܪܒܐ* ܠܐ ܗܘܐ ܒܪܒܝ ܣܓܝܘ ܐܠܐ ܒܡܨܥܬ ܫܡܫܐ ܠܐܪܥܐ. ܘܐܪܥܐ f. 128 r
ܚܘܕܪܐ ܟܠܡ ܥܠ ܝ. ܘܕܡܚܪܘܛܝ ܕܛܠܠܐ ܟܦܦ. ܘܓܠܝܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܗܘܐ ܣܗܪܐ ܒܪܒܝ ܫܡܫܗ ܕܒܪܘܚܩܐ ܪܒܐ ܗܘܐ ܠܗ.
ܘܟܠܗܘܢ ܣܘܪܛܐ ܢܦ ܐܝܟ ܣܘܪܛܐ ܥܦ. ܫܡܫܐ ܘܐܪܥܐ
ܘܣܗܪܐ ܘܡܬܬܠܐ ܙܒܢ ܕܢܗܘܐ. ܘܡܢ ܣܘܪܛܐ ܢܦ ܦܠܓܐ

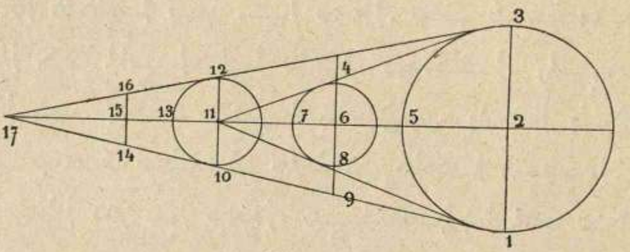

Fig. 34

1. ܓ — 2. ܕ ܫܡܫܐ — 3. ܐ — 4. ܗ — 5. ܒ — 6. ܛ — 7. ܙ — 8. ܚ — 9. ܘ —
10. ܡ — 11. ܝ — 12. ܟ — 13. ܠ — 14. ܢ — 15. ܣ — 16. ܥ — 17. ܦ

ܕܡܚܪܘܛܝ ܕܐܪܥܐ ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ ܬܗܘܐ. ܘܡܢ ܦܘܢܚܐ ܐܝܟ
ܘܕܡܚܪܘܛܝ ܕܣܗܪܐ ܕܒܫܡܫܐ (2) ܗܘܐ ܟܣܝܐ. ܘܠܡܠܟ
ܚܕܐ ܡܛܥܝܢܘܬܐ ܘܠܡܬܠ ܐܫܬܘܕܥ ܚܕܐ ܦܘܢܚܐ ܛܥܢ (3).
ܘܦܘܢܚܗ ܗܘ ܣܡܥܡܥܬܐ ܡܛܥܝܢܘܬܐ ܘܠܐܪܥܐ ܠܐܡܠܝܘܬܐ ܗܘܝܐ.
ܘܟܡܐ ܕܡܚܪܘܛܝܐ (4) ܐܬܢܣ ܘܦܘܢܚܐ * ܣܘܪܛܐ ܢܦ ܕܐܬܠܘܗܝ C$_{102}$
ܗܢܝܢ ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܒܗ ܗܘ ܣܘܪܛܐ ܢܦ ܦܠܓܐ ܕܡܚܪܘܛܝ

ܚܢܢ ܕܝܢ ܡܬܚܙܝܢܢ ܐܪܥܐ ܕܡܬܚܙܐ ܠܐ ܡܡܫܚܢ. ܘܐܪܥܐ ܕܝܢ ܡܚܪܘܛܝܗ ܣ ܠܗ ܗܘ ܦܘܢܚܐ ܠܗ
ܐܪܥܝܐ ܗܘ ܐܦ ܦܘܢܚܐ ܣ ܗܘܘ ܐܪܥܝܐ ܠܐܡܣܒܪܢܘ. ܕܐܠܬܘܗܝ ܚܢܢ (5) ܡܣܒܪܐ ܕܐܪܥܝܘܬܐ ܕܡܫܡܫܐ
ܘܡܗܘܐ ܚܕܝܐ ܒܪܝܫ ܘܠܗ ܒܡܣܘܒܪܢܐ. ܘܡܢ ܗܢܝܢ ܒܗܘ ܦܘܢܚܐ ܣ ܐܝܟ ܠܐܪܥܐ ܕܐܠܬܘܗܝ

---

(1) ܣܗܪܐ deest C — (2) ܕܠܫܡܫܐ C — (3) ܒܐܝܕܐ ܦܘܢܚܐ ܕܡܚܪܘܛܝ ܕܣܗܪܐ in marg. AC — (4) ܘܟܠܐ ܡܚܪܘܛܝܐ A — (5) ܚܢܢ B

ܕܐܪܥܐ ܡܢ ܟܠܗ̇ ܣܦܝܪܐ ܗ̄ܝ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ ܡܥܡܪܬܐ(1)
ܐܝܟ ܦܣܝܩ ܒܗܘ ܓܒܝܐ ܚܕܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܫܠܡܝܢ ܟܠܗ̇
ܒܗܘ ܓܒܝܐ ܚܕܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܫܒܥܐ ܩܠܝ̈ܡܐ ܡܥܡܪܢܝܬܐ
ܘܡܢܗܝܢ ܘܠܘܬ ܠܬܝܡܢܐ ܐܬܠܝܘܗܝ. ܟܕ ܟܠܗܝܢ ܗܠܝܢ
ܥܠ ܗܝ ܕܝܢ ܘܡܛܠ ܕܒܥܐ ܥܠ ܗ̄ܘ ܐ̄ܝܟ ܕܐܡܪ ܠܟ ܣܦܝܪܐ
ܗ̄ܝ ܐܪܥܐ ܦܠܓܗ̇ ܕܡܬܚܙܝܐ ܕܗܘܝܐ ܒܬܪܝܨܘܬܐ ܕܥܠ
ܕܐܬܠܝܘܗܝ ܥܒܥܒܐ ܡܥܡܪܢܝܬܐ ܘܠܓܪܒܝܐ ܘܠܬܝܡܢܐ* f. 128 v
ܟܕ ܢܗܘܐ ܣܦܝܪܐ ܢܝܚ ܚܕܐ ܡܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܟܠܟܠܗ ܟܗܢܐ
ܒܥܡܘܪܐ ܥܠ ܐܪܥ ܐܒ̈ܗܬܐ ܘܠܓܒܐ ܢܣܝܒܝܢ. ܐ̄ܝܟ ܕܐܡܪ ܠܟ
ܣܦܝܪܐ ܗܝ. ܐܪܥܐ ܦܠܓܗ̇ ܕܡܬܚܙܝܐ ܕܬܚܬ ܕܐܬܠܝܘܗܝ
ܐܪܒܥܝܢ ܘܫܬܐ ܡܥܡܪܢܝܬܐ ܘܠܓܪܒܝܐ ܘܠܬܝܡܢܐ ܐܬܡܝܢܬܐ. ܟܕ
ܢܗܘܐ ܣܦܝܪܐ ܢܝܚ ܚܕܐ ܡܢܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܐܣܛܪܘܢܘܡܘܣ ܐܡܪ ܗܘ ܡܠܦܢܐ
ܕܒܦܬܓܡܘܗܝ(2) ܡܕܡ ܐܝܟ ܕܒܥܝܬ(3). ܠܟܠܐ ܣܦܝܪܐ(4).
ܗ̄ܝ. ܢܝܚ. ܗܘ(5). ܦܬܓܡܘܗܝ ܢܗܘܘܢ. ܘܣܦܝܪܐ ܢܝܚ ܠܣܦܝܪܐ
ܢܗ̄ ܢܗܘܐ ܗܕܐ. ܐܟܙܢܐ ܕܣܦܝܪܐ ܗ̄ܝ ܟܕ ܗܘ ܥܠ ܐܪܥ ܐܒ̈ܗܬܐ
ܕܣܦܝܪܐ ܢܝܚ ܢܗܘܘܢ. ܠܐܘܟܠ ܥܠ ܐܪܥ(6) ܡܘܬܒܗ. ܘܟܕ(7) ܟܪܝܗ
ܡܢܝܢܢ ܣܦܝܪܐ ܗܘ ܕܐܬܠܝܘܗܝ ܡܢܗ ܡܥܡܪܢܝܬܐ ܠܟܢ
ܠܬܝܡܢܐ ܗܘ(8) ܣܦܝܪܐ ܗ̄ܝ ܥܒܥܒܐ ܘܐܪܒܥ ܡܥܡܪܢܝܬܐ ܟܕ
ܠܬܝܡܢܐ ܟܪܝܗ ܡܢܝܢܢ ܣܦܝܪܐ ܗ̄ܝ ܕܐܬܠܝܘܗܝ ܡܢ
ܡܥܡܪܢܝܬܐ ܟܠܗ̇ ܠܬܝܡܢܐ ܦܘܪ ܣܦܝܪܐ ܚ̄ܕ ܢܣܒܝܢ ܘܦܠܓ
ܡܥܡܪܢܝܬܐ ܡܢܗ̇ ܠܬܝܡܢܐ. ܘܐܝܟ ܦܘܢܐ ܓܐܘܡܛܪܝܐ(9) ܟܕ
ܣܦܝܪܐ ܚ̄ܕ ܦܬܓܡܐ ܠܣܦܝܪܐ ܢܝܚ ܕܐܬܠܝܘܗܝ ܒܣܦܣ
ܕܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܢܝܚ. ܗ̄ܘܐ(10) ܦܣܝܩ ܢܝܚ ܟܠܗ̇ ܚ̄ܕ ܐܝܟ

---

(1) ܡܥܡܪܬܐ C — (2) ܕܦܬܓܡܘܗܝ C — (3) ܐܝܟ ܕܒܥܝܬ B C — (4) ܠܟܠܐ B ܣܦܝܪܐ A B — (5) ܗܘ B — (6) ܠܐܪܥ A — (7) ܘܟܕ deest C — (8) ܗܘ B — (9) ܓܐܘܡܛܪܝܐ B — (10) ܗ̄ܘܐ C

ܦܘܫܩ ܝ̄ܢ ܟܘܠ ܫ̄ܢ ܘܐܡܪ ܦܘܫܩ ܚ̄ܕ ܟܘܠ ܠ̄ܗ̇. ܟܕ ܗܟܢ
f. 129 r ܟܕ ܠܣܘ̈ܪܬܐ ܕ ܚܕܐ ܡܢܘ̈ܪܐ (1) ܣܘܡܟܝܢ* ܗ̱ܘܐ ܠܗ̇ ܚܡܫܝܢ
ܘܦܬܐ ܡܣܡ̈ܟܢܝܬܐ ܡܢܗ̇ ܠܐܪ̈ܝܬܡܛܝܩܝ. ܘܦܪܘܫ ܠܗ ܠܟܠ ܡܣܡ̈ܟܢܝܬܐ
ܘܡܣܕܟܡܬܐ ܠܐܪ̈ܝܬܡܛܝܩܝ. ܘܐܘܚܕܢ ܬܘܒ ܕܦܘܫܩ ܣܘܪܬܐ ܠܗ
ܕܐܬܡܠܝܘܢ ܢ̄ ܡܣܡ̈ܟܢܝܬܐ ܘܡܣܕܟܡܬܐ ܠܐܪ̈ܝܬܡܛܝܩܝ ܟܘܠ ܣܘܪܬܐ ܕ
ܕܐܬܡܠܝܘܢ ܚܕܐ ܡܢܘ̈ܪܐ ܐܝܟ ܦܘܫܩܗܘ ܕܡܟܘ ܕܣܘܪܬܐ ܠܗ
ܕܐܬܡܠܝܘܢ ܗܢ ܡܢܘ̈ܗ ܘܫܘܠܛܐ ܟܘܠܗܘ ܕܣܘܪܬܐ ܚܕ ܙܘܫܐ ܠܐ
ܡܕܡܟܠ ܕܫܡܫܐ ܡܢ ܐܪܒܥ. ܟܕ ܗܟܢ ܟܕ ܡܟܦܫܝܢ ܚܕܐ ܡܢܘ̈ܪܐ
ܐܘܟܝܬ ܫܠܝܢ ܡܣܡ̈ܟܢܝܬܐ ܟܠ ܗܢ ܡܢܘ̈ܗ ܘܫܘܠܛܐ.
ܘܡܬܦܠܓܝܢ ܠܦܘܠܓܐ ܟܠ ܢ̄ ܡܣܡ̈ܟܢܝܬܐ ܘܡܣܕܟܡܬܐ
ܠܐܪ̈ܝܬܡܛܝܩܝ ܡܬܐܡܪܝܢ ܟܕ ܣܘܪܬܐ ܚܕ ܐܘܟܝܬ ܙܘܫܐ ܫܡܫܐ
ܡܢ ܡܢܝ̈ܬܗܘܢ ܕܐܪܒܥ. ܕܐܬܡܠܝܘܢ ܠܟܠܐ ܘܡܬܠܝܢ ܡܟܫܪ̈ܐ ܐܟܦܐ
ܐܝܟ ܣܘܪܬܐ ܢܩ̄ ܒܐܘܟܝܬ ܦܠܓܗܐ ܕܡܢܝ̈ܬܗܘܢ ܕܐܪܒܥ. ܡܟܘܪܐ
ܟܡ̈ܫܘܬܐ ܟܕ ܟܠ ܐܣܝ̈ܪܘܬܐ ܕܡܢ ܕܦܠܓܗܐ ܕܡܢܝ̈ܬܗܘܢ ܕܐܪܒܥ
ܟܡ̈ܫܝܢ ܐܬܟ̈ܝܦ ܙܘܫܐ ܡܕܟ̈ܝܐ ܕܫܡܫܐ ܡܢ ܡܢܝ̈ܬܗܘܢ
ܕܐܪܒܥ ܡܟܬܐ ܘܡܟܫܝܢ ܘܐܪܒܥ ܪ̈ܟܘܢ ܘܠܟܠܡܟܬܐ ܘܠܟܠܝܢ
C₁₀₃ ܐܣܝ̈ܪܘܢ. ܘܡܢ ܐܟ̈ܬܗ ܕܐܪܒܥ ܡܟܬܐ ܘܡܟܫܝܢ* ܘܠܟܠ
ܪ̈ܟܘܢ. ܘܠܡܟܡܬܐ ܘܡܟܫܝܢ ܘܫܟܠܐ ܐܣܝ̈ܪܘܬܐ.

ܦܣܘܩܐ ܪܒܝܥܝܐ. ܡܟܝܠ ܙܘܫܐ ܕܪܫ ܦܘܢܘܣ ܕܝܬܟܠܐ
ܡܢ ܡܢܝ̈ܬܗܘܢ ܕܐܪܒܥ

f. 129 v ܡܢ ܐܣܟ̈ܡܐ ܕܐܬܡܣܟܡ* ܡܟܠܢܘܬܐ. ܕܪ̈ܡܐ ܠܗܪ̈ܝܣܘܢ
ܣܝܡ ܠܟܠܗܪ̈ܝܣܘܢ ܣܦܣ. ܡܟܠ ܗܕܐ ܗ̇ܘܐ ܦܘܫܩ ܣܘܪܬܐ
ܢܩ̄ ܕܚܕܐ ܡܢܘ̈ܪܐ ܐ̱ܬܬܣܝܡ ܘܗ̇ܘܝܘ ܦܠܓܗܐ ܕܡܢܝ̈ܬܗܘܢ ܕܐܪܒܥ

---

(1) ܡܢܘ̈ܪܐ deest B

ܠܟܠ ܣܘܪ̈ܛܐ ܦܫ ܕܐܬܠܘܗܝ ܡܢܗ ܡܬܝ̈ܚܬܐ ܠܟܝܢ ܠܐܩ̈ܠܝܡܐ
ܒܗܘܕ ܡܫܘܚܬܐ ܐܝܟ ܕܦܫܩ ܣܘܪ̈ܛܐ ܗܢ ܠܟܠ ܣܘܪ̈ܛܐ
ܦܫ ܡܢܝܢ ܕܝܢ (1) ܣܘܪ̈ܛܐ ܗܢ (2) ܚܕܐ ܡܢܘܬܐ ܡܬܠܬܝܢ.
ܣܘܪ̈ܛܐ ܦܫ ܡܢܗ ܡܬܝ̈ܚܬܐ ܠܟܝܢ ܠܐܩ̈ܠܝܡܐ ܗܘܐ (3). ܘܦܫܩ
ܣܘܪ̈ܛܐ ܗܢ ܐܪ̈ܒܥܬܐ ܡܬܝ̈ܚܬܐ ܒܝܢ ܠܐܩ̈ܠܝܡܐ. ܘܗܟܝܢ
ܐܬܐ ܠܟ ܠܡܐܡܪ ܕܦܫܩ ܣܘܪ̈ܛܐ ܗܢ. ܕܐܬܠܘܗܝ ܡܢ
ܡܬܝ̈ܚܬܐ ܒܝܢ ܠܐܩ̈ܠܝܡܐ ܠܟܠ ܣܘܪ̈ܛܐ ܗܢ ܕܐܬܠܘܗܝ ܚܕܐ
ܡܢܘܬܐ ܐܟܡܢܐ ܫܠܡܝܢ ܡܬܝ̈ܚܬܐ. ܐܝܟ ܕܦܫܩܢܗ ܕܡܢܗ
ܕܣܘܪ̈ܛܐ ܗܢ ܕܐܬܠܘܗܝ ܫܒ ܡܢܘ̈ܬܐ ܘܡܬܠܬܐ ܠܡܫܘܚܬܐ
ܕܟܠܗ ܗܘ̇ ܦܠܓܘܬܐ ܡܢ ܩܢܛܪܘܢ (4) ܕܐܪܥܐ ܚܕܐ ܡܢܘܬܐ
ܠܟܠܗ ܕܣܘܪ̈ܛܐ ܗܢ ܕܠܐ ܚܣܝܪ ܒܗܘܕ ܡܫܘܚܬܐ. ܒܝܢܝ ܕ
ܡܟܦܫܝܢ ܫܠܡܝܢ ܡܬܝ̈ܚܬܐ ܟܠܗ ܗܘ̇ ܡܢܘ̈ܬܐ ܘܡܬܠܬܐ
ܘܡܟܦܫܝܢ ܠܟܘܢܫܐ ܟܠܗ ܡܢ ܡܬܝ̈ܚܬܐ ܒܝܢ (5) ܠܐܩ̈ܠܝܡܐ
ܡܬܐܡܪ ܠܟ ܣܘܪ̈ܛܐ ܗܢ ܕܗܘܝܘ ܪܘܚܩܐ ܕܪܦ ܦܘܠܘܣ
ܕܫܒܬܝ ܡܢ ܩܢܛܪܘܢ ܕܐܪܥܐ ܕܐܬܠܘܗܝ ܡܢܘܬܐ ܘܫܠܡܝܢ (6)
ܘܐܡܝܢܐ ܐܟܚܕܐ ܐܝܟ ܦܠܓܘܬܐ ܕܩܢܛܪܘܢ * ܕܐܪܥܐ ܘܡܟܦܫ f. 130 r
ܕܪܘܚܩܗ ܠܟܐ ܕܐܦܪܘܕܝܛܝ ܐܟܚܕܐ ܕܒܟܘܟܒܐ ܕܒܠܐ ܗܘܝܐ
ܡܬܚܙܝܐ (7). ܡܛܠ ܕܡܟܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܐܟܚܕܐ ܗܘ (8) ܐܝܟ
ܦܠܓܘܬܐ ܕܩܢܛܪܘܢ ܕܐܪܥܐ. ܟܠܗ ܕܪܘܚܩܗ ܡܢ ܡܟܘܠܬܐ
ܕܗܘܝܐ ܐܦ ܗܪܡܝܣ ܦܫܩ ܠܟܠܗ ܕܐܪܥܐ ܘܡܟܦܫܬܐ ܒܡܝܬܪܬܐ
ܡܢ ܗܘ̇ ܕܐܦܪܘܕܝܛܝ ܫܒܥ ܪܦ ܡܐܘܢ.

ܦܣܘܩܐ ܫܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܪܘܚܩ ܐܦܪܘܕܝܛܝ ܘܗܪܡܝܣ
ܡܢ ܩܢܛܪܘܢ ܕܐܪܥܐ:

---

(1) ܡܢܝܢ ܕ B — (2) septem praec. verba desunt C — (3) ܗܘܬ C — (4) lege ܕܩܢܛܪܘܢ — (5) ܐܬܒ C — (6) ܘܫܠܡܝܢ B — (7) ܗܘܐ ܡܬܚܙܝܐ B — (8) ܗܘܐ C

ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܫܡܫܘܬܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܩܢܝܢ ܗ̈ܘ.
ܘܣܛܪ ܡܢ ܡܩܘܪܒܘܬܐ ܕܩܘܪܒܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܡܢܝܘ. ܢܡܘܣܐ
ܐܣܝܪܐ ܠܐ ܡܢ ܡܕܡܚܬܐ ܐܬܝܕܥ ܐܦܠܐ ܡܢ ܐܣܬܡܐ(1). ܐܠܐ
ܕܢܡܘܣܐ ܪܒܐ ܕܟܠ ܒܡܕܒܚܐ ܗܘ̄ ܕܝܢ ܗܘ̄ ܢܡܘܣܐ ܥܒܪܝܐ ܕܗܘ̄
ܕܟܠܟܠ ܡܢܗ ܢܗܘܐ.

ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܡܕܝܢܝܐ ܕܫܡܥܐ ܡܢ ܒܪܘ ܐܬܝܕܥ ܒܠܥܘܕܬܐ
ܕܗܘ̄ ܡܢܐ ܕܒܝܘܡܝ ܡܠܟ̈ܘ ܕܗܘܘ ܫܠܝܛܢܘ(2) ܘܕܝܢܐ ܟܠ
ܟܠܗܘܢ ܕܢܡܘܣܐ ܡܕܝܢܝܐ. ܢܡܘܣܘ ܪܒܐ ܗܘܐ: ܘܡܟܬܒܢܘܬܗ ܡܢܗ
ܢܡܘܣܗ ܪܒܐ. ܘܡܛܠ ܕܒܗ ܐܝܟ ܡܠܟ̈ܘ ܕܫܡܥܐ ܐܬܐܡܪ
ܡܕܪܫ ܘܦܠܓܐ ܐܝܟܢ ܦܠܓܘܬܗܘܢ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܒܗܘܢ
ܗ̈ܘ ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܠܟ̈ܘ ܕܗܘܘ ܫܠܝܛܢܘ ܫܠܡ. ܒܐܬܪܐ ܚܕ
ܡܢ ܒܙܒܢ ܘܐܬܪܐ* ܘܢܡܘܣܐ ܡܕܝܢܝܐ ܗܘܐ ܒܗܘ ܡܠܟ̈ܘ f. 130 v
ܕܠܐ ܚܒܝܫ. ܒܡܫܡܫܬܐ ܕܟܠܗ ܗܘ ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܠܟ̈ܘ ܕܐܬܪܐ
ܚܕ ܒܛܠܐ ܠܟܠܗܐ ܘܡܬܠܐܝܬ ܡܕܡܪܐ ܕܢܡܘܣܐ ܡܕܝܢܝܐ ܕܫܡܥܐ
ܐܝܟ ܦܬܓܡ ܚܕ ܒܛܠܐ ܒܙܒܢ ܘܐܬܪܐ. ܒܝܘܡܝ ܕܝܢ C104
ܡܩܛܠܝܢ ܠܟܠܗܐ ܘܡܬܠܐܝܬ ܡܕܡܪܐ ܠܟܠ ܒܙܒܢ ܘܐܬܪܐ
ܡܬܚܫܒܝܢ ܒܗܘ ܐܝܟ ܡܠܟ̈ܘ ܕܐܬܝܗܘܢ ܫܡܫܝܢ. ܕܝܢ
ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܠܟ̈ܘ ܕܐܬܪܐ ܚܕܐ ܗܘܬ. ܒܝܘܡܝ ܕܝܢ ܢܘܡܫ
ܠ ܟܠ ܢܡܘܣܐ ܡܕܝܢܝܐ ܗܘܐ ܢܡܘܣܐ ܪܒܐ ܕܫܡܥܐ ܡܢ
ܡܠܟ̈ܘ ܕܐܬܪܐ ܠܟܠܗܐ ܘܡܬܠܐܝܬ ܘܡܛܠ ܐܟܠܐ. ܐܝܟ ܦܠܓܘܬܐ
ܕܡܠܟ̈ܘ ܕܐܬܪܐ.

ܘܟܕ ܢܛܪ ܫܡܫܝܢ ܩܢܘܢ ܢܡܘܣܘ ܪܒܐ ܕܫܡܥܐ. ܗܘ
ܕܗܘܐ ܕܝܢ ܗܘ ܢܡܘܣܐ ܪܒܐ ܕܦܪܘܕܝܬ ܡܢ ܡܠܟ̈ܘ ܕܐܬܪܐ
ܠܟܠܗܐ ܘܡܬܠܐ ܘܡܛܠ ܐܟܠܐ ܐܝܟ ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܠܟ̈ܘ ܕܐܬܪܐ

---

(1) ܐܣܝܪܐ B — (2) ܕܗܘܘ ܡܠܟ̈ܘ C

ܘܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܠܗܝܐ. ܕܒܗ ܐܝܟ ܡܫܝܚܬܗ ܕܠܗܘܬܐ
ܘܗܘܐ ܟܠ ܠܦܪܘܕܝܩܘܣ ܚܕܐ ܗܘ ܡܢܬܐ ܘܙܒܢܐ. ܘܦܠܛܝܐ
ܕܡܨܪܝܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܠܬ ܫܢ̈ܝܢ ܘܫܬܬܐ
ܕܫܢ̈ܘܗܝ ܕܗܘܐ ܗܘ ܦܠܛܝܐ ܕܡܨܪܝܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܫܠܡ.
ܒܝܘܡ̈ܘܗܝ ܕܝܢ ܢܘܩܦ ܟܠ ܫܠܡ ܠܐܪܬܘܡܝܢ ܗܘ ܟܠܡ ܒܡܫܬܐܬܐ.
ܒܐܬܪܗ ܐܪܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥ ܫܢ̈ܝܢ ܘܒܡܫܢܝܢ * ܘܫܒܥܐ f. 131 r
ܡܛܝܠܬܐ. ܗܘܐ ܪܘܫܡܗ ܪܒܐ. ܕܡܫܬܐܬܐ ܕܗܘܐ ܗܘ ܦܠܛܝܐ
ܕܡܨܪܝܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܫܠܡ. ܡܠܐ (1) ܘܐܪܒܥ ܫܢ̈ܝܢ ܘܝܪ̈ܚܐ
ܘܫܒܬܐ. ܘܡܢ ܢܟܪܝܐ ܐܝܟ ܡܢ ܫܠܡ. ܩܕܡ ܪܘܫܡܗ
ܪܗܘܪܐ ܒܗܘܢ ܒܩܫܝܫܘܬܐ ܚܡܫܡܐܐ ܫܢ̈ܝܢ ܘܐܪܒܥܝܢ
ܘܝܪ̈ܚܐ ܘܦܘܫܝܟ ܕܪܘܫܡܗ ܗܘܝܐ (2) ܪܒܐ. ܟܠܗ ܪܘܫܡ ܗܘܝܐ
ܪܗܘܪܐ ܐܝܟ ܦܘܫܝܟ (3) ܐܒܝܢ ܪܘܫܡܗ ܪܒܐ ܕܗܘܦܘܣ
ܪܗܘ: ܕܫܡܫܐ ܕܐܬܚܕ ܠܗܘܢ ܐܒܝܢ ܪܘܫܡܗ ܪܗܘܪܐ
ܕܠܐ ܢܦܩ ܒܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܕܟܠܗ ܗܘ ܦܠܛܝܐ ܕܡܨܪܝܢ
ܕܐܪܒܐ ܚܕ.

ܒܝܘܡ̈ܘܗܝ ܕܝܢ ܕܡܪܩܝܢ ܫܡܫܡܫܢܐ ܫܢ̈ܝܢ ܘܐܟܠܡ
ܘܫܒܥ ܡܛܝܠܬܐ ܟܠ ܠܟܦܐ ܘܡܠܐ ܘܫܠܡ ܘܡܦܠܛܝܢ
ܠܚܘܫܒܢܐ ܟܠ ܡܠܐ ܘܐܪܒܥ ܫܢ̈ܝܢ ܘܒܡܫܢܝܢ ܘܫܒܥ
ܡܛܝܠܬܐ. ܡܠܐܟܝܢ ܠܟ ܐܒܝܢ ܪܘܫܡܗ ܪܗܘܪܐ ܕܦܪܘܕܝܩܘܣ
ܗܘ ܕܗܘܦܘ ܪܘܫܡܗ ܪܒܐ ܕܗܘܪܡܝܣ ܕܐܬܠܗܘܢ ܡܠܐ ܘܫܒܝܢ
ܘܐܪܒܥ ܐܒܝܢ ܐܝܟ ܦܠܛܝܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܡܟܝܠ ܕܪܘܫܡܗ
ܪܗܘܪܐ ܕܗܘܪܡܝܣ ܗܘܐ ܗܘ ܕܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ (4)
ܡܫܡܫܐ. ܒܐܬܪܗ ܒܗܠܠ ܘܐܬܩܢܐ. ܠܐ ܗܘ ܕܒܠܬܪ̈ܝܗܘܢ ܐܦܪ̈ܘܣܝܘܣ
ܕܡܚܪܒܢܐ ܘܦܠܛܝܐ. ܘܗܘܦܘ ܒܢ (5) ܗܘ ܪܘܫܡܗ ܪܒܐ ܕܗܘܪܐ

---

(1) ܡܠܟܘܬܐ B — (2) Deletum A — (3) ܕܦܘܣܩ A — (4) ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ B — (5) ܒܢ B

f. 131 v ܗܘ̈ ܕܡܢ ܒܪܘ (1) ܐܠܦܝܢ ܕܐܬܬܠܝܘܗܝ * ܫܬܝܢ ܘܐܪܒܥ(2) ܐܒ̈ܩܐ.
ܘܡܫܘܚܬܐ ܐܝܟ ܦܠܟܐ ܕܡܪܟܙܗ ܕܐܪܥܐ.

ܦܣܘܩܐ ܫܬܝܬܝܐ. ܡܛܠ ܪܘܚܩ ܐܪܝܣ ܘܙܘܣ ܘܩܪܘܢܘܣ ܡܢ ܡܪܟܙܗ ܕܐܪܥܐ

ܠܐܪܝܣ ܡܢ ܒܬܪ ܒܥܠ (3) ܠܘܬ(4) ܡܛܪ̈ܝܢ ܠܚܘܕܗ
ܘܪܘܚܩܐ ܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܐܚܘܝ ܪܒܐ ܦܛܘܠܡܐܘܣ
ܒܡܓܣܛܝ. ܘܒܦܠܟܐ ܕܡܪܟܙܗ ܕܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܠܟܠܗܝܢ
ܘܠܥܠ ܡܢܗܘܢ ܘܦܠ̈ܟܐ. ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܒܘܢ ܗܘ̈ ܦܠܟܐ
ܕܡܪܟܙܗ ܕܐܒܘܢܐ ܫܠܝܢ. ܒܒܝܬ ܐܪܒܥܝܢ ܘܫ̈ܬܝܢ
ܡܢܗܘܢ ܘܦܠܟܐ ܟܕ ܒܟܠ ܫܠܝܢ ܢ̈ܘܣܦ ܡܬܐ ܘܫܬܝܢ
ܡܢܗܘܢ ܘܦܠܟܐ ܗܘ̈ܐ. ܪܘܚܩܐ ܪܒܐ ܕܐܪܝܣ ܒܟܠܗܝܢ ܡܫܘܚܬܐ. C₁₀₅
ܘܡܢ ܫܠܝܢ ܟܕ ܢܟ̈ܪܙ ܐܝܢ ܐܪܒܥܝ̈ܬܐ ܡܢܗܘܢ ܘܦܠܟܐ.
ܫܪܟ ܪܘܚܩܗ ܕܒܥܪܐ ܕܐܪܝܣ ܕܗܘ̈ܝܘ ܪܘܚܩܗ ܪܒܐ ܕܫܡܫܐ.

ܘܡܛܠ ܕܦܘܫܩ ܚܕ ܟܠܐ ܫܒܥܐ ܡ̈ܢܐ ܪܘܚܩܐ ܕܒܥܪܐ
ܕܐܪܝܣ ܟܠܐ ܪܘܚܩܗ ܕܡܢܗ ܪܒܐ. ܠܐܒܩ̈ܐ ܪܘܚܩܐ ܪܒܐ
ܕܫܡܫܐ ܗܘ̈ ܕܡܢ ܒܪܘ ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܐܬܬܠܝܘܗܝ ܠܟ̈ܠܐ ܘܡܬܐܠܝܢ
ܘܫܠܝܢ. ܟܕ ܟܠ ܫܒܥܐ ܡܟ̈ܘܫܦܝܢ ܠܐܒܝܢܐ ܠܟܠ̈ܝܬܐ
ܘܠܐܒܝܢܬܐ ܡܫܡܪܝܢ ܐܒ̈ܩܐ ܡ̈ܫܠܒܝܢ ܪܘܚܩܐ ܪܒܐ ܕܐܪܝܣ
f. 132 r ܕܗܘ̈ܝܘ * ܟܕ ܗܘ̈ ܪܘܚܩܐ ܕܒܥܪܐ ܕܙܘܣ ܡܢ ܡܪܟܙܗ
ܕܐܪܥܐ. ܟܕ ܦܠܟܐ ܕܡܪܟܙܗ ܕܐܪܥܐ ܐܬܘ̈ܐ ܚܕܐ. ܘܟܕܘܣ
ܕܡܢ ܒܥܠ ܠܘܬ ܡܛܪ̈ܝܢ ܠܚܘܕܗ ܘܪܘܚܩܐ ܟܠ. ܠܐܘܬܝ

ܫܘܡܠܝܐ ܝܚܝܪ ܕܡܒܝܢܐ ܕܐܡܪ ܠܐܒ ܠ̈ܟܬܐ ܘܐܡܒܝܢܬܐ ܫܡܫܡܝ ܘܐܒ ܟܕ ܢܟ̈ܪܙ ܐܠܐܒܫܬܐ ܡܛܪ̈ܝܬܐ
ܠܛܘܗܝ ܘܐܒ ܫܘܡܫܩܘܗܝ ܫܡܫܐ ܠ̈ܟܬܐ ܘܡܒܡܫܬܐ ܘܐܒܥܐ ܟܕ ܢܟ̈ܪܙ ܒܫܢܝ ܘܐܪܒܥ ܡܛܪ̈ܝܬܐ

---

(1) ܕ̇ B — (2) ܘܐܪܒܥܐ B — (3) ܕܒܥܠ B — (4) ܒܠܘܬ C

ܡܢܘ̈ܬܗ ܘܦܠܓܐ ܘܪܘܒܥܐ ܐܚܝܕ ܗܘ ܪܒܐ ܘܠܦܠܓܘܬܐ ܕܡܬܩܪܝ
ܕܐܦܩܘܩܠܘ ܚܕܥܣܪ̈ܐ ܡܢܘ̈ܬܗ ܘܦܠܓܐ ܒܡܢܘ̈ܬܐ ܕܚܘܫܒܢ(1)
ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܬܩܪܝ ܕܬܚܘܡܐ ܫܢܝܢ. ܥܣܪܝܢ ܐܪܒܥܣܪ̈ܐ
ܡܢܘ̈ܬܗ ܘܪܘܒܥܐ ܡܢ ܟܠ ܐܝܠܝܢ ܢܘܣܦ ܫܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥ
ܡܢܘ̈ܬܗ (2) ܘܪܘܒܥܐ ܗܘܐ ܪܩܝܥܘ ܪܒܐ ܕܪܘܡܐ ܒܥܠܡܝܢ
ܡܢܘ̈ܬܐ. ܘܗܟܢ ܥܠܝܢ ܠܘܬ ܡܢ ܢܕܪܘ ܐܢܫ ܐܪܒܥܝܢ ܘܫܒܥ
ܡܢܘ̈ܬܗ ܘܦܠܓܐ ܘܪܘܒܥܐ ܩܕܡ ܪܩܝܥܘ ܪܒܐ ܕܪܘܡܐ. ܕܗܢܘ
ܡܢ ܗܘ ܪܩܝܥܘ ܪܒܐ ܕܐܪܥܐ.

ܡܛܠ ܕܦܫܝܛ ܢܘܗܪܐ ܗܘܐ ܪܩܝܥܐ ܕܪܘܡܐ ܟܠܗ
ܪܩܝܥܘ ܪܒܐ ܐܝܟ ܦܫܝܛ ܚܕ ܗܘ ܟܠܗ ܚܕ ܘܠܟܠܗܝܢ ܘܡܟܠ
ܡܬܢܝܚܬܐ. ܡܢ ܡܫܘܫܒܝܢ ܟܠ ܢܘܗܪܐ ܪܩܝܥܐ ܕܐܪܥܐ
ܘܐܬܠܘܗܝ ܠܡܢܝܢܐ ܠܟܘܟ̈ܒܐ(3) ܘܠܡܢܝܢܬܐ ܡܬܩܢܝܢ ܐܝܟ ܪܩܝܥܐ
ܘܣܘܟܡܐ ܘܡܐܬܐ ܕܡܠܘ. ܒܐܝܕ ܣܘܟܡܐ ܠܟܘܟ̈ܒܐ ܘܐܪܒܥܡܐܐ
ܘܠܟܠܗܝܢ ܘܠܥܕܡܐ ܗܘܐ ܪܩܝܥܐ ܕܪܘܡܐ ܕܗܘܝܐ ܡܢ(4) ܗܘ
ܪܩܝܥܐ ܪܒܐ ܕܡܬܚܙܘܢ ܡܢ ܡܬܩܪܝ * ܕܐܪܥܐ ܐܪܒܥܡܐܐ: f. 132 v
ܠܟܘܟ̈ܒܐ ܘܡܬܠܝܢ ܘܣܘܟܡܝܢ ܘܠܡܢܝܢܐ ܐܪܒܥܐ(5) ܐܝܟ ܦܠܓܘܬܐ
ܕܡܬܩܪܝ ܕܐܪܥܐ. ܘܠܡܬܢܗܘܢ ܠܘܬ ܟܠܗ ܠܐܦܝ ܡܬܩܪ̈ܝ
ܛܘܒܢܐ ܘܕܢܚܐ ܟܠ. ܠܟܠ ܡܢܘ̈ܬܗ ܘܪܘܒܥܐ ܡܬܠܬܐ ܐܚܪ̈ܢ
ܗܘ ܡܢ ܗܘ ܡܬܩܪ̈ܐ ܕܡܬܢܝܢܐ ܘܐܣܬܝܐ. ܘܦܠܓܐ ܕܡܬܩܪܝ
ܕܐܦܩܘܩܠܘ ܗܘ ܡܢܘ̈ܬܗ ܘܦܠܓܐ. ܒܡܢܘ̈ܬܐ ܕܚܘܫܒܢ ܗܘ
ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܬܩܪܝ ܕܬܚܘܡܐ ܫܢܝܢ. ܥܣܪܝܢ(6) ܠܗܠ ܡܢܘ̈ܬܗ

ܢܘܗܪܐ : ܪܩܝܥܐ ܗܢܘ ܕܡܬܢܝܚܐ(7) ܕܐܡܪ ܠܐܦܝ ܠܟܘܟ̈ܒܐ ܘܡܬܠܝܢ ܘܣܘܟܡܐ ܗܘ ܣܘܟܡܗܘܢ(8) ܠܟܘܠ
ܘܡܢܘ ܡܐܬܐ ܘܡܫܝܢ ܘܐܪܒܥܐ. ܘܡܬܠܘ ܠܟܘܠ ܘܐܪܒܥܡܐܐ ܘܡܢܝܢ ܡܢܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܣܘܟܡܐ ܠܟܘܟ̈ܒܐ
ܘܐܪܒܥܡܐܐ ܘܠܟܠܗܝܢ ܘܠܥܕܡܐ

(1) B addit ܗܘܢ — (2) ܡܢܘ̈ܬܗ deest B — (3) ܠܟܘܟ̈ܒܐ A — (4) ܡܢ C — (5) ܐܪܒܥܐ AB — (6) quinque praec. verba desunt C — (7) ܕܡܬܢܝܚܐ C — (8) ܘܣܘܟܡܐ ܘܣܘܟܡܗܘܢ B

ܘܣܗܕܝܢ ܘܣܗܕ(1) ܡܛܝܒܘܬܐ ܕܝܢ ܟܠ ܥܐܠܝܢ ܢܦܩ ܥܐܠܝܢ ܘܠܒܫ ܡܚܘ̈ܬܗ ܘܐܬܝܢ ܠܐܬܒܠܐ ܘܙܘܒܠܐ ܗܘܐ ܪܘܫܡܗ ܪܒܐ ܕܡܙܕܥܘܗ ܒܗܘܢ ܒܡܬܝܐܐ ܕܥܒܘܕܐ. ܘܡܢ ܥܐܠܝܢ ܕܝܢ ܠܒܪ ܐܝܟ ܣܗܕܝܢ ܡܚܘ̈ܬܗ ܘܦܛܝܐ ܘܡܣܬܐܐ ܬܘܪ ܪܘܫܡܗ ܪܒܐ ܕܡܙܕܥܘܗ ܕܗܘܝܘ ܕܝܢ ܗܘ̈ ܪܘܫܡܐ ܪܒܐ ܕܙܕܘܗ(2). ܡܛܠ ܕܦܫܝܛ ܪܘܫܡܐ ܗܘܐ ܪܒܐ ܕܡܙܕܥܘܗ ܠܟܠܐ ܪܘܫܡܗ ܪܒܐ ܐܝܟ ܦܫܝܛ ܚܕ ܗܘ ܟܠܐ ܚܕ ܡܟܫܪܝܢ ܘܐܪܒܥ ܡܛܝܒܘܬܐ ܠܡܘܙܠܐ. ܕܝܢ ܕܝܢ(3) ܡܘܗܒܝܢ ܟܠ ܪܘܫܡܐ ܪܒܐ ܕܙܘܗ ܕܐܬܠܘܝܘ ܐܪܒܥܝܢ(4) ܠܣܗܕ̈ܐ ܘܡܬܠܝܢ ܘܣܗܕܝܢ ܘܠܥܒܕܐ ܐܝܟ ܠܐܦܝ ܣܘܟܠܗܘܢ. ܒܐܝܕܗ ܣܗܕܐ ܠܣܗܕ̈ܐ ܘܡܒܪܟܬܐ ܘܐܪܒܥܬܐ. ܗܘܐ ܪܘܫܡܐ * ܪܒܐ ܕܡܙܕܥܘܗ C$_{106}$ f. 133 r ܡܢ ܡܬܢܪܝ ܕܐܪܒܐ ܠܦܪܥܘܢ(5) ܠܣܗܕܐ ܘܠܥܒܕܬܐ ܘܥܠܝܢ ܘܠܟܬܐ ܐܚܬܐ ܐܝܟ ܦܠܛܢܐ ܕܡܬܢܪܝ ܕܐܪܒܐ. ܘܗܘܝܘ ܕܝܢ ܗܘ̈ ܪܘܫܡܐ ܕܙܕܝܩܐ ܦܫܝܛܐܝܬ ܕܝܢ ܠܛܒ̈ܬܐ ܒܟܘܢܝ ܘܟܠܗ ܠܥܒ̈ܕܐ ܗܘܦܝܛܪܘ(6) ܘܐܦܩܘܡܘܗ ܐܬܙܪܒ(7).

ܦܘܠܘܢ ܡܟܡܐ

ܡܛܠ ܡܘܫܚܬܐ ܕܬܚܘܡܐ ܕܢܘܗܪܐ ܒܥܩܒܗ ܕܐܪܥܐ. ܘܟܠܗ ܐܝܬ ܦܣܩܐ ܠܐܡܝܢܐ.

ܦܣܩܐ ܩܕܡܝܐ. ܡܛܠ ܬܚܘܡܗ ܕܐܣܟܡܗ ܗܘܪܐ ܘܗܘܝܢ ܕܡܡܠܐ

---

(1) ܘܣܗܕ deest B — (2) ܕܐܙܕܘܗ ABC — (3) ܕܝܢ deest BC — (4) ܐܪܒܥܝܢ B — (5) ܘܠܦܪܥܘܢ B — (6) ܗܘ ܡܬܢܪܝ C — (7) ܘܐܬܙܪܒ C

ܡܘܠܟܢܐ ܡܢ ܝܡܝܢ ܕܝܪ̈ܚܐ ܡܢܝܘܐ ܫܘܦܐܠܬܐ. ܕܟܠ ܠܐܪܡ
ܢܡܘܣܐ ܥܕܡܐ ܟܝܪܝܐ ܘܡܫܬܟܚܐ(1) ܒܪܘܡܝܐ. ܦܘܫܩ
ܪܒܘܬܐ ܩܪܝܒܐ ܠܘܬܐ ܪܒܘܬܐ ܢܣܝܒܐ ܐܝܟ ܦܘܫܩ ܙܘܥܦ
ܩܪܝܒܐ ܠܘܬܐ ܙܘܥܦ ܢܣܝܒܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܡܛܠ ܗܘܐ ܩܪܝܒܐ
ܠܡܐܡܪ: ܕܦܘܫܩ(2) ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܗܓܪ̈ܝ ܕܗܘܪܐ ܠܘܬܐ
ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܗܓܪ̈ܝ ܕܫܡܫܐ ܐܝܟ ܦܘܫܩ ܙܘܥܦ ܗܘܪܐ ܡܢ
ܐܪܒܥܐ ܠܘܬܐ ܙܘܥܦ ܫܡܫܐ ܡܢ ܐܪܒܥܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܡܛܠ
ܕܠܟܠܐ ܡܢܝܢܐ ܒܢ̈ܝ ܩܕܡܝܐ ܗܠܝܢ ܡܢܝܢܗ ܐܠܦܝܢܘܣ ܠܗ * f. 133 v
ܒܐܝܕܐ ܦܪܘܫܐ ܕܗܘܝܘ ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܗܓܪ̈ܝ ܕܗܘܪܐ ܫܒܥ̈ܬܐ
ܡܫܝ̈ܚܝܬܐ ܠܟܠܗܝܢ ܘܠܟܠ ܠܐܘܣܛܐ. ܘܠܟܠܗܝܢ ܕܗܘܝܘ
ܙܘܥܦ ܗܘܪܐ ܡܢ ܐܪܒܥܐ ܫܠܡܝܢ ܘܐܪܒܥ ܡܘܪ̈ܫ ܘܡܫܪ:
ܡܫܝ̈ܚܝܬܐ. ܘܪܒܝܥܝܐ ܕܗܘܝܘ ܙܘܥܦ ܫܡܫܐ ܡܢ ܐܪܒܥܐ ܠܟܠܐ
ܘܡܫܠܡܝܢ ܘܡܫܪ ܡܘܪ̈ܫ. ܒܗ ܡܬܦܫܝܢ ܠܦܪܘܩܝܐ ܟܠ
ܪܒܝܥܝܐ ܘܡܬܦܠܓܝܢ ܠܦܘܪ̈ܣܐ ܟܠ ܠܟܠܗܝܢ ܡܠܐܦܝܢ ܠܗ
ܠܐܘܪܚܐ ܕܠܐ ܦܪܘܫ ܗܘܐ. ܒܐܝܕܐ ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܗܓܪ̈ܝ ܕܫܡܫܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܣܡܝܟܐ ܐܒܗ̈ܬܐ ܘܦܠܓܘܬܐ ܐܝܟ ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܗܓܪ̈ܝ
ܕܐܪܒܥܐ. ܘܡܛܠ ܕܦܘܫܩ ܫܒܥ̈ܬܐ ܡܫܝ̈ܚܝܬܐ ܘܠܟܠܗܝܢ
ܘܠܟܠ ܠܐܘܣܛܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܕܡܗܓܪ̈ܝ ܕܗܘܪܐ. ܠܘܬܐ ܚܕܐ
ܡܘܪܐ ܐܘܪܚܐ ܫܠܡܝܢ ܡܫܝ̈ܚܝܬܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܕܡܗܓܪ̈ܝ ܕܐܪܒܥܐ.
ܐܝܟ ܦܘܫܩ ܚܕ ܠܘܬܐ ܠܟܠܐ ܘܐܪܝܢ(3) ܣܘܡܟܢܐ ܗܘ ܡܠܐ
ܕܠܡܗܓܪ̈ܝ ܕܗܘܪܐ ܚܕ ܢܦܫܩ. ܕܡܗܓܪ̈ܝ ܕܐܪܒܥܐ ܠܟܠܐ
ܘܐܪܝܢ ܣܘܡܟܢܐ ܗܘܐ. ܘܐܘܦ ܡܛܠ ܕܦܘܫܩ ܫܒܥ̈ܬܐ
ܡܫܝ̈ܚܝܬܐ ܘܐܟܠܗܝܢ ܘܠܟܠ(4) ܠܐܘܣܛܐ. ܠܘܬܐ ܚܡܫ ܡܘܪ̈ܫ
ܘܦܠܓܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܕܡܗܓܪ̈ܝ ܕܫܡܫܐ. ܐܝܟ ܦܘܫܩ ܚܕ ܠܘܬܐ

---

(1) ܘܡܫܬܟܚܐ C — (2) ܕܦܘܫܩ deest B — (3) ܠܐܪܝܢ ܐܘ B — (4) ܕܠܟܠ B

ܠܡܕܢܚܝܬܐ ܘܐܪܒܥܐ ܚܘܡܫ̈ܐ ܗܘ. ܡܛܠ ܕܒܡܥܠܬܗܘܢ ܕܫܘܪܐ
ܚܕ ܒܥܣܪ. ܕܡܥܠܬܗܘܢ* ܕܫܡܫܐ ܠܡܕܢܚܐ(1) ܘܐܪܒܥܐ f. 134 r
ܚܘܡ̈ܫܐ ܗܘܐ.

ܘܟܡܐ ܐܡܪܐ ܠܐܪܒܥܣܪܐ ܕܐܘܛܘܠܝܩܘܣ ܐܝܬܘܗܝ. ܕܦܘܫܩ
ܐܣܦܝܪܐ ܟܠܗ ܐܣܦܝܪܐ. ܐܝܟ ܦܘܫܩ ܡܕܡܐ ܕܕܡܥܠܬܗܘܢ
ܥܠ ܡܕܡܐ ܕܕܡܥܠܬܗܘܢ ܐܬܚܙܝܘ. ܒܝܘܡ ܟܕ ܒܥܣܪ
ܒܕܡܥܠܬܗܘܢ ܕܫܘܪܐ ܚܕ. ܫܟܝܚܐ ܕܐܦ ܡܬܚܙܝܘ ܠܗܘܢ. ܐܦ
ܡܬܚܙܝܘ ܚܕ(2) ܗܘܝܢ. ܟܕ ܚܕ ܒܚܕ ܚܕ(3) ܗܘ. ܘܐܦ ܢܬܚܙܐ
ܒܥܣܪ ܐܢܫ. ܘܡܛܠ ܕܕܡܥܠܬܗܘܢ ܕܐܪܒܥܐ ܠܬܠܬܐ ܘܐܪܒܥ
ܚܘܡܫ̈ܐ ܗܘ ܒܝܘܡܐ ܡܫܟܚܬܐ. ܡܛܠ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܐ ܡܢܝܢܐ
ܘܡܫܟܚܝܢ. ܠܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܟܠ ܠܟܠܗܘܢ ܗܘܝܐ ܐܣܦܪ ܐܪܒܥܐ C₁₀₇
ܠܟܠܝܢ ܘܐܝܟܢܐ ܐܒܛܠ ܘܪܘܒܥܐ ܐܝܟ ܐܣܦܪ ܫܘܪܐ. ܘܠܘ
ܡܛܠ ܕܕܡܥܠܬܗܘܢ ܕܫܡܫ̈ܐ ܠܡܕܢܚܐ ܘܐܪܒܥܐ ܚܘܡܫ̈ܐ ܗܘ
ܐܝܟ ܕܡܥܠܬܗܘܢ ܕܫܘܪܐ. ܡܛܠ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܐ ܡܢܝܢܐ
ܘܡܫܟܚܝܢ ܠܡܬܚܙܝܢܘ ܟܠ ܠܟܠܗ ܗܘܝܐ ܐܣܦܪ ܫܘܪܐ
ܐܝܟ ܐܣܦܪ ܫܘܪܐ. ܫܟܝܚ ܠܟܝܢܐ ܘܫܡܫ ܡܫܟܚ ܘܐܪܒܥܝܢ
ܘܐܪܒܥ ܐܒܛܠ. ܘܠܘ ܟܕ(4) ܒܥܣܪ ܠܕܡܥܠܬܗܘܢ ܕܐܪܒܥ ܚܕ.
ܡܬܚܙܝܢܘ ܠܗܘܢ ܘܫܘܠܡܗ(5)* ܗܘܐ ܚܕ ܗܘܝܢ. ܘܡܛܠ f. 134 v
ܕܕܡܥܠܬܗܘܢ ܕܫܡܫܐ ܒܗܝܢ ܡܫܟܚܬ̈ܐ ܚܘܡܫ̈ܐ ܗܘ ܘܫܘܠܡܐ.
ܡܛܠ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܐ ܡܢܝܢܐ ܘܡܫܟܚܝܢ ܠܡܬܚܙܝܢܘ ܟܠ
ܠܟܠܗ ܗܘܝܐ ܐܣܦܪ ܫܘܪܐ ܐܝܟ ܐܣܦܪ ܐܪܒܥ ܫܘܪܐ ܘܫܟܝܚ
ܘܫܟܝܚ ܐܒܛܠ ܘܪܘܒܥܐ ܘܐܪܒܥܝܢ.

ܘܫܘܠܡܐ ܕܡܛܠ ܘܫܡܫܝܢ ܐܒܛܠ ܐܡܪ(6). ܘܫܡܫܐ

---

(1) ܠܡܕܢܚܝܬܐ B — (2) ܚܕ C — (3) ܗܘ ܚܕ ܒܚܕ ܚܕ C — (4) ܟܕ C — (5) ܘܫܘܠܡܗ C —
(6) ܐܡܪ B

ܐܠܗܘܬܗ. ܟܽܠܗ̇ ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ ܕܗܘܪܡܝܣ ܚܕ ܡܢ ܒܢܝ̈:
ܡܘ̈ܙܣ ܘܒܢܝ̈: ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܬܘܟܠ (1) ܫܡܫܐ ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ
ܕܡܫܝܚܐ ܢܗܘܐ. ܘܡܠܘܢܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܟܠ ܫܡܫܐ ܠܟܠܗܘܢ:
ܡܬܟܫܦܝܢ. ܡܛܠ ܘܫܡܥܝܢ ܘܐܠܟܬܐ ܡܬܐܒܠܝܢ.

ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܒܐܝܕܐ ܠܡܐܡܪ: ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ ܕܗܘܪܡܝܣ ܚܕ ܡܢ
ܡܛܠ ܘܫܡܥܝܢ ܘܐܠܟܬܐ ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ ܕܫܡܫܐ ܐܠܗܘܬܗ.
ܘܡܛܠ ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ ܕܫܡܫܐ ܫܡܫܐ ܐܒ̈ܗܬܐ ܗܘ ܦܠܓܐ
ܐܝܟ ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ* ܕܐܪܒܐ ܡܢ ܒܡܠܐ ܘܫܡܥܝܢ ܘܐܠܟܬܐ ܟܠ f. 135 v
ܫܡܫܐ ܘܦܠܓܐ ܡܦܠܓܝܢ. ܒܗܢܝܢ ܘܐܡܝܢܐ ܦܪܨܘܦܝܢ. C_{108}
ܘܗܘܝܐ ܡܢ ܠܢܣܛܘܪܝܘܣ ܕܗܘܪܡܝܣ ܚܕܐ ܡܕܘܪ ܢܣܝܡ.
ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ ܕܐܪܒܐ ܒܗܢܝܢ ܘܐܡܝܢܐ ܡܕܘܪܗ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ
ܕܫܡܫܘܗ ܕܚܕ ܗܘܝܐ ܚܕ ܗܘ̇. ܘܫܡܫܘܗ ܕܒܗܢܝܢ ܘܐܡܝܢܐ
ܠܐܪܒܥ ܬܚܘ̈ܡ ܘܐܠܦܐ (2) ܘܫܡܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ (3)
ܐܠܗܘܬܗ. ܡܫܬܪܪܐ ܕܐܫܟܚ ܐܪܒܐ ܒܗܢܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܠܟܦܝ̈ܐ
ܐܒ̈ܗܬܐ ܗܘ̇ (4) ܐܝܟ ܒܡܒܒ ܗܘܪܡܝܣ ܠܫܘܪܒܐ.

ܦܘܫܩܐ ܠܡܠܬܐ. ܡܛܠ ܪܟܝܒܘܬܗ (5) ܕܦܪܨܘܦܗ.
ܘܠܢܣܛܘܪܝܘܣ ܕܝܢ ܕܦܪܨܘܦܗ ܒܪܢܫܐ ܡܪܟܒܐ. ܗܘ̇ ܕܝܢ
ܗܘ̇ ܐܡܪܝܢܢ ܐܝܟ ܒܣܪܐ ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ ܕܝܢ ܡܢ ܟܝܢܐ
ܐܡܝܢܘ: ܘܡܛܠ ܕܪܘܫܡܗ ܬܪܝܢ ܕܐܦܪܨܘܦܐ ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ
ܠܟܦܐ ܘܡܛܐ ܘܫܡܥܝܢ ܗܘ̇: ܘܪܘܫܡܗ ܕܒܣܪܐ ܡܛܠ ܘܫܡܥܝܢ
ܘܐܪܒܐ. ܟܕ ܢܣܒ ܦܠܓܐ ܡܬܝܪܬܐ ܕܒܗܢ ܠܐܪܡܝܘܗܝ
ܒܐܡܛܐ ܐܪܒܐ ܡܛܠ ܘܐܠܟܝܢ ܘܐܠܟܬܐ ܟܠ ܪܘܫܡܐ ܒܚܕܐ ܗܘܬ
ܪܘܫܡܐ ܡܪܟܒܐ ܡܬܐܡܪ* ܘܡܛܠ ܘܫܡܥܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܦܪܨܘܦ f. 136 r

---

(1) ܘܬܘܟܠ B — (2) ܘܐܠܦܐ C — (3) ܘܬܪܬܝܢ B — (4) ܗܘ B — (5) ܪܟܒܘܬܗ C

ܩܢܘܡܐ ܡܪܟܒܐ ܕܦܪܨܘܦܗ ܠܘܬ ܩܢܘܡܐ ܡܪܟܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܡܪ ܐܝܟ ܦܘܣܩ ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ ܕܦܪܨܘܦܗ ܠܘܬ ܠܒܣܪܐ ܕܕܢܣܛܘܪܝܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܘܬܗ. ܘܦܘܣܩ ܩܢܘܡܐ ܡܪܟܒܐ ܕܦܪܨܘܦܗ ܠܘܬ ܩܢܘܡܐ ܡܪܟܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܦܘܣܩ ܚܕ ܠܘܬ ܚܕ (1) ܘܐܪܟܒܝܢ ܘܠܗܝܢ ܡܟܝܢܝܬܐ ܐܠܗܘܬܗ. ܟܪܐ ܕܕܢܣܛܘܪܝܘܣ ܕܦܪܨܘܦܗ ܚܕ ܡܢ ܚܕܐ ܡܘܕܐ ܘܐܪܟܒܝܢ ܘܠܗܝܢ ܡܟܝܢܝܬܐ ܕܒܣܪܐ ܕܕܢܣܛܘܪܝܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܢܗܘܐ. ܘܡܚܘܝܐ ܡܫܝܢܐ ܕܝܢ ܟܠ ܒܣܪܐ ܡܟܘܫܦܝܢ ܠܡܬܚܕܢܘܬܐ (2) ܡܘܕܝܢ ܘܒܬܪ ܡܟܝܢܝܬܐ ܡܠܐܬܥܝ.

ܒܝܕ ܐܡܪܝܢ ܕܕܢܣܛܘܪܝܘܣ ܕܦܪܨܘܦܗ ܚܕ ܡܢ ܠܡܬܚܠܛܢ ܘܩܢܝܐ ܕܕܢܣܛܘܪܝܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܘܬܗ. ܘܡܚܘܝܐ ܡܫܝܢܐ ܕܝܢ ܟܠ ܫܡܫܐ ܘܦܠܓܐ ܡܦܠܓܝܢ. ܐܠܐ ܡܘܕܝܢ ܘܠܡܬܚܕܢܘܬܐ ܡܟܝܢܝܬܐ ܦܪܝܫ. ܘܗܘܝܐ ܡܢܐ ܕܠܘܬ ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ ܕܦܪܨܘܦܗ ܚܕܐ ܡܘܕܐ ܠܦܘܣܩ ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ ܕܐܪܟܐ ܐܠܗܐ ܡܘܕܝܢ ܘܠܐܠܗܐ ܒܒܣܪܐ ܗܘܐ. ܘܡܟܝܠ ܕܡܘܡܘܣ ܕܕܢܣܛܘܪܝܘܣ* f. 136 v ܕܦܪܨܘܦܗ ܒܚܘܝܐ ܫܡܝܫܐ ܚܕ ܗܘ: ܘܡܡܘܡܘܣ ܕܕܢܣܛܘܪܝܘܣ ܕܐܪܟܐ ܐܠܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܡܘܕܝܢ ܘܠܐܠܗܐ ܒܒܣܪܐ ܐܠܐܠܗܝܢ ܘܣܡܟ ܡܘܕܝܢ ܘܣܡܟܝܢ ܘܟܠ ܡܟܝܢܝܬܐ ܐܠܗܘܬܗ. ܡܟܠܪܪܐ ܕܐܦܫܢ ܐܪܟܐ ܐܠܗܝܢ ܘܟܠܐ ܐܚܬܐ ܗܘ ܐܝܟ ܒܡܟܠܗ ܕܦܪܨܘܦܗ ܠܦܘܪܫܐ.

ܦܣܩܐ ܕܬܫܥܐ. ܡܛܠ ܕܪܒܘܬܗ (3) ܕܐܪܝܘܣ:

ܘܒܡܫܠܡܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ܥܠ ܩܕܡ ܐܝܟ ܐܡܪܘܗܝ ܠܐ ܐܡܪܝܢ ܒܐܝܠܝܢ ܩܢܘܡܐ ܢܛܪ ܐܢܘܢ. ܘܦܛܠܡܐܘܣ ܒܡܐܝܠܐ

(1) ܚܕ deest C — (2) ܡܬܚܕܢܘܬܐ C — (3) ܕܪܒܘܬܗ C

ܕܢܦܫ̈ܬܐ ܚܝܠܐ. ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܡܛܠܗ. ܘܠܐ
ܐܣܝܩ ܗܟܝܠ ܡܢ ܥܘܕܪܐ. ܡܬܟܠܐ ܡܢ ܗܘ ܕܪܘܚܫܐ ܪܒܐ ܟܕ
ܠܗܠ ܦܘܪܫܐ ܠܡܠܐܟܐ ܕܠܐܠܗܝܗܘܢ ܟܕ ܠܡ ܡܫܟܚܐ ܗܘܝܢ
ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܐܦܘܛܠܣܡܛܝܗܘܢ ܗܘ ܕܒܠܗܘܢ (1) ܠܗܘ ܐܝܟ
ܕܠܡܠܐܟܐ ܒܪܘܚܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܟܠܝܐ ܦܐܝܐ ܗܘܬ ܠܗ.

C₁₀₉ ܘܕܕܡܘܬܗܘܢ ܕܐܪܝܣ ܐܝܟ ܚܕ ܡܢ ܒܗܪܝܢ ܗܘ̇ ܐܬܒܛܠ*
ܦܠܓܘܬܐ ܠܒܥܝܪܐ ܕܕܡܘܬܗܘܢ ܕܫܡܫܐ ܒܚܝܠܐ ܐܡܝܢ.
ܘܡܛܠ ܕܪܘܡܘܗܝ ܥܠ ܕܐܪܝܣ ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ ܠܦܠܓܘܬܐ ܠܚܝ̈ܘܬܐ
f. 137 r ܘܠܡܫܝܢܘܬܐ ܡܫܬܥܝܢ ܗܘ̇: ܘܪܘܚܢܘܗܝ * ܠܥܘܪܐ ܠܟܠܗ ܘܡܬܐܡܝܢ
ܡܫܠܡܝܢ. ܟܕ ܢܗܘܐ ܦܠܓܘܬܐ ܡܠܝܪܘܬܐ ܕܒܝܬܗܘܢ ܐܘܟܠܐ
ܠܟܠܐ ܠܐܦܝ̈ܐ ܘܡܟܝܟܘܬܐ ܘܠܡܚܝܢ ܥܠ ܪܘܚܫܐ ܕܟܘܪܐ. ܗܘܐ
ܪܘܚܫܐ (2) ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܝܣ ܣܡܝܟܐ ܐܠܦܬܐ ܘܡܬܐܡܝܢ ܘܐܪܒܥܝܢ.
ܘܡܛܠ ܕܦܘܫܩ ܪܘܚܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܝܣ ܒܝܬܐ ܪܘܚܫܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܫܐ ܕܐܡܝܪ ܐܝܟ ܦܘܫܩ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܝܣ
ܒܝܬܐ ܦܠܓܘܬܐ ܠܒܥܝܪܐ ܕܕܡܘܬܗܘܢ ܕܫܡܫܐ ܐܬܠܗܘܢ. ܘܦܘܫܩ
ܪܘܚܫܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܝܣ ܒܝܬܐ ܪܘܚܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܫܐ
ܐܝܟ ܦܘܫܩ ܐܪܒܥܐ ܘܡܬܐܡܝܢ ܒܝܬܐ ܚܕ ܗܘ̇. ܟܠܗ ܕܕܡܘܬܗܘܢ
ܕܐܪܝܣ. ܐܪܒܥܐ ܐܒܗ̈ܬܐ ܘܡܬܐܡܝܢ ܐܝܟ ܦܠܓܘܬܐ ܠܒܥܝܪܐ
ܕܕܡܘܬܗܘܢ ܕܫܡܫܐ ܢܘܗܪܐ.

ܘܡܛܠ ܕܦܘܫܩ ܐܪܒܥܐ ܘܡܬܐܡܝܢ ܒܝܬܐ ܠܒܗܪܝܢ ܐܝܟ
ܦܘܫܩ ܚܕ ܗܘ̇ ܒܝܬܐ ܐܪܒܥܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܠܡܟܝܢܐ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ:
ܐܡܪܝܢ ܕܕܡܘܬܗܘܢ ܕܐܪܝܣ. ܚܕ ܡܢ ܐܪܒܥ ܡܟܘܪܣ
ܘܐܪܒܥܐ ܚܘܡܩܐ ܕܕܡܘܬܗܘܢ ܕܫܡܫܐ ܐܬܠܗܘܢ. ܘܡܛܘܠ
ܡܬܚܫܒܐ ܟܕ ܟܠ ܚܫܒܐ ܘܦܠܓܘܬܐ ܡܦܠܓܝܢ. ܚܫܒܝܢ

---

(1) ܕܠܗܘܢ B — (2) ܪܘܚܫܐ ܗܘܐ ܕܟܘܪܐ desunt C

ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܡܫܝ̈ܚܬܐ ܘܡܥܒܪܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܠܐܘܪ̈ܚܬܐ ܦܬ̈ܝܢ. ܘܐܝܟܢܐ
ܡܢܐ ܕܟܕܡܫܠܡܝܢ ܕܐܡܪ ܚܕܐ ܡܢܘܬܐ ܐܘܟܝܬ ܫܠܡܝܢ
ܡܫܝ̈ܚܬܐ ܠܦܫܝܛ ܕܡܫܠܡܝܢ ܕܐܡܪܐ * ܫܡܫܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ f. 137 v
ܡܫܝ̈ܚܬܐ ܘܡܥܒܪܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܠܐܘܪ̈ܚܬܐ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ ܕܦܫܝܛ
ܗܠܝܢ ܟܠܗ ܥܠܡܐ. ܐܝܟ ܦܫܝܛ ܚܕ ܗܘ̇ ܟܠܗ ܚܕ ܘܠܐ
ܡܫܝ̈ܚܬܐ. ܟܕ ܟܕܡܫܠܡܝܢ ܕܐܡܪܐ ܚܕ ܠܦܫܝܛ. ܕܡܫܠܡܝܢ
ܕܐܡܪ ܚܕܐ ܡܢܘܬܐ ܘܠܐ ܡܫܝ̈ܚܬܐ ܗܘܐ. ܡܢ ܢܡܘܣ
ܕܕܡܫܠܡܝܢ ܕܐܡܪܐ ܟܕ ܢܘܚܐ ܦܫܝܛܐ ܚܕ ܗܘ̇. ܘܢܡܘܣ
ܕܕܡܫܠܡܝܢ ܕܐܡܪ ܐܘܟܝܬ ܕܚܕܐ ܡܢܘܬܐ (1) ܘܠܐ ܡܫܝ̈ܚܬܐ
ܚܕܐ ܡܢܘܬܐ ܘܠܐܟܠܝܢ ܘܚܕܐ ܡܫܝܚܬܐ ܘܪܘܟܒܐ ܐܬ̈ܘܬܗ.
ܡܫܛܪܐ ܕܡܫܠܡ ܐܡܪ ܚܕ ܐܦܠܐ ܘܦܠܓܐ ܐܬ̈ܘܬܗ ܐܝܟ
ܐܫܟܚ ܐܦܠܐ ܠܫܘܪܝܐ.

ܦܘܫܩܐ ܫܒܥܣܪܐ. ܡܛܠ ܗ̇ܝ ܕܡܢ ܡܘܠܕܬܐ ܕܕܢܚܐ ܥܕܡܐ ܐܦܝܦܢܝܘܣ ܕܐܡܪ ܝܒ (2).

ܠܦܪܘܟܠܝܡܝܐ ܗܢܐ ܟܕ ܒܥܐ ܡܢܟ ܟܕ (3) ܐܝܟ
ܕܐܬܐ ܐܦܝܣܩܦܐ. ܘܒܪܟܗ (4) ܐܦܝܦܢܝܘܣ ܕܐܡܪ ܡܢ
ܟܬܒܐ ܡܘܠܕܬܐ ܕܕܢܚܐ ܥܡܕܐ ܒܬܪܬܝܢ ܦܫܝܛܢ. ܗܘܐ
ܗܟܢܐ ܫܠܡܬܐ ܗܘ ܡܢܐ ܕܐܬܐܘܪܝܢ ܦܪܟܝܢ ܘܐܡܪܝܢ
ܕܢܘܚܐ ܟܕ ܪܒܐ ܕܥܡܕܐ ܡܢ ܡܫܠܡܝܢ ܕܐܡܪܐ ܡܢܟܕܗ
ܐܠܗܐ ܕܟܬܒܐ ܘܡܫܠܡ ܘܫܠܡ (5) ܐܟܠܐ ܗܘ ܐܝܟ ܦܠܓܘܬܐ
ܕܡܫܠܡܝܢ ܕܐܡܪܐ. ܘܫܒܥܐ ܕܗܘܐ ܒܥܡܕܘܬܐ ܪܒܘܬܗ ܗܘ̇
* ܕܦܠܓܘܬܐ ܕܡܫܠܡܝܢ ܕܡܘܠܕܬܐ ܕܕܢܚܐ ܥܡܕܐ. ܒܟܢܘ f. 138 r

---

(1) ܡܢܘ̈ܬܗ AC — (2) ܝܒ deest C — (3) ܟܕ C — (4) ܘܒܪܟܬܐ B ܘܒܪܟܬܐ C — (5) ܘܐܫܠܡ C ܘܫܠܡ B

ܐܦ ܕܡܛܪܘܢ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܫܡܫܐ ܬܪܝܢ ܐܚܝ̈ܐ ܘܡܗܝܡ̈ܢܐ
ܘܡܚܪܒܝܢ ܐܚܝ̈ܐ ܗܘܘ ܐܝܟ ܦܠܚܘܬܐ(1) ܕܡܛܪܘܢ ܕܐܦܪܐ.
ܘܐܬܢܨܚܘ ܠܗܘܢ ܕܢܨܚܘܢܗ ܩܕܡ ܕܐܪܥܐ ܠܡܫܝܚܝܐ ܐܚܝ̈ܐ
ܘܠܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܚܪܒܝܢ ܐܚܝ̈ܐ ܗܘܘ * ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܕܐ. ܘܢܨܚܘܢ C110
ܪܒܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܢܝܚܝܢ ܘܫܟܝܢ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܗ ܠܢܨܚܘܢ
ܗܠܝܢ ܬܫܥܝܬܗܘܢ(2). ܐܘܟܝܠ ܫܡܥܐ ܐܚܝ̈ܐ ܘܡܗܝܡ̈ܢܐ
ܘܫܟܝܢ. ܗܘ̈ܐ ܗܘ ܒܫܘܠܡܐ(3) ܕܐܦܣܩܘܠܘܗ ܕܡܠܟܐ ܕܐܪܥܐ.
ܘܡܛܠ ܕܦܘܩܕ ܠܐܪܥܐ ܐܚܝ̈ܐ ܘܡܗܝܡ̈ܢܐ ܡܚܪܒܝܢ ܟܠܗ
ܫܡܥܐ ܐܚܝ̈ܐ ܘܡܗܝܡ̈ܢܐ ܘܫܟܝܢ ܐܝܟ ܦܘܩܕ ܚܕ ܗܘ
ܟܠܗ ܠܟܠܐ. ܡܪܐ ܕܕܡܛܪܘܢ ܕܐܦܣܩܘܠܘܗ ܕܐܪܥܐ
ܠܟܠܐ ܐܚܝ̈ܐ ܢܗܘܐ ܐܝܟ ܕܡܛܪܘܢ ܕܡܫܒܚܬܐ ܕܕܡܝܢܬܐ
ܫܡܫܐ ܒܗܘ ܡܢܐ ܕܐܝܟ ܒܛܘܒܘ ܡܢ ܢܘܩܦܐ ܫܡܫ̈ܢܐ
ܘܪܒܝܢܘܬܐ ܐܬܛܝܒܘܬܐ.

ܦܣܘܩܐ ܫܠܡܬܐ. ܡܛܠ ܪܒܘܬܗ ܕܪܘܡܐ.

ܘܕܡܛܪܘܢ ܕܪܘܡܐ. ܒܗ ܒܗ ܒܡܛܪܘܬܐ ܐܦܪܘܢܝܬܐ
ܐܝܟ ܚܕ ܡܢ ܬܪܥܝܢ ܐܘܟܝܠ ܦܠܚܘܬܐ ܫܩ̈ܠܬܐ ܕܕܡܛܪܘܢ
ܕܫܡܫܐ ܒܪܘܚܐ ܡܕܒܪܢܐ ܐܠܗܝܐ. ܘܡܛܠ * ܕܪܘܚܐ f. 138 v
ܪܒܐ ܕܪܘܡܐ ܐܬܟܠܟܠ ܐܚܝ̈ܐ ܘܡܚܪܒܝܢ ܘܫܡܫܝܢ ܘܠܫܒܐ
ܐܚܝ̈ܐ ܐܝܟ ܦܠܚܘܬܐ ܕܡܛܪܘܢ ܕܐܪܒܐ ܐܬܠܗܘܢ. ܘܢܨܚܘܢ
ܪܒܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܚܝ̈ܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܗܝܡ̈ܢܐ ܒܗ ܢܘܫܦ
ܦܠܚܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܢܝܢܗܘܢ ܐܘܟܝܠ ܠܐܪܥܐ ܐܚܝ̈ܐ
ܘܡܚܒܒܢܘܬܐ ܘܡܗܝܡ̈ܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ ܪܒܘܬܐ ܪܒܬܐ ܗܘܬ
ܪܒܘܬܐ ܡܪܢܝܬܐ ܕܪܘܡܐ ܚܕܒܫܒܐ ܐܚܝ̈ܐ ܘܡܗܝܡ̈ܢܐ(4)

---

(1) ܦܠܚܘܬܐ deest B — (2) ܬܫܥܝܬܗܘܢ B — (3) deest B et D usque ad ܡܢܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܐ pag. 229 — (4) ܘܡܗܝܡܢܐ C

ܘܐܪܒܥܝܢ ܐܝܟ ܦܠܓܘܬܐ ܕܝܡܛܪܘܢ ܕܐܪܥܐ. ܘܡܛܠ
ܕܗܪܡܝܣ ܪܘܚܩܐ ܡܨܥܝܐ ܕܗܘܐ ܟܠܗ ܪܘܚܩܐ ܡܨܥܝܐ
ܕܫܡܫܐ ܐܝܟ ܗܪܡܝܣ ܕܝܡܛܪܘܢ ܕܗܘܐ ܟܠܗ ܦܠܓܘܬܐ ܫܠܡܬܐ
ܕܕܝܡܛܪܘܢ ܕܫܡܫܐ ܐܡ̈ܛܘܗܝ. ܗܪܡܝܣ ܪܘܚܩܐ ܡܨܥܝܐ ܗܘܐ
ܕܗܘܐ ܟܠܗ ܪܘܚܩܐ ܡܨܥܝܐ ܕܫܡܫܐ ܕܐܡ̈ܛܪ ܐܝܟ ܗܪܡܝܣ
ܠܥܣܪܐ ܘܠܟܠܗܝܢ ܘܐܪܒܥ ܡܗܬܢܝܬܐ ܟܠܗ ܚܕ ܗܘ̇. ܟܠܝܐ
ܕܕܝܡܛܪܘܢ ܕܗܘܐ ܠܥܣܪܐ ܐܚܪܢܐ ܘܠܟܠܗܝܢ ܘܡܫܘܚܬܐ ܐܝܟ
ܦܠܓܘܬܐ ܫܠܡܬܐ ܕܕܝܡܛܪܘܢ ܕܫܡܫܐ ܢ̈ܘܗܪܐ.

ܘܡܛܠ ܕܗܪܡܝܣ ܠܥܠ ܡܢܘ̈ܗܝ ܘܠܟܠܗܝܢ ܘܐܪܒܥ
ܡܗܬܢܝܬܐ ܟܠܗ ܠܐܪܟܒܪ(1) ܐܝܟ ܗܪܡܝܣ ܚܕ ܗܘ̇ ܟܠܗ ܚܕ
ܪܘܚܩܐ ܘܠܟܠܗܝܢ * ܘܚܕܐ ܠܐܪܒܥܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܕܝܡܛܪܘܢ f. 139 r
ܗܘܐ. ܚܕ ܡܢ ܚܕ ܪܘܚܩܐ ܘܠܟܠܗܝܢ ܘܚܕܐ ܠܐܪܒܥܬܐ
ܕܕܝܡܛܪܘܢ ܕܫܡܫܐ ܐܡ̈ܛܘܗܝ. ܘܟܘܠܗ ܡܢܝܢܐ ܟܕ ܟܠ
ܫܡܫܐ ܘܦܠܓܐ ܡܦ̈ܠܓܢܝܢ. ܠܟܘܟܒ̈ܐ ܡܗܬܢܝܬܐ
ܘܐܪܒܥ ܘܠܟܠ ܠܐܪܒܥܬܐ ܦ̈ܐܝܢ. ܘܗܟܝܠ ܡܛܠ ܕܒܕܝܡܛܪܘܢ(2)
ܕܗܘܐ ܚܕܐ ܡܗܘܪܐ ܐܘܟܝܠ ܦܠܓܝܢ ܡܗܬܢܝܬܐ ܢܦܩܝܢ. ܕܝܡܛܪܘܢ
ܘܐܦ ܠܟܘܟܒ̈ܐ ܡܗܬܢܝܬܐ ܘܐܪܒܥ ܘܠܟܠ ܠܐܪܒܥܬܐ ܗܘ̇ܐ.
ܘܡܛܠ ܕܗܪܡܝܣ ܗܘܝܢ ܟܠܗ ܦܠܓܐ. ܐܝܟ ܗܪܡܝܣ ܚܕ ܗܘ̇
ܟܠܗ ܐܪܒܥܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܘܦܠܓܘܬܐ. ܟܕ ܒܕܝܡܛܪܘܢ ܕܐܪܥܐ ܚܕ
ܢܗܝܪ. ܕܗܪܡܝܣ ܕܗܘܐ ܐܪܒܥ ܡܗܬܢܝܬܐ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܘܠܟܠܗܝܢ
ܡܗܬܢܝܬܐ ܗܘ̇ܐ. ܘܟܕ ܡܦܩܘܢ ܕܕܝܡܛܪܘܢ ܕܐܪܥܐ ܟܘܠܐ
ܦܘܠܓܐ ܚܕ ܗܘ̇. ܘܡܦܩܘܢ ܕܗܘܐ ܠܡܦܩܝܢ ܘܠܟܠ ܡܗܬܢܝܬܐ
ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܡܗܬܢܝܬܐ ܠܟܘܪܣܝܐ. ܡܬܥ̈ܒܪܐ ܕܒܥܒܕ ܗܘ̇ ܠܡܦܩܝܢ
ܘܠܟܠ ܐܪܒܥܐ ܘܦܠܓܐ ܠܟܘܪܣܝܐ· ܐܡ̈ܛܘܗܝ ܐܝܟ ܐܘܩܠܝܕܝܣ ܐܪܥܐ. C111

---

(1) ܠܐܪ̈ܟܒܪ C — (2) ܘܗܟܝܠ ܒܕܝܡܛܪܘܢ C

ܦܣܘܩܐ ܫܡܝܫܐ. ܡܛܠ ܕܟܘܠܗ ܕܩܪܘܢܘܣ.

ܘܕܡܫܬܪܝ ܠܘܬ ܕܩܪܘܢܘܣ ܗܘܐ ܒܪ̈ܒܘܐ ܡܕܢܚܝܐ
ܐܝܟ ܚܕ ܡܢ ܠܡܫܘܚܬܐ ܐܘܟܝܬ ܠܘܬ ܣܘܓܐܐ ܕܕܡܫܬܪܝ
ܘܡܕܢܚܐ. ܒܪ̈ܒܘܬܗ ܕܟܠ ܕܩܪܘܢܘܣ ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ ܠܡܕܢܚܐ
f. 139 v ܐܠ̈ܦܐ ܘܫܬܝܢ * ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬܐ ܐܠ̈ܦܐ ܗܘ ܐܝܟ ܦܠܓܘܬܐ
ܕܡܫܬܪܝ ܕܐܪܒܐ. ܘܪ̈ܒܘܬܗ ܕܟܠ ܐܘܪ̈ܚܬܗ ܐܠ̈ܦܐ
ܘܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܫܬܐ. ܒܪ ܢܦܫ ܦܠܓܘܬܐ ܡܬܩܢܢܝܬܐ
ܕܡܫܬܪܝ ܐܝܟ ܠܘܬ ܐܠ̈ܦܐ ܘܡܐܬܝܢ ܘܬܫܥܝܢ
ܘܠܘܬ ܟܠ ܪ̈ܒܘܐ ܕܘܟܐ ܗܘܐ ܪ̈ܒܘܐ ܡܕܢܚܝܐ ܕܡܢܗ
ܕܩܪܘܢܘܣ ܡܢ ܐܘܪ̈ܚܬܗ ܐܠ̈ܦܐ ܘܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܐܝܟ ܦܠܓܘܬܐ
ܕܡܫܬܪܝ ܕܐܪܒܐ. ܘܡܛܠ ܕܦܘܫܩ ܪ̈ܒܘܐ ܡܕܢܚܝܐ
ܕܩܪܘܢܘܣ ܠܘܬ ܪ̈ܒܘܐ ܡܕܢܚܝܐ ܕܫܢܝܐ ܐܝܟ ܦܘܫܩ ܕܡܫܬܪܝ
ܕܩܪܘܢܘܣ ܠܘܬ ܠܘܬܗ ܫܘܚܠܦܐ ܕܕܡܫܬܪܝ ܕܫܢܝܐ ܐܬܚܠܦܘ.
ܘܦܘܫܩ ܪ̈ܒܘܐ ܗܘ ܡܕܢܚܝܐ ܕܩܪܘܢܘܣ ܠܘܬ ܪ̈ܒܘܐ ܡܕܢܚܝܐ
ܕܫܢܝܐ ܕܐܡܝܪ. ܐܝܟ ܦܘܫܩ ܐܘܪ̈ܚܬܗ(1) ܗܿܘ ܠܡܘܪܟܐ
ܠܘܬ ܚܕ. ܟܠܗ ܕܕܡܫܬܪܝ ܕܩܪܘܢܘܣ ܐܘܪ̈ܚܬܗ(2)
ܐܠ̈ܦܐ ܐܝܟ ܠܘܬ ܫܘܚܠܦܐ ܕܕܡܫܬܪܝ ܕܫܢܝܐ ܢܗܘܐ.

ܘܡܛܠ ܕܦܘܫܩ ܐܘܪ̈ܚܬܗ ܠܘܬ ܠܡܢܝܢܗ: ܐܝܟ
ܦܘܫܩ ܚܕ ܗܿܘ ܠܘܬ ܚܕ ܘܫܘܚܬܐ ܡܬܚܫܒܢܝܬܐ. ܐܬܪܝܢ
ܕܕܡܫܬܪܝ ܕܩܪܘܢܘܣ ܚܕ ܡܢ ܚܕ ܘܫܘܚܠܦܐ ܘܦܠܓܘܬܐ
ܫܘܚܠܦܐ ܕܕܡܫܬܪܝ ܕܫܢܝܐ ܐܬܚܠܦܘ. ܘܡܢܘܬܐ ܡܬܚܫܒܢܝܬܐ ܒܪ
f. 140 r ܟܠ ܚܫܒܢܐ ܘܦܠܓܘܬܐ ܡܬܦܠܓܢܝܬܐ * ܐܘܪ̈ܚܬܗ(3) ܦܘܪܣܝܢ.
ܘܗܟܢܐ ܡܐ ܕܠܡܫܬܪܝ ܕܩܪܘܢܘܣ ܚܙܐ ܡܛܘܠ ܐܝܟܢܐ ܫܠܡ
ܡܬܚܫܒܢܬܐ ܒܦܘܫܩ. ܕܡܫܬܪܝ ܕܐܪܒܐ ܐܘܪܚܬܐ ܡܬܚܫܒܢܬܐ

---

(1) ܐܘܪ̈ܚܬܗ C — (2) Item — (3) Item

ܗ̱ܘܐ. ܘܡܛܠ ܕܦܣܝܩ ܗܠܝܢ ܠܘܬ ܫܒܠܝܢ ܐܝܟ ܦܣܝܩ
ܚܕ ܠܘܬ ܐܪܒܥܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܡܬܚܡܝܬܐ ܐܩܠܝܡܘܢ. ܟܕ ܟܕܝܡܛܪܘܢ
ܕܐܪܒܥܐ ܚܕ ܢܫܝܩ. ܕܕܝܡܛܪܘܢ ܕܡܪܘܒܥܗ ܐܪܒܥ ܡܢܘ̈ܬܗ
ܘܡܫܘܚܬܐ ܡܬܚܡܝܬܐ ܗ̱ܘܐ ܘܡܢ ܡܩܒܠܗ ܕܕܝܡܛܪܘܢ ܕܐܪܒܥܐ
ܟܘܠܐ ܫܘܡܚܐ ܚܕ ܗ̇ܘ ܘܡܩܒܠܗ ܕܕܝܡܛܪܘܢ ܕܡܪܘܒܥܗ
ܫܒܥܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥܐ ܡܢܘ̈ܬܗ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ ܡܬܚܡܝܬܐ
ܐܩܠܝܡܘܢ: ܡܫܬܪܪܐ ܕܒܡܢ ܡܪܘܒܥܗ ܫܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥܐ(1)
ܐܟܙܢܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܐܩܠܝܡܘܢ ܐܝܟ ܐܡܪܢ ܐܪܒܥܐ ܒܡܫܘܚܬܐ.

ܦܣܘܩܐ ܬܡܝܢܝܐ. ܡܛܠ ܪ̈ܒܘܥܝܗܘܢ ܕܕܘܟ̈ܝܬܐ.

ܘܡܛܠ(2) ܕܕܝܡܛܪܗ ܕܕܘܟ̈ܝܬܐ ܐܡܝܪܐ ܕܕܝܡܛܪܘܢ
ܕܟܡܝܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܪܒܘܬܐ ܡܬܚܡܝܬܐ ܐܝܟ ܚܕ ܡܢ ܬܫܥܝܢ
ܐܟܚܕܐ ܦܠܓܘܬܐ ܒܡܫܚܐ ܕܕܝܡܛܪܘܢ ܕܡܢܝܢܐ ܐܩܠܝܡܘܢ.
ܘܡܛܠ ܕܪܘܫܡܗ ܪܒܐ(3) ܕܡܪܘܒܥܗ ܗ̇ܢܘ ܟܕ ܗ̇ܘ ܪܘܫܡܗܘܢ
ܦܫܝܛܐ ܕܡܟ̈ܬܒܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ. ܒܐܝܕܐ ܠܡܫܟܚ ܐܟܫ̈ܬܐ
ܘܐܫܥ ܡܠܐ ܘܡܠܝܢ ܘܐܪܒܥܝܢ ܐܟܙܢܐ ܐܝܟ ܦܠܓܘܬܐ ܕܕܝܡܛܪܘܢ
ܕܐܪܒܥܐ. ܘܦܫܝܩ(4) ܗܘܠܐ ܪܘܡܚܐ ܠܘܬ ܪܘܡܚܐ ܡܕܒܪܢܐ* f. 140 v
ܕܡܫܡܫܐ ܕܐܡܝܪ. ܐܝܟ ܦܫܝܩ ܕܕܝܡܛܪܘܢ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܪܒܘܬܐ C_{112}
ܡܬܚܡܝܬܐ ܠܘܬ ܦܠܓܘܬܐ ܒܡܫܚܐ ܕܕܝܡܛܪܘܢ ܕܡܫܡܫܐ ܐܩܠܝܡܘܢ.
ܘܦܫܝܩ ܪܘܫܡܐ ܪܒܐ ܕܡܪܘܒܥܗ ܠܘܬ ܪܘܡܚܐ ܡܕܒܪܢܐ
ܕܡܫܡܫܐ. ܐܝܟ ܦܫܝܩܐ ܫܠܡܫܟܚ ܘܦܠܓܘܬܐ ܠܘܬ ܚܕ ܗ̇ܘ.
ܟܠܗ̇ ܕܕܝܡܛܪܘܢ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܪܒܘܬܐ ܡܬܚܡܝܬܐ ܫܠܡܫܟܚ ܐܟܙܢܐ
ܘܦܠܓܘܬܐ ܐܝܟ ܦܠܓܘܬܐ ܒܡܫܚ̈ܐ ܕܕܝܡܛܪܘܢ ܕܡܫܡܫܐ ܬܗ̱ܘܐ.
ܘܡܛܠ ܕܦܫܝܩ ܫܠܡܫܟܚ ܘܦܠܓܘܬܐ ܠܘܬ ܬܫܥܝܢ. ܐܝܟ

---

(1) ܠܐܪܒܥܐ B — (2) ܡܛܠ B — (3) ܕܪܒܐ B — (4) ܘܦܫܝܩ B

ܦܘܫܩ ܚܕ ܗܘ̇ ܟܡܐ ܚܕ ܘܫܘܡܠܝܐ ܠܡܘܙܓܐ. ܐܡܪܝܢܢ
ܕܕܝܡܛܪܘܢ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܪܘܡܝܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܚܕ ܡܢ ܚܕ ܘܫܘܡܠܝܐ
ܕܕܝܡܛܪܘܢ ܕܫܡܫܐ ܐܠܗܘܬܗ. ܘܡܛܘܠ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܟܠ ܫܡܥܐ
ܘܦܠܓܐ ܡܦ̈ܠܓܝܢܢ ܠܐܠܗܘܬ̈ܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܘܫܠܗܘܬ̈ܐ
ܠܐܢܫܘܬܐ ܡ̈ܢܗ. ܘܗܘܝܐ ܡܢܐ ܕܠܒܝܡܛܪܘܢ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܪܘܡܝܬܐ
ܩܕܡܝܬܐ ܚܕܐ ܡܢܬܐ ܐܟܚܕܐ ܥܠܝܗ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܢܣܡܟ
ܕܝܡܛܪܘܢ ܕܐܡܪܐ ܠܐܠܗܘܬ̈ܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܘܫܠܗܘܬ̈ܐ ܠܐܢܫܘܬܐ
ܗܘܐ. ܘܡܣܟܠ ܕܦܘܫܩ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܟܠܗ ܥܠܝܗ ܐܝܟ ܦܘܫܩ
ܚܕ ܗܘ̇ ܟܡܐ ܐܟܚܕܐ * ܘܐܟܚܕ ܘܐܦܝܢ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܠܡܘܙܓܐ f. 141 r
ܡܢ ܟܕܝܡܛܪܘܢ ܕܐܟܚܕ ܚܕ ܢܣܡܟ ܕܝܡܛܪܘܢ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܕܪܘܡܝܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܐܟܚܕܐ ܘܐܠܗܘܬܐ ܘܫܘܡܠܝܐ ܗܘܐ.

ܡܢ ܡܘܟܟܐ ܕܕܝܡܛܪܘܢ ܕܐܟܚܕ ܟܕܘܢ ܚܫܡܠܐ ܚܕ ܗܘ̇.
ܘܡܘܟܟܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܪܘܡܝܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܠܥܠܡ ܘܐܟܚܕ ܡܕܘܪܐ
ܘܫܘܡܠܝܐ ܐܠܗܘܬܗ. ܡܢ ܫܠܝܐܘܬܐ ܕܩܘܡܕܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܪܘܡܝܬܐ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܒ̈ܦܫܝܛܘܬܐ ܠܥܠܡ ܘܡܠܬܐ ܐܟܚܕ ܗܘ̇ ܐܝܟ ܐܘܣܝܐ
ܐܪܐ ܠܡܘܙܓܐ. ܡܟܡܟܘܡܐ ܗܘܐ ܪܘܡܝܬܐ ܡܢ ܟܠ ܥܠܬܐ
ܡܦܠܓܝܢܢ ܣܡܟܛܪܘܢ: ܘܦܠܓܐ ܗܘܢܐ ܡܠܟܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܕܟܠ ܢܘܗܪܐ ܟܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܢܘܗܪܐ ܕܐܚܝܕܘܬܗ. ܘܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ
ܗܢܐ ܐܝܟ ܡܢ ܟܠ ܐܟܚܕܐ ܡܦܠܓܝܢܢ. ܣܡܟܐ ܘܫܬܡܠܝܢ ܗܘܐ
ܡܠܬܐ ܗܪܐ ܕܟܠ ܢܘܗܪܐ ܡܢ ܕܪܘܡܝܬܐ ܥܠ ܟܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܕܡܠܗ ܕܢܘܗܪܐ. ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܟܠ ܕܢܘܗܪܐ.

ܘܡܢ ܗܪܐ ܪܐ ܕܪܘܡܝܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܠܥܠܡ ܘܐܦܝܢ ܐܟܚܕܐ
ܘܫܘܬܦܘܬܐ ܗܘܐ ܐܡܪ * ܐܪܐ. ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ ܠܥܠܡ ܘܐܠܗܘܬܐ. ܘܢܘܗܪܐ f. 141 v
ܠܐܦܝܢ ܘܟܘܠܗ ܡܫܝܚܐ ܘܐܠܗܘܬܐ. ܘܪܐ ܕܪܘܡܝܬܐ ܠܐܢܫܘܬܐ
ܠܐܦܝܢ ܘܐܪܝܢ ܘܐܠܗܘܬܐ ܠܐܪܝܢ. ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ ܥܠܡܝܢ ܘܥܠܡܐ

ܘܦܠܓܐ. ܘܙܥܘܪܗ ܫܒܥܝܢ ܘܬܪܝܢ ܘܡܢܘ̈ܬܐ. ܘܪܒܐ ܕܢܘܗܪܐ ܬܠܬܥܣܪܐ ܫܥ̈ܝܢ ܘܪܘܒܥܐ ܘܡܢܘ̈ܬܐ. ܘܡܕܝ̈ܢܬܗ ܫܥܝܢ ܘܬܪܝܢ. ܘܙܥܘܪܗ ܥܣܪܝܢ ܫܥܐ ܘܦܠܓܐ ܘܡܢܘ̈ܬܐ. ܘܪܒܐ ܕܢܘܗܪܐ ܘܡܕܝ̈ܢܬܐ ܥܣܪܝܢ ܡܢ ܘܬܪܝܢ ܠܬܠܬܐ. ܘܡܕܝ̈ܢܬܗ ܐܪܒܥܝܢ ܫܥܐ ܘܦܠܓܐ. ܘܙܥܘܪܗ ܐܪܒܥܝܢ ܡܢ ܘܡܢܘ̈ܬܐ. ܘܪܒܐ ܕܢܘܗܪܐ ܚܡܫܥܣܪܬܐ ܠܬܠܬܝܢ ܫܥܐ ܘܡܢܘ̈ܬܐ. ܘܡܕܝ̈ܢܬܗ ܠܬܠܬܝܢ(1) ܡܢ. ܘܙܥܘܪܗ ܒܫܒܥܝܢ ܘܫܥܐ ܘܦܠܓܐ ܘܡܢܘ̈ܬܐ. ܘܪܒܐ ܕܢܘܗܪܐ ܥܣܪܬܐ ܒܫܒܥܝܢ ܘܬܪܝܢ ܠܬܠܬܐ. ܘܡܕܝ̈ܢܬܗ ܫܒܥܥܣܪܐ ܘܪܘܒܥܐ. ܘܙܥܘܪܗ ܒܫܢܐ ܐܪܒܥܐ ܘܡܢܘ̈ܬܐ ܐܝܟ ܟܠܗ ܐܪܥܐ.

f. 142 r C113 ܘܡܢ ܗܠܝܢ* ܫ̈ܒܥܐ ܕܐܡܪܢ ܪܒܐ ܒܥܡܘܪܐ* ܡܨܥܝܐ ܗܘ ܗܘ ܕܐܩܠܝ̈ܡܐ ܕܪܒܝܥܝܐ. ܡܢ ܪܘܕܘܣ. ܡܢ ܦܪܘܦܘܢܣ. ܡܢ ܩܘܪܢܐ ܕܩܘܦܪ̈ܘܣ. ܡܢ ܐܬܢܣ. ܘܟܠ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܝ ܗܘ ܡܢ ܟܠܗ ܐܪܥܐ. ܡܢ ܦܪܘܕܝܛܝܣ. ܡܢ ܣܘܪܝܐ. ܡܢ ܗܘܪܡܝܣ. ܘܡܠܝܚ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܘܪ ܗܘ ܡܢ ܐܪܥܐ܀

ܫܠܡ

ܟܬܒܐ ܕܣܘܠܩܐ ܗܘܢܢܝܐ ܥܠ ܕܡܘܬܐ ܕܪܩܝܥܐ ܘܐܪܥܐ(2) ܕܠܗ ܟܠ ܫܠܡܐ ܕܟܠܗ ܘܠܐܠܗܐ ܫܘܒܚܐ ܘܥܠܝܢ ܪ̈ܚܡܘܗܝ ܘܚܝܠܗ ܗܘܐ ܘܡܒܪܟܝܢ ܠܥܠܡ ܠܥܠܡܝܢ(3).

---

(1) Quatuor praec. verba desunt C — (2) ܘܐܪܥܐ B deinde ܘܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܐܕܡܐ ܕܫܪܐ ܠܡܚܘܬܐ ܕܥܠܡܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܠܗ̇ܘ ܡܢ ܠܥܠܡܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ — (3) B addit : ܗܘܢܝܐ ܕܝܢ ܚܕܐ ܡܢܬܐ ܕܡܢܘܬܗܘܢ ܕܝܘܢܝܐ ܕܐܣܛܪܢܘܡܝܐ.

TYPOGRAPHIE FIRMIN-DIDOT ET Cie. — MESNIL (EURE).

TABLE

DES NOMS PROPRES ET DES MOTS TECHNIQUES

Les chiffres renvoient à la page et à la ligne ; les chiffres gras indiquent que l'on trouvera là une définition du mot correspondant.

ܐ

ܐܐܪ — ܚܫܘܟܐ 15_3 ܢܘܗܪܐ 15_2 ܟܘܟܒܐ 15_5
ܐܐܪ̈ܘܣ 122_{12}
ܐܒܘܠܦܪܓ ܡܫܡܫܐ ܘܕܡܬܩܪܐ ܒܒܠܝܐ 37_{16}
ܐܒܘܣ 135_{14}
ܐܓܘܣܛܘܣ ܩܣܪ 192_3
ܐܓܘ̈ܦܛܝܐ 188_1 189_{13} 190_{11} 191_{11-22} 192_3 197_7 200_{4-18}
ܐܓܪܝܦܘܣ 103_{20}
ܐܕܪ 199_{22}
ܐܕܪܝܢܘܣ 135_4
ܐܕܪܘܣ 137_3 $140_{13-14-15}$
ܐܘܐܣܛܘܣ **113,9**
ܐܘܕܐܝ 115_8
ܐܘܡܝܪܘܣ 106_6
ܐܘܣܒܝܘܣ 197_{17}
ܐܘܦܝܪܘܣ **118,21**
ܐܘܦܠܐܘܣܝܣ 60_{14}
ܐܘܩܛܘܒܪܝܘܣ 200_{16}
ܐܘܩܝܢܘܣ **134,4**
ܐܘܩܠܝܕܝܣ 221_4
ܐܘܪܓܢܘܢ ܐܘܡܢܐ ܦܫܝܛܐ 205_5 222_7
ܐܘܪܓܢܘܢ ܕܡܫܚܬܐ 209_{17} ܐܘܪܓܢܘܢ ܕܐܪܒ ܢܩ̈ܦܘܢ 209_{20} 210_1
ܐܘܪܓܢܣܛܝܩܣ 33_{23}
ܐܘܪ̈ܗܝܐ 190_{6-7}
ܐܘܪܚܐ 115_{19} 121_2
ܐܘܪܚܝ **118,3**
ܐܘܪܡܘܢܝ 10_5 21_{19} 19_{11} 149_{22} 153_{20} $156_{5-10-13}$
ܐܘܪܡܘܢܛܝܩܝܣ 149_{21} ܐܘܪܡܘܢܛܝܩܘܣ 176_{18}

ܐܘܪܗܝ ܢܨܝܒܝܢ ܡܕܝܢܬܐ **19,14**
ܐܘܪܡܝܣ **140,12**
ܐܘܪܒܐ **18,19; 128,21; 129,18;** 140_{20} ܐܘܪܒܐ ܕܒܒܠ **130,9**
ܐܘܪܠܘܣ **112,6**
ܐܘܪܦܝܢܐ 138_{21}
ܐܘܪܫܠܡ 198_{21} 199_{4-13}
ܐܣܛܠܡ 106_{7}
ܐܝܘܣܛܘܣ 80_{12} 134_{13} 138_{8}
ܐܚܪܐ ܕܐܬܘܪܐ **118,7**
ܐܚܕܘܣ 138_{19}
ܐܚܕܛܘܢܐ 194_{10}
ܐܣܛܪܘܣ 139_{8}
ܐܣܣܛܪܢܝܘܣ 129_{20} 147_{17} 148_{4}
ܐܣܣܛܪܝܐ ܕܪܘܡܝܐ **16,19** 18_{21} ܐܣܣܛܪܝܐ
ܠܪܘܡܝܐ 16_{20}
ܐܦܘܠܘܢ 120_{1} 105_{10} 104_{15} **34,9**
ܐܦܘܠܘܢܝܘܣ 81_{20} ܐܦܘܠܘܢ ܣܘܦܣܛܐ 83_{9}
ܐܦܘܠܘܢ ܡܟܢܝܩܝܐ 97_{2} 83_{6}
ܐܦܟܘܣ **113,2**
ܐܦܪܘܟܘܣ 104_{23} 103_{20} 102_{19} ܐܦܪܟܘܣ
ܐܦܪܟܝܬܐ (ܠܛܦܪܘܬܐ) 224_{22} 223_{18} 222_{4} 209_{19}
227_{15}
ܐܩܘܢܘܠܩܝܣܐ 170_{15}
ܐܩܣܝܘܢ 55_{22} 34_{1}
ܐܩܣܡܘܣܛܐ **15,17** ܐܩܣܡܘܣܛܐ
ܕܩܣܡܣܛܐ **33,11**
ܐܩܪܘܡܠܐ **21,9** ܐܩܪܘܡܛܝܩܘܢ 79_{21}

80_{5-8} 82_{23} 206_{2}
ܐܠܘܡܩܝܐܣ 192_{6} 194_{17}
ܐܠܘܪܘܣ 197_{12}
ܐܠܣܡܕܝ 188_{20}
ܐܠܝܐ 125_{22} ܐܠܝܐ ܕܐܡܪܐ 123_{8}
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ 200_{3} $199_{5-14-18}$ 137_{4}
ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ 205_{7} 137_{11}
ܐܠܟܝܢܐ 4_{15}
ܐܡܕ 138_{13}
ܐܡܪܐ **114,22** 55_{22}
ܐܢܛܝܘܟܝ **72,5-10** 65_{11} 43_{12} **28,15**
102_{5}
ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ 117_{15} **114,8**
ܐܢܛܪܣ **116,22**
ܐܢܢܘܣ 197_{23} 189_{4}
ܐܢܒܐ 180_{15}
ܐܢܦܘܪܐܣ 162_{20} **163,17** ܐܢܦܘܪ̈ܝ
ܐܡܪܐ 166_{8}
ܐܢܦܘܡܛܝܘܣ 193_{21}
ܐܢܛܠܛܣ **112,12-14**
ܐܢܬܐ ܕܐܣܝܪܐ ܒܩܛܠܐ 114_{9}
ܐܢܬܐ ܕܠܐ ܣܪܐ ܒܥܠܐ 149_{10}
ܐܣܛܐܪܘܣ **111,7**
ܐܣܛܕܐ 9_{12}
ܐܣܛܘܟܣܝܐ 227_{13} 37_{15} 14_{12} ܐܣܛܘܟܣܝܐ
ܕܗܘܝܐ ܡܣܬܟܠܐ 14_{15}

ܐܣܛܪܘܠܘܓܘܢ 186_{4} 121_{10} 117_{11} 112_{1-10}
ܐܣܛܪܘܠܘܓܝܣܛܐ 107_{22}
ܐܣܛܪܘܢܘܡܘ 170_{13} 26_{2}
ܐܣܛܪܘܦܘܣ **112,3**
ܐܣܝܐ 138_{22} **140,12-13** ܐܣܝܐ ܕܒܘܪܬܐ
140_{17} ܐܣܝܐ ܢܟܠܐ 140_{17}
ܐܣܟܡܐ **4,14** 5_{11}
ܐܣܦ̈ܝܢܐ **163,6**
ܐܣܦܝܪܐ 50_{2} **5,14** ܐܣܦܝܪܬ ܣܗܪܐ
27_{22} ܐܣܦܝܪܬ ܢܘܪܐ 28_{12} ܐܣܦܝܪܢܝܐ 8_{13}
ܐܣܦܝܪܬ ܡ̈ܝܐ 9_{5}
ܐܣܦܢܝܐ 139_{10} 134_{5}
ܐܣܦܩܐ 120_{22-23}
ܐܦܘܛܠܣܡܛܝܩܘ 104_{4}
ܐܦܘܓܝܘܢ 50_{14} 43_{1} 35_{19} 24_{1} 28_{21} 31_{17}
56_{1} 53_{20} 53_{17} ܕܟܘܟܒܐ **48,5** ܕܣܗܪܐ **38,4**
ܕܫܡܫܐ 27_{6} 26_{7} ܡܫܚܬܐ **52,16**
ܐܦܘܟܢ 176_{4} 173_{7-8} 146_{15} ܐܦܘܢܟܢ 173_{13-25}
ܐܢܦܘܟܢ 174_{2} 173_{24-25}
ܐܦܘܠܘܕܘܪܘܣ 197_{11}
ܐܦܠܘܩܡܘܣ **116,7** (ܐܦܠܩܡܘܣ
(ὁ Πλὸκαμος
ܐܦܘܐܣܝܣ 24_{17}
ܐܦܝܩܘܩܠܘܣ 24_{12} 41_{4} 43_{18} 46_{5} 48_{12} 51_{4}
ܐܦܠܩܡܘܣ 117_{19}
ܐܦܩ̈ܝܐ 189_{18}
ܐܦܪܘܓܝܘܢ 65_{7} 56_{2} 55_{21} 41_{1} 28_{23} 24_{3}
ܐܦܪܘܕܝܛܝ 214_{22} 46_{13} ܦܪܘܕܝܛܝ cf.

ܐܦܪܝܘܢ 140_{4}
ܐܦܪܝܩܝ 135_{6} 134_{13}
ܐܩܠܝܡ 142_{18}
ܐܩܠܝܦܣܝܣ 89_{9}
ܐܩܢܛܪܘܢ 23_{18}
ܐܩ̈ܪܝܢ 1_{7}
ܐܪ̈ܟܢܐ 140_{8-9} ܐܪ̈ܟܢܘ 110_{19}
ܐܪܓܘܣ **119,17**
ܐܪܕܝܟܠܐ 7_{9}
ܐܪܣܛܘܛܐܠܝܣ 106_{6}
ܐܪܝܐ **115,23** 56_{2}
ܐܪܝܐܘܣ 199_{18}
ܐܪܝܣ 226_{14} 224_{21} 217_{3} 43_{21} 45_{18} 47_{20} 44_{9} 13_{6}
ܐܪܝܣܛܘܠܘܣ 103_{20}
ܐܪܝܬܡܛܝܩܝ 8_{6}
ܐܪܟܡܝܕܝܣ 203_{13} 202_{8} 3_{13}
ܐܪܟܣܛܐ 137_{12}
ܐܪܡܟܐ 136_{17}
ܐܪܡܢܝܐ 138_{12} ܐܪܡܢܝܐ ܪܒܬܐ 137_{12} ܐܪ̈ܡܢܝܐ
200_{10-21} 191_{12-22} 190_{11} 189_{14} 188_{1}
ܐܪܢܒܐ **118,14**
ܐܪܣܝܐ 138_{23}
ܐܪܩܛܘܪܘܣ ܐܪܩܘܛܘܪܘܣ 111_{14}
ܐܬܘܪ 140_{17} 138_{14}
ܐܬܡܢܝܐ 189_{28}

ܒ

ܒܐܣܟܡܘܣ 105_{1}
ܒܒܠ 198_{22} 197_{12} ܒܒܠܝܐ 210_{3}
ܒܒ̈ܠܒܒܠܐ 189_{19}
ܒܘܐܛܝܣ **111,10**
ܒܘܙܢܛܐ 135_{6}
ܒܘܪܣܛܐܢܣ 95_{23}
ܒܛܘܣ 139_{10}
ܒܝܪܘܢܝܩܝ 106_{17}
ܒܝܬܘܢܝܐ 189_{18}
ܒܝ̈ܬ ܒܪܣܐ 110_{19}
ܒܣܝܣ 7_{8}
ܒܪܐܛܝܢ 136_{10}
ܒܪ̈ܒܪܝܐ 134_{13}
ܒܪܘܣܘܡܛܘܣ 138_{4}
ܒ̈ܪܝܐ 15_{4}
ܒܬܘܠܬܐ 124_{11} **116,11**

ܓ

ܓܐܘܓܪܦܝܐ 129_{17}
ܓܐܘܡܛܪܝܩܝܬܐ 3_{7}
ܓܐܘܡܘܛܪܝܩܝܬܐ 1_{13} ܓܐܘܡܛܪ̈ܘ
201_{17} ܓܐܘܡܛܪ̈ܝܐ 212_{12} 211_{14}
ܓܐܪ̈ܐ **5,10** ܓܐܪ̈ܐ ܢܘܪ̈ܢܝܐ 14_{21}
ܓܕܝܐ **117,3**
ܓܕܝܘܠܐ 110_{17} 108_{20}
ܓܘܓ ܘܡܓܘܓ 134_{7}
ܓܘܢܐ ܕܫܘܢܟܫܐ 26_{15} ܓܘܢܐ
ܡܡܫܚܬܐ **4,7**
ܓܘܪܓܘܢ 112_{16}
ܓܘܫܡܐ **3,12**
ܓܙܪ̈ܬܐ ܕܛܘܒ̈ܬܢܐ 135_{4} 134_{23} 30_{7-11}
136_{11}
ܓܝܚܘܢ 138_{9-22}
ܓܝܚܢ 139_{6}
ܓܠܐܛܝܩܘܢ 136_{9}
ܓܢܒܪܐ **118,3**
ܓ̈ܢܒܝܐ 9_{7}
ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ 1_{3}
ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܕܢܘܣܐ 106_{20}

ܕ

ܕܒܐ ܙܥܘܪ̈ܬܐ **110,11** ܕܒܐ ܪܒܬܐ
110,20
ܕܒܪܐ 126_{2}
ܕܘܠܦܝܢܘܣ **113,16**
ܕܘܠܐ **117,6** 55_{18}
ܕܘܢܒܗ ܕܐܪܝܐ 125_{23} 124_{4}
ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ 179_{1}
ܕܝܘܩܠܛܝܢܘܣ 200_{5} ܕܝܘܩܠܛܘܣ
200_{20}

ܕܡܝܘܬܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ **48,20**

ܕܡܝܘܬܐ ܡܕܪܟܬܐ 48_{18} **38,12** ܕܡܝܘܬܐ
ܡܕܡܝܢܝܬܐ **33,14**

ܕܡܟܘܛܪܘܢ **4,19** ܕܡܟܘܛܪܘܢ؛ ܐܬܦܫܪ
6,1

ܕܡܟܛܪܘܢ 63_6 15_{15} 45_{18} 45_{17} 32_{15}
ܕܡܟܛܪܘܣ **81,8**

ܕܡܟܛܪܣܐ 44_{23}

ܕܡܘܬܐ 2_{11-12}

ܕܡܘܬ — ܐܢܫ 40_{13} ܗܪܡܝܣ 40_{15}
ܙܘܣ 40_{11} ܡܚܟܘܡܐ 50_6 22_{12} ܦܪܘܕܝܛܘܢ 22_{12}
40_{14} ܦܪܘܢܘܣ 40_{10}

ܕܢܚܐ **163,2**

ܕܦܢܐ 126_3 ܕܦܢ̈ܘܗܝ ܕܐܬܘܡܟܝ 125_{17}

ܕܩܠ 138_{13} 135_{21}

ܕܩܩ̈ܐ 230_9 **102,10** 34_{19} **11,23**

ܕܪ̈ܒܝ ܥܡܘܬܐ 165_{6-13} 163_{18}

ܕܪܓܐ 125_{22} 9_{14} ܕܪ̈ܓܘܗܝ؛ ܐܪܓܐ **123,16**

ܗ

ܗܓܢ 139_9

ܗܓܡ̈ܢܐ ܐܣܛܪ̈ܛܐ 81_2 ܗܓܡ̈ܢܐ 122_{10} 200_{11}

ܗܘܕܪܐ 121_1 **120,17**

ܗܘܦܛܘܩܢ **114,7**

ܗܘܦܡܟܝܕܡܣ 3_{15} ܐܘܡܟܝܕܡܣ cf.

ܗܘܪܦܐܢܐ 137_7

ܗܝܓܘܢܐܣܡܢ **111,19**

ܗܟܒܪܘܡܐ 23_6 ܗܟܒܪܘܡܬܐ 62_{12}

ܗܟܕܘܡܐ 23_{22}

ܗܠܠܕܐ 80_{12}

ܗܡܟܡܟܐ 87_4

ܗܢܘ ܟܢܫܬܐ 138_{19} ܗܢܘ ܓܘܢܬܐ 134_{10}

ܗܢܘ̈ܢܐ 140_{1-6-9} 138_{19} 136_1 128_{18} 109_{20-22}
196_{18} 190_{20} 189_{14} 188_1 185_6

ܗܢܘ̈ܢܐ ܚܘܕܪܐ 182_3

ܗܢܘܟܘܣ **112,21**

ܗܦܓܘܡܢ̈ܐ **192,1**

ܗܦܦܡܐ 41_{19} 36_6

ܗܦܟܐ ܕܡܦܩܘܬܐ 31_1 ܗܦܟܬ 56_1 36_2
55_{11}

ܗܦܦܢܛܪܘܢ 40_{12} 33_2 23_1 30_8 **28,17**
43_3 46_{18} 42_5 « ܡܚܪܙܢܐ » 50_{10} ܛܟܘܣܐ 15_{18}

ܗܪܡܝܐܘܣ **118,11**

ܗܪܣܝܣ 65_6 53_{10} 53_3 52_{12} 50_2 46_{14} 13_{17}
222_3 214_{22}

ܗܪܣܛܘܣ 106_8

ܗܬܟܝ 138_{23}

ܙ

ܙܒܢܐ 170_8 167_5 **10,8**

ܙܘܕܡܐܦܘܢ **16,12** 65_3 58_{15} 59_{20} ܕܡܟܘܡ
36_{23} ܙܘܕܝܩܘܢ 67_{4-12}

ܙܘܢ 16_{13}

ܙܘܣ 227_{14} 217_3 46_{12} 44_9 43_{21} 13_{16}

ܙܘܓܐ — ܕܐܘܣܝ̈ܘܣ 31,6 ܕܝ̈ܚܝܕܝܐ 32,2 47_{5} 36_{9} 33_{9} ܕܡܢ̈ܝܢܐ 104_{7} ܕܦܬܐ
100_{14} 43_{11} ܕܡܬܚܪܐ 31_{3} ܕܡܬܚܪܝܘ 43_{10} 36_{13}
ܕܦܩܕܐ 36_{14} ܢܩܡܐ 11_{11} ܡܪ̈ܟܒܐ 38,9
ܡܪܟܒܐ ܕܐܢܬܝܬܘܣ 38,20 ܡܪ̈ܟܒܐ
ܕ̈ܝܚܝܕܝܐ 37_{4} ܡܪܟܒܐ ܕܟܘܒܐ 48,10
ܡܪܟܒܐ ܕܫܘܪܐ 31,21 ܡܪܟܒܐ ܕܩܢܘܢܐ
27,10

ܙܘܪܒܢ 199_{3}

ܙܘܢ 180_{11}

ܙܟܝܘܬܐ 64_{3} 4_{7} ܙܟܝܘܬܐ ܟܝܢܝܬܐ 70_{13}

ܙܟܝܬܐ 65_{3}

ܙܟܝܬܐ ܛܒܥܝܬܐ 63_{21}

ܚ

ܚܕܘܪ ܛܒܠܐ 92_{16} 90_{20}

ܚܕܡܙܐ ܡܢ ܡܘܪܟܒܬܐ 163,13

ܚܕܘܪ ܛܘܪܐ 170_{4-6}

ܚܘܫܒܬܐ 63_{22} 51_{7} 45_{10} 44_{20} 41_{8} 29,6
76,15 65_{4} ܡܪܟܒܬܐ 47_{7} 33,16
ܡܚܝܢܝܬܐ 33,17 ܚܘܫܒܢܬܐ 9_{19}

ܚܘܕܪܐ 4,16 ܗܘܝܘܐ 182_{2} ܕܐܟܣܪܡܐ 21_{3-14}
ܕܡܕܝܢ ܡܕܝܢ 20,20 ܕܦܬܐ 18,14
ܛܘܪܢܐ 154_{1} 104_{14} 21_{14} ܪܒܐ 6,5

ܚܘܕ̈ܪܐ ܡܩܡܝ̈ܬܐ 16_{11}

ܚܘܕ̈ܪܘܢܐ 180_{18-20} 60_{8} 62_{5}

ܚܘܛܐ ܕܟܬܢܐ 117,14

ܚܘܡܘ ܕܐܣܦܣܘܣ 113,6

ܚܘܝܐ ܟܡܟܡܠܐ 11_{13}

ܚܘܫܠܐ 138_{18}

ܚܘܪܐ 23_{5}

ܚܘܪܒܐ 81,7 78_{17}

ܚܕܐ 65_{5} 51_{8} 63_{23} 45_{9} 41_{9} 29,8

ܚܛܘܪܬܘ ܕܐܪܒܐ 129_{2} 128,14
130_{13}

ܚܡܐ ܫܒܐ 121,10

ܚܟ̈ܝܡܐ 42_{17} ܐܝܢܝܢ 24_{5}

ܚܟܝܡܘܬܐ 7_{4}

ܚܟܡܬܐ 7_{3}

ܚܡ 139_{21}

ܚܡܫܝ̈ܢ 134_{12}

ܚܡܫܐ 123_{20} 115_{22}

ܚܢܘ ܕܝܘܢܝܐ 126_{3} 125_{5}

ܚܪܒܐ 9_{15}

ܚܪܘܬܐ 125_{23} ܚܪܬܗ ܕܐܪܒܐ 124_{2}

ܚܪܫܬܐ 4_{11}

ܚܫܒ ܦܘܪܐ 101_{11} ܚܫܒ ܦܩܕܐ 30_{14}
94_{11}

ܚܬܐ ܕܟܘܪܐ 119,8

ܚܬܐ ܪܒܬܐ 119,8

ܛ

ܛܟܣܪܐ 87_{2}

ܛܘܪܐ 10_{10}

ܛܘܒܬܐ 130_{19}
ܛܘܒܥܐ ܚܣܝܢܐ 123_{12-18}
ܛܘܦܣܐ 49_{2}
ܛܘܪ̈ܐ 34_{22}
ܛܘܪܐ ܕܦܪܢ 134_{12} ܛܘܪܐ ܣܐܡܚܝܐ 134_{14}
138_{1} ܛܘܪܐ ܣܘܪܝܝܐ 134_{13}
ܛܘܪܘܣ 138_{17} 140_{6-10}
ܛܘܪ̈ܘܣ 194_{12} 190_{20} ܛܘܪ̈ܐ 134_{7}
ܛܛܪܓܘܢܘܢ 7_{17} 8_{3} 33_{3} 35_{22} 36_{1} 56_{3}
ܛܛܪܛܡܘܪܝܘܢ **15,20**
ܛܛܪܦܠܘܢ **17,5**
ܛܝܒܪܘܣ 137_{11}
ܛܝܛܘܣ 199_{6}
ܛܝܢܐ 200_{12}
ܛܝܡܘܟܐܪܝܣ 103_{19} 200_{9}
ܛܢܐܝܣ 136_{3}
ܛܥܝܬܐ ܣܘܕܪܢܝܬܐ **119,8**
ܛܠܠܐ 177_{8} ܘܦܫܝܛܐ ܘܡܩܝܡܐ **177,10-11**
ܦܫܝܛܐ ܘܐܪܝܟܐ **178,10** 177_{11}
ܛܥܘܢܐ 28_{24}
ܛܪܟܘܢܛܐ 136_{22}
ܛܪܘܦܝܩܘ 18_{11}
ܛܪܘܦܝܩܘܣ **17,10** 17_{4}
ܛܪܘܦܝܩܘܣ ܩܛܝܠܐ **17,9**
ܛܪܛܝܩܘܣ 139_{7}

ܛܪܝܓܘܢܘܢ 164_{23} 7_{16} 8_{2}
ܛܪܝܓܘܢܘܢ ܕܡܫܚܬܐ 34_{1}

ܝ

ܝܘܕܐ 193_{14}
ܝܘܒܠܐ 3_{8}
ܝܘܡܐ — ܝܘܡ̈ܬܐ 186_{11} ܫܒܬܐ **186,13**
ܡܢ̈ܝܢܐ 186_{13} **187,7**
ܝܘܢ 130_{11}
ܝܘܢܝܐ 190_{6-9} 189_{13} 187_{23} 140_{7} 138_{19} 130_{5} 80_{12}
191_{9-17} ܝܘܢܝܐ ܡܕ̈ܢܚܝܐ 140_{11} ܝܘܢܝܐ ܡܥ̈ܪܒܝܐ
81_{1} ܝܘܢܝܐ ܐܣܝܢܝܐ 103_{13}
ܝܘܪܕܢܢ 200_{13} 201_{2}
ܝܡܐ ܐܘܩܝܢܘܣ 140_{13} 139_{6} 137_{3} ܝܡܐ
ܒܪ̈ܝܐ **135,17** ܝܡܐ ܕܦܘܢܛܘܣ 135_{20} ܝܡܐ
ܕܐܪܡܢܝܐ 137_{7} ܝܡܐ ܕܦܪܘܦܢܛܝܣ 139_{2} 136_{21} ܝܡܐ
ܕܡܨܥܬܐ **135,21** 138_{15} ܝܡܐ ܣܘܡܩܐ
135,18
ܝܡܐ ܟܐܢܐ **133,12**
ܝܡܡ̈ܬܐ **136,8** ܝܡܬܐ ܕܐܘܩܝܢܘܣ 137_{11}
ܝܡܬܐ ܕܡܐܘܛܝܣ 137_{6}
ܝܣܝܡܪܝܢܘܢ **16,2**
ܝܣܡܒܪܘܣ 72_{18} 71_{3} 68_{20}
ܝܦܬ 140_{1}
ܝܪܚܐ 189_{11} ܣܘܪܝܝܐ 190_{1-12} ܥܒܪܝܝܐ 190_{1}
ܝܪܚܬܐ 126_{3} ܕܡܕ̈ܝܢܐ 125_{9}
ܝܫܘܥ ܒܪ ܣܝܪܐܟ 199_{3}

ܡܛܪܐ 167_{18-19} 165_{4-5} 5_5
ܡܛܪܐ ܕܟܐܦܐ **5,3**

ܣ

ܣܘܡܟܐ 41_9
ܣܘ̈ܡܟܐ ܚܝ̈ܬܐ **108,1**
ܣܘ̈ܡܟܐ ܙܘܓ̈ܝܐ 14_{21}
ܣܘܠܦܪܘ 125_{15} 115_5
ܣܘܣܛܢܐ 7_4 ܣܘܣܛܢܝܐ 7_3
ܣܘܦܪܐ 137_{14}
ܣܘܪܦ 199_4
ܣܘܦ̈ܢܐ 146_{21} 139_9 134_{13}
ܣܝܘܣ 135_{14}
ܣܝܡܐ 123_9 **115,6** 15_{17}
ܣܛܪܐ **118,17**
ܣܛܪܐ ܕܝܡܝܢܐ 118_{19}
ܣܛܪܐ ܕܒܘܪܐ **119,1**
ܣܛܪ̈ܐ 197_{12} 107_{21} 103_{22} 80_{10} ܣܛܪ̈ܐ ܡܪ̈ܒܥܐ
103_{11} 80_{24}
ܣܛܪ ܓܪܒܝܐ 111_{16}
ܣܛܪ ܬܝܡܢܐ **121,19**
ܣܢܝܘ 7_{21}
ܣܢܒܝܪ **130,13**
ܣܢܝܐ 137_{13}
ܣܦ̈ܝ ܡܣܛܠܐ 124_{15} 116_{14} ܣܦܛܐ 126_1
ܣܦܝܪܐ 126_3 8_{21} ܣܦܝܪܐ ܐܣܛܘܟܣܝܐ **163,8**
171_{13} ܣܦ̈ܝܪܐ ܡܫܬܚܠܦܢܝܬܐ **79,21** ܣܦܝܪ ܟܠܐ
171_{13}
ܣܦܝܪ ܢܘܗܪܐ 101_7 95_8 ܣܦܝܪܐ ܢܘܗܪܢܐ
100_{5-13}
ܣܪܘܓܐ 55_6
ܣܪܛܢܐ **123,9**
ܣܪܛ ܢܘܢܐ **114,13**
ܣܬܘܐ 55_2 **116,24**
ܣܬܪ̈ܐ ܡܢܩ̈ܝܐ 33_7 34_6 ܣܬܪ̈ܐ ܡܢܩܝܐ
72_{18} ܣܬܪܐ ܕܢܘܗܪܐ 225_1

ܥ

ܥܝܘܩ **118,14**
ܥܒܐ ܕܐܪܥܐ **105,1** ܥܒܐ ܕܥܪܦܠܐ 116_{22}
126_2 124_{19}
ܥܓܠ ܣܒܘܪܐ **111,18**
ܥܡܦ̈ܐ 189_{19}
ܥܘܪܐ **112,1**
ܥܢܢܘܬ **140,12-14**
ܥܩ̈ܒܬܐ **15,17**

ܦ

ܦܐܝܘܢ 201_{16}
ܦܐܣܛܐ **116,18** 52_1
ܦܐܪܘܣ 95_{19}

ܡܐܪܘܡܘܬܐ 137_{11}
ܡܕܢܚܐ 162_{8} **128,6** 11_{12}
ܡܕܢ̈ܚܝ ܢܘܗܪܐ 20_{2}
ܡܕܒܪܢܘܬܐ 7_{20} 8_{1}
ܡܗܘܬܐܠܟܘ 15_{9}
ܡܘܐܬܝܣ 137_{6}
ܡܘܠܕܐ 10_{1-22} **7,1** 1_{9} ܕܕܡܫܝܚܐ **22,7**
42_{16} 30_{23} ܕܕܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ 24_{8} ܕܕܡܬ̈ܝܐ
12,10 ܕܫܘܫܢ ܡܪܕܝܢܐ **48,7**
ܘܡܫܝܚܘܗܝ **22,15** ܠܡܫܝܚܐ 30_{10} 28_{8}
ܒܡܫܝܚܐ ܕܡܘܪܐ 28_{3} ܒܒܫܝܚܐ 21_{7} 11_{15}
ܡܘܡܪܝ 138_{20}
ܡܘܙܐ 24_{10} ܡܘܙܐ ܕܐܢܫ ܒܘܟܒܐ **175,4**
ܡܘܙܐ ܕܡܟܒܪܬܐ 173_{5-8} **172,13** ܡܘܙܐ
ܕܡܟܬܒܢܘܬܐ **173,2** ܡܘܙܐ ܕܟܪܒ ܒܘܟܒܐ
175_{6}
ܡܘܪ̈ܣ 178_{20} 17_{1} 15_{14}
ܡܘܫܐ 198_{16} 136_{7}
ܡܚܕܪܐ 53_{13} 54_{20}
ܡܚܦܝܢܘܬܐ 1_{13}
ܡܛܪܘܦܬܐ 169_{14}
ܡܫܝܚܐ 195_{1} 129_{15} 75_{10} 60_{6} 2_{1}
216_{1} 199_{9}
ܡܝܠܐܕܝܣ 33_{23}
ܡܝܟܝ 138_{15}
ܡܟܬܫܐ 161_{8} **114,22** 17_{19} 10_{18}
ܡܟܬܫܐ ܕܢܦܠܐ 39_{10}
ܡܟܬܘܒܬܐ 11_{22}

ܡܠܟܐ **123,24**
ܡܢܠܐܘܣ 103_{20}
ܡܢ̈ܪܬܐ 134_{9}
ܡܣܐܬܐ 132_{22} 55_{18}
ܡܣܡܟܪܝܘܣ 129_{20} 21_{18} 20_{4} 20_{22}
ܡܣܪܘܟ 36_{9}
ܡܣܪܘܒܝܬܐ 23_{9}
ܡܥܪܒܐ 162_{8} **128,6** 11_{13} ܕܡܣܘܬܐ **21,2**
ܡܪܝܡ 198_{20}
ܡܥܕܘܢܝܐ 189_{19}
ܡܪܐܝܘ 37_{18}
ܡܪܐܝܢ 120_{11}
ܡܪܟܒܐ 113_{22} **8,5** ܡܪܟܒܐ ܠܡܫܟܒܐ 110_{14}
ܡܪܕܬܗܘܢ ܕܦܠܘܬܐ **42,1**
ܡܫܘܚ 36_{8}
ܡܫܘܚܪܬܐ 23_{8}
ܡܫܟܢܘܬܐ 3_{7}
ܡܫܩܠܝܢܐ 45_{21}
ܡܫ̈ܪܝܬܐ ܕܫܘܙܐ **122,9**
ܡܬܥܬܕܢܘ **21,10**
ܡܬܐܠܡܝܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܬܐ **12,7**
ܡܬܐܠܡܝܢܘܬܐ ܕܐܝܢܐ 12_{23}

ܢ

ܢܘܪܙܝ 199_{1}

ܢܒܘܟܕܢܨܪ 210_{5-8} 199_{1-9-13}
ܢܒܘܦܠܣܪ 210_5
ܢܘܪܐ **118,11**
ܢܘܚܐ 184_{1-6} **182,8**
ܢܘܚ 198_{17} 139_{20}
ܢܘ̈ܠܐ **117,11**
ܢܘܠܐ ܐܡܝܢܐ **121,22**
ܢܘܡܘܣ 139_9
ܢܘܦܐ 184_{1-6} **182,9**
ܢܡܘܣܐ **3,9** ܢܡܘܣܐ ܐܠܗܝܐ 65_{13} ܢܡܘܣܐ
ܡܕܝܢܝܐ 156_{24} ܪܘܚܢܝܐ 160_{5-7} ܡܕܒܪܢܐ 160_4 157_1
ܐܢܫܝܐ 160_{1-4} 157_{11}
ܢܡ̈ܘܣܐ ܐܣܛܘܟܣܝܬܐ 148_{10} 16_{17}
156_{20} ܦܘܣܝܩܝܬܐ 167_2 156_{15} ܐܢܫܝܬܐ 168_{11}
169_8
ܢܡܘܣܐ ܕܟܘܟܒܐ ܦܠܓܐ 19_{13}
ܢܡܘܣܐ ܕܟܠܒܐ ܡܢ ܪܡܫܐ 19_{12}
$149_{2-14-20}$ 145_5
ܢܡܘܣܐ ܠܥܪܡܝܬܐ 168_{13}
ܢܘܪܢܐ **7,13**
ܢܛܪܘܬܐ ܐܘܪܚܢܝܬܐ 46_{10} 26_1 18_{11}
58_{14}
ܢܛܪ̈ܘܬܐ ܗܝܘܠܢܝܬܐ 36_{19}
ܢܝ̈ܪܐ ܢܦ̈ܫܬܢܐ 14_{21}
ܢܝܠܘܣ 138_7 137_{21} 133_{22}
ܢܟܠܐ **122,2** 120_{22}
ܢܨܝܪ ܐܠܕܝܢ ܐܠܛܘܣܝ 37 note 1

ܢܫܡܬܐ ܡܠܟ̈ܝܬܐ 24_{12} ܢܫܡܬܐ
ܡܠܟܘܬܐ 24_{14}
ܢܫܡܬܐ 55_{12} 39_4 36_3 35_{18}
ܢܫܪܐ **113,12**
ܢܫܪܐ ܕܫܡܝܐ 112_4 ܢܫܪܐ ܕܫܡܝ 113_5
ܢܫܪܐ ܕܛܐܣ **113,14** 113_5

ܣ

ܣܛܘܪܐ ܣܡܘܟܐ 106_{22}
ܣܛܪܘܣ 197_{13}
ܣܝ̈ܚܠܐ 123_{10} **121,13**
ܣܝܘܪܐ 219_{19} 204_{12} 29_8 13_{17}
ܣܘܥܪܢܐ 189_{14} 138_{21}
ܣܘ̈ܟܠܐ **119,19**
ܣܘܠܘܢ 103_{14}
ܣܘܟܠܐ ܗܘܢܢܝܐ 232_{17} **2,8** 1_2
ܣܘܢܕܘܣ 36_5 32_9 ܣܘܢܘܕܘܣ **81,6**
ܣܘܢܕܣܐ 56_{12} 45_{10} 44_{22} ܣܘܢܘܕܣܐ 78_{23}
79_{14}
ܣܘܢܘܕܘܣ 35_9 ܡܟܢܫܢܝܬܐ **84,4**
ܣܘܢܘ̈ܕܘ 94_{14}
ܣܘܣܝܐ ܕܦܪܘܛܐܡܘܣ **114,1**
ܣܘܣܝܐ ܪܟܐ 125_{12} **114,3**
ܣܘܣܣ ܟܪܝܟ 121_6 116_{24}
ܣܘܣܡܟܐ **26,23** ܣܘܣܡܝ ܐܣܡܟܐ
171,10 172_4
ܣܘܣܡܟܐ ܕܫܡܝܐ **27,11**

ܣܡܡܐ ܕܥܝܢܐ 74_{6} 60_{21}
ܣܡܡܐ ܡܪܟܒܐ 34_{7}
ܣܡܡܐ ܠܚܠܠܐ 32_{21}
ܣܡܡܢ ܡܪ̈ܝܪܬܐ 53_{18}
ܣܘ̈ܓܝܐ 170_{13}
ܣܘܪܗܒܐ 29_{16} 24_{16} 23_{12-16}
ܣܘܪܛܐ **3,10** ܛܪܘܢܐ 180_{3}
ܣܘܪܛܐ ܕܦܣܘܬܐ 98_{22} **128,3** 144_{4} 145_{12} 146_{12} 147_{14}
ܣܘܪܛܐ ܠܐܘܡܝܐ **3,13**
ܣܘܪܝܐ 140_{17} 138_{12}
ܣܘܪ̈ܝܝܐ 110_{12} 140_{8-9} 187_{20} 189_{13} 191_{10-17} 200_{1}
ܣܘܪܡܛܘܣ **116,13**
ܣܛܐܦܢܘܣ 124_{10} 121_{3} **116,17**
ܣܛܝܪܘܣ 187_{11}
ܣܛܪ̈ܛܝܓܐ **75,8**
ܣܡܐ ܛܪܘܦܣܝܣܐ 103_{23}
ܣܡܣܟܢܐ 135_{11}
ܣܝܪܘܢ **118,20** 119_{12}
ܣܝܪܘܢ ܐܪܣܡܘܢ **118,22**
ܣܝܪܘܢ ܣܘܪܝܝܐ **119,3** 120_{21} 123_{17}
ܣܝܪܘܣ 102_{20} ܣܝܪܘܣ 107_{18}
ܣܩܘܡܘܣ ܢܣܛܘܪ 26_{5} 196_{11} 200_{2-16}
ܣܟܘܡܐ 189_{19}
ܣܡܟܘܣ 135_{14}
ܣܢܚܪ 138_{13}
ܣܥܘܡܘܬܐ 11_{22}
ܣܦܩ̈ܬܐ 140_{7} 139_{1} 134_{6}
ܣܦܪܘܢ 135_{9}
ܣܦܪܛܐ 54_{13} **115,17** 145_{5-15}
ܣܦܪܐ 7_{10} ܕܐܣܦܪܐ **6,3** ܕܡܕܪܘܫܝܬܐ **7,22**
ܣܦܪܝܡܘܢ 136_{4}
ܣܩ̈ܘܡܐ 119_{5} $123_{8-16-24}$ 187_{20} 189_{14} 190_{19-21} 192_{20}

ܥ

ܥܒܪ̈ܝܐ 139_{20} 187_{20} 189_{13} 190_{7-19}
ܥܓܠܐ 110_{16}
ܥܓܠܬܐ 110_{12} 109_{21} 108_{20}
ܥܘܕܐ — ܗܦܟܬܐ 5_{9} ܦܫܝܛܐ **5,7** ܣܘܡܐ **5,6**
ܥܘܡܡܐ 64_{3}
ܥܘܡܩܗ ܕܥܡܪܕܐ 126_{2} 124_{20}
ܥܙܐ **113,2**
ܥܛܪ̈ܐ 10_{6}
ܥܝܘܬܐ 123_{11} 115_{8}
ܥܝܢܐ 125_{23} ܥܝ̈ܢܘܗܝ ܕܐܪܝܐ 123_{22}
ܥܟ̈ܝܐ 65_{23}
ܥܠܥܠܐ 64

ܒܥܪܒܐ 132_{22} **116,20**
ܒܪܣܐ 126_{2} 124_{22}
ܒܪܣܐ ܕܣܛܐܒܣ **121,4** ܒܪܣܐ
ܕܣܪܛܝܐ 120_{20}
ܒܪܘܟܬܐ 28_{12} 16_{5} **16,13** ܕܐܪܐ 15_{1} ܕܐܣܩܪܐ
202,12 **6,12** ܕܐܪܒܢ 15_{7} ܢܘܪܢܬܐ 14_{16}
ܒܪܘܟ ܟܘܢܘ 37_{1}
ܒܪܫܐ ܕܣܪܛܢܐ 102_{19}

ܦ

ܦܐܢܘܡܠܐܢ 106_{12}
ܦܐܣܝܣ 139_{2}
ܦܘ̈ܕܝܬܐ **178,21**
ܦܘܠܘܣ 8_{19}
ܦܘ̈ܠܘ ܕܐܘܪܗܝ 20_{7}
ܦܘ̈ܠܘ ܕܐܣܩܪܐ **6,4**
ܦܘ̈ܠܘ ܕܡܠܬܐ ܪܡܠܢܘܬܐ ܡܢܡܠܡܬܐ
16_{7}
ܦܘ̈ܠܘ ܕܒܒܝܠ 12_{5}
ܦܘ̈ܠܘ ܕܒܪܝܬܘ 6_{13}
ܦܘܠܟܘܣܝܣܘܣ **116,10**
ܦܘܡܐ ܕܢܘܢܐ **117,10**
ܦܘܢܝܢ 80_{11}
ܦܘܪܝܐܢ 139_{8}
ܦܘܫܐ **75,5**
ܦܛܘܠܡܐܘܣ 71_{5} 75_{5} 77_{12} 94_{22} 103_{6-22}
105_{3} 116_{16} 129_{15} 130_{6} 137_{7} 199_{9-15} 205_{1}
207_{9} 210_{1} 215_{10} 217_{6} 221_{23} 222_{4} 224_{23} cf.
ܦܛܘܠܡܝܘܣ
ܦܛܘܠܡܐܘܣ 26_{20} 25_{13} 12_{22} 24_{17} 24_{5}
ܦܛܘܠܘܡܐܘܣ cf. 60_{5}
ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܟܘܒܕ ܣܡܝܪܬܐ
106_{18}
ܦܝܠܝܦܘܣ 137_{4} 179_{2} 199_{14} ܐܪܝܕܐܘܣ
199_{18}
ܦܝܪܘܡܐ 121_{15}
ܦܝܫܘܢ 138_{17}
ܦܠܓ ܕܡܠܟ̈ܘܬܐ **16,15** 151_{17} ܦܠܓܘ
ܕܐܘܪܫܠܡ 148_{13} 151_{21} 152_{12}
ܦܠܛܘܢ 103_{14}
ܦܠܣܛܝܢ 140_{17} 135_{5}
ܦܢܛܘܠܝܘܣ 32_{9} 35_{9} 36_{4} **81,9**
101_{2} 102_{6}
ܦܣܝܣ **77,6** ܕܦܘܪܐ 80_{22}
ܦܪܐܟܣܝܣ 20_{1}
ܦܪܐܢܣܘܣ 138_{11}
ܦܪܕܬܐ 9_{15}
ܦܪܘܦܛܝܣ 108_{12}
ܦܪܘܒܝܡܐ 226_{15}
ܦܪܘܕܝܛܢ 13_{16} 40_{7} 47_{21} 65_{5} 223_{16}
ܦܪܘܛܪܘܦܛܢ 116_{6} 124_{4-7}
ܦܪܘܣܢܣܝܣ 33_{18} 33_{15} 37_{7} 47_{9}
ܦܪܝܫܛܪܘ 25_{4}
ܦܪܒܣܝܣ **81,19** 82_{3-8} 96_{5-24} 97_{5}
98_{10} 205_{6-13} 206_{7} ܕܦܪܣ 95_{18}

ܦ̈ܪܠܠܡܛܘ **4,3** 6_{16} ܦ̈ܪܠܡܛܘ 148_{4}
$150_{1-16-23}$
ܦܪܠܡܛܐ 60_{23}
ܦܪܨܦܐ 134_{6}
ܦܪܣܐܘܣ **112,15**
ܦ̈ܪܣܐ 140_{5} 140_{8-10} 188_{1} 189_{14} 190_{11} 191_{11-22}
200_{12} 201_{1}
ܦܪܣܣܝ **119,1**
ܦ̈ܪܝܢܘܣܛܐ 183_{7-17}
ܦ̈ܪܥܨܐ 102_{16}
ܦܬܐ 138_{15} 138_{10} 135_{21}
ܦܬܓܡܐ **18,18** 3_{10} 66_{20} **129,2-21**
140_{20} ܕܥܘܪܐ 58_{3} ܕܠܬܐ ܒܡܟܬܒ ܦܬܓܡܐ 59_{1}
ܣܝܡܬܐ 83_{16} ܡܬܠܝܢܐ 83_{15} 94_{18} ܦܬܝ ܐܕܪܐ
161_{19}
ܦܬܓ̈ܡܐ 64_{3} 68_{1}

ܨ

ܨܒܥܬܐ **92,19** 178_{21} ܡܨܒܥܬܐ **92,20**
ܡܨܒܥܬܐ **92,21**
ܨܘ̈ܪܬܐ 189_{16}
ܨܡܕ̈ܢܐ 189_{17}
ܨܡ 130_{12}
ܨܝ̈ܡܐ 194_{12} 190_{20} 140_{6-10} 134_{9}
ܨܠܡܐ **17,22** ܒܨܠܡܐ **16,23** 17_{10}
69,1 152_{9} 203_{4-5} ܡܨܠܡܐ **18,2** ܐܨܠܡܐ
18,3; **65,2-22** 68_{13} ܠܨܠܡܐ **66,3-16**
68_{14}
ܨܠܡܐ ܕܢܫܪܐ 113_{23} ܨܠܡ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ 113_{23}
ܨܦܪܐ 10_{10}

ܩ

ܩܐܘܩܐܣܝܣ 139_{3}
ܩܐܠܠܘܢܝܩܘܣ 191_{8}
ܩܐܬܘܠܝܩܘܣ **4,5** 6_{22} ܩܬܘܠܝܩܘܣ 73_{18}
ܩܐܬܘܠܝܩܝܣ 4_{9}
ܩܕ̈ܝܫܐ ܒܩܕ̈ܝܫܐ **102,12**
ܩܝܡܬܐ ܕܚܝܐ **75,4**
ܩܝܡܬ̈ܐ 215_{3} 209_{16}
ܩܘܡܘܣ **8,9**
ܩܘܡܬܐ **121,22**
ܩܘܠܟܐ 11_{4}
ܩܘܡܠܐ 36_{6} 41_{19}
ܩܘܡܒܘܣܘܣ 210_{8}
ܩܘܡܘܣ 135_{13}
ܩܘܢܘܣ ܠܠܒܢܐ 7_{18}
ܩܘܢܘܣ ܕܣܝܡܐ 88_{8}
ܩܘܢܘܣ ܪܚܡܬܐ **7,12**
ܩܘܢܘܣ ܣܘܕܪܢܐ **7,7**
ܩܘܢܘܣ ܛܠܠܝܐ 90_{19}
ܩܘܣܡܘܣ 108_{22}
ܩܘܦܪܘܣ 135_{8}
ܩܘܦ̈ܪܣܝܐ 189_{17}

ܩܘܡܒܘܣ 194,3

ܩܘܪܘܢܘܣ 135₁₀

ܩܘܪܡܣܐ 88₁₇

ܩܛܐܒܡܒܪܘܢ 28,16 43₁₃ 65₁₁ 72,6 102₅

ܩܛܝ̈ܢܬܐ 15,17

ܩܛܦܐ (ܕܡܪܝܡ) 116₁₆

ܩܛ̈ܝܪܐ 28,14 65₂₀

ܩܝܛܘܣ 118,1

ܩܝܒܡܝܐ 139₆

ܩܝ̈ܡܬܐ ܕܗܪܩܠܝܣ 135₁

ܩܝܦܐܘܣ 111,5

ܩܠܐܘܕܝܘܣ 111,12

ܩܠܐܪܒܘܢ 118,5

ܩܡܦܢܛܐ 77₁₄ ܡܕ̈ܝܢܬܐ 142₂₂ ܡܕ̈ܝܢܬܐ
ܡܕܢܚܐ 141,13 ܐܡܝܢ 142₁₈

ܩܡܦܣܘܣ ܕܡܕܒܪܐ 87₁₃

ܩܡܬ̈ܐ 73,6

ܩܢܐܒܘܣ 119₆ 119,10-21 120₅₋₈₋₁₃

ܩܢ̈ܘܡܐ 19₅ 32₂₁

ܩ̈ܢܘܢܐ 48₁₉

ܩܢܘܢ ܦܘܠܡܐ 94₂₂

ܩܢܛܘܪܘܣ 121,4-12

ܩܢܛܪܘܢ ܕܐܦܘܩܘܡܘܣ 5,16 ܕܐܦܣܪܐ 67₁₉ ܕܐܘܪܝܫܠܡ 12,15 28,18 ܕܝܘܪܕܢܐ

4,18 ܕܢܗܪܐ 52,22 ܕܦܘܦܪ ܡܪ̈ܕܝܬܐ
43₅ 46₂₄ 47₁₅ 53₃ ܕܡܕܒܪܐ 27,8 ܡܕܒܪܐ
48₁₆ ܡܪܝܡ 48,13

ܩܢܝܐ 137₆

ܩܣܛܘܦܝܐ 112,10

ܩܣܪ ܐܘܓܘܣܛܘܣ 192₄ ܐܣܟܣܢܕܪܘܣ 199₇

ܩܦܕܘܩܝܐ 139₅ ܩܦܕ̈ܘܩܝܐ 189₁₇

ܩܦ̈ܪܘܩܝܐ 189₁₇

ܩܪܕܘ 138₁₄

ܩܪܘܢܘܣ 13₁₅ 43₂₀ 44₂₀ 44₁₅ 44₈ 46₁₂ 47₁₈ 217₄ 229₁

ܩܪܣܛܐ 125₂₃ 124₂ ܩܪܣܛܘ ܕܐܪܥܐ 123₂₄

ܩܪܛܝܢ 120,22

ܩܪܝܛܝ 106₁₄ 135₁₂

ܩܪܡܢܝܐ 117₈

ܩܪ̈ܢܝ ܐܡܪܐ 123₅ 125₂₁

ܩܪ̈ܢܝ ܓܢܝܐ 125₂ 126₂

ܪ

ܪܒܝܥܝܐ ܕܐܠܦܐ 8₅

ܪ̈ܓܠܝ ܬ̈ܐܘܡܐ 118₉

ܪܘܒܝܠ 15,20

ܪܘܕܘܣ 97₅ 135₁₃ 189₁₈

ܪܘܚܐ ܒܝܫܐ 59₂₀ 65₃

ܪܘܚܐ ܡܕܢܚܐ 32_{11} 60_{20} 66_{19} 67_{23}
70_{14} **76,16**
ܪܘܚܐ ܒܝܫܬܐ 38_{6} 31_{12}
ܪܘܚܗ ܕܦܪܢܐ 68_{3} 63_{12} ܪܘܚܢܐ 63_{11} 68_{4}
ܪܘܚܬܐ ܡܕܝܚܐ 172_{2} **171,6** ܪܘܚܬܐ
ܡܕܝܪܬܐ 172_{2} **171,8**
ܪܘܡܐ 21_{3-20} ܕܫܡܝܐ **130,1** ܪܒܘܬܐ
159_{14} ܪܡܐ 159_{15} **21,17**
ܪܘܡܝ ܪܒܬܐ 200_{5} 135_{5} ܪ̈ܘܡܝܐ 140_{7-10}
200_{16} 191_{8-17} 190_{6-9}
ܪܘܡܝܪܘܡܐ 133_{2}
ܪܣܛܘܢ 106_{14}
ܪܚܝܡ 136_{16}
ܪܡܒܘܣ **113,22**
ܪ̈ܒܡܐ 15_{4}
ܪܡܫܐ 1_{2} 1_{6}
ܪܦ ܐܡܪܐ 148_{22} ܐܪ̈ܒܐ 103_{3} ܣܘܪܣܘܢ 112_{20}
ܗܘܝܪܐ 102_{20} ܡܣܬܪܬܐ 148_{20} ܣܪ̈ܛܐ 151_{15} 23_{11}

ܫ

ܫܝܘܠ 106_{7}
ܫܒܘܒܐ 188_{13-14}
ܫܒܝܠܐ ܐܚܝܐ **108,9**
ܫܒܝܬܐ 124_{10-13} **116,11** ܫܒܐ 126_{1}
ܫܘܥܬܐ 4_{10}
ܫܘܐ ܡܠܛܪܘܢ 24_{11}
ܫܘܚܠܦܐ 26_{9} ܕܐܦܘܣܝܣ 46_{19}
ܕܐܦܪܘܣܝܣ **33,8**
ܫܘܚܠܦ ܚܝܠܐ 83_{11-22}
ܫܘܚܪܐ 30_{3} 29_{16} 24_{15} 23_{22}
ܫܘܠܡ ܕܡܪܟܐ 158_{4} ܫܘܠܡܬܐ 159_{4} ܢܩܦܐ 160_{1}
ܫܘܡܠܝܐ ܕܝܘܡ ܕܡܠܝܐ 155_{8-18} ܕܫܠܡܐ 155_{16}
ܫܘ̈ܡܠܬܐ 37_{10}
ܫܛܝܘܬܐ 3_{11} ܫܘܛܐ **4,1**
ܫܝܛܪ 201_{17}
ܫܠܝܡܘܢ 198_{21}
ܫܠܡܢܐܣܪ 199_{11}
ܫܡ 140_{1}
ܫ̈ܡܝ ܫܡܝܐ 11_{18}
ܫܡܫܘܬܐ 130_{12}
ܫܡܫܢܐܝܬ 130_{19}
ܫܡܫܘܢ 2_{6}
ܫܡܫܐ 226_{14} 219_{20} 209_{14} 22_{19} 13_{16}
ܫ̈ܢܝܬܐ 9_{10}
ܫܢܬܐ 191_{1} ܣܘܪܝܝܬܐ **192,11** 191_{2}
ܡܩܕܘܢܝܬܐ **191,2-3** ܕܚܢܘܬܐ **191,21**
ܫܒܐ 184_{19} ܐܣܛܪܢܘܡܝܬܐ ܐܘܟܘܢ ܫܘܫܢܬܐ 184_{20}
185,3 ܡܪܢܝܬܐ ܐܘܟܘܢ ܕܚܡܫܬܐ 185_{1}
185,16 ܕܚܡܫܬܐ **186,1**
ܫܘܠܐ 126_{1} ܡܩܘܡ ܡܕܒܪܬܐ 124_{13}
ܫ̈ܠܐ ܕܐܬ̈ܘܢ ܢܘܚܪܐ ܘܥܪ̈ܒܐ
132_{21}
ܫܪܝܬܐ 9_{15}

ܛ

ܛܐܘܕܘܣܝܘܣ 20_{14}

ܛܐܘܕܘܠܘܣ 138_{11}

ܛܐܘܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ 104_{2}

ܛܐܘܦܝܠܐ ܐܘܪܗܝܐ 199_{23}

ܛܐܘܡܣ 3_{5}

ܛܐܩܠܐ 123_{14-16} 55_{18} ܛܐܩܠܐ **115,11-16**

ܛܘܒܪܘܢ **121,14**

ܛܘܒܐ 130_{14} 136_{11}

ܛܘܪܐ **115,3**

ܛܘܪ̈ܐ ܕܐܠܡܢܝܐ **38,22** ܕܡܕܝܢܚܐ **48,22**
ܕܩܪܘܢܐ **38,16** ܕܩܕܡܐ **27,15**

ܛܝܣܘܡܐ **4,13**

ܛܝܣܘܣ ܣܥܪܐ 102_{5} 101_{18} 98_{19} 97_{24} 91_{9} 95_{9}

ܛܝܠܩܬܐ 65_{22}

ܛܡܝܢܬܐ 9_{8}

ܛܟܣܝܬܐ **15,19**

ܛܠܝܐ **111,1**

ܛܪ̈ܝܦܬܐ **15,18**

TABLE DES MATIÈRES

ܦܪܘܡܝܘܢ 1

ܦܠܓܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ
ܡܛܠ ܕܡܘܬܐ ܕܫܡܝܐ

ܡܐܡܪܐ ܩܕܡܝܐ
ܡܛܠ ܐܐܘܪ̈ܣ ܕܩܕ̈ܡܝܢ ܡܬܐܢܩ̈ܝܢ.

ܦܣܘܩܐ ܩܕܡܝܐ. ܡܛܠ ܡܬܚܘܝܢܘܬܐ ܓܐܘܡܛܪ̈ܝܩܝܬܐ
ܕܡܬܚܙܝܢ ܒܡܘܠܟܢܐ ܗܢܐ. 3
ܦܣ̄ ܬܪܝܢܐ. ܡܛܠ ܐܣܦܝܪܝܘܬܐ ܫܡܝܐ. 8
ܦܣ̄ ܬܠܝܬܝܐ. ܡܛܠ ܐܣܦܝܪܝܘܬܐ ܐܪܥܐ ܘܡܝ̈ܐ. . . 9
ܦܣ̄ ܪܒܝܥܝܐ. ܡܛܠܬܗ̇ ܕܐܪܥܐ ܒܡܨܥܬܗ ܗܝ ܕܫܡܝܐ. 9
ܦܣ̄ ܚܡܝܫܝܐ. ܡܛܠܬܗ̇ ܕܐܝܟ ܢܘܩܙܬܐ ܗܝ ܐܪܥܐ ܠܘܬ
ܫܡܝܐ. 10
ܦܣ̄ ܫܬܝܬܝܐ. ܡܛܠܬܗ̇ ܕܫܠܝܐ ܐܪܥܐ ܘܠܐ ܡܬܬܙܝܥܐ. 11
ܦܣ̄ ܫܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܡܘܙܠܬܐ ܒܟܠܗ̇ ܐܪܥܐ ܚܙܝܐ ܠܗ̇. 11
ܦܣ̄ ܬܡܝܢܝܐ. ܡܛܠ ܡܘܙܠܬܐ ܕܙܘܕܝܩܐ. 12

ܦܣ̄ ܬܫܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܡܫܘܚܬܐ ܕܫܡܫܐ ܘܗܘܢ ܓܪ̈ܡܐ. 13
ܦܣ̄ ܥܣܝܪܝܐ. ܡܛܠ ܫܘܡܠܐ ܕܐܣܛܘܟܣܐ ܥܠܘ ܐܣܟܡܝ̈ ܐܪܥܐ. 14
ܦܣ̄ ܕܚܕܥܣܪ. ܡܛܠ ܚܘܕܪ̈ܐ ܕܘܪ̈ܐ ܘܬܚ̈ܘܡܐ 15

ܩܦܠܐܘܢ ܬܪܝܢܐ
ܡܛܠ ܐܣܟܡܝ̈ ܫܡܝܐ

ܦܣܘܩܐ ܩܕܡܝܐ. ܡܛܠ ܡܢܝܢ ܡܫܘܚܬܐ ܕܫܡܝܐ. . 22
ܦܣ̄ ܬܪܝܢܐ. ܡܛܠ ܐܝܟܢܐ ܐܫܬܟܚܬ ܕܡܫܘ̈ܚܬܐ ܬܪܬܝܢ ܕܫܡܝܐ 23
ܦܣ̄ ܬܠܝܬܝܐ. ܡܛܠ ܪܘܚܒ ܡܫܘܚܬܐ ܕܫܡܝܐ. . . . 24
ܦܣ̄ ܪܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܫܘܚܠܦܐ ܕܙܘܥܐ ܫܡܝܢܝܐ . . . 26
ܦܣ̄ ܚܡܝܫܝܐ. ܡܛܠ ܦܘܫܩ ܫܡܗ̈ܐ ܕܦܢ̈ܝܬܐ ܫܡܝܢܝ̈ܬܐ. 27

ܩܦܠܐܘܢ ܬܠܝܬܝܐ
ܡܛܠ ܐܣܟܡܝ̈ ܐܪܥܐ

ܦܣܘܩܐ ܩܕܡܝܐ. ܡܛܠ ܡܢܝܢ ܡܫܘܚܬܐ ܕܐܪܥܐ . . . 28
ܦܣ̄ ܬܪܝܢܐ. ܡܛܠ ܐܝܟܢܐ ܐܫܬܟܚܬ ܕܡܫܘܚܬܐ ܗܠܝܢ ܐܪܒܥ 29
ܦܣ̄ ܬܠܝܬܝܐ. ܡܛܠ ܪܘܚܒ ܡܫܘܚܬܐ ܕܐܪܥܐ. 30
ܦܣ̄ ܪܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܪܘܚܒ ܐܪܥܐ. . . . 32
ܦܣ̄ ܚܡܝܫܝܐ. ܡܛܠ ܦܢ̈ܝܬܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܐܪܥܐ. 34
ܦܣ̄ ܫܬܝܬܝܐ. ܡܛܠ ܦܢ̈ܝܬܐ ܢܘܟܪ̈ܝܬܐ ܟܠܗܝܢ ܡܫܘܚܬܐ ܕܡܬܚܘܝܢ ܒܦܛܘܠܡܐܘܣ ܕܐܪܥܐ. 36

ܦܣ̄ ܫܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܫܘܡ̈ܬܐ ܕܒܐܦ̈ܝ ܣܗܪܐ ܡܬܚܙܝܢ 37
ܦܣ̄ ܕܬܡܝܢܝܐ. ܡܛܠ ܦܘܫܩ ܫܡܗ̈ܐ ܕܝܪ̈ܚܐ ܣܗܪ̈ܢܝܐ. 38

ܩܦܠܐܘܢ ܪܒܝܥܝܐ

ܡܛܠ ܐܣܦܝ̈ܪܝ ܕܐܪܒܥܐ ܟܘܟ̈ܒܐ. ܬܠܬܐ ܥܠܝ̈ܐ
ܥܡ ܦܪܘܕܝܛܝ

ܦܣܘܩܐ ܩܕܡܝܐ. ܡܛܠ ܡܢܝܢ ܡܩܝ̈ܦܬܗܘܢ. 40
ܦܣ̄ ܬܪܝܢܐ. ܡܛܠ ܐܡܝܢܘܬ ܡܫܚܠܦܬܐ ܕܡܩܝ̈ܦܬܐ ܗܠܝܢ ܬܠܬܐ 41
ܦܣ̄ ܬܠܝܬܝܐ. ܡܛܠ ܙܘܥ̈ܝ ܡܩܝ̈ܦܬܐ ܗܠܝܢ ܐܪܒܥ. . 42
ܦܣ̄ ܪܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܫܪ̈ܒܐ ܕܡܫ̈ܟܢܐ ܕܟܘܟ̈ܒܐ ܗܠܝܢ ܥܠܝ̈ܐ 44
ܦܣ̄ ܚܡܝܫܝܐ. ܡܛܠ ܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܙܘܥ̈ܝ ܡܩܝ̈ܦܬܐ ܗܠܝܢ. 46
ܦܣ̄ ܫܬܝܬܝܐ. ܡܛܠ ܫܪܒܐ ܕܢܘܟܪܝ ܠܗܠܝܢ ܡܩܘܪ̈ܒܬܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܒܐܦܝܩܘܩܠܘ ܕܡܩܝ̈ܦܬܐ ܗܠܝܢ. 47
ܦܣ̄ ܫܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܦܘܫܩ ܫܡܗ̈ܐ ܕܫܪ̈ܟܐ ܕܡܩܝ̈ܦܬܐ ܗܠܝܢ 48

ܩܦܠܐܘܢ ܚܡܝܫܝܐ

ܡܛܠ ܐܣܦܝ̈ܪܝ ܗܪܡܝܣ

ܦܣܘܩܐ ܩܕܡܝܐ. ܡܛܠ ܡܢܝܢ ܡܩܝ̈ܦܬܗ. 50
ܦܣ̄ ܬܪܝܢܐ. ܡܛܠ ܐܡܝܢܘܬ ܡܫܚܠܦܬܐ ܕܡܩܝ̈ܦܬܐ ܗܠܝܢ ܐܪܒܥ 51

ܦܣ̄ ܬܠܝܬܝܐ. ܡܛܠ ܪ̈ܩܝܒ ܗܘܪܡܝܣ 52
ܦܣ̄ ܪܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܫܪ̈ܒܐ ܕܡܟ̈ܝܢܐ ܕܗܘܪܡܝܣ . . . 53

ܡܩܐܠܗ ܫܬܝܬܝܐ
ܡܛܠ ܦܠܚ̈ܐ ܕܒܩܘܒܠܐ

ܦܣܘܩܐ ܩܕܡܝܐ. ܡܛܠ ܦܠܚܐ ܕܫܘܪܐ. 58
ܦܣ̄ ܬܪܝܢܐ. ܡܛܠ ܦܠܚܐ ܕܠܐܠܗܐ ܒܥܡܡ̈ܐ ܒܟܝܢܐ . . . 59
ܦܣ̄ ܬܠܝܬܝܐ. ܡܛܠ ܐܝܟܢܐ ܡܫܬܟܚܐ ܕܦܠܚܢܐ
ܕܒܥܡܡ̈ܐ ܠܐܠܗܐ ܒܟܝܢܐ 62
ܦܣ̄ ܪܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܦܠܚ̈ܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܥܡܡ̈ܐ ܠܐܠܗ̈ܐ. 63
ܦܣ̄ ܚܡܝܫܝܐ. ܡܛܠ ܐܝܟܢܐ ܡܫܬܟܚܐ ܕܦܠܚ̈ܐ
ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܥܡܡ̈ܐ ܠܐܠܗ̈ܐ. 66
ܦܣ̄ ܫܬܝܬܝܐ. ܡܛܠ ܒܥܘܬܐ ܕܕܒ̈ܚܐ ܕܟܐܢܝܐ ܘܫܡܝܐ
ܒܥܡܡ̈ܐ ܛܥܝܐ 69
ܦܣ̄ ܫܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܐܣܛܘܟܣܐ ܕܐܦܩܝܕܘ ܕܒܥܡܡ̈ܐ
ܫܡܝܐ ܛܥܝܐ 71

ܡܩܐܠܗ ܫܒܝܥܝܐ
ܡܛܠ ܫܪ̈ܒܐ ܕܢܦܩܝܢ ܠܒܪܝܬܐ ܒܥܠܡܐ ܕܫܡܫܘܗܝ ܠܗ ܐܪܒܐ ܘܟܠܗ ܚܕܪܐ.

ܦܣܘܩܐ ܩܕܡܝܐ. ܡܛܠ ܡܛܪ̈ܐ 73
ܦܣ̄ ܬܪܝܢܐ. ܡܛܠ ܩܕܝܪܘܬܐ ܕܡܝ̈ܐ ܘܦܩܥܬܐ ܘܫܬܝܪ̈ܝܘ
ܕܫܡܝܐ ܒܥܡܡ̈ܐ ܛܥܝܐ. 75
ܦܣ̄ ܬܠܝܬܝܐ. ܡܛܠ ܦܣܝܣ ܘܬܘܡܣܐ ܘܦܣܘܩܘܪܘܣ
ܘܦܝܣܠܝܩܘܣ 77

ܦܣ̄ ܪܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܦܪܣܒܝܣ 81
ܦܣ̄ ܚܡܝܫܝܐ. ܡܛܠ ܒܥܠܬ ܬܘܣܦܬܐ ܡܘܗܪܐ
ܕܢܘܪܘ ܕܣܘܕܪܐ 85
ܦܣ̄ ܫܬܝܬܝܐ. ܡܛܠ ܡܠܟܣܝܣ (sic) ܕܥܡܕܫܐ 87
ܦܣ̄ ܫܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܐܠܟܣܝܣ ܕܣܘܕܪܐ 89
ܦܣ̄ ܬܡܝܢܝܐ. ܡܛܠ ܡܘܗܒܬܐ ܙܒܢܐ ܕܒܥܠ ܠܐܢܫ ܚܒ̈ܐ
ܡܫܩܠ̈ܐ 94
ܦܣ̄ ܬܫܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܡܘܗܒܬܐ ܙܒܢܐ ܕܒܥܠ ܠܐܢܫ
ܚܒ̈ܐ ܣܘܪ̈ܝܐ . . . . , ... 100

ܡܫܠܡܘ ܬܡܝܢܝܐ

ܡܛܠ ܕܝܢ̈ܐ. ܐܝܟ ܒܢܡܘܣ̈ܐ ܡܠܟ̈ܝܐ.

ܦܣܘܩܐ ܩܕܡܝܐ. ܡܛܠ ܗܘ̇ ܕܒܢܡܘܣ̈ܐ ܡܠܟ̈ܝܐ ܗܘ ܕܒ
ܗܘ ܣܡܝܟܐ ܠܘܬ ܚܕܪܐ ܠܛܪܦ ܐܡܝܢܐܝܬ 102
ܦܣ̄ ܬܪܝܢܐ. ܡܛܠ ܐܝܡܢܐ ܫܘܠܛܢܐ ܕܩܘܕܡܝ̈ܐ ܙܒܢܐ
ܕܕܝ̈ܢܐ 104
ܦܣ̄ ܬܠܝܬܝܐ. ܡܛܠ ܟܠܗ ܕܪܘܡܝ ܕܡܫ̈ܠܡܢܐ ܠܒܥ̈ܠܕܒܒܐ. 105
ܦܣ̄ ܪܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܪܒܝܬܗܘܢ ܕܒܢܡܘܣ̈ܐ ܡܠܟ̈ܝܐ. . 107
ܦܣ̄ ܚܡܝܫܝܐ. ܡܛܠ ܒܢܡܘܣ̈ܐ ܒܝܢ̈ܬܐ ܘܡܛܠ ܐܚܝܐ. 108
ܦܣ̄ ܫܬܝܬܝܐ. ܡܛܠ ܦܘܠܚܢ ܩܪܒܝܐ
ܕܐܣܛܪܛܝܘܛܘ . . . . , . . 108
ܦܣ̄ ܫܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܕܡܫܩ̈ܠܬܐ ܩܪܒܢܝܬܐ. 110
ܦܣ̄ ܬܡܝܢܝܐ. ܡܛܠ ܕܡܫܩ̈ܠܬܐ ܗܠܝܢ ܕܒܪܘܕܝܩܝܘܢ . . 114
ܦܣ̄ ܬܫܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܕܡܫܩ̈ܠܬܐ ܠܡܕܝ̈ܢܬܐ 117
ܦܣ̄ ܥܣܝܪܝܐ. ܡܛܠ ܡܫܟ̈ܢܬܐ ܕܣܘܕܪܐ 122

ܦܠܚܘܬܐ ܕܐܪܥܐ

ܡܛܠ ܕܡܘܬܐ ܕܐܪܥܐ ܘܕܦܢܝܬܐ ܒܦܫܝܛܘܬܗ.

ܩܦܠܐܘܢ ܩܕܡܝܐ

ܡܛܠ ܦܘܠܓ ܐܪܥܐ ܠܩܠܝܡܐ ܘܙܘܢܐ ܘܐܘܪܚܬܐ.

ܦܣܘܩܐ ܩܕܡܝܐ. ܡܛܠ ܐܝܟܢ ܒܡܬܚܐ ܠܐܪܥܐ ܘܒܥܠܡܐ. 127

ܦܣ̄ ܬܪܝܢܐ. ܡܛܠ ܥܠܬܐ ܕܙܘܥܐ ܐܪܥܐ ܕܒܠܝܚܢ ܫܘܪܝܐ ܕܫܘܢܝܐ. 131

ܦܣ̄ ܬܠܝܬܝܐ. ܡܛܠ ܡܝܐ ܡܠܝܚܐ. 133

ܦܣ̄ ܪܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܡܩܠܝܡܐ ܕܒܝܬ ܒܡܬܚܐ ܘܙܘܢܐ 134

ܦܣ̄ ܚܡܝܫܝܐ. ܡܛܠ ܡܥܡܪ̈ܬܐ 136

ܦܣ̄ ܫܬܝܬܝܐ. ܡܛܠ ܢܘܗܪܐ. 137

ܦܣ̄ ܫܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܦܘܠܓܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܐܪܥܐ. . . 139

ܦܣ̄ ܬܡܝܢܝܐ. ܡܛܠ ܡܘܫܚܬ ܓܝܪ ܘܦܠܓ̈ܐ ܕܡܫܬܡܫܐ ܫܡܫܐ 141

ܦܣ̄ ܬܫܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܪܒܘܬܐ ܕܐܩܠܝܡܐ ܠܐܪ̈ܒܥܬܐ ܕܒܗܝܢ ܡܢ ܫܡܫܐ 142

ܦܣ̄ ܥܣܝܪܝܐ. ܕܥܠ ܬܪ̈ܥܝܬܐ ܕܫܘܪܝܐ ܕܫܘܢܝܐ. . . . 144

ܩܦܠܐܘܢ ܬܪܝܢܐ

ܡܛܠ ܫܘܚܠܦܐ ܗܘܡܝܐ ܕܫܡܝܐ ܒܫܘܚܠܦ ܕܦܢܝܬܐ ܕܐܪܥܐ.

ܦܣܘܩܐ ܩܕܡܝܐ. ܕܦܢܝܬܐ ܕܫܘܪܝܐ ܕܫܘܢܝܐ. 147

ܦܣܩ ܬܪܝܢܐ. ܡܛܠ ܫܪ̈ܒܐ ܕܓܘ̈ܢܚܐ ܠܐܬܘ̈ܪܝܐ ܕܒܓܪܡܝ
ܣܘܪ̈ܬܐ ܕܫܘܡܠܝܐ. 149
ܦܣܩ ܬܠܝܬܝܐ. ܡܛܠ ܕܡܢܝܚܬܐ ܕܥܕ̈ܬܐ ܗܠܝܢ ܕܒܢܐ
ܗܘ ܡܢ ܫܘܡܠܝܐ ܕܓܒܪܐ ܒܚܝܠܐ ܦܠܝܡܘܢ. 151
ܦܣܩ ܪܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܕܡܢܝܚܬܐ ܕܥܘ̈ܡܪܐ ܗܠܝܢ
ܕܫܘܡܠܝܐ ܕܓܒܪܐ ܒܚܝܠܐ ܗܘܐ ܦܠܝܡܘܢ 153
ܦܣܩ ܚܡܝܫܝܐ. ܡܛܠ ܕܡܢܝܚܬܐ ܕܥܘ̈ܡܪܐ ܗܠܝܢ ܕܝܠܗ
ܡܢ ܫܘܡܠܝܐ ܕܓܒܪܐ ܒܚܝܠܐ ܘܟܪܝܗ ܡܢ ܪܘܚܐ
ܗܘ ܦܠܝܡܘܢ 155
ܦܣܩ ܫܬܝܬܝܐ. ܡܛܠ ܕܡܢܝܚܬܐ ܕܡܘܬܐ ܐܚܪܐ ܕܪܘܚܐ
ܗܘ ܕܚܘܕܪܐ ܦܠܝܡܘ. 161

ܡܐܡܪܐ ܬܠܝܬܝܐ

ܡܛܠ ܐܚܘܕܐܡܗ ܘܗ̇ܘ ܡܪܐ ܕܒܠܕ ܒܗܘܢ

ܦܣܘܩܐ ܩܕܡܝܐ. ܡܛܠ ܕܚܝܐ ܘܫܪ̈ܒܐ ܕܢܦܫܗ ܠܗ . . 163
ܦܣܩ ܬܪܝܢܐ. ܡܛܠ ܐܚܘܕܐܡܗ ܕܣܘܪ̈ܬܐ
ܕܫܘܡܠܝܐ. 164
ܦܣܩ ܬܠܝܬܝܐ. ܡܛܠ ܐܚܘܕܐܡܗ ܕܐܘܪܝܢܘܬܗ
ܕܒܓܪܡܝ 166
ܦܣܩ ܪܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܡܬܬܠܝܢܘܬܐ ܐܚܘܕܐܡܗ
ܒܡܕܝܢ ܡܢ ܦܠܝܐ 169
ܦܣܩ ܚܡܝܫܝܐ. ܡܛܠ ܗ̇ܘ ܕܐܬܚܙܝ ܬܘܪܐ ܒܟܠ ܐܬܪܐ
ܐܘܪܝܢܘܬܗ ܗܘ ܒܣܘܪ̈ܬܐ ܕܫܘܡܠܝܐ 170
ܦܣܩ ܫܬܝܬܝܐ. ܡܛܠ ܢܘܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܩܘܫܫ
ܐܡܡܝܐ 171

ܦܣ̄ ܫܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܡܕܘܪܐ ܕܡܥܡܪܬܐ. 172
ܦܣ̄ ܬܡܝܢܝܐ. ܡܛܠ ܡܕܘܪܐ ܕܕܢܚ ܢܗܝܪܐ ܘܡܥܪܒܗ . . 175

ܩܦܠܐܘܢ ܪܒܝܥܝܐ
ܡܛܠ ܫܪ̈ܒܝ ܛܠܠܐ.

ܦܣܘܩܐ ܩܕܡܝܐ. ܡܛܠ ܛܠܠܐ ܗܦܝܟܐ ܘܛܠܠܐ ܦܫܝܛܐ. 177
ܦܣ̄ ܬܪܝܢܐ. ܡܛܠ ܐܝܟܢܘܬܐ ܫܟܚܬܐ ܕܫܘܪ̈ܬܐ ܠܛܘܪܐ. 180
ܦܣ̄ ܬܠܝܬܝܐ. ܡܛܠ ܢܓܗܐ ܘܢܘܓܗܐ 182

ܩܦܠܐܘܢ ܚܡܝܫܝܐ
ܡܛܠ ܡܫ̈ܘܚܬܐ ܕܙܒ̈ܢܐ.

ܦܣܘܩܐ ܩܕܡܝܐ. ܡܛܠ ܫܢ̈ܐ 184
ܦܣ̄ ܬܪܝܢܐ. ܡܛܠ ܝܘ̈ܡܬܐ. 186
ܦܣ̄ ܬܠܝܬܝܐ. ܡܛܠ ܫܒ̈ܘܥܐ. 188
ܦܣ̄ ܪܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܝܪ̈ܚܐ. 189
ܦܣ̄ ܚܡܝܫܝܐ. ܡܛܠ ܫܥ̈ܐ 191
ܦܣ̄ ܫܬܝܬܝܐ. ܡܛܠ ܚܘ̈ܕܪܐ 194
ܦܣ̄ ܫܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܡܬܚܠܦܢܘܬܐ ܙܒ̈ܢܐ. 198

ܩܦܠܐܘܢ ܫܬܝܬܝܐ
ܡܛܠ ܡܫ̈ܘܚܬܐ ܕܪ̈ܘܚܩ ܢܗܝܪ̈ܐ ܡܢ ܐܪܥܐ.

ܦܣ̄ ܩܕܡܝܐ. ܡܛܠ ܡܫܘܚܘܬܐ ܐܪܥܐ 201
ܦܣ̄ ܬܪܝܢܐ. ܡܛܠ ܪ̈ܘܚܩ ܣܗܪܐ ܡܢ ܡܨܥܬܗ̇ ܕܐܪܥܐ. 204
ܦܣ̄ ܬܠܝܬܝܐ. ܡܛܠ ܪܘܚܩ ܫܡܫܐ ܡܢ ܡܨܥܬܗ̇ ܕܐܪܥܐ 209

ܦܣ ܪܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܪܘܫܡܐ ܕܪܦ ܩܘܢܘܣ ܕܛܒܠܐ
ܡܢ ܡܛܪܘܢ ܕܐܪܒܐ. 213
ܦܣ ܚܡܝܫܝܐ. ܡܛܠ ܪܘܫܡ ܐܦܪܘܕܝܛܝ ܘܗܪܡܝܣ
ܡܢ ܡܛܪܘܢ ܕܐܪܒܐ. 214
ܦܣ ܫܬܝܬܝܐ. ܡܛܠ ܪܘܫܡ ܐܪܝܣ ܘܙܘܣ ܘܩܪܘܢܘܣ
ܡܢ ܡܛܪܘܢ ܕܐܪܒܐ. 217

ܡܐܡܪܐ ܫܒܝܥܝܐ

ܡܛܠ ܡܦܫܩܬܐ ܕܪ̈ܒܘܬܐ ܕܢܘܡܪ̈ܐ ܒܚܘܫܒܐ ܕܐܪܒܐ.

ܦܣܘܩܐ ܩܕܡܝܐ. ܡܛܠ ܪܒܘܬܗ ܕܐܣܦܝܪ ܣܢܘܪܐ
ܘܡܢ ܕܣܦܪܐ. 219
ܦܣ ܬܪܝܢܐ. ܡܛܠ ܪܒܘܬܗ ܕܗܪܡܝܣ. 222
ܦܣ ܬܠܝܬܝܐ. ܡܛܠ ܪܒܘܬܗ ܕܐܦܪܘܕܝܛܝ. 223
ܦܣ ܪܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܪܒܘܬܗ ܕܐܪܝܣ. 224
ܦܣ ܚܡܝܫܝܐ. ܡܛܠ ܗ̇ܘ ܕܡܢ ܡܕܘܪܓܬܐ ܕܕܡܝܢܐ
ܫܡܫܐ ܐܦܝܩܘܩܠܘܣ ܕܐܪܝܣ ܙܢ. 226
ܦܣ ܫܬܝܬܝܐ. ܡܛܠ ܪܒܘܬܗ ܕܙܘܣ. 227
ܦܣ ܫܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܪܒܘܬܗ ܕܩܪܘܢܘܣ. 229
ܦܣ ܬܡܝܢܝܐ. ܡܛܠ ܪ̈ܒܘܬܗܘܢ ܕܕܡܝܢܐ. 230

TABLE DES NOMS PROPRES ET DES MOTS TECHNIQUES . . . 233
TABLE DES MATIÈRES. 249

UNIVERSITY OF LONDON
WARBURG INSTITUTE

F
A
H
940

UNIVERSITY OF LONDON
WARBURG INSTITUTE

WARBURG INSTITUTE
FAH 940